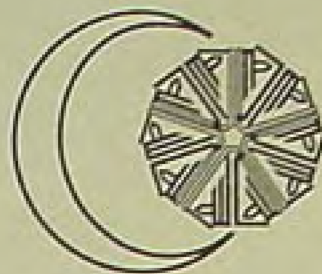


Al-Furqān
Islamic Heritage Foundation



Riasat
of Islamic Community in B&H

CATALOGUE
OF
THE ARABIC, TURKISH, PERSIAN & BOSNIAN MANUSCRIPTS

IN THE GHAZI HUSREV-BEY LIBRARY SARAJEVO

Volume XIII

Prepared by
HASO POPARA

London - Sarajevo
1425 AH/2004 AD

A catalogue record for this book is available from the British Library

ISBN 1 873992 85 8

(Cataloguing -in- Publication Data: (بيانات الفهرسة أثناء النشر :

POPARA, Haso, comp.

Katalog arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa, Gazi Husrev-begova biblioteka u Sarajevu = Catalogue of the Arabic, Turkish, Persian and Bosnian manuscripts [in] the Ghazi Husrev-Bey Library in Sarajevo = Fihris al-makhṭūṭāt al-'Arabīyah wa-al-Turkīyah wa-al-Fārisīyah wa-al-Būsnavīyah fī Maktabat al-Ghāzī Khusrū Bik fī Sarāyīfū

فهرس المخطوطات العربية والتركية والفارسية والبوسنوية في مكتبة الغازي خسرو بك في سراييفو /

obradio Haso POPARA. - Sarajevo : Rijaset Islamske zajednice u BiH ; London : Al-Furqān Islamic Heritage Foundation, 1425/2004

v, 13, 679 p. ; 25 cm. - (Al-Furqān Islamic Heritage Foundation Publication; no. 85 ; Islamic Manuscripts Catalogues Series ; no. 47 =

(منشورات الفرقان؛ رقم ٨٥ . سلسلة فهارس المخطوطات الإسلامية؛ رقم ٤٧)

Previous vols. published with al-Furqān Foundation: vols. 4-12.- (Al-Furqān Islamic Heritage Foundation Publication; no 33, 39, 41, 51, 52, 62, 69, 72, 80. IslamicManuscripts Catalogues Series; no. 22, 25, 27, 31, 32, 40, 43, 44, 45)

1. Manuscripts, Turkish- Bosnia- Herzegovina- Sarajevo- Catalogs
2. Manuscripts, Arabic- Bosnia- Herzegovina- Sarajevo- Catalogs
3. Manuscripts, Persian- Bosnia- Herzegovina- Sarajevo- Catalogs
4. Manuscripts, Bosnian- Bosna- Herzegovina- Sarajevo- Catalogs
5. Ghazi Husrev-Bey Library (Sarajevo, Bosnia-Herzegovina) - Manuscripts

I. POPARA, Haso, comp. II. Al-Furqān Islamic Heritage Foundation (London, Great Britain). III. Riasat of Islamic Community in B&H (Sarajevo, Bosnia-Herzegovina). IV. Title (English). V. Title (Transliterated). VI-VII. Series.

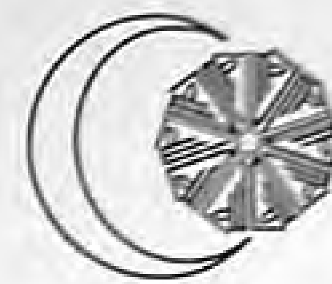
ISBN 1 873992 85 8

ISBN 9958-23-168-9

Published by Al-Furqān Islamic Heritage Foundation.
Eagle House, High Street, Wimbledon, London. SW 19 5EF, UK



Al-Furqān
Islamic Heritage Foundation



Riasat
of Islamic Community in B&H

Catalogues of Islamic Manuscript Series: No 47

CATALOGUE
OF
THE ARABIC, TURKISH, PERSIAN & BOSNIAN MANUSCRIPTS

IN THE GHAZI HUSREV-BEY LIBRARY SARAJEVO

Volume XIII

Prepared by
HASO POPARA

London - Sarajevo
1425 AH/2004 AD

SADRŽAJ - CONTENTS

FOREWORD

Al-Furqan Foundation has now been working for ten years to serve and preserve the cultural heritage of Islam. It has convened conferences, held symposia and set up exhibitions. It has published catalogues of libraries and new editions of important manuscripts. The Foundation has contributed greatly to the scanning of manuscipts and their recording onto CD ROM, which will safe-guard preservation of cultural heritage. The Library has been furnished with its requirements of shelving and equipped with electronic apparatus needed to digitize its manuscripts on CD ROM. So far most of the Library collection of manuscripts has now been microfilmed and work continues apace to complete the project.

Al-Furqan Foundation has cooperated with the Riasat of Islamic Community in Bosnia and Herzegovina in publishing this catalogue. This project has resulted in publication of Volume IV of the catalogue in 1419H/1998, Volume V and VI in 1420/1999, Volume VII in 1421/2000, Volume VIII in 1421/2000, Volume IX in 1422/2001, Volume X in 1423/2002, Volume XI and XII in 1424/2003 and now we are happy to present Volume XIII of the Catalogue of Arabic, Turkish, Persian and Bosnian Manuscripts of the Library.

The previous twelve volumes listed entries for 7539 works, some of which contained more than one title. Volume XIII contains entries for manuscripts no. 7540 to no. 7818 with a total of 279 manuscripts (719 works with 545 different titles). The manuscripts have texts dealing with Tasawwuf as well as other works dealing with other fields. This catalogue will be of particular use to researchers of Islamic mysticism.

We pray to the Almighty to grant us success in achieving al-Furqan Foundation objectives to preserve human cultural and scientific heritage. Particularly, I thank dr. Mustafa Cerić, head of Riasat of Islamic Community in Bosnia and Herzegovina, Mr. Mustafa Jahić, chief librarian of the Gazi Husrev-beg Library and Mr. Haso Popara who compiled this volume. May their efforts all be crowned with success.

London, 1425/2004

Aḥmad Zakī Yamānī
Chairman
Al-Furqān Islamic Heritage Foundation

UVODNA RIJEČ

Navršava se deset godina otkako fondacija al-Furqan putem organiziranja raznih simpozija, seminara i izložbi, publiciranja knjiga i kataloga te snimanja rukopisa, historijskih dokumenata, vakufnama i sidžila šerijatskih sudova, svestrano radi na zaštiti i očuvanju islamske baštine i kulture.

Ova fondacija ulaže ogromne napore na očuvanju i zaštiti rukopisne građe i štampanih knjiga koje se nalaze u fondovima Gazi Husrev-begove biblioteke u Sarajevu. Time je dala svoj doprinos u njihovu spašavanju od propadanja tokom posljednjih događanja na ovim prostorima.

U tu svrhu, ova fondacija snabdjela je Biblioteku modernim policama i ormarima za čuvanje rukopisa i štampanih knjiga, savremenom elektronskom opremom za skeniranje rukopisa i dokumenata i njihovo pohranjivanje na CD ROM. Pored navedenog, ona svestrano pomaže i projekat mikrofilmovanja rukopisa i arhivske građe. Tako su do sada snimljeni na mikrofilm skoro kompletni spomenuti fondovi u ovoj biblioteci. Poslovi na ovom projektu se i dalje nastavljaju, kako bi se mikrofilmovanje rukopisa u najskorije vrijeme završilo.

Što se tiče kataloške obrade rukopisa, ona se odvija kako se samo može poželjeti, budući da al-Furqan u saradnji sa Rijasetom Islamske zajednice u Bosni i Hercegovini, odmah po njihovoj obradi, osigurava štampanje kataloga. Tako su u okviru ovog projekta u 1419/1998. štampani četvrti, u 1420/1999. peti i šesti, u 1420/2000. sedmi, u 1421/2000. osmi, u 1422/2001. deveti, u 1423/2002. deseti, u 1424/2003. jedanaesti i dvanaesti, a evo sada, na zadovoljstvo ljubitelja naše rukopisne baštine, predajemo u štampu i trinaesti svezak Kataloga arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa u Gazi Husrev-begovoj biblioteci.

U prethodnih dvanaest svezaka Kataloga Gazi Husrev-begove biblioteke obrađeno je ukupno 7539 rukopisa, od kojih su neki zbirke koje sadržavaju po više djela. Trinaesti svezak Kataloga sadrži rukopise od br. 7540 do br. 7818 sa ukupno 279 rukopisa, odnosno 719 djela sa 545 različitih naslova. U ovom svesku Kataloga obrađeni su rukopisi iz oblasti tesavufa kao i brojna djela iz drugih oblasti koja su se našla u zbirkama. Zato će izdavanje ovog sveska Kataloga biti od svestrane koristi za istraživače koji se bave izučavanjem islamskog misticizma.

Molim Uzvišenog Allaha da nam podari uspjeh i Svoju pomoć u ostvarenju ciljeva koje, na polju očuvanja tekovina čovječanstva sa svim svojim vrijednostima, poduzima al-Furqan - Fondacija za islamsko naslijeđe.

Upućujem riječi zahvalnosti dr. Mustafi Ceriću, reisu-l-ulemi Islamske zajednice u Bosni i Hercegovini, mr. Mustafi Jahiću, direktoru Gazi Husrev-begove biblioteke i gosp. Hasu Popari, koji je obradio ovaj svezak Kataloga. Želim im uspjeh i sve najbolje u njihovim budućim poslovima.

London, 1425/2004. god.

Aḥmad Zakī Yamānī

Predsjednik Fondacije za islamsko naslijeđe al-Furqan

PREFACE

It is with great pleasure and delight that we continue to publish the Catalogue of the Arabic, Turkish, Persian and Bosnian Manuscripts of Gazi Husrev-beg Library in Sarajevo. These catalogues are of great benefit to individual scholars as well as academic and cultural institutions dealing with research and study of cultural heritage. We thank Almighty Allah and express our gratitute to Sheikh Ahmed Zaki Yamani, founder and president of al-Furqan Islamic Heritage Foundation for making the publication of this catalogu possible and for the continuous efforts of the Foundation in preservation of invaluable manuscripts found in the library.

The Foundation, besides helping with publication of eleven previous catalogues, has continuously supported several projects including copying of manuscripts onto microfilm and CD ROM as well as preservation of manuscipts so that they could be accessible to all interested in researching this heritage. We hope that this fruitful cooperation will continue with publication of the remaining catalogues, copying of manuscripts and other similar support programmes.

We are deeply grateful to His Excellency Sheikh Ahmad Zaki Yamani for his efforts and we pray to Almighty Allah to reward him on the Day of Judgement. I would like also to thank the Vice Chairman of al-Furqān Foundation, Professor Ekmeleddin Ihsanoghlu, and to those members of staff at al-Furqān who have contributed to the completion of this project, which is of great benefit to all humanity.

Mustafa Jahic
Director,
Ghazi Husrev-Bey Library

PREDGOVOR

Sa radošću i velikim zadovoljstvom nastavljamo objavljivati novu knjigu Kataloga arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa Gazi Husrev-begove biblioteke sa željom da bude na usluzi svim istraživačima kao i naučnim i kulturnim institucijama koje se bave proučavanjem ove kulturne baštine. Da se i ova knjiga Kataloga objavljuje zahvaljujemo, prije svega, uzvišnom Allahu a potom Njegovoj ekselenciji Šejh-Ahmedu Zeki Jemaniju, predsjedniku i osnivaču Fondacije za islamsko naslijeđe iz Londona al-Furqān, koji ulaže velike napore na zaštiti i očuvanju rukopisa neprocjenjive vrijednosti, koji se nalaze u ovoj biblioteci.

Treba napomenuti da je Fondacija al-Furqān pomogla objavljivanje prethodnih jedanaest knjiga Katalog rukopisa Gazi Husrev-begove biblioteke. Osim toga Fondacija al-Furqān kontinuirano pomaže realizaciju projekata: snimanje rukopisa na mikrofilm i CD ROM te projekte očuvanja rukopisa kako bi bili dostupni svima koje interesira istraživanje ove baštine. Nadamo se da će se ova plodna saradnja i ubuduće nastaviti u objavljivanju i preostalih knjiga Kataloga, dovršetku snimanja rukopisa i drugoj vrsti pomoći.

Zbog toga izražavamo našu zahvalnost Njegovoj ekslenciji Šejh-Ahmedu Zekiju Jemaniju, moleći Uzvišenog Allaha da mu trud koji ulaže i ono što daje budu zaliha u prevagi dobrih djela na Sudnjem danu.

Našu zahvalnost dugujemo i prof. dr. Ekmeleddinu Ihsanogluu, potpredsjedniku Fondacije al-Furqān i zaposlenim u ovoj fondaciji koji učestvuju u realizaciji naših zajedničkih projekata.

Mustafa Jahić
direktor Gazi Husrev-begove biblioteke

INTRODUCTION

It is our pleasure to be able to present to researchers and our intellectual community the thirteenth volume of the Catalogue of Arabic, Turkish, Persian and Bosnian Manuscripts of Gazi Husrev-beg Library. The latest in the series of catalogues provides opportunity for a greater accessibility to manuscripts of the Library as well as their easier usage.

Well-known is the fact that Gazi Husrev-beg Library in Sarajevo contains numerous valuable, rare and even unique manuscripts which found their way into the library from other libraries, madrasas, mosques and sufi lodges from all parts of Bosnia and Herzegovina. These manuscripts became part of the library collection by means of gift, purchase from private collections or as part of endowment (waqf). The manuscript collection is as large as it is diverse with respect to sub-topics it covers within the field of Islamic studies. The previous twelve volumes of catalogues have dealt with most of the manuscript collection.

Thirteenth volume of catalogue deals with manuscripts related to field of Tasawwuf - Islamic mysticism. These include works of some great Islamic thinkers and sheikhs of Taṣawwuf such as: Abū Ḥāmid al-Ġazālī (d. 505/1111), ʻAbdulqādir al-Ğīlānī (d. 561/1167), Aḥmad ar-Rifāʻī (d.578/1182), Fariduddīn ʻAṭṭār (d. 627/1229), Šihābuddīn as-Suhrawardī (d. 632/1240), Muḥyiddīn Ibn ʻArabī (d. 638/1240), Ğalāluddīn ar-Rūmī (d. 672/1273), Ṣadruddīn al-Qonawī (d. 672/1273), Arslan ad-Dimašqī (d. 699/1229), ʻAṭā'ullāh al-Iskandarī (d. 709/1309), ʻAbdulkarīm al-Ğīlī (d. 832/1428), ʻAbdurraḥmān al-Ğāmī (d. 898/1492), ʻAbdulwahhāb aš-Šaʻrānī (d. 973/1565), Muṣṭafā Šamʻī (d. 1009/1600), Ismāʻīl Ḥaqqī al-Brusawī (d. 1137/1724), ʻAbdulġanī an-Nābulusī (d. 1143/1731) and many others.

This volume of catalogue includes 279 manuscripts, 129 of which are in Arabic, 108 in Turkish, 40 in Persian and two manuscripts in Bosnian language, with a total of 719 written works with 545 different titles. It is possible in this catalogue to find some works which are related to other fields of study, since we have considered manuscripts for this catalogue on the principle of first work in a compilation.

We would like to point out here that while preparing this catalogue, we were faced with a number of difficulties such as:

- difficulty in deciding precisely the theme (topic) of a manuscript since some of these cover different fields of study, and Islamic mysticism

being only one part. In some other works, the mystic style and characeter is dominant and this is especially the case with certain poems, prayers (dua), collection of sermons and biographies of Sufi sheikhs.

- a number of manuscripts which lack a beginning and an end and which were evidented under wrong titles

- a number of manuscripts with no title and by unknown author

- numerous titles for one work and ascription of work to other author

- damage sustained by certain works to the extent that it was difficult to read them

In order to find out what was right or wrong in certain manuscripts, we had to consult sources, literature and reading of other copies, be they hand-written or typed.

While preparing and classifying manuscripts and indeks for this catalogue, we used the same method as was used in previous volumes. We took the title of a work to be that which was mentioned in sources and other catalogues and name of author and, if applicable, surname and nickname with the date of his death (if it was known). Apart from this, we regularly cited the mentioned sources and literature, especially lexicon of writers *Mu'ğam al-mu'allifin - Tarāğum muṣannifī al-kutub al-'arabiyya* which was done by 'Umar Riḍā Kaḥḥāla.

Some of the manuscripts in this volume of catalogue are very old and hand-written by authors or copied during their life while others are very rare and even unique. A sample of these is as following:

- a copy of a work *Iḥyā' 'ulūm ad-dīn* by Imām al-Ġazālī, which was copied on 1. al-ğumāda al-ūlā 500/1106 (during the life of the author), which if perhaps the oldest known copy of the work (no. 7542). There are also two other copies of this work, of which the first was copied in 526/1131 (no.7543), and the second was copied in 562/1166 (no. 7544)

- copy of three volumes (third, fourth and fifth) of commentary of Maṯnawī in Persian by Muṣṭafā Surūrī (d. 969/1562), which was endowned by Darwīš-pāša al-Mostārī and which were brought to the library from Karadoz-beg library in Mostar (no. 7806-7808)

- unique copy of *Safīna an-nağāt li al-wuṣūl ilā ṭarīq ma'rifa al-ilāh by* Muḥammad b. Maš'al b. Sarāğ b. Muḥammad ad-Damīrī aš-Šāfi'ī 1067/1657 (no. 7645)

In this catalogue, a sin previous ones, we find a significant number of works written by authors from Bosnia and Herzegovina. These include:

- *Kitāb ḫawātim al-ḥikam wa ḥall ar-rumūz wa kašf al-kunūz* (no. 7640) by 'Alī Dada al-Bosnawī, Šayḫ at-turba (d. 1007/1597)

- *Maqāṣid-i anwār 'ayniyya wa masa'id-i arwāḥ-i ṭayyiba-i ġaybiyya* (no.7731) by Ṣārī 'Abdullāh al-Bosnawī, Šāriḥ al-Fuṣūṣ (d. 1054/1644)

- *Kitāb-i ṭarīqat ṣūfiyya* (no. 7738) by 'Abduṣṣamad Ibrāhīm b. Muḥammad al-Āqḥiṣārī (from Prusac); died after 1038/1638.

Likewise, it should be noted that many works whether in Bosnian, Arabic, Turkish or Persian language were copied by scholars from this region.

Finally in presenting this catalogue to the reading public, I express my deepest gratitude to Mr. Mustafa Jahić, chief librarian of Gazi Husrev-beg Library who provided me with facilities for my work and especially dr. Lejla Gazić of the Oriental Institute in Sarajevo who reviewed this volume and provided useful suggestions.

Sarajevo, September 2004 Haso Popara

UVOD

Raduje nas da istraživačima i našoj naučnoj javnosti možemo ponuditi trinaesti svezak Kataloga arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa Gazi Husrev-begove biblioteke u Sarajevu i time dodati još jednu kariku na ovome zlatnom lancu, koji pruža mogućnost bližeg upoznavanja sa rukopisima Biblioteke, olakšava njihovo korišćenje i trasira put za njihovo ponovno oživljavanje.

Našim znanstvenicima i istraživačima, pa i šire, dobro je poznata činjenica da se u fondovima Gazi Husrev-begove biblioteke u Sarajevu nalazi mnoštvo vrijednih, rijetkih, pa čak i unikatnih rukopisa, koji su dospjeli iz drugih biblioteka, medresa, džamija i tekija brojnih gradova, kasaba, pa i zabačenih sela širom Bosne i Hercegvine i okolnih zemalja ili, pak, putem uvakufljenja, poklona i otkupa iz privatnih biblioteka i zbirki u vlasništvu građana Bosne i Hercegovine.

Rukopisna građa Gazi Husrev-begove biblioteke je obimna i raznolika tako da po svojoj tematici obuhvata najrazličitije islamske znanosti. Najveći dio ove građe katološki je obrađen u dosadašnjih dvanaest svezaka kataloga.

Trinaesti svezak kataloga obrađuje rukopise iz oblasti tesavvufa - islamskog misticizma. Među njima se nalaze i neka djela velikih islamskih učenjaka i šejhova tesavvufa kao što su: Abū Ḥāmid al-Ġazālī (umro 505/1111), 'Abdulqādir al-Ġīlānī (umro 561/1167), Aḥmad ar-Rifā'ī (umro 578/1182), Farīduddīn 'Aṭṭār (umro 627/1229), Šihābuddīn as-Suhrawardī (umro 632/1234), Muḥyiddīn Ibn 'Arabī (umro 638/1240), Ǧalāluddīn ar-Rūmī (umro 672/1273), Ṣadruddīn al-Qonawī (umro 672/1273), Arslān ad-Dimašqī (umro 699/1229), 'Aṭā'ullāh al-Iskandarī (umro 709/1309), 'Abdulkarīm al-Ǧīlī (umro 832/1428), 'Abdurraḥmān al-Ǧāmī (umro 898/1492), 'Abdulwahhāb aš-Ša'rānī (umro 973/1565), Muṣṭafā Šam'ī (umro 1009/1600), Ismā'īl Ḥaqqī al-Brusawī (umro 1137/1724), 'Abdulġanī an-Nābulusī (umro 1143/1731) i mnogi drugi.

U ovom svesku kataloga obrađeno je 279 rukopisa, od čega 129 na arapskom, 108 na turskom, 40 na perzijskom i dva rukopisa na bosanskom jeziku, sa ukupno 719 pisanih djela i 545 različitih naslova. Budući da smo rukopise obrađivali po principu prvog djela u zbirci, i u ovom svesku kataloga našla su se neka djela koja pripadaju drugim disciplinama.

Ovdje bismo željeli napomenuti da smo se, prilikom izrade ovog sveska kataloga, susretali sa brojnim poteškoćama u vezi sa:

- preciznom identifikacijom tematike pojedinih rukopisa budući da neka djela obrađuju različite discipline od kojih su islamski misticizam i asketizam samo jedan dio, dok u drugima preovladava mistički stil i karakter, naročito u vezi sa pojedinim poemama, dovama, zbirkama propovijedi i biografijama sufijskih svetaca,
- mnoštvom rukopisa kod kojih nedostaje početak i kraj, a koji su u stalnoj inventarskoj knjizi zavedeni pod pogrešnim naslovom,
- mnoštvom djela sa nepoznatim nazivom i od nepoznatog autora,
- navođenjem više različitih naziva za jedno te isto djelo ili njegovim pripisivanjem drugom autoru i
- slabosti ili oštećenosti pisma pojedinih rukopisa do te mjere da ih je bilo teško čitati.

Da bi otkrili ono što nam je iz samih rukopisa bilo nepoznato i utvrdili šta je tačno, a šta pogrešno, u ovakvim slučajevima pribjegavali smo izvorima, literaturi i iščitavanju drugih primjeraka, kako onih pisanih rukom tako i štampanih.

Što se tiče metoda obrade i klasifikacije rukopisa i izrade indeksa u ovom svesku kataloga, pridržavali smo se istih pravila kao i u prethodnim svescima, pri čemu smo naslov rukopisa navodili prema naslovu kakav je naveden u izvorima i drugim katalozima, a ime autora, ili sāmo - zbog njegove poznatosti - ili sa dodatim prezimenom i nadimkom, uz obavezno navođenje godine njegove smrti, ukoliko nam je bila poznata. Uz sve to, redovno smo citirali navedene izvore i literaturu, u prvom redu Leksikon pisaca Mu'ğam mu'allifīn - Tarāğum muṣannifī al-kutub al-'arabiyya, koji je izradio 'Umar Riḍā Kaḥḥāla.

Neki od rukopisa obrađenih u ovom svesku kataloga su veoma stari, napisani rukom autora, ili prepisani još za života autora, ili blizu vremenu u kome je živio autor, dok su drugi veoma rijetki, pa čak i unikatni, od kojih ćemo ovdje spomenuti:

- primjerak djela Iḥyā' 'ulūm ad-dīn imama Gazalije, prepisan 1. džumadel-ula 500/1106. godine, tj. još za života autora, koji predstavlja jedan od najstarijih, a možda do sada i najstariji poznati primjerak ovog djela u svijetu (v. br. 7542), kao i još dva primjerka istog ovog djela, od kojih je prvi prepisan 526/1131. (v. br. 7543), a drugi 562/1166. godine. (v. br. 7544),
- primjerak tri sveska autografa (treći, četvrti i peti) komentara Mesnevije na perzijskom jeziku Mustafe Sururije (umro 969/1562), koje uvakufio Derviš-paša al-Mostārī, a koji su doneseni iz Karađoz-begove biblioteke u Mostaru (v. br. 7806-7808),

- autograf i unikatni primjerak djela Safīna an-nağāt li al-wuṣūl ilā ṭarīq ma'rifa al-ilāh koje je napisao Muḥammad b. Maš'al b. Sarāğ b. Muḥammad ad-Damīrī aš-Šāfi'ī 1067/1657. godine (v. br. 7645).

Ovdje bismo, također, željeli napomenuti da su značajan broj djela u ovom - kao i u prethodnim svescima kataloga - napisali naši autori, Bosanci i Hercegovci. Takav slučaj je sa djelima:

- Kitāb ḫawātim al-ḥikam wa ḥall ar-rumūz wa kašf al-kunūz (v. br. 7640), koje je napisao 'Alī Dede al-Bosnawī, Šayḫ at-turba (umro 1007/1597),
- Maqāṣid-i anwār 'ayniyya wa maṣā'id-i arwāḥ-i ṭayyiba-i ġaybiyya (v. br. 7731), koje je napisao Ṣārī 'Abdullāh al-Bosnawī, Šāriḥ al-Fuṣūṣ (umro, 1054/1644) i
- Kitāb-i ṭarīqat ṣūfiyya (v. br. 7738), koje je napisao 'Abduṣṣamad Ibrāhīm b. Muḥammad al-Āqḥiṣārī (iz Prusca), umro poslije 1038/1638. godine.

Isto tako, treba napomenuti da su mnoga djela, kako na bosanskom tako i na arapskom, turskom, i perzijskom jeziku, prepisali alimi i prepisivači iz naših krajeva.

Na kraju, predajući ovaj svezak kataloga u ruke čitalaca, izražavam duboku zahvalnost svojim kolegama iz odjeljenja za rukopise, gospodinu mr. Mustafi Jahiću, direktoru biblioteke, koji mi je osigurao sve potrebne uvjete za rad i dr. Lejli Gazić, stručnom savjetniku Orijentalnog instituta u Sarajevu, koja je izvršila stručnu recenziju i ovog sveska kataloga, dala korisne sugestije i otklonila brojne nedostatke.

U Sarajevu, septembar 2004. godine. Haso Popara

IZVORI I LITERATURA

Ahlwardt	-Ahlwardt, Wilhelm: *Verzeichniss der arabischen Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin.* Bd I-X. Berlin 1887-99. (Die Handschriften-verzeichnisse der Königlichen Bibliothek zu Berlin)
A. M.	-al-Bagdādī, Ismā'īl-paša: *Hadiyya al-'ārifīn, asmā' al-mu'allifīn wa āṯār al-muṣannifīn.* I-II. Istanbul 1951/1955.
Anali	-*Anali Gazi Husrev-begove biblioteke,* V-VI/1978. Gazi Husrev-begova biblioteka. Sarajevo, 1978.
A. S. Levend	-Agâh, Sirri Levend: *Türk edebiyatı tarihi* I. cilt, Türk tarih kurumu basimevi - Ankara 1988.
Ateş FME	-Ateş, Ahmed: *Istanbul kütüphanelerinde Farsça manzum eserler I.* Istanbul 1968.
Badīriyya	-Ḫiḍr b. Ibrāhīm Salāma: *Fihris maḫṭūṭāt al-Maktaba al-Badīriyya* (Maktaba aš-Šayḫ Muḥammad b. Ḥabīš). I-II. al-Quds, 1407/1987.
Bagdad, Awqāf	-al-Ğibūrī, 'Abdullāh: *Fahras al-maḫṭūṭāt al-'arabiyya fī Maktaba al-awqāf al-'āmma fī Bağdād.* Ğuz' III. Bağdād 1394/1974.
Bašagić	-Bašagić, Safvet-beg: *Bošnjaci i Hercegovci u Islamskoj književnosti.* Sarajevo 1912.
Blochet	-E. Blochet: *Cataloque des manuschrits turcs. Bibliotheque Nationale.* Tome I. Paris 1932.
Boškov	Boškov, Vančo: *Katalog turskih rukopisa franjevačkih samostana u Bosni i Hercegovini.* Orijentalni institut u Sarajevu, posebna izdanja XV. Sarajevo 1988.
Bratislava	-Petraček, Karel; Blaškovič, Jozef; Vesely, Rudolf: *Arabische, türkische und persische Handschriften der Universitäts bibilothek in Bratislava.* Bratislava 1961.

Brockelmann G	-Brockelmann, Carl: *Geschichte der arabischen Litteratur.* Supplementband I-III. Leiden 1943 i 1949.
Brockelmann S	-Brockelmann, Carl: *Geschichte der arabischen Litteratur.* Grundband I-II. Leiden 1937, 1938 i 1942.
Enciklopedija LZ	-*Enciklopedija leksikografakog zavoda* 1-8. Jugoslavenski leksikografski zavod. Zagreb MCMLXVI
Dobrača	-Dobrača, Kasim: *Katalog arapskih, turskih i perzijskih rukopisa.* Gazi Husrev-begova biblioteka u Sarajevu. Svezak I. Sarajevo 1963.
Dobrača	-Dobrača, Kasim: Katalog arapskih, turskih i perzijskih rukopisa. Gazi Husrev-begova biblioteka u Sarajevu. Svezak II. Sarajevo 1979.
Fajić III	-Fajić, Zejnil: *Katalog arapskih, turskih i perzijskih rukopisa.* Gazi Husrev-begova biblioteka u Sarajevu. Svezak III. Sarajevo 1991.
Fajić V	-Fajić, Zejnil: *Katalog arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa.* Gazi Husrev-begova biblioteka u Sarajevu. Svezak V. London - Sarajevo 1999.
Fajić XI	-Fajić, Zejnil: *Katalog arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa.* Gazi Husrev-begova biblioteka u Sarajevu. Svezak XI. London - Sarajevo 203.
Fajić	-Fajić, Zejnil: *Tabelarni pregled hidžretskih godina preračunatih u godine nove ere.* Sarajevo 1982.
Flügel	-Flügel, Gustav: *Die arabischen, persischen und türkischen Handschriften der Kaiserlich-Königlichen Hofbibliothek zu Wien.* Bd. I-III. Wien 1865-67.
Gölpinarlı	-Gölpinarlı, Abdulbâki: *Mevlânâ Müzesi Yazmalar Kataloğu* I-III. Ankara, 1967-1972.
Hadžibajrić	-Hadžibajrić, Fejhullah: *Anali Gazi Husre- begove biblioteke,* Knjiga V-VI/1978. Gazi Husrev-begova biblioteka. Sarajevo, 1978.

Handžić	-Handžoć, Meḥmed: *al-Ǵawhar al-asnā' fī tarāǧim 'ulamā' wa šu'arā' Būsna*, al-Qāhira, 1349/1930. -*Književni rad bosansko-hercegovačkih Muslimana.* Državna štamparija, Sarajevo 1934.
Hasandedić	-Hasandedić, Hivzija: Katalog arapskih, turskih i perzijskih rukopisa. Izdanje Arhiva Hercegovine Mostar. Svezak 2. Mostar 1977.
Ḥ. Ḫ.	-Ḥāǧǧī Ḫalīfa, Muṣṭafā b. 'Abdullāh Kātib Čalabī: *Kašf aẓ-ẓunūn 'an asāmī al kutub wa al-funūn.* al-Muǧallad I-II. Istanbul 1360/1941 - 1362/1943.
Ḥ. Ḫ., Ḍayl	-al-Bagdādī, Ismā'īl-paša: *Īḍāh al-maknūn fī aḍ-Ḍayl 'alā Kašf aẓ-ẓunūn 'an asāmī al-kutub wa al-funūn.* Cilt I-II. Istanbul 1945-47.
Jahić VI	-Jahić, Mustafa: *Katalog arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa.* Gazi Husrev-begova biblioteka u Sarajevu. Svezak VI. London - Sarajevo 1420/1999.
Jahić VIII	-Jahić, Mustafa: *Katalog arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa.* Gazi Husrev-begova biblioteka u Sarajevu. Svezak VIII. London - Sarajevo 1421/2000.
Jahić XII	-Jahić, Mustafa: *Katalog arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa.* Gazi Husrev-begova biblioteka u Sarajevu. Svezak XII. London - Sarajevo 1423/2003.
Jerusalem	-Salameh, Khader I: *Catalogue of Arabic Manuscripts in Al-Budairi Family Library in Jerusalem.* Fascicule 1-2. Islamic Waqf Administration Al-Aqsa Mosque Library. Jerusalem, 1987.
Kaḥḥāla	-Kaḥḥāla, 'Umar Riḍā: *Mu'ǧam al-mu'allifīn - Tarāǧim muṣannifī al-kutub al'arabiyya.* Ǧuz' I - XV. Bayrūt.
Kairo A	-*Fihris al-kutub al-'arabiyya al-mawǧūda bi ad-Dār* 1921-1937. al-Ǧuz' I-VIII. Dār al-kutub al-Miṣriya. al-Qāhira 1924 - 42.
Kairo F	-*Fihris al-maḫṭūṭāt al-'fārisiyya "allatī taqtanihā ad-Dār al-kutub ḥattā 'ām* 1963" , al-Qism I-II. al-Qāhira 1966 - 67.

Kairo M	-Sayyid, Fu'ād: Dār al-Kutub. *Fihris al-maḫṭūṭāt. Našra bi al-maḫṭūṭāt allatī iqtanathā ad-Dār min sana* 1936 - 1955. al-Qism I-III. Al-Ǧumhūriyya al-'Arabiyya al-Muttaḥida. al-Qāhira 1380/1961 - 1383/1963.
Karatay A	-Karatay, Fehmi Edhem: *Arapaça Yazmalar Kataloğu.* C. I-IV. Topkapı Sarayı Müzesi Kütüphanesi. Istanbul 1962-69.
Karatay F	-Karatay, Fehmi Edhem: *Farsça Yazmalar Kataloğu.* Topkapı Sarayı Müzesi Kütüphanesi. Istanbul 1961.
Karatay T	-Karatay, Fehmi Edhem: *Türkçe Yazmalar Kataloğu.* C. I-II.Topkapı Sarayı Müzesi Kütüphanesi. Istanbul 1961.
Kenderova	-Kenderova, Stoyanka: *Catalogue of Arabic Manuscripts in SS Cyril and Methodius National Library Sofia Bulgaria.* London 1995.
Kıbrıs	-Şeşen, Ramazan; Altan, Mustafa Haşim; Izgi, Cevat: *Kıbrıs Islam yazmaları kataloğu.* Islâm Tarih, Sanat ve Kültürünü Araştırma Vakfı (ISAR). Istanbul 1515/1995.
Köprülü	-Şeşen, Dr. Ramazan; Izgi, Cevat; Akpınar, Cemil: *Fihris maḫṭūṭāt Maktaba Köprülü.* Research Centre for Islamic History, Art and Culture (IRCICA). al-Muğallad I-III. Istanbul 1986.
Kut	-Kut, Günay: Terğüman Gazetesi Kütüphanesi *Türkçe Yazmalar Kataloğu* I. Edebiyat Fakültesi Basimevi, Istanbul, 1989.
Lavić	-Lavić, Osman: *Katalog arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa.* Gazi Husrev-begova biblioteka u Sarajevu. Svezak X. London - Sarajevo 1423/2002.
Loebenstein	Loebenstein, Helene: *Katalog der arabischen Handschriften der Österreichischen National bibiliothek. Neuerwebungen* 1868-1968. Teil I. Wien 1970.
Mošin-Traljić	-Mošin, Vladimir-Traljić, Seid: *Vodeni znakovi XIII i XIV vijeka* I-II. Jugoslavenska akademija znanosti i umjetnosti. Historijski institut. Zagreb 1957.
Muftić	-Muftić, Teufik: *Arapsko-bosanski rječnik.* Sarajevo 1997.

Munğid	*-al-Munğid fī al-luġa wa al-ādāb wa al-'ulūm.* Bayrūt, aṭ-Ṭab'a al-ğadīda.
Nametak	-Nametak, Fehim: *Katalog arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa.* Gazi Husrev-begova biblioteka u Sarajevu. Svezak IV. London-Sarajevo 1998.
an-Naqšibandī	- an-Naqšibandī, Usāma; Ẓamyā', 'Abbās: *Maḫṭūṭāt al-adab fī al-matḥaf al-'irāqī,* aṭ-Ṭab'a al-ūlā, al-Kuwayt 1406/1985.
OM	-Ṭāhir, Bursalī Meḥmed: *'Oṯmanlı mū'ellifleri.* I-III. Istanbul 1333-1342/1914-1923.
OALT	-Ihsanoğlu,Ekmeleddin; Şeşen, Ramazan; Izgi, Celvet; Akpınar, Cemil; Fazlioğlu, Ihsan: *Osmanlı Astronomi Literatürü Tarihi* (History of astronomy literature during the Ottoman period). Islâm tarih, Sanat ve Kültür Araştırma Merkezi (IRCICA). Cilt I-II, Istanbul 1997.
Pertsch	-Pertsch, Wilhem: *Verzeichnis der persischen Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin.* Berlin 1888.
Popara IX	-Popara, Haso: *Katalog arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa.* Gazi Husrev-begova biblioteka u Sarajevu. Svezak IX. London - Sarajevo 1422/2001.
Popara-Fajić	-Popara, Haso-Fajić, Zejnil: *Katalog arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa.* Gazi Husrev-begova biblioteka u Sarajevu. Svezak VII. London - Sarajevo 1420/2000.
QA	-Sāmi, Şamsuddīn: *Qāmūs al-a'lām,* I-VI. Istanbul 1306-1216/1888-1896.
Qādiriyya	-Ra'ūf, 'Imād 'Abdussalām: *al-Āṯār al-ḫaṭṭiyya fī al-Maktaba al-Qādiriyya.* Fī Ğāmi' aš-šayḫ 'Abdulqādir al-Ğīlānī. Baġdād 1980.
Rieu	-Rieu, Charles: *Cataloque of the turkish manuscripts in the Bristish museum.* London 1888.
Riyad	-Saleh S. al-Hidzzi: *Catalogue of the manuscripts in the University of Riyad.* 3. Riyad, 1979.

as-Sāmarrā'ī	-as-Sāmarrā'ī, Qāsim: *al-Fahras al-waṣfī li maḫṭūṭāt as-sīra an-nabawiyya wa muta'allaqātihā* I-III, aṭ-Ṭab'a al-ūlā. Ǧāmi'a al-Imām Muḥammad b. Sa'ūd al-islāmiyya, ar-Riyāḍ, 1414/1994.
Sarkīs	Sarkīs, Yūsuf Ilyān: Mu'ǧam al-maṭbū'āt al-'arabiyya wa al-mu'arraba. I-III. Kairo 1346/1928.
Sellheim	-Sellheim, Rudolf: *Arabische Handschriften.* Materialien zur arabischen literaturgeschichte. T. 1. Wiesbaden 1976. (Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland. Bd. XVII, A1.)
Spaho	-Spaho, Fehim: *Arapski, perzijski i turski rukopisi Hrvatskih zemaljskih muzeja u Sarajevu.* Sarajevo 1942.
Šabanović	-Šabanović, Hazim: *Književnost Muslimana Bosne i Hercegovine na orijentalnim jezicima.* Sarajevo 1973.
Şeşen	-Şeşen, Ramazan: *Muḫtārāt min al-maḫṭūṭāt al-'arabiyya an-nādira fī maktabāt Turkiya.* Islâm Tarih, Sanat ve Kültürünü Araştırma Vakfı (ISAR). Istanbul 1997.
Tehran	- Seyyid Abdollah Anwar: *A Catalogue of the Manuscripts in the National Libray,* Vol. 5, Persian Manuscripts, Tehran, 1974.
Tirana	-*Catalogue of Islamic Manuscripts in the National Library of Albania,* Tirana. Edited by 'Abd al-Sattār al-Ḥalwaǧī and Ḥabīb Allāh 'Aẓmī. London 1418/1997.
Trako	-Trako, Salih: *Katalog perzijskih rukopisa orijentalnog instituta u Sarajevu.* Posebna izdanja XII, Sarajevo, 1986.
Trako-Gazić	Trako, Salih-Gazić, Lejla: *Katalog rukopisa Orijentalnog instituta u Sarajevu.* Posebna izdanja XX. Sarajevo 1997.
TÜYATOK	-*Türkiye Yazmaları Toplu Kataloğu* (The Union Catalogue of Manuscripts in Turkey) 07 I-V, Istanbul 1982-84.
Wiesbaden XIII1	-Flemming, Barbara: *Türkische Handschriften.* Teil I. Wiesbaden, 1968. (Verzeichnis der Orientalischen Handschriften in Deutschland. Band XIII,1)

Wiesbaden XIII2	-Götz, Manfred: *Türkische Handschriften.* Teil 2. Wiesbaden, 1968. (Verzeichnis der Orientalischen Handschriften in Deutschland. Band XIII,2)
Wiesbaden XIII3	-Sohrweide, Hanna: *Türkische Handschriften (and einige in den handschriften enthaltene persische und arabische werke).* Teil 3. Wiesbaden, 1974. (Verzeichnis der Orientalischen Handschriften in Deutschland. Band XIII3)
Wiesbaden XIII4	-Götz, Manfred: *Türkische Handschriften.* Teil 4. Wiesbaden, 1979. (Verzeichnis der Orientalischen Handschriften in Deutschland. Band XIII,4)
Wiesbaden XIV1	-Eilers, Wilhelm; Heinz, Wilhelm: *Persische Handschriften.* Teil 1. Wiesbaden, 1968. (Verzeichnis der Orientalischen Handschriften in Deutschland. Band XIV,1)
Wiesbaden XIV1	-Divshali, Soheila; Luft, Paul: *Persische Handschriften.* Teil 2. Wiesbaden, 1980. (Verzeichnis der Orientalischen Handschriften in Deutschland. Band XIV, 2)
Wiesbaden XVIIB1	-Wagner, Ewald: *Arabische Handschriften.* Teil. 1. Wiesbaden 1976. (Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland. Bd. XVII, B1).
aẓ-Ẓāhiriyya 'UL'A	-al-Ḥimṣī, Asmā': *Fihris maḫṭūṭāt Dār al-Kutub aẓ-Ẓāhiriyya. 'Ulūm al-luġa al-'arabiyya, al-luġa, al-balāġa, al-'arūd, aṣ-ṣarf.* Dimašq 1393/1973.
aẓ-Ẓāhiriyya T	-al-Māliḥ, Muḥammad Riyāḍ: *Fihris maḫṭūṭāt Dār al-Kutub aẓ-Ẓāhiriyya. at-Taṣawwuf,* I-III, Dimašq 1398/1978.
aẓ-Ẓāhiriyya ṬIBB	-Ḥamārana, Sāmī Ḫalaf: *Fihris maḫṭūṭāt Dār al-Kutub aẓ-Ẓāhiriyya. aṭ-Ṭibb wa aṣ-ṣaydala.* Dimašq 1389/1969.
az-Zirikli	-az-Ziriklī, Ḫayruddīn: *al-A'lām,* I-III. Kairo, 1926-1928.
Zürich	-Nametak, Fehim; Trako, Salih: *Katalog arapskih, perzijskih, turskih i bosanskih rukopisa iz Zbirke Bošnjačkog instituta.* Svezak I. Bošnjački institut. Zürich 1997.
Zürich-Sarajevo	-Nametak, Fehim; Trako, Salih: *Katalog arapskih, perzijskih, turskih i bosanskih rukopisa iz Zbirke Bošnjačkog instituta.* Svezak II. Bošnjački institut. Zürich-Sarajevo 2003.

Ždralović -Ždralović, Muhamed: *Bosansko-hercegovački prepisivači djela u arabičkim rukoipisima*, I-II. Sarajevo1988.

TRANSKRIPCIJA

I Konsonanti

ا (ء)	'	ض	ḍ (z)
ب	b	ط	ṭ
پ	p	ظ	ẓ
ت	t	ع	'
ث	ṯ (s)	غ	ġ (g)
ج	ğ (c, dž)	ف	f
چ	č	ق	q (k)
ح	ḥ	ك	k (ć)
خ	ḫ	ك (ک)	n
د	d	گ	g
ذ	ḏ (z)	ل	l
ر	r	م	m
ز	z	ن	n
ژ	ž	و	w (v)
س	s	ه	h
ش	š	ى	y, i
ص	ṣ		

II Vokali

ـَ	a (e)	ـَا (آ)	ā
ـُ	u (o, ü, ö)	ـُو	ū
ـِ	i (ı)	ـِى	ī

TESAVVUF
التّصوّف

Arapski rukopisi

المخطوطات العربيّة

7540. R-9197

قصيدة البُستي النّونيّة

QAṢĪDA AL-BUSTĪ AN-NŪNIYYA

Kasida od 57 stihova, moralno-didaktičkog sadržaja, s naglašenom sufijskom intonacijom. Napisao na arapskom jeziku ʿAlī b. Muḥammad al-Bustī aš-Šāfiʿī, Abū al-Fatḥ, rođen 360/971., umro 401/1010. godine.

Kaḥḥāla VII, 186; Ḥ. Ḫ. II, 1336; Ahlwardt VI, 7591-94; Brockelmann G I, 251 i S I, 445; Dobrača II, 1318/5; an-Naqšibandī, 1316-1318, str. 490-491; aẓ-Ẓāhiriyya (aš-Šiʿr), str. 279.

Početak (l. 1a):

أوّله: زيادة المرء في دنياه نقصان وربحه غير محض الخير خسران

وكلّ وجدان خطر لاثبات له فإنّ معناه في التّحقيق فقدان...

Završetak ovdje (l. 4a):

آخره: ...خذها سواير أمثال مهذّبة فيها لمن يبتغي التّبيان تبيان

ما ضرّ حسانها والطّبع صايغها إن لمن يصغها فربع الشّعر حسان

تمّت ٥٧

L. 4; 18,5 x 12,5 (12 x 6,5); 17 redaka. *Nasḫ*, mjestimično vokalizovan, pisan tankim perom i veoma vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Papir tanak, glat, žućkaste boje, bez vodenog znaka, evropskog porijekla. Listovi sa kustodama.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, mastilu i pismu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

7541. R-9332

شرح قصيدة البُستي النّونيّة لمجهول

ŠARḤ QAṢĪDA AL-BUSTĪ AN-NŪNIYYA LI MAĠHŪL

Komentar na al-Bustijevu kasidu *an-Nūniyya* (br. 7540), od nama nepoznatog autora. U komentaru se daju leksička i gramatička objašnjenja pojedinih riječi i sklopova kaside.

aẓ-Ẓāhiriyya (aš-Šiʿr), str. 279.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله. أول الموجود:

لا تَسْتَشِرْ غَيْرَ نَدْبٍ حَازِمٍ يَقِظٍ   قَد اسْتَوى فِيهِ اسْرَارٌ وَإِعْلَانٌ

المعنى: من يحتاج إلى المشورة يجب عليه أن يستشير ذا عقل وصاحب حزم إذ الأحمق ضالّ إخفاء السرّ...

Završetak (l. 6a):

آخره: ...مَا ضَرَّ حِسَانُهَا والطَّبع صَايِغُهَا   إِنْ لَمْ يَصِغْهَا قَرِيع الشّعر حسانُ

ما للنّفي والإستفهام الضّر خلاف النّفع، المراد بالحسان قائلها والمراد به نفسه، القريع السّيّد، المعنى: خذ ما تلوت عليك أبيات مفتّحة والأمثال المهذّبة واستحسنها وعظّمها لأنّ ألفاظها في السّلالة أجرى من الماء ومعانيها أحلى من العسل وإن لم يكن صايغها مختار الشّعراء.

L. 6; 21 x 12,5 (15 x 6,5); 17 redaka. *Ta'līq*, mjestimično vokalizovan, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, bijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Značajnije riječi nadvučene. Tekst uokviren crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Bez poveza.

Djelo se završava kolofonom (l. 6a) u kome je data bilješka da je njegov prijepis završio šejh Aḥmad 15. rebiul-ahira 1164/1751. godine.

تمّت القصيدة النّونيّة لأبي الفتح البستي... في ١٥ ربيع الآخر سنة ١١٦٤، سوّده الفقير شيخ أحمد.

7542. R-9335

شرح قصيدة البُستي النّونيّة لمجهول
ŠARḤ QAṢĪDA AL-BUSTĪ AN-NŪNIYYA LI MAĞHŪL

Naslov na početku crvenim slovima: هذه قصيدة أبي الفتح البوستي رحمه الله تعالى

Isto kao br. 7541.

Početak ovdje (l. 1b):

أوله: زِيَادَةُ المَرْءِ فِي دُنْيَاهُ نُقْصَانُ   وَرِبْحُهُ غَيْرَ مَحْضِ الخَيْرِ خُسْرَانُ

الزّيادة النّموّ، تجيئ لازمًا ومتعدّيًا، وهنا لازم لوقوعه في مقابلة النّقصان. المعنى: زيادة كلّ امرء في دنياه عزاً ومالاً يفضيان إلى الشّقاوة ويؤدّيان إلى النّدامة لنقصان في الحقيقة وما ربحه في المال في الدّنيا فهو خسران في التّحقيق إلاّ إذا كان خيراً محضاً فإنّه ليس بخسران، والجمع بين الزّيادة والنّقصان طباق...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 10b):

ناقص في آخره. آخر الموجود:

...مَا كُلُّ مَاءٍ كصداء لِوَارِدِهِ   نَعَمْ وَلَا كُلُّ نَبْتٍ فَهُوَ سَعْدَانُ...

المعنى: ليس كلّ إنسان من دأبه إخفاء سرّ صديقه، بل إخفاء أسرار الأحرار شِنْشِنَةُ الكرام الأبرار. كما قيل: صدور الأحرار قبور الأسرار. كما ليس كلّ نبت كنبت سعدان في التّسمين والنّفعة لراعيه (شرح).

L. 10; 21 x 12,5 (15 x 6,5); 17 redaka. *Ta'līq*, mjestimično vokalizovan, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, bijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Tekst uokviren crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, mastilu i pismu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

7543. R-1308

إحياء علوم الدّين
IḤYĀ' 'ULŪM AD-DĪN

Naslov na listu 1a: كتاب التّوبة وهو الأوّل من ربع المنجيات من كتاب إحياء علوم الدّين

Jedno od naobimnijih i najkapitalnijih djela iz oblasti tesavvufa i islamskih znanosti uopće. Napisao na arapskom jeziku Muḥammad b. Muḥammad b. Muḥammad b. Aḥmad aṭ-Ṭūsī aš-Šāfi'ī al-Ġazālī, poznatiji pod nadimcima: Abū Ḥāmid, Ḥuğğa al-Islām i Zaynuddīn, rođen 450/1058. godine u kasabi Tus, u pokrajini Horasan u Iranu. Učitelji su mu bili dvojica najpoznatijih islamskih učenjaka svoga vremena, Abū an-Naṣr al-Ismā'īlī u Džurdžanu i Imam al-Ḥaramayn Abū al-Ma'ālī al-Ğuwaynī u Nisaburu. Jedno vrijeme je predavao na poznatoj školi *Niẓāmiyya* u Bagdadu, gdje je - pored studenata - njegova predavanja slušalo i do tri stotine profesora spomenute škole. Kasnije se

preselio u Damask i tu proveo blizu dvadeset godina života. U međuvremenu je povremeno boravio u Hidžazu, Jerusalimu i Aleksandriji. Pred smrt se povukao u rodni Tus, gdje je napisao većinu svojih djela, među njima i إحياء علوم الدّين. Tu ga je zatekla smrt 505/1111. godine.

Ovo djelo je toliko svestrano i iscrpno da je za njega rečeno: *Kada bi se zagubile sve knjige o islamu i ostao samo Iḥyā', on bi mogao nadomjestiti sve što je izgubljeno.* (*Ḥ. Ḫ. I, 23*).

Djelo je podijeljeno na četiri dijela (ربع):

ربع العبادات - ربع العادات - ربع المهلكات - ربع المنجيات

Prevedeno je na više svjetskih jezika i doživjelo je mnogobrojna izdanja. Na arapskom jeziku, u četiri sveska, prvi put je štampano u Bulāku u Egiptu, 1269/1852. godine.

Kaḥḥāla XI, 266-269; Ḥ. Ḫ. I, 23; Ahlwardt II, 1679; Köprülü I, 69; Zürich-Sarajevo II, 803; Sarkīs II, 1409; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) I, 31-47, str. 25-33; Karatay u III, 4708; Brockelmann S I, 748/2.

Četvrti svezak (prvi dio)

Početak (l. 1b):

أوّله: الحمد لله الّذي بتحميده يستفتح كلّ كتاب، وبذكره يصدّر كلّ خطاب، وبحمده يتنعّم أهل النّعيم، وباسمه يتسلّى الأشقياء وإن أرخى دونهم الحجاب، وضرب بينهم وبين السّعداء بسور له باب باطنه فيه الرّحمة وظاهره من قبله العذاب... أمّا بعد، فإنّ التّوبة عن الذّنوب بالرّجوع إلى ستّار العيوب و علاّم الغيوب، مبدأ طريق السّالكين ورأس مال الفائزين وأوّل أقدام المريدين...

Završetak (l. 218):

آخره:...وقال السري: مارست كلّ شيئ من أمر الزّهد فنلت منه ما أريد إلاّ الزّهد في النّاس، فإنّي لم أبلغه ولم أطقه. وقال الفضيل رحمه الله: جعل الله الشّرّ كله في بيت وجعل مفتاحه حبّ الدّنيا وجعل الخير كلّه في بيت وجعل مفتاحه الزّهد في الدّنيا. فهذا ما أردنا أن نذكره من حقيقة الزّهد وأحكامه، وإذا كان الزّهد لا يتمّ إلاّ بالتّوكّل فلنشرع في بيانه إن شاء الله تعالى.

L. 219; 22,3 x 15,5 (17 x 12); 20 redaka. *Nasḫ*. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Papir debeo, hrapav, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom. Listovi bez kustoda sa naknadno dopisanom folijacijom.

Povez polukožni, originalan, dobro očuvan, mjestimično dohvaćen crvotočinom. Vanjska strana korica obložena ukrasnim ebro papirom.

Rukopis se čuva u polukožnoj futroli, presvučenoj s vanjske strane ukrasnim ebro papirom.

Na kraju djela (l. 219a) bilješka da je njegovo prepisivanje završio 'Abdulğabbār b. 'Uṯmān..., 1. džumadel-evvela 500/1106. godine, dakle, još za vrijeme života autora.

كمل بحمد الله ومنّه وحسن توفيقه... وصلوة على سيّد المرسلين محمّد و آله الطّيّبين الطّاهرين... وفرغ من كتابته عبد الجبّار عثمان... في غرّة جماد الأوّل في سنة خمسمائة.

Ovo je, ujedno, i najstariji rukopis koji se čuva u Gazi Husrev-begovoj biblioteci.

Ispod bilješke napomena da je prijepis kolacioniran sa originalom:

وقعت المعارضة بالأصل والحمد لله تعالى.

Iz Šehdijine biblioteke u Sarajevu (pečat na listovima 1a, 2a i 218b).

7544. R-387

إحياء علوم الدّين

IḤYĀ' 'ULŪM AD-DĪN

Naslov na listu 1a:

الجزء الثّاني (ال) جلد الرّابع من إحياء العلوم من ربع المنجيات من كتاب التّوحيد إلى تمام الكتاب

Isto kao 7543.

Četvrti svezak (drugi dio)

Početak (l. 1b):

أوّله: **كتاب التّوحيد والتّوكّل** الحمد لله المدبّر للملك والملكوت، المنفرد بالعزّة والجبروت، الرّافع للسّماء بغير عماد، المقدّر فيها أرزاق العباد، الّذي صرف أعين ذوي القلوب والألباب عن ملاحظة الوسائط والأسباب إلى مسبّب الأسباب، ورفع هممهم عن الإلتفات إلى ما عداه والإعتماد إلى مدبّر سواه فلم يعبدوا إلاّ إيّاه... أمّا بعد، فإنّ التّوكّل منزل من منازل الدّين ومقام من مقامات الموقنين...

Završetak (l. 201a):

آخره: ...فهذه الأحاديث وما أوردناه في كتاب الرّجاء يبشّرنا بسعة رحمة الله تعالى، فنرجو من الله تعالى أن لا يعاملنا بما نستحقّه ويتفضّل علينا بما هو أهله بمنّه وسعة جوده. تمّ كتاب آخر ربع المنجيات وهو آخر كتاب إحياء علوم الدّين.

L. 201; 25 x 15,5 (19 x 13); 22 retka. *Nasḫ*. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani krupnim slovima. Papir debeo, grub, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog

porijekla. Na marginama ima nešto bilješki pisanih crvenim mastilom. Listovi bez kustoda.

Povez kožni sa preklopom. Vanjska strana korica i preklopa obložena ukrasnim ebro papirom.

Na kraju djela (l. 201a) bilješka da je njegov prijepis završio Abū al-Ğarīr Bahā'ilī (!) b. 'Alī u mjesecu rebiul-evvelu 526/1131. godine:

وفرغ من نسخه أبو الجرير بهائلي بن علي... في ربيع الأوّل سنة ستّ وعشرين وخمسمائة ٥٢٦ والحمد لله والصّلوة على نبيّه محمّد وآله.

Na listu 201b bilješka krupnim slovima da je njegovo kolacioniranje sa više primjeraka izvršio Muḥammad b. 'Abdullaṭīf b. (!) al-Mawlawī, uoči utorka 1. džumadel-ula 678/1279. godine:

وقع الفراغ من مقابلتها بقدر الإمكان مع نُسَخٍ ظاهرها الصّحيحة في عشيّة يوم الثّلثاء، في إحدى جمادى الأولى سنة ثمان وسبعين وستّمائة ٦٨٧ حامداً لله ومصلّيًا على نبيّه محمّد وآله أجمعين. سطره العبد الضّعيف المحتاج إلى رحمة الله محمّد بن عبد اللّطيف بن (!) المولوي.

Na unutrašnjoj strani prve korice bilješka da je Darwīš Muḥammad b. al-Ḥazmī vlasnik rukopisa kojega je dobio od izvjesnog kadije po imenu 'Alī:

تملّكه الفقير درويش محمّد بن الحزمي من علي (ال) قاضي الحالي.

Na listu 1a tri bilješke o ranijim vlasnicima, od kojih je čitljiva samo jedna. U njoj se kaže da je vlasnik rukopisa Muḥammad Ibrāhīm b. 'Abdullāh Abū Ṭāhir:

صاحبه الرّاجي عفو الله محمّد إبراهيم بن عبد الله أبو طاهر.

Na listu 97a pečat ovalnog oblika, najvjerovatnije nekog od ranijih vlasnika, sa imenom Ibrāhīm b. Yūsuf:

يا عالما بحالي عليك اتّكالي الفقير إبراهيم بن يوسف.

Iz Šehdijine biblioteke u Sarajevu (pečat na listovima 1a, 76a, 188a i 201b).

7545. R-7083

إحياء علوم الدّين
IḤYĀ' 'ULŪM AD-DĪN

Naslov na listu 1b: كتاب المحبّة من كتاب إحياء علوم الدّين للإمام محمّد الغزالي

Isto kao 7543.

Četvrti svezak (dio drugog dijela)

Početak (l. 1b):

أوّله: الحمد لله الّذي تسبّح له الرّمال، وتسجد له الظّلال وتتدكدك من هيبته الجبال، خلق الإنسان من الطّين اللازب والصّلصال، وزيّن صورته بأحسن تقويم وأتمّ اعتدال، وعصم قلبه بنور الهداية عن ورطات الضّلال، وأذن له في قرع باب الخدمة بالغدوّ والآصال... أمّا بعد، فإنّ الدّنيا عدوّة لله عزّ وجلّ، بغرورها ضلّ من ضلّ، وبمكرها هازل من زلّ، فحبّها رأس الخطايا والسّيّئات، وبغضها أمّ الطّاعات ورأس القربات...

Završetak (l. 145a):

آخره: ...ويقال: الشّوق نار الله تعالى أشعلها في قلوب أوليائه حتّى يحرق بها ما في قلوبهم من الخواطر والإرادات والعوارض والحاجات، فهذا القدر كاف في شرح المحبّة والأنس والشّوق والرّضا. فلنقتصر عليه، والله الموفّق للصّواب. تمّ كتاب المحبّة والشّوق والرّضا والأنس. يتلوه كتاب النّيّة والإخلاص والصّدق وهو الكتاب السّابع من ربع المنجيات من كتب إحياء علوم الدّين.

L. 145; 25 x 16,5 (18,5 x 12); 19 redaka. *Nasḫ*, mjestimično vokalizovan. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani krupnim slovima. Papir debeo, grub, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom. Na marginama ima nešto bilješki, pisanih rukom drugog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez kožni sa preklopom, oštećen dužinom hrbata i preklopa. Vanjska strana korica i preklopa obložena ukrasnim ebro papirom.

Na listu 145b bilješka da je prijepis ovog sveska završio al-Farağ Muḥammad Muṣṭafā, u četvrtak, 20. zul-kadeta 562/1166. godine, a ispod bilješke napomena da je, koliko je mogao, kolacionirao sa dva originalna primjerka iz kojih ga je prepisao:

والفراغ من إتمامه وافق يوم الخميس العشرين من ذي القعدة من شهور سنة إثنين وستّين وخمسمائة (ال) هجريّة. الفرج محمّد مصطفى.

قوبلت هذه المجلّدة بنسختين الأصلين (!) الّذين (!) كتبتها منهما على قدر الوسع والطّاقة.

Sudeći po mastilu i rukopisu, ime prepisivača i bilješka o kolacioniranju su naknadno dopisani.

Na listu 145b dvije bilješke iz kojih se vidi da su ovaj svezak čitali Aḥmad i 'Alī b. Aḥmad Sa'īd. Ispod druge bilješke je podatak da je to bilo 5. ševvala 801/1399. godine:

طالع في هذا الكتاب الشّريف الرّاجي عفو ربّه أحمد

طالع في هذا الكتاب الشّريف الرّاجي عفو ربّه ورحمته وغفرانه علي بن أحمد سعيد غفر الله له ولوالديه ولمن دعا له... في خامس شوّال إحدى وثمانمائة.

Iz Odbora IZ Trebinje.

7546. R-1419

إحياء علوم الدّين

IḤYĀ' 'ULŪM AD-DĪN

Naslov na listu 1b: المجلد الثّالث وهو ربع المهلكات من كتاب إحياء علوم الدّين

Isto kao 7543.

Treći svezak:

Početak (l. 1b):

أوّله: الحمد للّه الّذي تتحيّر دون إدراك جلاله القلوب والخواطر وتدهش في مبادي اشراق أنواره الأحداق والمناظر، المطّلع على خفيّات السّرائر، العالم على مكنونات الضّمائر، المستغني في تدبير مملكته عن المشاور والموازر، مقلّب القلوب وغفّار الذّنوب وستّار العيوب ومفرّج الكروب... أمّا بعد، فشرف الإنسان وفضيلته الّتي فاق بها جملة من أصناف الخلق بإستعداده لمعرفة اللّه سبحانه هى في الدّنيا جماله وكماله وفخره وفي الآخرة عدّته وذخره...

Završetak (l. 292a):

آخره: ...ولذلك قيل: النّاس كلّهم هلكى إلاّ العالمون والعالمون كلّهم هلكى إلاّ العاملون والعاملون كلّهم هلكى إلاّ المخلصون والمخلصون على خطر عظيم، فإذا المغرور هالك والمخلص الفارّ من المغرور على خطر، فلذلك لا يفارق الخوف والحذر قلوب أولياء اللّه أبداً. فنسأل اللّه سبحانه وتعالى حسن الخاتمة، فإنّ الأمور بخواتيمها. تمّ كتاب الغرور وبه تمّ ربع المهلكات من كتاب إحياء علوم الدّين.

L. 292; 19,2 x 13 (14,5 x 9,5); 21 redak. *Nasḫ*, pisan sitnim slovima i u zbijenim redovima. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani krupnim slovima i crvenim mastilom. Papir debeo, hrapav, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara pisanih, pretežno, crvenim mastilom i rukom drugog prepisivača. Listovi bez kustoda.

Povez kožni, dobro očuvan. Rukopis se čuva u kožnoj futroli obloženoj sa vanjske strane ukrasnim ebro papirom.

Na kraju djela (l. 292a) bilješka da ga je za svoje potrebe prepisao Abū al-Muẓaffar Sa'd b. Muḥammad b. (ime nečitko) u subotu 8. safera 602/1205. godine.

وفرغ من تحريره صاحبه العبد المذنب المحتاج إلى عفو اللّه ورحمته أبو المظفّر سعد بن محمّد بن... كتبه يوم السّبت الثّامن من صفر... سنة إثنى وستّمائة رحم اللّه من نظر فيه ودعا له بالخير.

Na prvom zaštitnom listu na strani a naslov djela i imena dvojice ranijih vlasnika: Muṣṭafā b. Ismā'īl Ḫulaydī i Küçük Ḥāğī Muḥammad-zāde:

من نعم اللّه تعالى على عبده الفقير مصطفى بن إسماعيل الشّهير بخليدي، عاملهما (اللّه) بلطفه الوفير وكرمه الكثير بشراء شرعىّ وإبتياع.

كوچك حاجي محمّد زاده.

Na listu 1a naslov djela, jedna poučna izreka u stihu i četiri bilješke sa imenima ranijih vlasnika: 'Alī b. Aḥmad b. Mūsā al-Hukārī (iz 650/1253. godine), Yā'qūb b. Sayyid 'Alī b. Ḥāğī al-Bursawī, Muṣṭafā b. al-Ḥāğğ Muḥammad, porijeklom iz Mihalidža (60 km zapadno od Bruse), nastanjen u Brusi i al-Ḥāğğ Muḥammad b. al-Ḥāğğ Muṣṭafā, porijeklom iz Mihalidža, nastanjen u Brusi:

انتقل هذا الكتاب بحكم المبايع الصّحيحة إلى ملك الفقير إلى رحمة اللّه تعالى علي بن أحمد بن موسى الهكاري في رابع ذي الحجّة سنة خمسين وستّمائة، نفعه اللّه لما فيه.

انتقل بالبيع الشّرعىّ إلى ملك أضعف عباد اللّه وأحوجهم إلى رحمته يعقوب بن سيّد علي بن حاجب البرسوي منّ اللّه تعالى عليهم بالغفران وبلّغهم مدارج أهل العرفان بمنّه وكرمه وجوده،

ثمّ انتقل بالإرث إلى... الحقير مصطفى بن الحاجّ محمّد الميخاليجي مولداً والبروساوي مسكناً.

ثمّ انتقل بالبيع الشّرعىّ إلى ملك أضعف عباد اللّه وأحوجهم إلى رحمته الحاجّ محمّد بن الحاجّ مصطفى الميخاليجي مولداً والبروساوي مسكناً عفى عنهما الباري.

Ispod bilješke posljednjeg vlasnika je otisnut i njegov lični pečat ovalnog oblika sa imenom Muḥammad b. Muṣṭafā.

Iz Šehdijine biblioteke u Sarajevu (pečat na listovima 1a, 13a, 61a, 172a, 235a, 269a i 292b).

7547. R-3867

إحياء علوم الدّين

IḤYĀ' 'ULŪM AD-DĪN

Naslov na listu 1b:

كتاب عجائب القلب وهو الأوّل من ربع المهلكات من كتاب إحياء علوم الدّين

Isto kao 7543.

Treći svezak (prvi dio)

Početak (l. 1b) isti kao pod br. 7546.

Završetak (l. 215b):

آخره: ...**بيان القدر الواجب في نفى الحسد عن القلب**... الثّاني أن تحبّ ذلك وتظهر الفرح بمساءته إمّا بلسانك أو بجوارحك، فهذا هو الحسد المحظور قطعًا. والثّالث وهو بين الطّرفين أن تحسد بالقلب من غير مقت لنفسك على حسدك ومن غير إنكار منك على قلبك ولكن تحفظ جوارحك عن طاعة الحسد في مقتضاه وهذا في محلّ الخلاف، والظّاهر أنّه لا يخلو عن إثم بقدر قوّة ذلك الحبّ وضعفه. هذا آخر كتاب الحسد... ويتلوه كتاب ذمّ الدّنيا وهو الكتاب السّادس من ربع المهلكات وهو المجلّد الرّابع من كتاب إحياء علوم الدّين.

L. 215; 24,5 x 16,5 (19,5 x 12); 19 redaka. *Nasḫ*, mjestimično vokalizovan, pisan tupim perom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani krupnim slovima. Papir debeo, grub, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom. Na marginama ima nešto bilješki pisanih naknadno, rukom drugog prepisivača. Listovi bez kustoda.

Povez kartonski, novijeg datuma, obložen impregniranim platnom crne boje. Vanjska strana korica obložena ukrasnim papirom.

Na listu 1a, rukom istog prepisivača, naveden završetak poglavlja *Rub' al-'ādāt*. Poslije toga data bilješka da ga je prepisao Muḥammad b... (nečitko) al-Ḥaddād al-Mawṣilī, u utorak, 5. ramazana 670/1271. godine, u gradu Mosulu:

تمّ القول في ربع العادات بتوفيق الله خالق السّمٰوات وذلك في يوم الثّلثاء خامس شهر رمضان سنة سبعين و ستّمائة بمحروسة الموصل على يد الفقير إلى الله تعالى محمّد بن ... الحدّاد الموصلي.

Na listovima 214a i 215a otisnut mali pečat ovalnog oblika, najvjerovatnije ranijeg vlasnika, na kome je čitljivo samo ime 'Abdullāh.

Iz Karađoz-begove biblioteke u Mostaru.

7548. R-8465

إحياء علوم الدّين

IḤYĀ' 'ULŪM AD-DĪN

Naslov na zaštitnom listu 1a: الجزء الثّالث والرّابع من كتاب إحياء علوم الدّين

Isto kao 7543.

Treći i četvrti dio u jednom svesku

Nepotpun na početku.

Početak ovdje (l. 1b):

ناقص في أوّله. أوّل الموجود: **كتاب (ذمّ) الغرور**... الحمد لله الّذي بيده مقاليد الأمور، وبقدرته مفاتيح الخيرات والشّرور... أمّا بعد، فمفتاح السّعادة التّيقّظ والفطنة ومنبع الشّقاوة الغرور والغفلة فلا نعمة على عباده أعظم من الإيمان والعرفة ولا وسيلة إليه سوى انشراح الصّدور بنور البصيرة، ولا نقمة أعظم من الكفر والمعصية ولا داعي إليها سوى عمى القلب بظلمة الجهالة...

Završetak (l. 236b):

آخره: ...فهذه الأحاديث وما أوردناه في كتاب الرّجاء يبشّرنا بسعة رحمة الله تعالى، فنرجو من الله تعالى أن لا يعاملنا بما نستحقّه ويتفضّل علينا بما هو أهله بمنّه وسعة جوده. هذا آخر ربع المنجيات وتمامه تمّ كتاب إحياء علوم الدّين، والحمد لله ربّ العالمين والصّلاة والسّلام على سيّدنا محمّد وآله الطّيّبين الطّاهرين.

L. 237; 26,5 x 17 (20 x 14); 31 redak. *Nasḫ*, mjestimično vokalizovan, pisan oštrim perom, sitnim slovima i u zbijenim redovima. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani krupnim slovima i crvenim mastilom. Papir debeo, hrapav, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom. Kur'anski ajeti i značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez kožni, originalan, oštećen vlagom i crvotočinom.

Djelo se završava kolofonom (l. 237a) u kome je data bilješka da je njegovo prepisivanje završio 'Abdulkarīm b. Abū Bakr b. Muḥammad b. Muḥammad al-Anğamīmī aš-Šāfi'ī, u utorak, 4. džumadel-ula 851/1447. godine:

وكان الفراغ من كتابة هذه النّسخة المباركة في يوم الثّلاثاء رابع جمادى الأولى عام واحد وخمسين وثمانمائة على يد... عبد الكريم بن أبي بكر بن محمّد بن محمّد الأنجميمي الشّافعي...

7549. R-2503

إحياء علوم الدّين

IḤYĀ' 'ULŪM AD-DĪN

Isto kao 7543.

Prvi svezak (prvi dio)

Na početku nedostaje jedan list.

Početak ovdje (l. 1b):

ناقص في أوله. **أوّل الموجود**: وسلوك طريق الآخرة مع كثرة الغوائل من غير دليل ولا رفيق متعب ومُكدٌ، وأدلّة الطّريق هم العلماء الّذين هم ورثة الأنبياء... **كتاب العلم** وفيه سبعة أبواب: **الباب الأوّل** في فضل العلم والتّعليم والتّعلّم، **الباب الثّاني** في فرض العين وفرض الكفاية من العلوم وبيان حدّ الفقه والكلام من علم الدّين وبيان علم الآخرة وعلم الدّنيا...

Završetak (l. 219a):

آخره: ...فهذه لا تترك (إلاّ) بأسباب مهمّة في الشّرع مثل قضاء الصّلوات وصلاة الاستسقاء والخسوف وتحيّة المسجد، فأمّا ما ضعف عنها فلا ينبغي أن يصادم به مقصود النّهى هذا هو الأوجه عندنا، والله تعالى أعلم بالصّواب. كمل كتاب أسرار الصّلاة... يتلوه كتاب أسرار الزّكاة وهو الكتاب الخامس من كتب إحياء علوم الدّين.

L. 219; 17,5 x 13 (14,5 x 9); 19 redaka. *Nasẖ*, mjestimično vokalizovan. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani krupnim slovima. Papir debeo, grub, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom. Na marginama ima nešto bilješki, pisanih rukom drugog prepisivača. Prvi i posljednji list originalnog prijepisa zagubljeni i naknadno dopisani rukom drugog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez kartonski, novijeg datuma.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, mastilu i pismu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XIV ili XV stoljeća.

Na kraju djela (l. 219a) bilješka da je rukopis vakuf izvjesnog kadije 'Uṯmān-a:

وقف عثمان القاضي

7550. R-3824

إحياء علوم الدّين

IḤYĀ' 'ULŪM AD-DĪN

Naslov na zaštitnom listu 1b: الرّبع الثّالث من كتاب إحياء علوم الدّين

Isto kao 7543.

Treći svezak

Početak (l. 1b) kao pod br. 7546.

Završetak ovdje (l. 225b):

آخر الموجود: ...**بيان أقسام العجب وتفصيل علاجه**... **الثّامن** العجب بالرّأى الخطأ، قال الله تعالى: **أفمن زيّن له سوء عمله فرآه حسنًا** وقال تعالى: **وهم يحسبون أنّهم يحسنون صنعًا**... فإن خاض في المذاهب والبدع والتّعصّب في العقائد هلك من حيث لا يشعر وهذا حقّ كلّ من عزم على أن يشتغل في عمره بشئ غير العلم... فنسأل الله تعالى العصمة...

L. 225; 26,5 x 17 (21 x 12,5 i 20 x 14); 19 i 31 redak. *Nasẖ*, od dvojice različitih prepisivača, mjestimično vokalizovan. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Na početku lijepo urađen unvan, bogato ukrašen zlatnom i plavom bojom, sa floralnim motivima. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom i krupnim slovima. Papir debeo, grub, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki pisanih naknadno, rukom drugog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez kožni, naknadno popravljan dužinom hrbata. Unutrašnja strana korica presvučena ukrasnim ebro papirom. Na koricama lijepo urađene rozete sa floralnim motivima.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XV stoljeća.

Na prvom zaštitnom listu na strani *a* bilješka da je ovaj rukopis - pod uslovom da se iz njega prepisuje, da se prema njemu vrši kolacioniranje prijepisa i da se iz nje ne iznosi - za svoju medresu u kasabi Mostar, uvakufio nama nepoznati vakif:

وقفت لله تعالى بمدرستي الواقعة في قصبة موستار بشرط أن يستنسخ ويقابل فيها ولا يخرج عنها. فمن بدّله بعد ما سمعه فإنّما إثمه على الّذين يبدّلونه.

Iz Karađoz-begove biblioteke u Mostaru.

7551. R-747

إحياء علوم الدّين

IḤYĀ' 'ULŪM AD-DĪN

Naslov na zaštitnom listu 1a: الجلد الثّاني من ربع العادات من كتاب إحياء علوم الدّين

Isto kao 7543.

Drugi svezak (prvi dio)

Početak ovdje (l. 1a):

أوّل الموجود: فالسّياسة والخشونة علاج الشّرّ، والمطايبة والرّحمة علاج الضّعف، فالطّبيب الحاذق هو الّذي يقدر العلاج بقدر الدّاء. فلينظر الرّجل أوّلاً إلى أخلاقها بالتّجربة ثمّ ليعاملها بما يصلحها كما يقتضيه حالها. الخامس الاعتدال في الغيرة وهو أن لا يتغافل عن مبادئ الأمور الّتي تخشى غوائلها ولا يبالغ في إساءة الظّنّ والتّعنّت وتجسّس البواطن...

Završetak (l. 273b):

آخره: ...ثمّ يتمارى بعد ذلك في صدقه وما أعظم توفيق من آمن به وصدّقه واتّبعه في كلّ ما ورد وصدر، فنسأل الله تعالى أن يوفّقنا للاقتداء به في الأخلاق والأفعال والأحوال والأقوال بمنّه وسعة جوده. تمّ هذا الكتاب وهو آخر ربع العادات ويتلوه الرّبع الثّالث وهو كتاب عجائب القلب من ربع المهلكات من كتاب إحياء علوم الدّين.

L. 275; 20,5 x 14,5 (16 x 11); 21 redak. *Nasḫ*, pisan vještom rukom, u zbijenim redovima, mjestimično vokalizovan. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani krupnim slovima. Papir debeo, hrapav, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom. Na marginama ima nešto bilješki pisanih naknadno, rukom drugog prepisivača. Listovi bez kustoda.

Povez kožni sa preklopom, oštećen vlagom i crvotočinom, naknadno popravljan dužinom preklopa, hrbata i rubova korica. Na koricama i preklopu lijepo urađene rozete. Rukopis se čuva u kožnoj futroli, obloženoj ukrasnim ebro papirom.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XV stoljeća.

Na kraju dva zaštitna lista sa raznim bilješkama na arapskom i turskom jeziku, među kojima i dva recepta za spravljanje mehlema.

Iz Šehdijine biblioteke u Sarajevu (pečat na listovima 1a, 49a, 113a, 223a i 273b).

7552. R-3820

إحياء علوم الدّين
IḤYĀ' 'ULŪM AD-DĪN

Naslov na listu 1a: الأوّل من ربع العادات من كتاب إحياء علوم الدّين

Isto kao 7543.

Drugi svezak (prvi dio)

Početak (l. 1b):

أوّله: كتاب آداب الأكل، الحمد لله الّذي أحسن تدبير الكائنات، وخلق الأرضين والسّموات، وأنزل الماء القرات من المعصرات، فأخرج به الحبّ والنّبات، وقدّر الأرزاق والأقوات... أمّا بعد، فإنّ مقصود ذوي الألباب لقاء الله تعالى في دار الثّواب، ولا طريق إلى الوصول للقاء الله إلاّ بالعلم والعمل...

Završetak (l. 278a):

آخره: ...وروى فضالة بن عبد الله أنّ النّبيّ صلّى الله عليه وسلّم قال: ثلاثة لا يسئل عنهم: رجل فارق الجماعة ورجل عصى إمامه فمات عاصيًا فلا يسئل عنهما وامرأة غاب عنها زوجها وقد كفاها مؤنة الدّنيا فتبرّجت بعده فلا يسئل عنها، وثلاثة لا يسئل عنهم رجل ينازع الله رداءه ورداؤه الكبرياء وإزاره العزّ ورجل في شكّ من الله وقنوط من رحمة الله. تمّ كتاب آداب الصّحبة ... ويتلوه إن شاء الله كتاب آداب العزلة.

L. 278; 26 x 18 (18,5 x 11,5); 21 redak. *Nasḫ*, krupniji, mjestimično vokalizovan. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja, značajnije riječi i ukrasni znakovi pisani naizmjenično crvenim i plavim mastilom, krupnim slovima. Na listu 1a lijepo urađen unvan sa floralnim motivima, bogato ukrašen plavom, zlatnom i zelenom bojom. Unutar unvana kaligrafskim slovima lijepo napisani naslov djela i puno ime autora. Papir debeo, grub, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom, mjestimično lijepljeni i nevješto popravljani. Na listovima u posljednjim lagama rukopisa vidljive tamne fleke kao znak oboljenja papira. Na marginama ima nešto bilješki pisanih rukom drugog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez kožni sa preklopom, naknadno popravljan dužinom preklopa, hrbata i rubova korica. Na koricama i preklopu lijepo urađene rozete sa floralnim motivima.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XV stoljeća.

Na kraju djela (l. 278a) bilješka na arapskom jeziku da je ovaj primjerak, koliko je bilo moguće, kolacioniran sa drugim primjerkom koji je vjerodostojan, iako nije autograf:

بلغ مقابلةً وتصحيحًا بحسب الطّاقة على نسخة معتمدة غير نسخة الأصل

Na listovima 1b, 277b i 278a otisnut mali ovalni pečat ranijeg vlasnika na kome je čitljivo samo ime 'Abdullāh. Isti pečat nalazi se otisnut i na rukopisu br. 7547.

Na drugom zaštitnom listu na strani *a* bilješka grafitnom olovkom na turskom jeziku da je ovaj rukopis 1. šabana 1343/1925. godine, kao vakuf, donesen u biblioteku Salih-ef. Hasanagića iz zaostavštine merhuma Mustafa-ef. Hadžimahmutovića.

Na više mjesta, iznad teksta rukopisa naznaka krupnim slovima da je rukopis vakuf (وقف).

Iz Karađoz-begove biblioteke u Mostaru.

7553. R-3866

إحياء علوم الدّين

IḤYĀ' 'ULŪM AD-DĪN

Isto kao 7543.

Prvi svezak (prvi dio)

Na početku nedostaje jedan list.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله. أول الموجود: فأمّا ربع العبادات فأذكر فيه من خفايا آدابها ودقائق سننها وأسرار معانيها ما يضطرّ العالم العامل إليه، ممّن لا يكون من علماء الآخرة من لا يطلع عليه وأكثر ذلك ممّا أهمل في فنّ الفقهيّات... **كتاب العلم** وفيه سبعة أبواب: **الباب الأوّل** في فضل العلم والتّعليم والتّعلّم، **الباب الثّاني** في فرض العين وفرض الكفاية من العلوم وبيان حدّ الفقه والكلام من علم الدّين وبيان علم الآخرة وعلم الدّنيا...

Završetak (l. 182a):

آخره: ...فإنّ اللّه تعالى لا يقبل إلاّ من أحبّه ومن أحبّه تولاّه وأظهر عليه آثار محبّته وكفّ عنه سطوة عدوّه إبليس لعنه اللّه، فإذا أظهر ذلك عليه دلّ على القبول، وإن كان الأمر بخلافه فيوشك أن يكون حظّه من سفره العناء والتّعب. آخر كتاب الحجّ وأسراره... يتلوه كتاب آداب تلاوة القرآن.

L. 182; 25,5 x 18 (19 x 13); 21 redak, osim na listovima 164a-182b, gdje je po 29 redaka. *Nasḫ*, mjestimično vokalizovan. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Papir debeo, grub, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom, mjestimično lijepljeni i nevješto popravljani. Na marginama ima nešto bilješki pisanih rukom drugog prepisivača. Listovi bez kustoda.

Povez kartonski, novijeg datuma, obložen impregniranim platnom crne boje. Sa vanjske strane zadnje korice nalijepljena kožna korica ranijeg, originalnog poveza sa lijepo urađenom rozetom sa floralnim motivima.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XV stoljeća.

Na listovima 181b i 182b otisnut mali ovalni pečat ranijeg vlasnika na kome je čitljivo samo ime 'Abdullāh. Isti pečat nalazi se otisnut i na rukopisima br. 7547 i 7552.

Na više mjesta, iznad teksta rukopisa naznaka krupnim slovima da je rukopis vakuf (وقف).

Iz Karađoz-begove biblioteke u Mostaru.

7554. R-3739

إحياء علوم الدّين

IḤYĀ' 'ULŪM AD-DĪN

Naslov na zaštitnom listu 1a: الجزء الأوّل والثّاني من إحياء علوم الدّين للغزالي في مجلّد

Isto kao 7543.

Prvi i drugi dio u jednom svesku

Početak (l. 1b):

أوّله: قال الشّيخ الإمام حجّة الإسلام أبو حامد محمّد بن محمّد بن محمّد الغزالي، روّض اللّه ثراه وبيّض محياه: أحمد اللّه أوّلاً حمداً كثيراً متواليًا وإن كان يتضاءل دون حقّ جلاله حمد الحامدين، وأصلّي وأسلّم على رسوله ثانيًا صلوةً تستغرق مع سيّد البشر سائر المرسلين، وأستخيره تعالى ثالثًا فيما انبعث له عزمي من تحرير كتاب في إحياء علوم الدّين... **كتاب العلم** وفيه سبعة أبواب: **الباب الأوّل** في فضل العلم والتّعليم والتّعلّم...

Završetak (l. 397b):

آخره: ...ثمّ في انتشاره في أقطار العالم، ثمّ في إذعان ملوك الأرض له في عصره وبعد عصره مع ضعفه ويتمه، ثمّ يتمارى بعد ذلك بصدقه وما أعظم توفيق من آمن به وصدّقه واتّبعه في كلّ ما ورد وصدر، فنسأل اللّه تعالى أن يوفّقنا للاقتداء في الأخلاق والأفعال والأحوال والأقوال بمنّه وسعة جوده... تمّ كتاب آداب المعيشة وأخلاق النّبوّة... ويتلوه أوّل ربع المهلكات، إن شاء اللّه تعالى.

L. 397; 34,2 x 24,5 (25,5 x 17,7); 27 redaka. *Nasḫ*, vokalizovan, pisan tupim perom i veoma vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno

na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani krupnim slovima i crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Prvih šesnaest i tri posljednja lista originalnog prijepisa zagubljeni i naknadno dopisani na listovima sa vodenim znakom, rukom drugog prepisivača. Listovi razasuti, po lagama odvojeni od poveza i dohvaćeni vlagom i crvotočinom. Pojedini listovi lijepljeni i nevješto popravljani. Tekst obrubljen crvenom i plavom linijom. Citati iz Kur'ana i značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez kožni sa preklopom, oštećen vlagom i crvotočinom, naknadno popravljan dužinom hrbata i preklopa. Na zadnjoj korici lijepo urađena rozeta sa floralnim motivima, bogato ukrašena zlatnom bojom.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVI stoljeća.

Iz Karađoz-begove biblioteke u Mostaru.

7555. R-176

إحياء علوم الدّين

IḤYĀ' 'ULŪM AD-DĪN

Naslov na zaštitnom listu1a: الجلد الأوّل من إحياء علوم الدّين ربع العادات بتمامها

Isto kao 7543.

Prvi svezak

Početak (l. 1b):

أوله: أحمد الله أولاً حمداً كثيراً متواليًا وإن كان يتضاءل دون حقّ جلاله حمد الحامدين، وأصلّي وأسلّم على رسوله ثانيًا صلوةً تستغرق مع سيّد البشر سائر المرسلين، وأستخيره تعالى ثالثًا فيما انبعث له عزمي من تحرير كتاب في إحياء علوم الدّين... **كتاب العلم** وفيه سبعة أبواب: **الباب الأوّل** في فضل العلم والتّعليم والتّعلّم، **الباب الثّاني** في فرض العين وفرض الكفاية من العلوم وبيان حدّ الفقه والكلام من علم الدّين وبيان علم الآخرة وعلم الدّنيا...

Završetak (l. 181a):

آخره: ...وقال بعض العلماء: من أخذ مهناة في الأيّام الخمسة في الدّنيا لم ينل مهناة في الآخرة وأراد به العيدين والجمعة وعرفة وعاشوراء. ومن فواضل الأيّام في الأسبوع يوم الخميس والإثنين ترفع فيهما الأعمال إلى الله تعالى وقد ذكرنا فضائل الأشهر والأيّام للصّيام في كتاب الصّوم فلا حاجة إلى الإعادة والله أعلم. هذا آخر ربع العبادات من كتاب إحياء علوم الدّين ويتلوه ربع العادات، إن شاء الله تعالى، والحمد لله ربّ العالمين وصلوته على سيّدنا محمّد...

L. 181; 30 x 21 (22 x 13); 25 redaka. *Nasḫ*, pisan oštrim perom i veoma vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Na prvom zaštitnom listu na strani a dat sadržaj djela po poglavljima. Naslovi poglavlja pisani krupnim slovima i crvenim mastilom. Papir debeo, glat, bijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi sa kustodama i originalnom folijacijom.

Povez kožni sa preklopom, oštećen crvotočinom, naknadno popravljan dužinom hrbata. Na koricama i preklopu lijepo urađene rozete sa floralnim motivima.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Međutim, sa sigurnošću se može tvrditi da je ovaj primjerak prepisan prije 1070/1659. godine, budući da je, prema bilješci na listu 1a, te godine njegov vlasnik bio Ḥāğī Muḥammad b. 'Alī b. Ḥāğī Bakr b. 'Uṯmān Ṭarīzāwī (ili Ṭurayzāwī):

قد تملّكه الفقير... حاجي محمّد بن علي بن حاجي بكر بن عثمان طريزاوي غفر الله له ولوالديه... حرّر سنة ألف وسبعين بعد الهجرة النّبويّة.

Na istom listu bilješke sa imenima još dvojice vlasnika: Muḥammad Amīnī b. Yūsuf-paša iz Basre (iz 1139/1726. godine) i 'Abdullāh Fāyiq b. Mīr Muḥammad Amīnī b. Yūsuf-paša (iz 1165/1751. godine):

من مواهب الله الّتي لا يحاط بحصرها ومنّته الّتي لا يقام بشكرها على عبده الفقير... محمّد أميني بن يوسف باشا، نوّره الله بنور قدسه وجعل يومه خيراً من أمسه في البصرة المحميّة على طريق الهديّة، سنة ١١٣٩

ثمّ جاء(ت) نوبة تملّكه بهبة المالك المقدّم... وأنا الفقير إلى برّ ربّه القدير عبد الله فايق بن مير محمّد أميني بن يوسف باشا في غرّة ب سنة ١١٦٥

Ispod bilješke drugog vlasnika otisnut je i vlastiti pečat četverouglog oblika sa natpisom: لا تنس محمّد يا الحقّ

Iz Šehdijine biblioteke u Sarajevu (pečat na listovima: 1a, 2a, 24a i 181b iz 1173/1759. godine).

7556. R-3581

إحياء علوم الدّين

IḤYĀ' 'ULŪM AD-DĪN

Naslov na preklopu: ربع العبادات من كتاب إحياء علوم الدّين

Isto kao 7543.

Prvi svezak

Početak (l. 1b) kao pod br. 7554.

Završetak (l. 345b) kao pod br. 7555.

L. 345; 20,5 x 13,5 (15 x 8,5); 21 redak. *Nasḫ*, vokalizovan, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani krupnim slovima i crvenim mastilom. Papir tanak, glat, bijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Pojedine lage listova odvojene od poveza. Listovi sa kustodama.

Povez kartonski, novijeg datuma. Na koricama i preklopu lijepo urađene rozete sa floralnim motivima.

Na kraju djela (l. 345b) bilješka da je prijepis ovog primjerka završio Sulaymān b. Ayyūb Ḫawāğa u mjesecu saferu 1170/1756. godine:

قد وقع الفراغ من هذه النّسخة الشّريفة نهار الثّلثا، في وقت الظّهر من شهر صفر (سنة) سبعين ومائة وألف. كتبها الفقير... سليمان بن أيّوب خواجه...

Na više mjesta (listovi 1a, 98a, 234a i 345a) bilješka krupnim slovima da je rukopis vakuf Karađoz-begove biblioteke u Mostaru:

وقف كتبخانه، قره كوز محمد بك در موستار

Iz Karađoz-begove biblioteke u Mostaru.

7557. R-4866

Zbirka (مجموع), 9

L. 333; 21 x 15 (16 x 8,5); 21 redak. *Nasḫ*, mjestimično vokalizovan, pisan oštrim perom, sitnim slovima i u zbijenim redovima. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi djela i poglavlja pisani krupnim slovima i crvenim mastilom. Papir tanak, glat, bijele i tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Tekst uokviren crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki i interlinearnih komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Značajnije riječi pisane crvenim mastilom ili nadvučene crvenom linijom. Između listova ima dosta ostataka od uginulih insekata. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez kožni, originalan, sa preklopom, prepukao dužinom hrbata i preklopa i odvojen od listova rukopisa. Na koricama i preklopu lijepo urađene rozete sa floralnim motivima.

1. L. 1b-311b

إحياء علوم الدّين

IḤYĀ' 'ULŪM AD-DĪN

Naslov na drugom zaštitnom listu na strani *a*:

هذا (ال) جلد الرّابع من إحياء العلوم للغزالي نوّر الله تعالى مرقده وجعل الجنّة مثواه

Isto kao 7543.

Četvrti svezak (drugi dio)

Početak (l. 1b):

أوّله: كتاب الأكل الحمد لله الّذي أحسن تدبير الكائنات، فخلق الأرض والسّموات وأنشأ (أنزل) الما، الفرات من المعصرات وأنشأ الحبّ والنّبات... أمّا بعد، فإنّ مقصوده ذوي الألباب لقا، الله تعالى في (دار) الثّواب ولا طريق للوصول إلى لقا، الله تعالى إلاّ بالعلم ولا يمكن المواظبة عليها إلاّ بسلامة البدن...

Završetak (l. 311b):

آخره: ...ثمّ يتمارى في صدقه وما أعظم توفيق من آمن به وصدّقه واتّبعه في كلّ ما ورد وصدر، فنسأل الله تعالى أن يوفّقنا للاقتدا، به في الأخلاق والأفعال والأحوال والأقوال بمنّه وسعة جوده، إنّه سميع مجيب. تمّ كتاب أخلاق النّبوّة وآداب المعيشة وصلّى الله على سيّدنا محمّد وآله وصحبه وسلّم تسليماً مثيراً... كمل الرّبع الثّاني من كتاب إحياء علوم الدّين وهو ربع العادات ويليه إن شا، الله تعالى أوّل المهلكات.

Na kraju djela bilješka (l. 311b) da je Muḥarram b. Abū Bakr b. 'Alīšāh at-Tašnawī (iz Tešnja) prijepis završio 27. ramazana 1078/1668. godine:

تمّ الكتاب عن يد الفقير الحقير إلى الله تعالى محرّم بن أبي بكر بن عليشاه التّشنوي... في ٢٧ رمضان في وقت العصر...سنة ١٠٧٨

2. L. 312a-317a

الرّسالة في مسائل من الفنون

AR-RISĀLA FĪ MASĀ'IL MIN AL-FUNŪN

Kratka rasprava o deset pitanja (المسائل العشر) iz raznih naučnih disciplina, posvećena Maḥmūdu Šihābuddīnu, četrnaestom vladaru iz dinastije Behmenida (vl. u Indiji 1482-1518). Napisao na arapskom jeziku Muḥammad b. As'ad ad-Dawwānī aṣ-Ṣiddīqī aš-Šāfi'ī, Ğalāluddīn, umro 908/1502., 918/1512. ili 928/1522. godine.

Kaḥḥāla IX, 47-48; Ḥ. Ḫ. I, 890; A. M. II, 224; Brockelmann G II, 217.

Početak ovdje (l. 312a):

أوّله: بسم اللّه الرّحمن الرّحيم، والإعتصام بكرمه العميم، اللّه محمود في كلّ فعاله وهو المشكور على جزيل نواله... أمّا بعد، فيقول الفقير إلى اللّه تعالى ولطفه الحقيقي محمّد بن أسعد الدّواني الصّدّيقي لاحظه اللّه بنظره التّوفيقي: إنّي كنت ... مشعوفًا بأن أسلك في سلك خدام حضرت من فات سلاطين الأيّام... لا سيّما بالنّسبة إلى العلماء الأعلام، الّذين هم عظماء الإسلام، أعني السّلطان بن السّلطان بن السّلطان، ناصر آيات الدّين بالسّيف والسّنان والحجّة والبرهان، ناشر آيات العدل والإحسان، الّذي شاع آثار جوده في تخوم الآفاق... اهتزّت الشّمس بوقوعها على مواطئ قدميه وافتخر السّماء بدورانه حول رأس من لاح نور رأفته من سواد بلاد الهند، كما لاح نور الباصرة من سواد البصرة، فوصل هذا النّور لذلك النّور إلى القريب والبعيد... عماد السّلطنة والخلافة والدّنيا والدّين، سلطان محمود خلّد اللّه ظلال خلافته... فألّفت هذه **الرّسالة في المسائل من الفنون... المسألة الأولى** في أصول الحديث والفقه...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 317a):

ناقص في اخره. آخر الموجود: ...فباعتبار الجهتين صارت صالحةً لتوسّطها بين جانبَي القدم والحدوث، فمن جهة الإستمرار جاز صدورها من القديم، ومن جهة الحدوث صارت واسطةً في صدور الحوادث عن القديم، قلنا ما ذهبتم إليه باطل من وجوه...

3. L. 317a-317b

بحث تصليه وترضيه

BAHT-I TAṢLIYA WA TARḌIYA

Naslov na početku crvenim slovima: بو بابده بحث تصليه وترضيه در

Kratka rasprava na turskom jeziku o izgovaranju naglas riječi صلى الله عليه وسلم pri spomenu imena poslanika Muhammeda i riječi رضي الله عنه pri spomenu nekog od njegovih drugova (ashaba), od nama nepoznatog autora. Moguće je da je ovo izvod iz nekog opširnijeg djela na turskom jeziku.

Početak ovdje (l. 317a):

أوّله: تصليه وترضيه انبيا كرامدن بري ذكر اولندقدن صكره صلّى اللّه عليه وسلّم يا صلوات اللّه عليه ديمك ويا خود اللّهمّ صلّ على محمّد ديمك واصحاب كرام ذكر اولندقده رضى اللّه عنه ديمكدر ائمّه دين رضوان اللّه تعالى عليهم أجمعين...

Završetak ovdje (l. 317b):

آخره: ...**بحث خامس** ديمشلركلدي امدي بعض واعظلرْ اثناء وعظده خلقه صلوة على النّبيّ عـ م تكليفني ايدوب، بعضلر اقزلر اول خصوصده دخي چند أنْ موضوع بحث اولاجق مرتبه دكل

عادته مبني بر حالدر مَتْنَنا مشايخ بيننده ساير وداير اولان اختلاف وتنافردر كه بو اختلاف ضمننده نيجه مصلحت كوردلر تنكم تفصيلي كلجكدر.

4. L. 317b-320b

بحث دخان

BAHT-I DUHĀN

Naslov na početku crvenim krupnim slovima: بحث دخان

Kratka rasprava na turskom jeziku o pokuđenosti pušenja duhana sa vjerskog stanovišta, od nama nepoznatog autora. Moguće je da je ovo izvod iz nekog opširnijeg djela na turskom jeziku.

Početak ovdje (l. 317b):

أوّله: دخان بحثي در اقتضا حسبيله بر زمان خلق جهان ايچدكلور، دخان بحثنده بر رساله تسويد ايدوب بياضه چقرمامش ايدم حالا بو مقامده اول رساله، مآلي يازيلوب مسودّه القا اولندي لكن آنده اول غايت اولنان ترتيب تكلّفي بر طرف قلنوب بو رساله طرزي اوزره واردات اسلوبنده يازلدي قبل البحث دخانك ظهورينه تعليمده آني بيان ايده لم...

Završetak ovdje (l. 320b):

آخره: ...**تتمّه**: مرحوم سلطان مرادك منعي (ونحن مأمورين باطاعت اولي الأمر) وشدّتي زماننده خلقك نيجه سي لوله ايله ايچمك اقدام ايدميوب ورقي دوكوب بورننه چكمك ايله دفع آرزو ايدرلردي لكن صكره اول حماقتدن فراغت اتدلر زيرابي بروا ايچلور اولدي...

شعر

طاعتْ بُودُ خَانَك بُولُودن صبر ايْله عَقْلُك كونشينه اولدي چو حايل كرم ايله

مصراع

لذّتْ وطَعْمي دُخَانك شَهْد له سُكّرده يوق ديو ايچر بلدكنان قلمز أوْلى بو هر كـه بو بابده كيْسَنِه دخل وتعرّض اولنمبه والسّلام.

5. L. 320b-321a

بحث قهوه

BAHT-I QAHWA

Naslov na početku crvenim krupnim slovima: بحث سادس قهوه در

Kratka rasprava na turskom jeziku o pijenju kahve, od nama nepoznatog autora. Moguće je da je ovo izvod iz nekog opširnijeg djela na turskom jeziku.

Početak ovdje (l. 320b):

أوله: قَهْوَه دُرْ بو بابده دخي سلفك نيچه نزاع واقع اولمشدي اصلي يمن ديارندن ظهور ايلوب دخان كبي عالمه منتشر اولدي، بعض مشايخ يمن طغلرني مسكن ايدوب... مشايخ وصوفيّون وغيري استعمال ايلديلر طقوز يوز اللي حدونده كميلر ايله رومه كلدكده عظيم انكار اولنوب حرمتنه فتوالر...

Završetak ovdje (l. 321a):

آخره: ايكنجي درجه ده يابس قالور ويبوستيله نَوْمي منع ايدر مزاجه كوره مطلقًا ادراري واردر امزجه، يابسه اصحابنه خصوصًا سوداوي مزاجه چُوْقلق مناسب دكلدر بلكه مخالفدر كثرة استعمال سهر ووسواس سوداوي يه سبب اولور ايچلدكي تقديره سكّر ايله ايچله لكن مرطوب المزاجه خصوصًا نسوانه غايت موافقدر انلو آغر قهوه لري چوق چوق ايچمك كرك سوداوي أولمامق شرطيله كثرتي آنلره ضرر ايتمز.

6. L. 321a-321b

بحث برش وأفيون وسائر مكيّفات

BAḤṮ-I BARŠ WA AFYŪN WA SĀ'IR MUKAYYIFĀT

Naslov na početku crvenim slovima: بحث سابع برش وافيون وسائر مكيّفيَات(!)

Kratka rasprava na turskom jeziku o upotrebi indijske konoplje, opijuma i drugih narkotika, od nama nepoznatog autora. Moguće je da je ovo izvod iz nekog opširnijeg djela na turskom jeziku.

Početak ovdje (l. 321a):

أوله: برش وأفيون وسائر مكيّفات استعمالنده در أرباب ابتلا بو سوزلرنه بَلادردِرْ ايسه دخي چونكه صدد نفس امر بياننده در بو بابده كلام حقّ وقول اسبق بودركه انسان حالنه اوفق وشاننه اليق اولان اصل خلقت اوزره قالوب فطرة سليمه يي... أفيون كرك برش وسائر مكيّفيَات مداواة قبيلندن اولوب بر علّته ومرض استعمالنه ايجاب اتمدوكچه غداذَنْ دوايه عدول أيلميه لر زيرا طبيعتي اسكيدر...

Zavšetak (l. 321b):

آخره: ...وبعد الإبتلاء كيف اربابنه دخل وتعرّض حماقتدر، وكلّي خطادر نهايتسوز هنوز ابتلا دامنه دوشمينلري غفلتدن ايقاظ وكيف اربابنك... تنبيه ونصيحتدر: اعط اخاك تمرةً، فإن أبي فجمرةً.

7. L. 321b-322a

بحث أبوَيْ الرّسول صلعم

BAḤṮ-I ABAWAY AR-RASŪL ṢL'M

Naslov na početku بحث ثامن ابوين رسول اكرم صلّى الله عليه وسلم در

Kratka rasprava na turskom jeziku o roditeljima poslanika Muhammeda a.s., od nama nepoznatog autora. Moguće je da je ovo izvod iz nekog opširnijeg djela na turskom jeziku.

Početak ovdje (l. 321b):

أوله: بو بحث دخي معركه آدا أولمغيله يازلدى، **تنبيه:** اولا بعض خالي الذّهن بي نوا بو مقوله بحث خاشاشان شريف نبوي يه نقص وازا ايجاب واقتضا ايدَرْ زعمي ايله مطلق جايز دكلدر صاحِبْ نا اهلْ حقنده وارد اولان متعلري اهله ايراد وبو مغلّطه ايله سدّ باب مطارحه ايلمك مراد ايدر خيري يوق كه علم جواب وسؤال وقانون اوزره هر بابدن قيل وقالدُرْ...

Završetak ovdje (l. 322a):

آخره: ...**سؤال:** انبيانك والديني واولادي مؤمن اولمق لازمدر **جواب:** لازم دكلدر حضرت ابراهيم عليه السّلامك پدري آزر كه اهل تاريخ قاتنده براسمي دخي تارُخْدر وحضرت نوحك أوغلي كنعان اهل ايماندن دكل ايدوكي نظم كريمده مسطور در ومنصوص اولندوغندين قطع نظر لزوم دعواسن ايدن انبيا حقّنده جايزات...

Listovi 323-324 slobodni.

8. L. 325b-330b

تفسير سبحانك اللّهمّ وبحمدك

TAFSĪR SUBḤĀNAKA ALLĀHUMMA WA BI ḤAMDIKA

Naslov na početku crvenim slovima: تفسير سبحانك اللّهمّ وبحمدك

Komentar vokacije سبحانك اللّهمّ وبحمدك na arapskom jeziku. Napisao, kako se u uvodu kaže, 'Abdulḥalīm b. Luṭfullāh. Moguće je da je ovdje riječ o 'Abdulḥalīm-u b. Luṭfullāh-u ar-Rūmī-ji, vrhovnom kadiji u Bosni, umro 1051/1641. godine, ali za to nemamo dokaza, jer izvori koji ga spominju (*Kaḥḥāla V, 97-98; A. M. I, 505; Ḏayl Kašf aẓ-Ẓunūn I, 356; Köprülü III, 589/1*) u popisu njegovih djela ne navode i ovo djelo.

Početak (l. 325b):

أوله: الحمد لله الّذي علم ذاته بالعلم الذّاتي الّذي لا تصل إليه الإدراكات والفهوم، وأمر بتنزيه حضرة الجمع وينبوع الفيض والجود الّتي هى أحديّة العلم والعالم والمعلوم... أمّا بعد، فأنا

الفقير إلى الله عبد الحليم بن لطف الله المتوجّه إلى حضرة المجع الوحداني... وقع لي مبشّرة صحيحة مخزونة في الأمر الثّابت المكتوم بالإذن لشرح سبحانك اللّهمّ والخ.

Završetak (l. 330b):

آخره: ...وأمّا تقديم الإثبات في آية الكرسيّ في قوله تعالى: اللّهُ لا إلهَ إلاّ هُوَ فبالنّظر إلى حقيقة التّوحيد عند الكامل المحقّق، ويدلّ على هذا إثبات الصّفات القديمة المعدودة المعلومة عنده. تمّ تمام.

9. L. 330b-333b

رسالة في تحقيق إعراب أعوذ بالله من الشّيطان الرّجيم

RISĀLA FĪ TAḤQĪQ I'RĀB A'ŪḎU BILLĀH MIN AŠ-ŠAYṬĀN AR-RAĞĪM

Naslov na početku crvenim slovima: تفسير أعوذ بالله من الشّيطان الرّجيم

Kratka rasprava u kojoj je data gramatička analiza *Euzubile* na arapskom jeziku, od nama nepoznatog autora. Rasprava je - kako se u uvodu kaže - posvećena veziru Muṣṭafa-begu.

Početak (l. 330b):

أوّله: الحمد لله الحامد المحمود حمداً مختصّاً بمقام الجمع بنبوع الفيض والجود الّذي أمرنا وقت الشّروع لتلاوة القرآن بالإستعاذة من الشّيطان الرّجيم وعند الإبتداء لسائر الأفعال خصوصًا في إبتداء الصّلوات ذات الركوع والسّجود... أمّا بعد، فهذه **رسالة في تحقيق إعراب أعوذ بالله من الشّيطان الرّجيم** وتدقيق الأسرار الموضعة في نظمه المشهود وجعلتها وسيلةً إلى خدمة مصطفى بيك أخ آصف الزّمان الوزير عظيم الشأن، دعاؤه الخالص منّا المقصود... **أَعُوذُ**: لفظه الخبر ومعناه الدّعاء...

Završetak (l. 333b):

آخره: ...وإن جعل القوم المجموع منصوبًا محلاً تسامحًا إلاّ أنّ الفرق بين الظّرف اللّغو والمستقرّ أنّ الكلام لا يتمّ بدون المستقرّ لكونه عمدة فيه وجزء بخلاف اللّغو، فإنّه يتمّ الكلام بدونه إذا لم يقع عمدة فيه وجزء منه، والله يقول الحقّ وهو يهدي السّبيل. تمّ تمام.

Na kraju zbirke, na listu 333b, nalazi se fragment iz nekog tefsirskog djela u kome se komentariše kur'anski ajet: ...**والّذين هم في صلواتهم خاشعون**

Sudeći po rukopisu, djela pod rednim br. 8 i 9 prepisana su naknadno, rukom drugog prepisivača.

7558. R-6426

مختصر الجزء الثّالث من كتاب إحياء علوم الدّين لمجهول

MUḪTAṢAR AL-ĞUZ' AṮ-ṮĀLIṮ MIN KITĀB IḤYĀ' 'ULŪM AD-DĪN LI MAĞHŪL

Skraćena prerada trećeg dijela (الجزء الثّالث وهو المهلكات) Ġazālī-jevog djela إحياء علوم الدّين (br. 7543.), od nama nepoznatog autora.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوّله. أوّل الموجود: قام فينا رسول الله صلّى الله عليه وسلّم مقامًا، يعني خطيبًا فما ترك شيئًا يكون في مقامه ذلك إلى قيام السّاعة إلاّ حدّثه، حفظه من حفظه ونسيه من نسيه قد علمه أصحابي هؤلاء، وروى إبن إسحق أنّ أبيّ بن خلف كان إذا لقى النّبيّ صلّى الله عليه وسلّم بمكّة يقول له: يا محمّد إنّ عندي فرسًا أعلفه كلّ يوم فرقٌ من ذرّة أقتلك عليها، فيقول عليه السّلام: بل أنا أقتلك إن شاء الله تعالى...

Završetak (l. 114a):

آخره: ...وقال إبراهيم بن أدهم: لم أفرح في عمري شيئ مثل فرحي ثلاثة أشياء: الأوّل أنّه كان عليّ بلاس من شعر فأكلني فقعدت في الشّمس لأقلّبه فلم أره من تراكم القمّل عليه، الثّاني كنت في مركب فيها رجل فرنجيّ فجعل يأخذ بلحيتي فيهزّها ثمّ يقول: هكذا يفعل في التّيوس في بلادنا، ففرحت بذلك حيث لم ير أحقر منّي، والمرّة الثّالثة: كنت في بعض الطّريق وإذا بجنديّ صدفني فوقف بي وقال لي: أين العمران فأشرت إلى المقابر فأخذ لجنديّ يضرب رأسي ضربًا شديدًا فطأطأته وجعلت أقول: إضرب...

L. 114; 25 x 18 (20 x 12,5); 21 redak. *Nasḫ*, pisan tupim perom i vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom i krupnim slovima. Papir debeo, grub, hrapav, tamnobijele i žućkaste boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, ispreturani i po lagama odvojeni od poveza. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Na marginama ima nešto komentara i bilješki u vezi sa tekstom. Komentari i bilješke pisani su naknadno rukom drugog prepisivača, najvjerovatnije nekog od kasnijih vlasnika. Listovi bez kustoda.

Povez kožni, originalan, prepukao dužinom hrbata i odvojen od listova rukopisa. Na koricama lijepo urađene rozete sa floralnim motivima.

Djelo se završava kolofonom u kome je data bilješka (l. 114a) da je njegov prijepis završio 'Umar b. Ḥusayn b... al-Awzā'ī al-'Izzī al-Ḥanafī, 12. džumadel-evvela 885/1480. godine:

تمّ الجزء الثّالث وهو المهلكات ويتلوه إن شاء الله ربع المنجيات على يد الفقير إلى الله تعالى كاتبه لنفسه ولمن شاء الله من بعد عمر بن حسين بن... الأوزاعي العزّي الحنفي لطف الله تعالى به في ثاني عشر جماد الأول سنة ٨٨٥ والحمد لله ربّ العالمين وصلواته على سيّدنا محمّد وآله وصحبه أجمعين.

Nema podataka o mjestu prijepisa.

Na unutrašnjoj strani prve korice četiri bilješke na turskom jeziku o događajima u Banja Luci u periodu od 1207/1793. do 1211/1798. godine:

U prvoj bilješci stoji da je u petak, 6. ševvala 1207/1793. godine, umro bosanski valija Qara Şāliḥ-aga, Ḥusāmuddīn-paša:

في شوّال ٦ جمعه شنبه سي سنه ١٢٠٧ بوسنه واليسي قره صالح آغا حسام الدّين پاشا وفات ايلدي.

U drugoj bilješci stoji da je u četvrtak, 5. džumadel evvela 1209/1795. godine, u svome uredu u Banja Luci ubijen Ğāfī Qādın-zāde al-Ḥāğğ Muḥammad-ef.

في جماذي الأوّل ٥ پرشنبه كوني بنيالوقه جافي قادين زاده الحاجّ محمّد أفندي بنيالوقه ده مكتبده قتل اولندي.

U trećoj bilješci stoji da je u petak, 2. redžeba 1209/1795. godine, uoči Lejle-i Regā'iba, umro banjalučki muftija al-Ḥāğğ Muḥammad-efendi koji je ranije službovao u Konji:

في رجب ايكنجي كوني جمعه شنبه سي ليله، رغائبده استادم بنالوقه مفتسي سابق قونوي اختيار الحاجّ محمّد أفندي وفات ايلدي رحمة الله عليه رحمةً واسعةً وأسكن الله روحه الشّريف في جنّته الأعلى.

U četvrtoj bilješci sa datumom petak, 10. zul-kadeta 1211/1797. godine se govori o kupovini neke kuće u Banja Luci.

Iz kolekcije Besim-ef. Korkuta.

7559. R-7589

مشكاة الأنوار في لطائف الأخبار

MIŠKĀT AL-ANWĀR FĪ LAṬĀ'IF AL-AḪBĀR

Zbirka savjeta i uputa na osnovu citata iz Kur'ana, Hadisa i izreka učenih i svetih ljudi (الأوليـاء), sa naglašenom sufijskom intonacijom. Napisao na arapskom jeziku Muḥammad b. Muḥammad b. Muḥammad b. Aḥmad aṭ-Ṭūsī aš-Šāfi'ī al-Ġazālī, poznatiji pod nadimcima: Abū Ḥāmid, Ḥuğğa al-Islām i Zaynuddīn, rođen 450/1058. godine u kasabi Tus u

pokrajini Horasan u Iranu, gdje je i umro 505/1111. godine. Djelo je podijeljeno na 48 poglavlja (باب). Doživjelo je više štampanih izdanja. Prvi put je štampano u Kairu 1322/1904. godine. Prevedeno je na više stranih jezika, između ostalog i na hebrejski. Engleski prijevod ovog djela štampan je u Londonu 1924. godine.

Kaḥḥāla XI, 266; Ḥ. Ḫ. II, 1693; Ahlwardt VII, 8745; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) II, 1844, str. 671-673; al-Ğibūrī II, 4125, str. 492-493; Fajić III, 2270-2272; Zürich I, 181; Hasandedić, 587; Kibris, 503, str. 287-288.

Početak (l. 1b):

أوّله: الحمد لله الّذي نوّر قلوب أوليائه بأنوار معرفته، وصفّى صدورهم بملاحظة صفات حضرته. وجعلهم عاكفين على بساط عزّته، وكشف عن سبحات وجهه فأحرقهم بنار محبّته... وبعد. فقد انكشف لأرباب القلوب ببصيرة الإيمان واقتباس العلم من أنوار القرآن أن لا وصول إلى سعادة الإنسان إلاّ بإخلاص العلم والعمل. فإنّ النّاس كلّهم هالكي (هلكى) إلاّ العالمون، والعالمون كلّهم هالكي (هلكى) إلاّ العاملون، والعاملون كلّهم هالكي (هلكى) إلاّ المخلصون، والمخلصون على خطر عظيم. فسنح في خاطري أن أجمع كتابًا جامعًا يجمع شيئًا من آيات القرآن وسنن الرّسول وكلمات الأوليا، ونكت المشايخ وحكم أهل العرفان... وسمّيته **بمشكاة الأنوار في لطائف الأخبار**... **الباب الأوّل** في الإستعاذة...

Završetak (l. 296b):

آخره: ...**الباب الثّامن والأربعون** في صفة الجنّة... قال: فرجع إليها ونظر فيها، فإذا هي قد حفّت بالشّهوات فرجع، فقال: وعزّتك لقد خشيت أن لا ينجو منها أحدٌ إلاّ دخلها. وهذا يبسط قوله صلعم: حفّت الجنّة بالمكاره وحفّت النّار بالشّهوات. تمّت بحمد الله تعالى.

L. 298; 20 x 13,7 (16 x 8); 25 redaka. *Nasta'līq*, pisan vještom rukom, u zbijenim redovima. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Na početku tri zaštitna lista. Na trećem zaštitnom listu na strani *b* i na listu 1a dat sadržaj djela po poglavljima. Papir tanak, glat, bijele i tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Pojedini listovi mjestimično dohvaćeni vlagom. Kur'anski ajeti i hadisi nadvučeni crvenom linijom. Na naslovnom listu tekst uokviren debelom zlatnom linijom, ojačanom sa vanjske i unutrašnje strane po jednom tankom linijom crne boje. Na ostalim listovima tekst uokviren crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama i originalnom folijacijom.

Povez polukožni, sa preklopom, originalan, oštećen vlagom i crvotočinom, prepukao dužinom preklopa. Na koricama i preklopu lijepo

urađene rozete sa floralnim motivima. Unutrašnja strana korica i preklopa presvučena ukrasnim ebro papirom.

Djelo se završava kolofonom (l. 296a) u kome je data bilješka da je njegov prijepis završio Muṣṭafā b. Islām 1095/1684. godine:

قد وقع إتمام هذا الكتاب في تاريخ خمس (!) وتسعين وألف من الهجرة النّبويّة عن يد مصطفى بن إسلام غفر الله لهما...

Na prvom zaštitnom listu na strani *b* i na drugom zaštitnom listu veoma sitnim slovima i u zbijenim redovima, rukom drugog prepisivača, ispisana dova pod nazivom دلائل اليمن والبركات koju je sastavio Šayḫ Muḥammad b. Šayḫ Muḥammad b. Šayḫ Murād an-Naqšibandī al-Ḥusaynī, umro 1264/1848. godine (*A. M. II, 371* i *O. M. I, 169*), koja počinje riječima:

اللّهمّ يا أرحم الرّاحمين، بحبيبك محمّد عليه منك أفضل الصّلوة وأكمل التّحيّات وأتمّ التّسليمات والبركات، إنّي قصدتك ووجّهت وجهيً إليك كما أخبرت عن عبدك ورسولك وخليلك إبراهيم على حبيبك محمّد...

Na listovima 197b i 198a sitnim slovima i u zbijenim redovima, pod naslovom سؤال أربعين, nabrojani Poslanikovi a.s. odgovori na 40 pitanja koja su mu preko Ibn ʻAbdussalāma postavili Jevreji iz Medine. Ova rasprava ovdje počinje riječima:

الحمد لله وكفى، وسلام على عباده الّذين اصطفى، وبعد، لمّا جاء المشركون واتّفقوا أن يأخذوا من كتب من (ال) مسائل المغلقة وجاؤوا مع إبن عبد السّلام وهم كانوا يهوداً الأوّل: أخبرنا عن خلق العوالم يا محمّد وفي أىّ يوم خلق؟ فأجاب: خلق في ستّة أيّام، أولها يوم الأحد وآخرها يوم الجمعة...

Na listu 1a bilješka sa ličnim pečatom iz 1252/1836. godine da je vlasnik rukopisa bio Muftī-zāde Muḥammad Ṣāliḥ Nūrī:

من نعم اللّه القدير على عبده الفقير مفتي زاده محمّد صالح نوري عفى عنه ربّه وعن والديه... سنة ١٢٥٢

7560. R-8700

منهاج العابدين
MINHĀĞ AL-ʻĀBIDĪN

Djelo o pobožnosti i čistoći duše, protkano islamskim misticizmom. Napisao na arapskom jeziku, kao svoje posljednje djelo, Muḥammad b. Muḥammad b. Muḥammad b. Aḥmad aṭ-Ṭūsī aš-Šāfiʻī al-Ġazālī, poznatiji pod nadimcima: Abū Ḥāmid, Ḥuğğa al-Islām i Zaynuddīn,

rođen 450/1058. godine u kasabi Tus, u pokrajini Horasan u Iranu, gdje je i umro 505/1111. godine. Djelo je podijeljeno na sedam poglavlja pod nazivom عقبات (*Prepreke*) i četiri pod nazivom موبقات (*Teški grijesi*). Bilo je mnogo rašireno - kao priručnik za vazove i vjersko obrazovanje - veoma popularno i rado čitano, što najbolje potvrđuje veliki broj njegovih rukopisnih primjeraka širom islamskog svijeta, pa i u našim krajevima. Prevedeno je na više svjetskih jezika, a na arapskom je prvi put štampano u Kairu 1288/1871. godine.

Kaḥḥāla XI, 266-269; Ḥ. Ḫ. II, 1876-1877; Ahlwardt III, 3265; Köprülü I, Sarkīs II, 1415; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) II, 1967-1973, str. 780-784; al-Ğibūrī II, 4178-4184, str. 508-509; Gölpinarlı III, 1461/I, str. 178; Karatay a III, 5038-5041, str. 120-121; TÜYATOK 34-IV, 567, str. 301-302; Fajić III, 1996-2005.

Početak (l. 1a):

قوله: حدّثني الشّيخ ... عبد الملك بن عبد اللّه... قال: أملى عليّ... حجّة الإسلام أبو حامد محمّد بن محمّد بن محمّد الغزالي الطّوسي، رفع اللّه تعالى درجته في الجنّة هذا الكتاب وهو آخر كتاب صنّفه ولم يلتمسه منه إلاّ خواصّ أصحابه وهو الحمد للّه الملك الحكيم، الجواد الكريم، العزيز الرّحيم الّذي فطر السّماوات والأرض... إعلموا إخواني أسعدكم اللّه وإيّانا بمرضاته أنّ العبادة ثمرة العلم وفائدة العمر وحاصل العبد وبضاعة الأولياء...

Završetak (l. 215b):

آخره: ...فهذا ما أردنا أن نذكره في شرح كيفيّة سلوك طريق الآخرة وقد وفينا بالمقصود، وصلّى اللّه على خير مولود دعا إلى أفضل معبود محمّد النّبيّ صلّى اللّه عليه وعلى آله وسلّم تسليماً. وهو حسبي ونعم الوكيل ولا حول ولا قوّة إلاّ باللّه العليّ العظيم.

L. 220; 17 x 12 (10,5 x 6,5); 13 redaka. *Nasḫ*, pisan nevještom rukom, sa dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Na početku tri zaštitna lista sa sadržajem djela po poglavljima. Papir srednje debljine, glat, bijele i tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom. Na marginama ima nešto komentara i interlinearnih bilješki pisanih naknadno, rukom drugog prepisivača. Listovi sa kustodama i originalnom folijacijom.

Na listovima 218b-219b 28 stihova od Šihābuddīn-a as-Suhrawardī-ja.

Povez kožni sa preklopom, prepukao dužinom hrbata, odvojen od listova rukopisa i obložen impregniranim platnom zelene boje.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po pismu, mastilu, papiru i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

Na listovima: 21b, 22a, 41b, 42a, 61b, 62a, 98b, 99a, 108b, 109a i 212a bilješka krupnim slovima, dužinom cijele margine, da je rukopis uvakufio Aḥmad b. Muṣṭafā i da je bilješku napisao Ibn Muḥammad Mūsā, bivši kadija u Mudaniji (kod Bruse u Turskoj):

وقف أحمد بن مصطفى، راجي رحمة وفصل (فضل) حدا. حرّره الفقير إبن محمّد موسى القاضي بمُدانية سابقًا.

Ispod bilješke njihovi lični pečati sa natpisima:

راجي لطف حدا أحمد بن مصطفى

إلهى أنت ذو فضل ولى الخطايا، فاعف عنّي، الفقير إبن محمّد موسى

Iz Odbora IZ Travnik.

7561. R-8317

منهاج العابدين

MINHĀĞ AL-'ĀBIDĪN

Isto kao br. 7560.

L. 148; 25 x 18 (16 x 9); 17 redaka. *Nasḫ*, pisan tupim perom i krupnim slovima. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, bijele boje sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi po rubovima oštećeni zubima glodara, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, oštećen vlagom, crvotočinom i zubima glodara, odvojen od listova rukopisa.

Na kraju djela (l. 147a) bilješka da je njegov prijepis završio Muḥammad b. Muḥammad al-Mostārī, Trūlawī-zāde, 1283/1866-67. godine:

تمّت (!) الكتاب بعون الله الملك الرّؤف الرّحيم بيد أضعف العباد محمّد بن محمّد الموستاري الملقّب بترولوي زاده... سنة ثلاثة وثمانين ومائتين وألف.

7562. R-8319

منهاج العابدين

MINHĀĞ AL-'ĀBIDĪN

Isto kao br. 7560.

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 3b):

ناقص في آخره. آخر الموجود:... وبعد هذه المعرفة بالله تعالى وما يلزمه من الفرائض الشّرعيّة ظاهرًا وباطنًا استكمل العلم والمعرفة بالفرائض انبعث ليأخذ في العبادة ويشتغل بها فيتظر فإذا هو صاحب جنايات وذنوب وهذا حال كثير من النّاس فيقول: كيف أقبل...

L. 4; 25 x 18 (19 x 10); 29 redaka. *Nasḫ*, mjestimično vokalizovan, pisan u zbijenim redovima i nevještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, žućkaste boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi po rubovima oštećeni vlagom. Listovi sa kustodama.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XIX stoljeća.

7563. R-8753

المنقذ من الضّلال

AL-MUNQIḌ MIN AḌ-ḌALĀL

Djelo iz oblasti tesavvufa, prožeto kritikom filozofskih učenja i mezhepskih neslaganja u islamu. Napisao na arapskom jeziku Muḥammad b. Muḥammad b. Muḥammad b. Aḥmad aṭ-Ṭūsī aš-Šāfi'ī al-Ġazālī, poznatiji pod nadimcima: Abū Ḥāmid, Ḥuğğa al-Islām i Zaynuddīn, rođen 450/1058. godine u kasabi Tus u pokrajini Horasan u Iranu, gdje je i umro 505/1111. godine.

Djelo je prevedeno na više svjetskih jezika. Na arapskom je prvi put štampano 1286/1869. godine u Istanbulu, na francuskom 1842. godine u Parizu, a na turskom u Istanbulu 1286/1869. godine.

Kaḥḥāla XI, 266; Ḥ. Ḫ. II, 1869; Ahlwardt II, 1725; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) II, 1961-1962, str. 775-778; al-Ğibūrī II, 4185-4186, str. 509; Karatay a IV, 4726, str. 16-17; Brockelmann S I, 775; Sarkīs II, 1551.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوّله. أوّل الموجود: وما استفدته أولاً من علم الكلام وما احتويته ثانيًا من طرق أهل التّعليم القاصرين لدرك الحقّ على تقليد الإمام وما ازدريته ثالثًا من طرق التّفلسف وما ارتضيته اخرًا من طريقة التّصوّف... إعلموا أحسن الله إرشادكم وألان للحقّ قيامكم أنّ اختلاف الخلق في الأديان والملل ثمّ اختلاف الأمّة في المذاهب على كثرة الفرق وتباين الطّرق بحر عميق

غرق فيه الأكثرون وما نجا منه إلاّ الأقلّون، وكلّ فريق يزعم أنّه النّاجي وكلّ حزب بما لديهم فرحون...

Završetak (l. 51):

آخره: ...وهذا العلم لا يحصل بأنواع العلوم الّتي يشتغل بها أكثر النّاس، فلذلك لا يزيدهم ذلك العلم إلاّ جرأةً على معصية الله تعالى. وأمّا العلم الحقيقي فيزيد صاحبه خشيةً وخوفًا ورجاءً... هذا ما أردت أن أذكره في ذمّ الفلسفة والتّعليم وآفاته... فنسأل الله العظيم أن يجعلنا ممّن أيّده واختاره وأرشده إلى الحقّ... وعصمه من شرّ نفسه حتّى لا يؤثر عليه سواه واستخلصه لنفسه حتّى لا يعبد إلاّ إيّاه، والصّلوة على نبيّه محمّد... وآله أجمعين.

L. 52; 15,5 x 10,5 (11 x 5,5); 13 redaka. *Nasta'līq*, pisan tupim perom i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Papir tanak, glat, bijele i tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Povez kožni, sa preklopom, oštećen vlagom i crvotočinom i odvojen od listova rukopisa.

Djelo se završava kolofonom (l. 51b) u kome je data bilješka da je njegov prijepis završio Amīn b. Ṣāliḥ Čenedoru (!), 2. šabana 1232/1817. godine:

وقع الفراغ من هذه النّسخة الشّريفة... عن يد الفقير الحقير أمين بن صالح جنه طورو في (ال) يوم الثّاني من شهر شعبان المعظّم في سنة إثنى وثلاثين ومائتين وألف ١٢٣٢

7564. R-8946

وصيّة الشّيخ عبد القادر الجيلاني
WAṢIYYA AŠ-ŠAYḪ 'ABDULQĀDIR AL-ĞĪLĀNĪ

Kratka oporuka na arapskom jeziku koju je svome sinu i učeniku ostavio Šayḫ 'Abdulqādir b. Abū Ṣāliḥ b. 'Alī b. Mūsā al-Ğīlānī, umro 561/1167. godine.

Kaḥḥāla V, 307; Ḥ. Ḫ. II. 1211; Ahlwardt III, 3984; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) III, 2214, str. 163-164; Brockelmann G I, 435; Nametak IV, 187.

Početak ovdje (l. 2a):

أوّل الموجود: وصيّة القطب الغوث الفرد الجامع الرّبّاني السّيّد الجليل سلطان أولياء الشّيخ محيي الدّين عبد القادر الكيلاني قدّس الله سرّه العزيز وقد سأله بعض أولاده الوصيّة قال له رضى الله عنه: يا ولدي أوصيك بتقوى الله عزّ وجلّ ولزوم الشّرع وحفظ حدوده وتعلّم العلم...

Završetak (l. 5a):

آخره: ...هذه وصيّتي لك ولمن يسمعها من المريدين، كثّرهم الله تعالى ويوفّقنا وإيّاك بما ذكرناه وبيّناه وجعلنا ممّن يقفوا آثار السّلف ويتّبع أخبارهم بحقّ سيّد المرسلين صلّى الله عليه وسلّم وعلى آله وصحبه تسليمًا كثيرًا إلى يوم الدّين ورضى الله عن أصحاب رسول الله أجمعين، وحسبنا الله ونعم الوكيل.

L. 8; 18,5 x 8,5 (13 x 6,3); 15 redaka. *Nasḫ*, pisan krupnim slovima i vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Značajnije riječi pisane crvenim mastilom. Papir debeo, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i odvojeni od poveza. Na listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Tekst uokviren crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, originalan, oštećen vlagom i crvotočinom, prepukao dužinom hrbata i odvojen od listova rukopisa. Vanjska strana korica presvučena ukrasnim ebro papirom.

Na listovima 5b-7b poučni stihovi na arapskom jeziku sa interlinearnim prijevodom na turski jezik.

Na kraju djela (l. 5a-5b) stoji bilješka da je njegov prijepis završio al-Ḥāǧǧ Yūsuf b. al-Ḥāǧǧ 'Alī as-Sulaymānī al-Ḥanafī, u posljednjoj dekadi mjeseca rebiul-ahira 988/1580. godine:

كتبه العبد الفقير... الحاجّ يوسف بن الحاجّ على السّليماني الحنفي مذهبًا القدري أمريًا... وحرّر ذلك بتاريخ أواخر شهر ربيع الآخر من شهور سنة ثمانية وثمانين وتسعمائة.

Iz kolekcije Bičakčić Ševke iz Sarajeva.

7565. R-9821

Zbirka (مجموع), 11

L. 158; 15,5 x 11,5 (11,5 x 7); 11-13 redaka. *Nasḫ*, mjestimično vokalizovan, pisan tupim perom i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi djela i poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele i žućkaste boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Pojedini listovi dohvaćeni vlagom. Tekst uokviren crvenom linijom. Značajnije riječi nadvučene. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, originalan, sa preklopom, dobro očuvan. Vanjska i unutrašnja strana korica i preklopa presvučene ukrasnim ebro papirom.

1. L. 2b-10b

أوراد الأيّام والأوقات
AWRĀD AL-AYYĀM WA AL-AWQĀT

Zbirka kur'anskih i hadiskih dova, namijenjena dervišima. Dove su podijeljene po danima u sedmici i odabranim trenucima u toku dana. Sabrao na arapskom jeziku Šayḫ 'Abdulqādir b. Abū Ṣāliḥ b. 'Alī b. Mūsā al-Ǧīlānī, umro 561/1167. godine.

Kaḥḥāla V, 308; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) I, 195-196, str. 140-141.

Početak (l. 2b):

أوله: **هذا ورد يوم الأحد:** بسم اللّه الرّحمن الرّحيم، هو اللّه الّذي لا إله إلاّ هوالجميل الرّحمن الرّحيم اللّطيف الحليم الرّؤوف العفوّ المؤمن النّصير المجيب المغيث القريب السّريع القريب...

Završetak (l. 10b):

آخره: ...اللّهمّ كن لي جاراً من شرّهم جلّ ثناؤك وعزّ جارك وتبارك اسمك ولا إله غيرك، تفعل ما تشاء، وأنت على كلّ شيئ قدير. والحمد للّه ربّ العالمين.

2. L. 10b-15b

ورد الفاتحة
WIRD AL-FĀTIḤA

Naslov na početku: هذا يسمّى ورد الفاتحة للشّيخ عبد القادر الجيلاني قدّس سرّه العزيز

Dova nazvana po prvoj suri u Kur'anu (سورة الفاتحة). Sastavio na arapskom jeziku Šayḫ 'Abdulqādir b. Abū Ṣāliḥ b. 'Alī b. Mūsā al-Ǧīlānī, umro 561/1167. godine.

Početak (l. 10b):

أوله: الحمد للّه ربّ العالمين، حمداً يفوق ويعلو ويفضل حمد الحامدين حمداً يكون لنا رضًا وحفظًا وذخراً عند ربّ العالمين، دَخَى(دَحَى) الأقاليمَ واختار موسى الكليمَ وأحيا العظام وهى رميمٌ وسمّى نفسه الرّحمن الرّحيم...

Završetak (l. 15b):

آخره: ...ولا حول ولا قوّة إلاّ باللّه العليّ العظيم، وصلّى اللّه على سيّدنا محمّد وعلى آله وصحبه وسلّم تسليمًا.

أوّل الفاتحة مع البسملة	صلوات شريف	ألم نشرح لك
٧ مرّة (مرّات)	١٠٠ مرّة	٧٩ مرّة

إخلاص شريف مع البسملة	أيضا بمعنى تكرار	صلوات شريف
١٠٠٠ مرّة	الفاتحة مع البسملة	١٠٠ مرّة
	٧ مرّة (مرّات)...	

3. L. 17a-30a

الأوراد البهائيّة
AL-AWRĀD AL-BAHĀ'IYYA

Naslov na početku crvenim slovima: هذا أوراد بها ءالدّين النّقشبندي

Zbirka izabranih kur'anskih i hadiskih dova za razne prilike. Sastavio na arapskom jeziku poznati šejh nakšibendijskog reda Muḥammad b. Aḥmad aẓ-Ẓuhūrī al-Fārūqī an-Naqšibandī, Bahā'uddīn, Šāh Naqšiband, rođen 728/1328., umro 791/1389. godine, koji je tvrdio da ga je ovim dovama u snu podučio poslanik Muhammed. Otuda su u sufijskim krugovima i često komentarisane. Zbirka dova je štampana u Damasku 1352/1933. godine.

Kaḥḥāla VIII, 271-272; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) III, 2154, str. 114-115; Ḥ. Ḫ. I, 200-201; A. M. II, 173.

Početak (l. 17a):

أوله: اللّهُمَّ أنْتَ المَلِكُ الحَيُّ الحَقُّ المُبِينُ الّذِي لاَ إِلهَ إلاَّ أنْتَ رَبِّي، لاَ إِلهَ إِلاَّ أنْتَ خَلَقْتَنِي وَأنَا عَبْدُكَ وَأنَا عَلَى عَهْدِكَ وَوَعْدِكَ مَا اسْتَطَعْتُ، أعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَاصَنَعْتُ...

Završetak (l. 30a):

آخره: ...اللّهُمَّ إِيمَانًا بِكَ وَتَصْدِيقًا بِكِتَابِكَ وَوَفَاءً بِعَهْدِكَ وَاتِّبَاعًا لِسُنَّةِ نَبِيِّكَ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِسْمِ اللّهِ الرَّحْمنِ الرَّحِيمِ، اللّهُمَّ إِنِّي أعُوذُ بِكَ مِنَ الكُفْرِ وَالفَقْرِ وَمِنْ عَذَابِ القَبْرِ وَمِنْ فِتْنَةِ المَحْيَا وَالمَمَاتِ، بِرَحْمَتِكَ يَا أرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

Na listovima 30b-32a jedna kraća dova na arapskom jeziku, koja ovdje počinje riječima:

أقسم عليكم أيّتها الأرواح الرّوحانيّون والملائكة النّورانيّون بسم اللّه النّور آزا آزان آزا آزان نُورِ آل...أجيبوني طائعين وبما أمرتكم سامعين مسرعين بالعزّة الصّمديّة والقدرة الأبديّة...

4. L. 32a-34a

حرز علي كرّم اللّه وجهه
ḤIRZ 'ALĪ KARRAMA ALLĀH WAǦHAHU

Naslov na početku crvenim slovima: حرز علي كرّم اللّه وجهه

Dova za zaštitu u borbi i pobjedu nad neprijateljem. Sastavio na arapskom jeziku četvrti halifa ʻAlī b. Abū Ṭālib.

Početak (l. 32a):

أوله: إحْتَجَبْتُ بِنُورِ وَجْهِ اللهِ القَدِيمِ الكَامِلِ وَتَحَصَّنْتُ بِحِصْنِ اللهِ القَوِيِّ الشَّامِلِ وَرَمَيْتُ مَنْ بَغَى عَلَيَّ بِسَهْمِ اللهِ وَسَيْفِ اللهِ القَاتِلِ. اللَّهُمَّ يَا غَالِبًا عَلَى أَمْرِهِ وَقَائِمًا فَوْقَ خَلْقِهِ... كُفَّ عَنِّي أَلْسِنَتَهُمْ وَأَبْصَارَهُمْ وَاغْلُلْ أَيْدِيَهُمْ وَأَرْجُلَهُمْ وَاجْعَلْ بَيْنِي وَبَيْنَهُمْ سَدًّا مِنْ نُورِ عَظَمَتِكَ...

Završetak (l. 34a):

آخره: ...اللّهمّ اجعلني وجيهًا في الدّنيا والآخرة واجعلني للمتّقين إمامًا برحمتك يا أرحم الرّاحمين.

5. L. 34a-37a

القصيدة الدّمياطيّة في التّوسّل بأسماء الله الحسنى

AL-QAṢĪDA AD-DIMYĀṬIYYA FĪ AT-TAWASSUL BI ASMĀʼ ALLĀH AL-ḤUSNĀ

Naslov na početku crvenim slovima: هذا قصيدة دمياطيّة

Kasida o Božijim lijepim imenima (الأسماء الحسنى) i molitvi pomoću njih. Spjevao na arapskom jeziku Muḥammad b. Aḥmad ad-Dayrūṭī ad-Dimyāṭī al-Miṣrī, Šamsuddīn, umro 921/1515. godine.

Kaḥḥāla VIII, 260; Dobrača I, 122/9, str. 78; Trako-Gazić, 42-43; A. M. II, 277; Ahlwardt III, 3753; Popara IX, 5800/2; Fajić XI, 6992/3; Nametak IV, 3083; Köprülü II, 1587/8.

Početak (l. 34a):

أوله: بدأت ببسم الله والحمد أوّلا — على نعم لم تحصَ فيما تنزّلا

Završetak (l. 37a):

آخره: ...كذا الأنبياء والآل والصّحب كلّهم — وبعد فحمد لله ختمًا وأوّلا.

6. L. 37a-39b

القصيدة الميميّة للمرزوقي

AL-QAṢĪDA AL-MĪMIYYA LI AL-MARZŪQĪ

Naslov na početku crvenim slovima: هذا قصيدهء مرزوقيّه

Kasida od oko 50 stihova na arapskom jeziku, poznata još i pod nazivom القصيدة المرزوقيّة. Spjevao pjesnik al-Marzūqī, čija nam je biografija nepoznata.

Početak (l. 37a):

أوله: رَفَعْتُ أُمُورِي لِبَارِي النَّسَمِ — وَمُوجِدِنَا بَعْدَ سَبْقِ الْعَدَمِ

مُمِيتُ الْخَلَائِقِ بَعْدَ الْحَيَاةِ — وَمُنْشِي العِظَامِ وَمُحْيِ الْرِّمَمِ

Završetak ovdje (l. 39b):

آخره: ...وَجَاوَزْتُ خَمْسِينَ وَلَمْ أَتَّعِظْ — وَلَمْ أَلْتَفِتْ لِمَعَالِي الْهِمَمِ

تَكَرَّمْ عَلَى وَجْدٍ بِالرِّضَا — وَيَسِّرْ خَلَاصِي مِمَّا أَهَمْ.

7. L. 39b-41a

أوراد شريفة

AWRĀD ŠARĪFA

Naslov na početku crvenim slovima: أوراد شريفه

Kratka zbirka dova na arapskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Početak (l. 37b):

أوله: بدأت ببسم الله يا عارف ما في معنى عونًا منه نترجّي رحيمًا رحماني... وبجاهك يا حنّان وفاتحة القرآن... يا واحد من لا ينام خرّجنا من الظّلام بنور شعشاني...

Završetak (l. 41a):

آخره: ...تقبّل مقال لساني تفعل من عادني بتعطّل بين فميه البرهان وبجاه همزة لعدوان تؤزّا فاقصدهم بالمجز أمن أوّل الطّرفاني، نختم قولي بالصّلوة على محمّد بالثّبات، إرحم قائلي ذي الأبيات النّاظر والسّاعي.

8. L. 41a-42b

دعوة إخلاص شريف

DAʻWA IḪLĀṢ ŠARĪF

Naslov na početku crvenim slovima: هذا دعوة إخلاص شريف

Kratka zbirka dova na arapskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Početak (l. 41a):

أوله: اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْئَلُكَ بِقَافِ الْقُدْرَةِ وَالإِحَاطَةِ وَبِلَامِ اللَّوْحِ وَاللُّطْفِ وَبِهَاءِ الْهَيْبَةِ وَالْهِدَايَةِ وَبِوَاوِ الْوِلَايَةِ...

Završetak (l. 42b):

آخره: ...اللَّهُمَّ اكْفِنِي بِكَافِ كِفَايَتِكَ حَتَّى لَا الْتَجِي إِلَى أَحَدٍ مِنْ جَمِيعِ خَلْقِكَ...إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَبِالاحَاطَةِ جَدِيرٌ، بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

9. L. 42b-44a

عزيمت شريف

'AZĪMAT ŠARĪF

Naslov na početku crvenim slovima: عزيمت شريف

Munadžat na arapskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Početak (l. 42b):

أوله: سَلامٌ عَلَيَّ مِنكَ سَيِّدي وَأَنتَ سَنَدي، سَوَاءٌ عِندَكَ سِرِّي وَجَهرِي، تَسمَعُ نِدَائي وَتُجِيبُ دُعَائي، مَحَوتَ بِنُورِكَ ظُلمَتِي وَأَحيَيتَ بِرُوحِكَ مَيِّتَتِي، فَأَنتَ سَيِّدي وَرَبِّي وَبِيَدِكَ سَعيِي...

Završetak (l. 44a):

آخره: ...وَأُفَوِّضُ أَمرِي إِلَى اللهِ، إِنَّ اللهَ بَصِيرٌ بِالعِبَادِ. اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَصَحبِهِ أَجمَعِينَ.

10. L. 44b-49a

الرّسالة الغوثيّة للجيلاني

AR-RISĀLA AL-ĠAWṮIYYA LI AL-ĞĪLĀNĪ

Naslov na početku crvenim slovima: غوثيّة پير عبد القادر كيلاني

Molitve skrušenosti i pokajanja u formi munadžata na arapskom jeziku. Sastavio Šayḫ 'Abdulqādir b. Abū Ṣāliḥ b. 'Alī b. Mūsā al-Ğīlānī, umro 561/1167. godine. Molitva na arapskom jeziku pod istim nazivom i gotovo identičnim sadržajem (الرّسالة الغوثيّة) pripisuje se i Ibn Arebiju (br. 7571/3).

Ḥ. Ḫ. I, 879; Ahlwardt III, 3902; Gölpinarlı II, 2121/VII, str. 189.

Početak (l. 44b):

أوله: الحَمدُ لِلّهِ كَاشِفِ الغُمَّةِ وَالصَّلوةُ وَالسَّلامُ عَلَى نَبِيِّهِ خَيرِ البَرِيَّةِ وَشَفِيعِ الأُمَّةِ، أَمَّا بَعدُ، فَإِنَّ اللهَ جَعَلَ قُلُوبَ العَارِفِينَ مَعَادِنَ أَسرَارِهِ وَزَيَّنَهَا بِطَوَالِعِ أَنوَارِهِ وَصَفَّاهُم مِن كُدُورَاتِ البَشَرِيَّةِ وَأَشهَدَهُم مَجَارِيَ أَحكَامِ الرُّبُوبِيَّةِ فَقَالَ الغَوثُ الأَعظَمُ المُستَوحِشُ مِن غَيرِ اللهِ، المُستَأنِسُ بِاللهِ، قَالَ اللهُ: يَا غَوثُ الأَعظَم، قُلتُ: لَبَّيكَ يَا رَبَّ الغَوثِ قَالَ: كُلُّ طَورٍ بَينَ النَّاسُوتِ وَالمَلَكُوتِ فَهِيَ شَرِيعَةٌ، وَكُلُّ طَورٍ بَينَ المَلَكُوتِ وَالجَبَرُوتِ فَهِيَ طَرِيقَةٌ، وَكُلُّ طَورٍ بَينَ الجَبَرُوتِ وَاللاَّهُوتِ فَهِيَ حَقِيقَةٌ...

Završetak (l. 49a):

آخره: ...ثُمَّ سَأَلتُ الرَّبَّ تَعَالَى عَنِ المِعرَاجِ وَقَالَ لِي: يَاغَوثَ الأَعظَم المِعرَاجُ هُوَ المِعرَاجُ عَن كُلِّ شَيءٍ سِوَائِي وَكَمَالُ المِعرَاجِ مَا زَاغَ البَصَرُ وَمَا طَغَى، وَقَالَ لِي: يَاغَوثَ الأَعظَم لا صَلوةَ لِمَن لا مِعرَاجَ لَهُ عِندِي يَاغَوثَ الأَعظَم المَحرُومُ عَنِ المِعرَاجِ هُوَ المَحرُومُ عَنِ الصَّلوةِ عِندِي. وَاللهُ المُوَفِّقُ وَعَلَيهِ التُّكلاَنُ. تَمَّتِ الغَوثِيَّةُ...

11. L. 50a-157b

أنعام

AN'ĀM

Molitvenik koji se sastoji iz nekoliko poglavlja iz Kur'ana, hadiskih i kur'anskih dova, te raznih zapisa na arapskom i turskom jeziku. Molitvenici ove vrste obično su služili i kao hamajlije.

Početak (l. 51a):

أوله: الحمد لله الّذي خلق السّموات والأرض وجعل الظّلمات والنّور ثمّ الّذين كفروا بربّهم يعدلون...

Završetak (l. 157b):

آخره: ...وصلّى الله على سيّدنا محمّد وآله وصحبه أجمعين إلى يوم الدّين، سبحان ربّك ربّ العزّة عمّا يصفون وسلام على المرسلين، والحمد لله ربّ العالمين. تمّت تمام.

Na listu 158b bilješka da je djelo, a sudeći po rukopisu i cijelu zbirku, prepisao hafiz Muṣṭafā al-Ḫulūṣī Filibawī (iz Plovdiva u Bugarskoj) 1252/1836-37. godine.

كتبه الفقير حافظ مصطفى الخلوصي فلبوي سنة ١٢٥٢

Iz kolekcije Salka Ibrakovića iz džemata Pode, kod Travnika (otkupljeno 1969. godine).

7566. R-1496

Zbirka (مجموع), 12

L. 241; 20 x 14,5. Dimenzije teksta, pismo i broj redaka različiti od jednog do drugog djela. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja, kur'anski ajeti i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, tamnobijele i žućkaste boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Na marginama ima dosta komentara i interlinearnih bilješki u vezi sa tekstom. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Listovi sa kustodama, a prvih 140 listova i sa originalnom folijacijom.

Povez kožni sa preklopom, originalan, dohvaćen vlagom i crvotočinom, prepukao dužinom hrbata i preklopa. Na koricama i preklopu lijepo urađene rozete sa floralnim motivima.

1. L. 1b-41b

آداب المريدين في التّصوّف

ĀDĀB AL-MURĪDĪN FĪ AT-TAṢAWWUF

Rasprava iz oblasti tesavvufa u kojoj su izložene osnovne crte sufijskog učenja i dati savjeti i upute za sljedbenike tesavvufa. Napisao na arapskom jeziku ʻAbdulqādir b. ʻAbdullāh b. Muḥammad b. ʻAbdullāh b. Saʻd as-Suhrawardī, Abū an-Nağīb, umro 563/1168. godine.

Kaḥḥāla V, 293; Ḥ. Ḫ. I, 43; Ahlwardt III, 3084; TÜYATOK 34/IV, 519, str. 273-274; A. M. I, 606; Brockelmann G I, 436 i S I, 780; Kairo 2/I, 260; al-Ğibūrī II, 3413, str. 297; Karatay a III, 5222/VI.

Početak (l. 1b):

أوّله: الحمد للّه ربّ العالمين... إعلم أرشدك اللّه أنّ كلّ طالب لشيء لا بدّ له أن يعلم ماهيّته وحقيقته حتّى يتكامل له الرّغبة فيه ولا يصحّ لأحد أن يسلك طريق الصّوفيّة حتّى يعرف عقائدهم وآدابهم في ظاهرهم وباطنهم ويفهم إطلاقاتهم في محاوراتهم ويعرف إصطلاحاتهم في كلامهم...

Završetak (l. 41b):

آخره: ...قال اللّه تعالى: **ومن يتولّهم منكم فإنّه منهم**، جعلنا اللّه تعالى من الصّادقين وألحقنا بالمتحقّقين بمنّه وجوده وعصمنا من الفواحش ما ظهر منها وما بطن ووفّقنا لمرضاته ما خفى منها وما علن ونفعنا وجميع المسلمين بما جمعنا ولا يجعله علينا ولا على من نظر فيه وبالاً ولا يجعل حظّنا من ذلك جمعه وحفظه دون استعماله ومتابعته بجوده وسعة رحمته، إنّه عزّ اسمه قريب مجيب.

2. L. 43b-45a

قصيدة بانت سعاد

QAṢĪDA BĀNAT SUʻĀD

Poznato klasično arapsko pjesničko djelo spjevano u pohvalu poslanika Muhammeda. Napisao u formi kaside u kojoj se svaki stih završava slovom *lām* (ل) Kaʻb b. Zuhayr b. Abū Sulamī al-Māzūnī (ili al-Mazanī), umro 10/631. ili 26/645. godine. Kasida ima ukupno 57 bejtova. Prvi put je štampana u Leidenu (u Holandiji) 1748. godine.

Kaḥḥāla VIII, 144; al-Munğid fī al-adab wa al-ʻulūm, str. 439; Ḥ. Ḫ. I, 808; Ahlwardt VI, 7486-7487; Brockelmann G I, 38-39 i S I, 68-70; Dobrača I, 591/3 i 794/4; Nametak IV, 2628-2631/1; aẓ-Ẓāhiriyya (aš-šiʻr), 336; Sarkīs II, 1526.

Početak (l. 43b):

أوّله: بَانَتْ سُعَادُ فَقَلْبِي اليَوْمَ مَتْبُولُ مُتَيَّمٌ إثْرَهَا لَمْ يُفْدَ مَكْبُولُ...

Završetak (l. 45a):

آخره: لاَ يَقَعُ الطَّعْنُ إلاَّ فى نُحُورِهِمْ وَمَا لَهُمْ عَنْ حِيَاضِ الْمَوتِ تَهْلِيلُ

Na listovima 45b-47b bilješke na arapskom i turskom jeziku o tome kako je nastala ova kasida i kako je poslanik Muhammed, kada mu ju je izrecitovao, njenog autora Kaʻba b. Zuhayr-a zaogrnuo svojim plaštom.

3. L. 48b-52b

القصيدة الطّنطرانيّة (التّرجيعيّة)

AL-QAṢĪDA AṬ-ṬANṬARĀNIYYA
(AT-TARĞĪʻIYYA)

Hvalospjev u slavu poznatog velikog vezira Niẓāmul-Mulka koji je oko 480/1087. godine, na arapskom jeziku spjevao Aḥmad b. ʻAbdurrazzāq aṭ-Ṭanṭarānī, Muʻīnuddīn, Abū an-Naṣr, umro poslije 485/1092. godine. Između redaka je prepjev na turskom jeziku, pri čemu je svaki stih arapskog originala prepjevan sa dva stiha na turskom jeziku.

Kaḥḥāla I, 272; Ḥ. Ḫ. II, 1340; Trako-Gazić, 504; Ahlwardt VI, 7622; Flügel I, 461; Dobrača I, 397/5, str. 244; Nametak IV, 2667; Brockelmann G I, 252 i S I, 446; Sarkīs II, 1254; Bratislava, 494, str. 359.

Početak (l. 48b):

أوّله: يَا خَلِيَّ البَالِ قَدْ بَلْبَلْتَ بِالبَلْبَالِ بَالْ بِالنَّوى زَلْزَلْتَنِي وَالعَقْلُ فِي الزِّلْزَالِ زَلْ

أى مه نا مهربان اواره قلدك كوكلمي هجريله بي صبر ايدوپ بيچاره قلدك كلمي

فرقتك صحرالرنده دمبدم مجنون كبي

عقلمي زايل قلوب غمخواره قلدك كوكلمي

Završetak (l. 52b):

آخره: ...دُمْ عَلَى رَغْمِ العِدَى وَارْتَعْ بِعُودِ العِيدِ فِي دَوْلَةٍ غَرَّاء فِيهَا أدْوَمُ الألْطَافِ طَافْ

دشمنك رغمينه دايم دولتك باقي اوله عيش ونوشك مجلسنده آى كون ساقي اوله

كندزك عيد سعادت بخش كيجك قدر اولوب

لطف يزدان عزّ شانه حافظ وراقي اوله

4. L. 53b-61b

شرح القصيدة الطّنطرانيّة (التّرجيعيّة)

ŠARḤ AL-QAṢĪDA AṬANṬARĀNIYYA (AT-TARĞĪ'IYYA)

Komentar kaside *aṭ-Ṭanṭarāniyya* (br. 7566/3). Kasidu je spjevao Aḥmad b. 'Abdurrazzāq aṭ-Ṭanṭarānī, Mu'īnuddīn, Abū an-Naṣr, umro poslije 485/1092. godine, a ovaj komentar na nju napisao je Muḥammad al-Bihištī al-Isfarā'inī, oko čije godine smrti se izvori ne slažu. Jedni izvori (*Kaḥḥāla IX, 122* i *Ḥ. Ḫ. II, 1341; an-Naqšibandī, 973, str. 382*) navode da je umro 749/1347., a drugi (*Ahlwardt VI, 7625; Dobrača I, 397/5* i *Nametak IV, 2668*) da je umro oko 900/1494. godine.

Kaḥḥāla IX, 122; Ahlwardt VI, 7625; Ḥ. Ḫ. II, 1341; an-Naqšibandī, 973, str. 382; Dobrača I, 397/5, str. 244-245 i II, 899/5; Nametak IV, 2668; Brockelmann G I, 252.

Početak (l. 53b):

أوّله: الحمد لله الّذي خصّ نوع الإنسان بالفصاحة والبيان، وشرّفه بالبلاغة والبيان والصّلوة على محمّد المصطفى من بني عدنان... أمّا بعد، فيقول... محمّد البهشتي الإسفرائني، طيّب الله ثراه وجعل الجنّة مثواه: لمّا كانت القصيدة التّرجيعيّة... شرحتها على وجه لا يفضي إلى الإطناب بالتماس بعض الأصحاب والله موفّق للصّواب...

Završetak (l. 61b):

آخره: ...والاستعارة كما في البيت الثّامن والعشرين وحسن المطلع كما في البيت الآخر مع أنّ كثرة الأبيات فيها تناسب ومراعاة النّظر وغيرها من الصّنايع، بل لعلّ ما تركته أكثر ممّا ذكرته، وهذا القدر من الإشارة كافٍ للمرشدين والطّالبين، الحمد لله على التّمام وللرّسول أفضل السّلام.

Na listu 62a-62b bilješke sa datumima rođenja i smrti pojedinih srodnika nama nepoznatog vlasnika rukopisa, u periodu između 1089/1678 i 1112/1700. godine.

5. L. 63b-72b

جوهرة التّوحيد مع شرحها

ĞAWHARA AT-TAWḤĪD MA'A ŠARḤIHĀ

Kratko djelo o islamskom monoteizmu. Napisao na arapskom jeziku u mesnevi stihovima Ibrāhīm b. Ibrāhīm b. Ḥasan b. 'Alī al-Laqānī al-Mālikī al-Miṣrī, Burhānuddīn, umro 1041/1631. godine.

Kaḥḥāla I, 2; Ahlwardt II, 2044; Dobrača I, 730, str. 490 i II, 1327/4; Nametak IV, 2636/3; Brockelmann G II, 316 i S II, 436; al-Ğibūrī II, 2795-2796, str. 124; Şeşen, 445, str. 263.

Početak (l. 63b):

أوّله: الحمد لله على صلاته ثمّ سلام الله مع صلوته
على نبيّ جاء بالتّوحيد وقد خلا الدّين عن التّوحيد

Završetak (l. 72b):

آخره: ...هذا وأرجو الله أن يمنحنا عن السّؤال مطلقًا حجّتنا
ثمّ الصّلوة والسّلام الدّائم على النّبيّ دأبه المراحم
محمّد وصحبه وعترته وتابعي لنهجه من أمّته.

Između redaka je kratak komentar pod nazivom: هداية المريد لجوهرة التّوحيد, od istog autora.

6. L. 74b-131b

الزّبدة في شرح قصيدة البردة

AZ-ZUBDA FĪ ŠARḤ QAṢĪDA AL-BURDA

Komentar na Busirijevu kasidu *al-Burda*. Napisao na arapskom jeziku Ḫālid b. 'Abdullāh b. Abū Bakr b. Muḥammad b. Aḥmad al-Ğirğāwī al-Azharī al-Miṣrī aš-Šāfi'ī, Zaynuddīn, rođen 838/1435., umro 905/1499. godine. Autor je komentar završio 903/1497. godine.

Kaḥḥāla IV, 96; Ḥ. Ḫ. II, 1332-1333; Ahlwardt VII, 7791; A. M. I, 343; Köprülü II, 1593/19; Nametak IV, 2651; Brockelmann S II, 23; an-Naqšibandī, 835-847, str. 334-336; aẓ-Ẓāhiriyya (aš-ši'r), str. 246; Şeşen, 783, str. 425.

Početak (l. 74b):

أوّله: ولا حول ولا قوّة إلاّ بالله العليّ العظيم، أمّا بعد، حمد الله مستحقّ التّحميد والتّهليل والتّكبير والتّسبيح، والصّلوة والسّلام على سيّدنا محمّد... فيقول العبد الفقير إلى مولاه الغنيّ خالد بن عبد الله الأزهريّ، عامله الله بلطفه الخفيّ قد سألتني أيّها الأخ الرّجيح أن أضع شرحًا لطيفًا على بردة المديح... فأجبتك لما سألت على وفق ما اخترت مقتصرًا فيه على القول الصّحيح...

Završetak (l. 131b):

آخره: ...ومعنى البيتين يا من هو الرّبّ اللّطيف بعباده أسألك أن تأمن سحب الصّلوة والتّسليمات الدّائمات على نبيّك الّذي جمعت فيه المكارم والخيرات... ويذكّرها العهد بالحمى والأوطان، فإنّك أمرتنا بالصّلوة والسّلام عليه قديمًا، فقلت: **إنّ الله وملائكته يصلّون على النّبيّ يا أيّها الّذين آمنوا صلّوا عليه وسلّموا تسليمًا** والحمد لله ربّ العالمين...

7. L. 133b-137b

(مجموعة أدعية)

(MAĞMŪ'A AD'IYA)

Kratka zbirka kur'anskih i hadiskih dova za razne prilike, od nama nepoznatog sastavljača.

Početak (l. 133b):

أوله: **فاتحة، آية الكرسيّ، قل يا أيّها الكافرون، إخلاص، معوّذتين**، سبحان الله والحمد لله، ولا إله إلاّ الله والله أكبر، ولا حول ولا قوّة إلاّ بالله إلى آخره، اللّهمّ صلّ على سيّدنا ونبيّنا محمّد عبدك وحبيبك ورسولك...ربّ اغفر لنا ولوالدينا ولأساتذنا ولمشايخنا...

Završetak (l. 137b):

آخره: ...**إنّ الله وملائكته يصلّون على النّبيّ**... اللّهمّ صلّ على سيّدنا محمّد في الأوّلين، وصلّ وسلّم على سيّدنا ونبيّنا محمّد في الآخرين... اللّهمّ اعف عنّا واغفر لنا وارحمنا واحشرنا في زمرتهم تحت لوائهم مع عبادك الصّالحين المفلحين، برحمتك يا أرحم الرّاحمين، اللّهمّ تقبّل منّا، الفاتحة.

8. L. 138b-163a

شرح أسماء الحسنى (منظوم)

ŠARḤ ASMĀ' AL-ḤUSNĀ (MANẒŪM)

Komentar na turskom jeziku 99 Božijih imena u mesnevi stihovima. Napisao Šayḫ Ilyās b. 'Īsā al-Āqḥiṣārī Ṣāruḫānī (rođen u Akhisaru u sandžaku Saruhan u Anadoliji), umro 967/1559. godine. Djelo je napisano 948/1541-42. godine.

O. M. I, 18; Kut I, 175, str. 152; Karatay t I, 424; Flügel III, 1993/13, str. 492; Rieu CTM, 240; Trako-Gazić, 151-152.

Početak (l. 138b):

أوله: بسم الله الرّحمن الرّحيم المستظهر الفتّاح القويم...

زهى صانع كه آچدي باب انعام وجوده كلدي آدم نيجه انعام

Završetak (l. 163a):

آخره: ...تمام اولدي كتاب الحمد لله امید درکه اوله مقبول درگاه

طقوز يوز قرق سكز اولدقده هجرت بو نظمه ايردي حقدن عون نصرت

٩٤٨

9. L. 165b-184a

دعانامه، أبو السّعود

DU'Ā-NĀMA-I ABŪ AS-SU'ŪD

Rasprava o blagodatima raznih vrsta molitvi. Napisao na turskom jeziku, na molbu velikog vezira Semiz 'Alī-paše, šejhul-islam Abū as-Su'ūd Mehmed b. Mehmed al-'Imādī, umro 982/1574. godine.

Boškov, IV/3, str. 130; Kut I, 180, str. 156; Wiesbaden XIII4, 173-175, str. 172-173; Blochet I, 32, str. 13; Dobrača 786/1, str. 534; Karatay t I, 408-409, str. 138; Pertsch, 22/2, str. 49.

Početak (l. 165b):

أوله: حمد وسپاس وستايش بي قياس اول سامع الأصوات ومجيب الدّعوات حضرتلرينه اولسونكم...

Završetak (l. 184a):

آخره: ...**إنّ الله لا يخفى عليه شيء في الأرض ولا في السّماء، وهو الّذي يصوّركم في الأرحام كيف يشاء. لا إله إلاّ هو العزيز الحكيم، شهد الله أنّه لا إله إلاّ هو والملائكة وأولو العلم قائمًا بالقسط، لا إله إلاّ هو العزيز الحكيم.**

10. L. 187b-207a

لوائح جامي

LAWĀ'IḤ-I ĞĀMĪ

Kratka rasprava iz oblasti tesavvufa. Napisao na perzijskom jeziku 'Abdurraḥmān b. Aḥmad b. Muḥammad aš-Šīrāzī al-Ğāmī, Nūruddīn, Abū al-Barakāt, rođen 817/1414. godine u kasabi Džām u Horasanu, umro u Heratu 898/1492. godine. Rasprava je napisana djelimično u prozi, a djelimično u mesnevi stihovima.

Ḥ. Ḫ. II, 1570; Pertsch VPH, 238/3; Karatay p, 62, str. 23; Ateş FME I, 585/31, 588/14, 593/9 i 632; Kairo p 2/II, 1962-1972.

Početak (l. 187b):

أوله: لا أحصي ثناء عليك، كيف وكلّ شيء يعود إليك، جلّ عن ثنايي جناب قدسك أنت كما أثنيت على نفسك، خداوندا سپاس تو بر زبان نمي آريم وستايش توبر توفي شماريم...

Završetak (l. 207a):

آخره: ...اى كز غمش اوفتاده چاكت سكفن الوده مكن ضمير پاكت به سخن

چون لالي توان بود دروكر پس ازرين كب بكشاهي بنظره خاكت بدهين

11. L. 210b-218b

شروط الصّلوة (منظوم بالتّركيّة)

ŠURŪṬ AṢ-ṢALĀT (MANẒŪM BI AT-TURKIYYA)

Kratak spjev o namazu na turskom jeziku. Napisao, kako se na kraju spjeva kaže, 998/1589-90. godine, izvjesni Darwīš, čija nam je biografija nepoznata.

Početak (l. 210b):

أوله: الحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ العَالَمِينَ — وَالصَّلٰوةُ عَلٰى سَيِّدِنَا العالمينَ
أُولْ سُلْطانْلَرْ سُلْطانِ خَاتَمِ النَّبِيِّينْ — وَعَلٰى آلِهِ وَصَحْبِهِ اَجْمَعِينْ
اَوْلاَ نَامِ خُدَا يَادْ اِيدَه لِمْ — بَعْدَهْ بُو بِر قَلْرِينِي اَيْدَلِمْ

Završetak (l. 218b):

آخره: ...آخِرْ اتْدِم بُو كِتَابِي بَنْ ضَعِيفْ — جُرْمْ وعِصْيَانيله بيچَارَه نَحِيفْ
يَادِ شَاهَه دُرْدُعَا بَاقِي كَلاَمْ — سُوزْ بُو رَاده آخِرْ أولدي وَالسَّلاَمْ
هِجْرَة نَبِيدَنْ كَچْمِشْدِي تَمَامْ — طَقُوزْ يُوزْ طَقْسَانْ سَكِزي (!) اي هُمَامْ...
حَقْ تَعَالٰى رَاسْتْ كَتُورَه اِيشِينْ — كِيمكه بِرْ دُعَا ايله اَكَا دَرْوِيشِينْ.

12. L. 219b-231b

أيّها الولد

AYYUHĀ AL-WALAD

Poučno djelo za mladež, odgojno-moralnog sadržaja, s naglašenom sufijskom intonacijom. Napisao na arapskom jeziku Muḥammad b. Muḥammad b. Muḥammad b. Aḥmad aṭ-Ṭūsī aš-Šāfi'ī al-Ġazālī, poznatiji pod nadimcima: Abū Ḥāmid, Ḥuǧǧa al-Islām i Zaynuddīn, rođen 450/1058. godine u kasabi Tus u pokrajini Horasan u Iranu, gdje je i umro 505/1111. godine.

Kaḥḥāla XI, 266-169; Dobrača I, 115/6 i II, 609/2; Ahlwardt III, 3975-3977; Köprülü I, 705/3; Zürich I, 182-184; Ḥ. Ḫ. I, 216; Brockelmann G I, 423/32 i S I, 750; Tirana, 169, str. 129; Hasandedić, 105, Sarkīs II, 1408-1411; Popara IX, 5437/2.

Početak (l. 219b):

أوله: الحمد لله ربّ العالمين، والعاقبة للمتّقين، والصّلوة والسّلام على نبيّه محمّد وآله أجمعين. إعلم أنّ واحداً من الطّلبة المتقدّمين لازم خدمة... إعلم أيّها الولد المحبّ العزيز أطال الله بقائك بطاعته وسلك بك سبل أحبّائه أنّ منشور النّصيحة يكتب من معدن الرّسالة...

Završetak (l. 231b):

آخره: ...وأعذنا في الدّنيا من موجبات النّدامة يوم القيامة وخفّف عنّا ثقل الأوزار وارزقنا عيشة الأبرار واكفنا واصرف عنّا شرّ الأشرار واعتق رقابنا ورقاب آبائنا وأمّهاتنا من النّار برحمتك يا أرحم الرّاحمين.

Na listovima 232a-241a stihovi iz gornjeg djela sa prijevodom na turski jezik i razne bilješke na turskom i arapskom jeziku.

Sudeći po rukopisu, zbirku je prepisalo više različitih prepisivača. Njihova imena ni datum prijepisa nisu navedeni. Sa sigurnošću se može tvrditi da je zbirka prepisana prije 1089/1678. godine, jer su na listu 62a-62b navedeni datumi rođenja i smrti nekih osoba u periodu između 1089/1678 i 1112/1700. godine.

7567. R-5438

رسالة سيّد أحمد الرّفاعي

RISĀLA SAYYID AḤMAD AR-RIFĀ'Ī

Naslov na početku crvenim slovima: هذه رسالة سيّد أحمد الرّفاعي

Kratka rasprava o Božijim lijepim imenima (الأسماء الحسنى). Napisao na arapskom jeziku osnivač rifaijskog reda, Aḥmad b. 'Alī b. Yaḥyā al-Ḥusaynī ar-Rifā'ī al-Anṣārī, rođen 512/1118., umro 578/1182. godine.

Kaḥḥāla II, 25.

Početak (str. 1):

أوله: وهذه الأسماء العظيمة لله تعالى وهى ثلاثة عشر إسما منها سبعة أصول وستّة فروع، فالسّبعة: الأوّل للأنفس السّبعة وكلّ اسم من السّبعة له عدد، فالإسم الأوّل من الأسماء السّبعة فهو أوّل لا إله إلاّ الله عدد ... ..١ مائة ألف، فهذه للنّفس الأمّارة... والإسم الثّاني الله عدد ٨٤. ٧٨ ثمانية وسبعون (ألف) وأربعة وثمانون وهو للنّفس اللوّامة...

Završetak (str. 3):

آخره: ...والله على كلّ شيئ قدير... والحمد لله ربّ العالمين.

Na str. 3-231, nalaze se razne dove, zapisi, izreke i fragmenti na arapskom i turskom jeziku. Zbog njihove brojnosti, ovdje navodimo samo njihove naslove, onako kako su navedeni u zbirci:

هذا افتتاح الذكر (str. 3)

كيف يفتح الذكر (str. 6)

قاعدة، شربه سيّد الرّفاعي (str. 10)

هذه أوراد في كلّ يوم في أيّ وقت (str. 11)

هذه رواية طريقة رفاعيّة (str. 20)

هذه رساله جليله، مختصرة (str. 42)

إذا سال الدّم من موضع وفم (str. 62)

لضرب السّلاح في وقت الذكر (str. 67)

هذا الحزب لسيّد أحمد الرّفاعي قدّس الله سرّه العزيز (str. 71)

وهذا الحزب لسيّد الرّفاعي في يوم الجمعة (str. 77)

وهذا دعاء جلجلوتيّة (str. 82)

عن علي بن أبي طالب كرّم الله وجهه... من قرأ سورة الفاتحة (str. 91)

هذا دعاء الم نشرح لك / دعاء عظيم (str. 96)

أسماء الأنبياء وأسماء القطب (str. 101)

مثنويّة لسيّد إبراهيم الدّسوقي (str. 102)

هذا من كلام حضرت الشّيخ عبد القادر الكيلاني قدّس الله سرّه العزيز (str. 103)

في بيان صلوة الجنازة وهو صلوة للميّت (str. 105)

هذا دعاء صلوة الوضوء (str. 106)

وهذا دعاء مقاتل بن سليمان (str. 109)

فصل فيه دعاء آخر (Str. 111)

ومن ذكر هذه الأسماء بعد صلوة الصّبح (str. 112)

وهذه عشرون اسمًا أيضًا (str. 112)

دعاء آخر في ذلك وما روى عن الحسن البصرى رضى الله عنه (str. 118)

دعاء لرفع شرّ الظّلمة أو دعاء لشرّ العدوّ (str. 119)

فصل في صلوة الحاجة (str. 120)

فائده صفت وعدّه البسملة (str. 124)

بيان لقضاء اى أجاب وتسمّى صلوة كون (str. 129)

ودعا حاجت (str. 129)

فائدة دعاء روحانيّة مباركة منقولة (str. 133)

بيان صلوة الضّحى (str. 135)

دعوة سورة الفيل (str. 136)

دعوة سورة الكوثر (str. 137)

هذا دعاء الإستغفار (str. 140)

بش وقت وردي (str. 141)

تكثير أهل الإيمان (str. 143)

وهذه في بيان طبايع أربع الأحرف (str. 158)

فائده رفع بليّات ايچون (str. 164)

دعاء لرفع شرّ الجنّ والإنس... من قرأ سورة الكوثر (str. 166)

هذا دعاء لرفع شرّ الإنس والجنّ (str. 169)

فائده رفع جنّ ايچون (str. 171)

فائده لرفع جنّ ولعين شياطين ايچون (str. 172)

بيان عقد اللّسان (str. 173)

بيان آخر لعقد اللّسان (str. 174)

بيان لجلب الرّزق ايچون (Str. 180)

بيان لضرب الرّصاص (str. 180)

بيان لوجع الرّقيب (str. 181)

بيان لوجع الحلقوم (str. 181)

بيان لوجع الرّجلين (str. 181)

بيان لوجع الأذنين (str. 182)

بيان لوجع اليدين (str. 183)

بيان لعقد اللّسان / ديل باغي ايچون (str. 183)

بيان من أراد الرّزق (str. 186)

بيان لإبطال السّحر (str. 194)

Na ostalim listovima, zbog razljevenosti mastila, tekst nečitak.

Str. 231; 16,5 x 10,5 (12 x 6,5); 15 redaka. *Nasḫ* sa mješavinom *ta'līqa*, pisan nevještom rukom, sa dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi djela, podnaslovi i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi slijepljeni. Na većini listova tekst oštećen vlagom. Tekst uokviren sa po dvije linije

crvene boje. Na marginama ima dosta bilješki pisanih crvenim mastilom i rukom istog prepisivača. Na listovima 195-231 tekst oštećen i nečitljiv. Listovi sa kustodama i originalnom paginacijom.

Povez otkinut i zagubljen.

Na strani 62 bilješka da je prijepis završen u mjesecu zul-kadetu 1281/1865. godine:

وكان الفراغ من نسخها في ذي القعدة سنة احدى وثمانين ومائتين وألف من هجرة من له العزّ والشّرف.

Sudeći po rukopisu, cijelu zbirku je prepisao isti, nama nepoznati prepisivač. Nema podataka o mjestu prijepisa.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

7568. R-8898

Zbirka (مجموع), 3

L. 16; 10 x 14 (8,5 x 12); 10-14 redaka. Prvih šest listova pisani vokalizovanim *nasẖom*, krupnim slovima, sa velikim proredom i vještom rukom. Ostatak zbirke pisan *ta'līqom*, nevještom rukom i sa dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi pisani krupnim slovima i crvenim mastilom. Papir srednje debljine, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i prljavštinom. Listovi bez kustoda.

Bez poveza.

1. L. 1b-5b

الحزب الصّغير للرّفاعيّ

AL-ḤIZB AṢ-ṢAĠĪR LI AR-RIFĀ'Ī

Naslov na početku crvenim krupnim slovima: الحزب الصّغير للرّفاعيّ

Kratka zbirka kur'anskih i hadiskih dova. Sabrao rodonačelnik rifaijskog reda, Aḥmad b. 'Alī b. Yaḥyā al-Ḥusaynī ar-Rifā'ī al-Anṣārī, rođen 512/1118., umro 578/1182. godine.

Kaḥḥāla II, 25; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) I, 590-591, str. 427-428.

Početak (l. 1b):

أوله: الحَمْدُ للهِ رَبِّ العَالمِينَ، الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ، مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ، إيَّاكَ نَعْبُدُ وَإيَّاكَ نَسْتَعِينُ، إهْدِنَا الصِّرَاطَ المُسْتَقِيمَ...

Završetak (l. 5b):

آخره: ...وفّقنا يا أرحم الراحمين. أصلحنا رَحْمَةُ اللهِ وبَرَكَاتُهُ عَلَيْكُمْ أهْلَ البَيْتِ، إنّهُ حَمِيدٌ مَجِيدٌ. إنَّمَا يُرِيدُ اللهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ أهْلَ البَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا. إنَّ اللهَ وَمَلائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا.

2. L. 5b-6b

الصّلوة للرّفاعيّ

AṢ-ṢALĀT LI AR-RIFĀ'Ī

Naslov na početku الصّلوة للرّفاعيّ

Zbirka salavata. Prema naslovu, sastavio na arapskom jeziku rodonačelnik rifaijskog reda, Aḥmad b. 'Alī b. Yaḥyā al-Ḥusaynī ar-Rifā'ī al-Anṣārī, rođen 512/1118., umro 578/1182. godine.

Kaḥḥāla II, 25.

Početak (l. 5b):

أوله: اللّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى نُورِكَ الأسْبَقِ وَصِرَاطِكَ المُحَقَّقِ الَّذِي مَنْ أبْرَزْتَهُ رَحْمَةً شَامِلَةً لِوُجُودِكَ وَأكْرَمْتَهُ بِشُهُودِكَ وَاصْطَفَيْتَهُ لِنُبُوَّتِكَ وَرِسَالَتِكَ وَأرْسَلْتَهُ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَدَاعِيًا إلَيْكَ بِإذْنِكَ وَسِرَاجًا مُنِيرًا...

Završetak (l. 6b):

آخره: ...فَهُوَ قَلْبُ القُلُوبِ، وَرُوحُ الأرْوَاحِ، وَعِلْمُ الكَلِمَاتِ الطَّيِّبَاتِ، القَلَمُ الأعْلَى، وَالعَرْشُ المُحِيطُ، رُوحُ جَسَدِ الكَوْنَيْنِ... وَبَرْزَخُ البَحْرَيْنِ، وَثَانِي اثْنَيْنِ، وَفَخْرُ الكَوْنَيْنِ، أبُو القَاسِمِ، سَيِّدُنَا مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ اللهِ بْنِ عَبْدِ المُطَّلِبِ، عَبْدُكَ، وَنَبِيُّكَ، وَرَسُولُكَ النَّبِيُّ الأُمِّيُّ... وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلِّمْ تَسْلِيمًا بِقَدْرِ عَظَمَةِ ذَاتِكَ فِي كُلِّ وَقْتٍ وَحِينٍ.

3. L. 6b-9b

منظومة سيّدنا ومولانا زين العابدين

MANẒŪMA SAYYIDINĀ WA MAWLĀNĀ ZAYN AL-'ĀBIDĪN

Naslov na početku: منظومة سيّدنا ومولانا زين العابدين

Molitva za pomoć na arapskom jeziku. Sastavio u stihovima 'Alī b. al-Ḥusayn b. 'Alī b. Abū Ṭālib, Zayn al-'Ābidīn, umro 92/710. godine. Autor poeme je praunuk poslanika Muhammeda a.s., odnosno unuk 'Alī b. Abū Ṭāliba.

Početak (l. 6b):

أوّله: عباد الله رجال الله

أعينونا بعون الله — وكونوا عوننا لله

بحقّ الله رجال الله — أعينونا بعون الله

فيا أقطاب ويا أوتاد — ويا أبدال ويا أسياد...

Završetak (l. 9b):

آخره: ...وزين العابدين ملقى — على أبوابكم حقًا

فحاشا بعده يشقى — يا سادات... لله

بحقّ الله رجال الله — أعينونا بعون الله

يا الله هو

تمّت تمام بعون الله الملك المنّان منظومة سيّدنا ومولانا زين العابدين صلوة الله عليه وعلى ساداتنا وعلى من يحبّهم وتمسّك بأثرهم أجمعين.

Na listovima 9b-14a nalazi se uputstvo na turskom jeziku za jemek-dovu pod naslovom في بيان صفره دعالري koje ovdje počinje riječima:

اولكي كيجه صفره قورلديغي وقت بويله ديه جك شيخ: سلام الله على الحسين وعلى أتباعه عدد ٣، ولعنة الله على قاتل الحسين وعلى أعدائه عدد ٣، **سلام عليكم طبتم بما صبرتم فنعم عقبى الدار، سلام قولاً من ربّ رحيم** عدد ٣...

Na listu 15a nalazi se kratka idžazetnama, napisana u mjesecu džumadel-ula 1245/1829. godine, kojom šejh Fayḍullāh Nūrī ar-Rifā'ī odobrava dervišu hadži Muṣṭafī b. Sayfullāhu da u svako doba, kada god zaželi, može učiti dove iz ove zbirke:

بهمّت پيرمز سلطانمز أبا العالمين السيّد أحمد الكبير الرّفاعي الحسيني، نفعنا الله بعلمه وروحانيّته، أذنت وأجزت أن تقرأ هذا الحزب بأيّ وقت تشاء يا ولدي الحاجّ درويش مصطفى بن سيف الله، وأنا الفقير خادم الفقراء الشّيخ فيض الله نوري الرّفاعي، جمادى الأولى سنة ١٢٤٥

Ispod bilješke nalaze se dva otiska ličnog pečata šejha Fayḍullāha.

7569. R-3344

عوارف المعارف
'AWĀRIF AL-MA'ĀRIF

Naslov na donjem presjeku listova krupnim slovima: عوارف المعارف

Jedno od temeljnih djela iz oblasti islamskog misticizma. Napisao na arapskom jeziku 'Umar b. Muḥammad b. 'Abdullāh b. Muḥammad b. 'Abdullāh b. 'Ammawayh al-Qaršī at-Taymī al-Bakrī as-Suhrawardī, Šihābuddīn, Abū Ḥafṣ, rođen 539/1144., umro 632/1234. godine. Djelo je podijeljeno na 63 poglavlja (باب). Prvi put je štampano u Egiptu 1293/1876. godine na marginama al-Gazālī-jina djela إحياء علوم الدّين.

Kaḥḥāla VII, 313; Ḥ. Ḫ. II, 1177-1178; Ahlwardt III, 2845; al-Ġibūrī II, 3965-3967, str. 451-452; Flügel III, 1896, str. 329-332; Sarkīs II, 1060-1061; Cayhan II, 879-880, str. 360-361: Brockelmann G I, 440 i S I, 789; Köprülü I, 750-751, str. 365-366.

Početak (l. 1b):

أوّله: الحمد لله العليّ العظيم شأنه، القويّ سلطانه، الظّاهر إحسانه، الباهر حجّته وبرهانه، المحتجب بالجلال، المتفرّد بالكمال... والصّلوة على نبيّه ورسوله محمّد وآله وأصحابه الأكرمين الأمجاد، ثمّ إنّ إيثاري لهدي هؤلاء القوم ومحبّتي لهم علمًا بشرف حالهم وصحّة طريقتهم المبنيّة على الكتاب والسنّة... هداني أن أذبّ عن هذه العصابة بهذه الصّبابة، وأؤلّف أبوابًا في الحقائق والآداب... وأجلّ الخ **عوارف المعارف**، والكتاب يشتمل على ثلاثة وستّين بابًا... **الباب الأوّل** في منشأ علم الصّوفيّة...

Završetak (l. 242b):

آخره: ...عن أبي هريرة رضي الله عنه قال: قال رسول الله صلّى الله عليه وسلّم: إنّ الله تبارك وتعالى إذا أحبّ عبداً نادى جبريل إنّ الله قد أحبّ فلانًا فاحبّه فيحبّه جبريل، ثمّ نادى جبريل في السّماء إنّ الله قد أحبّ فلانًا فيحبّه أهل السّماء ويوضع له القبول في الأرض، والحمد لله وحده.

L. 242; 21 x 14 (16,5 x 8,5); 22 retka. *Nasḫ* sa mješavinom *ta'līqa*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir debeo, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Na prva dva lista tekst uokviren debelom zlatnom linijom, ojačanom sa vanjske strane dvjema, a sa unutrašnje jednom tankom linijom crne boje. Na ostalim listovima tekst uokviren crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi bez kustoda.

Povez kožni sa preklopom, originalan, dobro očuvan. Na koricama i preklopu lijepo urađene rozete sa floralnim motivima. Unutrašnja strana korica i preklopa obložena ukrasnim ebro papirom.

Djelo se završava kolofonom s bilješkom (l. 242b) da je njegov prijepis završio Muḥammad b. 'Alī b. Maḥmūd al-Buḫārī u srijedu 20. rebiul-evvela 699/1299. godine, iz primjerka koji je prepisan iz autografa:

تمّ الكتاب الموسوم بعوارف المعارف على يد الفقير إلى الله تعالى محمّد بن علي بن محمود البخاري... من نسخة نسخت من أصل المصنّف قدّس الله روحه ونوّر ضريحه، وذلك في يوم الأربعاء العشرين من شهر ربيع الأوّل من سنة تسع وتسعين وستّمائة.

Međutim, sa sigurnošću se može tvrditi (s obzirom na papir sa vodenim znakom evropskog porijekla, vrstu mastila, pisma i poveza) da se navedeni podaci ne odnose na ovaj prijepis, nego na primjerak iz koga je prepisan. Sudeći po papiru, mastilu, pismu i povezu, ovaj primjerak je prepisan mnogo kasnije, najvjerovatnije u XVII stoljeću.

7570. R-1691

فصوص الحكم
FUṢŪṢ AL-ḤIKAM

Poznato i često komentarisano mistično-filozofsko djelo na arapskom jeziku. Napisao Muḥammad b. 'Alī b. Muḥammad b. Aḥmad b. 'Abdullāh aṭ-Ṭā'ī al-Ḥātamī al-Mursī al-Andalusī, poznat još i pod nadimcima: Muḥyīddīn, Ibn 'Arabī i aš-Šayḫ al-Akbar, rođen 560/1166. godine u Mursiji (šp. Murcia) u Andalusu, umro 638/1240. godine u Damasku. Djelo je podijeljeno na 27 poglavlja (فص) i autor ga je - kako sam u uvodu kaže - napisao u Damasku 627/1229. godine, na osnovu jednog sna u kome je usnio poslanika Muhammeda a.s., koji mu ga je iz svoje ruke dao i naredio da ga objavi ljudima. Prevedeno je na više stranih jezika, među njima i na bosanski. Prvi put je štampano u Istanbulu 1252/1836. godine, sa komentarom koji je napisao naš autor, Muṣṭafā b. Sulaymān b. Yūsuf Bālī-zāde (Balić) ar-Rūmī al-Bosnawī (porijeklom, najvjerovatnije, iz Foče) i koji je jedno kraće vrijeme bio šejhul-islam u Osmanskom carstvu.

Kaḥḥāla XI, 40; Ḥ. Ḫ. II, str. 1261-1265; Ahlwardt III, 2876; aẓ-Ẓāhiriyya II, 1507-1515, str. 388-393; Zürich I, 241, str. 151-152; Köprülü II, 137; Sarkīs I, 179 i 521; 'Afīfī, str. 47; Flügel III, 1898; Popara IX, str. 235; Brockelmann G I, 442 i S, 792/12; al-Ǧibūrī II, 3998-4002, str. 459-460; Kıbrıs, 474, str. 274.

Početak (l. 1b):

أوّله: الحمد لله منزل الحِكَم على قلوب الكَلِم بأسنة (بأحديّة) طريق الأمم من المقام الأقدم وإن اختلفت النّحل والملل لاختلاف الأمم... أمّا بعد، فإنّي رأيت رسول الله صلى الله عليه وسلّم في مبشّرة أريتُها في العشر الآخِر من محرّم الحرام سنة ٦٢٧ بمحروسة دمشق المحميّة، وبيده عليه الصّلاة والسّلام كتاب، فقال لي: هذا كتاب فصوص الحكم... خذه واخرج به إلى النّاس ينتفعون به، فقلت: السّمع والطّاعة لله ولرسوله...

Završetak (l. 168a):

آخره: ...إذ لو عرف ما قال الجنيد: لون الماء لون إنائه، لسلّم كلّ ذي اعتقاد ما اعتقده، وعرف الله في كلّ صورة وكلّ معتقد، فهو ظانّ ليس بعالم ولذلك قال: أنا عند ظنّ عبدي بي... فإله المعتقدات تأخذه الحدود وهو الإله الّذي وسعه قلب عبده، فإنّ الإله المطلق لا يسعه شيء لأنّه عين الأشيا، وعين نفسه. والشّيء لا يقال فيه يسع نفسه ولا يسعها فافهم، والله يقول الحقّ وهو يهدي السّبيل.

L. 174; 20,5 x 13 (13,5 x 7); 15 redaka. *Nasḫ*, mjestimično vokalizovan, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Na početku lijepo urađen unvan sa floralnim motivima, bogato ukrašen plavom, zlatnom, crvenom i zelenom bojom. Papir tanak, glat, bijele, tamnobijele i žućkaste boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Pojedini listovi dohvaćeni vlagom i po lagama odvojeni od poveza. Tekst uokviren debelom zlatnom linijom, ojačanom sa vanjske strane dvjema, a sa unutrašnje strane jednom tankom linijom crne boje. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Na marginama ima nešto komentara pisanih naknadno, rukom drugog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez kožni, originalan, dobro očuvan. Vanjska strana korica obrubljena okvirom ukrašenim zlatnom bojom.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Međutim, sa sigurnošću se može tvrditi da je prijepis stariji od 1123/1711. godine, jer je - prema jednoj bilješci na drugom zaštitnom listu, na strani a - te godine rukopis bio u vlasništvu kadije Muṣṭafe u kadiluku Bitola:

تمّ تملّكه الفقير إليه عزّ آلاؤه مصطفى القاضي بقضاء بي تولا سنة ١١٢٣ عفي عنه.

Na istom listu još jedna bilješka u kojoj se kaže da je vlasnik rukopisa Darwīš Murtaḍā (Murteza) b. Muḥammad al-Bārānī:

دخل في ملك الفقير إليه سبحانه وتعالى درويش مرتضى بن محمّد الباراني عفي عنهما الباري.

Ispod obje bilješke otisnuti su i pečati spomenutih vlasnika.

Na početku dva, a na kraju sedam zaštitnih listova sa raznim bilješkama i fetvama o Ibn 'Arebiju koje su izdali: Aḥmad b. Sulaymān b. Kamāl, Ibn as-Su'ūd al-'Imādī, Abū al-Qāsim b. Ḥasan al-Bayḍāwī i Aḥmad b. Ḥaǧar al-'Asqalānī.

Na predzadnjem zaštitnom listu na strani *b* bilješka da je 1287/1870. godine as-Sayyid Muḥammad Hāšim b. Dāwūd, Šayḫ-zāde iz ovog rukopisa prepisao još četiri primjerka:

بلطفه وكرمه تعالى اشبو نسخه دن درت عدد نسخه، استنساخ ايدوپ وأنا الفقير السيّد محمّد هاشم بن داود عارف شيخ زاده لسنة سبع وثمانين ومائتين وألف من هجرة من له العزّ والشّرف.

Iz Kantamirijine biblioteke u Sarajevu.

7571. R-4630

Zbirka (مجموع), 3

L. 213; 17 x 13,5 (12 x 8); 11 redaka. *Nasḫ*, čitak, mjestimično vokalizovan, pisan vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani krupnim slovima i crvenim mastilom. Papir srednje debljine, hrapav, tamnobijele i žućkaste boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi razasuti, dohvaćeni vlagom i crvotočinom. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Na marginama ima nešto komentara i bilješki u vezi sa tekstom, pisanih naknadno, rukom drugog prepisivača. Značajnije riječi nadvučene crnom linijom. Listovi sa kustodama.

Originalni povez otkinut i zagubljen. Rukopis se čuva u naknadno izrađenom okviru od običnog kartona zelene boje.

1. L. 1b-203a

فصوص الحكم

FUṢŪṢ AL-ḤIKAM

Isto kao br. 7570.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله. أول الموجود: ولهذا كان آدم خليفةً فإن لم يكن ظاهراً بصورة من استخلفه فيما استخلفه فيه فما هو خليفة، وإن لم يكن فيه جميع ما تطلبه الرّعايا الّتي استُخْلِفَ عليها لأنّ استنادها عليه، فلا بدّ أن يقوم بجميع ما تحتاج إليه، وإلاّ فليس بخليفة عليهم، فما صحّت الخلافة إلاّ للإنسان الكامل، فأنشأ صورتَه الظّاهرةَ من حقائق العَالِم وصُوَرِه وأنشأ صورتَه الباطنة على صورته تعالى...

Na kraju djela (l. 203a) bilješka u kojoj se kaže da je ovaj primjerak prepisan u medresi *an-Nūriyya* u Damasku u prvoj dekadi mjeseca safera 838/1434. godine i da je dva puta kolacioniran sa originalom iz koga je prepisan:

نقلت وقوبلت مرّتين بوسع الطّاقة مع النّسخة الّتي قرأت على منشئ هذا الكتاب رضى الله عنه ونقلت من الأصل في مدرسة النّوريّة في مدينة دمشق حرسها الله من الآفات بتاريخ سنة ثمان وثلاثين وثمانمائة في شهر صفر في العشر الأوّل.

2. L. 203b-212a

نقش الفصوص

NAQŠ AL-FUṢŪṢ

Skarćena i prerađena verzija djela فصوص الحكم (br. 7570) na arapskom jeziku. Preradio isti autor, Muḥammad b. ʻAlī b. Muḥammad b. Aḥmad b. ʻAbdullāh aṭ-Ṭā'ī al-Ḥātamī al-Mursī al-Andalusī, poznat još i pod nadimcima: Muḥyīddīn, Ibn ʻArabī i aš-Šayḫ al-Akbar, rođen 560/1166. godine u Mursiji (šp. Murcia) u Andalusu, umro 638/1240. godine u Damasku.

Kaḥḥāla XI, 40; Ahlwardt III, 2888-2890; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) III, 2114, str. 76; Köprülü I, 745 i 891/2; Brockelmann G I, 442 i S I, 793/12; Bratislava, 209, str. 166-168.

Početak (l. 203b):

أوّله: قال شيخنا وسيّدنا وإمامنا محيي الدّين أبو عبد الله محمّد بن علي بن محمّد بن أحمد بن العربي الطّائي الحاتمي... **فصّ حكمة إلهيّة في كلمة آدميّة**: إعلم أنّ الأسماء الإلهيّة الحسنى تطلب بذاتها (بذواتها) وجود العالم، فأوجد الله تعالى العالم جسداً مسوّى وجعل روحه آدم، وأعني بآدم العالم الإنسانيّ وعلّمه الأسماء كلّها...

Završetak (l. 211b):

آخره: ...**فصّ حكمة فرديّة في كلمة محمّديّة صلّى الله عليه و سلّم**: معجزته القرآن فالجمعيّة إعجاز على أمر واحد، لما هو إنسان عليه من الحقائق المختلفة كالقرآن بالآيات المختلفة، لما هو كلام الله مطلقاً وبما هو كلام الله وحكاية الله، فمن كونه كلام الله مطلقاً هو معجزة وهو الجمعيّة وعلى هذا تكون جمعيّة الهمّة وما صاحبكم بمجنون، أي ما ستر عنه شئ ولا بضنين، فما بخل بشئ ممّا هو لكم... قال: ما ضلّ صاحبكم وما غوى، أي ما خاف حيرته لأنّه علم أنّ الغاية في الحقّ هي الحيرة، فقد اهتدى، فهو صاحب هدىً و بيان في إتيان الحيرة. والحمد لله.

Djelo se završava kolofonom (l. 212a) u kome je data bilješka da je njegov prijepis završen zadnji dan mjeseca ševvala 837/1434. godine:

تمّت الكتاب بعون الملك الوهّاب في سلخ شوّال سنة سبع وثلاثين وثمانمائة.

3. L. 212a-213b

الرّسالة الغوثيّة لإبن عربي

AR-RISĀLA AL-ĠAWṮIYYA LI IBN 'ARABĪ

Molitve skrušenosti i pokajanja u formi munadžata na arapskom jeziku. Sastavio Muḥammad b. 'Alī b. Muḥammad b. Aḥmad b. 'Abdullāh aṭ-Ṭā'ī al-Ḥātamī al-Mursī al-Andalusī, poznat još i pod nadimcima: Muḥyīddīn, Ibn 'Arabī i aš-Šayḫ al-Akbar, rođen 560/1166. godine u Mursiji (šp. Murcia) u Andalusu, umro 638/1240. godine u Damasku. Njih ne treba miješati sa munadžatima sa istim nazivom i početkom koje je sastavio šejh 'Abdulqādir al-Ğīlānī (*Ahlwardt III, 3902*).

Ahlwardt III, 3903; Ḥ. Ḫ. I, 879; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) I, 881, str. 643; Bratislava 217, str. 171; Flügel III, str. 498; Gölpinarlı II, 2121/VII, str. 189.

Početak (l. 212a):

أوّله: الحمد للّه كاشف الغمّة، والصّلوة على نبيّه خير الأمّة، أمّا بعد، قال: الغوث الأعظم المستوحش من غير اللّه، المستأنس باللّه، قال لي: يا غوث الأعظم، قلت: لبّيك يا ربّ العرش (قال): كلّ طور بين النّاسوت والملكوت فهي شريعة، وكلّ طور بين الملكوت و الجبروت فهي طريقة، وكلّ طور بين الجبروت واللّاهوت فهي حقيقة...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 213b):

ناقص في آخره.آخر الموجود: ...قال لي: يا غوث من سألني عن الرّؤية بعد العلم فهو محجوب بعد، فمن ظنّ أنّ الرؤية غير العلم فهو... برؤية الرّبّ تعالى، قال: من رآني استغنى عن السّؤال في كلّ حال...

Iz kolekcije Muhamed-Emina Muslibegovića, posjednika iz Mostara (pečat na unutrašnjoj strani zadnje korice).

7572. R-870

شرح فصوص الحكم للكاشاني

ŠARḤ FUṢŪṢ AL-ḤIKAM LI AL-KĀŠĀNĪ

Naslov na prvoj korici: شرح فصوص الحكم لمولانا عبد الرّزّاق القاشاني

Komentar na Ibn 'Arabī-jevo djelo فصوص الحكم (br. 7570). Napisao na arapskom jeziku 'Abdurrazzāq b. Aḥmad al-Kāšānī (al-Qāšānī), Kamaluddīn, Abū al-Ġanā'im, umro poslije 730/1329. godine.

Kaḥḥāla V, 215; az-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) II, 1270, str.193-194; Ḥ. Ḫ. 1263-4; Sarkīs II, str. 1486; A. M. I, 567; Brockelmann G I, 443; Karatay a III, 5093.

Nepotpuno na početku i kraju.

Početak ovdje (l. 1b):

ناقص في أوّله. أوّل الموجود: **فصّ حكمة الهيّة في كلمة آدميّة** لمّا استعار الفصّ لنوع الإنسان وحقيقته المعبّر عنه بآدم كما قال في نقش الفصوص وأعني بآدم وجود العالم الإنسانيّ..كان قلب كلّ إنسان عارف باللّه كامل فصّاً وهو محلّ حكمته المخصوصة به كما قال منزّل الكلم على قلوب الكلم، فإنّ لكلّ نبيّ مرتبة من الكلام...

Završetak ovdje (l. 319b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: ...فإنّ من مدح الصّنعة فإنّما مدح الصّانع بلا شك، فإنّ حسنها وعدم حسنها راجع إلى صانعها... فثناؤه على ما اعتقده ثناؤه على نفسه، ولهذا يذمّ معتقد غيره، ولو أنصف لم يكن له ذلك، إلاّ أنّ صاحب هذا المعبود الخاصّ (!) جاهل لا شك في ذلك لاعتراضه على غيره، فما اعتقده في اللّه إذ لو عرف ما قال الجنيد لون الماء لون إنائه لسلّم لكلّ ذي اعتقاد ما اعتقده...

L. 319; 19,5 x 10 (16,5 x 8); 17 redaka. *Nasḫ*, teško čitljiv, pisan sitnim slovima i pretežno bez tačaka. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani krupnim slovima i crvenim mastilom. Papir debeo, hrapav, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Pojedini listovi razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Listovi bez kustoda.

Povez polukožni.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, mastilu i pismu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XV stoljeća.

Iz Šehdijine biblioteke u Sarajevu.

7573. R-4733

شرح فصوص الحكم للقيصري

ŠARḤ FUṢŪṢ AL-ḤIKAM LI AL-QAYṢARĪ

Komentar na Ibn 'Arabī-jevo djelo فصوص الحكم (br. 7570), sa dužim uvodom pod naslovom مطلع خصوص الكلم في معاني فصوص الحكم koji se, često, vodi kao zasebno djelo (br. 7574/1). Napisao na arapskom jeziku Dāwūd

b. Maḥmūd b. Muḥammad al-Qayṣarī al-Qarmānī, umro 751/1350. godine.

Kaḥḥāla IV, 142; Ḥ. Ḫ. II, 1720; Ahlwardt III, 2881; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) II, 1855, str. 683-685; Köprülü I, 738; TÜYATOK 34/IV, 580; Brockelmann G II, 231/1 i S II, 323: al-Ğibūrī II, 4137, str. 496; Sarkīs II, str. 1537; Flügel III, 1899, str. 334-336; Bratislava 210, str. 168.

Početak uvoda (l. 1a), isti kao pod br. 7574/1.

Početak komentara (l. 64b):

أوله: الحمد لله ربّ العالمين، والصّلوة على نبيّه محمّد وآله أجمعين، قول الشّيخ رضى الله عنه: **الحمد لله مُنزل الحِكَم على قلوب الكَلِم** شروع فيما يجب على جميع العباد من الحمد لله والثّناء عليه، ولذلك صدّر الحقّ تعالى كتابه العزيز بقوله: الحمد لله ربّ العالمين تعليمًا للعباد وتفهيمًا لهم طريق الرّشاد...

Završetak (l. 309a):

آخره: ...والله يقول الحقّ بلسان الكاملين، ويهدي سبيله للمتوجّهين إليه والطّالبين وهو الموفّق إلى الرّشاد، ومنه المبدأ وإليه المعاد، وهذا آخر ما أردنا بيانه، والحمد لله على التّوفيق والشّكر لوليّ الحقائق والتّحقيق.

L. 309; 21 x 15 (16,5 x 10); 23 retka. *Nasḫ* sa mješavinom *ta'līqa*, pisan vještom rukom, tupim perom, sitnim slovima i u zbijenim redovima. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir debeo, hrapav, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Komentarisani tekst nadvučen crvenom linijom. Na marginama ima nešto komentara i interlinearnih bilješki u vezi sa tekstom pisanih, pretežno, rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez kožni sa preklopom, oštećen vlagom, crvotočinom i zubima glodara, prepukao dužinom hrbata. Na koricama i preklopu lijepo urađene rozete sa floralnim motivima. Unutrašnja strana preklopa presvučena ukrasnim ebro papirom.

Na kraju djela (l. 309a) bilješka da je njegov prijepis završen uoči nedjelje, 1. redžeba 950/1543. godine:

وقع الفراغ من كتابة هذه النّسخة الشّريفة (في) تاريخ خمسين وتسعمائة في غرّة شهر رجب المبارك المكرّم في ليلة الأحد.

Nema podataka o prepisivaču ni mjestu prijepisa.

Na naslovnom listu bilješka ranijeg vlasnika po imenu 'Alī. Ispod bilješke je otisnut lični pečat vlasnika sa natpisom:

آمنت بالله العليّ العظيم، وتوكّلت على الحيّ القيّوم، ربّ سهّل أمور بند علي.

Na prvom zaštitnom listu na strani *b* bilješka da je rukopis poklon dr. Muhameda Hadžijahića iz Sarajeva.

7574. R-5075

Zbirka (مجموع), 2

L. 144; 15,5 x 11 (11,5 x 8 i 11,5 x 9); 9 redaka. *Nasḫ*, mjestimično vokalizovan, pisan nevještom rukom, sa dosta grešaka. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi u početku pisani crvenim mastilom. Papir debeo, hrapav, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti, dohvaćeni vlagom i po lagama odvojeni od poveza. Na marginama ima dosta komentara i bilješki u vezi sa tekstom. Bilješke su pisane rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni sa preklopom, oštećen vlagom, crvotočinom i dugotrajnom upotrebom. Vanjska strana korica i preklopa obložena ukrasnim papirom.

1. L. 1a-118b

مطّلع خصوص الكلم في معاني فصوص الحكم

MUṬṬALA' ḤUṢŪṢ AL-KALIM FĪ MA'ĀNĪ FUṢŪṢ AL-ḤIKAM

Uvod komentara na djelo فصوص الحكم (br. 7570). Napisao na arapskom jeziku Dāwūd b. Maḥmūd b. Muḥammad al-Qayṣarī al-Qarmānī, umro 751/1350. godine. Autor je djelo, kako sam kaže, napisao nakon druženja sa Šayḫ 'Abdurrazzāq al-Kāšānī-jem. Uvod je poznat još i pod naslovom مقدّمات شرح فصوص الحكم. Uvod se sastoji od slijedećih dvanaest poglavlja (فصل):

- **الفصل الأوّل** في الوجود وأنّه هو الحقّ،
- **الفصل الثّاني** في أسمائه وصفاته تعالى،
- **الفصل الثّالث** في الأعيان الثّابتة والتّنبيه على المظاهر الأسمائية،
- **الفصل الرّابع** في الجوهر والعرض على طريق أهل الله،

- **الفصل الخامس** في بيان العوالم الكلّيّة والحضرات الخمس الإلهيّة،
- **الفصل السّادس** فيما يتعلّق بالعالم المثاليّ،
- **الفصل السّابع** في مراتب الكشف وأنواعها إجمالاً،
- **الفصل الثّامن** في أنّ العالم هو صورة الحقيقة الإنسانيّة،
- **الفصل التّاسع** في بيان خلافة الحقيقة المحمّديّة وأنّها قطب الأقطاب،
- **الفصل العاشر** في بيان الرّوح الأعظم ومراتبه وأسمائه في العالم الإنسانيّ،
- **الفصل الحادي عشر** في عود الرّوح ومظاهره إليه تعالى عند القيامه الكبرى،
- **الفصل الثّاني عشر** في النّبوّة والرّسالة والولاية.

Kaḥḥāla IV, 142; Ḥ. Ḫ. II, 1720; Ahlwardt III, 2881; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) II, 1855, str. 683-685; Köprülü I, 738; TÜYATOK 34/IV, 580; Brockelmann G II, 231/1 i S II, 323: al-Ǧibūrī II, 4137, str. 496; Sarkīs II, str. 1537; Flügel III, 1899, str. 334-336; Bratislava 210, str. 168; Karatay a III, 5094.

Početak (l. 2a):

أوله: الحمد لله الّذي عيّن الأعيان بفيضه الأقدس الأقدم وقدّرها بعلمه في غيب ذاته وتمّم ولطّف برش نور التّجلّي عليها وأنعم... وبعد، فيقول المولى الإمام العالم الفاضل الكامل، قدوة العارفين، صفوة المحقّقين، شرف الملّة والدّين، داود بن محمود بن محمّد القيصري، أدام الله ظلّه وكثر في العالم مثله: لمّا وفّقني الله تعالى وكشف عليّ أنوار أسراره...

Završetak (l. 118b):

آخره: ...الأوّل إن وصل إلى مقام الولاية فهو وليّ، وإن لم يصل فهو من الصّلحاء والمؤمنين المفلحين، والثّاني خبيث ساحر ولكلّ منهما التّعرّف في العالم. وهؤلاء إن ساعدهم الأسباب الخارجيّة استولوا على أهل العالم وصار كلّ منهم صاحب قرنه وزمانه... وإن لم يساعدهم الأسباب لم يحصل لهم ذلك، إلاّ أنّهم بأيّ شيء اشتغلوا كانوا فيه بالكمال ولا كمال إلاّ لله وحده. هذا آخر ما أردنا بيانه من المقدّمات وبعد، فلنشرع في بيان أسرار ما تضمّنه الكتاب.

2. L. 119b-142b

تائيّة في التّصوّف لمجهول
TĀ'IYYA FĪ AT-TAṢAWWUF LI MAĞHŪL

Kasida od nama nepoznatog autora na arapskom jeziku u mesnevi stihovima, u kojoj se svaki stih (بيت) završava sa slovom *tā* (ت). U kasidi se pjeva o islamskom misticizmu (التّصوّف), ekstazi (الوجد) i božijoj ljubavi (الحبّ الإلهي).

Aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) I, 310, str. 219-220.

Početak (l. 119b):

أوله: تنزّهت لمّا حللت بحضرتي ووحّدت في ذلك المقام بنظرتي
وفي كثرتي شاهدت وحدتي الّتي تعالت وجلّت أن تقاس بوحدتي
فهان عليّ الأمر من بعد عسره ولاح لى البرهان في عين شبهتي

Završetak (l. 142b):

آخره: ...وجملة ما ألقى من الغير والسوى لمركز ذاتي جاذب بأعنّة
وجدت وجوداً لم أجده ثانياً وله وشاهدت ذلك الحقّ في كلّ صبغة
وطالب غير الله في الأرض كلّها كطالب ماء من سراب بقيعة

Na listovima 143a-144b stihovi o sufizmu od nepoznatog pjesnika.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, mastilu i pismu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVII stoljeća.

Iz biblioteke Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku (pečat na početku i kraju rukopisa).

7575. R-924

Zbirka (مجموع), 3

L. 164; 20,5 x 13 (13,7 x 6,5); 19 redaka. *Ta'līq*, čitak, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Pojedini listovi razasuti, do 2 cm dubine dužinom hrbata dohvaćeni vlagom i po lagama odvojeni od poveza. Na naslovnom listu tekst uokviren dvjema, a na ostalim listovima jednom linijom crvene boje. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, sa preklopom, originalan, prepukao dužinom preklopa. Vanjska strana korica i preklopa obložena ukrasnim ebro papirom.

1. L. 1b-51a

ردّ الفصوص - شرح فصوص الحكم
RADD 'AL-FUṢŪṢ - ŠARḤ FUṢŪṢ AL-ḤIKAM

Komentar na Ibn 'Arabī-jevo djelo فصوص الحكم (br. 7570). Napisao na arapskom jeziku Mas'ūd b. 'Umar b. 'Abdullāh at-Taftāzānī, Sa'duddīn,

rođen 712/1312., umro 791/1389. godine. U njemu je autor oštro napao Ibn ʻArabī-jevo učenje, posebno ono koje je izložio u djelu فصوص الحكم. Al-Ǧibūrī u drugom svesku Kataloga Vakufske biblioteke u Bagdadu (*al-Ǧibūrī II, br. 4298, str. 546*), ovaj komentar pogrešno pripisuje Muḥammad b. Muḥammad al-Buḫārī-ji koji je umro oko 870/1465. godine.

Kaḥḥāla XII, 228-229; Ahlwardt III, 2891; TÜYATOK IV/07, 3291, str. 283; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) I, 841, str. 609-610.

Početak (l. 1a):

أوله: الحمد لله المتعالي عمّا يقول ظالمون علواً كبيراً، والصّلوة والسّلام المتوالي على نبيّنا الصّادع بالحقّ بشيراً ونذيراً، وعلى آله وعترته الحافظين لشريعته... فيقول الفقير إلى الله الغنيّ مسعود بن عمر المدعوّ بسعد الدّين التّفتازاني، هداه الله إلى سواء الطّريق وأذاقه حلاوة التّحقيق، لمّا رأيت أباطيل كتاب الفصوص، أنطقني الله الحقّ على هذا النّسق:

كتاب الفصوص ضلال الأمم   ورين القلوب نقيض الحكم

Zavšetak (l. 51a):

آخره: ...فهذه جملة ما هدم به صاحب الفصوص بنيان الدّين... فسبحان من شرح بنور الإيمان صدور المؤمنين وختم بظهور السّخط والخذلان على قلوب الملحدين ولذلك يصدفون عن آياته... والله وليّ الإرشاد وإليه ينتهي سبيل الرّشاد، ومن يضلل الله فما له من هاد. تمّت.

2. L. 55b-139b

نعمة الذّريعة في نصرة الشّريعة ـ شرح فصوص الحكم

NIʻMA AḎ-ḎARĪʻA FĪ NUṢRA AŠ-ŠARĪʻĀ - ŠARḤ FUṢŪṢ AL-ḤIKAM

Komentar na Ibn ʻArabī-jevo djelo فصوص الحكم (br. 7570). Napisao na arapskom jeziku Ibrāhīm b. Muḥammad b. Ibrāhīm al-Ḥalabī al-Ḥanafī, umro 956/1549. godine. U njemu autor kritikuje Ibn ʻArabī-jevo učenje izloženo u djelu فصوص الحكم.

Ḥ. Ḫ. II, 1264; Brockelmann G II, 432/5, str. 571; Karatay a III, 5099.

Početak (l. 55b):

أوله: الحمد لله ربّ العالمين، وصلاته وسلامه على خير خلقه أجمعين محمّد سيّد المرسلين وخاتم النّبيّين... وبعد، فهذه أبحاث سنحت للخاطر الفاتر على مواضع من كتاب الفصوص قصدت بها نصرة الشّريعة وأهلها وبيان ضلال الفرقة الوجوديّة وجهلها وسمّيتها **نعمة الذّريعة في نصرة الشّريعة**...

Završetak (l. 139b):

آخره: ...قال الفقير إبراهيم بن محمّد بن إبراهيم الحلبي نزيل قسطنطينيّة المحميّة خطيب جامع السّلطان محمّد وإمامه: هذا آخر ما قاله في كتاب الفصوص المباين لقضايا العقول والنّصوص المذموم على العموم والخصوص وآخر ما تكلّمنا عليه في هذه الرّسالة... جعل الله تعالى ما قصدناه خالصاً لوجهه الكريم... وهو حسبنا ونعم الوكيل. تمّت.

3. L. 141b-164a

تسفيه الغبى في تنزيه ابن عربى

TASFĪH AL-ĠABĪ FĪ TANZĪH IBN ʻARABĪ

Rasprava na arapskom jeziku u kojoj je iznesena kritika i osuda učenja poznatog mistika Muḥyīddīna b. ʻArabīja. Napisao Ibrāhīm b. Muḥammad b. Ibrāhīm al-Ḥalabī al-Ḥanafī, umro 956/1549. godine. To je, zapravo, odgovor na raspravu koju je u odbranu Ibn ʻArabīja, pod nazivom تنبيه الغبي في تبرئة ابن عربي napisao ʻAbdurraḥmān b. Abū Bakr b. Muḥammad b. Abū Bakr b. ʻUṯmān b. Muḥammad b. Ḫiḍr b. Ayyūb b. Muḥammad b. Humāmuddīn al-Ḫuḍayrī as-Suyūṭī, Abū al-Faḍl, Ǧalāluddīn, rođen 849/1445., umro 911/1505. godine. Autor je, kako na kraju stoji, raspravu napisao u zadnjoj dekadi mjeseca safera 945/1538. godine.

Ḥ. Ḫ. I, 404; Brockelmann G II, 432/5, str. 571; Dobrača II, 1428/3; aẓ-Ẓāhiriyya (taṣawwuf) I, 398. str. 284-285.

Početak (l. 141b):

أوله: الحمد لله الّذي بنعمته تتمّ الصّالحات، والصّلوة والسّلام على حبيبه سيّدنا محمّد ذي المعجزات وعلى آله وأصحابه ذوى المتاجر الرّابحات. وبعد. فقد ذيّلت ما علّقته على كتاب الفصوص بما ذكرته أجوبة الفتاوى للسّيوطي المسمّاة تنبيه الغبى في تبرئة ابن عربي إمتثالاً لأمر من له الرّأى السّديد... وسمّيت ذلك **تسفيه الغبى في تنزيه ابن عربي**...

Završetak (l. 164a):

آخره: ...وأمّا في الآخرة، فقد قال سبحانه وتعالى: **وبدا لهم من الله ما لم يكونوا يحتسبون** ونحن نسأل الله تعالى أن يعطينا ما فيه صلاحنا ونفعنا في الدّنيا والآخرة... وهو وليّ ذلك وهو حسبنا ونعم الوكيل. قال محرّرها الفقير إبراهيم بن محمّد بن إبراهيم الحلبي خطيب جامع السّلطان محمد وإمامه بقسطنطينيّة المحميّة: قد يسّر الله بكرمه إتمام هذه الرّسالة في أواخر شهر صفر سنة خمس وأربعين وتسعمائة والحمد لله...

Sudeći po rukopisu, sva tri djela u ovoj zbirci prepisao je isti, nama nepoznati prepisivač, najvjerovatnije, u XVIII stoljeću.

Na listu 1a nalazi se bilješka sa imenom i pečatom ranijeg vlasnika al-Ḥāǧǧ Muṣṭafā al-Qāḍī:

استصحبه الفقير إليه عزّ شأنه الحاجّ مصطفى القاضي.

7576. R-6337

شرح فصوص الحكم للجامي

ŠARḤ FUṢŪṢ AL-ḤIKAM LI AL-ĞĀMĪ

Komentar na Ibn ʻArabī-jevo djelo فصوص الحكم (br. 7570). Napisao na arapskom jeziku ʻAbdurraḥmān b. Aḥmad b. Muḥammad aš-Šīrāzī al-Ğāmī, Nūruddīn, Abū al-Barakāt, rođen 817/1414. godine u kasabi Džām u Horasanu, umro u Heratu 898/1492. godine. Komentar je poznat i pod nazivom فك خاتم الفصوص وكشف إبهام النّصوص (*aẓ-Ẓāhiriyya II, 1532, str. 409*). Autor je, kako sam na kraju kaže, komentar završio prvog džumadel-ahira 896/1490. godine.

Kaḥḥāla V, 122; Ḥ. Ḫ. II, 1262; Ahlwardt III, 2883; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) II, 1273, str. 191 i 1532, str. 409; Sarkīs I, 671.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله. أوّل الموجود: فالعلم الّذي هو عين تلك الحجب دائر بين كثيف هو الحجب الظّلمانيّة وبين لطيف هو الحجب النّوريّة وهو أى العلم عين الحجاب على نفسه أى الحاجب إيّاها عن شهود الحقّ وإنّما كان عينه لأنّ الحجاب ليس إلاّ الأجسام الطّبيعيّة والأرواح النّوريّة الّتي هى عين العلم أو هو عين الحجاب عن نفسه...

Završetak (l. 150a):

آخره: ...وهذا هو قول الحقّ الّذي لا سبيل إليه إلاّ لمن خلص من التّقييد بالاعتقادات الجزئيّة التّقليديّة، والله يقول الحقّ بلسان العبد وهو يهدي وينصف الدّليل عليه... لقد وفّق للفراغ عن فكّ ختام هذه الفصوص وكشف إبهام هذه النّصوص العبد المتذلّل بالشّخوص بين يدى عموم أهل الخصوص عبد الرّحمن بن أحمد الجامي، تجاوز الله سبحانه وتعالى عن خذال أقدامه و مزالق أقلامه غرّة جمادى الأولى المنتظم في سلك شهور سنة ستّ وتسعين وثمانمائة...

L. 150; 20 x 13 (14,5 x 7,5); 25 redaka. *Ta'līq*, pisan sitnim slovima, u zbijenim redovima i veoma vještom rukom. Mastilo crno slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Papir tanak, glat, tamnobijele i žućkaste boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom. Na pojedinim listovima, usljed dodira sa vlagom, mastilo

se razlilo, tako da je tekst jedva čitljiv. Tekst uokviren linijom crvene boje. Na marginama ima nešto komentara i bilješki u vezi sa tekstom pisanih rukom istog prepisivača. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni sa preklopom, oštećen vlagom i crvotočinom. Vanjska strana korica i preklopa obložena ukrasnim papirom sa floralnim motivima.

Na kraju djela bilješka da je njegov prijepis završio Aḥmad b. Muṣṭafā al-Mostārī, u prvoj dekadi mjeseca šabana 1074/1664. godine:

بادر ووفّق للإتمام العبد المتذلّل بين يدي الخواصّ والعوامّ أحمد بن مصطفى الموستاري ...في أوائل شعبان المعظّم سنة أربع وسبعين وألف.

Na prvom zaštitnom listu na strani a bilješka i pečat sa imenom ranijeg vlasnika Aḥmad b. Muḥammad:

استودعه الفقير أحمد بن محمّد.

Iz kolekcije Besim-ef. Korkuta.

7577. R-5114

Zbirka (مجموع), 3

Str. 100; 23 x 17 (18 x 10,5); 17-23 retka. *Nasḫ*, pisan tupim perom, sitnim slovima i u zbijenim redovima. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Papir žućkaste boje iz sveske sa plavim linijama. Listovi po lagama odvojeni od poveza, sa originalnom paginacijom i kustodama.

Povez kartonski, odvojen od listova rukopisa. Vanjska strana korica obložena impregniranim platnom maslinaste boje. Na unutrašnjoj strani prve korice veliki okrugli pečat sa natpisom Đorđe Arsenijević, abadžija, tel. 17-92, Beograd.

1. Str. 1-61

فاضحة الملحدين وناصحة الموحّدين في نقض فصوص الحكم

FĀḌIḤA AL-MULḤIDĪN WA NĀṢIḤA AL-MUWAḤḤIDĪN FĪ NAQḌ FUṢŪṢ AL-ḤIKAM

Naslov djela i pogrešno ime autora na zaštitnom listu 1a:

هذه رسالة فاضحة الملحدين وناصحة الموحّدين نسبها بعض العلماء إلى العلاّمة علاء الدّين البخاري، كذا وجدته في كتبخانه العموميّة بايزيد ولي في دار العالية

Rasprava u kojoj se oštro kritikuju i osuđuju, kao vjerolomna, Ibn 'Arabī-jeva shvatanja iznesena u njegovom poznatom djelu نصوص الحكم (br. 7570). Raspravu je na arapskom jeziku napisao Mas'ūd b. 'Umar b. 'Abdullāh at-Taftāzānī, Sa'duddīn, rođen 712/1312., umro 791/1389. godine. Neki izvori (*Ḥ. Ḫ. II, 1215*) raspravu pogrešno pripisuju Muḥammad b. Muḥammad al-Buḫārī-ju, umro 841/1437. godine.

Kaḥḥāla XII, 228-229; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) II, 1431, str. 331-332; Ahlwardt III, 2891.

Početak (str. 1):

أوله: الحمد لله المتعالي عمّا يقول الظّالمون علوّاً كبيراً، والصّلوة والسّلام المتوالي على نبيّنا الصّادع بالحقّ بشيراً ونذيراً، وعلى آله وعترته الحافظين لشريعته وأصحابه النّاصرين لدينه وملّته، وبعد، فيقول الفقير إلى الله الغنيّ مسعود بن عمر المدعوّ بسعد الدّين التّفتازاني... لمّا رأيت أباطيل كتاب الفصوص أنطقني الحقّ على هذا النّسق، كتاب الفصوص ضلال الأمم ورين القلوب ونقيض لحكم الكتاب...

Završetak (str. 61):

آخره: ...فهذه جملة ما هدم به صاحب الفصوص بنيان الدّين المرصوص وجحد لما ثبت ببديهة العقل وقوامع النّصوص، وزعم أنّ تلك الزّندقة الملعونة الباطلة ببديهة العقل ذريعة إلى التّصوّف، ولذلك سوّل له الشّيطان أن سمّاها علم التّصوّف وصرّفه في ذلك الجهلة الملحدون وقلّدة الزّنادقة الجاحدون... **وسيعلم الّذين ظلموا أيّ منقلب ينقلبون**... **قد جائكم بصائر من ربّكم فمن أبصر فلنفسه ومن عمى فعليها**، والله وليّ الإرشاد وإليه ينتهي سبيل الرّشاد، **ومن يضلل الله فما له من هاد**.

2. Str. 63-65

رسالة في الرّدّ على مذهب أهل المتصوّفة

RISĀLA FĪ AR-RADD 'ALĀ MAḎHAB AHL AL-MUTAṢAWWIFA

Kratka rasprava u kojoj se osuđuje i oštro kritikuje sufijsko učenje, naročito ono koje je iznio Ibn 'Arabī u svome djelu فصوص الحكم (br. 7570). Napisao na arapskom jeziku Ibn Kamāl-pašin učenik (المعيد) Ibn Ṭūrḫān b. Ṭūrmuš as-Sanābī, čija nam godina smrti nije poznata.

Početak (str. 63):

أوله: الحمد لله المتعالي عمّا يقول الظّالمون علوّاً كبيراً، والصّلوة والسّلام على نبيّنا الصّادع بالحقّ بشيراً ونذيراً... وبعد، فيقول الفقير إلى الله الغنيّ ابن طورخان بن طورمش السّنابي:

إعلموا أيّها المؤمنون أنّ مذهب أهل المتصوّفة مذهب باطل وضلالتهم أشدّ من ضلالة اثنى وسبعين فرقة وتفريق مذهبهم واجب علينا... فإنّهم ضالّون مضلّون وهم مذهب صاحب فصوص الحكم، فإنّ مذهبهم مصيبة عظيمة...

Završetak (str. 65):

آخره: ولزم أيضاً من هذا القول تعطيل الصّانع تعالى وتقدّس وتكذيب جميع الرّسل والأنبياء وجميع الكتب المنزلة من السّماء، واعلم أنّ مذهب المتصوّفين من الحلوليّة والوجوديّة كمذهب صاحب الفصوص. تمّت هذه الرّسالة من تصانيف بني (ابن) طورخان بن طورمس السنابي المعيد لإبن كمال باشا.

Djelo se završava kolofonom (str. 65) u kome je data bilješka da je njegovo prepisivanje započeo u biblioteci *al-Wafā'* u Istanbulu, a završio u Novom Pazaru Abdullatif Đulbija, sin Muharrema, sina bajraktara Sulejmana (kasnije muftija crnogorskih muslimana):

نسختها في اسلامبول في كتبخانه الوفا، وبعده في بلدة دار الجهاد يعني يكني پازار ولايت قوصوقه... وأنا الفقير إلى رحمة ربّه الغنيّ عبد اللّطيف كولبي بن محرّم بن سليمان علمدار، غفر الله له ولهم ولجميع المسلمين.

Nema podataka o godini prijepisa.

3. Str. 67-100

المطالب السّنيّة في قمع المراسم البدعيّة

AL-MAṬĀLIB AS-SUNNIYYA FĪ QAM' AL-MARĀSIM AL-BID'IYYA

Kratka rasprava o vjerovanju ortodoksnih sunita (عقيدة أهل السّنّة والجماعة). Napisao na arapskom jeziku 'Uṯmān-efendī, bibliotekar izvjesnog 'Alī-paše u Istanbulu (حافظ الكتب لشهيد علي پاشا) koji je živio u 18. stoljeću. Rasprava je podijeljena na 6 poglavlja (منهج), dodatak (تذييل) i zaključak (خاتمة).

Dobrača I, 628/2, str. 411 i 740/1, str. 509-510; Köprülü II, 157; Bratislava, 105, str. 112; Spaho, 168, str. 77; Fajić XI, 6772/, 6850/2, 6950/1 i 6951/1.

Početak (str. 67):

أوله: الحمد لله الّذي وفّق أهل السّنّة والجماعة لحسن الإعتقاد وسلك بهم منهج الهدى والرّشاد... وبعد، فهذه عقيدة أهل السّنّة والجماعة رتّبت على ستّة مناهج لقّبت **بالمطالب السّنيّة في قمع المراسم البدعيّة** والتّذييل والخاتمة، الأوّل في الإيمان بالله وصفاته...

Završetak (str. 100):

آخره: ...ربّنا اغفر لنا ولإخواننا الّذين سبقونا بالإيمان ولا تجعل في قلوبنا غلاّ للّذين آمنوا، ربّنا إنّك رؤف رحيم، نسأل اللّه سبحانه من عظيم جوده وكبير كرمه منه أن يتوفّانا على يقين، وذلك كلّه أنّه ذوالفضل العظيم والطّول العظيم وحسبنا اللّه ونعم الوكيل ولا حول ولا قوّة إلاّ باللّه العليّ العظيم.

Sudeći po rukopisu, cijelu zbirku prepisao je isti prepisivač, Abdullatif Đulbija (bilješka pod br. 2 u ovoj zbirci), koji ju je kasnije i uvakufio za Gazi Husrev-begovu biblioteku (pečati na str. 2, 15, 16, 45, 75 i 99 sa natpisom: *Muftija Abdullatif Đulbija, Nova Varoš 1369 - Ulcinj 1939, Gazi Husrevbegovoj biblioteci*)

7578. R-759

Zbirka (مجموع), 2

L. 118; 20,3 x 13 (16 x 6,5); 23 retka. *Ta'līq*, pisan sitnim slovima, u zbijenim redovima i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja, značajnije riječi i ukrasni znakovi pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, bijele i tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Pojedini listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Na marginama ima nešto komentara i interlinearnih bilješki u vezi sa tekstom pisanih pretežno rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, dobro očuvan. Vanjska strana korica obložena ukrasnim papirom.

1. L. 1b-3a

الرّسالة الغوثيّة لإبن عربي

AR-RISĀLA AL-ĠAWṬIYYA LI IBN 'ARABĪ

Isto kao br. 7571/3.

Završetak ovdje (l. 3a):

آخره: ...فقلت: يا ربّ وما علم العلم؟ قال لي: يا غوث، علم العلم هو مجل عن العلم، يا غوث، طوبى لعبد مال قلبه إلى المجاهدة وويل لعبد مال قلبه إلى الشّهوات... ثمّ سألت عن

المعراج، قال لي: يا غوث، هو العروج من كلّ شئ سواى، وكمال العروج ما زاغ البصر وما طغى، يا غوث، لا صلوة لمن لا معراج له عنه، يا غوث، المحروم من الصّلوة هو المحروم من المعراج عندي. واللّه أعلم.

2. L. 5b-118a

نقد النّصوص في شرح نقش الفصوص

NAQD AN-NUṢŪṢ FĪ ŠARḤ NAQŠ AL-FUṢŪṢ

Komentar na Ibn 'Arabī-jevo djelo نقش الفصوص (br. 7571/2). Napisao na perzijskom jeziku 'Abdurraḥmān b. Aḥmad b. Muḥammad aš-Šīrāzī al-Ǧāmī, Nūruddīn, Abū al-Barakāt, rođen 817/1414. godine u kasabi Džām u Horasanu, umro u Heratu 898/1492. godine.

Ḥ. Ḫ. II, 1975; Ahlwardt III, 2888; Koprülü I, 745, str. 363; Brockelmann G I, 442 i S I, 793; Kairo 2/II, 2469, str. 222; Wiesbaden XIVI, 169, str. 140; Gölpinarlı I, 266, str. 269.

Početak (l. 1b):

أوّله: الحمد للّه الّذي جعل صفايح قلوب ذوي الهمم قابلة لنقش فصوص الحكم... أمّا بعد، اين كلمه، چندىست أز نصوص أرباب خصوص كه در شرح معاني نقش الفصوص كه شيخ كامل قدوة القائلين بوحدة الوجود وأسوة الفائزين بشهود الحقّ في كلّ موجود... محيى الدّين بن محمّد بن علي العربي، قدّس اللّه سرّه كه أز كتاب فصوص الحكم اختصار فرموده است وبر أصول وأمّهات آن اقتصار نموده واين شرح مسمّى مي كردم بنقد النّصوص في شرح نقش الفصوص...

Završetak (l. 118a):

آخره: ...زان جام مدام مست و واله دارش بمحمّد وآله

Na kraju djela bilješka da je njegov prijepis završen u zadnjoj dekadi mjeseca džumadel-ahira 1022/1613. godine:

در أواخر جمادى الآخرة سنة ١٠٢٢

Nema podataka o prepisivaču ni mjesta prijepisa. Umjesto svoga imena, prepisivač je na kraju djela (l. 118a) u stihu rekao da se trudio da, koliko god je mogao, izbjegne moguće greške u prijepisu:

صحّحته مجتهداً وليس يخلو من غلط،

فقل لمن يلومني من ذا الّذي ما سا، قطّ

7579. R-694

محاضرة الأبرار ومسامرة الأخيار

MUḤĀḌARA AL-ABRĀR WA
MUSĀMARA AL-AḪYĀR

Naziv djela i ime autora na donjem presjeku listova i na listu 1a:

كتاب المسامرة للشيخ الأكبر الشيخ محي الدين إبن عربي قدس الله سره

Djelo iz oblasti tesavvufa. Napisao na arapskom jeziku Muḥammad b. ʻAlī b. Muḥammad b. Aḥmad b. ʻAbdullāh aṭ-Ṭā'ī al-Ḥātamī al-Mursī al-Andalusī, poznat još i pod nadimcima: Muḥyīddīn, Ibn ʻArabī i aš-Šayḫ al-Akbar, rođen 560/1166. godine u Mursiji (šp. Murcia) u Andalusu, umro 638/1240. godine u Damasku. Djelo je prvi put u dva sveska štampano u Kairu 1282/1865. godine.

Kaḥḥāla XI, 40; Ḥ. Ḫ. II, 1610; Ahlwardt VII, 8365; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) II, 1791-1793, str. 620-623; Sarkīs I, 179-180; Flügel III, 385, str. 359; Brockelmann G I, 447 i S, 799/130; al-Ğibūrī II, 4118-4121, str. 491-492.

Početak (l. 1b):

أوله: الحمد لله الذي أطلع شمس الفوائد في محاضرة الأبرار، وجعل نظام القلائد في مسامرة الأخيار، وأودع الفرائد في مجاورة الأحرار، وأوضح الحكم في مجاراة الحكماء، وأبان جوامع الكلم في مباراة العلماء... أمّا بعد، فإنّي أودعت في هذا الكتاب الّذي سمّيته **محاضرة الأبرار ومسامرة الأخيار** ضروبًا من الآداب وفنونًا من المواعظ والأمثال والحكايات النّادرة والأخبار السّائرة وسير الأوّلين من الأنبياء صلوات الله وسلامه عليهم أجمعين والأمم وأخبار ملوك العرب والعجم ومكارم الأخلاق وعجائب الإتّفاق وما روينا من الأحاديث النّبويّة في إبتداء هذا الأمر...

Završetak (l. 516a):

آخره: ...**وصيّة عثمان بن عفّان رضى الله عنه**... وروينا من حديث الخرائطي قال: حدّثنا علي بن داود... فحضروا فإذا باب ودرجة وإذا بإمرأتين ناشرتى الشّعر على سرير عليهما حبرات مكفّفات بالدّيباج وبينهما... من فضّة مكتوب بالذّهب أنا حبّي وهذه أختي رضوى... انتهى كتاب مسامرات الأبرار ومحاضرات الأخيار بحمد الله وحسن توفيقه وصلّى الله على سيّدنا محمّد وعلى آله وصحبه وسلّم تسليمًا كثيرًا.

L. 516; 21 x 15 (15 x 8,2); 19 redaka. *Nasḫ*, čitak, pisan vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele i žućkaste boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Na naslovnom listu tekst uokviren debelom zlatnom linijom, ojačanom sa

vanjske i unutrašnje strane po jednom tankom linijom crne boje. Na ostalim listovima tekst uokviren dvjema crvenim linijama. Listovi sa kustodama.

Povez kožni sa preklopom, originalan, prepukao dužinom hrbata, po rubovima izlizan i popravljan, odvojen od listova rukopisa. Na koricama i preklopu lijepo urađene rozete sa floralnim motivima.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sa sigurnošću se može tvrditi da je prijepis stariji od 1058/1648. godine, jer je, prema bilješci na listu 1a, te godine bio u posjedu vlasnika čije je ime neko namjerno izbrisao. Na istom listu bilješka bez datuma da je vlasnik rukopisa Ismā'īl al-Mawāhibī:

آل إلى توبة أحقر الورى وخادم طريق الفقراء إسماعيل المدعوّ بالمواهبي، غفر الله له ولوالديه...

Na listovima 1a, 2a i 508a i 516a otisnut stari pečat Gazi Husrev-begove biblioteke iz 1280/1863. godine sa natpisom:

وقف كتبخانه، غازي خسرويك سنه ١٢٨٠

7580. R-8748

***Zbirka* (مجموع), 12**

L. 373; 22 x 12,7 (13,5 x 7); 15 redaka. *Nasḫ*, mjestimično vokalizovan, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i kur'anski ajeti pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele i žućkaste boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, crvotočinom i zubima glodara, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Listovi sa kustodama.

Povez kožni, originalan, oštećen vlagom i crvotočinom, prepukao dužinom hrbata. Na koricama lijepo urađene rozete sa floralnim motivima.

1. L. 1b-145a

مواقع النّجوم ومطالع أهلّة الأسرار والعلوم

MAWĀQIʻ AN-NUĞŪM WA MAṬĀLIʻ
AHILLA AL-ASRĀR WA AL-ʻULŪM

Kapitalno djelo iz oblasti islamskog misticizma. Napisao na arapskom jeziku Muḥammad b. ʻAlī b. Muḥammad b. Aḥmad b. ʻAbdullāh aṭ-Ṭā'ī

al-Ḥātamī al-Mursī al-Andalusī, poznat još i pod nadimcima: Muḥyīddīn, Ibn 'Arabī i aš-Šayḫ al-Akbar, rođen 560/1166. godine u Mursiji (šp. Murcia) u Andalusu, umro 638/1240. godine u Damasku. Autor je djelo napisao u mjesecu ramazanu 595/1199. godine u Almeriji u Andalusu. Djelo je prvi put štampano u Kairu 1325/1905. godine.

Kaḥḥāla XI, 40; Ḥ. Ḫ. II, 1890; Ahlwardt III, 2908; Flügel III, 1907; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) II, 2003-2005, str. 808-811; TÜYATOK I/07, 177; Brockelmann S I, 795/19; Sarkīs I, 179; Bagdād, Awqāf IV, 160.

Početak (l. 1b):

أوله: لا إله إلاّ الله عدّة للقائه، الحمد لله وحده وصلوته على سيّدنا محمّد نبيّه وعبده، قال العبد الفقير إلى الله تعالى محمّد بن علي بن محمّد العربي الطّائي الحاتمي مسترق الحضرة الإلهيّة... الحمد لله الحيّ القيّوم المقسم بمواقع النّجوم... أمّا بعد، فيا ذا العقل السّليم والمتّصف بأوصاف الكمال والتّتميم...

Završetak (l. 145a):

آخره: ...قال العبد الفقير إلى رحمة ربّه: إنتهى الإلقاء الإلهي والإملاء الرّبّاني الرّوحاني وقد علم كلّ قلب مشربه وأخذ كلّ سرّ مطلبه... وصلّى الله على السّيّد الطّاهر المعصوم محمّد بن عبد الله بن عبد المطّلب الدّرّة البيضاء، موصلنا إلى نيل هذه المقامات العليّة القدسيّة بالتّسليم والتّفويض لموارد القضاء، والحمد لله ربّ العالمين، ولا حول ولا قوّة إلاّ بالله العليّ العظيم. تمّت **مواقع النّجوم** بحمد الله وحسن توفيقه. تمّت.

Na kraju djela (l. 145a) bilješka da je njegov prijepis završio Muṣṭafā b. al-Ḥāǧǧ Muḥammad ar-Rašīdlī:

تمّت على يد أضعف العباد... مصطفى بن الحاجّ محمّد الرّشيدلي غفر الله له ولمن أحسن إليه.

Nema podataka o mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

2. L. 145b-154b

العجالة في التّوجّه الأتمّ

AL-'UĞĀLA FĪ AT-TAWAĞĞUH AL-ATAMM

Kratka rasprava na arapskom jeziku o tome kako je najispravnije da se sufija obraća Bogu u svojim molitvama. Napisao na arapskom jeziku Muḥammad b. 'Alī b. Muḥammad b. Aḥmad b. 'Abdullāh aṭ-Ṭā'ī al-Ḥātamī al-Mursī al-Andalusī, poznat još i pod nadimcima: Muḥyīddīn, Ibn 'Arabī i aš-Šayḫ al-Akbar, rođen 560/1166. godine u Mursiji (šp. Murcia) u Andalusu, umro 638/1240. godine u Damasku. Neki izvori (*Gölpinarlı III, 5024/XXIV, str. 281.*), ovu raspravu pripisuju Muḥammad b. Isḥāq b. Muḥammad b. Yūsuf b. 'Alī al-Qonawī-ju ar-Rūmī-ju, poznatom još i pod nadimkom Ṣadruddīn, umro 672/1273. godine.

Kaḥḥāla XI, 40; Ahlwardt III, 2995; Brockelmann S I, 800/149.

Početak (l. 145b):

أوله: الحمد لله المنعم على الصّفوة من عباده بمزيّة الإجتباء، الباذل لهم جزيل المنح وسوابغ النّعماء، الّذي أخرجهم من باطن الوجود العلمي والظّلام الإمكاني العدمي إلى ظاهر عرصة الوجود العيني مجتمع الأنوار والأضواء... أمّا بعد، فهذه **عجالة تتضمّن التّعريف بكيفيّة التّوجّه الأتمّ الأولى** نحو الحقّ جلّ وعلا وكيفيّة تخلّص العزيمة وتحرير المطلب حالّ القصد إليه والإقبال... وبيان الصّراط الأقوم الطّريق الأقصد الأهمّ الّذي اختاره الحقّ شبحاً لصفوته من الأنام ونبّه عليه في شرعه الّذي أرسل به نبيّه محمّداً خير الأنبياء، عليه وعليهم السّلام... **المقدّمة** الّتي تبنى عليها تقرير كيفيّة التّوجّه الأعلى وشرائطه ولوازمه، إعلم أيّدنا الله وإيّاك بتسديده...

Završetak (l. 154b):

آخره: ...ويعرف أيضاً علوماً مدرجة تحت هذه الكلمات غير ما ذكرنا يطول ذكر أنواعها وكيف تعيينها وبيانها قائهم، والله الموفّق والله يقول الحقّ وهو يهدي السّبيل ويهدي من يشاء إلى صراط مستقيم... تمّت الرّسالة المسمّاة **بالعجالة** بعون الله تعالى.

3. L. 155b-213a

شجون المسجون وفتون المفتون

ŠUĞŪN AL-MASĞŪN WA FUTŪN AL-MAFTŪN

Djelo iz oblasti tesavvufa u kome su detaljno razrađena pitanja u vezi sa radom (العمل) i stjecanjem (الكسب). Napisao na arapskom jeziku Muḥammad b. 'Alī b. Muḥammad b. Aḥmad b. 'Abdullāh aṭ-Ṭā'ī al-Ḥātamī al-Mursī al-Andalusī, poznat još i pod nadimcima: Muḥyīddīn, Ibn 'Arabī i aš-Šayḫ al-Akbar, rođen 560/1166. godine u Mursiji (šp. Murcia) u Andalusu, umro 638/1240. godine u Damasku.

Kaḥḥāla XI, 40; Ḥ. Ḫ. II, 1028; Ahlwardt III, 2933; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) II, 1135-1137, str. 84-86; al-Ğibūrī II, 3884, str. 427-428; Brockelmann G I, 446 i S I, 796/30; Şeşen, 479, str. 276.

Početak (155b):

أوله: الحَمْدُ لِلّهِ الّذي خَلَقَ الإنْسَانَ مِنْ طِينٍ وَجَعَلَ نَسْلَهُ مِنْ سُلالَةٍ مِنْ مَاءٍ مَهِينٍ، ثمّ وهب البالغين العاقلين قدرةً واختياراً ليمتحنهم في كلّ حين، فهم بالخير والشّرّ مخيّرون ليجزيهم ما

كانوا يعملون، قال الله تعالى: **كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَنَبْلُوكُمْ بِالشَّرِّ وَالْخَيْرِ فِتْنَةً وَإِلَيْنَا تُرْجَعُونَ**... فكلّ من يقع عليه الجزاء فهو داخل تحت الفتنة...

Završetak (l. 213a):

آخره: ...واحضرهم وغابوا في سواه فكلّ غائب والكلّ حاضر
وهذا حدهم والرّسم باقٍ فكلّ ذاهب والكلّ ناظر
وإن رفع الزّمان فلا حدود فكلّ أوّل والكلّ آخر.

Djelo se završava kolofonom (l. 213a) u kome je data bilješka da je njegov prijepis završio Muṣṭafā b. al-Ḥāğğ Muḥammad ar-Rašīdlī:

تمّ الكتاب بعون الله الملك الوهّاب على يد أضعف العباد مصطفى بن الحاجّ محمّد الرّشيدلي ختم الله له وللمسلمين بالخير.

4. L. 214b-263a

مطالع الجود بتحقيق التّنزيه في وحدة الوجود

MAṬĀLI' AL-ĞŪD BI TAḤQĪQ AT-TANZĪH FĪ WAḤDA AL-WUĞŪD

Rasprava o Ibn 'Arebijevu učenju o panteizmu (وحدة الوجود) iznesenom u njegovoj izjavi سبحان من أظهر الأشياء وهو عينها u djelu الفتوحات المكّيّة. Raspravu je na arapskom jeziku napisao Ibrāhīm b. al-Ḥasan al-Kūrānī aš-Šahrazūrī al-Kurdī aš-Šāfi'ī, Burhānuddīn, Abū al-Waqt, rođen 1025/1616., umro u Medini 1101/1690. godine. Autor je, kako na kraju sam kaže, raspravu završio 22. zul-hidždžeta 1088/1679. godine.

Kaḥḥāla I, 21; A. M. I, 35-36; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) II, 1852, str. 280-281, al-Ǧibūrī II, 3244, str. 245; Ḍayl al-Kašf aẓ-Ẓunūn II, 500; Brockelmann G II, 385-386 i S II, 520-521; Şeşen (an-Nādira), 1316, str. 709-711.

Početak (l. 214b):

أوّله: الحمد لله الواسع الحكيم، عالم الغيب والشّهادة، العزيز الرّحيم، وأشهد أن لا إله إلاّ الله الأوّل الآخر الظّاهر الباطن وهو بكلّ شيء عليم... أمّا بعد، فقد أخبرنا شيخنا العارف بالله صفيّ الدّين أحمد بن محمّد المدني روّح الله روحه ونفعنا به عن الشّمس محمّد بن أحمد الرّملي عن شيخ الإسلام زين الدّين زكريّا بن محمّد الأنصاري عن الحافظ أبي الفضل أحمد بن علي بن حجر العسقلاني... عن علي بن أبي طالب رضى الله عنه وعنهم قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلّم: العلم خزائن ومفاتحها السّؤال...

Završetak (l. 263a):

آخره: ...اللّهمّ إنّي أسألك التّوفيق... وصدق التّوكّل عليك وحسن الظّنّ بك، آمين! **سبحان ربّك ربّ العزّة عمّا يصفون وسلام على المرسلين والحمد لله ربّ العالمين**... تمّ تسويده ضحى يوم الإثنين ٢٢ من ذي الحجّة الحرام سنة ١٠٨٨ بمنزلي بظاهر المدينة على خير ساكنها أفضل الصّلوة والسّلام عدد خلق الله بدوام الملك العلاّم وحسبنا الله ونعم الوكيل.

5. L. 263b-289a

النّصوص في تحقيق الطّور المخصوص

AN-NUṢŪṢ FĪ TAḤQĪQ AṬ-ṬAWR AL-MAḪṢŪṢ

Rasprava o stepenima sigurne spoznaje (مراتب علم اليقين). Napisao na arapskom jeziku Muḥammad b. Isḥāq b. Muḥammad b. Yūsuf b. 'Alī al-Qonawī ar-Rūmī, Ṣadruddīn, umro u Konji 672/1273. godine.

Kaḥḥāla IX, 43; Ḥ. Ḥ. II, 1956; Ahlwardt III, 3015; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) III, 2080, str. 44-45; Kairo I/II, str. 141; Brockelmann G I, 450/5 i S I, 807-808.

Početak (l. 263b):

أوّله: الحمد لله الّذي أبان بمستقرّات الهمم مراتب علم اليقين وعينه وحقّه ودرجاته وأوضح بسكون قلق الطّالبين حال الوصول إلى منتهى شأو نفوسهم... المرتبة الأولى الإلهيّة أنّ العلم الوجداني الذّاتي يضاف إليه التّعدّد من حيث تعلّقه بالمعلومات ولا يتحقّق بإدراكها إلاّ من حيث تعيّناته وتعقّلاته...

Završetak (l. 289a):

آخره: ...بمعنى أنّ ما نقص في الظّاهر اندرج في الباطن وبالعكس والنّسب والإضافات صور أحكام وأحوال... فيظهر بعضها بعضًا بحسب الغالبة والمغلوبيّة المشار إليها آنفًا فافهم، والله أعلم بالصّواب، وصلّى الله على سيّدنا ونبيّنا محمّد وآله وصحبه وسلّم. آمين، والحمد لله ربّ العالمين.

6. L. 289b-299a

مرآة العارفين (ومظهر الكاملين) في ملتمس زين العابدين

MIR'ĀT AL-'ĀRIFĪN (WA MAẒHAR AL-KĀMILĪN) FĪ MULTAMAS ZAYN AL-'ĀBIDĪN

Rasprava na arapskom jeziku o tajnama sure الفاتحة, prožeta sufijskim učenjem o *savršenom čovjeku* (الإنسان الكامل). Prema bilješci na kraju djela

(l. 299b), napisao Šayḫ Muḥammad b. 'Izzuddīn, poznatiji pod nadimkom Šīrīn al-Maġribī, umro 809/1406. godine.

Napomena: Neki izvori (*aẓ-Ẓāhiriyya II, 1820, str. 649; Gölpinarlı I, 1637/II, str. 207*) navode da je autor ove rasprave Muḥammad b. 'Alī b. Muḥammad b. Aḥmad b. 'Abdullāh aṭ-Ṭā'ī al-Ḥātamī al-Mursī al-Andalusī, umro 638/1240. godine, drugi (*Ḥ. Ḫ. II, 1648; al-Ğibūrī II, 4111-4112, str. 489; A. M. I, 420*) da ju je napisao Šīrḫān-beg al-Hindī Mas'ūd ad-Dahlawī, umro 836/1432. godine, a treći (*Köprülü II, 1594/4*), da ju je napisao Ṣadruddīn al-Qonawī, umro 672/1273. godine. Rasprava je poznata i pod nazivom مرآة العارفين في أسرار سورة فاتحة الكتاب (*Gölpinarlı I, 1637/II, str. 207*).

Ar-Riyāḍ V, str. 190.

Početak (l. 289b):

أوله: الحمد لله الذي أخرج من النّون ما أدرج في القلم، وأبرز إلى الوجود في الجود ما أكنز في العدم، وافتق ما ارتق وأظهر ما كتم، وعلّم بالقلم الملقّب بأمّ الكتاب واللّوح المحفوظ المسمّى بالكتاب المبين ما لم يعلم... أمّا بعد، فإنّي أحببت سؤالك أيّها الولد الصّالح لما سألتني أن أثبت وأرقم لك في هذا المختصر شيئًا ممّا قدر الله لي في تحقيق فاتحة الكتاب التي هى أمّ الكتاب... وسمّيته **مرآة العارفين في ملتمس زين العابدين**...

Završetak (l. 299a-299b):

آخره: ...كما قال الله تعالى: **قل لو كان البحر مداداً لكلمات ربّي لنفد البحر قبل ان تنفد كلمات ربّي ولو جئنا بمثله مدداً**، فاكتفينا على ما رقمنا ووقفنا عندها... **والله يقول الحقّ وهو يهدي السّبيل**، والحمد لله وحده، وصلّى الله على سيّدنا محمّد وآله وصحبه وسلّم، فهذه رسالة الشّيخ الصّمداني والعالم الرّبّاني شمس الملّة والدّين محمّد بن عزّ الدّين الشّهير بشيرين طيّب الله ثراه، وأكرم مثواه، ومتّعه وأرضاه، ورضى الله عنه وعن جميع المسلمين.

Na listovima 299b-302a nalazi se više fragmenata iz raznih sufijskih djela.

7. L. 302b-314a

رسالة كنه ممّا لا بدّ للمريد منه

RISĀLA KUNH MIMMĀ LĀ BUDDA
LI AL-MURĪD MINHU

Rasprava o tome šta je sve potrebno sufiji da bi se približio svome Gospodaru. Napisao na arapskom jeziku Muḥammad b. 'Alī b.

Muḥammad b. Aḥmad b. 'Abdullāh aṭ-Ṭā'ī al-Ḥātamī al-Mursī al-Andalusī, poznat još i pod nadimcima: Muḥyīddīn, Ibn 'Arabī i aš-Šayḫ al-Akbar, rođen 560/1166. godine u Mursiji (šp. Murcia) u Andalusu, umro 638/1240. godine u Damasku. Rasprava je štampana u Kairu 1328/1910 i u Damasku 1339/1920. godine.

Kaḥḥāla XI, 40; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) II, 1702-1704, str. 546-548; Ahlwardt III, 2900; Ḥ. Ḫ. I, 887; Brockelmann S I, 794/15; Sarkis I, 179; Köprülü I, 53/7 i III, 714/6.

Početak (l. 302b):

أوله: الحمد لله ربّ العالمين، والعاقبة للمتّقين، ولا عدوان إلاّ على الظّالمين... سألتَ أيّها المريد المسترشد عن **كنه ما لا بدّ للمريد منه** فأجبتك في هذه الأوراق على ما سألت والله وليّ التّوفيق. إعلم أيّها المريد وفّقنا الله وإيّاك فيما يرضيه أنّ القرب (الرّزق) من الله لا يعلم إلاّ بتعريفه إيّانا (إيّاك) بذلك وتنبيه لنا وقد فعل ذلك والحمد لله، فأرسل الرّسل وأوضح السّبل الموصّلة إلى السّعادة الأبديّة، فآمنّا وصدّقنا...

Završetak (l. 314a):

آخره: ...وفي قوله تعالى: **من كان يريد حرث الآخرة نزد له في حرثه ومن كان يريد حرث الدّنيا نؤته منها وما له في الآخرة من نصيب**، وقال في طلب الحلال: **تريدون عرض الدّنيا والله يريد الآخرة**، وقال فيمن أراد عمارة الدّنيا وتثمير (تنمية) المال: **وأنفقوا في سبيل الله ولا تلقوا بأيديكم إلى التّهلكة**، وهو رجوعهم إلى أموالهم بالنّظر فيها فأحسنوا إنّ الله يحبّ المحسنين، إنتهى كتاب كنه ما لا بدّ (للمريد) منه بحمد الله وحسن توفيقه.

8. L. 314b-338a

الدّرّة الفاخرة في تحقيق مذهب الصّوفيّة والمتكلّمين والحكماء

AD-DURRA AL-FĀḪIRA FĪ TAḤQĪQ MAḎHAB AṢ-ṢŪFIYYA
WA AL-MUTAKALLIMĪN WA AL-ḤUKAMĀ'

Naslov na početku: هذه الرّسالة للعارف المحقّق عبد الرّحمن الجامي قدّس سرّه

Rasprava o tome kako o Bogu i Njegovim imenima i atributima uče sufije, apologetičari i filozofi. Napisao na arapskom jeziku 'Abdurraḥmān b. Aḥmad b. Muḥammad aš-Šīrāzī al-Ğāmī, Nūruddīn, Abū al-Barakāt, rođen 817/1414. godine u kasabi Džām u Horasanu, umro u Heratu 898/1492. godine.

Kaḥḥāla V, 122; Ḥ. Ḫ. I, 741; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) I, 736, str. 530; Ateş FME I, 588/18, str.408 i Gölpinarlı I, 250/2, str. 251; Sarkis I, 671.

Početak (l. 314b):

أوله: الحمد لله الذي تجلّى بذاته لذاته، فتعيّن في باطن علمه مجالي ذاته وصفاته، ثمّ انعكس تلك المجالي إلى ظاهره من الباطن فصارت الوحدة كثرةً... أمّا بعد، فهذه **رسالة في تحقيق مذهب الصّوفيّة والمتكلّمين والحكماء** المتقدّمين وتقرير قولهم في وجود الواجب لذاته وحقائق أسمائه وصفاته وكيفيّة صدور الكثرة عن وحدته من غير نقض في كمال قدسه وعزّته وما يتبع ذلك...

Završetak (l. 338a):

آخره: ...بل الإعتبارات كلّها مترتّبة عليها وانبساط الوجود بالظّهور بصور القوابل ليس بالمرّة بناء على أصل امتناع صدور الكثرة من الواحد الحقيقي، فيجب أن يظهر بصورة قابل من القوابل وينشئ منه الظّهور بصور سائر القوابل منشئًا بعضها من بعض، وأمّا انبساطه على القوابل لا بجادها في العين، فلا يلزم أن يكون على تلك النّسبة فيمكن أن يكون الصّادر أوّلاً بالوجود العيني أكثر من واحد كما ذهب إليه الصّوفيّة الموحّدة قدّس الله أسرارهم. تمّت الرّسالة بعون الله الملك الوهّاب، وإليه المرجع والمآب، والله أعلم بالصّواب.

9. L. 338b-341b

الرّسالة الغوثيّة لابن عربي

AR-RISĀLA AL-ĠAWṮIYYA LI IBN ʻARABĪ

Isto kao br. 7571/3.

10. L. 342b-344b

شرح التّائيّة لابن الفارض

ŠARḤ AT-TĀʼIYYA LI IBN AL-FĀRIḌ

Fragment iz komentara na Ibn al-Fāriḍ-ovu kasidu التّائيّة. Napisao na arapskom jeziku Muḥammad b. Aḥmad al-Farġānī, Saʻduddīn, umro oko 700/1301. godine.

Kaḥḥāla VIII, 307; Ahlwardt VII, 7741/5.

Početak (l. 342b):

أوله: قال الشّيخ الإمام العالم العامل العارف الكامل المكمّل قدوة المحقّقين سعد الدّين سعيد الفرغاني... **فصل** إعلم أنّ أوّل اعتبار وتعيّن من الغيب هذه الوحدة الّتي أنشئت منها الأحديّة والواحديّة...

Završetak (l. 344b):

آخره: ...هذه المعاني الكائنة في الرّتبة الأولى متوحّدة العين متميّزة الحكم بالنّسبة وكلّ واحد من هذه المعاني قولاً وسمعًا وبصراً وقوّةً له في كلّ مرتبة من هذه المراتب اثر وحكم بانتفائه عن شخص النساني... ومن هنا يفهم معنى قوله تعالى: **صُمٌّ بُكْمٌ عُمْيٌ فَهُمْ لا يَرْجِعُونَ** أى من الدّنيا إلى الآخرة ومن بطن أوّل إلى بطن ثانٍ، فإنّهم كانوا سمعين بصرين متكلّمين في البطن الأوّل.

Na kraju fragmenta stoji bilješka na arapskom jeziku:

نقل من شرح تائيّة ابن الفارض للفرغاني رحمه الله، آمين.

11. L. 345a-347a

الغنية لطالبي طريق الحقّ

AL-ĠUNYA LI ṬĀLIBĪ ṬARĪQ AL-ḤAQQ

Fragment iz djela الغُنْيَة لطالبي طريق الحقّ u kome su date upute za sljedbenike tesavvufa. Napisao na arapskom jeziku Šayḫ ʻAbdulqādir b. Abū Ṣāliḥ b. ʻAlī b. Mūsā al-Ǧīlānī, umro 561/1167. godine. Djelo je štampano u Bulaku u Egiptu 1288/1871. i 1322/1904. i u Mekki 1314/1896. godine.

Kaḥḥāla V, 307; Ḥ. Ḫ. II. 1211; Ahlwardt III, 2836; az-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) II, 1426-1427, str. 326-328; Brockelmann G I, 435 i S I, 778; Köprülü I, 752-753; Sarkīs I, 727.

Početak (l. 345a):

أوله: قال الشّيخ عبد القادر الجيلي روّح الله روحه ونفعنا والمسلمين من بركاته... **فصل** ولأهل المجاهدة والمحاسبة وأولي العزم عشر خصال جرّبوها لأنفسهم، فإذا أقاموها وأحكموها بإذن الله تعالى ووصلوا إلى المنازل الشّريفة، **أوّلها**: أن لا يحلف العبد بالله صادقًا ولا كاذبًا، عامدًا ولا ساهيًا...

Završetak (l. 347a):

آخره: ...وكان لسانه في السّرّ والعلانية واحداً ومشيئته في السّرّ والعلانية واحدةً وكلامه كذلك والخلق عنده في النّصيحة واحداً ويكون من النّاصحين وهو لا يذكر من خلق الله واحداً بسوء أو يعيّره بفعل أو يحبّ أن يذكر عنده بسوء ويرتاح قلبه إذا ذكر عبد بسوء وهذا آفة العابدين وعطب السّالكين إلاّ من أعانه الله تعالى على لسانه وقلبه برحمته.

Na kraju fragmenta stoji bilješka na arapskom jeziku:

نقل من غنية الشّيخ عبد القادر الجيلاني

Na listu 347a jedan kraći fragment iz djela الفتوحات المكيّة Ibn ʻArabī-ja.

12. L. 347b-373b

مشكاة الأنوار ومصفاة الأسرار

MIŠKĀT AL-ANWĀR WA MIṢFĀT AL-ASRĀR

Na početku naslov djela i ime autora crvenim slovima:

هذا كتاب مشكاة الأنوار للإمام حجّة الإسلام أحمد بن محمّد الغزالي

Rasprava o tajnama Božijih svjetala i zastora, prožeta sufijskim učenjem. Napisao na arapskom jeziku Muḥammad b. Muḥammad b. Muḥammad b. Aḥmad aṭ-Ṭūsī aš-Šāfi'ī al-Ġazālī, poznatiji pod nadimcima: Abū Ḥāmid, Ḥuǧǧa al-Islām i Zaynuddīn, rođen 450/1058. godine u kasabi Tus u pokrajini Horasan, gdje je i umro 505/1111. godine. Kao podloga za raspravu uzeti su 35. ajet iz kur'anskog poglavlja *an-Nūr* (اللّهُ نُورُ السَّمواتِ وَالأرْضِ مَثَلُ نُورِهِ كَمِشْكَاةٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ) i Poslanikove riječi: "*Allah ima sedamdeset hiljada zastora.*" (إنّ لله سبعين ألف حجاب). Rasprava je štampana u Kairu u Egiptu 1322/1904., 1325/1907., 1335/1917. i 1972. godine i u Halepu u Siriji 1922. godine. Djelo je prevedeno na engleski jezik i štampano u Londonu 1924. godine.

H. Ḫ. II, 1694; Ahlwardt III, 3207; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) II, 1844, str. 671-672; Köprülü I, 860/3 i II, 1603/9; Brockelmann G I, 423/34 i S I, 751.

Početak (l. 347b):

أوّله: الحمد لله فائض الأنوار وفاتح الأبصار وكاشف الأسرار ورافع الأستار، والصّلوة والسّلام على محمّد نور الأنوار وسيّد الأبرار وحبيب الجبّار وبشير الغفّار ونذير القهّار وقامع الكفّار وفاضح الفجّار، وعلى آله وأصحابه الطّيّبين الأخيار، أمّا بعد، فقد سألتني أيّها الأخ الكريم... أن أبيّن لك أسرار الأنوار الإلهيّة مقرونة بتأويل ما يشير إليه ظواهر الآيات المتلوّة والأخبار المرويّة مثل قوله تعالى: **اللّهُ نُورُ السَّموَاتِ وَالأرْضِ**... مع قوله عليه الصّلوة والسّلام: إنّ لله سبعين ألف حجاب من نور وظلمة وأنّه لو كشفها لأحرق سبحات وجهه كلّ من أدرك ببصره....

Završetak (l. 373b):

آخره: ...وهذا ما حضرني في الوقت في جواب هذه الأسئلة مع أنّ السّؤال صادفني والفكر منقسم والخاطر متشعّب والهمّ إلى غير هذا الفنّ منصرف، ومقترحي عليه أن يسئل الله تعالى العفو عمّا طغى به القلم أو زلّت به القدم، فإنّ خوض غمرة الأسرار الإلهيّة حصير واستتار الأنوار الإلهيّة من وراء الحجب البشريّة غير يسير. تمّت كتاب **مشكاة الأنوار ومصفاة الأسرار** بحمد الله وحسن توفيقه.

Sudeći po rukopisu, cijelu zbirku prepisao isti prepisivač kao pod br. 1 u ovoj zbirci (bilješka na l. 145a).

7581. R-244

منارات السّايرين إلى الله ومقامات الطّايرين بالله

MANĀRĀT AS-SĀYIRĪN ILALLĀH WA MAQĀMĀT AṬ-ṬĀYIRĪN BILLĀH

Naslov na listu 1a: منارات السّايرين إلى الله

Komentar na djelo مقامات العارفين iz oblasti tesavvufa. Osnovno djelo napisao je al-Ḥusayn b. 'Abdullāh b. al-Ḥasan b. 'Alī b. Sīnā al-Balḫī al-Buḫārī, Abū 'Alī umro 428/1037., a ovaj komentar 'Abdullāh b. Muḥammad b. Šāhāwur al-Asadī ar-Rāzī, Naǧmuddīn, rođen u Havarizmu 564/1168., umro u Bagdadu 654/1256. godine. Djelo je podijeljeno na uvod (الفاتحة), deset poglavlja (باب) i zaključak (الخاتمة).

فاتحة الكتاب، إعلم أيّدك الله بروح منه... (l. 3b)

الباب الأوّل في مقام وفيه ثلاثة فصول... (l. 7a)

الباب الثّاني في مقام التّوحيد وفيه ثلاثة فصول... (l. 12a)

الباب الثّالث في مقام النّبوّة وهو يشتمل على عشرة فصول... (l. 18a)

الباب الرّابع في مقام الولاية وهو يشتمل على ستّة فصول...(l. 43b)

الباب الخامس في مقام الإنسان وفيه ثلاثة فصول... (l. 55a)

الباب السّادس في مقام الخلافة... وهو يشتمل على ثلاثة فصول...(l. 64a)

الباب السّابع في مقامات الإنسان عند رجوعه إلى ربّه وفيه أربعة فصول... (l. 69b)

الباب الثّامن في مقامات النّفس ومعرفتها وفيه عشرة فصول... (l. 74a)

الباب التّاسع في معرفة القلب ومقاماته في التّصفية وفيه فصلان... (l. 87a)

الباب العاشر في معرفة الرّوح ومقاماته وفيه فصلان... (l. 108a)

Kaḥḥāla VI, 122; A. M. I, 461; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) II, 1925, str. 739; Ahlwardt III, 3007-3008.

Početak (l. 1b):

أوّله: الحمد لله المتوحّد في ذاته، المتفرّد في صفاته، المبدع في مبدعاته، المبدىء في مخترعاته، الّذي خلق ببديع فطرته وصنيع حكمته أوّل ما خلق روح المصطفى، ثمّ خلق منه روح الأنبياء والأولياء... فجعله أبا الأرواح كما جعل آدم أبا الأشباح... أمّا بعد، فقال شيخنا ومولانا الإمام الرّبّاني صفوة الله وخاصّته سلطان المشايخ والمحقّقين أبو بكر عبد الله بن محمّد بن شاهاور الأسدي الرّازي: قد إلتمس منّي بعض خلص أصحابي ممّن تمسّك بزيل إرادتي ولزم بابي أن أصنّف كتابًا كاملاً في شرح مقامات العارفين شاملاً لكرامات السّالكين جامعًا لمنازل السّايرين...وسمّيت هذا الكتاب **منارات السّايرين إلى الله ومقامات الطّايرين بالله**...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 157b):

آخرالموجود: ...وأقول ما قال الله تبارك وتعالى **إنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذَ إِلَى رَبِّهِ سَبِيلاً** على أنّي لم أدّع فيه العصمة على إمكان السّهو والغلط... وأوّل ناس أوّل النّاس، فالمتوقّع من كرم النّاظرين المتأمّلين فيه انّ اطلع عالم منصف على موضع سهو وغلط أن يصلحه بقلمه.

L. 157; 26 x 16 (16 x 8,5); 17 redaka. *Nasḫ*, mjestimično vokalizovan, pisan sitnim slovima i vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Prva četiri lista originalnog prijepisa zagubljena i naknadno dopisana rukom drugog prepisivača na znatno mlađoj vrsti papira sa vodenim znakom. Papir ostalih listova (4-157) debeo, glat, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi razasuti, po lagama odvojeni od poveza, dohvaćeni vlagom i crvotočinom, nevješto lijepljeni i popravljani. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez kožni, originalan, dohvaćen vlagom, crvotočinom i zubima glodara, odvojen od listova rukopisa. Na koricama lijepo urađene rozete sa floralnim motivima.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po pismu, mastilu, papiru i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVI stoljeća.

7582. R-4652

Zbirka (مجموع), 9

L. 101; 20,5 x 14 (15 x 8,5); 13-19 redaka. *Nasḫ* sa mješavinom *ta'līqa*, mjestimično vokalizovan, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez polukožni, sa preklopom, prepukao dužinom hrbata i preklopa, nevješto popravljan i lijepljen platnom zelene boje. Vanjska strana korica i preklopa presvučena ukrasnim ebro papirom.

1. L. 1b-51a

المختار من كتاب التّحبير

AL-MUḪTĀR MIN KITĀB AT-TAḤBĪR

Na početku naziv djela i ime autora:

هذا مختار من كتاب التّحبير الّذي ألّفه الإمام الزّاهد العارف أبو القاسم عبد الكريم بن هوازن القشيري قدّس الله روحه ونوّر ضريحه، إختاره العبد الفقير إلى الله تعالى محمّد بن أبي بكر الرّازي رحمه الله

Izvod iz komentara lijepih Božijih imena, poznatog pod naslovom التّحبير في شرح أسماء الله الحسنى (*aẓ-Ẓāhiriyya I, 336, str. 237* i *Ahlwardt III. 3752*). Osnovno djelo na arapskom jeziku napisao je poznati sufijski šejh 'Abdulkarīm b. Hawāzin b. 'Abdulmalik b. Ṭalḥa b. Muḥammad an-Nīsābūrī al-Qušayrī, Abū al-Qāsim, rođen 376/986., umro 465/1073. godine, a ovaj izvod iz njega sačinio je Muḥammad b. Abū Bakr b. 'Abdulqādir ar-Rāzī al-Ḥanafī, poznat pod nadimcima Zaynuddīn i Abū 'Abdullāh, umro poslije 666/1268. godine.

Kaḥḥāla IX, 112; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) II, 1800, str. 630-631.

Početak (l. 1b):

أوّله: قال الله سبحانه وتعالى: **ولله الأسماء الحسنى** وصفها بالحسنى لما تتضمّنه وتدلّ عليه من صفات العلوّ والعظمة والكبرياء، أو لما يستحقّه الذّاكر لها والدّاعي بها من جزيل الثّواب وحسن المآب واشتقاق الإسم من السّموّ أو من السّمة، فمن عرف أسماء الله تعالى يجب اتّصافه بها فتعلو همّته من عبوديّته غير الله تعالى ويتّسم بعبوديّته...

Završetak (l. 51a):

آخره: ...وحكي عن الأحنف بن قيس أنّه كان يقول: أنا صبور ولست بحليم مع أنّه كان يضرب به المثل في الحلم، حكى أنّه (كان) يجئ من موضع وإنسان يتبعه ويتسافه عليه وهو يصبر. فلمّا قارب محلّته وقف وقال لذلك الرّجل: إن بقي في قلبك شئ فقل إنّي أكره أن يسمعك شبّان قومي فيقاتلونك بما تكره والصّبر الواجب على العبد هو الصّبر على ما أمر الله به من الطّاعات والصّبر عمّا نهى عنه من المحارم والسّكون تحت ما يجري من قضائه وقدره، ووفّقنا الله تعالى بذلك.

Djelo se završava kolofonom u kome je data bilješka (l. 51a) da je njegov prijepis završio Aḥmad b. Muḥammad al-Mostārī, u Carigradu, u srijedu, u prvoj dekadi mjeseca džumadel-uhra 1133/1721. godine:

قد وقع الفراغ من ترقيم هذا الكتاب في يوم الأربعاء، في أوائل جماد الأخرى في البلدة الطّيّبة المسمّاة بقسطنطينيّة، صانها الله تعالى عن جميع الآفات والبليّة لسنة ثلث وثلاثين ومائة

وألف على يد العبد الفقير إلى الله الحيّ الأحد أحمد بن محمّد الموستاري عفى عنهما الخالق الباري وعن سائر المؤمنين والمؤمنات، آمين.

Listovi 51b-54a slobodni.

2. L. 54b-59b

ذكر اصطلاحات أصحاب الحديث

DIKR IṢṬILĀḤĀT AṢḤĀB AL-ḤADĪṮ

Kratko djelo o terminologiji hadisa, na arapskom jeziku, od nama nepoznatog autora. Naslov prema završetku djela.

Početak (l. 54b):

أوّله: الحمد لوليّه، والصّلوة على نبيّه، وآله وصحبه أجمعين. وبعد، إنّ أنواع علم الحديث عشرون نوعًا، النّوع الأوّل: اشتراط الإسناد وهو شيئ عظيم القدر عند أصحاب الحديث والإسناد من الدّين، قال عبد الله بن مبارك: لو لا الإسناد لقال من شاء ما شاء...

Završetak (l. 59b):

آخره: ...وقد جوّز بعض المتأخّرين أن يقول المحدّث: أجزت لمن أدرك حياتي أن يروى عنّي كلّما صحّ، هذه روايتي عن شيوخي، هذا ذكر اصطلاحات أصحاب الحديث رحمهم الله تعالى أجمعين. الحمد لله باتمامه، والصّلوة والسّلام على سيّدنا محمّد وعلى آله وصحبه أجمعين.

3. L. 60b-63b

تفسير آية [ظهر الفساد في البرّ والبحر]

TAFSĪR ĀYA [ẒAHARA AL-FASĀD FĪ AL-BARR WA AL-BAḤR]

Komentar 41. ajeta iz poglavlja *ar-Rūm* (ظهر الفساد في البرّ والبحر...), na arapskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Početak (l. 60b):

أوّله: الحمد لله حقّ حمده، والصّلوة على أشرف أنبيائه ورسله محمّد وآله وأصحابه... وبعد، قال الله سبحانه وتعالى في سورة الرّوم بيانًا عقوبة عصاته في الدّنيا والآخرة: **ظهر الفساد** كالجذب ونقص المعاش وقلّة الرّبح في التّجارات والرّيع في الزّراعات ووقوع الموتان في النّاس والدّوابّ وكثرة المضارّ وقلّة المنافع ومحو البركات من كلّ شيئ... **في البرّ** في البوادي والمفاوز **والبحر** في القرى على الماء...

Završetak (l. 63b):

آخره: ...وهذا معنى قوله تعالى: **فأولئك يبدّل الله سيّآتهم حسنات**. اللّهمّ بدّل سيّآتنا حسنات وأدخلنا برحمتك في جنّاتك العاليات، آمين بحرمة رسولك الكريم صلّى الله عليه وعلى آله وأصحابه وتابعيهم أجمعين.

Djelo se završava kolofonom (l. 63b) u kome je data bilješka da je njegov prijepis završio Aḥmad b. Muḥammad al-Mostārī, 1128/1716. godine:

تمّه العبد الفقير إلى الله الملك القدير أحمد بن محمّد الموستاري عفى عنهما الباري، سنة ١١٢٨

4. L. 64b-66b

طريق تلقين ذكر اسم الذّات على الطّريقة النّقشبنديّة

ṬARĪQ-I TALQĪN-I ḎIKR-I ISM AḎ-ḎĀT 'ALĀ AṬ-ṬARĪQA AN-NAQŠIBANDIYYA

Naslov na početku: طريق تلقين ذكر اسم الذّات على الطّريقة النّقشبنديّة قدّس الله أسرارهم

Kratko uputstvo za izvođenju zikra po nakšibendijskom tarikatu, na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Početak (l. 64b):

أوّله: **الحمد لله ربّ العالمين**، والصّلوة والسّلام على سيّد المرسلين، وعلى آله وأصحابه أجمعين، وبعد، الله تعالى تكريما وتشريفا انسان عاقلده...

Završetak (l. 66b):

آخره: ...وبو سلوك ايچون بر دخي... ذكر جامع نفى واثباتدر يعني كلمه، طيّبه، لا إله إلاّ الله محمّد رسول الله معناسي معبود بالحقّ اولان... لكن بو ذكرك آراسي بر غير محلده بيان اولنور، وبالله سبحانه التّوفيق وصلّى الله تع على حبيبه وسلّم.

Na kraju djela (l. 66b) bilješka da je njegov prijepis završen 1122/1710. godine:

تمّت سنة ١١٢٢

5. L. 67b-72b

رسالة في آداب الطّريقة النّقشبنديّة

RISĀLA FĪ ĀDĀB AṬ-ṬARĪQA AN-NAQŠIBANDIYYA

Kratka rasprava o pravilima nakšibendijskog tarikata. Napisao na arapskom jeziku Muḥammad Murād b. 'Alī al-Kašmīrī an-Naqšibandī al-Buḫārī, rođen 1057/1647., umro 1130/1717. godine.

Kaḥḥāla XII, 11; A. M. II, 316.

Početak (l. 67b):

أوله: الحمد لله ربّ العالمين، والصّلوة والسّلام على سيّد المصطفين... وبعد، فإنّ الغاية القصوى من سرّ الإيجار (!) إنّما هو التّحقيق بكمال الإيمان والإسلام والإحسان... لدوام العبوديّة على طريق الإستهلاك المنعكس جماله من مجالي المتحقّقين... فلقد سبقت تلك الحسنى من مجلاها الجامع للحافظين به انعكاسًا وانصباغًا وتسلسلت بها الصّوفيّة عمومًا وخصّت معها سابقة العناية... وتسلسلت بها النّقشبنديّة...

Završetak (l. 72b):

آخره: لكن من شملت عليه العناية الأزليّة لا يقدر له المقدار لا يحمل عطايا الملك إلاّ مطاياه، ولمثل هذا فليعمل العاملون، قال وصنّفه الفقير محمّد مراد غفر الله له... والحمد لله ربّ العالمين، وصلّى الله على أحمده ومحمّده وعلى أحبّته وسلّم وبارك وكرّم.

Na kraju djela (l. 72b) bilješka da je njegov prijepis završio Aḥmad b. Muḥammad (al-Mostārī) 1122/1710. godine:

نمّقه الفقير أحمد بن محمّد عفى عنهما الملك الأحد لسنة إثنى وعشرين ومائة وألف.

Listovi 73 i 74 slobodni.

6. L. 75b-78b

الطّبّ النّبويّ

AṬ-ṬIBB AN-NABAWĪ

Naslov na početku crvenim slovima: طبّ النّبيّ صلى الله عليه وسلم

Kratka rasprava o liječenju raznih fizičkih i duševnih bolesti. Napisao na arapskom jeziku, na osnovu hadisa, al-Ḥusayn b. Muḥammad b. Ḥabīb an-Nīsābūrī, Abū al-Qāsim, umro 406/1015. godine.

Kaḥḥāla IX, 175; Ahlwardt V, 6299; Popara-Fajić VII, 4418/3; Brockelmann S I, 254; Fajić XI, 6793/5.

Početak (l. 75b):

أوله: الحمد لله ربّ العالمين، والصّلوة والسّلام على رسوله محمّد وآله أجمعين، هذا كتاب جمعه الأستاذ الإمام أبو القاسم المحدّث النّيسابوري من الأحاديث المرويّة عن رسول الله صلّى الله عليه وسلّم في الأدوية والأطعمة وترك الأسانيد بما صحّ عنده تحقيقًا، **باب الكتاب في الأدوية**...

Završetak (l. 78b):

آخره: ...**باب الفزع في النّوم**: قال رسول الله صلّى الله عليه وسلّم إذا اضطجع إلى فراشه: بسم الله أعوذ بكلمات الله التّامّات... ومن همزات الشّياطين وأعوذ بك ربّ أن يحضرون. وروى أبو موسى الأشعري رضى الله عنه قال: قال رسول الله صلّى الله عليه وسلّم: حسن الخلق زمام من رحمة الله تعالى في أنفس صاحبه بين الملك والملك يجرّه إلى الخير والخير يجرّه إلى الجنّة وسوء الخلق زمام من عذاب الله تعالى في أنفس صاحبه الشّيطان والشّيطان يجرّه إلى الشّرّ والشّرّ يجرّه إلى النّار. تمّت أدوية رسول الله... والله أعلم وأحكم.

Listovi 80-83 slobodni.

7. L. 83b-89a

رسالة في العمل بربع المقنطرات

RISĀLA FĪ AL-ʿAMAL BI RUBʿ AL-MUQANṬARĀT

Rasprava o upotrebi kvadranta sa paralelnim krugovima za određivanje namaskog vremena, na arapskom jeziku, od nama nepoznatog autora. U uvodu rasprave se kaže da je to skraćena prerada djela الورقـات في العـمل بربع المقنطرات koje je napisao ʿAbdullāh al-Mārdīnī, Ǧamāluddīn, umro poslije 843/1439. godine. Iz nama dostupnih izvora nismo mogli utvrditi ko je autor ove skraćene prerade.

Dobrača II, 1541/3; Ḥ. Ḫ. II, 1932; Ahlwardt V, 5843; O. A. L. T. II, str. 817; Iraq Museum Library, 256, str. 110.

Početak (l. 83b):

أوله: الحمد لله على كلّ حال، والصّلوة والسّلام على نبيّه المبعوث بأشرف الخصال... وبعد، فهذه رسالة في العمل بربع المقنطرات سهلة لمن أراد أن يبتدئ في علم الميقات اختصرتها من الرّسالة المسمّاة بالورقات تأليف العلاّمة جمال الدّين الماردينى رحمه الله تعالى مع زيادات لا بدّ منها. فأوّل ما يبتدئ بالرّسوم...

Završetak (l. 89a):

آخره: ...فصل في معرفة الماضي والباقي من اللّيل من الكواكب اطرح مطالع الكواكب المفروضة المثبوتة أو غيرها من مطالع الشّروق يبقى الباقي من اللّيل عند توسّطها واسقط مطالع الغروب من مطالع الكواكب يبقى الماضي من اللّيل عند التّوسّط... فمن قرأ هذه المقدّمة تسهل عليه أصلها والله تعالى أعلم بالصّواب.

8. L. 90b-92a

مدّه بقاء الدّنيا حقنده رساله سي

MUDDA-I BAQĀ AD-DUNYĀ ḤAQQINDA RISĀLASI

Kratka rasprava o trajanju ovog svijeta. Napisao na turskom jeziku Aḥmad b. Sulaymān b. Kamāl-paša, Šamsuddīn, ar-Rūmī, poznat pod nadimkom Ibn Kamāl-pāša, umro 940/1533. godine.

Fajić III, 2356/1.

Početak (l. 90b):

أوّله: حمد بي حد وثناى لا يعد، اول خالق سموات بديع النظامه وصنايع نيّرات عجيب الانتظامه لا يعد جواهر زواهر محامدات ذات بي شريكي ألسنه، أحوال موجودات علوى وسفلى ايله مذكور ووالى؛ معالى؛ ثنا، صفات...

Završetak (l. 92a):

آخره: ...بو حديث كوهر چينك وبو كلام رفعت نشينك مفهومي... وبو حديثدن ارباب عقوله بو معنا عايد اولور، والله أعلم بالصّواب على الايجاز والإطناب، وصلّى الله على سيّدنا محمّد وعلى آله وأصحابه ورزقنا الله علوم اليقين والمشى على الاستقامة والدّين، وجعل دنيانا وعاقبتنا خيراً... والحمد لله ربّ العالمين.

Djelo se završava kolofonom (l. 92a) u kome je data bilješka da je njegov prijepis završen 1131/1719. godine:

تمّت الرّسالة لإبن كمال عليه رحمة المتعال في سنة ١١٣١

9. L. 93b-97a

رسالة في العمل بربع المقنطرات

RISĀLA FĪ AL-'AMAL BI RUB' AL-MUQANṬARĀT

Rasprava o upotrebi kvadranta (*rub'tahte*) za izračunavanje namaskog vremena. Napisao na arapskom jeziku Aḥmad b. Rağab b. Ṭabuġā al-Mağdī al-Qāhirī aš-Šāfi'ī, poznat pod nadimcima: Ibn al-Mağdī, Šihābuddīn i Abū al-'Abbās, rođen 767/1366., umro 850/1446. godine u Kairu. Rasprava je podijeljena na uvod (مقدّمة) i deset poglavlja (فصول).

Kaḥḥāla I, 221; Ahlwardt V, 5846; Brockelmann G II, 128/4 i S II, 158-159; O. A. L. T. II, str. 817; Iraq Museum Library, 253-255, str. 109-110; Gölpinarlı III, 1042/XIII, str. 413.

Početak (l. 93b):

أوّله: قال الشّيخ الإمام العالم العلاّمة الأستاذ الفاضل شهاب الدّين أحمد بن المجدي رحمه الله تع: الحمد لله حمد الشّاكرين وصلوته على سيّدنا محمّد وآله الطّيّبين الطّاهرين، وبعد، فهذه **رسالة في العمل بالرّبع المرسوم بالمقنطرات** وضعتها للمبتدى طريقًا إلى الوصول مشتملة على مقدّمة وعشر فصول، فالمقدّمة في تسمية رسومه...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 97a):

آخره: **الفصل الثّامن في** معرفة سمت القبلة وإخراج الجهات ونصب المحراب... ضع الخيط على خطّ وسط السّماء، وابعد عن مدار الحمل في جهة الشّمال بقدر عرض مكّة... فما وقع تحت المرىّ من السّموات فهو سمت القبلة وفضل الطّولين...

Listovi 98-101 slobodni.

7583. R-811

حلّ الرّموز ومفاتيح الكنوز

ḤALL AR-RUMŪZ WA MAFĀTĪḤ AL-KUNŪZ

Djelo iz oblasti tesavvufa. Napisao na arapskom jeziku poznati mistik i vaiz 'Abdussalām b. Aḥmad b. Ġānim al-Maqdisī, poznat još i pod pseudonimom 'Izzuddīn, umro 678/1279. godine.

Kaḥḥāla V, 223; Ahlwardt III, 3010-3011; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) I, 661, str. 471-475; Ḥ. Ḫ. I, 686; A. M. I, 416; Gölpinarlı I, 1639/7, str. 219; Sarkis I, 165; al-Ğibūrī II, 3626, str. 357; Kibris, 530, str. 301; Brockelmann G I, 451/2.

Početak (l. 1b):

أوّله: الحمد لله الّذي فتح بمفاتيح الغيوب أقفال القلوب، ورفع حجب السّرائر، وجلى بها أبصار البصائر، فظهر ما هو محجوب، وجلى عرائس الوجود في مرآة الشّهود... وبعد، فإنّه لمّا كانت المعاني جواهرَ وألفاظُ أصدافَها والحِكَمُ معادنَ والقلوبُ أهدافَها... وقد صعب على الأفهام تعليلها وعزب عن الأوهام تأويلها، أحببت أن أشرح منه ما إنشرح له صدري وسنح به فكري وبلغ إليه قدري، وذكرت فيه من العبارات ما ليس فيه إستعارة وقدّمت ذكر هذه الأحاديث وما فيها من الألفاظ المأثورة عن الرّجال المشهورة، وجعلتها أسّ الكلام... وسمّيتها **حلّ الرّموز ومفاتيح الكنوز**...

Završetak (l. 105a):

آخره: ...لا ينظرون إلى سوا محبوبهم   شغلوا به عن سائر الأشغال
فهم إليك وسيلتي يا سيّدي   ألا وصلت حبالهم بحبالي
وأخيبة الآمال أن أقصيتني   عن بابهم وأخيبة الآمال.

تمّ الكتاب.

L. 105; 19,2 x 10,7 (15 x 7); 14 redaka. *Nasḫ*, mjestimično vokalizovan, pisan tupim perom i vještom rukom. Na naslovnom listu lijepo urađen unvan u obliku kupole sa floralnim motivima, bogato ukrašen zlatnom, plavom i crvenom bojom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani krupnim slovima i crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, crvotočinom i prljavštinom. Tekst uokviren debelom zlatnom linijom, ojačanom sa vanjske strane dvjema crnim i jednom crvenom linijom, a sa unutrašnje strane jednom crnom i jednom crvenom linijom. Na pojedinim listovima,

do 5 cm dubine u gornjem dijelu, tamne fleke kao znak oboljenja papira. Listovi sa kustodama.

Povez kožni sa preklopom, originalan, dohvaćen vlagom. Na koricama i preklopu lijepo urađene rozete sa floralnim motivima, ukrašene zlatnom bojom. Unutrašnja strana korica i preklopa presvučena ukrasnim ebro papirom.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

7584. R-6680

Zbirka (مجموع), 6

L. 173; 23,5 x 17,5 (18 x 11); 19 redaka. *Nasḫ*, pisan tupim perom, krupnim slovima i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani krupnim slovima i crvenim mastilom. Papir debeo, glat, tamnobijele i žućkaste boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Kur'anski ajeti i hadisi pisani crvenim mastilom ili nadvučeni crvenom linijom. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez polukožni, originalan, po rubovima mjestimično izlizan i oštećen crvotočinom. Vanjska strana korica presvučena ukrasnim ebro papirom.

1. L. 1b-19b

الحِكَمُ العطائيّة

AL-ḤIKAM AL-'AṬĀ'IYYA

Zbirka mudrih izreka sljedbenika sufijskih redova (أهل الطريقة). Sakupio na arapskom jeziku šejh šazilijskog reda Aḥmad b. Muḥammad b. 'Abdulkarīm b. 'Aṭā'ullāh al-Iskandarī al-Ǧuḏāmī aš-Šāḏilī, poznat još i pod nadimcima: Ibn 'Aṭā'ullāh, Tāğuddīn, Abū al-'Abbās i Abū al-Faḍl, umro u Kairu 709/1309. godine. Djelo je dugo vremena bilo veoma popularno i često komentarisano.

Kaḥḥāla II, 121; Ḥ. Ḫ. I, 675-676; A. M. I, 103; al-Ǧibūrī II, 3621, str. 355-356; Ahlwardt VII, 8689-8699; Kibris, 481, str. 276-277; Brockelmann G II,117/10 i S II, 146; Köprülü III, 728/1, str. 378-379; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) I, 651-60, str. 466-470; Flügel III, 1845, str. 276; Sarkīs I, 185.

Početak (l. 1b):

أوله: الحمد لله ربّ العالمين، والصّلوة والسّلام على محمّد وآله أجمعين. **حكمت** (!): من علامة الإعتماد على العمل نقصان الرّجاء عند وجود الزّلل، **حكمت** (!): إرادتك التّجريد مع إقامة الله تعالى إيّاك في الأسباب من الشّهوة الخفيّة ...**حكمت** (!): أرح نفسك من التّدبير، فما قام به غيرك عنك لاتقم به بنفسك...

Završetak (l. 19b):

آخره: ...**حكمت** (!): يا من احتجب في سرادقات عزّه عن أن تدركه الأبصار، **حكمت** (!): يا من تجلّى بكمال بهائه فتحقّقت عظمته للأسرار، **حكمت** (!): كيف تخفى وأنت الظّاهر، أم كيف تغيب وأنت الرّقيب الحاضر، والله الموفّق وبه أستعين. تمّت.

2. L. 21b-48a

نخبة المسألة - شرح التّحفة المرسلة

NUḪBA AL-MAS'ALA - ŠARḤ AT-TUḤFA AL-MURSALA

Komentar na raspravu iz tesavvufa poznatu pod nazivom التّحفة المرسلة (br. 7752/4). Osnovno djelo na arapskom jeziku napisao je poznati sufijski šejh Muḥammad b. Faḍlullāh al-Burhānpūrī al-Hindī, umro u Burhanpuru u Indiji, 1029/1620. godine, a ovaj komentar 'Abdulġanī b. Ismā'īl b. 'Abdulġanī b. Ismā'īl b. Aḥmad b. Ibrāhīm ad-Dimašqī aṣ-Ṣāliḥī an-Naqšibandī al-Qādirī, poznatiji pod nadimkom an-Nābulusī, rođen 1050/1641., umro 1143/1731. godine. Djelo je poznato još i pod nazivom القول المبين في بيان توحيد العارفين. Autor je, kako sam na kraju kaže, djelo završio 16. safera 1110/1698. godine.

Kaḥḥāla V, 271; Ahlwardt II, 2042; A. M. I, 590; Ḏayl II, 632; al-Ǧibūrī II, 4204, str. 514-515; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) III, 2043-52, str. 16-20.

Početak (l. 21a):

أوله: الحمد لله الوجود الحقّ المبين، المضاف عند العقول إلى كلّ شئ بمقتضى حكمه المتين... أمّا بعد، فيقول شيخنا عبد الغني الشّهير بابن النّابلسي الدّمشقي الشّامي... هذا شرح لطيف العبارة وظاهر الإشارة وضعته على الرّسالة الّتي صنّفها... الشّيخ محمّد بن الشّيخ فضل الله الهندي في علم حقيقة الشّريعة وسرّ الطّريقة المصطفويّة وقد سمّاها **التّحفة المرسلة إلى النّبيّ صلّى الله عليه وسلّم**، وسمّيت شرحها هذا **نخبة المسألة شرح التّحفة المرسلة**...

Završetak (l. 48a):

آخره: ...**فصل: أيّها الطّالب** لمعرفة وجود الحقّ سبحانه، **إذا غلب عليك الحال** باستغراقك في شهود الوجود الواحد الحقّ وعدم إمكانك أن تنضبط في الإسترسال معه **بفضل الله تعالى**، عليك

ومحض منّته لأنّ ذلك فضل الله يؤتيه من يشاء... **لا تقدر حينئذ على نفى أنيّتك الوهميّة** التي سبق ذكرها قريبًا لأنّك تبقى تحت حكم الوارد الحقّ وهى حالة أهل الجذب الإلهي... وهذا آخر ما كتباه بالإختصار تبصرةً لأولي الأبصار، نفع الله تعالى طالبيه بما تضمّنه من علومه، ونفع بشرحنا هذا الّذي علمناه من فيض فضله العميم كلّ من تدبّر بفهومه. وقد فرغنا منه الخميس السّادس عشرمن صفر سنة عشر ومائة وألف من الهجرة النّبويّة...

3. L. 48b-111a

خمرة الحان ورنّة الألحان في شرح رسالة الشّيخ أرسلان

ḤAMRA AL-ḤĀN WA RINNA AL-ALḤĀN
FĪ ŠARḤ RISĀLA AŠ-ŠAYḪ ARSLĀN

Komentar na raspravu iz tesavvufa na arapskom jeziku. Raspravu je napisao Arslān b. Yā'qūb b. 'Abdullāh b. 'Abdurraḥmān al-Ğa'barī ad-Dimašqī, umro 699/1300., a ovaj komentar 'Abdulġanī b. Ismā'īl b. 'Abdulġanī b. Ismā'īl b. Aḥmad b. Ibrāhīm ad-Dimašqī aṣ-Ṣāliḥī an-Naqšibandī al-Qādirī, poznatiji pod nadimkom an-Nābulusī, rođen 1050/1641., umro 1143/1731. godine. Autor je, kako sam na kraju kaže, djelo završio 24. redžeba 1108/1697. godine. Djelo je štampano u Kairu 1932 i u Damasku 1398/1969. godine.

Kaḥḥāla II, 224 i V, 271; Ahlwardt II, 2434; A. M. I, 592; Dobrača I, 731/28, str. 498; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) I, 709-713, str. 506-509; al-Ğibūrī II, 3641, str. 359-360; Brockelmann S II, 475.

Početak (l. 48b):

أوله: الحمد لله الّذي طهّر قلوب أوليائه بمياه اليقين من دنس الأغيار، ورفع عن وجوه عقولهم قناع الغفلة والإغترار، وألبسهم حلل المعرفة والإعتبار... أمّا بعد، فيقول سيّدنا وأستاذنا وبركتنا وملاذنا... الشّيخ عبد الغنى بن الشّيخ إسماعيل بن النّابلسي القادرىّ طريقةً والنّقشبندىّ حقيقةً... هذا شرح أمطرته سماوات إلهامى وفاضت به علىّ في حضرة فتحي بحار التّجلّي السّامي ووضعته للرّسالة الشّريفة، بل الجوهرة المنيفة الّتي قذف بها بحر الفيض الأقدس في العالم الأنفس على لسان الأمجد الأفخم... سيّدي الشّيخ أرسلان المنسوب إلى دمشق والشّام لكونه نشأ فيها ومات... وسمّيته **خمرة الحان ورنّة الألحان في شرح رسالة الشّيخ أرسلان**...

Završetak (l. 111a):

آخره: ...وسقى قبراً حواه حيّاً — من عظيم اللّطف هتان
دائم الأزمان ما انعطفت — بالصّبا في الرّوض أغصان
وقولي بالتّاريخ غزلان — فلفظ غزلان بالحساب

تاريخ السّنة الّتي فرغنا فيها من تصنيف هذا الشّرح اللّطيف وكان مدّة التّصنيف ما ينوف على شهر، فالغين المعجمة ألف والزّاى سبعة واللاّم ثلاثون والألف واحدة والنّون خمسون وجملة ذلك ألف وثمانية وثمانون... قد فرغنا منها نهار الخميس الرّابع والعشرين من رجب المبارك من السّنة المزبورة...

4. L. 111b-167a

المعارف الغيبيّة - شرح القصيدة العينيّة الجيليّة

AL-MA'ĀRIF AL-ĠAYBIYYA - ŠARḤ AL-QAṢĪDA
AL-'AYNIYYA AL-ĞĪLIYYA

Komentar na arapskom jeziku na kasidu *'Ayniyya* (العينيّة) u kojoj se pjeva o sufijskoj ljubavi. Kasidu je napisao Šayḫ 'Abdulkarīm b. Ibrāhīm b. 'Abdulkarīm b. al-Ğīlī al-Qādirī, Quṭbuddīn, umro 832/1428., a ovaj komentar 'Abdulġanī b. Ismā'īl b. 'Abdulġanī b. Ismā'īl b. Aḥmad b. Ibrāhīm ad-Dimašqī aṣ-Ṣāliḥī an-Naqšibandī al-Qādirī, poznatiji pod nadimkom an-Nābulusī, rođen 1050/1641., umro 1143/1731. godine. Autor je, kako sam na kraju kaže, djelo završio u mjesecu muharremu 1086/1675. godine.

Aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) II, 1862, str. 688-689; Ḏayl Kašf aẓ-Ẓunūn II, 504; A. M. I, 594; Ahlwardt III, 3412.

Početak (l. 111b):

أوله: الحمد لله شارح صدور المؤمنين بأنوار التّوفيق، ومسيّر أمور الموحّدين إلى سلوك سبيل التّحقيق، والصّلاة والسّلام على سيّدنا محمّد... أمّا بعد، فيقول... الشّيخ عبد الغني الشّهير بابن النّابلسي الحنفي الدّمشقي القادري... هذا شرح لطيف وضعته بالعجل على قصيدة بحر الحقائق الإلهيّة وترجمان الحضرة الرّبّانيّة العارف الكامل... الشّيخ عبد الكريم الجيلي، قدّس الله روحه ونوّر ضريحه وهى قصيدته العينيّة الّتي هى الدّرّة المكنونة والجوهرة المصونة... وسمّيته **المعارف الغيبيّة**...

Završetak (l. 167a):

آخره: ...ونسأل الله تعالى أن ينفع بكتابي هذا جميع المسلمين والمسلمات في جميع الأزمان وأن يوفّقهم بفهمه على طريق الصّواب... وكان فراغي من تأليفه وتصنيفه يوم الجمعة المبارك ختام شهر محرّم الحرام من شهور سنة ستّة وثمانين وألف من الهجرة النّبويّة على صاحبها أفضل الصّلاة والسّلام.

5. L. 167b-169b

رسالة في حقيقة الجسم لإبن كمال باشا

RISĀLA FĪ ḤAQĪQA AL-ĠISM LI IBN KAMĀL-PĀŠA

Kratka rasprava o duši. Napisao na arapskom jeziku Aḥmad b. Sulaymān b. Kamāl-paša, Šamsuddīn, ar-Rūmī, poznat pod nadimkom Ibn Kamāl-pāša, umro 940/1533. godine. Rasprava je poznata i pod nazivima:

رسالة في حقّ الرّوح لمولانا إبن كمال باشا – رسالة في بيان حال الرّوح بعد مفارقة الأجساد

Kaḥḥāla I, 238; Köprülü II, 330/24; Ahlwardt II, 2592; Brockelmann G II, 451/59 i S II, 670; Fajić III, 2292/14.

Početak (l. 167b):

أوّله: الحمد لله الّذي خلق الإنسان أطواراً نفساً وروحاً وجسماً، وجعل ذلك التّركيب العجيب على خزائن أسراره طلسماً... إعلم أنّ الشّخص الإنسانىّ بظاهره الكثيف جسدٌ ظلمانىّ ناقص وكامل تامّ وزايل، وبباطنه اللّطيف جسمٌ نورانىّ سائر في الهيكل المحسوس سريان الماء في الورد والنّار في الفحم...

Završetak (l. 169b):

آخره: ...وهو الّذي أشار إليه عيسى بن (مريم) عليه السّلام بقوله: لن يلج ملكوت السّماوات من لم يولد مرّتين، وقال تعالى: **يا معشر الجنّ والإنس إن استطعتم أن تنفذوا من أقطار السّماوات والأرض** بالتّجرّد عن الهيئات الحسّيّة والتّعلّقات البدنيّة **فانفذوا**، وانخرطوا في سلك الأرواح الملكوتيّة والنّفوس الجبروتيّة واتّصلوا إلى الحضرة الإلهيّة، **لا تنفذون إلاّ بسلطان** أى بحجّة بيّنة (و) هى التّوحيد. تمّ بعونه تعالى.

6. L. 170b-173b

وصيّة عبد الغني النّابلسي

WAṢIYYA ʿABDULĠANĪ AN-NĀBULUSĪ

Kratka risala na arapskom jeziku u obliku savjeta, s naglašenom sufijskom intonacijom. Napisao ʿAbdulġanī b. Ismāʿīl b. ʿAbdulġanī b. Ismāʿīl b. Aḥmad b. Ibrāhīm ad-Dimašqī aṣ-Ṣāliḥī an-Naqšibandī al-Qādirī, poznatiji pod nadimkom an-Nābulusī, rođen 1050/1641., umro 1143/1731. godine.

Fajić III, 3508/5.

Početak (l. 170b):

أوّله: وصيّة جامعة وبهجة لامعة، من اللاّزم في حقّ السّعيد الموفّق أن ينظر في نفسه أولاً كما يتمنّي الصّغير بقراءة الحروف... ثمّ من اللاّزم في حقّ هذا السّعيد الموفّق أن يواظب على الإتّكال والتّسليم لمن هو قائم على كلّ نفس بما كسبت في جميع الأحوال والخصال...

Završetak (l. 173b):

آخره: ...إنّما قصدنا في هذه الرّسالة ذكر الله تعالى بنوع من الذكر مع أهل الإيمان في هذه الحالة، فيا أيّها السّعيد الموفّق، تمسّك بهذا القول المحقّق، فإنّه يثلج فؤاد الموحّدين ويحرّك ساكن العزم من قلوب العاشقين، والحمد لله على التّوفيق.

Sudeći po rukopisu, cijelu zbirku prepisao je isti prepisivač. Bilješka o prijepisu nalazi se jedino na kraju četvrtog djela u zbirci (list 167a). U njoj se kaže da je prijepis djela završio Muḥammad b. al-Ḥāǧǧ ʿUṯmān b. al-Ḥāǧǧ Aḥmad b. Muṣṭafā ʿAzabaġā-zāde (Azapagić), u četvrtak 21. rebiul-ahira 1284/1867. godine:

وكان الفراغ من كتابتها يوم الخميس، الواحد والعشرين من شهر ربيع الآخر سنة أربع وثمانين ومائتين وألف على يد الفقير محمّد بن الحاجّ عثمان بن الحاجّ أحمد بن مصطفى عزب اغازاده، غفر الله لهم.

Na kraju šestog djela (l. 173b), savjet na arapskom jeziku da ovu zbirku pročita svako ko želi da se duhovno uzdigne i spozna istinu. Savjet je, kako na kraju stoji, dao Muhammad Yeni-Pazārī (iz Novog Pazara), vjeroučitelj triju religija: islama, kršćanstva i judaizma u Tuzli i Sarajevu i bivši sudija u Novom Pazaru i Srebrenici:

من أراد أن يصل إلى معراج الأرواح وكشف العيون القلبىّ، نوليه بمطالعة هذا الكتاب، لأنّ الرّؤية الحقيقيّة والكشف لا يكون غير العلم كما بيّن في محلّه، فتبصّر، وأنا الفقير محمّد يكي بازاري، معلّماً للملل الثّلاث من الإسلام والنّصرانيّة واليهوديّة في الطوزله والسراى بوسنه وكنت حاكماً في بلدتي يكي بازار وسربرنيجه...

7585. R-806

إحكام الحكم في شرح الحكم

IḤKĀM AL-ḤUKM FĪ ŠARḤ AL-ḤIKAM

Naslov djela i ime autora navedeni na listu 1a:

كتاب شرح الحكم لسيّدنا الشّيخ العارف بالله تعالى الحبيب الملاطف عمدة المحقّقين وقدوة المدقّقين برهان الدّنيا والدّين أبو الطّيّب إبراهيم المواهبي الشّاذلي الآقسراني الحنفي، أعاد الله علينا من بركاته

Komentar na arapskom jeziku na djelo الحكم العطائيّة (br. 7584/1). Osnovno djelo napisao je šejh šazilijskog reda Aḥmad b. Muḥammad b. ʻAbdulkarīm b. ʻAṭā'ullāh al-Iskandarī al-Ǧuḏāmī aš-Šāḏilī, poznat još i pod nadimcima: Ibn ʻAṭā'ullāh, Tāǧuddīn, Abū al-ʻAbbās i Abū al-Faḍl, umro u Kairu 709/1309. godine, a ovaj komentar Ibrāhīm b. Maḥmūd b. Aḥmad b. Ḥasan al-Āqsarā'ī al-Mawāhibī aš-Šāḏilī, Burhānuddīn, Abū aṭ-Ṭayyib, umro 908/1502. godine. Autor je komentar napisao za vrijeme svoga boravka u Mekki 903/1497. godine.

Kaḥḥāla I, 110; Ḥ. Ḫ. I, 675-676; Ahlwardt VII, 8694; A. M. I, 24.

Početak (l. 1b):

أوّله: قال الشّيخ... برهان الدّنيا والدّين أبو الطّيّب إبراهيم المواهبي الشّاذلي: يقول العبد الفقير من الفقر إلى الفقر عبد من هو لله عبد إبراهيم بن محمود بن أحمد بن حسن الآقسرائي الحنفي الشّاذلي المواهبي، غفر اللّه له... أحمد من أنبع من أعين قلوب من أخلص في الحكم ينابيع الحِكَمِ وأحكم احكامها على مناطات شرايع التّجريد والتّوحيد والتّفريد وحكم... وبعد، فلمّا كان كتاب الحكم للشّيخ... أحمد بن محمّد بن عبد الكريم بن عطاء اللّه الجذامي الإسكندري المالكي الشّاذلي... من أجلّ كتب التّوحيد وأدلّها على معاني أحكام التّوحيد... طلب منّي جماعة من الأحباب الأتقياء والمحبّين الأذكياء بمكّة المشرّفة المنيعة سنة ثلاث وتسعمائة... أن أقيّد ما أتلمّحه بالذّوق من أسرار أنوار هذه الحكم البديعة... فأجبتهم... إعتماداً على ما يفتح به اللّه الملك الوهّاب...

Završetak (l. 91a):

آخره: ...بأسمائك وصفاتك الدّالّ على كلّ ذلك بك والمعرف ما لا يدرك كنهه منك إلاّ لك، صلّ اللّهمّ أفضل وأكمل وأشمل صلاتك الّتي هى لك منك بك عليه وسلّم سلامك الأرضى الّذي ترضاه منك وبلّغهما إليه ما دامت صفاتك لازمةً لذاتك وتجلّيت منها بأنواع تعرفاتك، ورضى اللّه عن الصّحابة والتّابعين، والحمد للّه ربّ العالمين.

L. 91; 19,5 x 15 (16 x 9,5); 25 redaka. *Nasḫ*, dobro čitljiv, pisan vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i riječ قال kojom je citiran tekst osnovnog djela, pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, bijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Pojedini listovi, dužinom gornjeg prereza, dohvaćeni vlagom i nevješto popravljani. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, dobro očuvan.

Djelo se završava kolofonom (list 91a) u kome je data bilješka da je njegov prijepis završio ʻAlī Ibrāhīm b. Yūnus aš-Šāfiʻī, u četvrtak 15. zul-kadeta 1110/1699. godine:

تمّ الشّرح المبارك على يد العبد الفقير الحقير علي إبراهيم بن يونس الشّافعي، لطف اللّه به، يوم الخميس المبارك خامس عشر ذي القعدة سنة عشر ومائة وألف.

Na istom listu bilješka u kojoj se kaže da je prijepis ovog rukopisa, poslije obavljenog tavafa oko Kabe i posjete Revdi (Poslanikovom mezaru u džamiji u Medini) 1110/1699. godine, naručio i tako postao njegovim vlasnikom kadija Abū aṣ-Ṣalāḥ al-Ḥāǧǧ ʻAbdullāh b. Yaʻqūb al-Āqḥiṣārī (Prušćak) al-Bosnawī:

استكتبت وملكت هذه النّسخة اللّطيفة بلطف اللّه اللّطيف عند رجوعي وعودي من طواف بيت اللّه الشّريف ووداعي روضة نبيّنا محمّد عليه السّلام في السّنة العاشرة بعد المائة والألف، وأنا الفقير الضّعيف أبو الصّلاح الحاجّ عبد اللّه بن يعقوب القاضي الآقحصاري البوسنوي، غفر اللّه ذنوبهما بفضله وكرمه.

7586. R-3113

التّنوير في إسقاط التّدبير

AT-TANWĪR FĪ ISQĀṬ AT-TADBĪR

Na listu 1a naziv djela i ime autora crvenim mastilom:

كتاب التّنوير في إسقاط التّدبير، تصنيف الشّيخ الإمام الفاضل بن عطاء اللّه تاج الدّين قدّس اللّه روحه ونوّر ضريحه

Rasprava o ograničenosti čovjekove slobodne volje i nužnosti potpune predaje Bogu u svim prilikama, s naglašenom sufijskom intonacijom. Napisao na arapskom jeziku Aḥmad b. Muḥammad b. ʻAbdulkarīm b. ʻAṭā'ullāh al-Iskandarī al-Ǧuḏāmī aš-Šāḏilī, poznat još i pod nadimcima: Ibn ʻAṭā'ullāh, Tāǧuddīn, Abū al-ʻAbbās i Abū al-Faḍl, umro u Kairu 709/1309. godine. Djelo je prvi put je štampano u Kairu 1300/1883. godine.

Kaḥḥāla II, 121; Ahlwardt III, 3089; Ḥ. Ḫ. I, 502; az-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) I, 461-476, str. 330-332; Brockelmann G II, 117-118 i S II, 145; al-Ǧibūrī II, 3567-3569, str. 341-342; Köprülü II, 117; Sarkīs I, 185.

Početak (l. 1b):

أوّله: الحمد للّه المتفرّد بالخلق والتّدبير، الواحد في الحكم والتّقدير، الملك الّذي ليس له في ملكه وزير، المالك الّذي لا يخرج ملكه صغير ولا كبير... إعلم (يا) أخي جعلك اللّه من أهل حبّه وأتحفك بوجود قربه، وأذاقك من شراب ودّه، وأمّنك بدوام وصلته من اعراضه... وإنّ من طلب الوصول إلى اللّه فحقيق عليه أن يأتى بالأمر من بابه وأن يتوسّل إليه بوجود أسبابه وأهمّ ما ينبغي لك الخروج عنه والتّطهّر منه وجود التّدبير ومنازعة المقادير، فصنّفت هذا الكتاب مبيّنًا لذلك ومظهراً لما هنالك وسمّيته **التّنوير في إسقاط التّدبير** ليكون اسمه موافقًا مسمّاه...

Završetak (l. 57b):

آخره: ...اللّهمَ إنّا إليك محتاجون فاعطنا، وعن الطّاعة عاجزون فاقدرنا وهب لنا قدرةً على طاعتك، وعجزاً عن معصيتك، واستسلامًا لربوبيّتك، وصبراً على احكام إلهيّتك، وعزّاً بالانتساب إليك، وراحةً في قلوبنا بالتّوكّل عليك، واجعلنا ممّن دخل ميادين الرّضى... دائمين على خدمتك، محقّقين لمعرفتك، متّبعين لرسولك، وارثين عنه، وآخذين منه، ومحقّقين به، وقائمين بالنّيابة عنه، واختم لنا منك بخير يا ربّ العالمين.

L. 59; 18 x 13,2 (12,5 x 9); 17 redaka. *Nasẖ* sa mješavinom *ta'līqa*, teško čitljiv. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir debeo, hrapav, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Pojedine riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni sa preklopom, dohvaćen vlagom i crvotočinom. Vanjska strana korica i preklopa presvučena ukrasnim ebro papirom.

Na kraju djela (l. 57b) bilješka da je njegov prijepis završio Aḥmad b. Ša'bān b. 'Alī b. Ša'bān aš-Šāfi'ī, 3. redžeba sedam stotina i neke godine (nečitko) po Hidžri:

وافق فراغه على يد فقير عفو الله تعالى أحمد بن شعبان بن علي بن شعبان الشّافعي غفر الله ذنوبه أذان ظهر الثّالث من رجب عام...(غير قابل للقراءة) وسبعمائة أحسن الله عاقبته.

Sa sigurnošću se može tvrditi da je prijepis stariji od 727/1326. godine, budući da je, prema bilješci na listu 1a, 1. muharrema te godine rukopis kupio Ibrāhīm b. 'Īsā al-Anṣārī:

ملّكه... بالابتياع الشّرعىّ إبراهيم عيسى الأنصاري... وذلك في مستهلّ شهر الله الحرام المعظّم شأنه من شهور سنة سبع وعشرين وسبعمائة.

Prema tome, ovaj primjerak je prepisan, ili za života autora, ili nedugo nakon njegove smrti, te se sa sigurnošću može smatrati jednim od najstarijih u svijetu.

Na istom listu bilješka još jednog kasnijeg vlasnika u kojoj se kaže da je rukopis početkom 890/1485. godine kupio Muḥammad b. Muḥammad b. Muḥammad b. Dāwūd al-Maqdisī aš-Šāfi'ī:

ثمّ ملّكه بالإبتياع الشّرعىّ الفقير محمّد بن محمّد بن محمّد بن داود المقدسي الشّافعي في سنة ٨٩٠

Na prvom zaštitnom listu na strani *a* bilješka bez godine da je vlasnik rukopisa soḫta Ṣāliḥ b. Bayrām:

تملّكه (ال) عبد الفقير إليه سبحانه وتعالى صالح السوخته ابن بيرام عفى عنهما الباري.

Na listovima 58a-59b fragment iz neke zbirke dova koji je, prema bilješci na kraju (l. 59a), prepisao Muḥammad b. Abū Bakr aš-Šāḏilī al-Ġazzī, u srijedu 21. šabana 884/1479. godine:

كملت بحمد الله وحسن عونه وتوفيقه بتاريخ يوم الأربعاء شهر شعبان سنة ٨٨٤ على يد العبد الفقير إلى مولاه اللّطيف الخبير محمّد بن أبي بكر الشّاذلي الغزّي.

Iz biblioteke Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku (pečat na prvom i zadnjem zaštitnom listu).

7587. R-2657

Zbirka (مجموع), 4

L. 128; 20,5 x 14,5 (16,5 x 9); 29 redaka. *Ta'līq* pisan vještom rukom, oštrim perom, sitnim slovima i u zbijenim redovima. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, bijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i po lagama odvojeni od poveza. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Na marginama ima dosta komentara i nešto interlinearnih bilješki u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, originalan, sa preklopom, oštećen vlagom i crvotočinom, prepukao dužinom hrbata i odvojen od listova rukopisa. Vanjska strana korica i preklopa obložena ukrasnim ebro papirom.

1. L. 1b-82a

شرح منازل السّائرين للهروي

ŠARḤ MANĀZIL AS-SĀ'IRĪN LI AL-HARAWĪ

Komentar na poznato sufijsko djelo منازل السّائرين إلى الحقّ المبين (*Ḥ. Ḫ. II. 1828*). Osnovno djelo na arapskom jeziku napisao je 'Abdullāh b. Muḥammad b. 'Alī b. Muḥammad b. Aḥmad b. 'Alī b. Ǧa'far b. Manṣūr al-Anṣārī al-Harawī, Abū Ismā'īl, umro 481/1089., a ovaj komentar aš-Šayḫ 'Abdurrazzāq b. Aḥmad al-Kāšī (također al-Kāšānī i al-Qāšānī) Kamāluddīn, Abū al-Ġanā'im, umro 730/1329. godine. Autor je, kako sam na početku kaže, komentar posvetio veziru Ġiyāṯuddīn Muḥammad b. Rašīduddīn Muḥammad b. Muḥammad b. Ṭāhiru. Djelo je štampano u Fesu u Maroku, 1315/1897. i u Kairu 1954. godine.

Kaḥḥāla V, 215; Ḥ. Ḫ. II, 1828; az-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) II, 1293-1296, str. 209-211; Şeşen (an-Nādira), 1279, str. 695; Brockelmann S II, 280; Sarkis II, 1486.

Početak (l. 1b):

أوله: الحمد لله الّذي خصّ العارفين ما لا يعرفه إلاّ هو، وسلب عقولهم بنور وجهه فتحيّروا في سبحاته وتاهوا، ثمّ أفناهم عن بقاياهم ففاهوا في صعقهم بما فاهوا، ثمّ أحياهم به وآنسهم فنطقوا بالحقّ إذ شاهدوا محياه... وبعد، فإنّ بعض العرفاء والأحباب من خلصان الإخوان والأصحاب ... أن أشرح لهم الكتاب الموسوم بمنازل السّائرين من إملاء الشّيخ الموحّد المحقّق قدوة الأولياء أبي إسماعيل عبد الله بن محمّد الأنصاري الهروي قدّس الله روحه... فاستخرت الله تعالى وشرعت فيه...

Završetak (l. 82a):

آخره: ...ثمّ ختم بقوله نور يشرف من صبح الأزل فيلوح على هياكل التّوحيد آثاره لبيان معنى الفرق... ثمّ انّ هذا الفقير لمّا شرع في شرح هذا الكتاب وأمعن النّظر فيه وشهد لطائف أسراره ودقائق معانيه ازداد اعتقاده في حقّه بانكشاف ضعايقه وخوافيه لكنّ النّسخ كانت مختلفةً وألفاظها متباينةً يتبيّن من بعضها محض الخطأ والتّحريف... حتّى ساق إليه القدر الكاشف عن عناية القديم في حقّ الطّالب الصّادق ممّا قصدت الطّريق القويم نسخة مصحّحة مقروءة على الشّيخ قدّس سرّه العزيز موشّحة باجازة مكتوبة بخطّه الشّريف في تاريخ سنة خمس وسبعين وأربعمائة، فصحّحت بها المتن فشرحت منشرح الصّدر مجموع القلب على يقين من قولي... والحمد لله حمد الشّاكرين والذّاكرين وصلّى الله على سيّدنا محمّد وآله وصحبه أجمعين على نعمة كتابة **شرح منازل السّائرين** بعون ربّ العالمين.

Djelo se završava kolofonom u kome je data bilješka da je njegov prijepis završio Ibrāhīm b. Ḫalīl, u prvoj dekadi mjeseca muharrema 1090/1679. godine:

صدر تنميقه عن يد عبد الجليل الحقير إبراهيم بن خليل في أوائل شهر المحرّم (سنة) ١٠٩٠

2. L. 83b-85b

حلّ الأبيات الّتي وقعت في خزانة الأنفاس

ḤALL AL-ABYĀT ALLATĪ WAQA'AT
FĪ ḪAZĀNA AL-ANFĀS

Komentar na turskom jeziku na nekoliko stihova iz djela خزانة الأنفاس na perzijskom jeziku, od nama nepoznatog autora. Komentar je, kako u uvodu na arapskom jeziku stoji, napisao Šamsuddīn Muḥammad al-Buḫārī, poznatiji pod nadimkom Amīr Buḫārī, umro 833/1429. godine.

S. O. III, 159; Gölpinarlı III, 4925/VII, str. 258.

Početak (l. 83b):

أوله: الحمد لله الّذي نوّر قلوب العاشقين بنور الهداية واليقين، وبلغ مراتب العارفين إلى مدارج الكمال والتّمكين، والصّلوة والسّلام على نبيّه محمّد سيّد المرسلين وعلى آله وأصحابه أجمعين، وبعد، فيقول العبد الضّعيف الرّاجي رحمة الباري أمير البخاري... هذا **حلّ الأبيات الّتي وقعت في خزانة الأنفاس**...**دوش وقت صبحدم در چرخ پالان يافتم صبحدم وقت ديدوكي تجلّى** اتعالتدن عبارتدر كه سببي...

Završetak (l. 85b):

آخره: ...پس بنالد كه نخراهم ملكها ملك ان سجده مسلّم كن مرا، رزقنى الله تعالى وإيّاكم دقايق الكاشفين والشّاهدين ولكلّ الطّالبين والمشاهدين... رحمةً للعالمين برحمتك يا أرحم الرّاحمين، يا معين.

Na listovima 86b-88b nekoliko fragmenata iz djela مواقع النّجوم koje je na arapskom jeziku napisao Muḥammad b. 'Alī b. Muḥammad b. Aḥmad b. 'Abdullāh aṭ-Ṭā'ī al-Ḥātamī al-Mursī al-Andalusī, poznat još i pod nadimcima: Muḥyīddīn, Ibn 'Arabī i aš-Šayḫ al-Akbar, rođen 560/1166. godine u Mursiji (šp. Murcia) u Andalusu, umro 638/1240. godine u Damasku.

3. L. 89b-91b

البحر المورود في المواثيق والعهود

AL-BAḤR AL-MAWRŪD FĪ AL-MAWĀṮĪQ
WA AL-'UHŪD

Fragment iz djela البحر المورود في المواثيق والعهود (br. 7611) koje je na arapskom jeziku napisao 'Abdulwahhāb b. Aḥmad b. 'Alī b. Aḥmad b. Muḥammad b. Mūsā aš-Ša'rānī al-Aš'arī al-Miṣrī aš-Šāḏili, Abū al-Mawāhib, rođen 898/1493., umro u Kairu 973/1565. godine. Djelo je prvi put štampano u Kairu 1278/1861. godine.

Kaḥḥāla VI, 218-219; Ḥ. Ḫ. I, 227; Ahlwardt III, 3183; az-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) I, 236-240, str. 165-167; Brockelmann G II, 335 i S II, 465/16; Sarkīs II, str. 1130; Köprülü II, 113; al-Ğibūrī II, 3497-3498, str. 322; al-Qādiriyya III, 717, str. 72.

Početak ovdje (l. 89b):

أوّل الموجود: قال خاتم الأصمّ: من أراد أن يدخل في طريقنا هذا فلا بدّ له من أربع خصال المعبّر عنها بالموتات الأربعة، الأوّل: الموت الأحمر وهو عبارة عن مخالفة النّفس لقوله تعالى: **ونهى النّفس عن الهوى فإنّ الجنّة هى المأوى**...

Završetak ovdje (l. 91b):

آخر الموجود: ...ولا يخفى أنّ مجموع أهل الحضرة الإلهيّة ملائكة وأنبيا، وأوليا، لا غير وليس من صفات أحدهم محبّة الدّنيا بإجماع أهل الملل كلّها، ومن هنا قال عيسى عليه السّلام: حبّ الدّنيا رأس كلّ خطيئة... لا يمكّنُ من الوصول إلى حضرة الله عزّ وجلّ ولو عبد الله تعالى إلى قيام السّاعة، فعلم أنّ من لم يتزهّد في الدّنيا لم يصحّ له شروع في درجات القرب ولا قدر ذروتها. (نقل من (ال) **بحر المورود في المواثيق والعهود**).

4. L. 92b-128a

مرشد الأمم - نبذة في شرح الحِكَم العطائيّة

MURŠID AL-UMAM - NUBḌA FĪ ŠARḤ AL-ḤIKAM AL-'AṬĀ'IYYA

Komentar na zbirku mudrih izreka poznatu pod nazivom الحكم العطائيّة (br. 7584/1) koju je na arapskom jeziku sakupio šejh šazilijskog reda Aḥmad b. Muḥammad b. 'Abdulkarīm b. 'Aṭā'ullāh al-Iskandarī al-Ǧuḏāmī aš-Šāḏilī, poznat još i pod nadimcima: Ibn 'Aṭā'ullāh, Tāǧuddīn, Abū al-'Abbās i Abū al-Faḍf, umro u Kairu 709/1309. godine. Ovaj komentar na arapskom jeziku napisao je Aḥmad b. Aḥmad b. Muḥammad al-Karkī, poznat još i pod nadimcima Ḫayruddīn i Ǧalāluddīn, umro 912/1506. godine. Djelo je veoma rijetko, budući da nama dostupni izvori koji spominju navedenog autora (*Kaḥḥāla I, 218; Ḍayl Kašf aẓ-Ẓunūn, II, 684; Ahlwardt III, 3355*), nigdje ne navode ovo djelo, a dokaz da ga je navedeni autor zaista napisao, jeste bilješka na kraju ovog rukopisa (list 128a) u kojoj stoji:

مؤلّف هذا الشّرح أحمد بن أحمد بن محمّد الملقّب بخير الدّين... ولهذا الشّارح رحمه الله تعالى تأليفات أخر غير هذا الشّرح اللّطيف والتّأليف المنيف ذكرها في هذا الشّرح منها: المسعدة في سراج المرشدة ونور الحدق في لبس الخرق والدّرّة في الولاية الكبرى والصّغرى...

Početak (l. 92b):

أوله: أمّا بعد، حمداً لله المجتبى من شاء بما شاء من أسرار وحِكَمٍ، والصّلوة والسّلام على سيّدنا رسول الله المبعوث بجوامع الحِكَمِ و على آله وأصحابه ذوي الرّفعة والكرم، فهذا **مرشد الأمم** لنبذة ممّا أودعه تاج الدّين بن عطاء الله في الحكم إذ كلام أوليا، منطوٍ على أسرار مصونة وجواهر مكنونة لا يكشفها غيرهم...

Završetak (l. 128a):

آخره: ...بما انطوت عليه الضّمائر وأكنّة السّرائر من أنواع القبائح والمثالب الّتي يعلمها ولا تسمح النّفس الأمّارة بالإقلاع منها اغتراراً بحلمه واستهانةً بنظره وعلمه... ألا هي بتوبة تمحو كلّ حوبة والرّغبة ناظرة لمن وقع نظره على هذا التّأليف وظهر له فيه خطأ أو تحريف أن يصلح منه

ما ألفاه محصّلاً وأن ينتهج في الإعتذار الطّريقة المثلى والحمد لله على التّمام والصّلوة والسّلام على خير الأنام.

Sudeći po rukopisu, cijelu zbirku prepisao isti prepisivač kao pod br. 1 u ovoj zbirci.

Na listu 128a bilješka sa ličnim pečatom da je ovaj primjerak uvakufio Elči Ibrāhīm-paša, namjesnik Bosne:

وقف هذه النّسخة لله العليّ الأعلى وأنا الحقير ايلچي الحاجّ إبراهيم باشا محافظ بوسنه.

Iz biblioteke Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku (pečat na prvom zaštitnom listu na strani *a*).

7588. R-3704

اصطلاحات الصّوفيّة

IṢṬILĀḤĀT AṢ-ṢŪFIYYA

Naslov na prvoj korici: رسالة في اصطلاحات الصّوفيّة

Djelo o sufijskoj terminologiji. Napisao na arapskom jeziku poznati sufija 'Abdurrazzāq b. Aḥmad al-Kāšānī, Kamāluddīn, Abū al-Ġanā'im, umro poslije 730/1329. godine. Djelo je podijeljeno na dva dijela (قسم) i termini su u njemu poredani po alfabetu. Djelo je u sufijskim krugovima dugo vremena bilo veoma popularno. Prvi put je štampano u Kalkuti (u Indiji) 1845. godine.

Kaḥḥāla V, 215; Ḥ. Ḫ. I, 107; Ahlwardt III, 3460; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) I, 116-122, str. 89-92; Brockelmann G II, 203-204 i S II, 280; al-Ġibūrī II, 3458-3460, str. 310-311; Köprülü II, 1594/3 i III, 142/3 i 671/7; Sarkis II, 1542; Flügel III, 1915, str. 371-372.

Početak (l. 1b):

أوله: الحمد لله الّذي نجّانا من مباحث العلوم الرّسميّة بالمنّ والإفضال، وأغنانا بروح المعاينة عن مكابدة العقل والإستدلال، وأنقذنا ممّا لا طائل تحته من كثرة القيل والقال... وبعد، فإنّي لمّا فرغت من تسويد شرح كتاب منازل السّائرين وكان الكلام فيه وفي شرح فصوص الحكم وتأويلات القرآن الحكيم مبنيّا على إصطلاحات الصّوفيّة، ولم يتعارفها أكثر أهل العلوم المنقولة والمعقولة... سألوني أن أشرحها لهم... فقصدت للإسعاف بسؤالهم وزدت على ذلك ترويحًا لقلوبهم... وكسرت هذه الرّسالة على قسمين: قسم في بيان المصطلحات... وقسم في بيان التّفاريع...

Završetak (l. 58a):

آخره: ...**والغين دون الرّين** وهو الصّدأ المذكور فإنّ الصّدأ حجاب رقيق يتجلّى التّصفية ويزول بنور التّجلي لبقاء الإيمان معه، وأمّا الرّين فهو الحجاب الكثيف بين القلب والإيمان بالحقّ والغين ذهول عن الشّهود أو إحتجاب عنه مع صحّة الإعتقاد.

L. 58; 17 x 12,3 (12 x 7); 17 redaka. *Nasḫ* sa mješavinom *ta'līqa*, pisan tupim perom, nevještom rukom i sa dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, bijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Pojedini listovi dohvaćeni vlagom i prljavštinom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, obložen impregniranim platnom zelene boje.

Na kraju djela bilješka da je njegov prijepis završen 1259/1843. godine:

تمّ كتاب الإصطلاحات بتوفيق الله تعالى سنة ١٢٥٩

Nema podataka o prepisivaču ni mjestu prijepisa.

Iz Karađoz-begove biblioteke u Mostaru.

7589. R-910

Zbirka (مجموع), 4

L. 121; 20,8 x 15 (15 x 8,5); 19 redaka. *Nasḫ*, pisan tupim perom, nevještom rukom i sa dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani krupnim slovima i crvenim mastilom. Papir debeo, hrapav, tamnobijele i bijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom drugog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, oštećen vlagom i crvotočinom, odvojen od listova rukopisa.

1. L. 1b-43a

اصطلاحات الصّوفيّة

IṢṬILĀḤĀT AṢ-ṢŪFIYYA

Na listu 1a pogrešno navedeni naziv djela i ime autora:

هذه (!) هى (!) التّعريف بكيفيّة التّوجّه الأتمّ للمولى القونوى رحمة الله عليه

Ispod toga, neko naknadno dopisao grafitnom olovkom:

للشّيخ كمال الدّين أبي الغنائم عبد الرّزّاق بن جمال الدّين الكاشاني المتوفّي سنة ٧٣٠

Isto kao pod br. 7588.

Na kraju djela (l. 43a) bilješka na arapskom jeziku da je njegov prijepis završio 'Abdulwahhāb b. al-Ḥāǧǧ Badruddīn, u petak 19. zul-kadeta 1008/1600. godine:

انتهت نساخة هذه (ال) مصطلحات الصّوفيّة للإمام القاشاني رضى الله عنه وأرضاه نهار الجمعة... تاسع عشر شهر ذي القعدة سنة ألف وثمانية... وكان ذلك على يد الفقير إلى الله الغنيّ... عبد الوهّاب بن الحاجّ بدر الدّين، غفر الله له ولوالديه...

2. L. 43b-53a

العجالة في التّوجّه الأتمّ

AL-'UĞĀLA FĪ AT-TAWAĞĞUH AL-ATAMM

Na listu 1a naziv djela i pogrešno ime autora crvenim krupnim slovima:

رسالة التّعريف بكيفيّة التّوجّه الأتمّ الأولى نحو الحقّ جلّ وعلا للشّيخ الإمام المحقّق صدر الدّين محمّد بن إسحاق القونوي رحمه الله تعالى.

Isto kao pod br. 7580/2.

Prepisao isti prepisivač kao i pod br. 1 u ovoj zbirci, u utorak 21. zul-hidždžeta 1008/1600. godine (bilješka na listu 53a).

3. L. 53b-58b

حلية الأبدال وما يظهر عنها من المعارف والأحوال

ḤILYA AL-ABDĀL WA MĀ YAẒHAR 'ANHĀ MIN AL-MA'ĀRIF WA AL-AḤWĀL

Kratka rasprava o položaju svetaca (مقام الأبدال). Napisao na arapskom jeziku, prilikom svoje posjete grobu Poslanikova nećaka 'Abdullāh b. 'Abbāsa u Taifu, 599/1203. godine, Muḥammad b. 'Alī b. Muḥammad b. Aḥmad b. 'Abdullāh aṭ-Ṭā'ī al-Ḥātamī al-Mursī al-Andalusī, poznat još i pod nadimcima: Muḥyīddīn, Ibn 'Arabī i aš-Šayḫ al-Akbar, rođen 560/1166. godine u Mursiji (šp. Murcia) u Andalusu, umro 638/1240. godine u Damasku.

Kaḥḥāla XI, 40; Ḥ. Ḫ. I, 688; Ahlwardt III, 2931; Brockelmann S I, 796/29; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) I, 669-678, str.475-479; Köprülü I, 53/8; Dobrača I, 715/16, str. 478; al-Ğibūrī II, 3628-3631, str. 357-358; Bratislava, 215, str. 170.

Početak (l. 53b):

أوّله: الحمد لله على ما ألهم وأن علّمنا ما لم نكن نعلم، وكان فضل الله علينا عظيمًا... أمّا بعد، فإنّي استخرت الله تعالى ليلة الإثنين الثّاني عشر من جمادى الأوّل سنة تسع وتسعين وخمسمائة بمنزل أبي أميّة بالطّائف في زيارتنا عبد الله بن عبّاس ابن عمّ رسول الله صلّى الله عليه وسلّم، وكان سبب استخارتي سؤال صاحبيّ أبي محمّد عبد الله الحبشي عتيق أبي الغنائم أبي الفتوح الحرّاني رحمه الله وابن عبد الله محمّد بن خالد الصّدفي التّلمساني وفّقهما الله أن أقيّد لهما في هذه الأيّام... ما ينتفعون به... وقيّدت لهما هذه الكرّاسة الّتي سمّيتها **حلية الأبدال وما يظهر عنها من المعارف والأحوال**...

Završetak (l. 58b):

آخره: ...يا من أراد منازل الأبدال	من غير قصد منه للأعمال
لا تطمعن بها فلست من أهلها	ان لم تزاحمهم على الأحوال
واصمت بقلبك واعتزل عن كلّ من	يدنيك من غير الحبيب الوال
وإذا سَهِرْتَ وجُعْتَ نلت مقامهم	وصحبتهم في الحلّ والتّرحال
بليت الولاية قسمت أركانه	سادتنا فيه من الأبدال
ما بين صمت واعتزال دايم	والجوع والسّهر النّزيه العال

تمّت وبالحمد عمّت، والحمد لله وحده، وصلّى الله على رسوله محمّد وآله وصحبه وسلّم، اللّهمّ اجعلنا منهم، يا ربّ العالمين.

4. L. 58b-119b

تلقيح الأذهان ومفتاح معرفة الإنسان
TALQĪḤ AL-ADHĀN WA MIFTĀḤ MA'RIFA AL-INSĀN

Djelo iz oblasti tesavvufa. Napisao na arapskom jeziku Muḥammad b. 'Alī b. Muḥammad b. Aḥmad b. 'Abdullāh aṭ-Ṭā'ī al-Ḥātamī al-Mursī al-Andalusī, poznat još i pod nadimcima: Muḥyīddīn, Ibn 'Arabī i aš-Šayḫ al-Akbar, rođen 560/1166. godine u Mursiji (šp. Murcia) u Andalusu, umro 638/1240. godine u Damasku.

Ḥ. Ḫ. I, 480; Brockelmann S I, 801/194.

Početak (l. 58b):

أوّله: **الحمد لله الّذي زيّن** سماء الدّين **(السّماء الدّنيا) بمصابيح** وجعل فيها **(وجعلناها) رجومًا للشّياطين**، وضرب لخليقته الأمثال مكملة أيّما إكمال، وجعل إصباح ضياء الشّموس ونور الأفلاك... وسمّيته **تلقيح الأذهان ومفتاح معرفة الإنسان** ليكون سبيلاً للسّبيل وشفاءً للعليل، والله الهادي وهو اقتصادي وعليه في كلّ الأمور اعتمادي. الباب الأوّل: إعلم أنّه لمّا كان وجود الإنسان من لطيف هو باطنه وكثيف هو ظاهره ليدرك بباطنه الغيب وبظاهره الشّهادة...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 119b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: ...والله سبحانه وتعالى أرسل الرّسل وشرع الشّرايع وحدّد الحدود، ومتى تعدّيت الحدّ الّذي حدّد لك الشّارع فقد أطعت الشّيطان... ورجال الله تعالى ليس في أنفسهم شيء ولا تقييد بحال ولا تخلو منهم جند... فقد علمت حقيقة الرّحمة ومن لم يعلم ذلك قال: ليست الرّحمة هو ولا غير هو وهذا هو علم القطب...

Sudeći po rukopisu, prepisao isti prepisivač kao i pod br. 1 i 2 u ovoj zbirci.

7590. R-1450

نشر المحاسن الغالية في فضل مشايخ الصّوفيّة أصحاب المقامات العالية
NAŠR AL-MAḤĀSIN AL-ĠĀLIYA FĪ FAḌL MAŠĀYIḪ AṢ-ṢŪFIYYA AṢḤĀB AL-MAQĀMĀT AL-'ĀLIYA

Djelo iz oblasti tesavvufa u kome su opisana čuda (الكرامات) i vrline (المحاسن) svetaca (الأولياء) i sufijskih šejhova. Napisao na arapskom jeziku 'Abdullāh b. As'ad b. 'Alī b. Sulaymān b. Falāḥ al-Yāfi'ī al-Yamanī al-Makkī aš-Šāfi'ī, 'Afīfuddīn, rođen 700/1301. godine u Adenu u Jemenu, umro u Mekki 768/1367. godine. Djelo je podijeljeno na deset poglavlja (فصل). Prvi put je u dva sveska štampano u Jemenu 1329/1911. godine, na marginama djela جامع كرامات الأولياء od Yūsufa an-Nabhānī-ja.

Kaḥḥāla VI, 34; Ḥ. Ḫ. II, 1953; A. M. II, 465; Karatay a III, 5150, str. 157-158; Şeşen (an-Nādira), 1591, str. 849; Brockelmann G II, 176-177 i S II, 227; Kairo I, 370; TÜYATOK 34/IV, 586, str. 307; Sarkīs II, 1953.

Na početku nedostaje jedan list teksta.

Početak ovdje (l. 2a):

ناقص في أوّله. أوّل الموجود: قال العبد الفقير إلى عفو الله تعالى الكريم عبد الله بن أسعد اليافعي الشّافعي عفا الله عنه هذه الأسولة (!) يحتاج في جوابها إلى شيء من البسط فإنّ ذلك ممّا اختلف فيه الأنام وكثر فيه الكلام ودخل في الخوض فيه حتّى العوامّ ومن ليس له معرفة بالبراهين العقليّة الواقعة ولا علم بالأدلّة النّقليّة... وممّا شوهد من المشايخ أصحاب المقامات والكرامات والمعارف والأصول، وها أنا أشرع في إيضاح ذلك مستعينًا بالله ومفصّلةً في عشرة

فصول وسمّيته كتاب **نشر المحاسن الغالية في فضل مشايخ الصّوفيّة أصحاب المقامات العالية** وإيضاح الأدلّة على جواز عظام الكرامات لأوليا، وشهرتها وكثرة وقوعها في الأزمنة الحالية... **الفصل الأوّل** في الجواب عن السّؤال الأوّل...

Završetak (l. 312a-312b):

آخره: ...كان قاعداً يسمع فأخذه ممّا يأخذ الفقرا، من الوجد والغيبة فرأى ثلاثةً قد خرجوا من القبّة الشّريفة العالية المنيفة وأحدهم وجهه كالقمر فجلس في الرّوضة الشّريفة وجلس أحد صاحبيه عن يمينه والآخر عن يساره واستقبلوا الجماعة الحاضرين للسّماع ولم يزالوا كذلك إلى آخر هذا المسجد وذكاني لمّا فرغت من الدّعا، التفت الأوسط بوجهه المنير إلى صاحبه الّذي عن يمينه وتبسّم ثمّ قاموا فدخلوا القبّة...

L. 313; 20 x 13,5 (14, 5 x 10); 15-17 redaka. *Nasta'līq*, mjestimično vokalizovan. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani krupnim slovima. Papir debeo, hrapav, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Između listova ima dosta prljavštine i ostataka od uginulih insekata. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Na marginama ima nešto komentara i interlinearnih bilješki u vezi sa tekstom. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, oštećen vlagom, crvotočinom i zubima glodara, prepukao dužinom hrbata i odvojen od listova rukopisa. Preklop otkinut i zagubljen. Vanjska strana korica obložena ukrasnim papirom.

Na kraju djela (l. 312b) bilješka da je njegov prijepis završio Zakariyyā b. 'Abdullāh u srijedu, posljednji dan mjeseca džumadel-ahira 831/1428. godine:

يقول العبد الفقير إلى الله زكريّا بن عبد الله قد فرغت من كتابة هذا الكتاب الشّريف يوم الأربعاء في سلخ جمادى الآخر سنة إحدى وثلاثين وثمانمائة، تمّت سنة ٨٣١

Nema podataka o mjestu prijepisa.

7591. R-3039

بيان أسرار للطّالبين في التّصوّف

BAYĀN ASRĀR LI AṬ-ṬĀLIBĪN FĪ AT-TAṢAWWUF

Djelo iz oblasti tesavvufa. Napisao na arapskom jeziku Yūsuf b. 'Abdullāh b. 'Umar b. 'Alī b. Ḫiḍr al-Kurdī al-Kūrānī, poznat još i pod

nadimcima Ǵamāluddīn i Abū al-Maḥāsin, umro 768/1367. godine. Djelo je poznato i pod nazivima:

السّلوك في باطن الأسرار- أسرار الطّالبين - بيان الأسرار للطّالبين الأبرار- رسالة في التّصوّف- رسالة في علم الظّاهر والباطن - سرّ الأسرار - الأسرار فيما يحتاج إليه الأبرار، كتاب بيان الأسرار للطّالبين...

Sastoji se iz 24 poglavlja (فصل):

الفصل الأوّل في رجوع الإنسان إلى وطنه،

الفصل الثّاني في بيان ردّ الإنسان إلى أسفل السّافلين،

الفصل الثّالث في بيان حوانيت الأرواح في الأجساد،

الفصل الرّابع في بيان عدم العلوم،

الفصل الخامس في بيان التّوبة،

الفصل السّادس في أهل التّصوّف،

الفصل السّابع في بيان الأذكار،

الفصل الثّامن في بيان شرائط الذكر،

الفصل التّاسع في بيان رؤية الله...

الفصل الرّابع والعشرون في بيان الخاتمة...

Napomena: Neki izvori (*Ahlwardt III, 3060; Bratislava, 224-225, str. 175-76*) ovo djelo pripisuju drugom autoru po imenu Sirāǵuddīn 'Umar al-Maylānī.

Kaḥḥāla XIII, 313-314; az-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) II, 1108, str. 59-60; Ḥ. Ḫ. I, 260; Köprülü III, 3/4; Ahlwardt III, 3060; Bratislava, 224-225, str. 175-76; Brockelmann, S II, 1010.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 4a):

ناقص في أوّله. أوّل الموجود: **الفصل العاشر في بيان الحجب الظّلمانيّة والنّورانيّة**، قال الله تعالى: **ومن كان في هذه أعمى فهو في الآخرة أعمى وأضلّ سبيلاً** والمراد منه عمى القلب كما قال الله تعالى: **فإنّها لا تعمى الأبصار ولكن تعمى القلوب الّتي في الصّدور** وسبب عماه حجاب الغفلة النّسيان بعد العهد من ربّه وسبب الغفلة هو الجهل من حقيقة الأمر الإلهي...

Završetak (l. 31b):

آخره: ...**الفصل الرّابع والعشرون** في بيان الخاتمة: ينبغي أن يكون السّالك فطنًا بصيراً ناظراً إلى خواتيم الأمور ومفكّراً في أدبارها...قال (ال) حسن البصري إنّ أوليا، الله بالخوف إرتقوا

إلى العلّيّين، فينبغي أن يكون الخوف غالبًا لئلاّ يخدعه البشريّة فيقطع سبيله من حيث لا يشعر... اللّهمّ يا هادى المضلّين، يا أرحم (يا رحيم) المذنبين علمك كافٍ عن المقال وكرمك عن السّؤال وصلّى الله على سيّد المرسلين محمّد وآله أجمعين...

L. 48; 14,5 x 10 (11 x 6,5); 13 redaka. *Nasḫ*, pisan oštrim perom, nevještom rukom i sa dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani krupnim slovima i crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Povez kožni, originalan, odvojen od listova rukopisa. Na koricama lijepo urađene rozete sa floralnim motivima.

Na listovima 32a-48a razne bilješke na arapskom jeziku iz oblasti fikha, akaida i hadisa i fragmenti preuzeti iz drugih djela.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

7592. R-6228

بيان أسرار للطّالبين في التّصوّف

BAYĀN ASRĀR LI AṬ-ṬĀLIBĪN FĪ AT-TAṢAWWUF

Isto kao br. 7591.

Nepotpuno na početku i kraju.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله. أوّل الموجود: **الفصل التّاسع في بيان رؤية الدّنيا بواسطة مرآة القلب** بنظر الفؤاد إلى عكس أنوار الجمال كما قال الله تعالى: مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَى وقال ع م: المؤمن مرآة المؤمن والمراد من المؤمن الأوّل قلب العبد المؤمن ومن الثّاني هو الله تعالى...

Završetak ovdje (l. 8b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: ...**الفصل التّاسع عشر في بيان الوجد والصّفاء**. قال الله تعالى: **تَقْشَعِرُّ مِنْهُ جُلُودُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ**... والثّانية الحركات الإضطراريّة وهى الّتي تحصل بسبب آخر مثل قوّة الرّوح فلا تقدر النّفس على منعه لأنّ هذه الحركات غالبة على الحركات الجسمانيّة مثل حركات الحمّى، إذا غلب الحمّى عجزت النّفس عن تحمّله فلا اختيار لها حينئذ، فالوجد إذا غلب عليه الحركات الرّوحانيّة يكون...

L. 8; 19,5 x 14 (14 x 7,5); 19 redaka. *Nasta'līq*, mjestimično vokalizovan, pisan oštrim perom i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i po rubovima izlizani. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez otkinut i zagubljen.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

Iz biblioteke Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

7593. R-1279

Zbirka (مجموع), 18

L. 121; 19,5 x 13,5 (14 x 8); 19 redaka. *Nasḫ* i *nasta'līq*, pisani oštrim perom i veoma vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi djela i poglavlja, kur'anski ajeti i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, bijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom. Na marginama ima dosta bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez kartonski, novijeg datuma. Prilikom uvezivanja, na vanjskoj strani korica nalijepljene kožne korice od prvobitnog poveza, sa lijepo urađenim rozetama.

1. L. 1a-7b

بيان أسرار للطّالبين في التّصوّف

BAYĀN ASRĀR LI AṬ-ṬĀLIBĪN FĪ AT-TAṢAWWUF

Isto kao br. 7591.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله. أوّل الموجود: **الفصل السّابع في بيان الأذكار**، فقد هدى الذّاكرين بقوله: **واذكروا الله كما هداكم** أى مراتب ذكركم وكما قال عليه السّلام: أفضل ما أقول أنا وما قال النّبيّون من قبلي لا إله إلاّ الله...

Završetak ovdje (l. 7b):

آخر الموجود: ..اللّهمّ يا هادى المضلّين، يا راحم المذنبين علمك كافٍ عن المقال وكرمك كافٍ عن السّؤال، وصلّى الله على سيّد المرسلين محمّد وآله أجمعين، واغفر لنا ولوالدينا وللمسلمين أجمعين، آمين، تمّت الرّسالة الشّريفة بتوفيق الله وسمّيت **ببيان الأسرار للطّالبين**...

Na kraju djela (l. 7b) bilješka da je njegov prijepis završen 1070/1659. godine:

- تمّت بعون الله تع سنة ١٠٧٠

Na listovima 8-10 razne bilješke na arapskom, turskom i perzijskom jeziku.

2. L. 11b-13b

الرّسالة الغوثيّة لابن عربي

AR-RISĀLA AL-ĠAWṮIYYA LI IBN ʻARABĪ

Isto kao br. 7571/3.

Završetak ovdje (l. 13b):

آخرالموجود: ...فقلت: يا ربّ، وما علم العلم؟ قال: علم العلم فهو الجهل عن العلم، يا غوث طوبى لعبد مال قلبه إلى المجاهدة وويل لعبد مال قلبه إلى الشّهوات. قال: سألت الرّبّ تعالى عن المعراج قال: يا غوث المعراج هو العروج عن كلّ شيئ ما سواى وكمال المعراج ما زاغ البصر وما طغى، يا غوث، لا صلوة لمن لا معراج له عندي، يا غوث، المحروم عن الصّلوة المحروم عن المعراج عندي. والله أعلم وأكرم. تمّت بعون الله.

3. L. 14a-15b

وصيّة النّبيّ عليه السّلام لأمير المؤمنين علي بن أبي طالب

WAṢIYYA AN-NABĪ ʻALAYHI AS-SALĀM LI AMĪR AL-MU'MINĪN ʻALĪ B. ABŪ ṬĀLIB

Oporuka i savjeti vjerovjesnika Muhammeda a. s. četvrtom halifi ʻAlī b. Abū Ṭālibu, na arapskom jeziku. Postoji više verzija ove oporuke na arapskom i turskom jeziku, bez uslova vjerodostojnosti.

Dobrača I, 578/3, str. 364; Fajić III, 2301/1; Ahlwardt III. 3959.

Početak ovdje (l. 14a):

أوّله: **ربّ زدني علمًا** وتمّم بالخير. روى عن رسول الله صلّى الله عليه وسلّم أنّه قال لأمير المؤمنين علي بن أبي طالب كرّم الله وجهه: يا علي إنّي أصيك بوصيّة فاحفظها منّي وانقلها عنّي

فإنّي أجمع لك فيها من سائر العلوم. إعلم أنّ للعاقل ثلث علامات: الاستعانة بالدّين واستعمال الجفاء والصّبر على البلاء...

Završetak ovdje (l. 15b):

آخره: ...واتّق دعوة المظلوم فإنّه ليس بينه وبين الله حجاب وأكرم الضّيف ولا تردّ السّائل. من سافر في طلب الحرام كان الشّيطان قرينه ولا راكب إلاّ كان الشّيطان رديفه ولا جمع رزقًا إلاّ وكان الشّيطان آكله ولا ينسى أحد ذكر الله عند المجامعة إلاّ وكان الشّيطان شريكه في ولده، من أكل الحلال صفى دينه ودمعت من خشية الله قلبه، من أكل الحرام مات قلبه ويضعف يقينه ونقص دينه وحجب الله دعوته، تمّ.

4. L. 16b-18a

رسالة في حقّ دوران الصّوفيّة

RISĀLA FĪ ḤAQQ DAWARĀN AṢ-ṢŪFIYYA

Kratka rasprava o kružnom kretanju sufija prilikom izvođenja plesa. Prema završetku, napisao na arapskom jeziku istanbulski muftija, ʻAlī Čelebī-efendī, čija nam je biografija nepoznata.

Dobrača II, 860/2; Flügel I, 525, str. 520; Kairo I, 309.

Početak (l. 16b):

أوّله: الحمد لله الملك المنّان العزيز المقتدر الدّيّان، الّذي فضّلنا بالعرفان بمعرفة نور القرآن والصّلوة على نبيّه... لمّا ألّفت الرّسالة بالجنان... فحاولت تسويدها للعرفان لدفع عناد أهل الطّغيان معتذراً بالقصور والنّقصان...

Završetak (l. 18a):

آخره:...فهنا جواب لمن طعن الذّكر الجهريّ بل توبيخ وأقول: أشار النّبيّ ع م إلى إعلانه وإكثاره وإجهاره وإلى الثّواب في قوله تعالى: **أذكروا الله ذكراً كثيراً** حتّى يقول المنافقون: إنّكم مراؤون. رواه أنس من صحيح البخاري، جعلنا الله وإيّاكم من زمرة الصّالحين الموحّدين. تمّت الرّسالة الشّريفة للمفتي علي چلبي أفندي.

Na listu 19b nalazi se fragment iz djela مرآة القلوب koji počinje riječima:

فصل في معرفة النّفس، قال النّبيّ صلّى الله عليه وسلّم: من عرق نفسه فقد عرف ربّه وقال الإمام الغزالي: بيّن النّبيّ عليه السّلام أنّ معرفة النّفس وسيلة إلى معرفة الرّبّ والمراد من النّفس الرّوح الإنسانيّة...

Na listovima 20a-22a razne bilješke.

5. L. 22b-34b

جام كيتي نما في الحكمة
ĞĀMI GĪTĪ - NUMĀ FĪ AL-ḤIKMA

Naslov na početku crvenim slovima: رساله، جام كيتي نماى

Kratka rasprava iz oblasti filozofije. Napisao na perzijskom jeziku Qāḍī Ḥusayn b. Mu'īnuddīn al-Maybadī al-Ḥasanī, umro 904/1498. godine. Rasprava je podijeljena na 30 poglavlja (مقصد).

Fajić V, 3302/5; Ḥ. Ḫ. I, 533; A. M. I, 316; Köprülü III, 434/1.

Početak (l. 22b):

أوله: سپاس حكيمي را كه افكار حكما وانظار علما، در معرفة... واين مختصر مسمّى بجام كيتي نما...

Završetak (l. 34b):

آخره: ...وبعد از استحكام عقايد دينيّة در كلمات متكلمين وصوفيّة وحكما نظر... بمزيد استحكام ورسوخ موصوف كردد وبدرجه، يقين برسد إن شاء الله عن الرّسالة الموسومة بجام كيتي نما، والحمد لله.

Na listovima 35-36 razne izreke i stihovi na arapskom, turskom i perzijskom jeziku.

6. L. 37a

وصيّة الشّيخ السّهروردي لأحد من فقرائه
WAṢIYYA AŠ-ŠAYḪ AS-SUHRAWARDĪ LI AḤAD MIN FUQARĀ'IHI

Oporuka koju je svome sinu, 'Abdullāhu 'Imāduddīn Abū Muḥammadu, ostavio poznati sufijski šejh 'Umar b. Muḥammad b. 'Abdullāh b. Muḥammad b. 'Abdullāh b. 'Ammawayh al-Qaršī at-Taymī al-Bakrī as-Suhrawardī, Šihābuddīn, Abū Ḥafṣ, rođen 539/1144., umro 632/1234. godine.

Kaḥḥāla VII, 313; Ahlwardt III, 3991; Köprülü II, 329/13; Brockelmann G I, 441 i S I, 790/18-19; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) III, 2203-2204, str. 154-155.

Početak (l. 37a):

أوله: أوصى شيخ الشّيوخ العالم الفاضل الكامل شهاب الملّة والدّين السّهروردي قدّس روحه قال: يا بنيّ، أصيك بتقوى الله وخشيته في السّرّ والعلانيّة ولزوم حقّ الله تع ورسوله عم وحقّ والديك وحقّ المشايخ أجمعين، فإنّ الله تعالى يرضى عنك ويحفظك في السّرّ والعلانيّة، ولا تدع قراءة القرآن ظاهراً وباطناً...

Završetak (l. 37a):

آخره: ...يا بنيّ، عليك بالخلوة كن فريداً وحيداً متفكّر القلب من خوف الله تعالى، تختصّ بكرمات الله، وعش في الدّنيا كأنّك غريب واخرج من الدّنيا كما دخلتها، فإنّك لا تدري ما اسمك غداً يوم القيامة، وفّقنا الله تعالى للعمل بما فيه من الوصيّة وعصمنا من خلافه، والحمد لله وليّ الانعام، والصّلوة على محمّد وآله وأصحابه خير الأنام، والله أعلم وأحكم.

7. L. 37b

فوائد العقائد
FAWĀ'ID AL-'AQĀ'ID

Fragment iz djela فوائد العقائد (br. 7593/13) koje je na arapskom jeziku napisao Aḥmad b. Muḥammad b. Aḥmad as-Samnānī, 'Alā'uddīn, Abū al-Makārim, rođen 659/1261., umro 736/1336. godine.

Kaḥḥāla II, 69; Ḥ. Ḫ. II, 1299.

Početak ovdje (l. 37b):

أوّل الموجود: واعلم أنّ بناء مذهب أهل التّصوّف على قانون مذهب أهل السّنّة والجماعة غير أنّهم يوفّقون ويجمعون ما يمكن أن يوفّق ويجمع وما لم يمكن يختارون ما كان أشقّ على أنفسهم في المذاهب الخمسة المنسوبة لأهل السّنّة والجماعة...

Završetak (l. 37b):

آخره: ...يا أيّها الطّالب العاشق والسّالك الصّادق در مشارق الأرض ومغاربها لكي تجد أحداً منهم فإذا وجدتهم تمسك زيلهم (!) واعتصم بحبلهم وكن في خدمتهم كالميّت بين يدي الغسّال، واغتنم صحبتهم حتّى تصل إلى الكمال، جعلنا الله تعالى والنّاظرين في هذا المقال من الواصلين إلى خدمتهم... والحمد لله وحده والصّلوة على من لا نبيّ بعده. (من كتاب الفوائد للمرحوم والمغفور له علاء الدّين السّمناني).

8. L. 38a-38b

شرح الأحاديث الثّلاثين
ŠARḤ AL-AḤĀDĪṮ AṮ-ṮALĀṮĪN

Komentar trideset odabranih hadisa. Napisao na arapskom jeziku Aḥmad b. Sulaymān b. Kamāl-paša, Šamsuddīn, ar-Rūmī, poznat pod nadimkom Ibn Kamāl-pāša, umro 940/1533. godine.

Köprülü II, 1580/8; Brockelmann S II, 669/13.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 38a):

ناقص في أوله. أوّل الموجود: قال رسول الله صلّى الله عليه وسلّم: الخير كلّه بيدك والشرّ ليس إليك. اليد مجاز عن القوّة المتصرّفة ولا يخفى وجه التّجوّز على من له قدم راسخ في علم البيان... باعتبار تنوّع التّصرّف في العالمين، عالم الشّهادة المسمّى بعالم الملك وعالم الغيب المسمّى بعالم الملكوت، ومن هنا انفتح وجه قوله تعالى: **ما منعك أن تسجد لما خلقت بيديّ**...

Završetak (l. 38b):

آخره: نفى الخطأ عن الصّنع وأصاب على ما مرّ تحقيقه فيما سبق وأثبته في المصنوع، ثمّ أشار بالإستتار إلى وجه إنتفائه عنه أيضًا بنوع من الإعتبار ولنا كلام آخر في هذا المقام وتوجيهه من المقولة أخرى أوردناه في رسالة معمولة في تحقيق هذه المقالة، والله أعلم بحقيقة الحال وحقيقة المقال (لإبن كمال پاشا في شرحه للأحاديث الثّلاثين).

9. L. 39b

شرح فاتحة الكتاب للإمام الجويني
ŠARḤ FĀTIḤA AL-KITĀB LI AL-IMĀM AL-ĞUWAYNĪ

Naslov na početku: شرح فاتحة الكتاب للإمام الجويني

Komentar prvog kur'anskog poglavlja (فاتحة الكتاب). Napisao na arapskom jeziku 'Abdulmalik b. 'Abdullāh b. Yūsuf b. 'Abdullāh b. Yūsuf b. Muḥammad al-Ğuwaynī, Abū al-Ma'ālī, Imām al-Ḥaramayn, rođen 419/1028., umro 478/1085. godine.

Kaḥḥāla VI, 184; H. Ḫ. I, 443.

Početak (l. 39b):

أوّله: قوله: **بسم الله** إشارة إلى الحقيقة الكاملة الّتي لا يحيط بها إدراك مدرك وهو في الأزل إله وفي الأبد إله، كان الله ولم يكن معه شيئ، فهو في الأزل إله، ثمّ برحمته خلق الخلق، فهو **الرّحمن** أى له رحمة بها يرحم على الخلق ولهذا لا يقال رحمن لغيره لأنّ أحدًا لا يخلق شيئًا...

Završetak (l. 39b):

آخره: ...فقال: **غير المغضوب عليهم** وهم الّذين يقطعون الطّريق عن السّالكين، وإذا أمن الطّريق بقى خوف الضّلال فإنّ الطّريق الآمن إذا سلك قد تشبّه عليهم المعالم، فقال: **ولا الضّالّين**، والله أعلم، فهذه لطيفة ما سبقت إلى استخراجها.

10. L. 40a-41a

تفسير آية [الله نور السّموات والأرض]
TAFSĪR ĀYA [ALLĀH NŪR AS-SAMĀWĀT WA AL-ARḌ]

Komentar 35. ajeta iz poglavlja *an-Nūr* (الله نور السّموات والأرض), na arapskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Početak (l. 40a):

أوّله: قوله تعالى: **الله نور السّموات والأرض** الآية، (قال) إبن عبّاس: هادي أهل السّموات والأرض، فهم بنوره إلى الحقّ يهتدون وبهدايته من حيرة الضّلال ينجون، و(قال) ضحّاك: منوّر السّموات والأرض، نوّر السّماء بالملائكة ونوّر الأرض بالأنبيا...

Završetak (l. 41a):

آخره: ...وقال الإمام الرّاغب: والشّجرة هى الزّيتون للدّين وجعلها لا شرقيّةٌ ولا غربيّةٌ تنبيهًا أنّها مصونة من الإفراط والتّفريط كما قال تعالى: **إنّ هذا القرآن يهدي للّتي هى أقوم** والزّيت القرآن، وبيّن أنّ القرآن يمدّ العقل مدّ الزّيت للمصباح وأنّه يكاد ويكفي لوضوحه وإن لم يعاضده العقل، والله يختصّ بذلك من يشا.

11. L. 41b

دعاء الشّيخ الأكبر لتصفية الباطن
DU'Ā' AŠ-ŠAYḪ AL-AKBAR LI TAṢFIYA AL-BĀṬIN

Na početku naslov i kratko objašnjenje o molitvi i njenom autoru:

دعاء الشّيخ الأكبر لتصفية الباطن - هذه خاصّة من الخواصّ الّتي ذكرها الشّيخ محيي الدّين العربي قدّس سرّه في الفتوحات لتصفية النّفوس الاصان (!) الدّنيّة والأخلاق الرّويّة والتّمتّعات الحيوانيّة والشّهوات النّفسانيّة وتحلية القلوب بالفضائل المكّيّة وهذه مجلية للواردات الرّبّانيّة والنّعوت القدسيّة ومفتاح للكشوفات الكونيّة والشّهودات العيانيّة ومن داوم هذه... بعد خلوّ المعدة في كلّ من الصّلوات المفروضة و في اللّيالي شدّ تأخيرا من النّهار...

Molitva za pročišćenje duše. Sastavio na arapskom jeziku Muḥammad b. 'Alī b. Muḥammad b. Aḥmad b. 'Abdullāh aṭ-Ṭā'ī al-Ḥātamī al-Mursī al-Andalusī, poznat još i pod nadimcima: Muḥyīddīn, Ibn 'Arabī i aš-Šayḫ al-Akbar, rođen 560/1166. godine u Mursiji (šp. Murcia) u Andalusu, umro 638/1240. godine u Damasku. Kako se u uvodu kaže, molitva je navedena u njegovom poznatom djelu الفتوحات المكّيّة

Početak (l. 41b):

أوله: والدّعاء هذا: بسم الله الرّحمن الرّحيم، اللّهمّ طهّر باطني وقلبي وروحي وسرّي وكلّبني من كلّ خبائة وقباحة ومن كلّ كدورة وظلمة ومن كلّ مراد ومقصود ومطلوب ومحبوب ومعشوق... حتّى من ملاحظة وجودي، تطهيراً لا يترك شيئًا من خبائة وقباحة وقدورة وظلمة...

Završetak (l. 41b):

آخره: ...وارفع بها ظلمة الإكراه المانعة عن إدراك حقائق الآيات... إنّك المحبّ المحبوب وإلهي المطلوب، يا مقلّب القلوب، ويا كاشف الكروب، أنت علاّم الغيوب، أنت ربّي وربّ كلّ شيئ، ستّار العيوب، غفّار الذّنوب، يا من لم يزل غفّاراً، برحمتك يا أرحم الرّاحمين.

12. L. 42b-71a

لوامع الأنوار ـ شرح قصيده، خمريّه

LAWĀMI' AL-ANWĀR - ŠARḤ-I QAṢĪDA-I ḪAMRIYYA

Prijevod i komentar na perzijskom jeziku poznate kaside *Mīmiyya* (قصيده، ميميّه، خمريّه، فارضيّه). Kasidu mističnog sadržaja na arapskom jeziku, u mesnevi stihovima spjevao je 'Umar b. 'Alī b. al-Muršid b. 'Alī al-Ḥamawī al-Miṣrī, Ibn al-Fāriḍ, rođen 576/1181., umro 632/1235. godine, a ovaj prijevod i komentar na perzijskom jeziku sačinio je 'Abdurraḥmān b. Aḥmad b. Muḥammad aš-Šīrāzī al-Ğāmī, Nūruddīn, Abū al-Barakāt, rođen 817/1414. godine u kasabi Džām u Horasanu, umro u Heratu 898/1492. godine.

Karatay p, 61; Ateş FME I, 585/10, 586/5, 588/5, 593/10, 594/4; Rieu CPM I, 808b; Blochet, 101, 2142; Ḥ. Ḫ. II, 1338; Köprülü I, 732/2.

Početak (l. 42b):

أوله: سبحانه من جميل ليس لوجهه نقاب إلاّ النّور، ولا لجماله حجاب إلاّ الظّهور، رباعيه..

اى كشته نهان زغايت پيداني   عين همه عالمي زپس بكتابي...

أمّا بعد، اين ورقي چندست در شرح الفاظ وعبارات وكشف رموز واشارات قصيده، ميميّه، خمريّه، فارضيّه قدّس اللّه سرّ ناظرها در وصف راح محبّت...

Završetak (l. 71a):

آخره: رباعيه

...بي دعوى فضل جامي ولاف فقير   در سلك بيان كشيد اين عقد كهر

وآن لحظه كه شد تمام آورد بدر   تاريخ مه وسال وي از شهر صفر

٨٨٢

13. L. 42b-45a (na marginama)

فوائد العقائد

FAWĀ'ID AL-'AQĀ'ID

Naslov djela i ime autora na listu 45a:

هذه رسالة مسمّاة بفوائد العقائد للشّيخ العلاّمة علاء الدّين السّمناني وهو من أفاضل المشايخ المتقدّمين بعد الأصحاب عليه رحمة العزيز الوهّاب البرّ التّوّاب

Djelo iz oblasti akaida. Napisao na arapskom jeziku Aḥmad b. Muḥammad b. Aḥmad as-Samnānī, 'Alā'uddīn, Abū al-Makārim, rođen 659/1261., umro 736/1336. godine.

Kaḥḥāla II, 69; Ḥ. Ḫ. II, 1299.

Početak (l. 42b):

أوله: الحمد لله على إيجاده المكنونات من كتم العدم واصطفائه من بينهم بني آدم بالجود والكرم، وإرشاده إيّاهم على متابعة حبيبه الكريم محمّد المتكلّم بجوامع الكلم، المبعوث إلى سائر الأمم، صلوات اللّه عليه وسلامه وعلى آله وأصحابه المختارين بين أهل العلم، وعلى التّابعين لهم بإحسان إلى يوم العرض الأعظم، وبعد، فاعلم أيّها المستكشف عن الاعتقاد لا يخلو إمّا أن يكون متمكّنًا، فإن كان متمكّنًا فلا يخلو إمّا أن يكون المعتقد مطابقًا لما تمكّن في الاعتقاد أو غير مطابق فهو الجهل...

Završetak ovdje (l. 45a):

آخره: ...واللّه تعالى أبدع الأمّهات وقدّرها، وأظهر المتولّدات ودبّرها، وسوّى قالب الإنسان وصوّره، ونفخ فيه من روحه، وجعل له السّمع والبصر والفؤاد ليشكره، وأرسل الرّسول إليه، وأنزل معه الكتاب والميزان والحديد... والتّوجّه لا ينفع إلاّ بعد تصقيل القلب وتصقيل القلب لا يحصل إلاّ بمراعات الشّروط الثّلاثه وهى السّياسه والطّهارة والعبادة والجمع بين الظّاهر والباطن فيها، وهذه الشّروط مسمّاة ومترجمة بفوائد العقائد.

14. L. 45b-49b (na marginama)

العجالة في التّوجّه الأتمّ

AL-'UĞĀLA FĪ AT-TAWAĞĞUH AL-ATAMM

Na početku naziv djela i pogrešno ime autora crvenim slovima:

رساله، مرشديّه، حضرت شيخ صدر الدّين القنوي عليه رحمة الباري

Isto kao pod br. 7580/2.

Završetak ovdje (l. 49b):

آخره: ...وعرف سرّ غلبه الله على أمره في مرتبة الأرواح مع الطّبائع وفي مرتبة الأخلاق والصّفات المحمودة مع المذمومة ومغلوبيّة الأرواح الإنسانيّة تحت أحكام الأمزجة الطّبيعيّة أولاً مع مغلوبيّتها ومفعوليّة سائر الأرواح العلويّة المقدّسة آخرا تحت أحكام الأسماء والصّفات الإلهيّة واستهلاك جملة الكون تحت السّطوة الذّاتيّة الإلهيّة، ويعرف أيضًا علومًا مندرجة في هذه الكلمات غير ما ذكرنا ويطول ذكر أنواعها، فكيف تعيينها وبيانها. فافهم، **والله يقول الحقّ ويهدي من يشاء إلى صراط مستقيم** (تمّت الرّسالة المنسوبة إلى ملك المشايخ الهداة إلى الصّراط السّويّ الشّيخ صدر الدّين القنوي المسمّاة بالرّسالة المرشديّة).

15. L. 50a-51b (na marginama)

رسالة الشّيخ أحمد الغزالي إلى عين القضاة الهمداني

RISĀLA AŠ-ŠAYḪ AḤMAD AL-ĠAZĀLĪ
ILĀ 'AYN AL-QUḌĀT AL-HAMADĀNĪ

Naslov na početku crvenim slovima:

هذه رسالة للشّيخ الإمام أحمد الغزالي إلى عين القضاة الهمداني رحمة الله عليهما

Poslanica koju je napisao Aḥmad b. Muḥammad b. Muḥammad b. Aḥmad aṭ-Ṭūsī, al-Ġazālī, Šihābuddīn, Abū al-Fatḥ umro 520/1126. godine i poslao svome suvremeniku 'Abdullāh b. Muḥammad b. 'Alī b. al-Ḥasan-u al-Mayānğī-ju, poznatijem pod nadimkom 'Ayn al-Quḍāt al-Hamadānī, umro 525/1131. godinī.

Kaḥḥāla II, 147.

Početak (l. 50a):

أوّله: قال الله تبارك وتعالى: **إنّ هذه تذكرة فمن شاء اتّخذ إلى ربّه سبيلاً**، إعلم أنّ علامة اعراض الله عن العبد اشتغاله بما لا يعنيه، ومن جاوز الأربعين ولم يغلب خيرُه شرَّه، فليتجهّز إلى النّار...

Završetak (l. 51b):

آخره: ...حقّ سبحانه وتعالى توفيق رفيق كرداند وسعادت ساعد وبضاعت ايمان از اضاعت مأمون وطاعت از ريا وسمعه بيرون بمنّه وفضله، ونعوذ بالله من الأذن لا يسمع وقلب لا يخشع وعلم لا ينفع، والصّلوة والسّلام على رسوله محمّد وآله وصحبه أجمعين الطّيّبين الطّاهرين، آمين يا ربّ العالمين. تمّ.

16. L. 71b-85a

شرح تائيّه، ابن الفارض

ŠARḤ-I TĀ'IYYA-I IBN AL-FĀRIḌ

Prijevod i komentar na perzijskom jeziku poznate kaside *Tā'iyya* (قصيده، تائيّه، فارضيّه). Kasidu mističnog sadržaja na arapskom jeziku, u mesnevī stihovima spjevao je 'Umar b. 'Alī b. al-Muršid b. 'Alī al-Ḥamawī al-Miṣrī, Ibn al-Fāriḍ, rođen 576/1181., umro 632/1235. godine, a ovaj prijevod i komentar na perzijskom jeziku sačinio je 'Abdurraḥmān b. Aḥmad b. Muḥammad aš-Šīrāzī al-Ğāmī, Nūruddīn, Abū al-Barakāt, rođen 817/1414. godine u kasabi Džām u Horasanu, umro u Heratu 898/1492. godine.

Karatay p, 680/XXVII i 681/XVII; Ateş FME I, 586/9, 586/5, 588/6, 593/11, 594/2.

Početak (l. 71b):

أوّله: پاكا خداوندي كه صفحات كائنات نامه، سپاس وستايش اوست، وصحيفه، مكوّنات نسخه، بخشش وبخشايش اوير زبان... أمّا بعد، نموده مى آيد كه چون درين فرصت اين كمينه، بى بضاعت را مطالعه قصيده، تائيّه، فارضيّه موسومه بنظم الدّر... وبقدر قوّت واستطاعت استفاده، معاني وحقائق از شروح عربي وفارسي آن دست...

Završetak (l. 85a):

آخره: رباعيّه

...هم آرازوى خاطر افكارتويي — هم غاية مقصود دل زارتويي
هر خسته دل اختياري ياري كروست — مارا زميان همه مختار تويي

17. L. 85b-107b

شرح رباعيّات

ŠARḤ-I RUBĀ'IYYĀT

Komentar rubaija mističkog sadržaja. Napisao na perzijskom jeziku 'Abdurraḥmān b. Aḥmad b. Muḥammad aš-Šīrāzī al-Ğāmī, Nūruddīn, Abū al-Barakāt, rođen 817/1414. godine u kasabi Džām u Horasanu, umro u Heratu 898/1492. godine.

Karatay p, 679/IV; Ateş FME I, 586/10, 588/13, 588/6, 593/6, 594/25, 606/4.

Početak (l. 85b):

أوّله: حمدا لإله هو بالحمد حقيق در بحر نوالش... پاكا يگانه كه... امّا بعد، نموده مى شود كه پس از انشاء نامه، نامي وافشاء اين صحيفه كرامي، رباعي چند در اثبات وحدت وجود ... سمت اتمام گرفته بود...

Završetak (l. 107b):

آخره: رباعيّة في الخاتمة

جامي كه نه مرد خانقاه است ونه دير　　ني يا خبر از وقفه نه آگاه زسير

هم فاتحه هم خاتمه اش جمله توبي　　فافتح بالخير ربِّ واختم بالخير

18. L. 108b-120b

لوائح جامي

LAWĀ'IḤ-I ĞĀMĪ

Isto kao br. 7566/10.

Sudeći po rukopisu, cijelu zbirku prepisao je isti, nama nepoznati prepisivač, 1070/1659. godine (bilješka na istu 7b).

7594. R-5713

Zbirka (مجموع), 3

L. 30; 22 x 15,5 (14,5 x 8,5); 15-19 redaka. *Nasḫ*, mjestimično vokalizovan, pisan sitnim slovima i nevještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, bijele i tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez kartonski.

1. L. 1b-28b

بيان أسرار للطّالبين في التّصوّف

BAYĀN ASRĀR LI AṬ-ṬĀLIBĪN FĪ AT-TAṢAWWUF

Isto kao br. 7591.

Početak ovdje (l. 1b):

أوله: الحمد لله القادر العليم، الفاطر الحكيم، الجواد الكريم، الرّبّ الرّحيم، منزل الذكر الحكيم والقرآن العظيم على المبعوث بالدّين القويم... وبعده، فاعلم أنّ العلم أشرف منقبة وأجلّ مرتبة وأبهى مفخرة وأربح متجرة يتوسّل به إلى توحيد ربّ العالمين... **الفصل الأوّل** في رجوع الإنسان إلى وطنه الأصليّ...

Djelo se završava kolofonom (l. 28b) u kome je data bilješka da je njegov prijepis završen 25. rebiul-ahira 1175/1761. godine:

تمّت الرّسالة الشّريفة بتوفيق ربّ العالمين... سنة ١١٧٥ في ٢٥ من ماه ر

Nema podataka o prepisivaču ni mjestu prijepisa.

2. L. 28b-29a

رسالة في تعداد الكبائر بالرّوايات

RISĀLA FĪ TA'DĀD AL-KABĀ'IR BI AR-RIWĀYĀT

Naslov na listu 28b crvenim slovima: رسالة في تعداد الكبائر بالرّوايات

Kratka rasprava o velikim grijesima, na arapskom jeziku, od nama nepoznatog autora. Rasprava je nepotpuna i na početku i na kraju.

Početak ovdje (l. 28b):

ناقص في أوله. أوّل الموجود: ذكر في المضمرات في شرح القدوري أنّ رسول الله سئل من رجل: متى يعلم الرّجل بأنّه من أهل السّنّة والجماعة فقال ع م: إذا وجد في نفسه عشرة أشياء فهو على السّنّة والجماعة، أولها يصلّي (ال) صلوة الخمس بالجماعة ولا يذكر أحداً منه بمنقصه ولا يخرج على السّلطان...

Završetak ovdje (l. 29a):

ناقص في آخره. آخر الموجود: ...سادسها النّفس المرضيّة كما قال الله تعالى: **رَاضِيَةً مَرضِيَّةً** ولها أيضاً سبعة خصال وهي: التّخلّق بأخلاق الله والتّقرّب إلى الله تعالى والتّفكّر في الله تعالى والتّلطّف على خلق الله تعالى...

3. L. 29b-30b

الرّسالة المشتملة على فضيلة العمامة وسننها وبيان تسويمها

AR-RISĀLA AL-MUŠTAMILA 'ALĀ FAḌĪLA AL-'IMĀMA WA SUNANIHĀ WA BAYĀN TASWĪMIHĀ

Kratka rasprava o nošenju, boji i načinu motanja turbana. Napisao na arapskom jeziku, na osnovu hadisa, fetvi i raznih fikhskih djela, Muḥammad b. Yaḥyā al-Buḫārī, čija nam je biografija nepoznata.

Nametak IV, 2702/3; Köprülü III, 705/7.

Početak (l. 29b):

أوله: الحمد لله الذي كوّر عناصر وجودنا بحكمته، وشرّف رؤسنا بشرف قدوم خير بريّته، ونوّر قلوبنا بلوامع نور متابعته... وبعد، فيقول العبد المفتقر إلى الغنيّ الباري محمّد بن يحيى

البخاري... هذه **الرّسالة المشتملة على فضيلة العمامة وسننها وبيان تسويمها** على سبيل الإنحصار والإقتصار مرويّة عن الثّقات الأخبار مستنبطة عن الكتب المعتبرة من الفتاوى والأحاديث والأخبار...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 30b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: والأحاديث الّتي تدلّ على إرساله بين الكتفين مخصوصة بالغزاة وقت الركوب وسلف العلماء والكبراء قدّس الله أرواحهم أعرف وأعلم منّا بالأحاديث ومعانيها ولنا متابعتهم على الحقيقة متابعة الكتاب والسّنّة ومتابعتهم على جميع الأمّة فريضة، وقال الله تعالى: **ياأيّها الّذين آمنوا أطيعوا الله وأطيعوا الرّسول وأولي الأمر منكم** الآية...

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

7595. R-8984

Zbirka (مجموع), 6

L. 68; 20,5 x 12,2 (15 x 7,5); 17 redaka. *Ta'līq*, pisan oštrim perom, sitnim slovima i veoma vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Pojedini listovi dohvaćeni vlagom i po lagama odvojeni od poveza. Tekst uokviren debelom zlatnom linijom, ojačanom sa vanjske strane dvjema, a sa unutrašnje jednom tankom linijom crne boje. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Na marginama ima nešto komentara i bilješki u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni sa preklopom. Vanjska strana korica i preklopa presvučena ukrasnim ebro papirom.

1. L. 1b-36a

بيان أسرار للطّالبين في التّصوّف

BAYĀN ASRĀR LI AṬ-ṬĀLIBĪN FĪ AT-TAṢAWWUF

Isto kao br. 7591.

Početak ovdje (l. 1b):

أوّله: الحمد لله القادر العليم، الفاطر الحكيم، الجواد الكريم، الرّبّ الرّحيم، منزل الذكر الحكيم والقرآن العظيم على المبعوث بالدّين القويم... وبعده، فاعلم أنّ العلم أشرف منقبة وأجلّ مرتبة

وأبهى مفخرة وأربح متجرة يتوسّل به إلى توحيد ربّ العالمين... **الفصل الأوّل** في رجوع الإنسان إلى وطنه الأصليّ...

Na listovima 37b-39 nekoliko fragmenata na arapskom i turskom jeziku iz raznih djela u kojima se govori o stepenima duše (مراتب النّفس) i Božijim atributima (صفات الله).

2. L. 39b-49b

رسالة عيسى أفندي بن الشّيخ مصلح الدّين أفندي

RISĀLA 'ĪSĀ-EFENDĪ B. AŠ-ŠAYH MUṢLIḤUDDĪN-EFENDĪ

Naslov na početku crvenim slovima:

رسالة عيسى أفندي بن الشّيخ مصلح الدّين أفندي رحمهما الله تعالى رحمةً واسعةً

Rasprava na arapskom jeziku iz oblasti tesavvufa. Prema završetku, sabrao iz više poznatih tesavvufskih djela (الإحياء - العوارف - وموعظة الواعظين وغيرها) 'Īsā b. aš-Šayḫ Muṣliḥuddīn, čija nam je biografija nepoznata.

Početak (l. 39b):

أوّله: الحمد لله المنزّه عن إشارة الأوهام، المقدّس بصفاته عن إدراك العقول والأفهام، الحكيم الّذي أنزل القرآن شفاءً للأرواح والأبدان، العليم الّذي خلق الإنسان (و) علّمه البيان... أيّها المؤمنون المسترشدون، نسأل الله أن يجعلنا من أمّة حبيبه محمّد المصطفى خالصًا في شريعته، ويحفظنا من الضّالّين المضلّين الملحدين...

Završetak (l. 49b):

آخره: ...فهذا الزّمان ممّا استعاذ السّلف الصّالحون من الإدراك، فالخلاص منهم بالكتاب والسّنّة حتّى يكون العاقبة خيرًا، وأنا الفقير العبد الضّعيف... عيسى بن الشّيخ مصلح الدّين حرّرت هذه الأوراق مستعينًا من ربّ العالمين، آخذًا من كتب المعتبرة كالإحياء، والعوارف وموعظة الواعظين وغيرها مع ضمّ ما لاح لبالي حتّى ينتفع الصّادقين وتكون سببًا لدعاء الخير... لعلّ الله يرحم ويغفر لي بسبب رجاء المقتصدين بحرمة سيّد المرسلين، آمين ياربّ العالمين.

3. L. 50b-52b

الرّسالة المشتملة على فضيلة العمامة وسننها وبيان تسويمها

AR-RISĀLA AL-MUŠTAMILA 'ALĀ FAḌĪLA AL-'IMĀMA WA SUNANIHĀ WA BAYĀN TASWĪMIHĀ

Isto kao pod br. 7594/3.

Završetak ovdje (l. 52b):

آخره: وذكر في فتاوى الحجّة أنّ التّسويم على ستّة أنواع: للقاضي خمس وثلاثين إصبعًا وللخطيب إحدى وعشرين إصبعًا وللعلماء عشرون إصبعًا وللعوامّ سبع أصابع... فعلم من هذه الرّوايات أنّ أقلّ المرتبة في أداء السّنّة التّسويم قدر قبضة وما هو أقلّ من قبضة لا يؤدّي السّنّة، والله تعالى أعلم بالصّواب.

4. L. 53b-55a

رسالة في القصاص واستيفاء الحقوق يومَ الجزاء

RISĀLA FĪ AL-QIṢĀṢ WA ISTĪFĀ' AL-ḤUQŪQ YAWM AL-ĞAZĀ'

Kratka rasprava o odmazdi (القصاص) i poravnanju računa na Sudnjem danu. Napisao na arapskom jeziku Muḥammad b. Ḥamza al-Āydīnī al-Güzelḥiṣārī, umro 1116/1704. godine. Neki izvori (*Kaḥḥāla IX, 271* i *A. M. II, 265*), pogrešno navode godinu autorove smrti, 1010/1601. Kako se iz završetka vidi, autor je djelo završio u petak, 2. šabana 1103/1692. godine.

Kaḥḥāla IX, 271; Ḏayl Kašf aẓ-Ẓunūn II, 216; Brockelmann G II, 437/28 i S II, 648-649; A. M. II, 265

Početak (l. 53b):

أوّله: الحمد لله على عباده الّذين اصطفى، إعلم أنّه اتّفق العلماء على ثبوت القصاص واستيفاء الحقوق يوم الجزاء حتّى عدّوه من العقائد الإسلاميّة وادّعوه في الكتب الكلاميّة على أنّ مطالب الحقوق غير الماليّة هو المظلوم واختلفوا في مطالب الحقّ المالي...

Završetak (l. 55a):

آخره: ...عصمنا الله تعالى عن الزّيغ والضّلال ووفّقنا لما يزلف لديه ويقرّب إليه... والحمد لله ربّ العالمين. تجزت هذه الرّسالة على يد العبد العاصي المذنب القاضي... محمّد بن حمزة عفى عنهما الملك ربّ العزّة، ضحى يوم الجمعة ثاني شعبان سنة ثلث ومائة وألف.

5. L. 56a-62b

الطّريقة المحمّديّة

AṬ-ṬARĪQA AL-MUḤAMMADIYYA

Fragment iz zbirke pouka i propovijedi iz Kur'ana i hadisa, prožete sufijskim učenjem. Zbirku je na arapskom jeziku napisao Muḥammad b. Pīr 'Alī al-Birgiwī (al-Birgilī), Taqiyyuddīn, umro 981/1573. godine. Zbirka je prvi put štampano u Istanbulu 1261/1845. godine.

Kaḥḥāla IX, 123-124; aẓ-Ẓahiriyya (at-taṣawwuf) II, 1373-1379, str. 274-278; Ḥ. Ḫ. II, 1111; Şeşen (Kibris), 514, str. 293-294; Dobrača I, 436; Fajić III, 2164-2170; Zürich-Sarajevo II, 752-755; Köprülü II, 133 i III, 179; Brockelmann G II, 441/15 i S II, 655; Sarkīs I, 611.

Početak ovdje (l. 56a):

أوّله: الإيمان والإسلام واحد هو تصديق النّبيّ صلّى الله عليه وسلّم في جميع ما علم بالضّرورة... فلا يزيد ولا ينقص ويصحّ أن يقول من وجد فيه: أنا مؤمن حقًّا ولا ينبغي أن يقول: أنا مؤمن إن شاء الله تعالى، والإيمان بهذا المعنى مخلوق كسبيّ، وأمّا بمعنى هداية الرّبّ تعالى لعبده إلى معرفته فغير مخلوق...

Završetak ovdje (l. 62a-62b):

آخره: ...وأمّا كيفيّة خروج التّائب عن تبعات الذّنوب والمظالم، فقد بيّنّاها في جلاء القلوب... ولكن يقول: أستغفر الله وأسأله التّوبة لأنّه وعد الله بترك الذّنوب. قال الطّحاوي: والصّحيح جوازه لقوله عليه السّلام: ما من إنسان يكون في مجلس فيقول حين يريد أن يقوم: سبحانك اللّهمّ وبحمدك لا إله إلاّ أنت، أستغفرك وأتوب إليك إلاّ غفر له في ذلك المجلس.

6. L. 63a-65b

رسالة في أحكام الشّهيد

RISĀLA FĪ AḤKĀM AŠ-ŠAHĪD

Kratka rasprava o propisima oko ukopa mučenika (الشّهيد) poginulog na Božijem putu. Napisao na arapskom jeziku Muḥammad b. Ḥamza al-Āydīnī al-Güzelḥiṣārī, umro 1116/1704. godine. Neki izvori (*Kaḥḥāla IX, 271* i *A. M. II, 265*), pogrešno navode godinu autorove smrti, 1010/1601. Kako se iz završetka vidi, autor je raspravu završio u ponedjeljak, 11. rebiul-evvela 1108/1696. godine.

Kaḥḥāla IX, 271; Brockelmann G II, 437/20.

Početak (l. 63a):

أوّله: الحمد لله وسلام على عباده الّذين اصطفى، اعلم أنّ الشّهيد نوعان حكميّ شُرِعَ له نوع من الأحكام الدّنيويّة يختصّ به من سائر الموتى كعدم غسله ودفنه في ثيابه الّتي قتل فيها وكانت من جنس الكفن وطهارة دمه وهو مسلم مكلّف طاهر عن الجنابة والحيض والنّفاس مقتول ظلمًا بأيّ آلة قتل...

Završetak (l. 65b):

آخره: ...وفيه أيضًا عن المدايني أنّ إبراهيم وجماعة من الأنبياء عليهم الصّلوة والسّلام ماتوا فجأة وكنّا صالحون... تجزت الرّسالة على يد العبد المذنب... محمّد بن حمزة عفى عنهما الملك

العافي وأثابهما من جنّة الخلد الخطّ الوافي يوم الإثنين حادي عشر أوّل اربعين (أوّل ربيعين) المنتظم في سلك سنة ثمانية ومائة وألف.

Na listovima 65b-67a nekoliko fragmenata o šehidu, preuzetih iz raznih fikhskih djela (الكافي - درر الحكام - شرح المشارق - شرح شرعة الإسلام - شرح الكنز)

Cijelu zbirku prepisao je isti, nama nepoznati prepisivač. Nema podataka o mjestu ni datumu prijepisa. Sudeći po pismu, papiru i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

7596. R-8948

الأوراد البهائيّة

AL-AWRĀD AL-BAHĀ'IYYA

Naslov na početku crvenim slovima: هذا اورادي شيخ پير محمّد بهاء الدّين

Zbirka izabranih kur'anskih i hadiskih dova za razne prilike. Sastavio na arapskom jeziku poznati šejh nakšibendijskog reda Muḥammad b. Aḥmad aẓ-Ẓuhūrī al-Fārūqī an-Naqšibandī, Bahā'uddīn, Šāh Naqšiband, rođen 728/1328., umro 791/1389. godine, koji je tvrdio da ga je ovim dovama u snu podučio poslanik Muhammed. Otuda su, u sufijskim krugovima, ove dove bile veoma popularne i često komentarisane. Zbirka dova je štampana u Damasku 1352/1933. godine.

Kaḥḥāla VIII, 271-272; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) III, 2154, str. 114-115; Ḥ. Ḥ. I, 200-201; A. M. II, 173.

Početak (l. 1b):

أوله: اللّهُمَّ أنْتَ المَلِكُ الحَيُّ الحَقُّ المُبِينُ الّذِي لاَ إلهَ إلاّ أنْتَ رَبّي، لاَ إلهَ إلاّ أنْتَ خَلَقْتَنِي وَأنَا عَبْدُكَ وَأنَا عَلَى عَهْدِكَ وَوَعْدِكَ مَا اسْتَطَعْتُ، أعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَاصَنَعْتُ...

Završetak (l. 20a):

آخره: ...اللّهُمَّ إيمَانًا بِكَ وَتَصْدِيقًا بِكِتَابِكَ وَوَفَاءً بِعَهْدِكَ وَاتّبَاعًا لِسُنَّةِ نَبِيِّكَ مُحَمَّدٍ صَلّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِسْمِ اللهِ الرَّحْمنِ الرَّحِيمِ، اللّهُمَّ إنّي أعُوذُ بِكَ مِنَ الكُفْرِ وَالفَقْرِ وَمِنْ عَذَابِ القَبْرِ وَمِنْ فِتْنَةِ المَحْيَا وَالمَمَاتِ، بِرَحْمَتِكَ يَا أرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

L. 20; 15 x 10 (9,3 x 4,5); 11 redaka. *Nasḫ*, vokalizovan, pisan oštrim perom, sitnim slovima i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i po rubovima izlizani. Na naslovnom listu tekst uokviren crvenom linijom. Na prva dva lista ima dosta bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XIX stoljeća.

Iz kolekcije Teufik-ef. Varenikovića iz Travnika (poklon).

7597. R-4492

شرح الأوراد البهائيّة

ŠARḤ AL-AWRĀD AL-BAHĀ'IYYA

Komentar na zbirku izabranih kur'anskih i hadiskih dova, poznatu pod nazivom الأوراد البهائيّة (br. 7596). Zbirku je na arapskom jeziku sastavio poznati šejh nakšibendijskog reda Muḥammad b. Aḥmad aẓ-Ẓuhūrī al-Fārūqī an-Naqšibandī, Bahā'uddīn, Šāh Naqšiband, rođen 728/1328., umro 791/1389. godine, a ovaj komentar na nju na arapskom jeziku napisao je Muṣṭafā b. Ibrāhīm al-Adanawī al-Ḥanafī, koji je živio u 12/18. stoljeću.

Şeşen, br. 562, str. 313.

Početak (l. 1b):

أوله: الحمد لوليّه والصّلوة على نبيّه محمّد وآله ما انتفع من نواله، أمّا بعد، فيقول العبد الفقير إلى عفو ربّه القدير مصطفى بن إبراهيم الأدني الحنفي عامله الله بلطفه الجلي والخفي: قد أشار إليّ بعض الأحباب، بل ألحّ عليّ بعض أولي الألباب على أن نجعل على الإختصار شرحًا لائقًا للأنظار لأوراد محمّد البهائي... فأجبت إلى حسن سؤاله حذراً عن انكسار زجاج باله، فشرحت على ما وعدت متوكّلاً على الله في إتمام ما شرحت وهو حسبي ونعم الوكيل...

Završetak (l. 45a):

آخره: ...وسلام اى تسليم التّعظيم **من ربٍّ رحيم** أو سلام كثير منّا أو ثناء حسن من جانبنا، كذلك في شرح الشّمائل لعلي القاري **على المرسلين** بالأصالة **وعلى أتباعهم** بالتّبعيّة، **والحمد** اى الثّناء الحسن **لله الّذي هدانا لهذا وما كنّا لنهتدى لولا أن هدانا الله** على نصرهم وهلاك الكافرين أو على جميع النّعماء، **ربّ العالمين** اى مالكهم وخالقهم ومصلح أمورهم ومعطي حاجاتهم ومجيب دعوتهم، وختم به الدّعاء لأنّه قيل هو أفضل صيغ الحمد لافتتاح القرآن به، كذا في شرح المشكاة، ولهذا قال العلماء: مستحبّ أن يختم الدّعاء بهذه الآية.

L. 45; 17,2 x 12 (12,5 x 6,5); 17 redaka. *Nasta'līq*, pisan tupim perom i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Tekst osnovnog djela i kur'anski ajeti pisani crvenim mastilom.

Papir tanak, glat, bijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, originalan, dobro očuvan. Vanjska strana korica presvučena ukrasnim papirom.

Na kraju djela (l. 45b) bilješka da je njegov prijepis završio Darwīš Ḥusayn Ḥayātī, 21. ševvala 1293/1876. godine:

تمّ هذا الشّرح للأوراد بعناية الله الغفور لذنوب العباد، كتبه درويش حسين حياتي المنتسب إلى الشّيخ العارف الكامل أعني به السيّد الشّيخ محمّد صدقي النّقشبندي قدّس سرّه في ٢١ شوّال المكرّم سنة ١٢٩٣

Na listu 1a bilješka na arapskom jeziku da je rukopis iz kolekcije Sayfuddīn Fahmī b. 'Alī Kamūrā-zāde iz Sarajeva:

من كتب سيف الدّين فهمي بن علي كمورا زاده من سراى بوسنه

Ispod bilješke otisnuta dva pečata sa imenom spomenutog vlasnika.

7598. R-6929

نزهة الأرواح وبهجة الأشباح

NUZHA AL-ARWĀḤ WA BAHĞA AL-AŠBĀḤ

Naslov djela na listu 1a: هذا كتاب نزهة الأرواح وبهجة الأشباح, a na prvoj korici i donjem prerezu listova samo نزهة الأرواح

Zbirka savjeta i uputa u vezi sa bračnim odnosom supružnika. Zbirka je prožeta mnoštvom kur'anskih ajeta, hadisa, mudrih izreka i primjera iz života istaknutih islamskih ličnosti sklonih isposništvu i misticizmu. Napisao na arapskom jeziku Muḥammad b. 'Abdurraḥmān b. Muḥammad b. 'Alī b. Ismā'īl al-Anṣārī al-Ḫazrağī al-Bahnasī aš-Šāfi'ī, Šarafuddīn, rođen 736/1336., umro 800/1398. godine. Djelo je veoma rijetko i, prema nama dostupnim izvorima, samo još jedan njegov primjerak nalazi se u Balikesiru u Turskoj (*Šešen, al-Maḫṭūṭāt al-'arabiyyāt al-nādira fī maktabāt Türkiye, br. 963, str. 521*).

Şeşen, an-Nādira 963, str. 521; Kaḥḥāla X, 153; Brockelmann G II, 93 i S II, 109.

Početak (l. 1b):

أوله: الحَمْدُ للهِ الّذي فَضّلَنَا عَلى كَثيرٍ مِمَّنْ خَلَقَ وَأَسْبَغَ عَلَيْنَا مِنْ نِعَمِهِ مَا جَلَّ وَدَقَّ... وَبَعْدُ، فَإنَّ اللهَ بِلَطيفِ حِكْمَتِهِ جَعَلَ بَيْنَ الزَّوْجَيْنِ مَوَدَّةً وَرَحْمَةً لِحفْظِ الوُجُودِ وَبَقَاءِ النَّسْلِ المَقْصُودِ، فَرَأَيْتُ أَنْ أَجْمَعَ مَا يُسْتَحْسَنُ مِنْ آدابِ النِّسَاءِ، وَالرِّجَالِ عِنْدَ الوِصَالِ وَالاِنْفِصَالِ وَمَا يَنْبَغي مِنَ المَلاَحَةِ وَالجَمَالِ عَلى طَرِيقِ الإجْمَالِ وَمَا فِي الجِمَاعِ مِنَ المَنَافِعِ وَالمَضَارِّ في الإقْلاَلِ وَالإكْثَارِ...

Završetak (l. 78b-79a):

آخره: ...وَقَدْ سُئِلَ الشَّافِعيُّ عَنْهُ فَقَالَ: لاَ خَيْرَ فِيهِ حِينَئِذٍ، وَالجُمْهُورُ عَلى أَنَّ عَلَيْهَا رَفْعَ فَخِذَيْهَا وَالتَّحَرُّكَ لَهُ إنْ طَلَبَهُ لِمَرَضٍ أَوْ هَرَمٍ وَلَوْ يوقف التَّمَتُّعِ بِهَا عَلى اسْتِلْقَائِهَا لِمَرَضٍ اضْطَرَّهُ لِلاسْتِلْقَاءِ، وَجَبَ عَلَيْهَا الاِسْتِلْقَاءُ. وَاللهُ أَعْلَمُ بِالصَّوَابِ. تَمَّ الكِتَابُ المُبَارَكُ بِحَمْدِ اللهِ وَعَوْنِهِ.

L. 79; 20,5 x 15,5 (15 x 11,5); 13 redaka. *Nasḫ*, vokalizovan, pisan krupnim slovima i vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir debeo, glat, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Pojedini listovi dohvaćeni vlagom. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki u vezi sa tekstom. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni sa preklopom, originalan i dobro očuvan. Vanjska strana korica i preklopa obložena ukrasnim ebro papirom.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu niti godini prijepisa. Sudeći po papiru, povezu, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVI stoljeća.

Na kraju djela (l. 79a) bilješka sa ličnim pečatom da je ovaj primjerak uvakufio Elčī Ibrāhīm-paša, tadašnji namjesnik Bosne:

وقفت هذه النّسخة لله العليّ الأعلى وأنا الحقير ايلچي إبراهيم پاشا محافظ بوسنه حالا

Iz Odbora IZ Travnik.

7599. R-380

مشارع الأشواق إلى مصارع العشّاق

MAŠĀRI' AL-AŠWĀQ ILĀ MAṢĀRI' AL-'UŠŠĀQ

Na listu 1a naslov djela i ime autora:

كتاب الجهاد المعروف بمشارع الأشواق إلى مصارع العشّاق... للإمام العالم العلاّمة المجاهد في سبيل الله تعالى محي الدّين النّحاس

Djelo o borbi na Božijem putu (الجهاد) i čuvanju granica islamske države od napada neprijatelja (المرابطة), protkano sufijskim učenjem o iskrenosti (الإخلاص), pobožnosti (العبادة) i isposništvu (الزهد), te poučnim pričama o junaštvu i ratnim pohodima (القصص والغزوات). Napisao na arapskom jeziku Aḥmad b. Ibrāhīm b. Muḥammad ad-Dimašqī ad-Dimyāṭī, Ibn an-Nuḥās, umro 814/1411. godine. Djelo je podijeljeno na 33 poglavlja (باب) i zaključak (الخاتمة). Prvi put je štampano u Bulāku u Egiptu, 1242/1826. godine.

Kaḥḥāla I, 142-143; Ḥ. Ḫ. II, 1686; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) II, 1838, str. 664-65; Flügel II, 1414, str. 481; A. M. I, 119; Sarkīs II, str. 1848; Karatay a II, 2994, str. 242; Brockelmann G II, 76 i S II, 83.

Početak (l. 1b):

أوّله: أحمدك اللّهمّ ربّي وأسألك أعلى رتب الشّهادة، وأشهد أن لا إله إلاّ أنت وأستودعك هذه الشّهادة وأستغفرك لما تعلمه عنّي وأنت عالم الغيب والشّهادة... أمّا بعد، فمن المعلوم أنّ الخلق كلّهم ملك لله وعبيد وأنّ الله تعالى يفعل في ملكه وملكوته ما يريد، **لا يسأل عمّا يفعل وهم يسئلون...**

Završetak (l. 197a):

آخره: ...فلا تنكر أيّها الأخ ما بنا من فساد الأحوال وما إليه أمرنا من النّقص آل بعد الكمال، إذ تركنا من الدّين شريعته العظمى... ولا نرى مندوحه عن الإجتهاد في طول الآمال وكثرة الأحوال... ربّ فلا تجعل ما ألّفته قرائحنا مردوداً إلينا بالطّرد والإبعاد وما سطرته أناملنا شهيداً علينا يوم يقوم الأشهاد، وارزقنا شهادةً ننال بها أعلى رتب الزّلفى لديك...اللّهمّ وصلّ أفضل صلوة وأكملها... وسلّم تسليماً كثيراً دائمًا أبداً. آخر كتاب **مشارع الأشواق إلى مصارع العشّاق.**

L. 200; 26 x 17,7 (20 x 11,5); 29 redaka. *Nasḫ*, čitljiv, pisan oštrim perom i vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani krupnim slovima i crvenim mastilom. Na početku tri zaštitna lista sa sadržajem djela po poglavljima. Papir debeo, glat, bijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Tekst uokviren sa po dvije linije crvene boje. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez polukožni sa preklopom, originalan, dobro očuvan. Vanjska strana korica i preklopa obložena ukrasnim ebro papirom.

Djelo se završava kolofonom u kome je data bilješka da je njegov prijepis u tuđini, daleko od svoje porodice i prijatelja, na otoku Rodos, završio Ḥabīb b. al-Qāḍī 'Īsā, poznat pod nadimkom Ibn as-Suyūfī, u četvrtak, u drugoj dekadi mjeseca safera 962/1554. godine:

وكان الفراغ من كتابة هذا الكتاب المبارك نهار الخميس المبارك في أواسط شهر سفر (صفر) من شهور سنة إثنى وستّين وتسعمائة هجريّة على صاحبها أفضل الصّلاة والسّلام وأكمل التّحيّة بتحرير قلم العبد الفقير... حبيب بن القاضي عيسى المشهور بابن السّيوفي في الغربى المقيم يوم تاريخه في دار الفتح رودوس، أفرج الله همّه وكشف غمّه وجمع شمله في أوطانه مع أهله وأصحابه وإخوانه.

Iz Šehdijine biblioteke u Sarajevu (pečat na listovima 1a i 199b).

7600. R-1715

Zbirka (مجموع), 7

L. 158; 21 x 14 (14,5 x 7,5); 9 i 17 redaka. *Nasḫ* i *ta'līq*, od različitih prepisivača. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir debeo, hrapav, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Pojedini listovi dohvaćeni vlagom. Prvi list otkinut i zagubljen. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez originalan, sa preklopom, dobro očuvan. Vanjska strana korica i preklopa presvučena ukrasnim ebro papirom.

1. L. 2a-6b

الوصايا القدسيّة

AL-WAṢĀYĀ AL-QUDSIYYA

Zbirka savjeta i uputa protkanih sufijskim učenjem, koje je autor ostavio svojoj djeci i prijateljima. Napisao na arapskom jeziku Abū Bakr b. Muḥammad b. Muḥammad b. 'Alī al-Ḫawāfī al-Ḫorāsānī, Zaynuddīn, rođen 757/1356., umro 838/1435. godine. Autor je, kako na kraju stoji, zbirku završio u prvoj dekadi mjeseca džumadel-ula 825/1422. godine u Jerusalimu (القدس الشّريف).

Kaḥḥāla XI, 214; Ahlwardt II, 3023; Ḥ. Ḫ. 2012; Brockelmann G II, 206; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) III, 2187, str. 142 i 2192-2198, str.146-150.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 2a):

ناقص في أوّله. أوّل الموجود: وإن رأى أنّه مات أو حمّله أحمالاً ثقالاً يمشّيه دلّ على غلبته على الشّهوة ويرى الشّهوة البطنيّة في صورة الغنم، كذلك في غالبيّتها ومغلوبيّتها، ويرى القوّة الغضبيّة في صورة الكلب الأسود أو الذّئب أو النّار المشتعلة بجمرات... ويرى الحرص في صورة النّمل كبارها إذا كانت قويّة ومؤذية وصغارها كذلك...

Završetak (l. 6a-6b):

آخره: ...واعمل أنت على التّرتيب، فإنّي ما كتبت على التّبويب وأنت شاهدت حالي وتوزّع بالي، أسأل الله توفيق العمل بمقتضاها لي ولكم ولجميع الطّالبين بحرمة سيّد المرسلين، صلّى الله عليه وعلى آله وصحبه وعترته الأجمعين... وتحرّرت هذه الوصايا على يد العبد الفقير... أبي بكر بن محمّد بن محمّد بن علي المدعوّ بزين الخوافي... بالقدس الشّريف زادها الله شرفًا بمجاورتها ورزقنا العود إليها وملازمتها في أوائل جمادى الأولى لسنة خمس وعشرين وثمانمائة.

Djelo se završava kolofonom u kome je data bilješka da je njegov prijepis završen u prvoj dekadi mjeseca zul-hidždžeta 1005/1597. godine:

وقد وقع الفراغ في أوائل ذي الحجّة سنة خمس وألف.

Nema podataka o prepisivaču ni mjestu prijepisa.

2. L. 7a-9a

الأوراد الزّينيّة

AL-AWRĀD AZ-ZAYNIYYA

Zbirka izabranih dova koje se uče poslije sabah-namaza i u drugim prilikama. Sastavio na arapskom jeziku Abū Bakr b. Muḥammad b. Muḥammad b. ʻAlī al-Ḫawāfī al-Ḫorāsānī, Zaynuddīn, rođen 757/1356., umro 838/1435. godine.

Kaḥḥāla XI, 214; Ḥ. Ḫ. I, 200; Brockelmann G II, 206 i S II, 285; Karatay a III, 5463, str. 261-262.

Početak (l. 7a):

أوّله: هذه أوراد الشّيخ زين الدّين الخوافي رحمه الله عقبَ صلوة الفجر وغيرها، أستغفر اللهَ ثلاثًا، اللّهمّ إنّا نقدّم إليك بين يدى كلّ نفس وخطرة ولمحة ولحظة وطرفة يطوف بها أهل السّماوات وأهل الأرض وكلّ شيء هو في علمك كائن أو قد كان، نقدّم إليك بين يدى ذلك كلّه بعدد ذلك كلّه وكلّما ذكرك الذّاكرون وكلّما غفل عن ذكرك الغافلون... ثمّ سبحان الله ثلاثًا وثلاثين والحمد لله مثلها والله أكبر مثلها...

Završetak (l. 9a):

آخره: ...اللّهمّ اغفر لنا ولوالدينا ولمشايخنا ولأساتذنا ولإخواننا ولأصحابنا ولأصحاب الحقوق علينا ولمن وصّانا الدّعاء، وللمسلمين والمسلمات والمؤمنين والمؤمنات الأحيا، منهم والأموات وصلّ وسلّم بجلالك على أشرف المرسلين محمّد خاتم النّبيّين وآله وصحبه أجمعين. سبحان ربّك **ربّ العزّة عمّا يصفون وسلام على المرسلين والحمد لله ربّ العالمين.**

3. L. 9b-11b

بدء الأمالي

BAD' AL-AMĀLĪ

Kasida iz islamske dogmatike. Napisao na arapskom jeziku ʻAlī b. ʻUṯmān b. Muḥammad al-Ūšī al-Farġānī, Sirāğuddīn, umro 569/1173. ili 575/1179. godine. Kasida je poznata i pod imenom: القصيدة اللاّميّة في التّوحيد

Kaḥḥāla VII, 148; Ḥ. Ḫ. II, 1349; Ahlwardt II, 2407-2424; al-Ğabūrī II, 2739-2741, str. 106; Zürich I, 136; Trako-Gazić, 495, Dobrača I, 115/3, str. 67; ar-Riyāḍ V, str. 174; Bratislava, 115-116, str. 117-118; Jahić VI, 4132/4 i VIII, 5245/3; Popara-Fajić VII, 4605/2; Sarkīs I, 499; A. M. I, 700; Nametak IV/4.

Početak (l. 9b):

أوّله: يقول العبد في بدء الأمالي لتوحيد بنظم كاللآلي
إله الخلق مولانا قديم وموصوف بأوصاف الكمال

Završetak ovdje (l. 11b):

آخر الموجود: لعلّ الله يعفوه بفضل ويعطيه السّعادة في المآل
وانّ الحقّ أدعو كلّ وقت لمن بالخير يومًا دعا لي

4. L. 12b-26b

الكتاب في العبادات والعلم والمعاملات لمجهول

AL-KITĀB FĪ AL-ʻIBĀDĀT WA AL-ʻILM WA AL-MUʻĀMALAT LI MAĞHŪL

Kraće djelo s područja fikha, na arapskom jeziku, od nama nepoznatog autora. U njemu se govori o obredoslovlju (في العبادات), znanju (في العلم) i poslovanju (في المعاملات). Moguće je da je ovo poglavlje iz nekog opširnijeg fikhskog djela.

Početak (l. 12b):

أوّله: **الحمد لله الّذي هدانا لهذا وما كنّا لنهتدى لو لا أن هدانا الله**، والصّلوة على خير خلقه محمّد وآله وصحبه وسلّم. إعلم أنّ هذا الكتاب يشتمل على أربعة أقسام: الأوّل في العبادات والعبادة طاعة من يستحقّ لذاته أن يطاع، والطّاعة موافقة للأمر وهو طلب الفعل على سبيل الإستعلاء، وفي هذا القسم عشرة فصول...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 26b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: ...**في الحلال والحرام** قال عليه الصّلوة والسّلام: طلب الحلال فريضة على كلّ مسلم وقال أيضًا: العبادة عشرة أجزاء، تسعة منها طلب الحلال. وقال عليه الصّلوة والسّلام: من أكل الحلال أربعين يومًا نوّر الله قلبه وأجرى ينابيع الحكمة من قلبه... وقال: من لم يبال من أين اكتسب المال لم يبال الله تعالى من أين يُدخله النّار...

5. L. 27b-32a

وصيّة الإمام الأعظم أبي حنيفة لأبي يوسف

WAṢIYYA AL-IMĀM AL-A'ẒAM ABŪ ḤANĪFA LI ABŪ YŪSUF

Oporuka imama Nu'mān b. Ṯābit-a, Abū Ḥanīfa, rođen 80/699., umro 150/767. godine, svome učeniku Abū Yūsuf-u. Oporuka sadrži savjete i upute o lijepom ophođenju sa ljudima.

Dobrača II, 1436/3; Kairo I, 375.

Početak (l. 27b):

أوّله: وصيّة الإمام الأعظم لأبي يوسف بعد أن ظهر له الرّشد وحسن السّيرة والإقبال على النّاس، فقال: يا يعقوب: وقّر السّلطان وعظّم منزلته، وإيّاك والكذب بين يديه والدّخول عليه في كلّ وقت ما لم يدعك لحاجة علمته، فإنّك إذا كثرت إليه الإختلاف يتهاون بك وضعفت عنده منزلتك... فإنّ السّلطان لا يرى لأحد ما يرى لنفسه. وإيّاك وكثرة الكلام بين يديه فإنّه يأخذ عليك ما قلته ليرى لنفسه بين يدى حاشيته أنّه أعلم منك وأنّه يخطئك فتصغر في عين قوم...

Završetak (l. 32a):

آخره: ...ولا تنس من صالح دعائك واقبل هذه الموعظة منّي، وإنّما أوصيك لمصلحتك ومصلحة المسلمين، انتهى.

6. L. 33b-90a

الشّافية في الصّرف

AŠ-ŠĀFIYA FĪ AṢ-ṢARF

Djelo iz morfologije arapskog jezika. Napisao na arapskom jeziku 'Uṯmān b. 'Umar b. Abū Bakr b. Yūnus al-Kurdī al-Mālikī, poznat još i pod nadimcima: Ğamāluddīn, Abū 'Amr i Ibn al-Ḥāğib, rođen u Gornjem Egiptu 570/1174., umro u Aleksandriji 646/1249. godine.

Kaḥḥāla VI, 265-266; Ḥ. Ḫ. II, 1020; Ahlwardt VI, 6600; Jahić VI, 3723/6 i VIII, 4789/8; Bratislava 329, str. 242; Brockelmann G I, 305 i S I, 535; aẓ-Ẓāhiriyya LBAS, 480; Köprülü II, 1414/3.

Početak (l. 33b):

أوّله: **الحمد لله ربّ العالمين**، وصلّى الله على سيّدنا محمّد خاتم النّبيّين، وعلى آله وصحبه أجمعين. وبعد، فقد سألني من لا يَسَعُني مضايقتُه ولا يوافقني مخالفتُه أن أُلحقَ بمقدّمتي في الإعراب مقدّمةً في التّصريف على نحوها... فأجبته سائلاً متضرّعًا أن ينفع بها كما بأختها والله الموفّق، التّصريف علم بأصول يعرف بها أحوال أبنية الكلم التي ليست بإعراب...

Završetak (l. 90a):

آخره: ...وإن جُهِلَ فإن أُمِيلَتْ فالياء، نحو متى وإلاّ فالألف، وإنّما كتبوا لدى بالياء لقولهم لَدَيْكَ وكلا يكتب على الوجهين لاحتماله، وأمّا الحروف فلم يكتب منها بالياء غير بَلَى وإلى وعَلَى وحَتّى.

Djelo se završava kolofonom u kome je data bilješka (l. 90a) da je njegov prijepis završen 1053/1643. godine:

تمّت الأوراق بالكتابة إلى النّهاية بقدرة الخلاّق والعناية... لسنة ثلث وخمسين وألف، والحمد لله على التّمام، والصّلوة والسّلام على رسوله محمّد وآله أجمعين.

Nema podataka o prepisivaču ni mjestu prijepisa.

7. L. 91b-158a

شرح الأنموذج في النّحو

ŠARḤ AL-UNMŪḎAĞ FĪ AN-NAḤW

Komentar na djelo الأنموذج في النّحو s područja sintakse arapskog jezika. Osnovno djelo na arapskom jeziku (Jahić VI, 3697/2) napisao je Maḥmūd b. 'Umar b. Muḥammad al-Ḫawārizmī az-Zamaḫšarī, Abū al-Qāsim, Ğārullāh, rođen 467/1075., umro 538/1144. godine, a ovaj komentar Muḥammad b. 'Abdulġanī al-Ardabīlī, poznat još i pod nadimcima Ġanī-zāde i Ğamāluddīn, oko čije se godine smrti izvori ne slažu.

Kaḥḥāla X, 178; Ḥ. Ḫ. I, 185; aẓ-Ẓāhiriyya 'UL'A, 275; Dobrača II, 848/2; Jahić VI, 3725-3734; Köprülü I, 733/3 i II, 334/5; A. M. II/275.

Početak (l. 91b):

أوّله: الحمد لله الّذي جعل العربيّة مفتاح البيان، وصيّرها آلةً بها يحترز عن الخطأ في اللّسان... أمّا بعد، يقول العالم العامل العابد الفاضل... جمال الملّة والدّين محمّد بن عبد الغني الأردبيلي... لمّا رأيت مختصر الإمام الهمام علاّمة العالم، أستاذ بني آدم جار الله قدّس الله روحه، أعني أنموذجه في النّحو قليل اللّفظ كثير المعنى، صغير الحجم عزيز الفحوى مرغوبًا للمبتدئين وغيرهم مطلوبًا للسّالكين ولم يكن له شرح يليق قاصده ويلقي إليه مقاصده... والتزمت أن أكتب ألفاظ المتن بتمامها من أوّل كتابة الشّرح إلى إتمامها...

Završetak (l. 158a):

آخره: ...والمؤمّل ممّن يعثر على خلل فيه أن يصلحه بكرمه ويعصمني من لؤمته... والتّصنيف لا يوجد اللّطيف منه في الثّبات... وإنّي سبب فيه لمن ابتلى بترجمة الأضداد عصمنا الله من شرورهم وردّ إليهم بفضله كيد نحورهم. تمّت.

Uvakufio hadži Memiš-aga Kasumagić (Vidi bilješku vakifa na prvom zaštitnom listu sa natpisom, krupnim slovima الوقف الحاجّ ممش اغا i njegov veliki okrugli pečat na listovima 2a, 33a, 34a, 86a, 112a i 158a, iz 1284/1867. godine, na kome se može pročitati وقف ممش اغا قاسم اغا زاده ١٢٨٤).

7601. R-2597

Zbirka (مجموع), 34

L. 155; 21,5 x 15 (12,5 x 7,5); 14-20 redaka. *Ta'līq*, pisan oštrim perom, sitnim slovima, u zbijenim redovima i veoma vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi djela i poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir debeo, glat, bijele i tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki u vezi sa tekstom. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, oštećen vlagom i crvotočinom, prepukao dužinom hrbata i odvojen od listova rukopisa.

1. L. 1b-13b

مصباح الأنس بين المعقول والمشهود
في شرح مفتاح غيب الجمع والوجود
MIṢBĀḤ AL-UNS BAYNA AL-MA'QŪL WA AL-MAŠHŪD FĪ ŠARḤ MIFTĀḤ ĠAYB AL-ĞAM' WA AL-WUĞŪD

Komentar na djelo مفتاح غيب الجمع والوجود iz oblasti tesavvufa. Osnovno djelo na arapskom jeziku napisao je poznati sufijski šejh Muḥammad b. Isḥāq b. Muḥammad b. Yūsuf b. 'Alī al-Qonawī ar-Rūmī, Ṣadruddīn, umro 672/1273. godine, a ovaj komentar Muḥammad b. Ḥamza b. Muḥammad ar-Rūmī al-Fanārī, Šamsuddīn, rođen 751/1350., umro 834/1431. godine.

Kaḥḥāla IX, 272-273; Ḥ. Ḫ. II, 1768; Ahlwardt III, 3214; al-Ğibūrī II, 3254, str. 248 i 4129, str. 493-494; Brockelmann G II, 234/20 i S II, 329/20.

Početak (l. 1b):

أوّله: سبحانك اللّهمّ وبحمدك حمداً يرتضيه ذاتك الّذي لا يحوم حول عزّه إلاّ حمى ذكر... وبعد، فإنّ التّنفّر عن تشذّب آراء علماء الرّسوم بتنفّر تذبذب أهواء أمناء العلوم إلى حدّ لا يرجى تطابق طرائقهم ولا التّوافق بين سوابقهم ولواحقهم في كشف حقائق العقيدة وحلّ مزالق

الشّريعة... قلت للقلب: هنا نصيبك فدع ما يريبك إلى ما لا يريبك، وكما وجّهت تلقاء مدين ركب الخاطر ظهرت بركاته في الباطن والظّاهر ومن جملتها أن يسرني الله لتكرار النّظر في حقائق مفتاح غيب الجمع والوجود الّذي صنّفه شيخنا الكامل... محمّد بن إسحق بن محمّد بن يوسف القونوي قدّس الله سرّه... أردت بسط كلامه على ما هو حقّ مقامه... وسمّيته **مصباح الأنس بين المعقول والمشهود في شرح مفتاح غيب الجمع والوجود...**

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 13b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: ...وبعد فتق الرّوح يحصل بين أحكام حقيقته الكونيّة وبين أحكام سرّه أعني الوجود العيني امتزاج وفعل وانفعال كما جرى بينه وبين النّفس أوّلاً، لكن هنا ينسب الفعل إلى السّرّ والإنفعال إلى الرّوح فيتولّد من شمّة الرّوح قلب قابل للتّجلّي الوجودي الباطني المشتمل على الشّؤون وكثرتها النّسبيّة مع ظاهرها الّتي هي صور علميّة ليتحقّق بالسّبر في عرض هذه...

2. L. 14b-17a

رسالة في مسح الخفّ
RISĀLA FĪ MASḤ AL-ḪUFF

Naslov na početku crvenim slovima: هذه رسالة في مسح الخفّ لمولانا محيي الدّين

Kratka rasprava o valjanosti mesha po mestvama. Napisao na arapskom jeziku muftija Muḥammad b. 'Alī b. Yūsuf b. Muḥammad b. Ḥamza al-Fanārī, Muḥyiddīn, umro 945/1547. godine.

Kaḥḥāla XI, 73; Ḥ. Ḫ. I, 890; A. M. II, 241; TÜYATOK 34/IV, 471.

Početak (l. 14b):

أوّله: الحمد لله الّذي خفّف التّكاليف الشّاقّة عن عباده، وما جعل عليهم من حرج في الدّين... أمّا بعد، فإنّ علماء الأمّة قبل هذا الزّمان كانوا يفتون إلى الآن بجواز المسح على الخفّين... وكانوا يمسحون عليها بأنفسهم على وجه الإعلان، حتّى يحصل لعوامّ النّاس الاطمئنان...

Završetak (l. 17a):

آخره: ...وقال أبو يوسف ومحمّد: يجزيه المسح على الجوربين، ولنختم الكلام بنقل مكالمة هذين الإمامين الهمامين وألفاظهما الشّريفة وعباراتهما المتبركة اللّطيفة، إذ قد جرت عادة الأنام على أكل الحلاوى في آخر الطّعام، نسأل الله الكريم الرّحمن، المفضل على عباده بأنواع الإحسان أن يحشرنا مع أئمّتنا الأبرار، ويرزقنا معهم القرر، ويجعلنا سعينا مشكوراً، وعملنا مبروراً...

ونحمد الله تعالى في الأوّل والآخر من الكلام ونصلّي على سيّدنا محمّد عليه أفضل الصّلوة والسّلام.

3. L. 17b-23b

رسالة في المسح على الخفاف

RISĀLA FĪ AL-MASḤ 'ALĀ AL-ḪIFĀF

Naslov na početku: هذه رساله في المسح على الخفاف لمولانا محيي الدّين حلبي المفتي

Kratka rasprava o valjanosti mesha po mestvama. Napisao na arapskom jeziku Ibrāhīm b. Muḥammad b. Ibrāhīm al-Ḥalabī, umro 956/1549. godine.

Kaḥḥāla I, 80; Ḥ. Ḫ. I, 890.

Početak (l. 17b):

أوله: الحمد لله الّذي علّمنا علم الشّرائع والأحكام، وخلّصنا بنور العلم من ظلم الشّبه والأوهام، وأنعم علينا بالعقل السّليم ووفّقنا للتّمييز في الأفكار بين الصّحيح والسّقيم... أمّا بعد، فلمّا ورد أمر المطاع ممّن يجب لأمر الإتّباع بتحرير رسالة متعلّقة بمسألة **المسح على الخفاف** بعد ما وقع فيه الإختلاف، فامتثلت... وحرّرت رسالة مشتملة على المسائل المتعلّقة بها المنقولة عن الكتب المعوّل عليها...

Završetak (l. 23b):

آخره: ...عصمنا الله تعالى من تكثير الأوزار... ووفّقنا الاستغفار في آناء اللّيل وأطراف النّهار، وتقبّل استغفارنا وتجاوز عمّا ارتكبنا من الأوزار، وختم بالأعمال الصّالحة لنا الأعمار، وحشرنا مع السّعداء الأبرار، وجمعنا في دار القرار مع أئمّتنا الأخيار، والحمد لله الموفّق لإتمام الكلام بأحسن ترتيب ونظام، وصلّى الله على نبيّنا محمّد... وعلى آله وأصحابه الكرام.

4. L. 24b-26b

رسالة في حقيقة الجسم والطّفرة لإبن كمال پاشا

RISĀLA FĪ ḤAQĪQA AL-ĞISM WA AṬ-ṬAFRA
LI IBN KAMĀL-PĀŠA

Naslov na početku: هذه الرّسالة في تحقيق حقيقة الجسم لمولانا كمال پاشا زاده

Kratka rasprava o duši. Napisao na arapskom jeziku Aḥmad b. Sulaymān b. Kamāl-paša, Šamsuddīn, ar-Rūmī, poznat pod nadimkom Ibn Kamāl-pāša, umro 940/1533. godine. Na istu temu i od istog autora postoji i druga rasprava pod naslovom رسالة في حقيقة الجسم (br. 7584/5).

Kaḥḥāla I, 238; Köprülü II, 330/23; Flügel III, 219; Kairo I VII, 437/16; Brockelmann G II, 451/59 i S II, 670.

Početak (l. 24b):

أوّله: الحمد لله الّذي ذاته غير مشتبه بالجسم ولا بالجوهر الفرد ولا بالعرض، والصّلوة على من هو المراد من إيجاد العالم بالذّات والباقي مقصود بالغرض، والغرض من عرضنا في هذه الرّسالة من قرائد الفوائد على طبق الورق... في تحقيق حقيقة الجسم...

Završetak (l. 26b):

آخره: ...والمثل الأوّل للقدماء، والثّاني للمتأخّرين، كيف يقول إنّ المثلين كلاهما للفريق الأوّل... أي على تقدير أن يكون المثل الأوّل مضروباً على هذا الوجه لكون المثل الثّاني معيناً عنه كما لا يخفى على المتأمّل، ثمّ انّ قوله لأنّه أبعد وأغرب مسلّم، لكن لو قيل: رأيت متحركين في غاية السّرعة في مسافة قليلة جداً أحدهما من مبدئها إلى منتهيها والآخر على العكس يتحركان ولا يلتقيان أبداً. لكان أبعد وأغرب ممّا ذكره. تمّت الرّسالة بعون الله تعالى.

5. L. 27a-28b

رسالة في تفصيل ما قيل في أبوَيْ الرّسول عليه السّلام

RISĀLA FĪ TAFṢĪL MĀ QĪLA FĪ ABAWAY
AR-RASŪL 'ALAYHI AS-SALĀM

Naslov na početku: هذه الرّسالة في تفصيل ما قيل في أبوي الرّسول عليه السّلام

Kratka rasprava o tome da li su roditelji poslanika Muhammeda a.s. umrli kao muslimani ili nisu i kakva će njihova sudbina biti na Sudnjem danu. Napisao na arapskom jeziku Aḥmad b. Sulaymān b. Kamāl-paša, Šamsuddīn, ar-Rūmī, poznat pod nadimkom Ibn Kamāl-pāšā, umro 940/1533. godine.

Kaḥḥāla I, 238; Köprülü II, 1602/37; Dobrača I, 398/4 i II, 1454/6; Flügel III, 381; Brockelmann G II, 450/32 i S II, 669; Zürich I, 227; Şeşen, 422.

Početak (l. 27a):

أوّله: الحمد لله الّذي كرّم آدم عـ م وفضّل نسله بفضل إحسانه، والصّلوة على من خصّه الله تعالى بطهارة النّسب وحفظ آبائه من الدّنس تعظيماً لشأنه، وجعل قرنه خير القرون... اعلم أنّ السّلف اختلفوا في أنّ أبوى الرّسول صلّى الله عليه وسلّم هل ماتا على الكفر أم لا...

Završetak (l. 28b):

آخره: ...فحقّ المسلم أن يمسك لسانه عمّا يخلّ شرف نسب نبيّنا عليه السّلام بوجه من الوجوه، ولا خفاء في أنّ إثبات الشّرك في أبويه عـ م إخلال ظاهر بشرف نسبه الطّاهر، وبالجملة، هذه المسألة ليست من الإعتقاديّات فلا حظّ للقلب منها، وأمّا اللّسان فحقّه أن يصان عمّا تبادر

منه النّقصان، خصوصاً إلى وهم العامّة لأنّهم لا يقدرون على دفعه وتداركه. تمّت الرّسالة بعون الله تعالى.

6. L. 29a-34a

رسالة في حشر الأجساد

RISĀLA FĪ ḤAŠR AL-AĞSĀD

Naslov na početku: هذه رسالة في حشر الأجساد لمولانا كمال پاشا زاده

Kratka rasprava o duhovnom i fizičkom proživljenju poslije smrti. Napisao na arapskom jeziku Aḥmad b. Sulaymān b. Kamāl-paša, Šamsuddīn, ar-Rūmī, poznat pod nadimkom Ibn Kamāl-pāša, umro 940/1533. godine.

Kaḥḥāla I, 283; Flügel III, 387; Köprülü II, 1602/46; Brockelmann G II, 450/34 i S II, 669; Dobrača I, 572/7; Zürich I, 229; Şeşen, 424.

Početak (l. 29a):

أوله: الحمد لله ربّ العباد، ومنه المبدأ وإليه المعاد، والصّلوة على من أخبر بحشر الأجساد محمّد خير من هدى إلى طريق الرّشاد... وبعد، فهذه رسالة مرتّبة في بيان المعاد الجسماني وتفصيل ما وقع فيه من الخلاف بين السّلف...

Završetak (l. 34a):

آخره: ...ولم يدر أنّ اللاّزم في الدّور هو أن يكون الشّيئ موجوداً ابتداءً قبل أن يكون موجوداً ابتداءً وهو مستحيل بالبديهة سواءٌ كان القبليّة ذاتيّة أو زمانيّةً، وفيما نحن فيه لا يلزم ما ذكر بل يلزم أن يعود وجود الشّئ بعدما زال عنه واستحالته غير ظاهرة وهل المشاجرة إلاّ فيه. تمّت الرّسالة بعون الله تعالى.

7. L. 34b-36b

رسالة في الخواصّ والمزايا

RISĀLA FĪ AL-ḤAWĀṢṢ WA AL-MAZĀYĀ

Naslov na početku: هذه الرّسالة في الخواصّ والمزايا لمولانا كمال پاشا زاده

Kratka rasprava iz oblasti stilistike. Napisao na arapskom jeziku Aḥmad b. Sulaymān b. Kamāl-paša, Šamsuddīn, ar-Rūmī, poznat pod nadimkom Ibn Kamāl-pāša, umro 940/1533. godine.

Kaḥḥāla I, 283; Ahlwardt VI, 7180; Kairo 1 VII, 441/53; Köprülü II, 1602/39 i III, 706/14; Brockelmann G II, 451/77 i S II, 670.

Početak (l. 34b):

أوله: الحمد لله لوليّه، والصّلوة على نبيّه، وبعد، فهذه رسالة رتّبناها في تحقيق الخواصّ والمزايا وبيان الفرق بينهما، فإنّه قد اشتبه على الناظرين في كتب البلاغة... قال صاحب المفتاح: البلاغة هي بلوغ المتكلّم في تأدية المعاني حدّاً له اختصاص بتوفية خواصّ التّراكيب حقّها وإيراد أنواع التّشبيه والمجاز والكناية على وجهها...

Završetak (l. 36b):

آخره: ...والعجب أن يخرج التّشبيه عن حدّ البيان ويجعله من أركانه بمجرّد توقّف الاستعارة عليه... على ما أفصح عنه المنقول في أوّل الرّسالة ممّا ذكره في تحديدها، ولقد أصاب فيه فلمّا ذكره أنّ ملاك التّدرّب في فنون السّحر البيان هو المهارة فيه وأنّ الاستعارة من فروعه، وأمّا المناقات الظّاهرة بين موجب هذا الدّرج ومقتضى ذلك الإخراج فوجه اندفاعها مذكور فيما علّقناه على المفتاح من الحواشي. تمّت الرّسالة بعون الله تعالى.

8. L. 37a-41b

رسالة في دفع ما يتعلّق بالضّمائر

RISALA FĪ DAF' MĀ YATA'ALLAQU BI AḌ-ḌAMĀ'IR

Naslov na početku: هذه الرّسالة فيما يتعلّق بالضّمير من المباحث لمولانا كمال پاشا زاده

Kratka rasprava o upotrebi ličnih zamjenica (الضّمائر) u arapskom jeziku. Napisao na arapskom jeziku Aḥmad b. Sulaymān b. Kamāl-paša, Šamsuddīn, ar-Rūmī, poznat pod nadimkom Ibn Kamāl-pāša, umro 940/1533. godine.

Kaḥḥāla I, 283; Köprülü II, 1580/44; Brockelmann G II, 453/116; Dobrača II, 1316/16.

Početak (l. 37a):

أوله: الحمد لله الّذي تولي السّرائر ووقف على الضّمائر، والصّلوة على محمّد المبعوث من أفضل القبائل وأكرم العشائر وعلى آله وأصحابه ما ثبت الأقطاب وتحرّك الدّوائر، وبعد، فهذه رسالة رتّبناها في دفع ما يتعلّق بالضّمائر من الأوهام الدّائرة على ألسنة خواصّ الأنام كأمثال السّائرة، منها ما شاع فيما بينهم وانتشر وارتكز في ضمائرهم...

Završetak (l. 41b):

آخره: ...وإنّما يلزم ذلك أن لو كان إرادتهما من الضّميرين بواسطة رجوعهما إلى اللّفظ... مراداً به نار الهوى على اعتبار تشبيهها بنار الغضا ولا يخفى ما فيه من تكلّف بارد وتعسّف شارد، فالصّواب إرجاعه إلى نار الهوى المتعلّق بساكني الغضا الّتي تفهم من مساق الكلام وتقضيها المقام. تمّت الرّسالة بعون الله الملك العلاّم.

9. L. 42a-44a

رسالة في تفضيل الإنس على الملك

RISĀLA FĪ TAFḌĪL AL-INS ʻALĀ AL-MALAK

Naslov na početku: هذه الرّسالة في تفضيل جنس الإنس على جنس الملك لمولانا كمال باشا

Kratka rasprava o odabranosti pojedinih ljudi, kao što su Božiji poslanici, nad običnim melekima. Napisao na arapskom jeziku Aḥmad b. Sulaymān b. Kamāl-paša, Šamsuddīn, ar-Rūmī, poznat pod nadimkom Ibn Kamāl-pāša, umro 940/1533. godine.

Kaḥḥāla I, 283; Ḥ. Ḫ. I, 855; Ahlwardt II, 2510; Köprülü II, 1602/44; Brockelmann G II, 450/25 i S II, 669; Şeşen, 428.

Početak (l. 42a):

أوّله: الحمد لله الّذي كرّم بني آدم وفضّله على كثير من مخلوقاته، والصّلوة على خير البريّة محمّد الّذي بلّغ أحكام الشّريعة وفصّلها تفصيلاً وعلى آله وأصحابه، وبعد، فهذه رسالة في تفضيل ما قيل في أمر التّفضيل. قال صاحب المواقف: لا نزاع في أنّ الأنبياء عليهم السّلام أفضل من الملائكة السّفليّة الأرضيّة، إنّما النّزاع في الملائكة العلويّة السّماويّة...

Završetak (l. 44a):

آخره: ...كما قال الله تعالى: **هل أنبّئكم على من تنزّل الشّياطين** إلى قوله: **وأكثرهم كاذبون**، فسّر المصنّف، يعني صاحب الكشّاف في قوله تعالى: وما يتّبع أكثرهم إلاّ ظنّاً... وفي هذه الآية إشارة إلى أنّ التّعسّف ليس في تفسير الكثير بالجميع مطلقاً، بل فيه حال وقوعه في هذا المقام وسرّه ما نبّهناك عليه آنفًا. تمّت الرّسالة بعون الله تعالى.

10. L. 44b-49a

رسالة في تحقيق الكلام النّفسي

RISĀLA FĪ TAḤQĪQ AL-KALĀM AN-NAFSĪ

Naslov na početku crvenim slovima:

هذه الرّسالة في شرح المقالة المنسوبة إلى صاحب المواقف في تحقيق الكلام النّفسي لمولانا كمال باشا زاده

Komentar na djelo المقالة المفردة (*A. M. I, 141*) iz oblasti apologetike. Osnovno djelo na arapskom jeziku napisao je ʻAbdurraḥmān b. Aḥmad b. ʻAbdulġaffār b. Aḥmad al-Īǧī, ʻAḍududdīn, rođen 807/1308., umro 756/1355. godine, a ovaj komentar, također na arapskom jeziku, Aḥmad b. Sulaymān b. Kamāl-paša, Šamsuddīn, ar-Rūmī, poznat pod nadimkom Ibn Kamāl-pāša, umro 940/1533. godine.

Köprülü II, 1580/69 i III, 705/6; Şeşen, 892; A. M. I, 141; Brockelmann G II, 209/14.

Početak (l. 44b):

أوّله: الحمد لله القديم كلامه، العظيم انعامه، والصّلوة على محمّد خاتم الرّسالة ومبلّغها بأفصح المقالة، وبعد، فهذه رسالة معمولة في شرح المقالة المفردة في تحقيق الكلام النّفسي المنسوبة إلى العلاّمة عضد الملّة والدّين عبد الرّحمن الإيجي قال: إعلم أنّ الأصحاب، أراد أصحاب المذاهب في المسألة المذكورة وهم الأشاعرة المنسوبون إلى الحسن علي بن إسماعيل الأشعري المنتسب إلى موسى الأشعري...

Završetak (l. 49a):

آخره: ...ومن رام زيادة بتحقيق وفضل تدقيق في هذا المقام، فلينظر ما علّقناه على التّلويح عند تفصيل هذا الكلام في سلك المطالعة، يعني لما كان ماذكر حقًا واضحًا لا خفاء فيه فاحفظه، فإنّه جدير بذلك **والله يقول الحقّ وهو يهدي السّبيل**.

11. L. 49b-51a

رسالة في بيان أسماء الله تعالى توقيفيّة

RISĀLA FĪ BAYĀN ASMĀʼ ALLĀH TAʻĀLĀ TAWQĪFIYYA

Naslov na početku: هذه الرّسالة في أسماء الله تعالى توقيفيّة لمولانا كال باشا زاده

Kratka rasprava o imenima kojima se, po šerijatskim propisima, dozvoljeno obraćati Bogu (أسماء الله تعالى توقيفيّة). Napisao na arapskom jeziku Aḥmad b. Sulaymān b. Kamāl-paša, Šamsuddīn, ar-Rūmī, poznat pod nadimkom Ibn Kamāl-pāša, umro 940/1533. godine.

Köprülü II, 1580/62; Brockelmann G II, 451/76 i S II, 670; Kairo 1 VII, 438/26; TÜYATOK 34/IV, 341; Şeşen, 429.

Početak (l. 49b):

أوّله: **الحمد لله الّذي له الأسماء الحسنى**، والصّلوة على محمّد ذي المقصد الأسنى، فهذه رسالة مرتّبة في بيان أنّ أسماء الله تعالى توقيفيّة، أي يتوقّف إطلاقها عليه تع على الإذن من الشّارع فيه أو قياسيّة لا يتوقّف على الإذن فيه، بل إذا دلّ العقل على اتّصافه تع بصفة وجوديّة أو سلبيّة جاز أن يطلق عليه اسم يدلّ على اتّصافه...

Završetak (l. 51a):

آخره: ...ولا يذهب عليك أنّ ما نقله عن القرآن مبناه على عدم الفرق بين الإطلاق الّذي (هو) محلّ الخلاف والّذي خارج عنه وممّا ورد به التّوقيف في الخبر اسم الدّيّان والمراد... فاحفظها لأنّه يحصل بتكرار مجموعها وتعدادها مراداً، وأمّا ضبطها حصراً وتعداداً وعلماً وإيماناً وقياماً بحقوقها. تمّت الرّسالة بعون الله تعالى وتوفيقه.

12. L. 51b-55b

رسالة في بيان العقل
RISĀLA FĪ BAYĀN AL-'AQL

Naslov na početku: رسالة في العقل... لملاّ كمال پاشا زاده

Kratka rasprava iz logike. Napisao na arapskom jeziku Aḥmad b. Sulaymān b. Kamāl-paša, Šamsuddīn, ar-Rūmī, poznat pod nadimkom Ibn Kamāl-pāšā, umro 940/1533. godine.

TÜYATOK 34/IV, 98; Ahlwardt IV, 5363.

Početak (l. 51b):

أوله: الحمد لله الّذي خلق الإنسان وعلّمه البيان وفضّله على سائر الحيوان بإدراك المعاني بالعقل، والصّلوة على سيّد البشر محمّد المبعوث إلى الأسود والأحمر... وبعد، **فهذه رسالة في بيان العقل** الّذي به شرف الإنسان...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 55b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: ...والّذي يدلّ على أنّ الأمر ليس كذلك وجوه: **الأوّل**: إنّه لا نزاع أنّ الجاهل قد يصدر منه العقل المحكم المتقن على سبيل الإتّفاق مرّةً واحدةً، والعاجز عن نظم الشّعر قد ينطق على سبيل الإتّفاق بمصراع من الشّعر، والجاهل بالخطّ قد يكتب حرفًا واحداً على سبيل الاحكام والإتقان والإتّفاق، والنّدرة...

13. L. 56b-58b

رسالة البشرى
RISĀLA AL-BUŠRĀ

Naslov na početku: هذه رسالة البشرى لمولانا كمال پاشا زاده رحمة الله عليه

Kratka rasprava o poslanstvu Muhammeda a.s.. Napisao na arapskom jeziku Aḥmad b. Sulaymān b. Kamāl-paša, Šamsuddīn, ar-Rūmī, poznat pod nadimkom Ibn Kamāl-pāšā, umro 940/1533. godine.

Dobrača II, 1316/6; Köprülü II, 1580/5; A. M. I, 141; Brockelmann G II, 451/75 i S II, 670.

Početak (l. 56b):

أوله: الحمد لله خالق البشر ورازق الحشر، والصّلوة على محمّد سيّد البشر البشير المبشّر، الشّفيع المشفّع يوم الحشر وعلى آله وصحبه خير المعشر، وبعد، فهذه رسالة في شرح قوله عـ م: سأخبركم بأوّل أمري دعوة إبراهيم وبشارة عيسى ورؤيا أمّي الّتي رأت حين وضعتني وقد خرج منها نور أضاءت لها قصور الشّام أخرجه أحمد بن حنبل...

Završetak (l. 58b):

آخره: ...قال ياقوت الحموي في معجم البلدان: بصري بالقصر والضّمّ في موضعين إحداهما الشّام من أعمال دمشق وهي قصبة كورة حوران مشهورة عند العرب قديمًا وحديثًا فتحت في سنة ثلث عشرة والأخرى قرية من قرى بغداد قرب عُكبرآء انتهى كلامه، والمراد في الحديث هي الأولى لكان قوله عـ م في رواية أخرى: قصور الشّام، والحمد لله على التّمام.

14. L. 59a-61a

رسالة في بحث الحال
RISĀLA FĪ BAḤṮ AL-ḤĀL

Naslov na početku: هذه رسالة في بحث الحال لمولانا كمال پاشا زاده رحمه الله

Kratka rasprava iz oblasti apologetike. Napisao na arapskom jeziku Aḥmad b. Sulaymān b. Kamāl-paša, Šamsuddīn, ar-Rūmī, poznat pod nadimkom Ibn Kamāl-pāšā, umro 940/1533. godine.

Köprülü II, 1580/66; Flügel III, 1791/13; Brockelmann G II, 451/69 i S II, 670.

Početak (l. 59a):

أوله: الحمد لله الملك المتعال ذي الجلال والجمال... وبعد، فهذه رسالة مرتّبة في تحقيق مقال القائلين بالحال من أصحابنا وأصحاب الإعتزال في تحرير ما ذكروا في مقام الإستدلال... وهي أنّ المعتزلة القائلين بشيبه المعدوم في الخارج قالوا بثبوت الواسط بين الموجود والمعدوم...

Završetak (l. 61a):

آخره: ...وأمّا ما قيل مفهوم الموجود ومجمل يصحّ العقل تحليله إلى ذلك المعنى في بعض الصّور فلا تمّ (!) انّه يلزم صحّة تحليله في جميع الصّور حتّى يلزم في هذه الصّورة ثبوت الشّئ لنفسه... كما لا يخفى على من له أدنى تأمّل. تمّت الرّسالة بعون اللّه تعالى.

15. L. 61b-63b

رسالة في بيان مِنْ التّبعيضيّة
RISĀLA FĪ BAYĀN MIN AT-TAB'ĪḌIYYA

Naslov na početku: هذه رسالة في بيان من التّبعيضيّة لمولانا كمال پاشا زاده

Kratka rasprava o partitivnom značenju prijedloga مِنْ u arapskom jeziku. Napisao na arapskom jeziku Aḥmad b. Sulaymān b. Kamāl-paša, Šamsuddīn, ar-Rūmī, poznat pod nadimkom Ibn Kamāl-pāšā, umro 940/1533. godine.

Köprülü III, 706/10; Ḥ. Ḫ. I, 894; Flügel III, 1791/7; Brockelmann G II, 453/115 i S II, 672; Dobrača II, 1316/19.

Početak (l. 61b):

أوّله: الحمد لله لوليّه، والصّلوة على نبيّه، إعلم أنّ البعضيّة المعتبرة من البعضيّة في الأجزاء لا البعضيّة في الأفراد على خلاف التّنكير الّذي يكون للتّبعيض على زعم الفاضل الشّريف فإنّ المعتبر فيه هي البعضيّة في الأفراد لا البعضيّة في الأجزاء...

Završetak (l. 63b):

آخره: ...وقال الإمام البيضاوي: وتعيده بالتّوبة خلاف الظّاهر ويدلّ على إطلاقه فيما عدا الشّرك قوله: **إنّ الله يغفر الذّنوب**، قوله تعالى: **إنّ الله لا يغفر أن يشرك به**، والتّعليل بقوله: **إنّه هو الغفور الرّحيم** على المبالغة.

16. L. 64a-64b

رسالة في توجيه التّشبيه في التّصلية

RISĀLA FĪ TAWĞĪH AT-TAŠBĪH FĪ AT-TAṢLIYA

Naslov na početku: رسالة في توجيه التّشبيه لمولانا كمال باشا زاده

Rasprava o poređenju stepena blagosiljanja Muḥammeda a. s. i njegove porodice sa blagosiljanjem Ibrahima a. s. i njegove porodice u riječima salavata اللهمّ صلّ على محمّد وعلى آل محمّد كما صلّيت على إبراهيم وعلى آل إبراهيم. Izvori se ne slažu u tome ko je autor ove rasprave. Jedni izvori (*TÜYATOK 34/IV, 344*) navode da ju je napisao Aḥmad b. Sulaymān b. Kamāl-paša, Šamsuddīn, ar-Rūmī, poznat pod nadimkom Ibn Kamāl-pāša, umro 940/1533. godine, a drugi (*Ahlwardt II, 2291*; *Köprülü III, 704/35* i *Brockelmann G II, 217/9-10* i *S II, 307/10*) da ju je napisao Muḥammad b. As'ad aṣ-Ṣiddīqī ad-Dawwānī aš-Šāfi'ī, Ğalāluddīn, umro 928/1532., ili 908/1502., ili 918/1512. godine.

Kaḥḥāla IX, 47; Ahlwardt II, 2291; Köprülü III, 704/35 i Brockelmann G II, 217/9-10 i S II, 307/10; TÜYATOK 34/IV, 344.

Početak (l. 64a):

أوّله: وله الحمد، وعلى نبيّه الصّلوة والسّلام، وعلى آله وصحبه الكرام. سمعت السّيّد الأجلّ الأكمل قدوة الأصفياء وأسوة الأولياء... عبد الرّحمن الحسيني البستي قدّس الله روحه... قال: كثر أقوال العلماء في توجيه التّشبيه الّذي يتضمّنه قولنا اللّهمّ صلّ على محمّد وعلى آل محمّد كما صلّيت على إبراهيم وعلى آل إبراهيم من حيث أنّ هذه العبارة تقتضي أن تكون الصّلوة على النّبيّ المصطفى عليه أفضل الصّلوات والتّسليمات وعلى آله وصحبه أقلّ وأدون من الصّلوة على إبراهيم إذ وجه الشّبه يكون أقوى في المشبّه به من المشبّه...

Završetak (l. 64b):

آخره: ...قلت: كون وجه الشّبه في المشبّه به يكون باعتبار الظّهور والشّهرة... حتّى لا يلزم كون الصّلوة على إبراهيم وآله أفضل من النّبيّ وآله... ليعلم أنّ الصّلوة على النّبيّ ع م وآله أفضل من الصّلوة على إبراهيم وآله، إذ هذا المعنى لا يعلم من هذه العبارة إلاّ بهذا الوجه، كما لا يخفى على من له أدنى فطانة، والله الموفّق. تمّت الرّسالة بعون الله تعالى.

17. L. 65b-76a

رسالة في وجوب الواجب

RISĀLA FĪ WUĞŪB AL-WĀĞIB

Naslov na početku: هذه الرّسالة في وجوب الواجب لمولانا كمال باشا زاده

Rasprava iz oblasti apologetike, o nužnosti postojanja bitka. Prema naslovu na početku, napisao Aḥmad b. Sulaymān b. Kamāl-paša, Šamsuddīn, ar-Rūmī, poznat pod nadimkom Ibn Kamāl-pāša, umro 940/1533. godine.

Početak (l. 65b):

أوّله: الحمد لله واجب الوجوب... والصّلوة على من هو المراد من العالم والمقصود محمّد المبعوث إلى الأسود والأحمر... وبعد، فإنّ تحقيق وجوب الواجب عزّ وجلّ من أصل المطالب وأعلى المآرب... والمتأخّرون من المتعلّمين قد خلطوا فيه من الكلام، خلطوا وضلّوا عن طريق الحقّ الموصل إلى المرام وأضلّوا وإنّي أردت أن أبيّن في هذه الرّسالة... من يتبع كلمات القدماء بعد إحالة النّظر وإطالة الفكر في أقاويل الحكماء...

Završetak (l. 76a):

آخره: ...ولا يذهب عليك أنّه حال يلزم الإنكار بالحقائق وتعدادها في الحقيقة، وبالجملة مقالهم في هذا المقام لايح عن الإضطراب، والله أعلم بالصّواب. تمّت الرّسالة بعون الله تعالى وفضله وكرمه.

18. L. 76b-82b

رسالة في أنّ الفقر مع كونه سواد الوجه
في الدّارين كيف كان فخراً لمفخر النّاس

RISĀLA FĪ ANNA AL-FAQR MA' KAWNIHĪ SAWĀD AL-WAĞH FĪ AD-DĀRAYN KAYFA KĀNA FAḪRAN LI MAFḪAR AN-NĀS

Naslov na početku: رسالة في احتياج ذات الممكن إلى الغير لمولانا كمال باشا زاده

Rasprava o tome kako je - iako teško i ponižavajuće - siromaštvo bilo ponos Božijeg poslanika Muhammeda a.s. Napisao na arapskom jeziku Aḥmad b. Sulaymān b. Kamāl-paša, Šamsuddīn, ar-Rūmī, poznat pod nadimkom Ibn Kamāl-pāša, umro 940/1533. godine.

Köprülü II, 1580/29; Brockelmann G II, 450/39 i S II, 669.

Početak (l. 76b):

أوله: الحمد لمن ذاته تعالى بكمال الغنى أحقّ وأولى وما سواه بنقصان الفقر أليق وأحرى... وبعد، فإنّي سئلت في مدّة إقامتي بالقاهرة الطّاهرة عن أنّ الفقر مع كونه سواد الوجه في الدّارين كيف كان فخراً لمفخر النّاس فقلت في جوابه أنّ كون الفقر سواد الوجه جهة مدحٍ لا جهة ذمّ فلا ينافي الافتخار به، بل يساعده وتحقيق ذلك المراد من الوجه ذات الممكن فإنّ إطلاق الوجه على الذّات شايع في لسان العرب كما يقال أكرم اللّه تعالى وجهك أي ذاتك من الفقر...

Završetak (l. 82b):

آخره: ...ولا يذهب عليك أنّ مبنى هذا الاستدلال على أنّ العلم بالعلّة التّامّة يستلزم العمل بالمعلول وهذا المبنى غير مبين وموضح ولا بين في نفسه كيف والعمل يجوز أن يكون جهة العليّة أو كونها مستقلّة غير ظاهرة، فلا نجزم بمجرّد العلم ثبوتها بثبوت معلولها. تمّت الرّسالة بعون اللّه تعالى.

19. L. 83a-84b

رسالة في تحقيق معنى الأيس واللّيس

RISĀLA FĪ TAḤQĪQ MA'NĀ AL-AYS WA AL-LAYS

Naslov na početku: هذه رسالة في تحقيق معنى الأيس واللّيس لمولانا كمال باشا زاده

Kratka rasprava iz oblasti apologetike. Napisao na arapskom jeziku Aḥmad b. Sulaymān b. Kamāl-paša, Šamsuddīn, ar-Rūmī, poznat pod nadimkom Ibn Kamāl-pāša, umro 940/1533. godine.

Köprülü II, 1580/65; Ahlwardt IV, 5381-5382; Brockelmann G II, 452/93 i S II, 671; Flügel III, 1791/12; Kairo I VII, str. 437.

Početak (l. 76b):

أوله: الحمد للّه المتوحّد بالوجود، والمتفرّد بالقدم، الّذي أخرج العالم إلى نور الأيس والوجود من ظلمة اللّيس والعدم... وبعد، فهذه **رسالة مرتّبة في تحقيق معنى الأيس واللّيس**، فإنّه قد اشتبه على كثير من الفضلاء، حتّى ضلّوا فيه عن سواء الطّريق، فنقول من اللّه التّوفيق. إعلم أنّ الممكن وهو ما لا يقضي ذاته أن يكون موجوداً ولا أن يمون معدوماً لما كان صالحًا لأن يتوارد عليه الوجود والعدم على سبيل البدل...

Završetak (l. 84b):

آخره: ...والوجه عندي في بيان تقدّم اللّيس على الأيس بالذّات هو أن يقال إنّ صريح العقل حاكم بأنّ الممكن إنّما استعاد الوجود من الغير لأجل أنّه ليس بموجود في حدّ ذاته أو لو كان له وجود في ذاته لم يمكن أن يستعيد الوجود من الغير ولا يلزم بتحصيل الحاصل، فالوجود المستعاد من الغير معلّل بلا وجود الحاصل في حدّ ذاته فيثبت أنّ اللّيس سابق على الأيس سبقًا بالذّات، واللّه أعلم بالصّواب. تمّت الرّسالة بعون اللّه الملك الوهّاب.

20. L. 85a-96a

رسالة في تحقيق أنّ الممكن لا يكون أحد الطّرفين

RISĀLA FĪ TAḤQĪQ ANNA AL-MUMKIN LĀ YAKŪNU AḤAD AṬ-ṬARAFAYN

Naslov na početku: رسالة في الرّجحان لمولانا كمال باشا زاده

Kratka rasprava iz apologetike. Napisao na arapskom jeziku Aḥmad b. Sulaymān b. Kamāl-paša, Šamsuddīn, ar-Rūmī, poznat pod nadimkom Ibn Kamāl-pāša, umro 940/1533. godine.

Brockelmann G II, 451/72.

Početak (l. 85a):

أوله: الحمد للّه الّذي رجّح وجود العالم على العدم بالقدرة والاختيار، والصّلوة على نبيّه المختار محمّد سيّد الأبرار وسند الأخيار وعلى آله الأطهار... وبعد، هذه **رسالة مرتّبة في تحقيق أنّ الممكن لا يكون أحد الطّرفين**، أي الوجود والعدم أولى به لذاته، فإنّه من معظم مباحث الإمكان على ما ذكر في كتب الحكمة والكلام...

Završetak (l. 96a):

آخره: ...ولكنّه مردود لأنّ الكلام على ما أفصح عنه الفاضل المذكور في وجوب الوجود بمعنى ضرورة ثبوت الوجود للماهيّة وامتناع العدم بمعنى ضرورة ابعاد العدّ عنهما والإخفاء في أنّهما متغايران ذاتا، لا في وجوب الوجود بمعنى اقتضاء الذّات ثبوت الوجود له وامتناع العدم بمعنى اقتضاء الذّات بمعنى ابتعاد العدم عنه، كما توهّمه الشّارح المذكور.

21. L. 96b-100a

رسالة مرتّبة في تحقيق الحقّ

RISĀLA MURATTABA FĪ TAḤQĪQ AL-ḤAQQ

Naslov na početku: هذه الرّسالة مرتّبة في تحقيق الحقّ لمولانا كمال باشا زاده

Rasprava iz oblasti apologetike. Napisao na arapskom jeziku Aḥmad b. Sulaymān b. Kamāl-paša, Šamsuddīn, ar-Rūmī, poznat pod nadimkom Ibn Kamāl-pāša, umro 940/1533. godine.

Köprülü II, 1580/31.

Početak (l. 96b):

أوله: الحمد لوليّه، والصّلوة على نبيّه، وبعد، فهذه **رسالة مرتّبة في تحقيق الحقّ** في المسألة القائلة هل يجوز أن يستند القديم الممكن إلى المؤثر أم لا، وقد اشتهر الخلاف في هذه المسألة بين المتكلّمين والحكماء... قال الفاضل الكاتب في شرح الملخّص المشهور في الكتب إنّ هذه المسألة اختلف فيها أهل الملل من الإسلاميّين وغيرهم من الحكماء، وفي الحقيقة ليس كذلك لأنّ المليّون يسلّمون المؤثر في الشئ لو كان موجبًا بالذات...

Završetak (l. 100a):

آخره: ...وذلك الشئ زمانًا يقتضي اتّفاقها...تعلّق الإختيار على وجوب على المعلول الصّادر عن الفاعل المختار ممّا ذكره صاحب المواقف... من أن الإيجاب بالإختبار محقّق بالإختيار لا مناف له لا يكاد يصحّ على تقدير صدق ذلك الإتّفاق. تمّ بعون اللّه تعالى.

22. L. 100b-106b

رسالة في أنّ أزليّة الإمكان هل يستلزم إمكان الأزليّة أم لا

RISĀLA FĪ ANNA AZALIYYA AL-IMKĀN HAL YASTALZIMU IMKĀN AL-AZALIYYA AM LĀ

Naslov na početku:

رسالة في أنّ أزليّة الإمكان هل يستلزم إمكان الأزليّة أم لا لمولانا كمال پاشا زاده

Rasprava iz oblasti apologetike. Napisao na arapskom jeziku Aḥmad b. Sulaymān b. Kamāl-paša, Šamsuddīn, ar-Rūmī, poznat pod nadimkom Ibn Kamāl-pāša, umro 940/1533. godine.

Brockelmann G II, 451/70; Flügel III, 1791/14.

Početak (l. 100b):

أوله: الحمد للّه لوليّه، والصّلوة على نبيّه، وبعد، فهذه **رسالة مرتّبة في تحقيق لزوم الإمكان للممكن**، فنقول وباللّه التّوفيق: إعلم أنّ الإمكان لازم لماهيّة الممكن لا يجوز انفكاكها عنه أصلاً ولا يلزم أن لا يكون بالممكن ممكنًا...

Završetak (l. 106b):

آخره: ...وإذ لم يكن ممكنًا يكون واجبًا لعدم احتمال الإمتناع بثبوت وجوده، فالجواب المذكور على الوجه المسطور في كتب القوم لا يتمشّى عند من زعم صحّة المبنى المذكور فكان الشّارح الفاضل غافلاً عن هذا حين ردّ الجواب، واللّه أعلم بالصّواب. تمّ.

23. L. 107a-109a

رسالة في تحقيق معنى النّظم والصّياغة

RISĀLA FĪ TAḤQĪQ MA'NĀ AN-NAẒM WA AṢ-ṢIYĀĠA

Naslov na početku: هذه رسالة في تحقيق معنى النّظم والصّياغة لمولانا كمال پاشا زاده

Kratka rasprava iz stilistike. Napisao na arapskom jeziku Aḥmad b. Sulaymān b. Kamāl-paša, Šamsuddīn, ar-Rūmī, poznat pod nadimkom Ibn Kamāl-pāša, umro 940/1533. godine.

Köprülü I, 1014/24, II, 1580/17 i III, 706/16; Brockelmann G II, 452/112 i S II, 671; Kairo 1 VII, 441/54.

Početak ovdje (l. 100b):

أوّل الموجود: اعلم (أنّ) أساس البلاغة وقاعدة الفصاحة نظم الكلم لا بمعنى ضمّ بعضها إلى بعض كيف جاء واتّفق، بل بمعنى ترتيبها على حسب ترتيب المعاني في النّفس فهو إذن نظم يعتبر فيه حال المنظوم بعضه مع بعض، ولهذا كان عند أرباب هذه الصّناعة نظيرًا للنّسج والوشي والصّياغة وما أشبه ذلك ممّا يوجب اعتبار الأجزاء بعضها مع بعض...

Završetak (l. 109a):

آخره: ...وهو أنّ الاختلاف في كيفيّة الدّلالة غير منحصر في طريقى المجاز والكناية كما توهّمه صاحب المفتاح حيث قال انصباب علم البيان إلى التّعرّض للمجاز والكناية بناءً على ما قدّمه من أنّ التّفاوت في الدّلالة إنّما يمكن بالدّلالات العقليّة، وذلك بالطّريقين المذكورين... والتّفاوت المذكور في الدّلالة مرجعه إلى المعنى النّحوي لا إلى المعنى اللّغوي، فافهم هذا السّرّ الدّقيق فإنّه بالحفظ حقيق. تمّت بعون اللّه تعالى.

24. L. 109b-111b

رسالة في مسألة دخول ولد البنت في الموقوف على أولاد الأولاد

RISĀLA FĪ MAS'ALA DUḪŪL WALAD AL-BINT FĪ AL-MAWQŪF 'ALĀ AWLĀD AL-AWLĀD

Naslov na početku: رسالة في دخول ولد البنت في الموقوف على أولاد الأولاد لكمال پاشا

Rasprava o tome da li potomci po ženskoj liniji imaju pravo na korištenje evladijet vakufa. Napisao na arapskom jeziku Aḥmad b. Sulaymān b. Kamāl-paša, Šamsuddīn, ar-Rūmī, poznat pod nadimkom Ibn Kamāl-pāša, umro 940/1533. godine.

Köprülü I, 1014/22 i II, 1580/37; Brockelmann G II, 450/44 i S II, 670; Dobrača I, 399/6, str. 248; Flügel III, 1791/5, str. 216.

Početak (l. 109b):

أوله: الحمد لله لوليّه، والصّلوة على نبيّه، والثّناء على خليفته في أرضه... وبعد، فإنّ المسألة السّائرة في البلاد الدّائرة على ألسنِ العباد وهى مسألة دخول ولد البنت في الموقوف على أولاد الأولاد، وقد ذكرت في حضرت من نظر رياض العلم بحسن ترتيبه... وهى حضرت السّلطان، خليفة الرّحمان، صاحب الزّمان... سلطان سليم خان في آل عثمان سلّمه الله في الدّارين... فأمرني باظهار ما هو الحقّ فيها، فإنّ باظهار الحقّ يظهر مراتب الرّجال، لا بتقادم الأزمنة والآجال...

Završetak (l. 111b):

آخره: ...**والسّابعة**: طبقة المقلّدين الّذين لا يقدرون على ما ذكر ولا يفرّقون بين الغثّ والسّمين ولا يميّزون الشّمال عن اليمين، بل يجمعون ما يجدون... فالويل لهم ولمن قلّدهم كلّ الويل. تمّت الرّسالة بعون الله تعالى.

25. L. 112a-121a

رسالة في القضاء والقدر

RISĀLA FĪ AL-QAḌĀ' WA AL-QADAR

Naslov na početku: رسالة في القضاء والقدر لمولانا كمال باشا زاده

Kratka rasprava o sudbini (القضاء، والقدر). Napisao na arapskom jeziku Aḥmad b. Sulaymān b. Kamāl-paša, Šamsuddīn, ar-Rūmī, poznat pod nadimkom Ibn Kamāl-pāša, umro 940/1533. godine.

Köprülü I, 1014/17; Ḥ. Ḫ. I, 883; Brockelmann G II, 450/23 i S II, 669; Flügel III, 1918/8, str. 382; al-Ğibūrī II, 2994, str. 178.

Početak (l. 112a):

أوله: الحمد لله الّذي خلق العالم على أحسن النّظام بالقدرة والإختيار... وبعد، فإنّ مسألة الجبر والقدر من مهمّات المسائل وأمّهات الأصول وقد زلّ في مباديها أقدام الأفهام وضلّ في مواضيها عقول الفحول وأنا أريد أن أحقّق فيما بعون الحقّ وتوفيقه ما يوافق المعقول والمنقول...

Završetak (l. 121a):

آخره: ...تعالى(الله) عمّا توهّم الزّائغون بل عمّا تحقّق العارفرن علواً كبيراً، فهذا جور منه... يكذّب بعضهم بعضاً، وكفى ذلك للمسترشدين نقصاً ونقضاً. تمّ بعون الله تعالى وتوفيقه ولطفه.

26. L. 121b-125a

رسالة في تصحيح لفظ الزّنديق وتوضيح معناه الدّقيق

RISĀLA FĪ TAṢḤĪḤ LAFẒ AZ-ZANDĪQ WA TAWḌĪḤ MA'NĀHU AD-DAQĪQ

Naslov na početku: رسالة في بيان أحكام الزّنديق لمولانا كمال باشا زاده

Kratka rasprava o otpadniku od vjere (الزّنديق). Napisao na arapskom jeziku Aḥmad b. Sulaymān b. Kamāl-paša, Šamsuddīn, ar-Rūmī, poznat pod nadimkom Ibn Kamāl-pāša, umro 940/1533. godine.

Köprülü II, 1602/31; Brockelmann G II, 450/38 i S II, 669; Flügel III, 1919/2, str. 387; Ahlwardt II, 2792; TÜYATOK 34/IV, 341; Fajić III, 2121/11 i XI, 6790/7; Dobrača I, 572/8, str. 357; al-Ğibūrī II, 2999, str. 180.

Početak (l. 121b):

أوله: الحمد لله وليّ التّوفيق، والصّلوة على النّبيّ الشّفيق، محمّد الهادي إلى طريق التّحقيق، وعلى آله وصحبه حماة الدّين الوثيق. وبعد، فهذه رسالة **معمولة في تصحيح لفظ الزّنديق وتوضيح معناه الدّقيق** وترجيح حكمه الحقيق بالقول المطابق بالقواعد والمواقف للأصول، فنقول: لفظ الزّنديق فارسيّ معرّب على ما نصّ عليه أئمّة اللّغة...

Završetak (l. 125a):

آخره: ...والعجب ممّن وقف على حاله وتأمّل في مقاله وانكشف عنده وجه ضلاله... كيف يدّعي لنفسه كعبًا شامخًا في علم الفتوى ولا يستحيي من الخلائق أو قدمًا راسخًا في علم التّقوى ولا يخاف من الخالق. تمّت بعون الله تعالى.

27. L. 125b-126b

رسالة في زعم بعض القارئين إلى أنّ في سورة الفاتحة تسعة أسماء للشّياطين

RISĀLA FĪ ZA'M BA'Ḍ AL-QĀRI'ĪN ILĀ ANNA FĪ SŪRA AL-FĀTIḤA TIS'A ASMĀ' LI AŠ-ŠAYĀṬĪN

Kratka rasprava u kojoj se pobija tvrdnja nekih karija (زعم بعض القارئين) da se pri nepravilnom zastajanju u učenju Fatihe (قراءة سورة الفاتحة) mogu potkrasti imena devetorice šejtana. Prema uvodu, napisao na arapskom jeziku Muḥammad b. 'Umar b. al-Ḫālid al-Qaršī (u izvorima al-Qūšī), umro poslije 681/1282. godine.

A. M. II, 134.

Početak (l. 125b):

أوله: أحمد اللّه تعالى من فاتحة الأمر إلى خاتمة العمر وأصلّي على النّبيّ صلعم المبعوث إلى السّود والحُمر وعلى آله وصحبه قامعي الكفر... وبعد، فقد زعم بعض القارئين إلى أنّ في سورة الفاتحة تسعة أسماء للشّياطين مثل: هِرَبْ مِمَا كِيَتَمْ كَنَعْ كَنَسْ مَصِرَا تَعَلَى بِعَلَى ونقلوا حديثًا فيه واعتقدوا أنّ من تلفّظ بها في الصّلوة تفسد صلوته أو يكفر، فينبغي للقارئ أن يقرأ الفاتحة مفصولةً مفصولةً وذلك أن يسكت على كلّ متحرّك الآخر مثل أن يقول: **الحمد** فيسكت، ثمّ يبتدأ **لِلّهِ** فيسكت، ثمّ يبتدأ **رَبِّ العَالَمِينَ** هكذا إلى آخره كيلا يتلفّظ أسماء الشّيطان إذ في الوصل لا بدّ أنّها تتلفّظ ويلزم منه الفساد، ويقول الفقير إلى مولاه الغنيّ... محمّد بن عمر بن الخالد القرشي...

Završetak (l. 126b):

آخره: ...فصحّ ما ادّعيناه أنّه مجعول للملحدين أو منقول عدوٌّ من عداة الدّين لإفساد صلوة المسلمين، عصمنا اللّه من أن نَضِلّ عن نهج الحقّ أو نَزِلّ عن جادّة الصّدق بفضله ومنّه وهو أرحم الرّاحمين. تمّت.

28. L. 127a-128a

حاشية على شرح التّجريد للجرجاني

ḤAŠIYA ʻALĀ ŠARḤ AT-TAĞRĪD LI AL-ĞURĞĀNĪ

Naslov na početku: قال الفاضل السّيّد الشّريف الجرجاني في حاشيته للتّجريد

Fragment iz glose na komentar akaidskog djela *at-Tağrīd*. Osnovno djelo napisao je Muḥammad b. Muḥammad b. Ḥasan aṭ-Ṭūsī, Abū Ğaʻfar, umro 672/1273. godine. Među brojnim komentarima *at-Tağrīd*-a je i onaj koji je napisao Muḥammad b. ʻAbdurraḥmān b. Aḥmad al-Iṣfahānī, umro 746/1345. godine, na koji je ʻAlī b. Muḥammad b. ʻAlī al-Ğurğānī, poznat još i pod nadimkom as-Sayyid aš-Šarīf, umro 816/1413. godine, napisao gore spomenutu glosu koja je dugo vremena bila veoma popularna i izučavana po islamskim školama.

Kaḥḥāla VII, 216; Ahlwardt II, 1748; Dobrača I, 688, str. 449; Brockelmann S I, 926.

Početak ovdje (l. 127a):

أوّل الموجود: **قوله**: الوجود غير قابل للزّيادة والنّقصان... فزيادته إمّا وجود أو غيره، فإن كان الأوّل، فإمّا أن يكون عين الوجود الأوّل فيكون تحصيلاً للحاصل... فإن كان غيره فلا يجوز أن يكون الوجود الأوّل منبعثًا...

Završetak ovdje (l. 128a):

آخر الموجود: ...**قال**: والوجود لا ترد عليه القسمة والخ. **أقول**: هذا إذا قلنا إنّ الوجود مفهوم كلّي له أفراد كثيرة يتّصف بها الماهيّات اتّصافًا حقيقيًا كما هو مسطور في كتب القوم... وأمّا إن قلنا إنّ الوجود حقيقة محضة في حدّ ذاتها لا تعدّد فيها بوجه من الوجوه وهى قائمة بذاتها لا يتطرّق إليها عدم أصلاً ولا إمكان قطعًا وهى حقيقة الواجب...

29. L. 128b-129a

درر الفرائد (أو) رسالة في الفرائد

DURAR AL-FARĀʼID (AW) RISĀLA FĪ AL-FARĀʼID

Naslov na početku: من درر الفرائد لمولانا كمال پاشا زاده

Fragment iz djela درر الفرائد. Napisao na arapskom jeziku Aḥmad b. Sulaymān b. Kamāl-paša, Šamsuddīn, ar-Rūmī, poznat pod nadimkom Ibn Kamāl-pāša, umro 940/1533. godine. U fragmentu se govori o pozdravljanju muslimana sa nemuslimanima, o nadijevanju lijepih imena, smrti i proživljenju na onom svijetu.

Köprülü II, 1580/12.

Početak ovdje (l. 128b):

أوّل الموجود: قال المشايخ: لا بأس بردّ سلام أهل الذّمّة لما روى أنّه عليه السّلام (قال): إذا سلّم عليكم أهل الكتاب فقولوا: وعليكم. وفي الخانية قال محمّد: يقول المسلم: وعليكم، ينوي بذالك السّلام بحديث مرفوع إلى رسول اللّه صلعم انّه قال: إذا سلّموا عليكم فردّوا عليهم أى وعليكم مثل ما قلتم...

Završetak ovdje (l. 129a):

آخر الموجود: ...الموت والحياة من مخلوقات عالم الأمر أى الملكوت قال اللّه تعالى: **خَلَقَ المَوْتَ وَالحَيَاةَ** والخلق هنا غير مقابل للأمر على المعنى اللّغوي، والكلّ منهما صورة مثاليّة في ذلك العالم، بها يرى ويشاهد ولقد جاء في الخبر عن خير البشر أنّ الموت يؤتى يوم القيامة في صورة الكبش والخ. تمّت.

30. L. 129a-130a

رسالة في الاستخلاف

RISĀLA FĪ AL-ISTIḪLĀF

Naslov na početku: رسالة الإستخلاف لمولانا كمال پاشا زاده

Kratka rasprava o zamjenjivanju imama i hatiba u održavanju hutbe i klanjanju džume namaza. Napisao na arapskom jeziku Aḥmad b. Sulaymān b. Kamāl-paša, Šamsuddīn, ar-Rūmī, poznat pod nadimkom Ibn Kamāl-pāšā, umro 940/1533. godine.

Köprülü II, 1580/19; Dobrača II, 1284; Brockelmann G II, 451/53 i S II, 670; Şeşen, 236, str. 167.

Početak (l. 129a):

أوله: الحمد لوليّه، والصّلوة على نبيّه، قال في الهداية: وليس للقاضي أن يستخلف على القضاء إلاّ أن يفوّض إليه ذلك بخلاف المأمور بإقامة الجمعة، وهذا ظاهر في جواز الاستخلاف بلا تفويض من السّلطان، لأنّ إقامة الجمعة لا تكون بدونها، فجواز الاستخلاف لإقامة الجمعة متضمّن لجواز الاستخلاف للخطبة...

Završetak (l. 130a):

آخره: ...وذلك أوضح، ولا دلالة لعدم خوف الفوات، فإنّ الإمام قادر على إزالة الحدث وإقامة الصّلوة قبل خروج الوقت، ومنهنا اتّضح أنّ المراد من الاستخلاف لإقامة الجمعة الاستخلاف للخطبة لا الاستخلاف للصّلوة كما توهّم القائل السّابق ذكره. تمّت الرّسالة بعونه تعالى.

31. L. 130a

رسالة في الاستئجار على تعليم القرآن
RISĀLA FĪ AL-ISTI'ĞĀR 'ALĀ TA'LĪM AL-QUR'ĀN

Naslov na početku: رسالة الإستيجار على تعليم القرآن لمولانا كمال باشا زاده

Kratka rasprava o tome da je, sa vjerskog stanovišta, dozvoljeno platiti nekome uslugu za podučavanje Kur'anu. Napisao na arapskom jeziku Aḥmad b. Sulaymān b. Kamāl-paša, Šamsuddīn, ar-Rūmī, poznat pod nadimkom Ibn Kamāl-pāšā, umro 940/1533. godine.

Köprülü II, 1580/25 i III, 706/23; Brockelmann G II, 449/2 i S II, 668.

Početak (l. 130a):

أوله: الحمد لوليّه، والصّلوة على نبيّه، إعلم أنّ بعض مشايخنا استحسنوا الاستيجار على تعليم القرآن اليوم لظهور التّواني في الأمور الدّينيّة، ففي الامتناع يضيع حفظ القرآن وعليه الفتوى، قال الفقيه أبو اللّيث في النّوازل وبه نأخذ... الاستيجار لتعليم الفقه لا يجوز كالاستيجار لتعليم القرآن...

Završetak (l. 130a):

آخره: ...وهذا يخالف الغرّة المنقول آنفًا من الخانية وما في الخلاصة من أنّه نقل عن ركن الإسلام أبي الفضل الكرماني أنّه كان يكتب على الفتوى بذ صبي معلّم را خشنود كند قال رح

أستاذنا الشّيخ الإمام ظهير الدّين: هكذا كان يكتب. وصلّى الله على سيّدنا محمّد وآله وصحبه أجمعين.

32. L. 130a-130b

رسالة في جواز صلوة الجمعة في الموضعين
RISĀLA FĪ ĞAWĀZ ṢALĀT AL-ĞUMU'A FĪ AL-MAWḌI'AYN

Naslov na početku: رسالة في تعدّد الجوامع في المصر الواحد لمولانا كمال باشا زاده

Kratka rasprava o tome da li se u jednom mjestu može klanjati džuma namaz na dva mjesta. Napisao na arapskom jeziku Aḥmad b. Sulaymān b. Kamāl-paša, Šamsuddīn, ar-Rūmī, poznat pod nadimkom Ibn Kamāl-pāšā, umro 940/1533. godine.

Köprülü II, 1580/24; Brockelmann S II, 672/144.

Početak (l. 130a):

أوله: ممّا أملاه الفاضل الشّهير بكمال باشا زاده في تعدّد الجوامع قال: في الحضر ولا يجوز للموضعين عند الإمام وعند يعقوب يجوز لموضعين منه فقط، ثمّ شرط أن يكون فيها نهر كبير فاصل وجوّزها محمّد في مواضع منه وعلى هذا مشى في الكنز...

Završetak (l. 130b):

آخره: ...وقالوا على قول أبي يوسف **الأوّل** إنّ الجمعة الصّحيحة هي السّابقة، فعلى هذا قالوا: يتعيّن أن يصلّى بعد الجمعة أربعًا بنوي آخر ظهر أدركت وقته ولم يصلّ بعد منه وتقرأ في جميعها لإحتمال النّفلية. تمّ وكمل.

33. L. 130b-134a

رسالة في تحقيق تعريب الكلمات الأعجميّة
RISĀLA FĪ TAḤQĪQ TA'RĪB AL-KALIMĀT AL-A'ĞAMIYYA

Naslov na početku: رسالة التّعريب لمولانا كمال باشا زاده

Kratka rasprava o arabiziranju stranih riječi u arapskom jeziku. Napisao na arapskom jeziku Aḥmad b. Sulaymān b. Kamāl-paša, Šamsuddīn, ar-Rūmī, poznat pod nadimkom Ibn Kamāl-pāšā, umro 940/1533. godine.

Köprülü II, 1580/22; Ahlwardt VI, 7105-7106; Ḥ. Ḫ. I, 853; Brockelmann G II, 452/109 i S II, 671.

Početak (l. 130b):

أوّله: الحمد لله الّذي جعل مبنى كلام العرب على المبنى والمعرّب وفصّله على العربي والمعرّب، والصّلوة على محمّد... وبعد، فهذه **رسالة مرتّبة في تحقيق تعريب الكلمة الأعجميّة** وتفصيل أقسامه وتمييز عمّا يشابهه وليس منه فإنّه دقيق جداً قلّما يتفطّن له...

Završetak (l. 134a):

آخره: ...فإنّ **يار** في لغة العجم بمعنى المصلح، ومنه شهريار ومنها قفس فإنّه معجم قفص، تمّت الرّسالة بعون الله تعالى... وصلّى الله على سيّدنا محمّد وآله وصحبه أجمعين... **والحمد لله ربّ العالمين.**

34. L. 137b-155a

شرح المقدّمة الشّريفة المشتملة على عقائل الحقيقة

ŠARḤ AL-MUQADDIMA AŠ-ŠARĪFA AL-MUŠTAMILA 'ALĀ 'AQĀ'IL AL-ḤAQĪQA

Komentar na neko djelo pod nazivom *al-Muqaddima* iz oblasti apologetike, od nama nepoznatog autora. Naslov prema uvodu.

Početak (l. 137b):

أوّله: أحمد الله تعالى حمد من خاض بمشاهدة الجمال، وفنى عن نفسه بظهور الحقّ وبروز سلطان الجلال، وأصلّي على من هو أحمد الحامدين بلسان الحال والمقال وعلى آله وأصحابه خير أصحاب وخير آل بما تموّجت البحار وأرست الجبال، وبعد، فإنّ من هو حاوي المكارم والفضائل، جامع الفنون ... بحسن ظنّه بي الفقير أشار إلى هذا الفقير أن أشرح هذه **المقدّمة الشّريفة المشتملة على عقائل الحقيقة** ونخب الطّريقة، فامتثلت أمره المطاع، رجاءً لحصول الإنتفاع مع قلّة بضاعتي... قال المصنّف قدّس الله سرّه العزيز: إعلم أنّ تحقيق الحقّ مبنىّ على مقدّمة...

Završetak (l. 155a):

آخره: ...ونقل عن بعضهم أيضًا أنّه أحصى نجوم السّماء في نفس واحد وهذا أمر عجيب وفعل غريب لا يعلمه إلاّ العلماء بالله تعالى، فمن كان قادراً على التّكلّم بلسان الحال يمنعه الملك المتعال فله ارجاع الاختلافات والأقوال إلى جانب اللّفظ والقال... إذ ليس فيه اختلاف ولا بحث ولا سؤال، والله سبحانه وتعالى أعلم بحقيقة الحال، **والحمد لله ربّ العالمين** على التّمام، والصّلوة على سيّدنا محمّد... ما دارت السّماوات حول القطب بقدرة الملك العلاّم.

Na listovima 155b-157b fragment iz Ibn Sirīnog tumača snova.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, povezu, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

7602. R-4494

Zbirka (مجموع), 3

L. 152; 14,5 x 9,5 (9 x 4,5); 11 redaka. *Ta'līq*, mjestimično vokalizovan, pisan oštrim perom i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Papir debeo, glat, tamnobijele i žućkaste boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Na naslovnim listovima tekst uokviren crvenom linijom. Značajnije riječi nadvučene. Listovi sa kustodama.

Povez kožni, originalan, sa preklopom. Na koricama i preklopu lijepo urađene rozete sa floralnim motivima.

1. L. 1b-16a

رسالة في التّصوّف

RISĀLA FĪ AT-TAṢAWWUF

Rasprava iz oblasti islamskog misticizma. Napisao na arapskom jeziku šejh bajramijskog reda Mehmed b. Ḥamza, Āq Šamsuddīn, umro poslije 865/1461. godine.

Kaḥḥāla IX, 271; A. M. II, 202; O. M. I, 12-13.

Početak (l. 1b):

أوّله: الحمد لله منوّر قلوب أوليائه بأنوار الغيوب، ومطهّر عقول أصفيائه من أستار الغفلة والعيوب، كلّت الألسن في المجاوزة عن وصف إدراك جلاله، وحارت الأعين في المشاهدة عن بروق إشراق جماله... وبعد، فإنّ البليّة قد غمست وطريقة الحقّ قد طمست ولم يبق من السّائرين إلى الله إلاّ اسم، واتّخذ أكثر أهل الفرق من أهل الطّرق من الخلائق آلِهَتَهُمْ أهوائهم كما قال الله تعالى: **أَفَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ** ...

Završetak (l. 16a):

آخره: ...فمن قال في هذا الزّمان بأنّ الجهر بالتّكبير بدعة فقد أراد أن يطفئ نور الله قال الله تعالى: **يُرِيدُونَ أَنْ يُطْفِئُوا نُورَ اللهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَاللهُ مُتِمُّ نُورِهِ**...فهذه ما حضرنا من مائدة فائدة الذكر بالجهر، من ذاق طعم ومن لم يذق لم يطعم، والله الهادي وهو حسبنا ونعم الوكيل، والحمد لله وكفى، والصّلوة والسّلام على سيّدنا محمّد المصطفى.

Na kraju djela (l. 16a) bilješka da je njegov prijepis završen u posljednjoj dekadi mjeseca safera 988/1580. godine:

تمّ بعون الله في أواخر شهر صفر لسنة ثمان وثمانين وتسعمائة.

Nema podataka o prepisivaču ni mjestu prijepisa.

2. L. 17b-75a

الرّسالة النّوريّة

AR-RISĀLA AN-NŪRIYYA

Rasprava iz oblasti islamskog misticizma. Napisao na arapskom jeziku šejh bajramijskog reda Mehmed b. Ḥamza, Āq Šamsuddīn, umro poslije 865/1461. godine.

Kaḥḥāla IX, 271; A. M. II, 202; O. M. I, 12-13; Brockelmann G II, 232 i S II, 324.

Početak (l. 17b):

أوّله: الحمد لله الّذي زيّن الأبدان بالشّرايع وآثارها، وزيّن النّفوس بآدابها وأقدارها، وزيّن القلوب بالشّواهد وأنوارها، وزيّن الأرواح بالمعارف وأسرارها، وزيّن الأسرار بالطّوالع وأثمارها، وجعل المحبّة والمحنة توْمَيْنِ والبلاء والولاء متلازمين...

Završetak (l. 75a):

آخره: ...فإن بقى بعد ذلك ارتياب لقوم يجحدون، فبأىّ حديث بعده يؤمنون، رحم الله امرءً نظر فيه بنظر الاتّصاف معرضًا عن المراء واللّجاج... آمين يا ربّ العالمين. تمّ.

Na kraju djela (l. 75a) bilješka da je njegov prijepis završen 988/1580. godine, u gradu Göynük (u Turskoj), iz primjerka koji je napisao autor, Šayḫ Āq Šamsuddīn aṣ-Ṣiddīqī:

كتبت من النّسخة الّتي كتبت بخطّ الشّيخ آق شمس الدّين الصّدّيقي قدّس الله سرّه العزيز، ووقع الفراغ... في سنة ثمان وثمانين وتسعمائة في محروسة كوينك حميت عن الآفات.

3. L. 76b-151b

رسالة في دفع مطاعن الصّوفيّة

RISĀLA FĪ DAF‘ MAṬĀ‘IN AṢ-ṢŪFIYYA

Godine 856/1549. među šejhovima sufijskih redova rasplamsala se oštra polemika o pojedinim stavovima koje je u svojim djelima, naročito *Fuṣūṣ al-Ḥikam*-u, zastupao Muḥammad b. ‘Alī b. Muḥammad b. Aḥmad b. ‘Abdullāh aṭ-Ṭā’ī al-Ḥātamī al-Mursī al-Andalusī, poznat još i pod nadimcima: Muḥyīddīn, Ibn ‘Arabī i aš-Šayḫ al-Akbar, rođen 560/1166. godine u Mursiji (šp. Murcia) u Andalusu, umro 638/1240. godine u Damasku. U nekim od tih polemika aš-Šayḫ al-Akbar je optužen za bogohuljenje (أنّه ادّعى الألوهيّة). U odbranu njegova učenja stao je šejh bajramijskog reda, Mehmed b. Ḥamza, Āq Šamsuddīn, umro poslije 865/1461. godine, pišući raspravu pod gore navedenim naslovom.

Kaḥḥāla IX, 271; A. M. II, 202; O. M. I, 12-13; az-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) I, 763, str. 548; Köprülü I, 705/5.

Početak (l. 76b):

أوّله: يا نور أيّدنا بالنّور، وثبّتنا على النّور، واحشرنا في زمرة أهل النّور مع البقاء بالنّور، الحمد لله الّذي تجلّى لذاته بذاته، وعلّمنا منطق الطّير، وأظهر حقائق أسمائه وصفاته، وحفظنا من رؤية الغير، وأبدع بمفاتيح غيب كرمه مظاهرها الغيبيّة في عين ذاته... لمّا سمعنا أعجب ما سمعنا في زماننا سنة ستّ وخمسين وثمانمائة وهو أنّ بعض مشايخ زماننا أنكروا على قول الشّيخ الأكبر محيي الدّين العربي المغربي المالكي... نقلنا في هذه الأوراق بعضًا معروفًا شايعًا بين النّاس من أقوال المشايخ الّذين كانوا معتقدي الشّيخ... نصرةً للشّيخ العربي...

Završetak (l. 151b):

آخره: ...بل اشتغل بالتّأمّل والتّفحّص والإستبصار وأظهر على العلماء من الصّغار والكبار على أن لا دخل في الحكاية عن ذوي الأبصار... فإن بقى بعد الوجدان ريب لقوم يجحدون، **فبأيّ حديث بعده يؤمنون.**

Na kraju djela (l. 151b), bilješka na arapskom jeziku da je njegov prijepis završen 988/1580. godine:

تمّت الأوراق بعون الملك الخلّاق، تاريخ سنة ثمان وثمانين وتسعمائة.

Sudeći po rukopisu, cijelu zbirku prepisao je isti, nama nepoznati prepisivač.

Na prvom zaštitnom listu na strani *b* bilješka bez datuma da je vlasnik rukopisa Ibrāhīm b. Muḥammad:

ثمّ دخل إلى سلك ملك الفقير إبراهيم بن محمّد عفى عنهما

Iz biblioteke Ulema-i medžlisa.

7603. R-8374

Zbirka (مجموع), 2

L. 40; 18 x 12,5 (11,5 x 6,5); 17 redaka. *Ta‘līq*, mjestimično vokalizovan, pisan sitnim slovima, u zbijenim redovima i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja, značajnije riječi, Božija imena i stihovi pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Bez poveza.

1. L. 1a-13a

شرح منظومة أسماء الله الحسنى للدّمياطيّ

ŠARḤ MANẒŪMA ASMĀ'ALLĀH AL-ḤUSNĀ LI AD-DIMYĀṬĪ

Naslov na početku crvenim slovima: اوراد شرح دمياطي

Komentar na spjev o Božijim lijepim imenima. Osnovno djelo na arapskom jeziku pod naslovom قصيدة في التّوسّل بأسماء الحسنى napisao je Muḥammad b. Aḥmad ad-Dayrūṭī ad-Dimyāṭī al-Miṣrī, Šamsuddīn, umro 921/1515. godine, a ovaj komentar Aḥmad b. Aḥmad b. Muḥammad b. 'Īsā al-Burnusī al-Fāsī al-Mālikī, poznat još i pod nadimcima: Zarrūqī, Šihābuddīn i Abū al-Faḍl, rođen 846/1442., umro 899/1493. godine.

Kaḥḥāla I, 155; Ahlwardt III, 3755.

Početak (l. 1a):

أوّله: قال الشّيخ الإمام العالم العامل ذو المواهب السّنيّة والفتوحات الربّانيّة سيدي أحمد بن أحمد بن محمّد بن عيسى البرنسي الّذي عرف بزرّوقي الفاسي: الحمد لله ربّ العالمين، الرّحمن الرّحيم، التّوّاب الهادي إلى الحقّ والصّواب، العالم بخفيّات والجليّات، المحيط بالجزئيّات والكلّيّات، الّذي لا رادّ لقضائه ولا مانع لعطائه... أمّا بعد، فها أنا أذكر شيئًا من خواصّ النّظم الشّيخ الوليّ الصّالح الصّوفيّ نور الدّين... الدّمياطي نفعنا الله به وبأمثاله...

Završetak (l. 13a):

آخره: ...وادع بدعاء مستجاب في كلا الحاجتين وتضم ما تريد وتسمّي ما أردت هلاكه أو خيره بدعاء مستجاب إن شاء الله تعالى يجاب في وقت يريد لا في وقت تريد فيما يختاره لا فيما تختاره والكلام يطول شرحه وفضائله لا تحصر، والله أعلم بالصّواب وإليه المرجع والمآب، وصلّى الله على سيّدنا محمّد وآله وصحبه أجمعين، والحمد لله ربّ العالمين.

2. L. 13b-40b

شرح القصيدة الجلجلوتيّة

ŠARḤ AL-QAṢĪDA AL-ĞALĞALŪTIYYA

Naslov na početku crvenim slovima: هذا شرح أوراد جلجلوتي

Komentar na kasidu *Tā'iyyu* poznatu pod nazivom القصيدة الجلجلوتيّة (*Köprülü II, 350/2*). Kasidu je spjevao 'Alī b. Abū Ṭālib, a ovaj komentar na arapskom jeziku nama nepoznati autor.

Početak (l. 13b):

أوّله: صلّى الله على سيّدنا ومولانا محمّد وآله وصحبه وسلّم. الحمد لله الّذي تسمّى بالأسماء الحسنى، واتّصف بالصّفات العلى، وتقدّس بعلوّ ذاته عن النّقايص... أمّا بعد، فلمّا كانت القصيدة الوحيدة والدّرّة اليتيمة العزيزة المنظومة التّائيّة الّتي حوت أجلّ فنون العلوم الرّوحانيّة الّتي نظمها الإمام الولي والنّور البهي والسّراج المضيء وارث علوم النّبيّ سيّدنا ومولانا علي بن أبي طالب كرّم الله وجهه... أجبت أن أضع عليها شرحًا يداوي كلّ داء... قال الإمام رضي الله عنه نفعنا الله به وببركاته:

بدأت بيسم الله روحي به اهتدت إلى كشف أسرار بباطنه انطوت

أقول: بدأ رضي الله عنه بقوله: بدأت عملاً بقول النّبيّ صلّى الله عليه وسلّم ملّ امر ذي بالٍ لا يبدأ بيسم الله فهو أجذم...

Završetak ovdje (l. 40b):

آخر الموجود: ...وربّك فكبّر والسّبعة المتقدّمة أولاً هو المشهور أنّه الإسم الأعظم والسّبعة الأحرف لأنّها تشعر بالخير... وقيل إنّها مشعرة بالعذاب على بيّنة أيضًا... وقد وصفناها مرتّبة وقيها وأشكالها وأسمائها وأيّامها وملائكتها وخدّامها وطبايعها في جدول مسبّع وهذه صورة كما ترى فافهم... وبالله التّوفيق.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

7604. R-9444

السرّ الصفيّ في مناقب شمس الدّين محمّد الحنفي

AS-SIRR AṢ-ṢAFĪ FĪ MANĀQIB ŠAMSUDDĪN MUḤAMMAD AL-ḤANAFĪ

Opširna biografija imama Šamsuddīna, Abū 'Abdullāh Muḥammad b. Ḥasan b. 'Alī at-Tamīmī-ja al-Bakrī-ja aš-Šāḏilī-ja al-Ḥanafī-ja (umro 847/1443), sa mnoštvom priča, događaja i nadnaravnih čuda (كرامات) iz njegova života. Napisao na arapskom jeziku 'Alī b. 'Umar b. 'Alī b. Ḥusāmuddīn al-Būṣīrī al-Batanūnī aš-Šāḏilī al-Ḥanafī, umro poslije 900/1490. godine. Djelo je prvi put štampano u Istanbulu 1308/1891. godine.

Kaḥḥāla VII, 159; A. M. I, 739; Brockelmann G II, 123/1; Sarkīs I, 44.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله. أوّل الموجود: ويؤيّد هذا ما قدّمت لك من قصّة الإمام أبي بكر الصّدّيق رضى الله تعالى عنه كيف أحيا الله تعالى الولد بدعوته وسيأتي أيضًا في كلام الشّيخ أنّ الله تعالى أحيا الموتى لمن هو دون الإمام من أوليائه الصّادقين وأقول أيضًا: شمل الحديث المذكور...

Završetak (l. 122a):

آخره: ...إنتهى كلام الأستاذ رضى الله تعالى عنه وهذا شرذمة من بعض كراماته وأقواله، نفعنا الله تعالى به والمسلمين، آمين، وتمّ الكتاب المبارك بحمد الله تعالى وعونه وحسن توفيقه...

L. 122; 20,5 x 15,5 (15 x 8,5); 25 redaka. *Nasḫ*, mjestimično vokalizovan, pisan tupim perom, sitnim slovima i vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja, značajnije riječi i pojedini citati pisani crvenim mastilom. Papir debeo, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i prljavštinom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Između listova ima dosta prljavštine i ostataka od uginulih insekata. Na marginama ima nešto komentara i bilješki u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez kožni, dohvaćen vlagom i crvotočinom, odvojen od listova rukopisa. Prva korica otkinuta i zagubljena. Na zadnjoj korici lijepo urađena rozeta sa floralnim motivima.

Djelo se završava kolofonom (l. 122a) u kome je data bilješka da je njegov prijepis završio ʻAbdullāh ad-Dilǧamūnī al-Ḥanafī, u četvrtak, 4. zul-hidždžeta 1083/1674. godine:

وكان الفراغ منه في يوم الخميس المبارك الرّابع من شهر ذي الحجّة الحرام على يد أفقر العباد عبد الله الدّلجموني الحنفي، غفر الله له...

7605. R-4868

الجواهر السّنيّة في الكرامات والنّسبة الأحمديّة

AL-ǦAWĀHIR AS-SANIYYA FĪ AL-KARĀMĀT WA AN-NISBA AL-AḤMADIYYA

Djelo o porijeklu, životopisu i nadnaravnim čudima (الكرامات) osnivača bedevijskog reda, Ahmada al-Badawī-ja. Napisao na arapskom jeziku Zaynuddīn ʻAbduṣṣamad, umro 900/1494. godine. Djelo je podijeljeno na 5 poglavlja (باب) i zaključak (خاتمة).

Ahlwardt IX, 10102-10103; Brockelmann G II, 123/33.

Početak (l. 1b):

أوّله: الحمد لله الّذي أطلع أنوار الأحمديّة في سماء الشّهود وجلا جمالها في مرآة الوجود، فأشرقت أنوارها حتّى اقتبس منها كلّ موجود... وبعد، فلمّا كانت الطّريقة الأحمديّة واضحةً يهتدي بها الضّالّون ويتوسّل بها إلى بلوغ مقاصدهم السّالكون... سألني من تجب عليّ مرافقته... أن أجمع بعض كرامات الأستاذ في خمسة أبواب وخاتمة... وسمّيتها **بالجواهر السّنيّة في الكرامات والنّسبة الأحمديّة**.. الباب الأوّل في نسبه الشّريف رضى الله عنه..

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 94b):

ناقص في آخره. آخر الموجود:

فهو الولي بن الولي بلا مراء   وهو الّذي يغني بفيض هباته

وهو الشّريف بن الشّريف حقيقةً   ومُدّ أهل الله من نسماته

وله كرامات أضائت بهجةً   عنها بكلّ الفكر في كلماته

سارت بها الركبان شرقًا وغربًا   في كل قطر ثمّ في.......

L. 94; 20 x 14 (14 x 9); 19 redaka. *Nasḫ-tadwīnī*, pisan tupim perom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir debeo, hrapav, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Pojedini listovi nevješto popravljani. Na marginama ima nešto komentara i bilješki u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papita. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez kožni, sa preklopom, odvojen od listova rukopisa. Na koricama i preklopu lijepo urađene rozete sa floralnim motivima. Unutrašnja strana korica obložena ukrasnim ebro papirom.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVI stoljeća.

Na listu 1a bilješka da je vlasnik rukopisa bio Ḥasan b. Muḥammad:

ملك الفقير ربّه الغني حسن بن محمّد عفي عنه.

7606. R-6469

Zbirka (مجموع), 3

L. 82; 20,5 x 15 (16 x 10); 23 retka. *Nasḫ*, mjestimično vokalizovan, pisan dosta neujednačeno. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani krupnim slovima i crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele i žućkaste boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez kartonski, novijeg datuma, obložen impregniranim platnom crne boje. Prilikom posljednjeg uvezivanja, na početku i kraju, dodan po jedan zaštitni list bijele boje.

1. L. 1b-39a

البرق الوامض في شرح يائيّة ابن الفارض

AL-BARQ AL-WĀMIḌ FĪ ŠARḤ YĀ'IYYA IBN AL-FĀRIḌ

Naslov na listu 1a: البرق الوامض في شرح يائيّة ابن الفارض لخاتمة الحفّاظ الجلال السّيوطي

Komentar na arapskom jeziku na Ibn al-Fāriḍ-ovu kasidu kod koje se svaki bejt završava na slovo *yā* (ى), po čemu je i dobila ime *Yā'iyya* (القصيدة اليائيّة). Kasidu je napisao poznati sufijski pjesnik 'Umar b. 'Alī b. al-Muršid b. 'Alī al-Ḥamawī al-Miṣrī, Ibn al-Fāriḍ, rođen 576/1181., umro 632/1235. godine, a ovaj komentar 'Abdurraḥmān b. Abū Bakr b. Muḥammad b. Abū Bakr b. 'Uṯmān b. Muḥammad b. Ḫiḍr b. Ayyūb b. Muḥammad b. Humāmuddīn al-Ḫuḍayrī as-Suyūṭī, Abū al-Faḍl, Ǧalāluddīn, rođen 849/1445., umro 911/1505. godine.

Kaḥḥāla V, 128-131; Ḥ. Ḫ. II, 2048; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) I, 253-256, str. 176-178; A. M. I, 786; Brockelmann G II, 156; Ahlwardt VI, 7117/7.

Početak (l. 1b):

أوّله: **الحمد للّه ربّ العالمين**، والصّلوة والسّلام على سيّدنا محمّد وآله وأصحابه أجمعين. هذا شرح على القصيدة البديعة البليغة اليائيّة نظم الأستاذ العارف وليّ اللّه تعالى، سراج أهل المحبّة شرف الدّين عمر بن الفارض رضى اللّه عنه وأعاد علينا من بركاته يبيّن ما حوته من لغة وإعراب وبديع وجناس وضرب وأمثال واقتباس... وسمّيته **البرق الوامض في شرح يائيّة ابن الفارض** وهو عمر بن علي بن المرشد بن علي الحموي الأصل...

Završetak (l. 39a):

آخره: ذَهَبَ العُمْرُ ضِيَاعًا وَانْقَضَى بَاطِلاً إِذْ لَمْ أَفُزْ مِنْكُمْ بِشَيْء
غَيرِ مَا أُولِيتُ مِنْ عَقْدِي ولاَ عِتْرَةِ المَبْعُوثِ حقًا قصي

يجوز في غير الجرّ على الصّفة وعلى البدل لانّه استثناء من غير موجب والنّصب كما هو أحد الوجهين فيه وقرئ بالبدل والنّصب قوله تعالى: مَا فَعَلُوهُ إلاّ قَلِيلٌ وإلاّ قَلِيلاً، وقوله: أوليت بالبناء للمفعول، وعقدى بفتح العين من عقدتُ العهدَ والولاء بفتح الموالاة، وعِتْرَةُ الرّجل بكسر العين المثناة الفوقيّة نسلهُ ورهطه الأدنَوْنَ والمبعُوثُ المُرسَلُ وحقًا نَصْبٌ على المصدر وقُصَىَ اسمُ الجدّ الأعلى لرسول الله صلّى الله عليه وسلّم...

Na kraju djela (l. 39a) bilješka da je njegov prijepis završen u utorak, 24. rebiul-ahira 1025/1616. godine:

تمّ الكتاب بعون الملك الوهّاب يوم الثّلاثاء أربع وعشرين من ربيع الآخر عام خمسة وعشرين وألف، غفر الله لكاتبه ولقارئه...

2. L. 41b-50a

الجوهر الرّفيع ووجه المعاني في معرفة أنواع البديع

AL-ĞAWHAR AR-RAFĪ' WA WAĞH AL-MA'ĀNĪ FĪ MA'RIFA ANWĀ' AL-BADĪ'

Spjev o vrstama i pravilima služenja stilskim figurama u arapskom jeziku (أنواع البديع). Napisao poznati pjesnik i stilističar 'Abdurraḥmān b. Ibrāhīm b. Ismā'īl b. 'Abdullāh b. 'Abdurraḥmān b. Muḥammad b. Yūsuf al-'Alawī al-Yamānī az-Zabīdī, Wağīhuddīn, rođen 860/1456., umro 920/1514. godine.

Kaḥḥāla V, 112; Ahlwardt VI, 7376; A. M. I, 544; Brockelmann G II, 181 i S II, 233.

Početak (l. 41b):

أوّله: بَرَاعَةُ المطلعِ
سَلْ مَا يِسَلْمَى رَبّةَ السَلَمِ وَخُصَّ طَيْبَةَ مَأْوَى الطِّيبِ وَالكَرَمِ
تَجْنِيسُ التّلفيقِ
فَمُذْ رَأَى نَظَرِي بَرْقًا أضرَاقَ دَمِي مِنْ طَيْبَةٍ لَمْ اطِقْ يَوْمًا ارَى قَدَمِي...

Završetak (l. 50a):

آخره: الرُّجُوعُ
مَا قَصَّرَتْ هِمَّتِي فِي المَدْحِ فِيهِ بَلَى قَدْ قَصَّرَتْ غَيْرَ أَنِّي اسْوَةُ الخَدَمِ

بَرَاعَةُ الخِتَامِ

صَلَّى عَلَيْهِ بِعَدِّ الرَّمْلِ مُنْشِئُنَا   وَعَدِّ نَبْتِ الثَّرَى وَالوَابِلِ الشَّجَمِ

خِتَامُ الخِتَامِ

والآلِ والصَّحْبِ مَا غَنَّتْ مُطَوَّقَةٌ   عَدَّ النُّجُومِ وَلَمْحِ الطَّرْفِ وَالنَّسَمِ

تمّت والحمد لله وحده.

3. L. 52b-82b

نتائج الألمعيّة في شرح الكافية البديعيّة

NATĀ'IĞ AL-ALMA'IYYA FĪ ŠARḤ AL-KĀFIYA AL-BADĪ'IYYA

Komentar na kasidu الكافية البديعيّة (أو) القصيدة البديعيّة (*aẓ-Ẓāhiriyya 'UL'A, str. 334 i Ahlwardt VI, 7349)* napisanu u pohvalu poslanika Muhammeda. Osnovno djelo i gore spomenuti komentar na arapskom jeziku napisao je 'Abdul'azīz b. Sarāyā b. 'Alī b. Abū al-Qāsim b. Aḥmad b. Naṣr b. Abū al-'Izz b. Sarāyā b. Bāqī b. 'Abdullāh b. al-'Arīḍ as-Sanbasī al-Ḥillī, Ṣafiyyuddīn, rođen 677/1278., umro 752/1315. godine.

Kaḥḥāla V, 247; H. Ḫ. I, 233; aẓ-Ẓāhiriyya 'UL'A, str. 334 i 376-378; Ahlwardt VI, 7351; Köprülü II,1627/15; Brockelmann G II, 159-160 i S II, 199-200.

Početak: (l. 52b):

أوّله: الحمد لله الّذي حلّل لنا سحر البيان، وجعل تلقيه بالعقول مشاهداً بالعنان،.. وبعد، فإنّ أحقّ العلوم بالتقديم وأجدرها بالاقتباس والتّعليم بعد معرفة الله العظيم، معرفة حقائق كلامه الكريم وفهم ما أنزل في الذكر الحكيم...

براعة المطلع:

إِنْ جِئْتَ سَلْعًا فَسَلْ عَنْ جِيرَةِ العِلْمِ   وَاقْرَا السَّلَامَ عَلَى عُرْبٍ بِذِي سَلَمِ..

Završetak (l. 82b):

آخره: ...وهذا آخر ما صنّف في عصري، وأكثر هذه الكتب موجودة عندي وتخلف عندي غيرها ممّا لم أضطرّ إلى مطالعته لقلّة اشتهاره... والحمد لله حقّ حمده وصلّى الله على سيّدنا محمّد وعلى آله وصحبه وسلّم تسليمًا كثيرًا.

Na kraju djela (l. 82b) bilješka da je njegov prijepis završen 8. safera 1010/1601. godine. Nema podataka o prepisivaču ni mjestu prijepisa.

Na listu 1a bilješka da je vlasnikom rukopisa postao al-Amīr al-Ḥāǧǧ 'Uṯmān Ketḥoda (ćehaja) 'Azzabāq (?), u utorak, 10. rebiul-evvela 1171/1757. godine:

دخل في نوبة الفقير إلى الله تعالى الأمير الحاجّ عثمان كتحدا عزّباق... في يوم الثّلاثاء عاشر ربيع (ال) أوّل من شهور سنة ١١٧١

7607. R-9135

خلاصة السّلوك في نيل الرّفعة والسّموك

ḪULĀṢA AS-SULŪK FĪ NAYL AR-RUF'A WA AS-SUMŪK

Naslov na početku crvenim krupnim slovima: كتاب خلاصة السّلوك

Djelo iz oblasti tesavvufa. Napisao na arapskom jeziku Ḥāǧī b. Sa'īd al-Qaysī, umro 967/1559. godine. Djelo je, kako u uvodu stoji, podijeljeno na 58 poglavlja.

Şeşen (al-Maḫṭūṭāt an-Nādira), 701, str. 378; Brockelmann S II, 1020/32.

Početak (l. 1b):

أوّله: **الحمد لله ربّ العالمين**، والصّلوة على رسوله محمّد وآله أجمعين، وبعد، فقد قال الفقير إلى رحمة ربّه القدسي حاجي بن سعيد القيسي غفر الله له ولوالديه: إنّي أخلصت هذا الكتاب من الحقائق ليكون ذريعةً إلى معرفة الدّقائق وسمّيته **خلاصة السّلوك في نيل الرّفعة والسّموك** ورتّبته على ثمان وخمسين بابًا، الباب الأوّل في العقل...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 10b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: ...**فصل في الإشارات**: قال عبد العزيز: إنّ الله تعالى جعل الخوف عشر أجزاء فحبس تسعة لا يطيق حملها أحد وجعل الباقي عشرة أجزاء تسعة للملائكة وجزء للسّماء والجبال والجنّ والإنس والطّيور والدّوابّ، ولذلك وصف الملائكة بقوله: **يخافون ربّهم من فوقهم وهم من خشيته مشفقون**، وقال سهل بن عبد الله: النّاس كلّهم موتى إلاّ العلماء، كلّهم نائمون إلاّ الخائفون. وقال سفيان الثّوري: خوف الله لا يشبه خوف المخلوقين...

L. 10; 19,5 x 14 (14 x 8); *Nasḫ* sa mješavinom *ta'līqa*. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti i dohvaćeni vlagom i prljavštinom. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po mastilu, papiru i pismu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

7608. R-1589

Zbirka (مجموع), 6

L. 185; 19,5 x 14,5 (15 x 9); 17 redaka. *Nasḫ*, mjestimično vokalizovan, pisan sitnim slovima i u zbijenim redovima. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, bijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Pojedini listovi dohvaćeni vlagom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih naknadno, rukom drugog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni sa preklopom, originalan, odvojen od listova rukopisa. Vanjska strana korica presvučena ukrasnim papirom.

1. L. 1b-180b

الجواهر والدّرر الصّغرى

AL-ĞAWĀHIR WA AD-DURAR AṢ-ṢUĠRĀ

Naslov djela i ime autora na listu 1a:

كتاب الجواهر والدّرر الصّغرى من كلام سيّدي على الخواص تأليف تلميذه الإمام العلاّمة الورع الزّاهد سيّدي عبد الوهّاب الشّعراني طاب ثراه

Djelo iz oblasti islamskog misticizma. Napisao na arapskom jeziku ʻAbdulwahhāb b. Aḥmad b. ʻAlī b. Aḥmad b. Muḥammad b. Mūsā aš-Šaʻrānī al-Anṣārī aš-Šāfiʻī aš-Šāḏilī, Abū al-Mawāhib, rođen u Kalkašandu u Egiptu, 898/1493., umro u Kairu 973/1565. godine. U njemu je autor, kako sam u uvodu kaže, iznio učenje svoga učitelja, Šayḫ ʻAlī al-Ḫawāṣṣa, kod koga je učio trideset godina i od koga se posljednjih deset godina nije odvajao. Autor je djelo završio 944/1537. godine. Prvi put je štampano u Kairu 1276/1859. godine.

Kaḥḥāla VI, 218-219; Ḥ. Ḫ. I, 618; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) I, 531-533, str. 386-389; A. M. I, 641; Şeşen, 486, str. 279; Brockelmann G II, 337/23 i S II, 464; Sarkīs II, 1130-31.

Početak (l. 1b):

أوله: أحمَدُ اللهَ رَبَّ العَالمِينَ، وأصلي وأسلم على سيّدنا محمّدٍ وعلى سائر الأنبياء والمرسلين وعلى آله وصحبه أجمعين، وبعد، فهذه جَوَاهِرُ ودُرَرٌ التقطتُها من كلام شيخي وقدوتي إلى الله

تعالى الشّيخ الكامل... سيدي علي الخواص... وقد صحبته نحو ثلاثين سنةً منها عشر سنين ملازمةً فكتبت كلّ كلمة سمعتها منه تتعلّق بآية أو حديث أو غيرهما أحفظها وأرقمها عندي في قرطاس إلى أن صار ذلك نحو مجلّدات... على أنّي أوضحت كثيراً من كلامه بما رأيته وفهمته... وسمّيته **بالجواهر والدّرر...**

Završetak (l. 180b):

آخره: ...وسألته رضى الله عنه عن الزّوج لم سمّى بالعشير هل لكون اجماع الزّوجين كان عن عقد والمعاشرة الصّحبة... الّتي ترجع إلى عقد واحد كعقد العشرة مثلاً أم سمّى به لأمر آخر، فقال رضى الله عنه: لا أعلم، وليكن ذلك آخر الكتاب، **والحمد لله الّذي هدانا لهذا وما كنّا لنهتدى لولا أن هدانا الله.**

Na kraju djela je prepisivačeva bilješka da je autor djelo završio 17. rebiul-evvela 944/1537. godine:

وكتبه مؤلفه عبد الوهّاب بن أحمد في سابع عشر ربيع الأوّل سنة أربع وأربعين وتسعمائة.

2. L. 180b-181b

إجازة شيخ الإسلام شهاب الدّين الفتوحي الحنبلي

IĞĀZA ŠAYḪ AL-ISLĀM ŠIHĀBUDDĪN AL-FUTŪḤĪ AL-ḤANBALĪ

Recenzija djela الجواهر والدّرر (br. 7608/1). Napisao na arapskom jeziku vrhovni kadija hanbelijskog mezheba u Egiptu, Šayḫ al-Islām Aḥmad b. ʻAbdulʻazīz b. ʻAlī b. Ibrāhīm b. Rašīd al-Futūḥī, poznat još i pod nadimcima Šihābuddīn i Ibn an-Naǧǧār, rođen 862/1458., umro 949/1542. godine.

Kaḥḥāla I, 276.

Početak (l. 180b):

أوله: إجازة سيّدنا ومولانا شيخ الإسلام شهاب الدّين الفتوحي الحنبلي فسح الله في أجله، الحمد لله الّذي فتح لقلوب أوليائه ما أغلق على غيرهم من إدراك المعاني ومنحهم مَزِيدَ قربه وجَعَلَهُمْ من أهل حزبه... وبعد، فقد وقفت على أماكن هذا التّأليف المسمّى بالجواهر والدّرر... وتأمّلت ألفاظه تأمّلاً يشفي السّقيم ويهدي من ضلّ إلى الصّراط المستقيم لما اشتمل عليه من الآيات والذّكر الحكيم، ووجدت تلك النّفايس لم يحوها إنس ولا بشر... وكيف لا وهى ملتقطة من أمواج البحر الزّاخر... **توقد من شجرة مباركة يكاد زيتها يضيء ولو لم تمسسه نار نور على نور يهدي الله لنوره من يشاء ومن لم يجعل الله له نوراً فما له من نور...**

Završetak (l. 181b):

آخره: ...**ذلك فضل الله يؤتيه من يشاء**، قد استحقّ مؤلّفه الثّناء الحسن فقد أحسن فيما وضع وأجاد فيما ألّف وبلغ الغاية في تحرير ما جمع وما ذلك إلاّ من عناية الله مالك الممالك، جمل الله الوجود بوجوده وأفاض عليه سحايب كرمه وجوده، ونفع ببركاته، وبارك في حياته، وزوّده بالحسنى، وبوّأه المحلّ الأسنى، وختم لنا وله بالخير الجزيل وهو حسبنا ونعم الوكيل. كتبه أحمد بن عبد العزيز بن علي الفتوحي الحنبلي الشّهير بابن النّجّار غفر الله له ولجميع المسلمين، آمين.

3. L. 181b-182b

إجازة الشّيخ شهاب الدّين الحنفي
IĞĀZA AŠ-ŠAYH ŠIHĀBUDDĪN AL-HANAFĪ

Recenzija djela الجـواهر والدّرر (br. 7608/1). Napisao na arapskom jeziku šejh hanefijskog mezheba, Ahmad b. Muhammad b. Yūnus b. Ismā'īl b. Mahmūd as-Su'ūdī al-Misrī al-Hanafī, Šihābuddīn, poznatiji pod nadimkom Ibn aš-Šalabī, umro 1021/1612. godine.

Kahhāla II, 78-79.

Početak (l. 181b):

أوّله: إجازة سيّدنا ومولانا الشّيخ الصّالح المحقّق شهاب الدّين الحنفي الشّهير بابن الشّبْلي (الشّلْبي)، الحمد لله مجري العرفان في (على) لسان من اختصّه من الإنسان وموشح قلب العارف بأنواع المعارف فنطق بالجواهر واليواقيت والدّرر والمرجان... أمّا بعد، فقد وقفت على مواضع من هذا الكتاب... فما هو إلاّ روضة فائحة أزهارها، يانعة ثمارها، مشرقة نجومها وأقمارها...

Završetak (l. 182b):

آخره: ...زاده الله علمًا أعلامه مرفوعة، وحلمًا بثمراته لا مقطوعة ولا ممنوعة وأرزاقًا من حلّ بأيدي البركات مشفوعة، وأدام النّفع به وأوصل أسباب الخير بسببه... وأدخلنا أجمعين في شفاعة سيّدنا محمّد عليه أفضل الصّلوة والسّلام، قال ذلك وكتبه أحمد بن يونس بن إسماعيل الحنفي الشّهير بابن الشّبلي، بلغه الله تعالى مناه ورزقه من فضله جميع ما يتمنّاه، وما ذلك على الله بعزيز حامدًا ومصلّيًا ومسلّمًا.

4. L. 182b-183a

إجازة الشّيخ ناصر الدّين اللّقاني
IĞĀZA AŠ-ŠAYH NĀSIRUDDĪN AL-LAQĀNĪ

Recenzija djela الجـواهر والدّرر (br. 7608/1). Napisao na arapskom jeziku poznati šejh malikijskog mezheba, Muhammad b. Hasan b. 'Alī b.

'Abdurrahmān al-Laqānī al-Mālikī, Nāsiruddīn, rođen 873/1468., umro 957/1551. godine.

Kahhāla IX, 203; Brockelmann S II, 435.

Početak (l. 182b):

أوّله: إجازة سيّدنا ومولانا الشّيخ الإمام العالم العامل... ناصر الدّين (نصر الدّين) اللّقاني المالكي رحمه الله: الحمد لله الّذي أشرق شموس المعارف في قلوب طهّرها وزكّاها، وأفاض ينابيع الحكم والدّقايق على نفوس شرّفها وصفّاها وكشف لهم من حقايق المعارف ما جلّ قدره وعن سواهم أخفاها... وبعد، فقد وقفت على هذا الكتاب الشّريف المنيف اللّطيف الّذي فاق ساير الكتب في لطافة نظمها ودقّة معناها...

Završetak (l. 183a):

آخره: ...وبالجملة فهي لمعة نورانيّة ارتفع محلّها وسناؤها وارتفع في الخافقين سناها وعمّ نفعها الخاصّة والعامّة فكانت كالشّمس وضحاها، جعلنا الله تعالى ممّن ذاق مذاقها وتحلّى بحلاها وورد مواردها الشّافية... وحشرنا مع مؤلّفها وسلك بنا طريقته الّتي ما ضلّ من اقتداها، كتبه الفقير الحقير ناصر الدّين (نصر الدّين) بن حسن اللّقاني المالكي... والحمد لله ربّ العالمين وصلوته وسلامه على سيّدنا محمّد وآله وصحبه أجمعين.

5. L. 183a-184a

إجازة الشّيخ عبد القادر الشّاذلي
IĞĀZA AŠ-ŠAYH 'ABDULQĀDIR AŠ-ŠĀDILĪ

Recenzija djela الجـواهر والدّرر (br. 7608/1). Napisao na arapskom jeziku poznati šejh šazilijskog reda 'Abdulqādir b. Muhammad b. Ahmad aš-Šādilī al-Misrī aš-Šāfi'ī i učenik Ğlaāluddīna as-Suyūtī-ja, umro 935/1529. godine.

Kahhāla V, 298.

Početak (l. 183a):

أوّله: إجازة الشّيخ الصّالح محي الدّين عبد القادر الشّاذلي، أحد أصحاب الشّيخ جلال الدّين السّيوطي رحمه الله، بسم الله الرّحمن الرّحيم، الحمد لله وكفى، وسلام على عباده الّذين اصطفى، وبعد، فقد وقفت على هذا الكتاب المسمّى بالجواهر والدّرر، فوجدته بحرًا قد زخر، بحاد في إدراكه البصر، وتكلّ عن معرفته العقول والفكر، مشحونًا بالجواهر والدّرر واليواقيت والمعارف السّاطعة...

Završetak (l. 184a):

آخره: ...وتالله لا يوجد لها سوق عند غيرهم تباع فيه ولا يعرف ثمنها إلاّ عارف بنيه، وأين العارف الماهر بقيمة هذه الجواهر، فالجاهل بمعادن الجواهر محجوب وعن المعرفة بها مسلوب،

فالحذر الحذر ممّن وقع له هذا الكتاب أن يطلع عليه غير أهله ولو بالنّظر، قال ذلك وكتبه العبد الفقير... عبد القادر بن محمّد الشّاذلي غفر الله له ذنوبه وستر عيوبه وخلله وختم بالصّالحات عمله، والحمد لله وكفى، وسلام على عباده الّذين اصطفى، تمّ ذلك بحمد الله وعونه وحسن توفيقه، وصلّى الله على سيّدنا محمّد من لا نبيّ بعده، والحمد لله وحده.

6. L. 184a-185a

قصيدة البُستي النّونيّة

QAṢĪDA AL-BUSTĪ AN-NŪNIYYA

Isto kao 7540.

Na listu 1a bilješka da je rukopis uvakufio Džino-zade:

وقفت كما وقفت سائر الكتب وأنا أضعف العباد جينو زاده عفى الله عنه.

Ispod bilješke otisnut lični pečat vakifa sa natpisom:

وقف جينو زاده عبد الباقي أفندي

7609. R-5743

المنن الوسطى

AL-MINAN AL-WUSṬĀ

Skraćena prerada sufijskog djela لطائف المنن. I osnovno djelo i ovu njegovu skraćenu verziju na arapskom jeziku napisao je ʻAbdulwahhāb b. Aḥmad b. ʻAlī b. Aḥmad b. Muḥammad b. Mūsā aš-Šaʻrānī al-Anṣārī aš-Šāfiʻī aš-Šāḏilī, Abū al-Mawāhib, rođen u Kalkašandu u Egiptu, 898/1493., umro u Kairu 973/1565. godine. Autor je, kako u bilješci prepisivača na kraju djela stoji, djelo završio u Egiptu, u prvoj dekadi mjeseca rebiul-evvela 957/1552. godine.

Kaḥḥāla VI, 218-219; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) II, 1963, str. 778-779; A. M. I, 641.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوّله. أوّل الموجود: ثمّ دخولي لقضاء حوائج النّاس من أبوابها وزيادة الإحسان إلى كلّ من كفر بواسطتي... ثمّ حمايتي من الأكل هدايا الظّلمة وأعوانهم... ثمّ شهودي أنّ جميع ما أتحمّله من الأهوال في الدّنيا ادمان ليوم القيامة...

Završetak (l. 60a):

آخره: ...وقد جلوت عليك يا أخي جملةً صالحةً من أخلاق المريدين الصّالحين ففتّش نفسك ممّا وجدت نفسك قد تخلّقت به، فاشكر الله تعالى عليه وما وجدتها لم تختلق به فاستغفر الله تعالى وجدّ في الطّلب، فإنّ الله تعالى يقول: **والّذين جاهدوا فينا لنهدينّهم سبلنا والحمد لله الّذي هدانا لهذا وما كنّا لنهتدي لولا أن هدانا الله.** قال المؤلّف: وكان الفراغ من كتابة هذا الكتاب على يد منشئه عبد الوهّاب بن أحمد الشّعراني الشّافعي في مستهلّ ربيع الأوّل سنة تسع وخمسين وتسعمائة بمصر المحروسة.

L. 60; 20 x 13,5 (15 x 9); 19 redaka. *Nasḫ*, mjestimično vokalizovan, pisan oštrim perom i vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani krupnim slovima i crvenim mastilom. Papir srednje debljine, hrapav, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi razasuti, ispreturani i dohvaćeni vlagom. Na većini listova tamne fleke kao znak oboljenja papira. Tekst uokviren dvjema linijama crvene boje. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Bez poveza.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

7610. R-5578

تنبيه المغترّين في القرن العاشر على ما خالفوا فيه سلفهم الطّاهر

TANBĪH AL-MUĠTARRĪN FĪ AL-QARN AL-ʻĀŠIR ʻALĀ MĀ ḪALAFŪ FĪHI SALAFAHUM AṬ-ṬĀHIR

Rasprava iz oblasti tesavvufa. Napisao na arapskom jeziku ʻAbdulwahhāb b. Aḥmad b. ʻAlī b. Aḥmad b. Muḥammad b. Mūsā aš-Šaʻrānī al-Anṣārī aš-Šāfiʻī aš-Šāḏilī, Abū al-Mawāhib, rođen u Kalkašandu u Egiptu 898/1493., umro u Kairu 973/1565. godine. Djelo je prvi put štampano u Kairu 1282/1861.

Kaḥḥāla VI, 218-219; Ḥ. Ḫ. I, 488; Ahlwardt III, 3099; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) I, 445-451, str. 319-322; Brockelmann G II, 337 i S II, 464-467; Sarkīs II, 1130.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوّله. أوّل الموجود: **وكان** أخي الشّيخ فضل الدّين يقول: إنّما أكثر من الأعمال الصّالحة في بعض الأوقات ليصير معي شئ من الأعمال يوم القيامة أعطي منها خصمائي الّذين لهم عليّ تبعة من مال أو عرض **وقلت** مرّةً لسيّد على الخواصّ رضى الله عنه ألا تأخذ على أصحابك العهد بأن لا أحداً يستغيب (؟) أحداً في مجلسك؟ فقال: آخذ العهد بذلك...

Završetak (l. 64a):

آخره: ...**يا داود**، لخدمتك على وجهك في الثّلج أهون عليك من مناقشتي لك في الحساب وعزّتي وجلالي لأوقفنّ الخصوم بين يديّ وأسئل كلّ واحد منهم عن وزن الخردلة. **إنتهى** ما سمعته من مواعظ الزّبور وقد جمعت مواعظه كلّها في جزء فاطلبه، والحمد لله ربّ العالمين، وليكن ذلك آخر كتاب تنبيه المغترّين في آخر القرن العاشر على ما خالفوا فيه سلفهم الطّاهر، والحمد لله الذي هدانا لهذا وما كنّا لنهتدى لو لا أن هدانا الله.

L. 64; 20,5 x 14 (16 x 9,5); 21 redak. *Nasḫ*, pisan tupim perom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i značajniji citati pisani crvenim mastilom. Papir debeo, hrapav, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i prljavštinom. Na pojedinim listovima tamne fleke, kao znak oboljenja papira. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez kartonski sa preklopom, presvučen impregniranim platnom, novijeg datuma. Zadnja kožna korica i preklop originalnog poveza sa lijepo urađenim rozetama sa floralnim motivima, nalijepljeni preko platnenog omota.

Djelo se završava kolofonom (l. 64a) u kome je data bilješka da je njegov prijepis završio Muhibbuddīn b. Ibrāhīm b. Muḥibbuddīn b. al-Ḫaṭīb as-Sulamī, uoči ponedjeljka 12. ramazana 1097/1686. godine:

وكان الفراغ من كتابة هذه النّسخة الشّريفة ليلة يسفر صباحها عن نهارها الإثنين ثاني عشر رمضان المعظّم سنة سبع وتسعين وألف... على يد أضعف الخلق إلى رحمة الخالق محبّ الدّين بن إبراهيم بن محبّ الدّين بن الخطيب السّلمي غفر الله له ولوالديه...

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

7611. R-1859

البحر المورود في المواثيق والعهود

AL-BAḤR AL-MAWRŪD FĪ AL-MAWĀṮĪQ WA AL-'UHŪD

Naslov djela i ime autora dati na prvom zaštitnom listu na strani *b*:

هذا كتاب البحر المورود في المواثيق والعهود للشّيخ الإمام عبد الوهّاب التلمساني الشّعراني

a na preklopu futrole: كتاب العهود والمواثيق للإمام الشّعراني

Djelo u kome je autor detaljno izložio prisege na vjernost i oporuke (عهود ومواثيق) blizu stotinu sufijskih prvaka koji su živjeli i djelovali u

Egiptu u desetom stoljeću po Hidžri. Napisao na arapskom jeziku 'Abdulwahhāb b. Aḥmad b. 'Alī b. Aḥmad b. Muḥammad b. Mūsā al-Aš'arī al-Miṣrī aš-Šāḏilī, Abū al-Mawāhib, rođen 898/1493., umro u Kairu 973/1565. godine. Djelo je prvi put štampano u Kairu 1278/1861. godine.

Kaḥḥāla VI, 218-219; Ḥ. Ḫ. I, 227; Ahlwardt III, 3183; az-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) I, 236-240, str. 165-167; Brockelmann G II, 335 i S II, 465/16; Sarkīs II, str. 1130; Köprülü II, 113; al-Ǵibūrī II, 3497-3498, str. 322; al-Qādiriyya III, 717, str. 72.

Početak (l. 1b):

قوله: أقول وأنا عبد الوهّاب بن أحمد بن علي بن أحمد بن محمّد بن موسى بن أبي عبد الله سلطان تلمسان عفى الله عنه وعن مشايخه: الحمد لله ربّ العالمين، وأصلّي وأسلّم على سيّدنا محمّد... وبعد، فهذه عهود ومواثيق أخذت علينا من مشايخنا الّذين أدركناهم في القرن العاشر بأرض مصر وهم نحو مائة شيخ ذكرناهم وذكرنا مناقبهم في خاتمة كتاب الطبقات الّتي ألّفناها...

Završetak (l. 175b):

آخره: ...وإن ظننت أنّه تعالى يدخلك الجنّة ويعطيك فيه ما لا عين رأت ولا أذن سمعت ولا خطر على قلب بشر... وليكن هذا آخر العهود والمواثيق، وقد تمّت بعون الله الملك المعبود الّذي هو بكلّ لسان وغيره من إنسان وغيره محمود، ولكلّ خير الدّنيا والآخرة مؤمّل مقصود، سبحانه وتعالى لا ربّ لنا سواه، ولا نعبد إلاّ إيّاه، والصّلوة والسّلام على خير الأنام، وموضح شرايع الإسلام، سيّدنا محمّد وعلى آله وتابعي منواله، والحمد لله، وصلّى الله على من لا نبيّ بعده.

L. 175; 21,2 x 15 (14 x 9); 19 redaka. *Nasḫ*, pisan tupim perom i vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, bijele i tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih pretežno, rukom vlasnika 'Abdulḥalīma. Većina bilješki je napisana na vlasnikovu putu na hadždž 1077/1666-1078/1667. godine i ispod njih je navedeno mjesto u kome su zapisane. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez polukožni sa preklopom, dobro očuvan. Vanjska strana korica i preklopa obložena ukrasnim ebro papirom. Rukopis se čuva u polukožnoj futroli oštećenoj crvotočinom. Futrola je sa vanjske strane obložena ukrasnim ebro papirom.

Na kraju djela (l. 175b) bilješka da je njegov prijepis završen u utorak, 20. džumadel-ula 1022/1613. godine:

ووافق الفراغ من تعليق هذه العهود المباركة نهار يوم الثّلاثاء، في عشرين في شهر جمادي الأولى سنة إثنين وعشرين بعد الألف.

Nema podataka o prepisivaču ni mjestu prijepisa.

Na listu 1a bilješka iz 1041/1631. godine da je vlasnik rukopisa Muḥammad al-Batrūnī al-ʻAlawānī:

من منّ الله تعالى على عبده الفقير محمّد البتروني العلواني سنة إحدى وأربعين وألف.

Na prvom zaštitnom listu na strani *b* bilješka da je putem poklona vlasnikom rukopisa postao kadija u Halepu ʻAbdulḥalīm:

دخل في ملك الفقير (إليه) سبحانه وتعالى عبد الحليم القاضي بمدينة حلب المحميّة على طريق الهبة.

Na listu 175b dvije bilješke ovog posljednjeg, tada već smijenjenog kadije u Šamu i Halepu.

U prvoj stoji da je spomenuti vlasnik na putu na hadž 1078/1667. godine, kada je imao preko sedamdeset godina starosti, kod sebe imao samo mushafi-šerif i ovaj rukopis, da je u odlasku i povratku dvadeset puta proučio cio Kur'an napamet, te da je čitao ovaj rukopis i na marginama njegovih listova pisao bilješke i svoje komentare:

طالعت هذا الكتاب في طريق الحجّ ذهابًا وإيابًا لما أنّه لم يوجد في تختروانى سوى مصحف شريف وهذا الكتاب وقد تيسّر (لي) ختمات قرآنيّة من ظهر القلب إلى عشرين القرآن العظيم ووقع بعض تعليقات في هوامش هذا الكتاب ممّا رأيته في الكتب المعتبرة والعبد الفقير الحاجّ عبد الحليم المنفصل عن قضاء الشّام والحلب... والحمد لله الّذي يسّر (لي) أداء حجّة الإسلام بعد تجاوز السّنّ السّبعين وزيارة روضة سيّد المرسلين ومراقد الصّحابة وقبور الأولياء الكرام والصّالحين... تمّت المطالعة في أثناء شهر ربيع الآخر لسنة ثمان وسبعين وألف.

U drugoj bilješci pisanoj crvenim slovima stoji da je spomenuti vlasnik, kada se krajem rebiul-ahira (1078/1667) vratio kući, sve ukućane zatekao žive i zdrave, te da je sudbina htjela da se njegova trogodišnja kćerka Rabīʻa razboli i umre od kuge 45 dana nakon njegovog povratka, a 53 dana iza nje, i njegova druga kćerka, dvanaestogodišnja Saliha:

فلمّا وصلت في أواخر ربيع الآخر من طريق الحجّ إلى أهلنا وعيالنا وجدنا كلّهم سالمين وحمدنا الله سبحانه وتعالى، ومن القضاء والقدر أنّه (كان) لي بنتان: رابعة بنت ثلاث سنين ماتت مطعونةً في خمسة وأربعين يومًا بعد الوصول، وصالحة بنت إثنى عشر سنًا ماتت كذلك في ثلاثة وخمسين بعده، واحترق القلب غاية الإحتراق **إنّا لله وإنّا إليه راجعون**، وفوّضت أمري إلى الله في كلّ حال أريد عوضًا في الدّنيا والآخرة وهو الكريم المتعال الجواد المنعم المحسن الرّؤف الرّحيم، بل هو أرحم الرّاحمين، المحرّر الحاجّ عبد الحليم.

Iz Šehdijine biblioteke u Sarajevu (pečat na listovima 1a, 2a, 42a, 87a, 140a i 175b).

7612. R-7662

جلاء القلوب

ĞALĀ' AL-QULŪB

Zbirka savjeta i uputa protkanih sufijskim učenjem o temeljima islamskog vjerovanja (أصول الدّين), asketizmu (الزّهد في الدّنيا), pobuđivanju želje za životom na budućem svijetu (التّرغيب في الآخرة), poticanju na izvršavanje vjerskih obreda (الحثّ على أداء العبادات والنّوافل), te razvijanju blagosti i nježnosti srca (والرّقائق وتليين القلوب). Napisao na arapskom jeziku Muḥammad b. Pīr ʻAlī al-Birgiwī ar-Rūmī, Taqiyyuddīn, rođen 929/1523., umro 981/1573. godine.

Kaḥḥāla IX, 123-124; Ḥ. Ḫ. I, 592; Ahlwardt III, 3049-3050; az-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) I, 502, str. 365-366; al-Ğibūrī II, 3579, str. 345; Dobrača I, 115/4, str. 67 i II, 1592/2; Zürich I, 201; Fajić III, 2115; Hasandedić, 145; Bratislava, 97, str. 109; Köprülü II, 1592/3 i III, 136/1; Brockelmann G II, 440/5 i S II, 654.

Početak (l. 1b):

أوّله: **الحمد لله الّذي جعل اللّيل والنّهار خلفةً لمن أراد أن يذكّر أو أراد شكوراً، وخلق الموت والحياة ليبلوكم أيّكم أحسن عملاً**... أمّا بعد، فقد روى مسلم رح في صحيحه عن تميم الدّاري رضى الله عنه أنّ النّبيّ صلّى الله عليه و سلّم قال: الدّين نصيحة الدّين نصيحة. قالو: لمن يا رسول الله؟ قال: لله ولرسوله ولكتابه ولأئمّة المسلمين وعامّتهم...

Završetak (l. 36b):

آخره: ...وخلّصنا من الخطايا والآثام، وطهّرنا من الذّنوب والمعاصي واجعل لنا حظًّا وافراً من رحمتك... واعف عنّا وعافنا وارض عنّا وارضنا واغفر لآبائنا وأمّهاتنا ومعلّمينا ولمن أحسن إلينا ولمن ظلمناهم بأيدينا وألسنتنا... إنّك أنت الغفور الرّحيم والجواد الكريم و(ال) برّ الرّحيم وذوالفضل العظيم.

L. 36; 20 x 11,5 (14,8 x 6); 21 redak. *Nasḫ*, mjestimično vokalizovan, pisan oštrim perom i veoma vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Na naslovnom listu lijepo urađen unvan sa floralnim motivima, ukrašen zlatnom, plavom i zelenom bojom. Papir tanak, glat, bijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Dužinom gornjeg prereza listovi do 5 cm dubine dohvaćeni vlagom. Na naslovnom listu tekst uokviren debelom zlatnom linijom, ojačanom s vanjske strane dvjema, a sa unutrašnje jednom tankom linijom crvene boje. Na ostalim listovima tekst uokviren crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni sa preklopom, originalan, dobro očuvan. Vanjska strana korica i preklopa obložena ukrasnim ebro papirom.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po pismu, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

Na listu 1a bilješka da je rukopis za svoje potrebe nabavio al-Ḥāğğ Muṣṭafā al-Qāḍī:

استصحبه الفقير إليه عزّ شأنه الحاجّ مصطفى القاضي.

Ispod bilješke otisnut pečat vlasnika sa natpisom Muṣṭafā (مصطفى).

Iz kolekcije Muhameda Čaršimamovića iz Sarajeva, porijeklom iz Zenice.

7613. R-5222

Zbirka (مجموع), 2

L. 93; 14,5 x 10 (10 x 5); na listovima od 1b-46a 15, a od 47b-93b 12 redaka. *Nasḫ*, mjestimično vokalizovan, pisan rukom više prepisivača. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir različite debljine, bijele i tamnobijele boje, sa dvije vrste vodenih znakova, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i prljavštinom. Na marginama listova 47b-58a ima dosta bilješki i komentara u vezi sa tekstom. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Listovi sa kustodama.

Povez kožni, ispucao, oštećen vlagom i crvotočinom i odvojen od listova rukopisa.

1. L. 1b-46a

جلاء القلوب

ĞALĀ' AL-QULŪB

Isto kao pod br. 7612.

2. L. 47b-93a

تعليم المتعلّم

TA'LĪM AL-MUTA'ALLIM

Djelo o vjersko-moralnom odgoju i lijepom vladanju učenika. Napisao na arapskom jeziku al-Farğānī-jev učenik, Burhānuddīn az-Zarnūğī, umro poslije 593/1190. godine.

Kaḥḥāla III, 43; Dobrača I, 152/2, str. 124; Zürich I, 209-214; Ahlwardt I, 111; Brockelmann S I, 837; Köprülü III, 31/2; Hasandedić, 121/2; Popara-Fajić VII, 4655/2.

Početak (l. 47b):

أوّله: الحمد لله الّذي فضّل بني آدم بالعلم والعمل على جميع العالم، والصّلوة والسّلام على محمّد سيّد العرب والعجم... وبعد، فلمّا رأيت كثيراً من طلاّب العلم في زماننا يجدّون إلى العلم ولا يصلون... أردت وأحببت أن أبيّن لهم طريق التّعلّم على ما رأيت في الكتب... وسمّيته **تعليم المتعلّم في طريق التعلّم**...

Završetak (l. 93a):

آخره: ...ولا بدّ من أن يتعلّم شيئًا من علم الطّبّ... الّذي جمعه الشّيخ الإمام أبو العبّاس المستغفري في كتابه المسمّى بطبّ النّبيّ صلّى الله عليه وسلّم يجده من يطلبه. والحمد لله ربّ العالمين.

Djelo se završava kolofonom (l. 93b) u kome je data bilješka da je njegov prijepis završio 'Uṯmān b. Muṣṭafā, u ponedjeljak, u drugoj dekadi mjeseca ševvala 1041/1632. godine:

قد وقع الفراغ من تحرير هذه النّسخة الشّريفة بعون الله الملك اللّطيف عن يد (ال) عبد الضّعيف... عثمان بن مصطفى في أواسط شهر شوّال في يوم الإثنين... سنة إحدى وأربعين وألف.

Sudeći po papiru, mastilu i rukopisu, ova bilješka se odnosi samo na djelo pod br. 2, dok je djelo pod br. 1 u ovom kodeksu prepisano znatno kasnije, najvjerovatnije, u XIX stoljeću, i naknadno uvezano sa drugim djelom koje je prepisano ranije.

7614. R-8524

Zbirka (مجموع), 2

L. 122; 19,5 x 12,5 (14 x 7,5); 15-17 redaka. *Nasḫ* i *nasta'līq*, mjestimično vokalizovan, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez kožni, originalan, dobro očuvan.

1. L. 1b-42a

جلاء القلوب

ĞALĀ' AL-QULŪB

Isto kao pod br. 7612.
Listovi 43-47 slobodni.

2. L. 48a-122a

كتاب شمائل النّبيّ

KITĀB ŠAMĀ'IL AN-NABĪ

Naslov na početku crvenim slovima: كتاب شمائل النّبيّ صلى الله عليه وسلم

Životopis poslanika Muhammeda a.s. Napisao na arapskom jeziku Muḥammad b. 'Īsā b. Sūra b. Mūsā b. aḍ-Ḍaḥḥāk as-Sulamī at-Tirmiḏī, Abū 'Īsā, rođen 210/825., umro 279/892. godine.

Kaḥḥāla XI, 104-105; Dobrača I, 151/4, str. 123; Kenderova, 67; Fajić V, 3560 i XI, 6711-6712/1; Ahlwardt IX, 9634; Ḥ. Ḫ. II, 1059; Brockelmann G I, 162 i S I, 268-269.

Početak (l. 48a):

أوله: أخبرنا الشّيخ الإمام الحافظ أبو ذرّ أحمد بن الشّيخ الإمام العامل العالم برهان الدّين أبو الوفا إبراهيم بن محمّد بن خليل... حدّثنا أبو عيسى محمّد بن عيسى بن سورة الحافظ التّرمذي: باب صفة النّبيّ صلى الله عليه وسلّم أخبرنا أبو رجا، قُتيبةُ بن سعيد عن مالك بن أنس أنّه سمعه يقول: كان صلى الله عليه وسلّم ليس بالطّويل الباين ولا بالقصير...

Završetak (l. 122a):

آخره: ...حدّثنا محمود بن علي قال: سمعت أبي يقول: قال عبد الله بن المبارك: إذا ابتليت بالقضا، فعليك بالأثر. حدّثنا محمّد بن علي... عن إبن سيرين قال: الحديث دين فانظروا ممّن تأخذون دينكم. نجز الكتاب بعون الله وحسن توفيقه.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Međutim, sa sigurnošću se može tvrditi da je djelo prepisano prije 1182/1786-67. godine, jer je te godine vlasnik rukopisa bio Ismā'īl 'Abdī Aġā-zāde (bilješka na listu 42a):

قد تملّكه الفقير إسماعيل عبدي آغازاده عفى الله عنهما، سنة ١١٨٢

Iz Odbora IZ Travnik.

7615. R-8360

Zbirka (مجموع), 2

L. 75; 20 x 14 (13 x 7,5); 11 redaka. *Nasḫ*, mjestimično vokalizovan, pisan tupim perom i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Značajnije riječi nadvučene. Na marginama ima dosta bilješki i komentara, pisanih naknadno, rukom drugog prepisivača, najvjerovatnije nekog od ranijih vlasnika. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, originalan, oštećen vlagom i crvotočinom. Vanjska strana korica obložena ukrasnim ebro papirom.

1. L. 1b-45b

جلاء القلوب

ĞALĀ' AL-QULŪB

Isto kao pod br. 7612.
Listovi 46-47 slobodni.

2. L. 48b-71b

معدّل الصّلوة

MU'ADDIL AṢ-ṢALĀT

Kraće djelo o islamskoj molitvi *(namazu)*. Napisao na arapskom jeziku Muḥammad b. Pīr 'Alī al-Birgiwī, rođen 929/1523., umro 981/1573. godine.

Kaḥḥāla IX, 123-124; Dobrača I, 448/3; Ahlwardt III, 3529; A. M. II, 252; aẓ-Ẓāhiriyya II, 181-183; Zürich I, 81; Köprülü II, 1595/5; Hasandedić, 23/3; Fajić III, 2065/2; Jahić VI, 3966/2; Ḥ. Ḫ. 242; Lavić X, 5887/1; Sarkis I, 611.

Početak (l. 48b):

أوله: الحمد لله الذي أمر عباده باقامة الصّلوة وتعديلها، وجعلها رأس الدّين وعروة الإسلام وأفضل أعمالها ونوراً ونجاةً ومفتاحاً... والصّلوة والسّلام على أفضل رسله محمّد خير من عدّلها وسوّاها بلا منكر وآله وصحبه الّذين مكّنوا في الأرض فأقاموا الصّلوة وآتَوُا الزّكوة وأمروا بالمعروف ونهوا عن المنكر...

Završetak (l. 71b):

آخره: ...والجمهور على كراهيّتها، هذا إذا وجد الفرجة قبله. وأمّا إذا لم يوجد لا يكره ولا يلزم في المختار جذب رجل إلى جنبه من الصفّ المقدّم. تمّ التّمام بعون اللّه تعالى وحسن توفيقه.

Na listovima 72-74 fragment iz nekog fikhskog djela na arapskom jeziku.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, povezu, mastilu i pismu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XIX stoljeća.

Iz kolekcije Zufera Bešlića iz Goražda (bilješka na prvom zaštitnom listu, na strani *a*).

7616. R-1570

ضياء القلوب في شرح جلاء القلوب

ḌIYĀ' AL-QULŪB FĪ ŠARḤ ĠALĀ' AL-QULŪB

Naslov na preklopu i na listu 1a: ضياء القلوب شرح جلاء القلوب

Komentar na djelo جلاء القلوب (br. 7612). Osnovno djelo na arapskom jeziku napisao je Muḥammad b. Pīr 'Alī al-Birgiwī ar-Rūmī, Taqiyyuddīn, rođen 929/1523., umro 981/1573. godine, a ovaj komentar, također na arapskom jeziku, Isḥāq b. Ḥasan az-Zanǧānī at-Tūqātī, umro 1100/1678. godine. Autor je komentar završio u subotu, 19. ševvala 1095/1684. godine, što je izrazio u šifrovanim razlomcima.

Kaḥḥāla II, 232; Ahlwardt III, 3051; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) II, 1360, str. 264; al-Ǧibūrī II, 3942, str. 445; Dobrača II, 1399/2; Tirana, 184-185, str. 141-142; Brockelmann G II, 440 i S II, 654; Kibris 523, str. 298.

Početak (l. 1b):

أوّله: **الحمد للّه الّذي جعل اللّيل لباسًا والنّار نشوراً**، وعيّن أوقات العبادة أيّامًا وشهوراً، والصّلوة والسّلام على من ملأ العالم نضرةً وسروراً... وبعد، فيقول العبد الجاني إسحق بن حسن الزّنجاني ثمّ التّوقاتي... إنّي إشتغلت برهةً من العمر المرغوب بتدريس الرّسالة المسمّاة بجلاء القلوب... لكن لمّا صعب حلّ معاقدها على الطّالبين وعسر فهم مقاصدها على الرّاغبين ولم أجد له شرحًا... جمعت بذلك ما يذلّل صعاب عباراتها ويسهّل الوصول إلى معانيها وإشاراتها مصرّحًا بالنّقل ما ذكرته من شروح الأحاديث والتّفاسير... ثمّ سمّيته **بضياء القلوب**...

Završetak (l. 181b):

آخره: أقول: ...تمّ تبييضه بعون اللّه تعالى وتبارك في يوم السّبت المبارك وهو العشر التّاسع من الثّلث الثّاني من السّدس الرّابع من النّصف الثّاني من العشر الخامس من العشر العاشر من

الثالثة بعد الألف من هجرة من له العزّ والشّرف، حامداً للّه تعالى ومصلّيًا على خاتم الأنبياء، وعلى آله الأتقياء، وصحبه كنجوم الهدى.

L. 181; 20,5 x 14 (15 x 7,5); 19 redaka. *Nasḫ* sa mješavinom *ta'līq-a*, pisan tupim perom, nevještom rukom i sa dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, bijele i tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Tekst uokviren crvenom linijom. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi bez kustoda.

Povez kožni sa preklopom, originalan, oštećen vlagom i crvotočinom, prepukao dužinom hrbata i preklopa, popravljan i nevješto lijepljen. Na koricama i preklopu lijepo urađene rozete sa floralnim motivima.

Djelo se završava kolofonom (l. 181b) u kome je data bilješka da je njegov prijepis završio Oruč sin Hasanov, u subotu, 20. zul-hidždžeta 1116/1705. godine:

قد وقع الفراغ من كتبها (!) في اليوم (!) السّبت العشرون يومًا (!) ذي الحجّة المبارك بين الظّهر والعصر عن يد العبد الضّعيف اورج بن حسن... تاريخ سنة ١١١٦

Na listu 1a bilješka da je rukopis za Gazi Husrev-begovu medresu, pod uslovom da se iz nje ne iznosi, ne prodaje i ne daje u zalog, uvakufio 'Abdullāh b. 'Abdullāh:

قد وقف هذه النّسخة الشّريفة عبد اللّه بن عبد اللّه في المدرسة الخسرويّة بشرط أن لا يخرج ولا يباع ولا يرهن، فمن بدّله بعد ما سمعه فإنّما إثمه على الّذين يبدّلونه.

Na listu 1a otisnut stari pečat Gazi Husrev-begove biblioteke iz 1280/1863. godine sa natpisom:

وقف كتبخانه، غازي خسربك سنه ١٢٨٠

Iz Šehdijine biblioteke u Sarajevu.

7617. R-3354

ضياء القلوب في شرح جلاء القلوب

ḌIYĀ' AL-QULŪB FĪ ŠARḤ ĠALĀ' AL-QULŪB

Naslov na prvom zaštitnom listu na strani *a*: جلاء القلوب شرحي

Isto kao br. 7616.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله. أوّل الموجود: ما يذلّل صعاب عباداتها ويسهّل الوصول إلى معانيها وإشاراتها مصرّحًا بالنّقل ما ذكرته... ثمّ سمّيته بضياء **القلوب** ليكون اسمه موافقًا لمسمّاه، فالمأمول من كرم من نظر فيه أن يستغفر الله له ولوالديه، فإنّ الغفران من أمر الدّين...

L. 118; 21 x 12 (14,5 x 7); 25 redaka. *Nasta'līq*, pisan oštrim perom, sitnim slovima, u zbijenim redovima i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Papir srednje debljine, glat, bijele i tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Na marginama ima dosta bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, prepukao dužinom hrbata. Vanjska strana korica presvučena ukrasnim ebro papirom.

Na kraju djela (l. 118a) bilješka da je njegov prijepis završio Ḫalīl b. Aḥmad b. Sulaymān-efendī iz Gračanice, 4. safera 1154/1741. godine (dato u šifrovanim razlomcima):

وقع الفراغ من استنساخه بعناية الله تعالى وإحسانه على يد خليل بن أحمد بن سليمان أفندي... وهو أضعف العباد السّاكن في ناحية البلاد وهى غرادچانيچه... يوم الرّابع وهو العشر الرّابع من الثّلث الأوّل من السّدس الأوّل من العشر الرّابع من العشر السّادس من بعد المآئة والألف من هجرة من له العزّ والشّرف، شاكرًا على نعمانه ومصلّيًا على نبيّه وآله.

Na listu 117b bilješka krupnim crvenim slovima da je rukopis uvakufio al-Ḥāǧǧ Ḫalīl-efendī al-Gradčānīčawī (iz Gračanice):

وقف الحاجّ خليل أفندي الغرادچانيچه وي.

7618. R-4436

ضياء القلوب في شرح جلاء القلوب

ḌIYĀ' AL-QULŪB FĪ ŠARḤ ǦALĀ' AL-QULŪB

Naslov na listu 1a: ضياء القلوب شرح جلاء القلوب

Isto kao br. 7616.

L. 166; 20,6 x 14 (15 x 8); 19 redaka. *Nasḫ* pisan tupim perom, nevještom rukom i sa dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani krupnim slovima i crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele i žućkaste boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i prljavštinom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Tekst na naslovnoj strani uokviren dvjema, a na ostalim listovima jednom linijom crvene boje. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom drugog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, originalan, oštećen vlagom i crvotočinom, prepukao dužinom hrbata. Preklop otkinut i zagubljen. Vanjska strana korica obložena ukrasnim ebro papirom.

Na kraju djela (l. 166b) bilješka da je djelo prepisao Muṣṭafā b. Aḥmad, muftija u kasabi Virān Šehir (u Anadoliji u Turskoj).

Nema podataka o godini prijepisa. Sudeći po papiru, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

Iz biblioteke nekadašnje medrese u Zvorniku.

7619. R-1962

ضياء القلوب في شرح جلاء القلوب

ḌIYĀ' AL-QULŪB FĪ ŠARḤ ǦALĀ' AL-QULŪB

Naslov na početku: هذا كتاب ضياء القلوب

Isto kao br. 7616.

L. 88; 20,6 x 15,2 (16 x 9); 25 redaka. *Nasta'līq* pisan oštrim perom i nevještom rukom, u zbijenim redovima. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani krupnim slovima i crvenim mastilom. Na početku nevješto urađen unvan, ukrašen zelenom bojom. Papir srednje debljine, hrapav, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, crvotočinom i prljavštinom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Tekst na naslovnoj strani uokviren dvijema linijama zelene boje. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Na marginama ima dosta komentara i nešto interlinearnih bilješki u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez kožni, originalan, oštećen vlagom i crvotočinom, prepukao dužinom hrbata i preklopa, odvojen od listova rukopisa. Na koricama i preklopu lijepo urađene rozete sa floralnim motivima, ukrašene zlatnom bojom.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

7620. R-1194

ضياء القلوب في شرح جلاء القلوب

ḌIYĀ' AL-QULŪB FĪ ŠARḤ ĠALĀ' AL-QULŪB

Na listu 1a naslov djela i imena autora osnovnog djela i komentara:

كتاب ضياء القلوب شرح جلاء القلوب للعلامة محمد أفندي البرجلي و شارحه العلامة الزنجاني رحمهما الله تعالى

Isto kao br. 7616.

L. 116; 21 x 15 (15 x 8,5); 25 redaka. *Nasḫ* pisan tupim perom, sitnim slovima, u zbijenim redovima, nevještom rukom i sa dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani krupnim slovima i crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, bijele i tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i prljavštinom. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Na marginama ima dosta komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom drugog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, sa preklopom, originalan, dobro očuvan. Vanjska strana korica obložena ukrasnim papirom.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

Iz Šehdijine biblioteke u Sarajevu.

7621. R-1933

ضياء القلوب في شرح جلاء القلوب

ḌIYĀ' AL-QULŪB FĪ ŠARḤ ĠALĀ' AL-QULŪB

Naslov na početku: ضياء القلوب

Isto kao br. 7616.

L. 88; 22 x 15,5 (16 x 8,5); 25 redaka. *Ta'līq* pisan oštrim perom, sitnim slovima, u zbijenim redovima. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, bijele i tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Na naslovnom listu tekst uokviren debelom zlatnom linijom, ojačanom sa vanjske strane dvjema, a sa unutrašnje jednom tankom linijom crne boje. Na ostalim listovima tekst uokviren crvenom linijom. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Na marginama ima dosta komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez kožni, sa preklopom, originalan, dobro očuvan. Na koricama i preklopu lijepo urađene rozete sa floralnim motivima, bogato ukrašene zlatnom bojom.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

Na prvom zaštitnom listu na strani *a* bilješka da je rukopis uvakufio Svrzo Muhamed-ef., sin Muhamed-agin, 1931. godine:

وقف اسويرزو محمد أفندي بن محمد آغا ١٩٣١

Na istom listu i na listu 87a otisnut stari pečat Gazi Husrev-begove biblioteke iz 1280/1863. godine sa natpisom:

وقف كتبخانه غازي خسروبك سنه ١٢٨٠

7622. R-2737

Zbirka (مجموع), 3

L. 141; 18 x 12 (13,5 x 7); 21 redak. *Ta'līq* pisan oštrim perom, sitnim slovima, u zbijenim redovima i veoma vještom rukom. Mastilo crno slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, bijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni sa preklopom, originalan, mjestimično oštećen crvotočinom. Vanjska strana korica i preklopa presvučena ukrasnim papirom.

1. L. 1b-126a

ضياء القلوب في شرح جلاء القلوب

ḌIYĀ' AL-QULŪB FĪ ŠARḤ ĠALĀ' AL-QULŪB

Naslov na početku: ضياء القلوب

Isto kao br. 7616.

Na kraju djela (l. 126a) bilješka da je njegov prijepis završio Muṣṭafā b. Fayḍullāh, u petak poslije sabah-namaza 1242/1826. godine:

قد وقع الفراغ من تحريرها يوم الجمعة بعد الصّبح لسنة إثنى وأربعين ومائتين وألف... عن يد أضعف العباد مصطفى بن فيض الله غفر الله له ولوالديه وأحسن إليهما.

2. L. 131b-137a

كفاية القنوع في العمل بالرّبع المقطوع

KIFĀYA AL-QANŪ' FĪ AL-'AMAL BI AR-RUB' AL-MAQṬŪ'

Naslov na početku: هذا (!) رسالة، في العمل بالرّبع الشّمالي

Kompendij iz astronomije o mjerenju ugla i određivanju geografskog položaja nekog mjesta pomoću kvadranta (*rub'-tahte*). Napisao na arapskom jeziku Šayḫ Muḥammad b. Muḥammad b. Aḥmad b. Muḥammad, Sibṭ al-Māridīnī, muvekkit džamije al-Azhar (موقّت الجامع الأزهر) u Kairu, rođen 826/1423., umro 907/1501. godine. Ovo je, zapravo, skraćena verzija druge risale od istog autora pod nazivom إظهار السّرّ المودوع في العمل بالرّبع المقطوع. Djelo se sastoji od uvoda (المقدّمة) i 15 poglavlja (باب)

Kaḥḥāla XI, 188; Ahlwardt V, 5848; Ḥ. Ḫ. II, 1500; OALT I, str. 163; Dobrača I, 734/8, str. 503; A. M. II, 216; Brockelmann G II, 168/8 i S II, 216/8; Jahić XII, 7280/2; aẓ-Ẓāhiriyya astr., 220; Jerusalem II, 594.

Početak (l.131b):

أوله: الحمد لله ربّ العالمين والعاقبة للمتّقين... وبعد، فهذه رسالة مختصرة في العمل بالرّبع الشّمالي المقطوع إختصرتها من رسالتي المسمّاة **بإظهار السّرّ المودوع** ورتّبتها على مقدّمة وخمسة عشر بابًا وسمّيتها **كفاية القنوع في العمل بالرّبع المقطوع**، فالمقدّمة في وصف رسومه وتسميتها وما يتعلّق بها...

Završetak (l. 137a):

آخره: ...**الباب الخامس عشر** في معرفة الماضي والباقي من اللّيل من جهة الكواكب المعلومة المطالع إذا توسّط الكواكب في اللّيل فالق مطالع الغروب من مطالعه يفضل الماضي من اللّيل عند توسّطه... وكذا تفعل بمطالع طلوعه وبمطالع مغيبه والله سبحانه وتعالى أعلم.

Sudeći po rukopisu, prepisao isti prepisivač kao i djelo br. 1 u ovoj zbirci 1245/1829. godine (bilješka na kraju risale na listu 137a):

تمّ تمام سنة خمسة وأربعين ومائتين وألف.

3. L. 137b-141b

رسالة في العمل بالرّبع المجيّب

RISĀLA FĪ AL-'AMAL BI AR-RUB' AL-MUĠAYYAB

Naslov na početku: هذا (!) رساله، ربع طرف الجيب ماردني

Risala na arapskom jeziku o upotrebi kvadranta *(rub'-tahte)* za određivanje namaskog vremena. Napisao Šayḫ Muḥammad b. Muḥammad b. Aḥmad b. Muḥammad, Sibṭ al-Māridīnī, rođen 826/1423., umro 907/1501. godine. Risala se sastoji od uvoda (المقدّمة) i dvadeset poglavlja (باب). Poznata je i pod nazivom الرّسالة الفتحيّة.

Kaḥḥāla XI, 188; Köprülü III, 296/2, str. 141; Ahlwardt V, 5819; OALT I, str. 167-168; Dobrača II, 1540/2; Jahić XII, 7306/2; Brockelmann G II, 216/7; Bratislava, 295-96; aẓ-Ẓāhiriyya astr, 174; as-Sāmarā'ī, 320; Jerusalem II, 586.

Početak (l. 137b):

أوله: قال الشّيخ الإمام العالم العلاّمة، وحيد دهره وفرد (فريد) عصره أبو عبد الله محمّد: الحمد لله ربّ العالمين، والصّلوة والسّلام على سيّدنا محمّد وآله وصحبه الطّاهرين، وبعد، فهذه رسالة في العمل **بالرّبع المجيّب** مشتملة على مقدّمة وعشرين بابًا، **فالمقدّمة** في تسمية رسومه، فأولها المركز وهو الخرم الّذي فيه الخيط...

Završetak (l. 141a):

آخره: ...**الباب العشرون**: في معرفة العمل بالكواكب أقسم بعدَ الكواكب مقام الشّمس واستخرج منه سعة المشرق وغايته وكذا ارتفاعه الّذي لا سمت له إن كان بعده شماليًا وهو أقلّ من العرض ونصف قوسه وقوسى ظهوره... وإن ألقيت مطالعه من مطالع الشّرق المستقبل يبقى الباقي من اللّيل عند توسّط وإن تساوى الباقي لحصته الفجر توسّط أوّل وقت الفجر. تمّت تمام.

Sudeći po rukopisu, prepisao isti prepisivač kao i djelo br. 1 i 2 u ovoj zbirci.

Na listu 1a bilješka krupnim slovima da je ovaj primjerak 23. ševvala 1289/1872. godine, kao evladijet vakuf, svojim muškim potomcima ostavio Ĝannatī-zāde Muṣṭafā-beg b. Fayḍullāh-beg b. Ismā'īl-beg, pod uslovom da se on ne iznosi iz kuće:

اشبو نسخه شريفه جنّتي زاده مصطفى بك بن فيض الله بك بن إسماعيل بك أولاد ذكورينه أولاديّت وقفيدر بشرط أن لا يخرج من البيت. حرّر في اليوم الثّالث والعشرين من شهر شوّال المكرّم لسنة تسع وثمانين ومائتين وألف.

Ispod bilješke otisnut lični pečat spomenutog vlasnika i vakifa.

Na listovima 1a, 2a 61b, 85a, 136b, 137b i 141b otisnut stari pečat Gazi Husrev-begove biblioteke iz 1280/1863. godine sa natpisom:

وقف كتبخانه، غازي خسرويك سنه ١٢٨٠

7623. R-8361

الطّريقة المحمّديّة

AṬ-ṬARĪQA AL-MUḤAMMADIYYA

Opširna zbirka pouka i propovijedi iz Kur'ana i hadisa, prožeta sufijskim učenjem. Napisao na arapskom jeziku Muḥammad b. Pīr 'Alī al-Birgiwī (al-Birgilī), Taqiyyuddīn, umro 981/1573. godine. Djelo je prvi put štampano u Istanbulu 1261/1845. godine.

Kaḥḥāla IX, 123-124; aẓ-Ẓahiriyya (at-taṣawwuf) II, 1373-1379, str. 274-278; Ḥ. Ḫ. II, 1111; Şeşen (Kibris), 514, str. 293-294; Dobrača I, 436; Fajić III, 2164-2170; Zürich-Sarajevo II, 752-755; Köprülü II, 133 i III, 179; Brockelmann G II, 441/15 i S II, 655; Sarkīs I, 611.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله. أول الموجود: عن... ابن الحارث رضى الله عنه أنّ النّبىّ عـ م قال: ما من أمّة ابتدعت بعد نبيّها في دينها بدعةً إلاّ أضاعت مثلها من السّنّة... عن ابن عبّاس رضى الله عنه أنّه قال: قال رسول الله عـ م: أبى الله أن يقبل عمل صاحب بدعة حتّى يدع بدعته...

Završetak (l. 198b):

آخره: ...وكلّ هذه بدعة منكرة... وقد بيّنّا ذلك في رسالتنا (رسائلنا) السّيف الصّارم وإنقاذ الهالكين وإيقاض (إيقاذ) النّائمين وجلاء القلوب فعليك بها وطالعها حتّى تعلم حقيقة مقالنا، ونقول: **الحمد لله الّذي هدانا لهذا وما كنّا لنهتدى لولا أن هدانا الله. ربّنا لا تزغ قلوبنا بعد إذ هديتنا وهب لنا من لدنك رحمة، إنّك أنت الوهّاب**... والحمد لله ربّ العالمين.

L. 199; 20 x 14,5 (14 x 8,5); 15 redaka. *Nasḫ* sa mješavinom *ta'līqa*, mjestimično vokalizovan, pisan nevještom rukom, sa dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir debeo, glat, bijele i tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i po lagama razasuti. Na marginama ima dosta bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi bez kustoda.

Povez otkinut i zagubljen, od čega je ostao samo kožni hrbat.

Djelo se završava kolofonom (l. 198b) u kome je data bilješka da je njegov prijepis završio Bakr b. Muṣṭafā, u srijedu, u mjesecu ša'bānu 1101/1689. godine, u Bajazidovoj medresi u Bagdadu:

قد تمّ هذه النّسخة الشّريفة المباركة في يوم الأربع وقت الظّهر في شهر شعبان في ديار بغداد في مدرسة بيازيدي في سنة إحدى ومائة وألف. كاتبه وصاحبه بكر بن مصطفى غفر الله لهما.

Na listu 199b bilješka da je 1121/1709. godine, vlasnik rukopisa bio Muḥammad b. 'Uṯmān Ǧarrāḥ-zāde:

صاحب ومالك محمّد بن عثمان جرّاح زاده مقصود بما كتاب البغدادي سفر قزيل باش تاريخ سنة ١١٢١

7624. R-7106

الطّريقة المحمّديّة

AṬ-ṬARĪQA AL-MUḤAMMADIYYA

Isto kao pod br. 7623.

Početak (l. 1b):

أوّله: الحمد لله الّذي جعلنا أمّةً وسطًا خيرَ أمم، والصّلوة والسّلام على من أوتى النّبوّةَ والحكم وعلى آله وأصحابه المقتدين به في القصد والشّيم... وبعد، فإنّ العقل والنّقل متوافقان والكتاب والسّنّة متطابقان على أنّ الدّنيا فانية سريعة الزّوال والخراب... فأردت أن أصنّف **الطّريقة المحمّديّة** وأجيت أن أبيّن السّيرة الأحمديّة حتّى يعرض عليها عمله كلّ سالك...

L. 145; 20,8 x 13,5 (14,7 x 7,5); 17 redaka. *Nasta'līq*, mjestimično vokalizovan, pisan vještom rukom. Na početku lijepo urađen unvan u obliku kupole, bogato ukrašen floralnim motivima u plavoj, crvenoj, zelenoj i zlatnoj boji. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, bijele i tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Tekst uokviren crvenom linijom. Na marginama i između redova ima dosta bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez kožni, prepukao dužinom hrbata, odvojen od listova rukopisa. Na koricama lijepo urađene rozete sa floralnim motivima. Unutrašnja strana korica obložena ukrasnim ebro papirom.

Djelo se završava kolofonom (l. 145b) u kome je data bilješka da je njegov prijepis završio al-Ḥāǧǧ Aḥmad b. al-Ḥāǧǧ 'Uṯmān, u Banja Luci, u ponedjeljak, u mjesecu saferu 1162/1749. godine:

تمّ تصنيف محمّد بن پير علي... المسمّى بالطّريقة المحمّديّة والسّيرة الأحمديّة عن يد أحقر العباد الحاجّ أحمد بن الحاجّ عثمان غفر الله له ولوالديه في بلدة بنالوقه في اليوم (يوم) الإثنين في شهر صفر الخير لسنة إثنى وستّين ومائة وألف.

Na listu 145b, bilješka da je vlasnik rukopisa Munlā Ḥāmid b. Muḥārem-hodža Turbedār i da je u mjesecu džumadel-ahiru 1316/1899. godine, u Fejziji medresi u Travniku, djelo čitao muftija Ḥāzim Munlā-efendi:

صاحب ومالك منلا حامد بن محارم حوجه توربدار... قرئت (من) قبَل المفتي الحاج حازم منلا أفندي في تراونيك في مدرسه، فيضيّه جمادى الأخرى سنة ١٣١٦

7625. R-8513

الطّريقة المحمّديّة

AṬ-ṬARĪQA AL-MUḤAMMADIYYA

Isto kao pod br. 7623.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1a):

أوّله: كتاب أنزلناه إليك مبارك ليدبّروا آياته وليتذكّر أولو الألباب اللّه نزّل أحسن الحديث كتابًا متشابهًا مثانى تقشعرّ منه جلود الّذين يخشون ربّهم ثمّ تلين جلودهم وقلوبهم إلى ذكر اللّه ذلك هدى اللّه يهدي به من يشاء ومن يضلل اللّه فما له من هاد وإنّه لكتاب عزيز لا يأتيه الباطل من بين يديه ومن خلفه تنزيل من حكيم حميد...

L. 186; 21 x 14,5 (15,4 x 7,5); 19 redaka. *Nasḫ*, mjestimično vokalizovan, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Tekst uokviren crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, oštećen vlagom i crvotočinom, prepukao dužinom hrbata. Prva korica otkinuta i zagubljena.

Djelo se završava kolofonom (l. 186a) u kome je data bilješka da je njegov prijepis u utorak, u mjesecu rebiul-evvelu 1167/1753. godine, završio Muḥammad:

قد وقع الفراغ من تحرير هذا الكتاب بعون اللّه الملك الوهّاب على يد أضعف العباد محمّد غفر اللّه ذنوبه وستر عيوبه في شهر ربيع الأوّل في يوم سه شنبه في وقت الظّهر... سنة ١١٦٧

Iz Odbora IZ Janja.

7626. R-8520

الطّريقة المحمّديّة

AṬ-ṬARĪQA AL-MUḤAMMADIYYA

Isto kao pod br. 7623.

Početak (l. 1b) kao pod br. 7624.

L. 133; 21,3 x 14,5 (15,4 x 7,5); 19 redaka. *Ta'līq*, mjestimično vokalizovan, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i prljavštinom. Na marginama i između redova ima dosta komentara i bilješki u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez kožni, sa preklopom, prepukao dužinom hrbata i preklopa. Na koricama lijepo urađene rozete sa floralnim motivima.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, mastilu, pismu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

Iz Odbora IZ Janja.

7627. R-7631

الطّريقة المحمّديّة

AṬ-ṬARĪQA AL-MUḤAMMADIYYA

Isto kao pod br. 7623.

Početak (l. 1b) kao pod br. 7624.

L. 244; 21 x 14 (15 x 7,5); 17 redaka. *Nasḫ* sa mješavinom *ta'līqa*, mjestimično vokalizovan, pisan vještom rukom. Na početku lijepo urađen unvan, bogato ukrašen floralnim motivima u plavoj i zlatnoj boji. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, bijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Na naslovnom listu tekst uokviren dvjema debelim zlatnim linijama, a na ostalim listovima crvenom linijom. Na prvih deset listova, po marginama i između redova ima dosta bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez kožni, originalan, sa preklopom, dobro očuvan. Na koricama lijepo urađene rozete u obliku baklave sastavljene od devet zvijezda šestokraka.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, povezu, mastilu i pismu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XIX stoljeća.

Na listu 1a ovalni pečat ranijeg vlasnika sa natpisom Nu'mān Zuhdī, iz 1305/1887-1888. godine.

Iz kolekcije Muhameda Čaršimamovića is Sarajeva, porijeklom iz Zenice (poklon).

7628. R-5374

الطّريقة المحمّديّة

AṬ-ṬARĪQA AL-MUḤAMMADIYYA

Isto kao pod br. 7623.

Nepotpuno na početku i kraju.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله. أول الموجود: القسم الثّاني في الأخلاق الذّميمة وتفسيرها وغوائلها وسببها وعلاجها تفصيلاً، إعلم أنّي تتبعتها فوجدتها ستّين: الأوّل الكفر بالله العياذ بالله تعالى منه وهو أعظم المهلكات على الإطلاق، فنقول وبالله التّوفيق هو عدم الإيمان...

Završetak ovdje (l. 206b):

آخر الموجود: ...**رزّاق قطن مج**: عن راشد بن سعد رضى الله عنه مرسلاً ووجهه المعقول أنّ الماء في طبعه إحالة كلّ شيئ إلى نفسه، فإذا لم يظهر أثر النّجاسة يظهر أنّها انقلبت ملحًا فإنّها طاهرة عند غيره أيضًا لإنقلاب الحقيقة وأصله الخمر إذا صارت حلاً، وقال مالك وعطاء وثوري والنّخعي وأحمد: بول ما يؤكل لحمه وروثه طاهران...

L. 206; 18,5 x 12,5 (11,5 x 6,8); 15 redaka. *Nasḫ*, mjestimično vokalizovan, pisan nevještom rukom, sa dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, bijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Na marginama ima dosta bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez kožni, prepukao dužinom hrbata i odvojen od listova rukopisa. Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XIX stoljeća.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

7629. R-6292

الطّريقة المحمّديّة

AṬ-ṬARĪQA AL-MUḤAMMADIYYA

Isto kao pod br. 7623.

Nepotpuno na početku i na kraju.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله.أول الموجود: الغناء المحرّم الّذي يسمّونه وجداً، إنتهى. وأقبح التّغنّي ما كان في القرآن والذّكر والدّعاء وقد مرّ شئ منه في آفات اللّسان... **والصّنف الرّابع في آفات العين**. إعلم أنّ غضّ البصر مأمور به. قال الله تعالى: **قُلْ لِلْمُؤْمِنِينَ يَغُضُّوا أَبْصَارَهُم**...

Završetak ovdje (l. 5b):

آخر الموجود: ...الصّنف السّادس في آفات البطن هى إدخال الحرام لعينه أو لغيره وما يقرب منه وما يملكه خبيثًا بالعقد الفاسد ونحوه (l. 6a) عن إبن جبير رضى الله عنه أنّه قال: أصاب النّبيُّ عليه السّلام جوع يومًا فعمد إلى حجر فوضعه على بطنه ثمّ قال: ألا ربّ مهين لنفسه وهو لها مكرم.

L. 6; 20,5 x 15 (15,5 x 9); 17 redaka. *Nasḫ*, mjestimično vokalizovan, pisan nevještom rukom, sa dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, bijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti. Značajnije riječi nadvučene. Listovi sa kustodama.

Povez otkinut i zagubljen.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XIX stoljeća.

7630. R-7364

Zbirka (مجموع), 2

L. 215; 20 x 13 (15 x 7,5); 13 i 19 redaka. *Ta'līq*, pisan rukom više različitih prepisivača. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, sa dvije vrste vodenih znakova, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i po rubovima izlizani. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Povez kožni, sa preklopom, oštećen vlagom, crvotočinom i zubima glodara.

1. L. 1b-91b

الطّريقة المحمّديّة

AṬ-ṬARĪQA AL-MUḤAMMADIYYA

Naslov na početku crvenim slovima: هذا كتاب طريقة المحمّديّة

Isto kao pod br. 7623.

2. L. 92a-215b

أحسن الحديث في شرح الأربعين

AḤSAN AL-ḤADĪṮ FĪ ŠARḤ AL-ARBA'ĪN

Zbirka od četrdeset izabranih hadisa. Sabrao i na turskom jeziku opširno protumačio Muḥammad b. Muḥammad ar-Rūmī al-Ḥanafī, poznatiji pod nadimkom Okğī-zāde, umro 1039/1630 godine.

Kaḥḥāla II, 212-213; Ḥ. Ḫ. I, 17 i 53; Köprülü III, 28; O. M. II, 78-79; A. M. II, 276; Karatay t II, 2874; Spaho I, 120, str. 52.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 92a):

ناقص في أوله. أوّل الموجود: حدّ اوسطي عفّت، در جانب افراطي شرّه وطرف تفريطي جمود طبيعت...غضب حكمه، حكمت وادیله مضبوط، وشير شرزه، شهوت سلسله، حكم شريعت ايله مربوط... نظم: بين التّعزّز والتّذلّل درية، مقبوله، في عين كلّ موفّق...

Završetak (l. 215b):

آخره: ای مصنّف اكر توان در اصلاح بكوش

در عيب نظر مكن كه بي عيب خداست.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, povezu, mastilu i pismu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

7631. R-9817

مختصر الطّريقة المحمّديّة

MUḪTAṢAR AṬ-ṬARĪQA AL-MUḤAMMADIYYA

Naslov na listu 1a: الجزء الثّاني من مختصر الطريقة المحمّديّة

Skraćena verzija djela الطّريقة المحمّديّة (br. 7623). Osnovno djelo na arapskom jeziku napisao je Muḥammad b. Pīr 'Alī al-Birgiwī (al-Birgilī), Taqiyyuddīn, umro 981/1573. godine. S obzirom na to da djelo nije kompletno, iz nama dostupnih izvora nismo mogli ustanoviti ko je autor ove skraćene prerade.

Drugi dio:

Početak ovdje (l. 1b):

أوّل الموجود: ومنه الذّهاب إلى الضّيافة ووصيّة الميّت بلا دعوة (أبو داود) عن عبد الله بن عمر رضى الله تعالى عنهما أنّه قال: قال رسول الله صلّى الله تعالى عليه وسلّم: من دعى فلم يجب فقد عصى الله ورسوله ومن دخل على غير دعوة دخل سارقًا...

Završetak ovdje (l. 57a):

آخره: ...عن ابن مسعود رضى الله تعالى عنه أنّ رسول الله صلّى الله تعالى عليه وسلّم قال: إذا كنتم ثلاثة فلا يتناج إثنان دون الآخر حتّى تختلطوا بالنّاس... ولا تباشر المرأة المرأة فيصفها لزوجها كأنّه ينظر إليها...

L. 57; 20,5 x 16 (16 x 12); 19 redaka. *Nasta'līq*, pisan vještom rukom. Mastilo plavo. Obična sveska sa širokim linijama, plave boje. Na naslovnom listu tekst uokviren plavom linijom. Listovi bez kustoda.

Povez kartonski sa platnenim hrbatom.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Prijepis je, najvjerovatnije, iz prve polovine XX stoljeća.

7632. R-9769

الوسيلة الأحمديّة شرح الطّريقة المحمّديّة

AL-WASĪLA AL-AḤMADIYYA ŠARḤ AṬ-ṬARĪQA AL-MUḤAMMADIYYA

Komentar na arapskom jeziku na djelo الطّريقة المحمّديّة (br. 7623) sa naglašenom sufijskom intonacijom. Osnovno djelo napisao je Muḥammad b. Pīr 'Alī al-Birgiwī (al-Birgilī), Taqiyyuddīn, umro 981/1573. godine, a ovaj komentar - također na arapskom jeziku - Rağab b. Aḥmad al-Āmidī al-Qayṣarī ar-Rūmī al-Ḥanafī, umro poslije 1087/1676. godine. Djelo je prvi put štampano u Istanbulu 1261/1845. godine.

Kaḥḥāla IV, 152; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) III, 2179, str. 134-135; Ḥ. Ḫ. II, 1112; O. M. III, 17; Köprülü III, 161-164, str. 77-78; Brockelmann, G II, 441 i S II, 655; Sarkīs II, 1806.

Početak (l. 1a):

أوله: الحمد لله الّذي هدانا لمعرفته (لعرفه) القويم، وأكرمنا بنور توفيقه إلى الصّراط المستقيم، وشرّفنا بحمل أمانته بعد عجز أرضه وسماواته.... أمّا بعد، فيقول الفقير إلى اللّه الصّمد... رجب بن أحمد عصمه اللّه الكبير الكريم عن الخطايا والمعاصي ومن الإعتقاد العقيم: لمّا كان الكتاب المسمّى بالطّريقة المحمّديّة والسّيرة الأحمديّة... وسمّيته **بالوسيلة الأحمديّة والذّريعة السّرمديّة في شرح الطّريقة المحمّديّة...**

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 90b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: ...إعلم أنّ العلوم الفلسفيّة هى الحكمة الباحثة عن أحوال الأعيان الموجودة على ما هى عليه في نفس الأمر بقدر الطّاقة البشريّة وهى تنقسم إلى الحكمة العلنيّة والنّظريّة والعمليّة... والنّظريّة أيضًا تنقسم إلى ثلاثة أقسام...

L. 90; 25,5 x 16 (18 x 8,8); 25 redaka. *Ta'līq*, mjestimično vokalizovan, pisan sitnim slovima i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom. Tekst uokviren crvenom linijom. Tekst osnovnog djela nadvučen, također crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVII stoljeća.

7633. R-7003

الوسيلة الأحمديّة شرح الطّريقة المحمّديّة

AL-WASĪLA AL-AḤMADIYYA ŠARḤ AṬ-ṬARĪQA AL-MUḤAMMADIYYA

Isto kao pod br. 7632.

Završetak ovdje (l. 353b):

آخره. ...اللّهمّ اشفعني في دار الدّنيا من دار الآخرة... واختم لي بخير واجعل لي لسان صدق في الآخرين وصلّ وسلّم على سيّدنا محمّد وعلى سائر الأنبياء والمرسلين. **سبحان ربّك ربّ العزّة عمّا يصفون وسلام على المرسلين.**

L. 353; 31 x 20 (24 x 11); 31 redak. *Ta'līq*, mjestimično vokalizovan, pisan krupnim slovima i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Na početku dva zaštitna lista sa sadržajem djela po poglavljima. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom. Tekst uokviren crvenom linijom. Tekst osnovnog djela nadvučen, također crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama i originalnom folijacijom.

Povez kožni, originalan, oštećen vlagom i crvotočinom. Preklop otkinut i zagubljen. Na koricama lijepo urađene rozete sa floralnim motivima.

Djelo se završava kolofonom (l. 353b) u kome je data bilješka da je njegov prijepis završio 'Abdullāh b. Maḥmūd, imam u Ibrāhim-pašinoj džamiji blizu kapije Silivri u Istanbulu, u subotu, u mjesecu džumadel-evvelu 1124/1712. godine:

تحريراً في شهر جمادى الأوّل في يوم السّبت في وقت العصر سنة أربع وعشرين ومائة وألف... وقع الفراغ من تحرير هذه النّسخة عن يد (ال) ضعيف النّحيف الفقير المذنب المحتاج إلى رحمة اللّه تعالى عبد اللّه بن محمود الإمام بجامع إبراهيم پاشا بقرب باب سلوري.

Između zadnje korice i zaštitnih listova uložen fragment od četiri lista iz nekog biografskog djela o poslaniku Muhammedu a. s., na kojima su date tabele najvažnijih događaja iz njegova poslanstva, pod naslovom:

هذا جدول يحتوي على وقايع النّبيّ صلّى اللّه عليه وسلّم من حين مبعثه إلى وفاته.

Fragment se završava kolofonom, u kome se na dnu nalazi kružnica sa bilješkom da ga je završio Yūsuf b. Ḥasan b. 'Abdulhādī, uoči nedjelje, 2. zul-kadeta 881/1477. godine:

فرغ من العبد يوسف بن حسن بن عبد الهادي عفا اللّه عنه ليلة الأحد ثاني شهر ذي القعدة سنة ٨٨١

Sa lijeve i desne strane kolofona nalaze se još dvije kružnice u kojima je data bilješka da je prepisivanje tabela završio Yūsuf b. Imrullāh (ili Amrullāh), u drugoj dekadi mjeseca redžeba 1007/1600. godine:

فرغ هذه النّسب على يد فقير عفو اللّه تعالى خادم طريقة سيّد الكونين الفقير يوسف بن امر اللّه غفر اللّه سبحانه وتعالى ذنوبه وستر عيوبه بمنّه وكرمه و ذلك في أواسط شهر رجب المرجّب سنة سبع وألف.

7634. R-7086

الوسيلة الأحمديّة شرح الطّريقة المحمّديّة

AL-WASĪLA AL-AḤMADIYYA ŠARḤ AṬ-ṬARĪQA AL-MUḤAMMADIYYA

Isto kao br. 7632.

L. 584; 25,5 x 15 (16,5 x 9,3); 21 redak. *Nasta'līq*, mjestimično vokalizovan, pisan tupim perom i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom i krupnim slovima. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i po rubovima izlizani. Tekst uokviren crvenom linijom. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Listovi sa kustodama i originalnom folijacijom.

Povez kožni, oštećen vlagom i crvotočinom. Na koricama lijepo urađene rozete sa floralnim motivima. Unutrašnja strana korica presvučena ukrasnim ebro papirom.

Na kraju djela (l. 584b) bilješka da je njegov prijepis završen u mjesecu rebiul-evvelu 1132/1720. godine:

وقع الفراغ من كتابته في ربيع الأوّل سنة ١١٣٢

Nema podataka o prepisivaču ni mjestu prijepisa.

7635. R-4784

الوسيلة الأحمديّة شرح الطّريقة المحمّديّة

AL-WASĪLA AL-AḤMADIYYA ŠARḤ AṬ-ṬARĪQA AL-MUḤAMMADIYYA

Isto kao br. 7632.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله. أول الموجود: وهو الّذي يقود الدابّة، والمراد هنا المقتدى به وأئمّة عطف تفسير له جمع إمام كسنان وأسنّة غلب على من يقتدي به في الخير...أى يتّبع آثارهم لبقائها على السّير الأحمدي...

Završetak ovdje (l. 404a):

آخره: ...والحمد لله ربّ العالمين أولاً وآخراً باطنًا وظاهراً، قد تمّ تبييض هذا الشّرح المسمّى **بالوسيلة الأحمديّة على الطّريقة المحمّديّة** في غرّة ربيع الأوّل من شهور سنة سبع وثمانين والف

بعد الألف هجرة النّبويّة عليه أفضل الصّلوة وأكمل التّحيّة بمنزلي بمدينة الخيرات الكثيرة على يد أفقر العباد إلى رحمة الله تعالى يوم التّناد الشّيخ الحاجّ رجب بن أحمد عفى عنهما الصّمد الرّاجي من الله العطايا والهبات وهو الّذي يقبل التّوبة عن عباده ويعفو عن السّيّئات، والحمد لله على التّمام.

L. 404; 25,5 x 16 (18 x 9,3); 25 redaka. *Nasta'līq*, mjestimično vokalizovan, pisan tupim perom i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom i krupnim slovima. Papir debeo, hrapav, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i po lagama odvojeni od poveza. Tekst uokviren crvenom linijom. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, oštećen vlagom i crvotočinom. Prva korica otkinuta i zagubljena. Unutrašnja strana zadnje korice obložena ukrasnim ebro papirom.

Djelo se završava kolofonom (l. 404a) u kome je data bilješka da je njegov prijepis završio aš-Šayḫ Ḥasan b. aš-Šayḫ Muṣṭafā, u Čelebi Pazaru (Rogatici) 15. šabana 1163/1750. godine:

قد وقع الفراغ من هذه النّسخة الشّريفة بعون الله العافي واللّطف الكافي... (على يد) الشّيخ حسن بن الشّيخ مصطفى بچلبي پازاري... في نصف شعبان المعظّم سنة ثلث وستّين ومائة وألف من الهجرة النّبويّة.

7636. R-9331

الرّسالة المنيرة لأهل البصيرة

AR-RISĀLA AL-MUNĪRA LI AHL AL-BAṢĪRA

Rasprava sa područja propovijedi o vjerovanju i vjerskim dužnostima, prožeta kritikom učenja pojedinih sufijskih redova i njihovih šejhova. Napisao na arapskom jeziku Aḥmad b. Sulaymān b. Kamāl-paša, Šamsuddīn ar-Rūmī, poznatiji pod nadimkom Ibn Kamāl-pāšā, umro 940/1533. godine.

Ḥ. Ḫ. II, 1888; A. M. I, 142; Brockelmann S II, 672; Dobrača II, 1030/5; Fajić III, 2147/11 i XI, 6991/2; Popara IX, 5652/2.

Napomena: Neki izvori (*Ahlwardt II, 1864* i *Şeşen, 448, str. 264*) navode da je autor ovog djela Yaḥyā b. 'Umar, Minqārī-zāde ar-Rūmī, umro 1088/1677. godine.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوّله. أوّل الموجود: والأمر بالمعروف والنّهى عن المنكر، واعلم (أنّ) علم الباطن أفضل من علم الظّاهر لأنّ العلم الباطني هو الّذي فضّله العلماء، وأعظموا شأنه وجاءت في فضله الآيات والآثار. فالعلم الباطني وهو علم بالله تعالى بالتّوحيد وعلم الإيمان واليقين وعلم المعرفة... فكلّ هذه لا تحصل إلاّ بالعلم القلبي...

Završetak (l. 18b):

آخره: ...وكذلك حمل السّمر على الإستغفار، فإنّه صلّى الله تعالى عليه وسلّم كان يتناول الطّعام ويقول: فإنّه في السّموات بركة وهلمّوا إلى الغداء المبارك وهى أمور تدرك بالتّواتر والحسّ بطلانها وبعضها بغالب الظّنّ وذلك في أمور لا يتعلّق بها الإحساس، وكلّ ذلك حرام وضلالة وإفساد في الدّين على الخلق ولم ينقل شيئ في ذلك عن الصّحابة ولا عن التّابعين رضوان الله عليهم أجمعين.

L. 18; 21 x 12,5 (15,5 x 6); 23 retka. *Ta'līq*, mjestimično vokalizovan, pisan sitnim slovima, u zbijenim redovima i veoma vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, bijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Značajnije riječi nadvučene. Tekst uokviren crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Bez poveza.

Djelo se završava kolofonom (l. 18b) u kome je data bilješka da ga je za svoga šejha Ahmeda, muderrisa u Žepču, 1169/1755. godine, prepisao Ḥusayn Ḫawāǧa... až-Žapčawī (iz Žepča):

كتبها حسين خواجه ابشرالقروي الژپجه وي لأستاذه الشّيخ أحمد المدرّس بژپجه سنة ١١٦٩

7637. R-9334

الرّسالة المنيرة لأهل البصيرة

AR-RISĀLA AL-MUNĪRA LI AHL AL-BAṢĪRA

Isto kao pod br. 7636.

Početak ovdje (l. 1a):

أوّل الموجود: فانظر كيف بدأ الله تعالى بنفسه أولاً في الشّهادة على وحدانيّته وثنّى بملائكته وثلّث بأهل العلم. قال إبن عبّاس رضى الله تعالى عنه: خلق الله الأرواح قبل الأجساد بأربعة آلاف سنة وخلق الله الأرزاق قبل الأرواح بأربعة آلاف سنة، ثمّ خلق الله الخلق وشهد بنفسه لنفسه...

Završetak ovdje (l. 17b):

آخر الموجود: ...واعلم أنّ البدعة على قسمين بدعة حسنة وبدعة سيّئة... وأمّا البدعة الّتي أحدثها المجتهدون باجتهادهم في الدّين والعادة مخالفة لكتاب الله تعالى وسنّة رسوله صلّى الله عليه وسلّم هى بدعة سيّئة، كما قال الإمام فخر الإسلام علي البزدوي رحمة الله تعالى جهل من خالف في اجتهاده.

L. 17; 20,7 x 12,5 (15 x 6); 23 retka. *Ta'līq*, mjestimično vokalizovan, pisan sitnim slovima i veoma vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, bijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Tekst uokviren crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

7638. R-9739

Zbirka (مجموع), 3

L. 49; 21 x 12,5 (14,5 x 7,5); 15 redaka. *Ta'līq*, pisan tupim perom i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, hrapav, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez kožni, oštećen vlagom i crvotočinom, odvojen od listova rukopisa.

1. L. 1b-46a

الرّسالة المنيرة لأهل البصيرة

AR-RISĀLA AL-MUNĪRA LI AHL AL-BAṢĪRA

Naslov na početku crvenim slovima: رسالة منيرة في التّصوّف لإبن كمال پاشا

Isto kao pod br. 7636.

Djelo se završava kolofonom (l. 46a) sa bilješkom da je njegov prijepis završen 13. ramazana 1154/1741. godine:

تمّت الرِّسالة بعون الله تعالى في اليوم الثَّالث عشر من شهر رمضان المبارك لسنة أربع وخمسين ومائة وألف، سنة ١١٥٤

Nema podataka o prepisivaču ni mjestu prijepisa.

2. L. 47b-48b

الكواكب الدّرّيّة في مدح خير البريّة ـ قصيدة البردة

AL-KAWĀKIB AD-DURRIYYA FĪ MADḤ ḪAYR AL-BARIYYA -

QAṢĪDA AL-BURDA

Naslov na početku crvenim slovima: رساله، قصيده، برده، شريف لشيخ البوصيري

Hvalospjev u slavu poslanika Muhammeda. Spjevao na arapskom jeziku Muḥammad b. Sa'īd b. Ḥammād b. Muḥsin b. 'Abdullāh al-Būṣīrī, Abū 'Abdullāh, Šarafuddīn, rođen 608/1211., umro 694/1294. godine.

Kaḥḥāla IX, 28-29; Ahlwardt VII, 7789; Bratislava, 381, str. 267; Dobrača I, 435/2; Nametak IV, 2635-2642; Zürich I, 390-393; Şeşen, 778, str. 423; Trako-Gazić, 9-21; Popara IX, 5751/4; Fajić XI, 6799/3; Hasandedić, 51/1.

Početak (l. 47b):

أوّله: أمِنْ تَذَكُّرِ جيرانٍ بذي سَلَمِ مَزَجْتَ دَمعًا جَرَى مِن مُقْلَةٍ بِدَمِ

Završetak (l. 48b):

آخره: مَا رَنَّحَتْ عَذَبَاتُ البَانِ رِيحُ صَبًا وَأطْرَبَ العِيسَ حَادِي العِيسِ بِالنَّغَمِ

3. L. 48b-48b

بدء الأمالي

BAD' AL-AMĀLĪ

Isto kao br. 7600/3.

Djela pod br. 1 i 2 prepisana su naknadno, rukom drugog prepisivača.

Iz Odbora IZ Janja.

7639. R-2173

الكشف الغيوبي في طبقات الشّرنوبي

AL-KAŠF AL-ĠUYŪBĪ FĪ ṬABAQĀT AŠ-ŠARNŪBĪ

Naslov na listu 1a: طبقات الشّيخ أحمد الشّرنوبي

Djelo o čudima (كـرامـات) četverice velikih autoriteta (الأقطاب الأربعة) islamskog misticizma: Aḥmada al-Badawīja, Ibrāhīma ad-Dusūqīja, Aḥmada ar-Rifā'īja i 'Abdulqādira al-Ǵīlānīja. Napisao na arapskom jeziku Muḥammad al-Bulqīnī po diktatu svoga šejha Aḥmada aš-Šarnūbīja, umro 994/1585. godine. Djelo je prvi put štampano u Kairu u Egiptu 1281/1864. godine, pod naslovom كرامات الأقطاب الأربعة ومناقبهم وفضلهم.

Kaḥḥāla IX, 120; Ahlwardt III, 3371; Köprülü III, 178; az-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) II, 1370, str. 272 i 1634, str. 497-498; Sarkis I, 587; Brockelmann G II, 339.

Početak (l. 1b):

أوّله: الحمد لله الّذي أحلّ أولياءه دار المقامة، وحلّ أحبابه حلل الكرامة فأقام قائمهم اللّيالي الطّوال... أمّا بعد، فيقول العبد الفقير إلى الله تعالى محمّد البُلْقيني أنّه لمّا أراد الله سبحانه وتعالى ومنّ وتفضّل عليّ بأخذ العهد على القطب الغوث سيدي أحمد بن عثمان الشّرنوبي وسألته عن فروع الشّريعة... فقال لي: يا مريدي أفيدكم علم الطّريقة والحقيقة...

Završetak (l. 32a):

آخره: ...ثمّ يستغفرون الله ألف ليلة ونهار حتّى يغفر الله عن الذي أسقا (!) الذّمّيّ فأوصيك لا تتبع غير طريقتنا هذه... والله أعلم. تمّت الطّبقات بحمد الله وعونه، والحمد لله ربّ العالمين.

L. 32; 20 x 14,5 (14 x 9); 23 retka. *Nasḫ*, pisan sitnim slovima, u zbijenim redovima. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Na marginama ima nešto bilješki u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Pojedine riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Povez kartonski. Vanjska strana korica obložena ukrasnim papirom.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po pismu, mastilu, papiru i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVI stoljeća.

Na listu 1a bilješka krupnim crvenim slovima da je vlasnik rukopisa Šayḫ 'Alī Maḥfūẓ Baštakī:

مالك الفقير شيخ علي محفوظ بشتكي.

7640. R-4723

خواتم الحكم وحلّ الرّموز وكشف الكنوز
ḤAWĀTIM AL-ḤIKAM WA ḤALL AR-RUMŪZ WA KAŠF AL-KUNŪZ

Djelo na arapskom jeziku sastavljeno od 360 pitanja i odgovora iz oblasti tesavvufa, prava i dogmatike. Napisao ʻAlī b. Muṣṭafā al-Mostārī, al-Bosnawī, poznatiji pod nadimcima: ʻAlī Dede, ʻAlā'uddīn i Šayḫ-i Turbe, umro početkom rebiul-evvela 1007/oktobra 1598. godine. Autor je, kako sam u uvodu kaže, djelo završio na raskrsnici milenija, 1000/1591-92. godine, u turbetu sultana Sulejmana kod Sigeta, a ne u Mekki, kako navode neki izvori (*Ḥ. Ḫ. I, 686* i *O. M. I, 115; Handžić,*). Kroz cijelo djelo provlači se direktan utjecaj Ibn ʻArabīja. Djelo je štampano u Kairu 1314/1896. godine.

Kaḥḥāla VII, 243; Šabanović, str. 96-100; Handžić, al-Ǧawhar al-Asnā' str. 104-106; Ahlwardt III, 3479; A. M. I, 750; Brockelmann G II, 427 i S II, 635; al-Ǧibūrī II, 3642-3644, str. 361-362; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) I, 714, str. 510-511; Sarkīs II, 1362.

Početak ovdje (l. 1b):

أوّله: الحمد لله ربّ العالمين...أمّا بعد، فهذه فهرس الكتاب وبرنامجه مرتّب على إثنى عشر موقعًا من مواقع نجوم الحكمة على عدّة الشّهور الإثنى عشر وعلى عدّة البروج الإثنى عشر... وأودعت في كلّ موقع ثلاثين سؤالاً على عدد شهور القمري الكاملي الأحمدي... السّؤال الأوّل: ما الحكمة في كون كلمة التّوحيد على سبعة كلمات وأربعة وعشرين حرفًا...

Završetak (l. 267a):

آخره: ...مّما ورد في الصّحيح عن أنس رضى الله عنه قال رسول الله صلّى الله عليه وسلّم: لا تقوم السّاعة حتّى يقال في الأرض الله، الله، وبه تمّ الكتاب، والحمد لله أولاً وآخراً، والصّلوة والسّلام على خاتم النّبيّين باطنًا وظاهراً، ونسأل الله باسمه الأعظم وأسمائه الحسنى ووجهه الكريم وسلطانه القديم أن يمنّ علينا وعلى إخواننا... واحشرنا تحت لواء حبيبه محمّد صلّى الله تعالى عليه وسلّم، آمين.

L. 267; 20 x 12 (15,5 x 7); 21 redak. *Nasḫ*, mjestimično vokalizovan, pisan oštrim perom i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Tekst uokviren dvjema crvenim linijama ojačanim sa vanjske strane linijom plave boje. Listovi sa kustodama.

Povez kožni, originalan, sa preklopom, odvojen od listova rukopisa. Na koricama i preklopu lijepo urađene rozete sa floralnim motivima.

Djelo se završava kolofonom u kome je data bilješka (l. 267a) da je njegov prijepis završio Ibrāhīm b. Šāhīn:

قد تمّ الكتاب بعون الله الملك الوهّاب على يد أضعف العباد الفقير الحقير الرّاجي عفو ربّه وشفاعة نبيّه محمّد صلّى الله عليه وسلّم إبراهيم بن شاهين غفر الله له ولوالديه ولأستاذه ولجميع أمّة محمّد.

Nema podataka o mjestu ni godini prijepisa.

Sudeći po pismu, mastilu, papiru i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

Iz kolekcije Fehima Begovića iz Sarajeva (otkupljen 10. februara 1969. godine).

7641. R-8841

جامع الفضائل وقامع الرّذائل
ǦĀMIʻ AL-FAḌĀ'IL WA QĀMIʻ AR-RAḎĀ'IL

Naslov na listu 1a: جامع الفضائل وقامع الرّذائل

Djelo moralno-didaktičkog sadržaja, prožeto sufijskim učenjem. Napisao na arapskom jeziku Maḥmūd b. Faḍlullāh b. Maḥmūd al-Üsküdārī, al-Hudā'ī, umro 1038/1629. godine.

Kaḥḥāla XII, 194; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) I, 357; Ḥ. Ḫ. I, 567; O. M. I, 187; Fajić III, 2253/8; Brockelmann G II, 445 i S II, 661/7; Köprülü II, 1583/3; TÜYATOK 34/IV, 522.

Početak (l. 1b):

أوّله: الحمد لله الّذي خلق الإنسان في أحسن تقويم، ورفع مراتب العارفين بقدر معرفتهم **وفوق كلّ ذي علم عليم**... فسبحان الّذي بيده الملك والملكوت **وهو ربّ العرش العظيم**، والصّلوة على من أرشد الخلق بأعدل وجه إلى صراط مستقيم، **إنّه لعلى خلق عظيم** وبالمؤمنين رؤف رحيم... وبعد، فهذه رسالة وضعتها على أبواب وفصول وإرشاداً للطّالبين... وسمّيتها **جامع الفضائل وقامع الرّذائل**...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 36b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: ...**الباب الثّاني في قسم الورع**... قال الله تعالى: **وَثِيَابَكَ فَطَهِّرْ** يجب على طالب الحقّ أن يطهّر ذيله عن لوث الدّنيا ويقطع قلبه عنها، فإنّ الورع هو تطهير القلب عن دنس التّعلّق بالحرام في الشّريعة والطّريقة والحقيقة، قال رسول الله صلّى الله عليه

وسلّم لأبي هريرة: كن ورعًا تكن أعبد النّاس...وقال أبو بكر رضى الله عنه: كنّا ندع سبعين بابًا من الحلال خوفًا من أن نقع في باب من الحرام...

L. 36; 21 x 14,2 (14,5 x 8,5); 15 redaka. *Ta'līq*, mjestimično vokalizovan, pisan sitnim slovima i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Na listu 1a sadržaj djela po poglavljima. Papir debeo, hrapav, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti, ispreturani, dohvaćeni vlagom i u donjem dijelu, do 5 cm dubine, oštećeni zubima glodara. Na marginama ima dosta bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih naknadno rukom drugog prepisivača, najvjerovatnije, nekog od kasnijih vlasnika. Budući da su pri dnu listovi oštećeni zubima glodara, nije moguće ustanoviti da li su bili sa kustodama ili bez kustoda.

Povez otkinut i zagubljen.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

7642. R-8442

جامع الفضائل وقامع الرّذائل

ĞĀMI' AL-FAḌĀ'IL WA QĀMI' AR-RAḌĀ'IL

Naslov na prvom zaštitnom listu na strani *a* i na donjem presjeku listova: هذا كتاب جامع الفضائل

Isto kao br. 7641.

Početak ovdje (l. 1b):

أوّل الموجود: في فضيلة العلم والعلماء. قال الله تع: **وعلّم آدم الأسماء كلّها ثمّ عرضهم على الملائكة فقال أنبؤني بأسماء هؤلاء إن كنتم صادقين، قالوا سبحانك لا علم لنا إلاّ ما علّمتنا، إنّك أنت العليم الحكيم...**

Završetak ovdje (l. 240b):

آخر الموجود: ...والمعنى أنّ رؤية الله تعالى خصّت للنّبيّ المختار صلى الله عليه وسلّم في الدّنيا ليلة الإسراء. والرّاجح عند أكثر العلماء. أنّ رسول الله صلى الله عليه وسلّم راى ربّه بعين رأيه ليلة الإسراء. كما ذكره الإمام النّووي رزقنا الله تعالى الفوز بهذه السّعادة العظيمة التي لا مقصد وراءها وهو المقصد الأقصى والمطلب الأعلى من هذا الجمع والتّأليف ولم يكن على ظنّي أن يجيء على هذا الوجه المنيف.

L. 240; 20,7 x 12,8 (15 x 7); 21 redak. *Nasta'līq*, pisan vještom rukom. Na početku lijepo urađen unvan u obliku kupole, bogato ukrašen floralnim motivima u plavoj, crvenoj i zlatnoj boji. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, bijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Tekst uokviren crvenom linijom. Kur'anski ajeti nadvučeni crvenom linijom. Na marginama ima nešto komentara i bilješki u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez kožni, originalan, sa preklopom, dobro očuvan. Na koricama i preklopu lijepo urađene rozete sa floralnim motivima.

Na kraju djela (l. 240b) bilješka da je njegov prijepis završen u posljednjoj dekadi njeseca rebiul-ahira 1169/1756. godine:

وكان الفراغ في أواخر ربيع الآخر من شهور سنة تسع وستّين ومائة وألف من الهجرة النّبويّة على صاحبها ألوف التّسليم والتّحيّة...

Nema podataka o prepisivaču ni mjestu prijepisa.

Na prvom zaštitnom listu imena dvojice ranijih vlasnika: as-Sayyid Ibrahīm i 'Abdurraḥmān Ğumhūr:

كتبه الفقير السّيّد إبراهيم عفى عنه،

ملكه المذنب المحتاج إلى رحمة ربّه عبد الرّحمن جمهور.

7643. R-9673

Zbirka (مجموع), 5

L. 121; 21 x 14 (15 x 8,5); 15 redaka. *Nasta'līq*, mjestimično vokalizovan, pisan oštrim perom i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Značajnije riječi pisane crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i zubima glodara, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Na marginama ima dosta bilješki i komentara u vezi sa tekstom pisanih, pretežno, rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez kožni sa preklopom, oštećen vlagom i odvojen od listova rukopisa. Prva korica otkinuta i zagubljena. Na vanjskoj strani zadnje korice i preklopa lijepo urađene rozete sa floralnim motivima.

1. L. 1a-14b

جامع الفضائل وقامع الرّذائل

ǦĀMI‘ AL-FAḌĀ’IL WA QĀMI‘ AR-RAḌĀ’IL

Isto kao br. 7641.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله. أوّل الموجود: فقال: لك أجران أجر السّرّ وأجر العلانيّة، ثمّ اعلم أنّ المخلص لا يخلو عن الحظّ والنّجاة الكبرى والسّعادة العظمى للمخلصين، ولذلك قال في كتاب الله تعالى: **إلاّ عبادك منهم المخلصين**...

Završetak ovdje (l. 14b):

آخره: ...قال الشّيخ عبد الله الأنصاري: أتعرف ما توحيد الصّوفيّة... فأجاب بهذه الأبيات:

ما وحّد الواحد من واحد إذ كلّ من وحده جاحد

توحيد من ينطق عن نعته عارية أبطلها الواحد

توحيده إيّاه توحيده ونعت من ينعته لا حد

تمّت الرّسالة الشّريفة.

2. L. 15b-20a

كشف القناع عن وجه السّماع

KAŠF AL-QINĀ‘ ‘AN WAĞH AS-SAMĀ‘

Kratka rasprava o slušanju (السّماع) s naglašenom sufijskom intonacijom. Napisao na arapskom jeziku Maḥmūd b. Faḍlullāh b. Muḥammad al-Üsküdārī, al-Hudā’ī, umro 1038/1629. godine.

Kaḥḥāla XII, 194; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) II, 1670, str. 520; Ḥ. Ḫ. II, 1493; Ahlwardt V, 5516; O. M. I, 187; Brockelmann S II, 661/7; Köprülü II, 1583/8 i III, 708/3; Fajić III, 2254/4.

Početak (l. 15b):

أوّله: الحمد لله الّذي لا تأخذه غفلة ولا نوم، والصّلوة على سيّدنا محمّد أفضل من نهى عن السّيّئة وأمر بالحسنة... وبعد، فهذه رسالة سمّيتها **بكشف القناع عن وجه السّماع**، إعلم أنّ السّماع سرّ من أسرار الله تعالى يظهر في الصّادقين من العشّاق ولا يعرفه حقّ المعرفة إلاّ من ذاقه...

Završetak (l. 20a):

آخره: ...ولا يغرّنك أيضًا سماع أهل البدع وأوضاع الملحدين الّذين اتّبعوا الباطل وتهاونوا في أمر الدّين واختاروا الهوى واتّبعوا ما تتلوا الشّياطين فهم لم يسلكوا الطّريق بآدابها ولم يأتوا البيوت من أبوابها. وعليك بسير الصّالحين ومتابعة سيّد المرسلين وملازمة باب ربّ العالمين، اللّهمّ إنّا نسألك التّوفيق والعناية والهداية في البداية والنّهاية. تمّت الرّسالة الشّريفة.

3. L. 20b-27a

فتح الباب ورفع الحجاب

FATḤ AL-BĀB WA RAF‘ AL-ḤIĞĀB

Rasprava iz oblasti tesavvufa u kojoj se govori o tome kako vjernik u stanju zanosa i transa svojim srcem doživljava Boga. Napisao na arapskom jeziku Maḥmūd b. Faḍlullāh b. Muḥammad al-Üsküdārī, al-Hudā’ī, umro 1038/1629. godine. Rasprava je podijeljena na tri poglavlja (الباب):

الباب الأوّل في خلق الإنسان (l. 20b)،

الباب الثّاني في التّوبة (l. 21a)،

الباب الثّالث في جامعيّة الإنسان (l. 23a)

Kaḥḥāla XII, 194; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) II, 1434, str. 334; Ḥ. Ḫ. II, 1231; Ahlwardt III, 3107; O. M. I, 187; Brockelmann G II, 445 i S II, 661/2; Köprülü II, 1583/4; Fajić III, 2254/2.

Početak (l. 20b):

أوّله: الحمد لمن له العظمة والكبرياء، والصّلوة على سيّد الأنبياء ومرشد الأولياء... وبعد، فهذه رسالة في تحقيق بعض ما خصّه الله تعالى بالإنسان من الفضائل والكرامات والإحسان وسمّيتها **بفتح الباب ورفع الحجاب** وجعلتها على ثلاثة أبواب... الباب الأوّل في خلق الإنسان...

Završetak (l. 27a):

آخره: ...وروى أنّه وقف صبيّ في بعض المغازي ينادى عليه في يوم صائف شديد الحرّ، فأقبلت امرأة حتّى أخذت الصّبيّ وألصقته إلى صدرها ثمّ ألقت ظهرها على البطحاء وجعلته على بطنها تقيه بحرّ وقالت: إبني، إبني، فبكى النّاس وتركوها... فأقبل رسول الله صلّى الله عليه وسلّم حتّى وقف فأخبروه فسرّ برحمتهم ثمّ بشّرهم وقال: أعجبتم من رحمة هذه لإبنها؟ قالوا: نعم، قال: فإنّ الله تعالى أرحم بكم جميعًا من هذه بإبنها فتفرّق المسلمون على أفضل سرور وأعظم بشارة. تمّت الرّسالة الشّريفة بعون الله تعالى.

4. L. 27b-37b

مفتاح الصّلوة ومرقاة النّجاة

MIFTĀḤ AṢ-ṢALĀT WA MIRQĀT AN-NAĞĀT

Kratka rasprava o namazu. Napisao na arapskom jeziku Maḥmūd b. Faḍlullāh b. Muḥammad al-Üsküdārī, al-Hudā'ī, umro 1038/1629. godine. Rasprava je podijeljena na tri poglavlja (الباب):

الباب الأوّل في كيفيّة إقامة الصّلوة (l. 27b)،

الباب الثّاني في فضائل (l. 31a)،

الباب الثّالث في فضائل الجمعة (l. 33b)

Kaḥḥāla XII, 194; Ḥ. Ḫ. II, 1762; O. M. I, 187; Brockelmann S II, 661/8; Köprülü III, 115/6; Fajić III, 2254/6.

Početak (l. 27b):

أوله: الحمد لله الذي أمر عباده بالمحافظة على الصّلوات والصّلوة الوسطى، والصّلوة على من **دنى فتدلّى فكان قاب قوسين أو أدنى**... وبعد، فهذه رسالة سمّيتها **بمفتاح الصّلوة ومرقاة النّجاة** وجعلتها على ثلاثة أبواب... الباب الأوّل في كيفيّة إقامة الصّلوة...

Završetak (l. 37b):

آخره: ...واتّبع سبيل من أناب إلى الله فإنّ الطّرق كلّها مسدودة على الخلق إلاّ على من اقتفى أثر سيّد المرسلين واجتهد في إقامة أمّ الدّين، واعبد ربّك حتّى يأتيك اليقين. تمّت رسالة مفتاح الصّلوة بعون الله.

5. L. 38b-121b

خلاصة الأخبار في أحوال النّبيّ المختار

ḤULĀṢA AL-AḪBĀR FĪ AḤWĀL AN-NABĪ AL-MUḪTĀR

Djelo u kome se govori o stvaranju svijeta, Ademu i Havi, o Muhammedu a.s., te o znanju, spoznaji i veličanju Božijeg jedinstva. Napisao na arapskom jeziku Maḥmūd b. Faḍlullāh b. Muḥammad al-Üsküdārī, al-Hudā'ī, umro 1038/1629. godine. Djelo je podijeljeno na pet poglavlja (الباب):

الباب الأوّل في خلق العالم (l 38b.)،

الباب الثّاني في خلق آدم وحوّا، (l. 46a)،

الباب الثّالث في نشأة النّبيّ محمّد (l. 58b)،

الباب الرّابع في العلم والمعرفة (l. 97b).

الباب الخامس في التّسبيح والذكر والدّعاء والتّوحيد (l. 105b)

Kaḥḥāla XII, 194; Ḥ. Ḫ. I, 717; O. M. I, 187; Brockelmann G II, 444-5 i S II, 661/8; Köprülü II, 1583/1 i III, 708/1; Fajić III, 2254/1.

Početak (l. 38b):

أوله: الحمد لله الّذي علّم الإنسان ما لم يعلم وجعل آدم خليفة في العالم وقدّم في الأزل ما تأخّر وما تقدّم... وبعد، فهذه رسالة في أحوال النّبيّ المختار سمّيتها **بخلاصة الأخبار... الباب الأوّل** في خلق العالم...

Završetak (l. 121b):

آخره: ...فعليك بالإجتهاد في أمر الدّين واتّباع سنّة سيّد المرسلين وكن على سير الصّالحين واعبد ربّك حتّى يأتيك اليقين. تمّت الرّسالة المسمّاة بخلاصة الأخبار بعون الله الغفّار وتوفيقه.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po pismu, papiru i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

Na zadnjem zaštitnom listu, na strani a, bilješka i pečat bivšeg vlasnika Aḥmad b. Muḥammada:

تملّكه الفقير إليه سبحانه وتعالى أحمد بن محمّد عفى عنه.

7644. R-1649

Zbirka (مجموع), 6

L. 164; 21 x 14 (15 x 9); 15-19 redaka. *Mağribī*, teško čitljiv. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i značajniji sklopovi riječi pisani krupnim slovima i crvenim mastilom. Na naslovnom listu lijepo urađen unvan sa floralnim motivima, bogato ukrašen žutom, crvenom i zelenom bojom. Papir debeo, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Pojedini listovi po rubovima dohvaćeni vlagom. Tekst na prvih dvadesetak listova uokviren crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki u vezi sa tekstom, pisanih pretežno rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez kartonski, novijeg datuma.

1. L. 4b-67b

المنهج الحنيف في معنى اسمه تعالى اللّطيف

AL-MANHAĞ AL-ḤANĪF FĪ MA'NĀ ISMIHĪ TA'ĀLĀ AL-LAṬĪF

Rasprava o značenju Božijeg imena *al-Laṭīf* (اللطيف), tajnama brojčane vrijednosti slova (الحروف) kojima je napisano i odabranosti molitvi u kojima se spominje ovo ime. Djelo je podijeljeno na uvod (المقدّمة), dva poglavlja (البابين) i zaključak (الخاتمة). Napisao na arapskom jeziku Abū Bakr, Muḥammad b. Ṣāliḥ b. 'Abdullāh b. Ḥaydar al-Kutāmī aš-Šāfi'ī al-Azharī, umro u Egiptu 1051/1641. godine.

Kaḥḥāla X, 83-84; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) II, 1978-79, str. 789-790; A. M. II, 80.

Početak (l. 4b):

أوّله: الحمد لله لطيف الصّنع، وصانع اللّطف على الدّوام، وأفضل الصّلوة وأتمّ السّلام على نبيّنا محمّد المبعوث بالنّبوّة والرّسالة إلى جميع الأنام... وبعد، فهذه نبذة لطيفة في معنى اسمه تعالى اللّطيف وما فيه من الخواصّ... وسمّيتها **بالمنهج الحنيف في معنى اسمه تعالى اللّطيف**...

Završetak (l. 67b):

آخره: ...وأمّا الخاتمة في كيفيّة استعمال اسمه تعالى لطيف... فعن أبي الدّرداء رضى الله عنه عن النّبيّ صلّى الله عليه وسلّم قال: كلّ شيىء يتكلّم به... فإنّه مكتوب عليه، فإذا أخطأ خطيئة وجب أن يتوب إلى الله... والحمد لله أولاً وآخراً ولا حول ولا قوّة إلاّ بالله العليّ العظيم وحسبنا الله ونعم الوكيل وصلّى الله على سيّدنا ومولانا محمّد وعلى آله وصحبه وسلّم تسليماً والحمد لله ربّ العالمين، إنتهت.

Djelo se završava kolofonom (l. 67b) u kome je data bilješka da je njegov prijepis završio 'Alī b. aš-Šayḫ al-Imām Muḥammad b. Sālim b. Aḥmad b. Abū al-Qāsim al-Mizwār al-Ḫubyārī, u četvrtak, 10. zul-kadeta 1239/1824. godine:

وكان الفراغ من تسويد هذه النّسخة ضحوة يوم الخميس العاشر من ذي القعدة الحرام سنة ١٢٣٩ على يد كاتبه لنفسه ولمن شاء الله من بعده من المؤمنين علي بن الشّيخ الإمام محمّد بن سالم بن أحمد بن القاسم المزوار الخبياري مسكنًا المالكي مذهبًا الأشعري اعتقاداً غفر الله له ولوالديه ولمشايخه... آمين، يا ربّ العالمين.

Na listovima 68a-99b nalaze se uputstva za izradu šifrovanih pečata za zaštitu (zapisa) sa Božijim imenom *al-Laṭīf* (اللّطيف) pod naslovima:

تصاريف اسمه تعالى اللّطيف (v. l. 69b)

فصل في تصاريف الخاتم المخمّس خالي الوسط (v. l. 93b)

2. L. 100b-101b

نزهة الإقتباس في وضع المخمّس خالي الوسط

NUZHA AL-IQTIBĀS FĪ WAḌ' AL-MUḪAMMAS ḪĀLĪ AL-WASAṬ

Uputstvo za izradu šifrovanog pečata za zaštitu (zapisa) u obliku kvadrata podijeljenog na kolone od po pet vodoravnih i vertikalnih polja, popunjenih brojčanim vrijednostima slova Božijeg imena *al-Laṭīf* (اللّطيف), sa praznim poljem u sredini (المخمّس خالي الوسط). Sastavio u mesnevī stihovima na arapskom jeziku Muḥammad b. Qāsim b. 'Alī al-Qaysī al-Fāsī, Abū 'Abdullāh, porijeklom iz Granade u Andalusu, umro u Fesu u Maroku 1012/1603. godine.

Kaḥḥāla XI, 141; A. M. II, 265.

Početak (l. 100b)

أوّله: الحمد لله والشّكر لذي الجلال — ألا وهو الله ذو الكمال

ثمّ صلوته على الدّوام — على النّبيّ وآله الكرام

Završetak (l. 101a):

آخره: والجلب جلبان كجلب الرّزق — أو جلب حيوان كليف النّطق

عدل كما الأسماء على المطابق — كالغني الفتّاح ثم الرّازق...

إنتهى بحمد الله تعالى وحسن عونه وتوفيقه كتاب **نزهة الإقتباس في وضع المخمّس خالي الوسط**... وصلّى الله على سيّدنا محمّد وسلّم.

3. L. 103b-136b

تحفة الموالي في شرح سلك عقد اللآلي في المخمّس الخالي الوسط

TUḤFA AL-MAWĀLĪ FĪ ŠARḤ SILK 'IQD AL-LA'ĀLĪ FĪ AL-MUḪAMMAS AL-ḪĀLĪ AL-WASAṬ

Komentar na djelo: سلك عقد اللآلي في المخمّس خالي الوسط u kome se daju uputstva za izradu tabele za izračunavanje namaskih vremena. Prema

početku, osnovno djelo je napisao Sayyidī Yūsuf al-Fāsī, čija nam je biografija nepoznata, a ovaj komentar Muḥammad b. Qāsim b. ʻAlī al-Qaysī al-Fāsī, Abū ʻAbdullāh, porijeklom iz Granade u Andalusu, umro u Fesu u Maroku 1012/1603. godine.

Kaḥḥāla XI, 141; A. M. II, 265.

Početak (l. 103b):

أوله: الحمد لله الّذي قصرت عن معرفة كنهه الأوهام، وعجزت عن الإحاطة بذاته الأنام... وبعد، فيقول أقلّ عبيد الله تقوى محمّد بن قاسم بن القاضي: لمّا وقفت على ختم الفقيه العلاّمة... سيّدي يوسف الفاسي في كيفيّة المخمّس الخالي الوسط جمع فيه كلّ ما ذكره المتقدّمون في ذلك وسلك في بيانه وترتيبه أحسن المسالك... رأيت أن أضع عليه شرحًا يبيّن ألفاظه... فاستعنت الله على ذلك إذ هو حسبنا ونعم الوكيل وسمّيته **تحفة الموالي في شرح سلك عقد اللآلي في المخمّس الخالي الوسط**...

Završetak (l. 131b):

آخره: ...**قيل**: يعلّق فوق الماء و **قيل**: يطلق في الماء... ومنها أنّ الجدول **قيل**: يجعل حال الصّلوة مكان السّجود بعضهم قسم الملائكة الأربع على قسمين وبعضهم قسم (على) أربعة أقسام كما تقدّم. تمّ مطلوبنا والحمد لله، **وما كنّا لنهتدي لولا أن هدانا الله**، وصلّى الله على سيّدنا ومولانا محمّد وعلى آله وصحبه وسلّم تسليمًا بدوام ملك الله.

Djelo se završava kolofonom (l. 131b) u kome je data bilješka da je njegov prijepis završio ʻAlī b. aš-Šayḫ al-Imām Muḥammad al-Mizwār al-Ḥubyārī, u petak, 20. muharrema 1240/1824. godine:

كمل بحمد الله وحسن عونه، والحمد لله ربّ العالمين. وكان الفراغ من كتابته يوم الجمعة في عشرين ٢٠ في محرّم الحرام فاتح شهور عام ١٢٤٠ على يد كاتبه له ولمن شاء الله من بعده علي بن الشّيخ الإمام محمّد المزوار الخبياري غفر الله له ولوالديه، آمين.

Na listovima 132a-140b nalaze se uputstva za izradu šifrovanih pečata za zaštitu (zapisa) sa Božijim imenima.

4. L. 141a-143a

كتاب كشف الأستار والغلط عن أوضاع المخمّس الخالي الوسط

KITĀB KAŠF AL-ASTĀR WA AL-ĠALAṬ ʻAN AWḌĀʻ AL-MUḪAMMAS AL-ḪĀLĪ AL-WASAṬ

Na početku naziv djela i ime autora:

كتاب كشف الأستار والغلط عن أوضاع المخمّس الخالي الوسط للشّيخ سيّدي محمّد بن أحمد بن أبي القاسم الغازي الجزولي رحمه الله تعالى ورضى عنه بمنّه وكرمه، آمين.

Uputstvo za otkrivanje grešaka u izradi pečata za zaštitu (zapisa) u obliku kvadrata podijeljenog na kolone od po pet vodoravnih i vertikalnih polja, popunjenih brojčanim vrijednostima slova Božijih imena sa praznim poljem u sredini (المخمّس خالي الوسط). Napisao na arapskom jeziku Muḥammad b. Aḥmad b. Abū al-Qāsim al-Ġāzī al-Ġazūlī al-Ḥumaydī al-Fāsī, umro poslije 1016/1607. godine. Naslov djela i ime autora dati prema bilješci na početku.

Kaḥḥāla VIII, 309; Brockelmann S II, 698.

Početak (l. 141a):

أوّله: بتوفيق ذي التّوفيق وقفت صنعتي بتوفيق وقف قلبه بقصر مودّتي

Završetak (l. 143a):

آخره: ...ونسأل الله أن يحفظنا من زيغ الشّيطان بجاه سيّد ولد عدنان، سيّدنا محمّد صلّى الله عليه وسلّم وعلى آله وصحبه وسلّم تسليمًا كثيرًا كثيرًا كثيرًا دائمًا.

5. L. 143a-144b

فصل فإذا أردت العمل بكهيعص

FAṢL FA IḎĀ ARADTA AL-ʻAMAL BI KĀF-HĀ-YĀ-ʻAYN-ṢĀD

Uputstvo za izradu pečata za zaštitu (zapisa) od skraćenica kojima počinju pojedina kur'anska poglavlja. Prema početku, uputstvo je na arapskom jeziku sastavio Muḥammad b. Muḥammad b. Muḥammad b. Aḥmad aṭ-Ṭūsī aš-Šāfiʻī al-Ġazālī, poznatiji pod nadimcima: Abū Ḥāmid, Ḥuǧǧa al-Islām i Zaynuddīn, rođen 450/1058. godine u kasabi Tus, u pokrajini Horasan u Iranu, umro 505/1111. godine.

Početak (l. 143a):

أوّله: قال الشّيخ الإمام سيّدي أبو حامد الغزالي رحمه الله تعالى ورضى عنه بمنّه، **فصل** فإذا أردت العمل **بكهيعص حم عسق** المقرونة بالآيات الكريمة... فاكتبها على صورة... في أيّ يوم تريد وتقسم على صاحب اليوم أن تقضى حاجتك فإنّه يفعل بإذن الله...

Završetak (l. 144b):

آخره: ...وانقهرت له الملوك والأكابرة... يابدوح باسمك الممدوح أن تؤلف بين الرّوح والرّوح روح كذا وأرواح كذا. إنتهى. والله تعالى يفعل ما يريد وهوالموفّق.

6. L. 145b-163b

مقصورة ابن دريد

MAQṢŪRA IBN DURAYD

Kasida od 229 stihova na arapskom jeziku, u kojoj autor hvali dvojicu Mīkā'īlovih sinova (ابني ميكائيل), halifinih namjesnika u Perziji i opisuje svoje putovanje iz Basre u Perziju, te žal za Basrom i prijateljima s kojima se morao rastati. Spjevao poznati pjesnik Muḥammad b. al-Ḥasan b. Durayd b. 'Atāhiyya al-Azdī al-Baṣrī, Abū Bakr, rođen 223/838., umro 321/932. godine.

Kaḥḥāla IX, 189-190; Ahlwardt VI, 7544-7549; Ḥ. Ḫ. II, 1807-1808; Köprülü II, 1627/20; Brockelmann G I, 111-112; aẓ-Ẓāhiriyya (aš-Ši'r), str. 383-384; an-Naqšibandī, 1783-84, str. 613-614; Sarkīs I, 101-102.

Početak (l. 145b):

أوله: يَا ظَبْيَةً أَشْبَهَ شَيْءٍ بِالْمَهَا تَرْعَى الْخُزَامَى بَيْنَ أَشْجَارِ اللِّوَى
إِمَّا تَرَى رَأْسِي حَاكَى لَوْنُهُ طُرَّةُ صُبْحٍ تَحْتَ أَذْيَالِ الدُّجَى...

Završetak (l. 163b):

آخره: رَضِيتُ بِاللهِ فَنِعْمَ الْمُرْتَضَى لِكُلِّ أَسْبَابٍ غُدُوٌّ وَمَسَا
عَجِبْتُ لِمَنْ وَكُلُّ الْمَوْتِ بِهِ كَيْفَ تَلَذُّ عَيْنُهُ طِيبَ الْكَرَا

Djelo se završava kolofonom (l. 163b) u kome je data bilješka da je njegov prijepis završio 'Alī b. Muḥammad b. Sālim b. Aḥmad b. al-Qāsim al-Ǧazūlī al-Ḫubyārī, 25. ramazana 1250/1835. godine:

انتهت مقصورة بن دريد بحمد الله وحسن عونه وتوفيقه في ٢٥ رمضان المعظّم في سنة ١٢٥٠ على يد العبد الفقير المقرّ بالعجز والتّقصير الرّاجي لطف ربّه الغفّار...علي بن محمّد بن سالم بن أحمد بن القاسم الجزولي الخبياري مسكنًا... عفى الله له ولوالديه ولمشايخه ولمن نظر فيه.

7645. R-7029

سفينة النّجاة للوصول إلى طريق معرفة الإله

SAFĪNA AN-NAĞĀT LI AL-WUṢŪL ILĀ ṬARĪQ MA'RIFA AL-ILĀH

Naslov djela i puno ime autora na listu 1a crvenim krupnim slovima:

كتاب سفينةُ النّجاة للوصول إلى طريق معرفة الإله تأليفُ الشّيخِ الإمامِ والحبرِ الهمامِ العالم العلاّمة والعمدة الفهّامة محمّد بن مَشْعَل بْن سَرَاج بن محمّد الدُّميري الشّافِعي نفع الله تعالى به المسلمين

Obimno djelo iz oblasti tesavvufa, napisano na osnovu djela poznatih sufijskih učenjaka, s posebnim osvrtom na djela 'Abdulwahhāba aš-Ša'rānīja. Napisao Muḥammad b. Maš'al b. Sirāğ b. Muḥammad ad-Damīrī aš-Šāfi'ī, umro poslije 1067/1657. godine. U nama dostupnim izvorima, nigdje se ne spominje ni ime autora, ni djelo sa ovakvim naslovom. Budući da je ovo autograf, moguće je da je ovo i jedinstven primjerak u svijetu. Djelo je podijeljeno na uvod (المقدّمة) i 12 poglavlja (باب):

المقدّمة (l. 6a).

الباب الأوّل في ذكر العقل والعلم وشرفهما (l. 19b).

الباب الثّاني في تنزيه ذات المولى جلّ وعلا (l. 36b).

الباب الثّالث في ذكر آداب النّفس والجوارح (l. 47a).

الباب الرّابع في ذكر ما ينبغي للمريد والسّالك (l. 74b).

الباب الخامس في ذكر ما تبنى منه الطّريق (l. 100a).

الباب السّادس في ذكر مراتب السّلوك إلى منازل الملوك (l. 147a).

الباب السّابع في ذكر أقاويلهم في التّصوّف وأهله وآدابهم (l. 176b).

الباب الثّامن في ذكر أقاويلهم في المحبّة وما يتعلّق بها (l. 204a).

الباب التّاسع في جواز رؤية الله تعالى نومًا ويقظةً ورؤية النّبيّ نومًا ويقظةً (l. 211b).

الباب العاشر في ذكر آداب القوم... في الصّحبة والأكل والشّرب والنّوم (l. 224a).

الباب الحادى عشر في ذكر آدابهم... في السّماع والزّواج والسّواك (l. 232b).

الباب الثّاني عشر في ذكر آدابهم في المرض والإبتلاء، والموت وزيارة القبور (l. 246a).

Početak (l. 1b):

أوله: يقول العبد الذّليل، الرّاجي عفو ربّه الجليل، الواثق بمولاه والغنى به عمّا سواه محمّد بن مشعل بن سراج بن محمّد الدّميري الشّافعي، غفر الله تعالى ذنوبه وستر في الدّارين عيوبه، آمين، بحمدك اللّهمّ يا قديم الإحسان... أمّا بعد، فقد تكلّم النّاس في طريق الوصول إلى معرفة الله تعالى قديمًا وحديثًا... وقد ابتدأتها بذكر مقدّمة مفيدة مشتملة في كيفيّة السّلوك على طرق عديدة... ثمّ رتّبتها على إثنى عشرة من الأبواب، معتمدا فيها فيض الكريم الوهّاب، وسمّيتها **سفينة النّجاة للوصول إلى طريق معرفة الإله**... **الباب الأوّل** في ذكر العقل والعلم وفضلهما وشرفهما...

Završetak (l. 260a):

آخره: ...ونسأل الله تعالى أن يختم أعمالنا بالصّالحات والعفو والعافية قبل الممات وبعد الممات... ويغفر لنا ولوالدينا ومشايخنا وإخواننا، وأن يقبضنا وإيّاهم على كلمة لا إله إلاّ الله محمّد رسول الله، ورحم الله من رأى خلّتي فسدّها وتجاوز عن عيوبي ولم يعدها... وصلّى الله على سيّدنا محمّد نبيّ الرّحمة وشفيع الأمّة، والحمد لله ربّ العالمين.

L. 261; 20 x 14 (16 x 7,5); 21 redak. *Nash*. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir debeo, hrapav, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Pojedini listovi dohvaćeni vlagom. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi sa kustodama i originalnom folijacijom.

Povez kožni, originalan, sa preklopom, oštećen vlagom i crvotočinom. Na koricama i preklopu lijepo urađene rozete sa floralnim motivima. Unutrašnja strana korica obložena ukrasnim ebro papirom.

Djelo se završava kolofonom (l. 261a) u kome je data bilješka da je autograf, tj. da je ovaj primjerak sam autor, Muḥammad b. Maš'al b. Sarāğ b. Muḥammad ad-Damīrī aš-Šāfi'ī, napisao svojom rukom u četvrtak, 10. šabana 1067/1657. godine:

قال ذلك بفيه وكتبه بيده الفانية أفقر العباد وأحوجهم إليه يوم التّناد محمّد بن مشعل بن سراج بن محمّد الدّميري الشّافعي، غفر الله تعالى ذنوبه وستر في الدّارين عيوبه، وذلك بتاريخ يوم الخميس المبارك، عاشر شهر شعبان من شهور سنة سبعة وستّين وألف، والحمد لله وحده.

Na svakom desetom listu bilješka da je autor djelo kolacionirao:

بلغ مقابلته بحسب الطّاقة والله تعالى أعلم. كتبه مؤلّفه عفى الله تعالى عنه.

Na listu 1a dva pečata ranijih vlasnika. Na jednom od njih čitljivo je ime Darwīš Yaḥyā.

Iz kolekcije Danila Bukinca iz Bečeja (poklon).

7646. R-4368

Zbirka (مجموع), 3

L. 126; 21 x 14 (17,5 x 8,5); 21 redak. *Ta'līq*, pisan tupim perom i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani krupnim slovima i crvenim mastilom. Papir debeo, glat, bijele i tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Kur'anski ajeti i hadisi pisani crvenim mastilom ili nadvučeni crvenom linijom. Pojedini listovi dohvaćeni vlagom i

prljavštinom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Na naslovnom listu tekst uokviren debelom zlatnom linijom, ojačanom sa vanjske i unutrašnje strane tankom linijom crne boje. Na ostalim listovima tekst uokviren crvenom linijom. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez polukožni, originalan, mjestimično oštećen vlagom i crvotočinom. Vanjska strana korica presvučena ukrasnim ebro papirom.

I. L. 2b-69b

السّير والسّلوك إلى ملك الملوك

AS-SAYR WA AS-SULŪK ILĀ MALIK AL-MULŪK

Naslov na početku: كتاب السّير والسّلوك

Djelo iz oblasti tesavvufa. Napisao na arapskom jeziku poznati muftija iz Halepa, Qāsim b. Ṣalāḥuddīn al-Ḫānī al-Ḥalabī al-Qādirī, rođen 1028/1619., umro 1109/1697. godine. Djelo se sastoji od uvoda (المقدّمة), deset poglavlja (الباب) i zaključka (الخاتمة).

Kaḥḥāla VIII, 104; Ahlwardt III, 3287; az-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) I, 1123, str. 73; Sarkīs II, 1483; al-Ğibūrī II, 3881, str. 426; Kibris, 487, str. 279; Brockelmann G II, 344/1 i S II, 472/1; Flügel III, 1926, str. 395-397.

Početak (l. 1b):

أوّله: الحمد لله الّذي أهبط بحكمته أسرار ذاته من سماء العماء إلى أرض الطّبيعة الكلّيّة... وبعد، فإنّ سلوك طريق الحقّ من أخلاق الأنبياء والمرسلين وخلاصة عباد الله الصّالحين الّذين قال في حقّهم ربّ العالمين: **إنّ عبادي ليس لك عليهم سلطان**...ولمّا شاع بين من أقعدهم الكسل والإهمال عن التّرقّي إلى الدّرجات العلى ولم يتجاوزوا إدراك الحواسّ الظّاهرة... كتبت هذه الرّسالة وبيّنت فيها كيفيّة السّلوك وأحوال السّالكين... وسمّيتها **السّير والسّلوك إلى ملك الملوك** ورتّبتها على مقدّمة وعشرة أبواب وخاتمة، **فالمقدّمة** في تعريف ما يحتاج إلى ذكره هنا من اصطلاحات أهل التّحقيق...

Završetak (l. 69b):

آخره: ...وأمّا العارفون الأقوياء، فإنّه لا يضلّهم إلاّ بما يناسبهم من أنواع الضّلال وما ذكرناه من أنواع الأضلال قليل بالنّسبة إلى ما يظهر به لعنه الله تعالى من الأنواع ولا تقدر أيّها الأخ على ردّها إلاّ بالتّمسّك بالشّريعة وصحبة العلماء العاملين، وصلّى الله تعالى على أشرف الأنبياء والمرسلين، والحمد لله ربّ العالمين.

2. L. 70b-99b

بيان أسرار للطّالبين في التّصوّف

BAYĀN ASRĀR LI AṬ-ṬĀLIBĪN FĪ AT-TAṢAWWUF

Naslov na početku krupnim crvenim slovima: هذا كتاب طريقة السّالكين

Isto kao br. 7591.

Početak ovdje (l. 70b):

أوله: الحمد لله القادر العليم، الفاطر الحكيم، الجواد الكريم، الرّبّ الرّحيم، منزل الذكر الحكيم والقرآن العظيم على المبعوث بالدّين القويم... وبعده، فاعلم أنّ العلم أشرف منقبة وأجلّ مرتبة وأبهى مفخرة وأربح متجرة يتوسّل به إلى توحيد ربّ العالمين... **الفصل الأوّل** في رجوع الإنسان إلى وطنه الأصليّ...

Djelo se završava kolofonom (l. 99b) u kome je data bilješka da je njegov prijepis završen u kasabi Travnik 1305/1887. godine:

كتب في قصبة تراونيك سنة ١٣٠٥

3. L. 100b-126a

منازل العارفين

MANĀZIL AL-'ĀRIFĪN

Djelo iz oblasti tesavvufa. Napisao na turskom jeziku Šamsuddīn as-Siwāsī, umro poslije 1006/1579. godine. Djelo je podijeljeno na četiri poglavlja (المنازل). U prvom se govori o spoznaji duše (في معرفة النّفس), u drugom o spoznaji Boga (في معرفة الله سبحانه و تعالى), u trećem o spoznaji ovog svijeta (في معرفة الدّنيا) i u četvrtom o spoznaji budućeg svijeta (في معرفة الآخرة). Prema bilješki na kraju, autor je djelo završio u mjesecu rebiul-evvelu 1006/1579. godine.

Ḥ. Ḫ. II, 1829; O. M. I, 95; A. M. I, 620; Karatay t II, 3007/X; G. Kut, 132; Gölpinarli II, 2467/X, str. 386; Wiesbaden XIII2, 94, str. 68.

Početak (l. 100b):

أوله: حمد وثنا اول باركاه اعلايه سزا واردركه خيام افلاكي بي طناب وبلا عمل(!) بساط زمين اوزره قوروب... وبعده، اشبو طقوز يوز طقسان اوج تاريخنده بو حقير قاسي شمس الدّين سيواسي أمور دينيه ونظام عالمه متعلّق تغيّرات كثيرة مشاهده اتمكين تشوّش بال واختلال احواليله حاصل اولان... بو كلام شريفك ترجمه سنه شروع اولنوب بو رساله، درت منزل اوزره حصر اولنوب منازل العارفين... **المنزل الأوّل** في معرفة النّفس، **المنزل الثّاني** في معرفة الله تعالى، **المنزل الثّالث** في معرفة الدّنيا، **المنزل الرّابع** في معرفة الآخرة. **أمّا المنزل الأوّل**...

Završetak (l. 126a):

آخره: اللّهمّ ارزقنا ذوقًا سليمًا وأخرجنا من الدّنيا عارفًا... وصلّى الله على سيّدنا محمّد وآله وصحبه وأزواجه وعشيرته أجمعين، والحمد لله أولاً وآخراً وله الشّكر ظاهراً وباطنًا. رفع القلم من تحريره وتأليفه بعون الله ولطفه في أوائل شهر ربيع الأوّل لسنة ستّ بعد ألف. مصنّف مرحوم حضرتلرينك تصنيف تاريخي بودر.

Sudeći po rukopisu, prepisao isti prepisivač kao i djelo pod br. 1 i 2 u ovoj zbirci.

Na prvom zaštitnom listu na strani *a* pečat (najvjerovatnije ranijeg vlasnika) sa natpisom 'Abdullāh Zuhdī (عبد الله زهدي).

Iz kolekcije porodice Mustajbegović (otkupljeno).

7647. R-6767

تمام الفيض

TAMĀM AL-FAYḌ

Sufijsko-filozofsko djelo pisano u prozi na arapskom jeziku. Napisao Ismā'īl Ḥaqqī b. aš-Šayḫ Muṣṭafā al-Ğalwatī, al-Brūsawī, rođen 1063/1653., umro 1137/1724. godine. Autor je (kako u razlomcima izraženom datumu na kraju kaže) djelo završio u četvrtak, 15. redžeba 1111/1692. godine u Brusi, u kući koju je učenim ljudima namijenio as-Sayyid Muḥammad Saytarī.

O. M. I, str. 28-31; A. M. I, str. 219-220; Brockelmann G II, 440.

Početak (l. 1b):

أوله: نحمدك يا من جعل المظاهر ألسنة محامده، وأرجع الأمر كلّه إليه من محموده وحامده، على ما جعلت العلماء ورثة الأنبياء، وكلّما مات منهم أحد أبدلت مكانه آخر من الأدباء الأمناء، إحياء بهؤلاء الأحياء للطّريقة السّالكة إلى جنابك، وإرشاداً لكلّ من انتحى نحو بابك، إلى أن ينتهي سلسلة الولاية إلى آخرها، وينتقل كلّيّة الأمر إلى باطنها من ظاهرها... وبعد، فيقول الفقير الموضوع كالتّراب المقرون بقيد الذّلّ والاغتراب الشّيخ عبد الحقّ إسماعيل حقّي الجلوتي بالجيم نزيل البلدة الفائقة... وهي بلدة بروسه حماها الله تعالى عن الآفات في جميع الأوقات... فشرعت في سرده ... وسمّيت هذا الكتاب **بتمام الفيض**....

Završetak (l. 195a):

آخره: ...وقد وقع الإتمام في ضحوة الخميس وهو العشر الخامس من الثّلث الثّاني من السّدس الأوّل من النّصف الثّاني من العشر الأوّل من العقد الثّاني من الألف الثّاني من الهجرة النّبويّة عليه ألف ألف تحيّة بيد مسوّده الفقير الشّيخ إسماعيل حقّي بن مصطفى الجلوتي بالجيم المنزوي في دار السّيّد محمّد سيتري المشروطة للعلماء من الدّور المشتملة عليها بلدة بروسه. اللّهمّ اجعل ساكنيها على هنا عيش ورفاهيّة حال عمومًا وخصوصًا واجعل معظم أغديتهم نفحات ولمعات ورشحات وفتوحات وفصوصًا ونصوصًا وارفع ألوية الصّدق فيها إلى أن تبلغ عنان السّماء واجر أنهار الإخلاص إلى أن تصير كالدّماء. إنّك أنت الفيّاض في الباطن والظّاهر والوهّاب في الأوّل والآخر. تمّت.

L. 195; 24 x 15 (18,3 x 8,6); 29 redaka. *Nasta'līq*, pisan oštrim perom, sitnim slovima, u zbijenim redovima i veoma vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja, kur'anski ajeti i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Na početku lijepo urađen unvan sa floralnim motivima, bogato ukrašen zlatnom, plavom i crvenom bojom. Papir tanak, glat, žućkaste boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Na naslovnom listu tekst uokviren debelom zlatnom linijom, ojačanom sa vanjske i unutrašnje strane dvjema tankim linijama crne boje. Na ostalim listovima tekst uokviren crvenom linijom. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Povez kožni sa preklopom, originalan, dohvaćen crvotočinom, prepukao dužinom preklopa.

Djelo se završava kolofonom (l. 195b) u kome je data bilješka da je njegov prijepis, iz primjerka koji je svojom rukom napisao autor, a na molbu Muḥammad Karīm b. Muḥammad Amīna, završio Ḥāfiẓ Muṣṭafā, učenik Yūsuf Yasārī-efendije, posljednjeg dana mjeseca rebiul-ahira 1247/1831. godine:

قد تمّ هذا الكتاب في آخر ربيع الآخر عن يد العبد الضّعيف الحافظ مصطفى من تلاميذ يوسف يساري أفندي، و كتب هذا الكتاب من خطّ مؤلّفه الشّيخ إسماعيل حقّي قدّس الله سرّه العالي، بالتماس محمّد كريم بن محمّد أمين، عليهما ألطاف ربّ العالمين، في سلخ ر سنة ١٢٤٧

Iz kolekcije Ahmed-ef. Tuzlića.

7648. R-927

تمام الفيض

TAMĀM AL-FAYḌ

Isto kao br. 7647.

L. 222; 20,5 x 15 (15,5 x 9); 19 redaka. *Nasta'līq*, pisan tupim perom, krupnim slovima i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja, kur'anski ajeti i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Na početku 15 zaštitnih listova sa detaljnim sadržajem djela po poglavljima. Na početku lijepo urađen unvan ukrašen zlatnom bojom. Papir tanak, glat, bijele i tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Na naslovnom listu tekst uokviren debelom zlatnom linijom, ojačanom sa vanjske i unutrašnje strane dvjema tankim linijama crne boje. Tekst na ostalim listovima uokviren dvjema crvenim linijama. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama i originalnom folijacijom.

Povez kožni sa preklopom, originalan, dohvaćen vlagom i crvotočinom, prepukao dužinom hrbata i preklopa. Na vanjskoj strani korica i preklopa lijepo urađene rozete sa floralnim motivima, bogato ukrašene zlatnom bojom.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XIX stoljeća.

7649. R-6387

تمام الفيض

TAMĀM AL-FAYḌ

Na prvom zaštitnom listu na strani *a* naslov: تمام الفيض للشّيخ إسماعيل حقّي

Isto kao pod br. 7647.

L. 282; 21,3 x 13,2 (15 x 7,5); 15 redaka. *Ta'līq*, pisan oštrim perom, sitnim slovima i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja, kur'anski ajeti i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Na početku lijepo urađen unvan u obliku kupole, ukrašen zlatnom i zelenom bojom. Papir srednje debljine, glat, bijele i tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Tekst uokviren debelom zlatnom linijom, ojačanom s vanjske i unutrašnje strane tankom linijom crne boje. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Povez kožni sa preklopom, originalan, prepukao dužinom preklopa. Na vanjskoj strani korica i preklopa lijepo urađene rozete sa floralnim motivima. Unutrašnja strana korica i preklopa obložena ukrasnim ebru papirom.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prjepisa. Sudeći po papiru, pismu, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XIX stoljeća.

Na listu 1a bilješka sa imenom ranijeg vlasnika Ḥāfiẓ ʻUṯmān b. al-Ḥāǧǧ Aḥmad:

حافظ عثمان بن الحاجّ أحمد عفي عنهما

Iz kolekcije Besim-ef. Korkuta.

7650. R-5775

Zbirka (مجموع), 16

L. 186; 20,7 x 13,5 (16 x 7,5); 27 redaka. *Taʻlīq*, pisan sitnim slovima, u zbijenim redovima i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja, kur'anski ajeti, bilješke po marginama i ukrasni znakovi pisani crvenim mastilom. Na početku tri zaštitna lista. Na prvom zaštitnom listu, na strani *a*, dat sadržaj zbirke po djelima. Papir tanak, glat, bijele i tamnobijele boje, sa vođenim znakom, evropskog porijekla. Listovi mjestimično dohvaćeni vlagom i po lagama odvojeni od poveza. Tekst uokviren crvenom linijom. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Na marginama ima dosta bilješki i komentara, pisanih crvenim mastilom, pretežno rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama i originalnom folijacijom.

Povez kožni sa preklopom, originalan, oštećen crvotočinom i prepukao dužinom hrbata.

1. L. 1b-2a

رموزات إسماعيل حقّي الجلوتي

RUMŪZĀT ISMĀʻĪL ḤAQQĪ AL-ĞALWATĪ

Naslov na početku: هذا رموزات كلام إسماعيل حقّي الجلوتي البروسه وي قدّس الله سرّه

Kratka rasprava na arapskom jeziku o značenju حم عســق sa početka kur'anskog poglavlja الشّورى, prožeta sufijskim učenjem. Raspravu je, kako na početku stoji, napisao Ismāʻīl Ḥaqqī al-Ğalwatī, al-Brūsawī, rođen 1063/1653., umro 1137/1724. godine. Ovo je, zapravo, izvod iz njegova komentara Kur'ana poznatog pod nazivom روح البيان في تفسير القرآن

Kaḥḥāla II, 266-267; Şeşen, 84, str. 65; Köprülü I, 101; O. M. I, 28-32; Sarkīs I, 441-442.

Početak (l. 1b):

أوّله: ذكر الثّعلبي... أنّ النّبيّ عليه السّلام لما نزلت هذه الآية عرفت البكاء في وجهه أى أثر الحزن والملالة فقيل: يا رسول الله: ما أحزنك؟ قال: أخبرت ببلايا تنزل (على) أمّتي من خسف ومسخ ونار تحشرهم وريح تقذف بهم في البحر وآيات متتابعات بنزول عيسى وخروج يأجوج ومأجوج... وميم مهلكه وعين عذابه...

Završetak (l. 2a):

آخره: ...وقال ابن عبّاس رضى الله عنه: الحاء حكم الله والميم ملك الله والعين علوّ الله والسّين سنا. الله والقاف قدرة الله أقسم الله بها. فكأنّه يقول: فبحكمي وملكي وعلوّي وسناني وقدرتي لا أعذّب عبدا قال لا إله إلاّ الله مخلصًا... ومعناه على ما قال أبو اللّيث في تفسيره: لا يعذّبه عذابًا دائمًا خالدًا. (من روح البيان للشّيخ حقّي قدّس سرّه الباري).

2. L. 2a-3b

روح البيان في تفسير القرآن

RŪḤ AL-BAYAN FĪ TAFSĪR AL-QUR'ĀN

Naslov na početku: كذلك من كلمات المشار إليه من روح البيان لشيخ حقّي قدّس سرّه الباقي

Fragment iz komentara Kur'ana poznatog pod nazivom روح البيان koji je napisao Ismāʻīl Ḥaqqī al-Ğalwatī, al-Brūsawī, rođen 1063/1653., umro 1137/1724. godine. U fragmentu se govori o dolasku pravednog vladara (Mehdije) i drugim predznacima smaka svijeta.

Kaḥḥāla II, 266-267; Şeşen, 84, str. 65; Köprülü I, 101; O. M. I, 28-32; Sarkīs I, 441-442.

Početak (l. 2a):

أوّله: إعلم يا مستطيع الرّموز ويا متكشّف الكنوز أنّ المهدىّ المنتظر الّذي هو أحد الخلفاء الإثنى عشر يقوم على رأس المائتين بعد الألف... ثمّ يظهر الدّجال بعد مضي سنتين من قيام المهدي وظهوره، ثمّ تطلع الشّمس من مغربها بعد عشرين سنةً من ظهور الدّجّال... ولا خير في الزّمان بعد وفاة عيسى عليه السّلام ويمكث في الأرض أربعين سنةً ويكون أكثر الأشراط في زمانه ومنها خروج يأجوج ومأجوج...

Završetak (l. 3b):

آخره: ...ولهذا كثرت الفتن ووقع الهرج والمرج ولو قبل في ذلك لإستهزؤوا بالقائل لأنّ الله تعالى أراد خراب الدّنيا ولا يكون ذلك إلاّ بانقراض العدل ولا يقوم العدل للسّلطان إلاّ بإشارة الأقطاب... ثمّ تقول إذا أردت اللّهمّ بعبادك فتنةً فاقبضنا إليك غير مفتونين وانصرنا على القوم الكافرين ولو بموت بعد حين..

3. L. 4a-7a

من فيوضات إسماعيل حقّي البروسه وي

MIN FUYŪḌĀT ISMĀ'ĪL ḤAQQĪ AL-BRUSAWĪ

Naslov na početku: من فيوضات المشار إليه إسماعيل حقّي قدّس سرّه الباقي

Fragment iz rasprave koju je na turskom jeziku pod nazivom فيوضات napisao Ismā'īl Ḥaqqī al-Ğalwatī, al-Brūsawī, rođen 1063/1653., umro 1137/1724. godine.

O. M. I, 29/58.

Početak ovdje (l. 4a):

أوّل الموجود:

بولان سرّي بوكون علم لدني بلوردرلر   بلنا بو سرّي بحر ولده چوق كُهر بولوردرلر
بولنلر كوهر علم الهي بي بودر ياده   كهر كبي قتي عزّتلو حرمتلو اولوردرلر...

بعد ذا آدم لفظنده اولان حروف أحمد ومحمّده اولان حروف در الف تقديم اولنديغي بوندن اقدم ذكر اولنان سرّ ايچوندركه أحمد أبو الأرواح در...

Završetak ovdje (l. 7a):

آخر الموجود: ...بو قدر معارف وحقايق حاصل اولمغي چوق كورمه ونيچون بو مقوله لره چوق بزه ان اولدي... تمّت الكلام بعون الله العلاّم.

4. L. 8a-38b

تحفهء عمريّه

TUḤFA-I 'UMARIYYA

Naslov na početku: هذا كتاب تحفة العمريّة للشّيخ إسماعيل حقّي قدّس سرّه الباقي

Rasprava iz oblasti tesavvufa. Napisao na turskom jeziku Ismā'īl Ḥaqqī al-Ğalwatī, al-Brūsawī, rođen 1063/1653., umro 1137/1724. godine. Autor je raspravu napisao 1132/1719. godine.

O. M. I, 29/58.

Početak (l. 8a):

أوّله:

يا ربّ كمال صنعكي دال اولدي هر نهال   وار هر نهال تازه ده بيك ميوهء كمال...

Završetak (l. 38b):

آخره: ...ودعا آل كرام واصحاب ذوي الاحترام حضورينه درود بي انتها ودر زبان حال وحزب موظف لسان مقال اولديغي بي اشتباهدر، تاريخ كتاب بنظم شيرين وبحروف جوهرين كه عبارت

از حروف منقوط است ايراد نمايه تحفهء عمري بعطاء أحمد بلطف صمد ديدر حقّي... سنه ١١٣٢

5. L. 38b-46b

تحفهء خاصكيّه

TUḤFA-I ḪĀṢAKIYYA

Naslov na početku: هذا كتاب تحفة الخاصكيّة للشّيخ إسماعيل حقّي قدّس سرّه الباقي

Rasprava iz oblasti tesavvufa. Napisao na turskom jeziku Ismā'īl Ḥaqqī al-Ğalwatī, al-Brūsawī, rođen 1063/1653., umro 1137/1724. godine.

O. M. I, 29/54; Flügel III, 1988, str. 482; A. M. I, 219.

Početak (l. 38b):

أوّله: لا إله إلاّ الله محمّد رسول الله، اي رسالك عارف واي مالك ملك معارف كلمهء توحيدك لفظ معناسنده اولان اسرار كثير وصورت وحقيقتنده اولان حقايق وخبريه اشجار اقلام وبحار مداد وطبقات ارض وسما اوراق اولسه...

Završetak (l. 46b):

آخره: جدّك ابراهيم واسماعيل درر   هم حسيب اولدك جهانده وهم نسيب
ايلسك كه يوسفه عرض جمال   چون زليخا اولور يدي دل قريب
اشنا اول حقّي، بيچاره به   روز محشرده قوم انّي غريب

Djelo se završava kolofonom (l. 46b) u kome je data bilješka da ga je prepisao al-Ğalwatī Altūnī-zāde, as-Sayyid aš-Šayḫ Ḥāfiẓ Aḥmad-efendī, 25. rebiul-ahira 1216/1801. godine:

تمّت الرّسالتين الشّريفتين عن يد الجناب الجلوتي الشّهير بآلتوني زاده... السيّد الشّيخ حافظ أحمد افندي... في اليوم الخامس والعشرين من ربيع الآخر سنة ستّة عشر ومائتين وألف.

6. L. 47b-52a

رسالهء لبّ الحقائق

RISĀLA-I LUBB AL-ḤAQĀ'IQ

Naslov na početku: رسالهء لبّ الحقايق

Rasprava iz oblasti tesavvufa. Prema uvodu, napisao na turskom jeziku Sayyid Amīr 'Alī Hāšimī, umro poslije 839/1435. godine.

Početak (l. 47b):

أوّله: الحمد لله أولاً وآخراً، والصّلوة على نبيّه ظاهراً وباطنًا، أمّا بعد، بو رسالنك محرّري وبو مقامك مقرّري سيّد امير علي المشتهر بهاشمي بلّغه الله إلى المعارف والحقايق حضرتلري ايله بيوررلر كه... حقايق ودقايق مراتب وجودي عبارات مغلقه ايله مرقوم رقم تحرير ايلمشلردر وسالكلرندن بروزلر يقين حاصل اولماز... وبو رساله يه لبّ الحقايق آد ويرلدي ومن الله التّوفيق والإعانه على ترك التّحقيق في تاريخ جماد الأولى لسنه تسع وثلاثين وثمانمائه، اى طالب لبّ حقايق ومفسّر سرّ دقايق بلكل كه اصول اصطلاح صوفيّه...

Završetak (l. 52a):

آخره: ...اللّهمّ ارزقنا بفضلك يا ربّي هر كمسنه ده كه بو شهود حاصل اولدي كندي اصلنه واصل اولدي واشيادن منفصل اولدي... أستغفر الله من الذّنب الّذي أعلم ومن الّذي لا أعلم، والله يقول الحقّ وهو يهدي السّبيل، وصلّى الله على سيّدنا محمّد وآله وسلّم تسليمًا كثيراً، والحمد لله ربّ العالمين، تمّت تمام.

7. L. 52b-99b

حجّة البالغة
ḤUĞĞA AL-BĀLIĠA

Na početku naslov: كتاب حجّة البالغة للشّيخ إسماعيل الحقّي البروسه وي قدّس سرّه الباقي

Rasprava iz oblasti tesavvufa. Napisao na turskom jeziku Ismā'īl Ḥaqqī al-Ğalwatī, al-Brūsawī, rođen 1063/1653., umro 1137/1724. godine. Autor je, kako na kraju stoji, raspravu napisao 1133/1720. godine.

O. M. I, 29/34; A. M. I, 219.

Početak (l. 52b):

أوّله: الحمد لله العليّ الأعلى على ما أسدى وأولى، والصّلوة الأوفى على النّبيّ الأطيب الأطهر الأصفى، المبعوث بأقوى البرهان الّذي هو القرآن... وبعد، فيقول... إسماعيل حقّي تداركه الله تعالى بمزيد التّرقّي: هذا كتاب حجّة البالغة سمّاه الحقّ تعالى قبل أن أشرع فيه لأنّه حجّة الله على خلقه فيما يحويه ووضعته على اللّغة التّركيّة ليسهل الأخذ والعمل لأنّ من يعرف العربيّة من أهل الرّوم أقلّ...

Završetak (l. 99b):

آخره: ...والله الهادي ومنه التّوفيق للوصول إلى منزل التّحقيق... وهذا ما اورد عن الشّيخ إسماعيل الحقّي نزيل الأسكدار وفي هذا الكتاب الجليل المقدار من الأسرار الإلهيّة والمعارف الرّبّانيّة والحقايق الرّحمانيّة وذلك في أيّام قليلة من أواخر شهر شوّال وأوائل شهر ذي القعدة الحرام

المتمكّنين في سلك شهور سنة ثلاث وثلاثين ومائة وألف من هجرة من يرى من قدام وخلف ... والحمد لله ربّ العالمين.

8. L. 100b-108b

التّحجّي في حروف التّهجّي
AT-TAḤAĞĞĪ FĪ ḤURŪF AT-TAHAĞĞĪ

Naslov na početku: رسالة التّحجّي في حروف التّهجّي للشّيخ إسماعيل الحقّي البروسه وي

Kratka rasprava o postanku slova, pisma i jezika, prožeta sufijskim učenjem. Napisao na arapskom jeziku Ismā'īl Ḥaqqī al-Ğalwatī, al-Brūsawī, rođen 1063/1653., umro 1137/1724. godine.

O. M. I, 29/48; A. M. I, 219.

Početak (l. 100b):

أوّله: الحمد للمبدأ الأوّل المشار إليه، والصّلوة والسّلام على سرّ اللأم الّذي هو بالألف مؤلّف ومن تبعه من كلّ آلف غير مختلف، وبعد، فيقول الفقير الشّيخ إسماعيل الحقّي جعل الله كلّ ما يستقبله من الزّمان من باب التّرقّي هذه رسالة التّحجّي في حروف التّهجّي أرسلها الله تعالى إليّ على يد ملك الإلهام فوضعتها بعد حسن التّلقّي... أمّا الفتح، فاعلم أنّ آدم عليه السّلام الّذي أنزل عليه حروف التّهجّي فتكلّم بجميع ما في الدّنيا من اللّغات المختلفة، ولذا لا تسمع لغةً إلاّ وأصولها من تلك الحروف...

Završetak (l. 108b):

آخره: ...هذا آخر ما أمليناه من أسرار هذا المقام بطريق الإجمال من الكلام، فإنّ ظروف الحروف لا تسع بحور المعاني فلا جدوى في إكثار الألفاظ والمباني وذلك في سنة العقد الثّاني بعد القاف والغين من هجرة من كان وجوده من جميع جهاته عين العين حامداً لمن أرسل رسوله بأفضل الكتاب ومصلّيًا على من هو مفتاح الفتّاح الوهّاب على الطّاهرين وأصحابه الطّيّبين أجمعين. تمّت تمام.

9. L. 108b-137b

مفتاح المسائل
MIFTĀḤ AL-MASĀ'IL

Naslov na početku: هذا مفتاح المسائل بحضرت الشّيخ سليمان ذاتي الكشاني قدّس الله سرّه

Rasprava iz oblasti tesavvufa. Napisao na turskom jeziku Sulaymān Ḏātī al-Kaššānī, učenik Ismā'īla Ḥaqqīja al-Ğalwatīja, umro 1151/1738. godine.

O. M. I, 72; Wiesbaden XIII2, 13, str. 12-13.

Početak (l. 108b):

أوله: الحمد لله الّذي ألهمنا سؤال السّائلين من الطّالبين، وعلّمنا جواب الكاملين من أهل الحقّ واليقين، والصّلوة والسّلام على سيّدنا محمّد سيّد الأنبياء وسند الأصفياء المرسلين، وعلى آله وأصحابه أجمعين، وبعد، اوّلا معلوم اوله كه محروسهء مدينهء ادرنه حماها الله تعالى عن الآفات والبليّه كه بعد قسطنطينيّه روم ايلنده سيّد البلدان وابتداء محفل ملوك آل عثمان...

Završetak (l. 137b):

آخره: ...شمس تبريز ست مردي كو چو مولانا قدّس أسرارهم وكثّر في العالم أمثالهم، اللّهمّ احشرنا مع جميع الطّالبين والعاشقين معهم كما قلت في حقّهم: **الا إنّ أولياءَ اللهِ لا خوفٌ عليهِمْ ولا هُمْ يَحْزَنُونَ**.

10. L. 138a-153a

سوانح النّوادر في معرفة العناصر

SAWĀNIḤ AN-NAWĀDIR FĪ MA'RIFA AL-'ANĀṢIR

Na početku naslov djela i ime autora:

هذا مجمع العناصر ومنبع السّرائر للشّيخ سليمان الذّاتي الكشاني من خلفاء حضرت الشّيخ الشّيوخ إسماعيل الحقّي البروسه وي الجلوتي قدّس الله أسرارهما ونفعنا بهما وبحقّهما

Zbirka pjesama sufijskog karaktera. Spjevao na turskom jeziku poznati sufijski pjesnik Ḏātī Sulaymān-efendi Kaššānī, umro 1151/1738. godine.

O. M. I, 72; Nametak IV, 2757/2.

Početak (l. 138a):

أوله: هو الله الّذي اول وآخر — هو الله الّذي باطن وظاهر

Završetak (l. 153a):

آخره: منبّه اهلنه كاه رغبت ايلر — معاش اهليله كاهي عشرت ايلر...

ديلرسن اوله سن بحر حقيقت — بو ذاتينك سوزينه ايله رغبت

تمّت الكلام بعون الله العلام.

11. L. 153b-162b

معراجيّهء اسماعيل حقّي

MI'RAĞIYYA-I ISMĀ'ĪL ḤAQQĪ

Na početku naslov djela i ime autora:

هذا معراجيّة للعبد الفقير الشّيخ إسماعيل الحقّي شرّفه الله تعالى ببريق التّجلّي ومزيد التّرقّي وفيها من المحسنات صنعة الإلتزام والتّبجيل والتّقارب جعلها الله مرقاةً للوصول إلى جناب الرّفيع بحرمة حبيبه الشّفيع.

Spjev u mesnevi stihovima o miradžu (معراج) poslanika Muhammeda a.s. Spjevao na turskom jeziku Ismā'īl Ḥaqqī al-Ğalwatī, al-Brūsawī, rođen 1063/1653., umro 1137/1724. godine.

O. M. I, 29/67; Karatay t II, 1489.

Početak (l. 153b):

أوله: كلبرو اى بلبل باغ صفا — ناله پرواز كلستان وفا

قمريء هو هوزن سروسنا — طوطيء كوينده مدح وثنا

Završetak (l. 162b):

آخره: بودرر لخواهمز يا مصطفا — اوله لم يا جمله امّت در صفا

تمّت المقال بعون الله ذو الجلال والجمال.

12. L. 162b-167b

در بيان تحقيق اتّصال الهويّة إلى النّفس بالحركة

DAR BAYĀN TAḤQĪQ ITTIṢĀL AL-HUWIYYA ILĀ AN-NAFS BI AL-ḤARAKA

Naslov na početku: من كلام الشّيخ مستقيم زاده قدّس سرّه العزيز

Kratka rasprava o duši na osnovu tri ajeta (6-8) iz poglavlja الإنفطار i nekoliko stihova iz Mesnevije. Napisao na turskom jeziku Sa'duddīn Sulaymān-efendī, Mustaqīm-zāde, umro 1202/1787-78. godine.

O. M. I, 168-169; Karatay t II, 2297.

Početak ovdje (l. 162b):

أوله: در بيان **تحقيق اتّصال الهويّة إلى النّفس بالحركة** وبيان الحقيقه المحمّديّه السّاريه للوجود وهى النّفس بالحركه باشارت اين آيه كريمه **بسم الله الرّحمن الرّحيم: يا أيّها الإنسان ما غرّك بربّك الكريم، الّذي خلقك فسوّاك فعدلك، في أيّ صورة ما شاء ركّبك. لتركبنّ طبقًا عن طبق فما لهم لا يؤمنون**. وباشارة اين بيت مولوي عن مثنوي قدّس الله سرّه. المعنوي اتّصالي بي تكيف بي قياس هست ربّ النّاس را باجان ناس، السّلام عليكم ورحمة الله وبركاته ومغفرته، وأمّا بعد، فهل اولكم على قرب حبيب أقرب ممّا اولكم عليه..

Završetak (l. 167b):

آخره: مستقيمك قدرين اكله بيل يقين — متصلدر انبيايه بالختام

رحمة للعالمينك سرّني — آشكاره سنده بولدي اي انام

تمّت الكلام بعون الله الملك العلام

13. L. 168a-184a

شرح رساله، فيوضات شاكري

ŠARḤ-I RISĀLE-I FUYŪḌĀT-I ŠĀKIRĪ

Na početku naslov djela i ime autora:

شاكري قدّس سرّه الأعلى حضرتلرينك لغز طريقيله مجاز نطق شريفلرينك شرح وبيان الشّيخ السّيّد محمّد ذهني الكشّاني من خلفاء الشّيخ ذاتي الكشّاني حضرتلرينك رساله، شريفاري در

Komentar rasprave iz oblasti sufijske terminologije, protkane mesnevi stihovima. Prema naslovu na početku, raspravu je na turskom jeziku napisao izvjesni šejh Šākirī, a ovaj komentar na nju šejh Sayyid Muḥammad Ḏihnī al-Kaššānī, učenik šejha Sulaymāna Ḏātīja al-Kaššānīja.

O. M. I, 72.

Početak (l. 168a):

أوله: حمداً لمن ستر الحقيقة وأبرز المجاز، وصلوة على سيّد العراق والحجاز... اشبو سيّد محمّد ذهني الكشّاني... مطلع فيوضات شاكري يعني متن رساله، مرقوم:

سد وطولدروم بر كويه هوالندي بوز اولدي   كور كلدم قينادي كوپكلندي توز اولدي

سُدْ غداىْ سباحدر وانك حقيقتي علمدر كه غداى ارواحدر اكر علم اولمسه روح اولور سُدْ اولمديغي وقتده جسيم اولديغي كبي وسُد قشردر علم اكا لبّ اولمشدر وقشر لبّي حفظ ايدر...

Završetak (l. 184a):

آخره: ...هر نبيّنك نبوّتي ضمننده اولان ولايتي نبوّتندن افضلدر بو تقدير شيخنك ولايتي نبوّتندن افضل اولور لكن ولايت خاصّه سي جهنندن (!) انبيا ومرسلين جمله شيخندن افضلدر، والحمد لله العزيز المنّان، والصّلوة على سيّدنا محمّد من بني عدنان، وعلى آله واصحابه الّذين وصلوا الى معارف الرّحمن.

14. L. 184b-184b

خلاصه، سؤال علم عبوديّت وربوبيّت

ḪULĀṢA-I SU'ĀL-I 'ILM-I 'UBŪDIYYAT WA RUBŪBIYYAT

Naslov na početku crvenim slovima: خلاصه، سؤال علم عبوديّت وربوبيّت

Kompendijum neke rasprave o islamskom vjerovanju, na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Početak (l. 184b):

أوله: پس بنده، عاقل ومؤمن كامل اوزره اهم الرموز كه ابتدا فرض عين اولان علم حالني تعليم وبعده اكسير اكبر وكبريت احمر عزيز سرّ مايه... العلم علمان علم عبوديّت وعلم ربوبيّت ... علم عبوديّت اولان احكام شرعده تكليفاتي واجراده كمال سعى وغيرت وعلم ربوبيّت اولان باب شريعتدن جامع طريقه دخول ومحراب معرفته وصول بولوب...

Završetak (l. 184b):

آخره: زيرا اكسير معرفت وجوهر حقيقت طالباني... وابراز خالص كبي محك امتحان خلوصده، نقره، اعتقادي كامل العيار بولنميه نقور اعماله اعتبار اولنماز ضربخانه، فضل الهيده تغارده، قبول وخزانه، عامره، عليّه وصول بولمز، فافهم.

15. L. 185a-185a

خلاصه، مفهوم سير سلوك

ḪULĀṢA-I MAFHŪM-I SAYR-I SULŪK

Naslov na početku crvenim slovima: خلاصه، مفهوم سير سلوك

Kompendijum neke rasprave na turskom jeziku o islamskom vjerovanju, prožet sufijskim učenjem, od nama nepoznatog autora.

Karatay t II, 2123/II.

Početak (l. 185a):

أوله: دين محمّد كه اقسام ثلاثه اوزره در: **إنّ الدّين عند اللّه الإسلام**، شريعت، طريقت، حقيقت. اصول شريعت بش ركندر: بنى الإسلام على خمس، بري قلب ولسان ايله كلمه، شهادت ويري تمام اركانله اداى صلوة ويري رعايت شروطله صيام در وايكيسي زكوة ايله حجدر...

Završetak (l. 185a):

آخره: ...جناب فياض مطلق وربّ الفلق راضيّه مرضيّه... **فادخلي في عبادي وادخلي جنّتي** خطابنه مخاطب اصحاب ناجيه وارباب عاليه كروهنه ملحق ايليه آمين بجاه نبيّ الامين آمين. تمّت تمام.

16. L. 185b-186a

مراتب الطّريق

MARĀTIB AṬ-ṬARĪQ

Na početku naslov djela i ime autora, crvenim krupnim slovima:

هذا مطلب في مراتب الطّريق لمولانا الشّيخ عبد القادر الكيلاني قدّس سرّه الرّحماني

Kratka rasprava iz oblasti tesavvufa. Napisao na arapskom jeziku Šayḫ ʻAbdulqādir b. Abū Ṣāliḥ b. ʻAlī b. Mūsā al-Ǧīlānī, umro 561/1167. godine. U popisu autorovih djela u nama dostupnim izvorima nismo pronašli raspravu sa ovakvim naslovom i početkom.

Početak (l. 185b):

أوّله: الحمد لله ربّ العالمين، وصلّى الله على محمّد وآله وصحبه أجمعين، المقام الأوّل: لا إله إلاّ الله، المقام الثّاني: الله، المقام الثّالث: هو، المقام الرّابع حقّ، المقام الخامس حيّ، المقام السّادس: قيّوم، المقام السّابع قهّار، ومعنى لا إله إلاّ الله لا معبود بحقّ إلاّ الله...

Završetak (l. 186a):

آخره: ...وهذه الأذكار هى الأصل وباقي الأذكار من أسماء الله تعالى فروع، والله الموفّق لكلّ خير، تفسير اسم محمّد عليه الصّلوة والسّلام: الميم الأوّل: ملكه، والحاء: حكمة الله، والميم الثّاني: مودّة محمّد عليه الصّلوة والسّلام، والدّال: دوام الله تعالى، فاحفظ فافهم. تمّ تمام.

Sudeći po rukopisu, cijelu zbirku je prepisao isti prepisivač (bilješka pod djelom br. 5 u ovoj zbirci).

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

7651. R-3315

غاية المطلوب في محبّة المحبوب

ĠĀYA AL-MAṬLŪB FĪ MAḤABBA AL-MAḤBŪB

Na početku naslov djela i ime autora: عبد الغني النّابلسي محبوب نامه كتاب

Djelo iz oblasti islamskog misticizma u kome centralno mjesto zauzimaju izreke i primjeri ljubavi prema Bogu. Napisao na arapskom jeziku ʻAbdulġanī b. Ismāʻīl b. ʻAbdulġanī b. Ismāʻīl b. Aḥmad b. Ibrāhīm ad-Dimašqī aṣ-Ṣāliḥī an-Naqšibandī al-Qādirī, poznatiji pod nadimkom an-Nābulusī, rođen 1050/1641., umro 1143/1731. godine. Autor je, kako sam na kraju kaže, djelo završio u nedjelju, 3. rebiul-evvela 1097/1686. godine.

Kaḥḥāla V, 271; A. M. I, 593; Ḍayl II, 142; Kairo II, 334; Brockelmann S II, 474.

Početak (l. 1b):

أوّله: والله لكلّ شيء عليم، قال الله تعالى في كتابه الكريم: **وتحسبونه هيّنًا وهو عند الله عظيم**، وقال تعالى تخصيصًا في حقّ القوم الكافرين...**وقطع دابر القوم الّذين ظلموا والحمد لله ربّ العالمين**... وبعد، فيقول العبد الفقير إلى مولاه الغنيّ عبد الغني بن النّابلسي الحنفي: هذا كتاب جليل القدر طلع في ظلمة ليلة الجهالة مثل طلوع البدر...

Završetak (l. 137b):

آخره: وقد أتينا نظمنا هنا في ديواننا الّذي سمّيناه (سمّيناه) ديوان الحقايق... ولنا فيه من هذا القبيل نظم كثير... وفي هذا المقدار كفاية والله وليّ التّوفيق... قال مؤلّفه قدّس الله سرّه: قد فرغنا من تحرير هذه الرّسالة نهار الأحد الثّالث من شهر ربيع الأوّل سنة سبع وتسعين وألف.

L. 137; 23,5 x 16,5 (16 x 9); 21 redak. *Nasḫ*, čitak, pisan vještom rukom i krupnim slovima, sa dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Papir srednje debljine, glat, bijele boje, bez vodenog znaka, evropskog porijekla. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, originalan, dobro očuvan. Vanjska strana korica obložena ukrasnim ebro papirom.

Na kraju djela bilješka, bez oznake datuma, da je djelo prepisao ʻAbdullāh as-Sarāylī, zvani Rušdija:

كتبه الحقير... عبد الله السّرايلي المعروف بالرّشديه.

Sudeći po papiru, mastilu, pismu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz prve polovine XX stoljeća.

7652. R-8947

Zbirka (مجموع), 2

L. 20; 17 x 12 (12 x 8); 13 redaka. *Nasḫ*, mjestimično vokalizovan, pisan krupnim slovima i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, hrapav, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Na marginama ima nešto komentara u vezi sa tekstom, pisanih crvenim mastilom, rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, originalan, sa preklopom, dobro očuvan. Vanjska strana korica i preklopa obložena ukrasnim ebro papirom.

1. L. 1b-18a

الفتح القدسيّ والكشف الأنسيّ

AL-FATḤ AL-QUDSĪ WA AL-KAŠF AL-UNSĪ

Zbirka skrušenih molitvi koje se uče pred zoru (تتلى في السّحر). Sabrao na arapskom jeziku poznati putopisac i sufijski pjesnik Muṣṭafā b. Kamāluddīn b. ʻAlī b. Kamāluddīn b. ʻAbdulqādir aṣ-Ṣiddīqī al-Bakrī

al-Dimašqī al-Ḥanafī al-Ḫalwatī al-Qādirī, poznatiji pod nadimkom Quṭbuddīn al-Bakrī, rođen u Damasku 1099/1688., umro u Kairu 1162/1749. godine. Zbirka je poznata još i pod nazivom ورد السحر i autor ju je sakupio u prvoj dekadi mjeseca rebiul-evvela 1122/1710. godine, za vrijeme svoje posjete Jerusalimu (البيت المقدس). Djelo je prvi put štampano u Bejrutu 1330/1912. godine.

Kaḥḥāla XII, 271-272; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) II, 1446-47, str. 343-344; Ḍayl Kašf aẓ-Ẓunūn II, 168.

Početak (l. 1b):

أوله: الحمد لله الذي أَوْرَدَ من أراد المقام المحمود، وخصَّ أهل الأوراد من العباد بنفحات الجود ومنحهم من الواردات الإلهيّة ما رقّاهم بها إلى منازل السّعود... وبعد، فاعلم أيّها المريد الملازم على اقتطاف أزهار الأوراد من رياض الإمداد... أنّي لمّا رأيت النّفوس متعشّقةً في ذلك، راغبةً فيما هنالك، عَنَّ لي أن أضع للإخوان ورداً يقتبسون من نوره... وسمّيته **بالفتح القدسي والكشف الأنسي**...

Završetak (l. 18a):

آخره: ...يا الله، يا حيّ، يا قيّوم، لا إله إلاّ أنت، يا الله، يا ربّنا، يا واسعَ المغفرة، يا أرحمَ الرّاحمين. آمين. ثمّ يذكر الله تعالى حتّى يطلع الفجر ويختم بفاتحتين: إحاهما للمصنّف والثّانية لأهل الطّريق ويقوم للصّلاة، إنتهى. وصلّى الله على سيّدنا محمّد وعلى آله وصحبه وسلّم، تمّت.

2. L. 18b-20a

قصيدة ياأرحم الرّاحمين لباعلوي

QAṢĪDA YĀ ARḤAM AR-RĀḤIMĪN LI BĀ'ALAWĪ

Na početku, naslov kaside i ime autora:

هذه القصيدة من تأليف سيّدنا ومولانا الإمام ذي النّورين الجامع بين علمى الباطن والظّاهر السّيّد الشّريف عبد الله بن حسين بن طاهر باعلوي... قالها راجيًا من ربّه قبول دعائه.

Molitva (دعـــاء) u formi kaside, u mesnevi stihovima. Sastavio na arapskom jeziku sufijski pjesnik iz Hadrameuta 'Abdullāh b. Ḥusayn b. Ṭāhir Bā'alawī al-Ḥaḍramī, rođen 1191/1778., umro 1272/1855. godine.

Kaḥḥāla VI, 46.

Početak (l. 18b):

أوله: يا أرحم الرّاحمين، يا أرحم الرّاحمين　　يا أرحم الرّاحمين، فرّج على المسلمين
يا ربّنا، يا كريم، يا ربّنا، يا رحيم،　　أنت الجواد الحليم وأنت نعم المعين...

Završetak (l. 20a):

آخره: واختم بأحسن ختام إذا دنا الإنصرام　　وحان حين الحِمام وزاد رشح الجبين
ثمّ الصّلاة والسّلام على شفيع الأنام　　والآل نعم الكرام والصّحب والتّابعين.

Prepisao hadži hafiz Mustafa-ef. Čadordži, imam iz Sarajeva (bilješka na unutrašnjoj strani prve korice). Nema podataka o godini prijepisa.

Na listu 1a bilješka ranijeg vlasnika Muhamed-efendije Imamovića i Ḥfz. Akifa Handžića, učenika drugog razreda Gazi Husrev-begove medrese u Sarajevu. Bilješka je datirana 31. decembra 1927. godine.

صاحب ومالك إماموويچ محمّد أفندي غورنيه ترغووقه بروى ٢، كاتب حانجيچ زاده حافظ عاكف بوسنه وهرسك مديته، سرايه واقع غازي خسرويك مدرسه ايكنجي صنف في ٣١ كانون الأوّل سنة ١٩٢٧

Iz kolekcije h. hfz. Asim-ef. Sirće (otkupljeno).

7653. R-5483

Zbirka (مجموع), 2

L. 48; 18 x 12 (12,5 x 7,3); 16 redaka. *Nasta'līq*, pisan oštrim perom i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i kur'anski ajeti pisani krupnim slovima i crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Prva laga listova dohvaćena vlagom i odvojena od poveza. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez polukožni, oštećen vlagom i crvotočinom. Vanjska strana korica obložena ukrasnim papirom.

1. L. 1b-35b

تحفة الأحباب في السّلوك إلى طريق الأصحاب

TUḤFA AL-AḤBĀB FĪ AS-SULŪK ILĀ ṬARĪQ AL-AṢḤĀB

Komentar na risalu o kodeksu ponašanja sljedbenika nakšibendijskog reda. Osnovno djelo pod naslovom رسالة في آداب الطّريقة النّقشبنديّة napisao je poznati šejh nakšibendijskog reda, Muḥammad Murād b. 'Alī al-Kašmīrī al-Buḫārī an-Naqšibandī, rođen 1057/1647., umro 1130/1718. godine, a ovaj komentar Muḥammad b. Murād b. 'Alī al-Murādī al-Ḥusaynī

an-Naqšibandī al-Ḥanafī al-Buḫārī, rođen 1094/1683., umro 1169/1755. godine.

Kaḥḥāla XII, 11; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) I, 339-342, str. 239-241; Ḏayl Kašf aẓ-Ẓunūn I, 237; Ahlwardt II, 2194-2197; al-Ǧibūrī II, 3523-3524, str. 330.

Početak (l. 1b):

أوّله: الحمد لله الّذي شرح صدور العارفين لمكاشفة الأسرار، ونوّر قلوب الواصلين لمشاهدة جماله من وراء الأستار... وبعد، فإنّ رسالة السّلوك والأدب المسمّاة بسلسلة الذّهب الّتي ألّفها العالم الرّبّاني... الشّيخ محمّد مراد نفعنا الله تعالى منه بالإمداد، ولمّا كانت رسالة شريفة مشتملةً على خلاصة الأصول النّقشبنديّة على وجه الإيجاز والإختصار أردت أن أشرحها... فشرحتها بعون الله الملك الوهّاب بهذا الشّرح المستطاب وسمّيته **بتحفة الأحباب في السّلوك إلى طريق الأصحاب**...

Završetak (l. 35b):

آخره: ...وصلّى الله على أحمده ومحمّده ويجوز إضافة العلم إذا كان بين المضاف والمضاف إليه خصوصيّة لا توجد تلك الخصوصيّة بين غيرهما كما يقال زيد الخيل لأنّ لزيد خصوصيّة مع الخيل... وقد ورد أنّ كلّ عمل يكون في أوّله الحمد لله والصّلوة على النّبيّ صلّى الله عليه وسلّم وكذلك يكون ختامه بهما وكذلك العمل يكون مقبولاً، تمّت تمام.

2. L. 36a-48b

شرح منظومة أسماء الله الحسنى للدّمياطيّ

ŠARḤ MANẒŪMA ASMĀ' ALLĀH AL-ḤUSNĀ LI AD-DIMYĀṬĪ

Isto kao br. 7603/1.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

7654. R-8796

تحفة السّالكين ودلالة السّائرين لنهج المقرّبين

TUḤFA AS-SĀLIKĪN WA DALĀLA AS-SĀ'IRĪN LI NAHǦ AL-MUQARRABĪN

Djelo iz oblasti islamskog misticizma. Napisao na arapskom jeziku šejh halvetijskog reda, Muḥammad b. al-Ḥusayn b. Muḥammad b. Aḥmad as-Samnūdī al-Aḥmadī aš-Šāfi'ī al-Ḫalwatī al-Azharī, poznat još i pod nadimkom al-Munayyir, rođen u Samnūdu u Egiptu 1099/1688., umro u Kairu 1199/1785. godine. Autor se školovao na univerzitetu *al-Azhar* u Kairu, na kome je kasnije predavao kao profesor i dospio do položaja Šejhu-l-Azhara.

Kaḥḥāla X, 212; Ahlwardt III, 3057; Ḏayl I, 250; Brockelmann G II, 353.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوّله. أوّل الموجود: **الباب الثّاني في الذّكر وآدابه والحثّ على استعماله** إعلم أنّ الذّكر هو ترداد اسم المذكور بالقلب واللّسان ولا شيء أقرب لطريق الوصول إلى الله عزّ وجلّ منه، فهو علم على وجود ولاية العبد الشّاغل به، فمن وفّق للذّكر أعطى منشور الولاية...

Završetak (l. 116b):

آخره: ...فافهم الرّموز من اللّغوز تفتح لك الكنوز وفي هذا القدر كفاية لمن وفّقه الله تعالى، والحمد لله أوّلاً وآخراً وأسأل الله أن ينتفع به الإخوان مدّة دور الزّمان، وصلّى الله على سيّدنا محمّد وعلى آله وأصحابه السّادة الأمناء في كلّ وقت وآوان، آمين يا مستعان.

L. 117; 18,5 x 12 (13 x 6); 15 redaka. *Nasḫ*, pisan oštrim perom, sitnim slovima i veoma vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, bijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Pojedini listovi po rubovima dohvaćeni vlagom. Listovi sa kustodama.

Povez otkinut i zagubljen. Od nekadašnjeg poveza ostali samo dijelovi kožnog hrbata.

Djelo se završava kolofonom (l. 116b), u kome je data bilješka da djelo prepisano iz primjerka koji je prepisan iz autografa, a prepisao ga je Darwīš Ṣāliḥ Niyāzī al-Fočawī (iz Foče), u mjesecu zul-hidždžetu 1244/1829. godine:

نقلت هذه النّسخة من النّسخة الّتي استنسخت من نسخة المؤلّف، نفعنا الله به وبعلومه، حرّره الفقير الحقير درويش صالح نيازي الفوچوي غفر الله لنا ولمشايخنا ولوالدينا ولجميع إخواننا، آمين. سنة إربع وأربعين ومائتين وألف في (شهر) ذي الحجّة الشّريف.

Iza toga bilješka (l. 117a) da je prepisivač ovaj primjerak poklonio šejhu 'Abdurraḥmān-efendiji:

كتبته هديّةً لشيخي الشّيخ حضرت عبد الرّحمن أفندي ملتمساً منه الدّعاء والهمّة.

7655. R-6398

Zbirka (مجموع), 2

L. 80; 21,5 x 14,5 (13,5 x 8); 13-15 redaka. *Nasḫ*, mjestimično vokalizovan, pisan krupnim slovima i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Papir tanak, glat, tamnobijele i žućkaste boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Značajnije riječi nadvučene tankom linijom. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, originalan, dobro očuvan. Vanjska strana korica presvučena ukrasnim ebro papirom.

1. L. 1b-76b

كشف الكروب في فتح جميع الأبواب واللّغوب

في شرح الدّور الأعلى لإبن عربي

KAŠF AL-KURŪB FĪ FATḤ ĞAMĪ‘ AL-ABWĀB WA AL-LUĞŪB
FĪ ŠARḤ AD-DAWR AL-A‘LĀ LI IBN ‘ARABĪ

Komentar na zbirku molitvi, poznatu pod nazivom الدّور الأعلى (br. 7686/7). Osnovno djelo na arapskom jeziku sastavio je Muḥammad b. ‘Alī b. Muḥammad b. Aḥmad b. ‘Abdullāh aṭ-Ṭā’ī al-Ḥātamī al-Mursī al-Andalusī, poznat još i pod nadimcima: Muḥyiddīn, Ibn ‘Arabī i aš-Šayḫ al-Akbar, rođen 560/1166. godine u Mursiji (šp. Murcia) u Andalusu, umro 638/1240. godine u Damasku, a ovaj komentar Ḥusayn b. Ismā‘īl b. Muṣṭafā ar-Rūmī al-Ḥiṣārī, umro poslije 1205/1791. godine. Autor je, kako sam u uvodu kaže, djelo napisao 1205/1791. godine.

Kaḥḥāla III, 315; A. M. I, 327; Ḏayl Kašf aẓ-Ẓunūn II, 365.

Početak (l. 1b):

أوّله: الحمد لله ربّ العالمين، والصّلوة والسّلام على سيّدنا محمّد وآله وأصحابه أجمعين. أمّا بعد، فيقول العبد الفقير إلى مولاه القدير حسين بن إسماعيل بن مصطفى الحصاري: قد خطر ببالي يومًا من أيّام شهر جمادى الأولى لسنة خمس ومائتين وألف أن أشرح شرحًا لطيفًا على الحزب... المسمّى **بالدّور الأعلى**... للشّيخ ...محيي الدين العربي الأندلسي... راجيًا من الله تعالى عفو ما فعلت من الذّنوب وستر ما لم أعلم من العيوب وآملاً منه بكتابي **بكشف الكروب في فتح جميع الأبواب واللّغوب**...

Završetak (l. 76b):

آخره: ...هذا آخر ما جمعناه، فالمرجوّ من الإخوان ان لا ينسوني من الدّعاء، لأنّي **شعر** أموتُ وتبقى كلمات قد جمعتها، فيا ليت من يقرأ كتابي دعا لنا، لعلّ إلهي يعفو عنّي بفضله ويتجاوز

تقصيري وسوء أفعالنا، وصلّى الله على محمّد وآله وصحبه أجمعين، والحمد لله ربّ العالمين. قد تمّ الكتاب بعون المعين ذي القوّة المتين.

Djelo se završava kolofonom (l. 76b), u kome je data bilješka da je njegov prijepis završio ‘Uṯmān Nūrī..., 17. safera 1285/1868. godine:

عثمان نوري في ١٧ ص سنة ١٢٨٥

2. L. 78b-80b

قصيدة بانت سعاد

QAṢĪDA BĀNAT SU‘ĀD

Isto kao 7566/2.

Sudeći po rukopisu, prepisao isti prepisivač kao i djelo pod br. 1. u ovoj zbirci.

7656. R-5674

Zbirka (مجموع), 3

L. 39; 22 x 16 (16 x 11,5); 21 redak. *Nasḫ*, pisan nevještom rukom, sa dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i kur'anski ajeti pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Na većini listova tamne fleke kao znak oboljenja papira. Na pojedinim listovima nevješto urađeni pečati sa malim kvadratima, popunjenim šifrovanim riječima ili samo slovima. Na marginama ima nešto bilješki u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez kartonski, odvojen od listova rukopisa.

1. L. 1b-29a

عطيّة العاطي في استخراج جواهر نظم الدّمياطي

‘AṬIYYA AL-‘ĀṬĪ FĪ ISTIḪRĀĞ ĞAWĀHIR
NAẒM AD-DIMYĀṬĪ

Na listu 1a naslov djela i ime autora crvenim slovima:

كتاب عطيّة العاطي في استخراج جواهر نظم الدّمياطي للشّيخ الفقيه الإمام العلاّمة المحقّق الطّلع المدقّق المحدّث المفسّر الكاشف الرّبّاني أبو العبّاس أحمد بن محمّد بن عبد الله الفاسي مولدًا ومنشئًا والمراكشي مسكنًا، تغمّده الله برحمته وأسكنه فسيح جنانه...

Komentar na ad-Dimyāṭījevu kasidu o Božijim lijepim imenima القصيدة الدّمياطيّة في التّوسّل بأسماء الله الحسنى (br. 7565/5). Kasidu je na arapskom jeziku spjevao Muḥammad b. Aḥmad ad-Dayrūṭī al-Miṣrī ad-Dimyāṭī, Šamsuddīn, umro 921/1515., a ovaj komentar na nju napisao je Aḥmad b. Muḥammad b. Aḥmad b. ʻAbdullāh (b. ʻAbdulqādir) al-Fāsī, Abū al-ʻAbbās, umro poslije 1211/1796. godine. Kako u uvodu kaže, autor je komentar napisao na molbu Abū ʻAbdullāha, vladara gradova Marakeša i Fesa u Maroku.

Kaḥḥāla II, 71.

Početak (l. 1b):

أوّله: الحمد لله الّذي تنزّه عن التّكييف والتّحديد والحلول في المقام، وجلّ عن الجهة، وتعالى عن المكان والتّقييد بالزّمان والأعراض في الأفعال... وبعد، فقد سألني أمير المؤمنين المدينتين العظيمتين مراكش وفاس وما عداهما من المدن والقرى سيّدنا ومولانا أبو عبد الله بن ساداتنا ومولانا الشّرفاء السّلاطين المعظّمين المحترمين المتّصلة سلالتهم بسيّد المرسلين... أن أجعل له شرحًا على نظم الشّيخ العالم الوليّ الصّالح الصّوفي نور الدّين الدّمياطي... فأجبت سؤاله...

Završetak (l. 29a):

آخره: فقابل يا إلهي بالرّضى منك واكفني صروف زماني مكثرًا ومقللاً...

وإله والصّحْبُ والرّسل كلّهم وبعد فحمد الله ختمًا وأولاً

قلت: خاصيّة هذه الأبيات السّتّة من نظم الشّيخ رحمه الله تعالى ورضى عنه لقبول الدّعاء، وبلوغ المراد والصّلح والتّجاوز والعفو والرّحمة والنّصر على الأعداء، واثبات الأمر واصلاح الحال وفيها خوائص عجيبة...وهذا الخاتم وهذا الدّعاء المستجاب المشار إليه في أوّل الكتاب المنسوب لسيّدي محمّد بن زرّوق رحمه الله تعالى ونفعنا به وبعلومه في الدّنيا والآخرة...

2. L. 29b-30b

القصيدة الميميّة للمرزوقي

AL-QAṢĪDA AL-MĪMIYYA LI AL-MARZŪQĪ

Isto kao br. 7565/6.

3. L. 31a-39a

خواصّ القرآن لمجهول

ḤAWĀṢṢ AL-QUR'ĀN LI MAĞHŪL

Rasprava o tajnom značenju pojedinih kur'anskih ajeta, raspoređenih po poglavljima, od nama nepoznatog autora. U raspravi su navedeni ajeti iz sljedećih poglavlja:

سورة آل عمران - سورة النّساء - سورة المائدة - سورة الأنعام - سورة الأعراف - سورة الأنفال - سورة براءة - سورة يوسف - سورة الرّعد - سورة إبراهيم - سورة الحجر - سورة الكهف - سورة النّحل - سورة الإسراء - سورة مريم - سورة طه - سورة الأنبياء.

Fajić XI, 6983.

Početak (l. 31a):

أوّله: سورة آل عمران

وجعل لكم من أزواجكم بنين - يدلّ على أنّه يرزق أولادًا وخدمًا

ما يملكون من قطمير - يدلّ على (أنّه) لا ينال ملكًا ولا يقدر عليه

Završetak (l. 39a):

آخره: سورة الأنبياء.

لأهب لك غلامًا زكيًا - يدلّ على أنّه يرزق ولدًا صالحًا

لا يملكون كشف الضّرّ عنكم - يدلّ على أنّه لا ينال ولاية ولا غيره

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, mastilu, pismu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XIX stoljeća.

7657. R-5471

Zbirka (مجموع), 4

L. 43; 17,3 x 12,2 (11,5 x 8); 12 redaka. *Nasḫ* i *ta'līq*, mjestimično vokalizovani. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Papir srednje debljine, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih pretežno, rukom drugog prepisivača. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez otkinut i zagubljen.

1. L. 1b-2a

نسبة خرقة مولانا محمّد المغربي

NISBA ḪIRQA MAWLĀNĀ MUḤAMMAD AL-MAĠRIBĪ

Naslov na početku: نسبة خرقة مولانا محمّد مغربي قدّس سرّه

Lanac sufijskih šejhova preko kojih je šejh Muḥammad b. ʻIzzuddīn b. ʻĀdil b. Yūsuf at-Tabrīzī, poznatiji pod pseudonimom Šīrīn al-Maġribī, dobio titulu *ḫirqa*.

Početak (l. 1b):

أوله: بسم الله الرّحمن الرّحيم، وصلّى الله على محمّد وآله أجمعين، أمّا بعد، فقد أخذ المرشد الكامل المكمّل العارف المحقّق محمّد بن عزّ الدّين بن عادل بن يوسف التّبريزي المعروف بشرين المغربي أدام الله بركاته العلم وتلقين من شيخ بهاء الدّين الهمداني وهو من شيخ قطب الدّين الهمداني وهو من أبيه ضياء الدّين...

Završetak (l. 2a):

آخره: ...وكذلك أخذ الشّيخ المذكور من عبد المؤمن سراوي وهو من عزّ الدّين طاهر السّراوي وهو من شيخ محمود مكّي وهو من شيخ شهاب الدّين سهروردي وهو من أبي نجيب السّهروردي رضوان الله عليهم أجمعين.

Na listovima 3-7 razne priče, snovi i dove na arapskom i perzijskom jeziku.

2. L. 8a-9b

رساله، لقمان حكيم

RISĀLE-I LUQMĀN-I ḤAKĪM

Naslov na početku: هذا رساله، لقمان حكيم

Kratka rasprava o Lukmanu Mudrom, na perzijskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Početak (l. 8a):

أوله: بدانكه اين اسوله است كه از لقمان حكيم پرسيده اند وايشان شريف جواب ارزاني فرموده اند اوّل پرسيدند كه از مردمان كه خردمند تر آنك نيكوخوى تركفتشد كه حكيم تر كفت آنكه حكمت...

Završetak (l. 9b):

آخره: وفضيل كفت با فاسق خوش خوى دوست دوستترا زان دارم كه با عابد بد خوى، والله اعلم بالصّواب.

3. L. 10a-11a

منتخبة من كتاب كنز الحكمة

MUNTAḪABA MIN KITĀB KANZ AL-ḤIKMA

Naslov na početku: هذه منتخبة من كتاب كنز الحكمة

Kratak izbor iz djela كنز الحكمة na perzijskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Početak (l. 10a):

أوله: قال سبحانه وتعالى: يُؤْتِي الحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُؤْتَى الحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا، وقال تعالى: ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالحِكْمَةِ وَالمَوْعِظَةِ الحَسَنَةِ. وقال النّبيّ صلّى الله عليه وسلّم: الحكمة ضالّة المؤمن در خبر ست مجالست باكبرا كنيد وسؤال از علما واختلاط با حكما ودر خبر ستكه در انجيل ذكر امت مرحومه بود مهتر عيسى عليه السّلام پرسيد كه ايشان...

Završetak (l. 11a):

آخره: ...وكفت اند حكمت اقتدا بخالق است در اخلاق كقوله عليه السّلام: تخلّقوا بأخلاق الله وقال أيضًا كرّم الله وجهه: ثلاث مهلكات بخل وهوى وعجب ثُلُثُ الإيمان حياء، وثُلُثُه جود وثُلُثُه عقل، كافر سخيّ أرجى الجنّة من مسلم شحيح، والله أعلم.

Na listovima 11b-12a nekoliko hadisa o darežljivosti.

4. L. 12b-43b

كتاب في مناقب الأولياء

KITĀB FĪ MANĀQIB AL-AWLIYĀ'

Fragment iz nekog djela o životopisu svetaca (مناقب الاولياء), na perzijskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Početak ovdje (l. 12b):

أوّل الموجود: نقلت از خضرت مخدوم از بعض شيخان خضرت شيخ سعيد ابو الحسين قدّس الله سرّه العزيز...

Završetak ovdje (l. 43b):

آخر الموجود: اسناد دُعاء طَيْرِ رُومي: فقيه ابو بكر از جعفر حديث كرد كه مردي را ويدنلر كه در كعبه طواف مي مرد هفت اندام... آن مرغ باز آمد ودعا خواندن كرفت تا تمام بخواند وبرفت ومن آن دعا ياد كرفتم وشب وروز...

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po pismu, papiru i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVII stoljeća.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

7658. R-6243

من المناقب الصّوفيّة لمجهول

MIN AL-MANĀQIB AṢ-ṢŪFIYYA LI MAĞHŪL

Naslov na početku: من المناقب الصّوفيّة

Fragment iz nekog opširnijeg djela na arapskom jeziku, u kome se govori o biografijama sufijskih prvaka, od nama nepoznatog autora.

Početak ovdje (l. 1a):

أوّل الموجود: يا من نجّى يوسف من العبوديّة، يا من ليس له باب ينادي ولا صاحب يغشى ولا وزير يؤتى ولا غيره ربٌّ يدعى ولا يزداد على الإلحاح إلاّ كرمًا وجوداً، صلّى اللّه على محمّد وآله، وأعطني سؤلي إنّك على كلّ شيئ قدير. قال: انتبهت وقد برأت. قال: تمسكوا بهذا الدّعاء، فإنّه كنز من كنوز العرش...

Završetak ovdje (l. 12b):

آخر الموجود: ...وقال من غلبة طفحات عشقه المطلق: أنا الحقّ. وسكر نديم آخر فقال: سبحاني ما أعظم شأني، فما وجدت سبيلاً فسل سبيلاً ترد سلسبيلاً. وقوله في الحلاّج: طار واحد من العارفين إلى أفق الدّعوى بأجنحة أنا الحقّ، تلفّظ بغير لغته تعرّض لحتفه وهلكته ظهر عليه عتاب من الملك من مكني انّ اللّه غنيّ عن العالمين وانشب في اهابه مخلب كلّ نفس ذائقة الموت، قال له: شرع سليمان الزّمان لم تكلّمت بغير...

Na listovima 13b-14b fragment s početka nekog fikhskog djela u kome se govori o čistoći (الطهـارة), vjerskom kupanju (الغسل) i abdestu (الوضوء).

Fragment počinje riječima:

الحمد للّه على منّة الإسلام، والشّكر للّه على نعمة السّمع والبصر والكلام، وأستغفر اللّه من جميع الآثام، والصّلوة والتّسليم على محمّد خير الأنام وعلى آله وأصحابه الكرام... ومن أوامره تعالى الطّهارة ومن آفاتها الوسوسة وأصلها الجهل...

L. 15; 21,5 x 15 (14,3 x 7); 25 redaka. *Ta'līq*, pisan vještom rukom, sitnim slovima i u zbijenim redovima. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Značajnije riječi pisane crvenim mastilom. Papir debeo, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i ispeturani. Na marginama ima nešto komentara i bilješki u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, mastilu i pismu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVII stoljeća.

Na listu 15b nekoliko bilješki na arapskom jeziku sa datumima rođenja i smrti nekih osoba u periodu između 1027/1618 i 1163/1750. godine.

Iz biblioteke Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

7659. R-2210

Zbirka (مجموع), 6

L. 146; 19,5 x 13 (13 x 6); 14 redaka. *Nasta'līq*, pisan tupim perom i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Značajnije riječi nadvučene. Na listovima 123a do 132b tekst uokviren crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni sa preklopom, originalan. Vanjska strana korica i preklopa obložena ukrasnim papirom.

1. L. 1b-6a

وصول الفيض القدسي عن الذّات الأحديّة

WUṢŪL AL-FAYḌ AL-QUDSĪ 'AN AḎ-ḎĀT AL-AḤADIYYA

Kratka rasprava sa područja islamskog misticizma, na arapskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Fajić III, 2147/13.

Početak (l. 1b):

أوّله: الحمد للّه ربّ العالمين، والصّلوة والسّلام على خير خلقه محمّد وآله وصحبه أجمعين، إعلم أنّ وصول الفيض القدسيّ عن الذّات الأحديّة على نوعين... فالنّوع الأوّل من الفيض بتوسّط الصّفات والنّوع الثّاني للبعض بتوسّط الصّفات أيضًا... لا يظهر إلاّ على الآحاد من الأولياء المحمّديّ... كما بيّنته في رسالة الجذبة...

Završetak (l. 6a):

آخره: ...والصّفات الرّبّانيّة التي هي مبادىء الفيوض لوجودات الأشياء، وتوابع وجوداتها وحقيقة الكعبة اى الحقيقة الأحمديّة فوق تلك الأسماء، وهذه الحقيقة الأحمديّة عبارة عن المرتبة

المسلمات بالشّؤونات الّتي هى مبدأ الصّفات، فعلى هذا حقيقة الكعبة تكون مبتدعةً لحقائق الأشياء، ومسجوداً لله تعالى، تمّت تمام.

2. L. 7b-63b

نور الإيضاح ونجاة الأرواح

NŪR AL-ĪḌĀḤ WA NAĞĀT AL-ARWĀḤ

Kraće djelo o osnovnim vjerskim dužnostima, namazu i postu, po hanefijskoj pravnoj školi (mezhebu). Napisao na arapskom jeziku Ḥasan b. ʻAmmār b. ʻAlī aš-Šurunbulālī al-Wafā'ī, Abū al-Iḫlāṣ, rođen 994/1585., umro 1069/1659. godine. Autor je djelo završio u Kairu (Egiptu) 1032/1622. godine. Djelo je doživjelo više štampanih izdanja, a prvi put je štampano u Kairu 1276/1859. godine.

Kaḥḥāla III, 265-266; Sarkīs II, 1117-1118; aẓ-Ẓāhiriyya II, 270-271; Ahlwardt III, 3534; Tirana, 146, str. 122; Zürich I, 71; al-Ǧibūrī I, 1924-1944, str. 568-573; Ḥ. Ḫ. II, 1982; Dobrača II, 1436/4; Brockelmann G II, 313 i S II, 430; Köprülü II, 76/2; Karatay a II, 4179-4180; Hasandedić, 44; Popara IX, 5626-5632.

Početak (l. 7b):

أوله: **الحمد لله ربّ العالمين**... قال العبد الفقير إلى مولاه الغنيّ أبو الإخلاص حسن الوفائي الشّرنبلالي الحنفي: إنّه إلتمس منّي بعض الأخلاء، عَامَلَنَا الله وإيّاهم بلطفه الخفيّ أن أعمل مقدّمةً في العبادات... وسمّيته **نور الإيضاح ونجاة الأرواح**...

Završetak (l. 63b):

آخره: ...وهذا ما تيسّر جمعه للعاجز الفقير بعناية مولاه القويّ القدير الحمد لله الّذي هدانا لهذا وما كنّا لنهتدى لو لا أن هدانا الله... ويرزقنا ما تقرّ به عيوننا حالاً ومآلاً، آمين، وصلّى الله تعالى على سيّدنا محمّد وعلى آله وصحبه أجمعين. تمّت تمام.

3. L. 64b-120b

مرشد المتأهّل

MURŠID AL-MUTA'AHHIL

Zbirka uputa za bračni život, kako za one koji su oženjeni, tako i za one koji se namjeravaju oženiti. Napisao na arapskom jeziku Muḥammad b. Quṭbuddīn al-Iznīqī ar-Rūmī, Muḥyīddīn, umro 821/1418. godine. Djelo je podijeljeno na devet poglavlja (فصل).

Kaḥḥāla XI, 153; Ḥ. Ḫ. II, 1655; Köprülü II, 337/1; aẓ-Ẓāhiriyya II, str. 166; Şeşen, 1000, str. 531; Bratislava, 309, str. 231-232; al-Ǧibūrī I, 1826, str. 542; O. M. I, 144; Brockelmann G II, 315; Dobrača I, 402/4, str. 252; Hasandedić, 628/1, str. 237; Popara IX, 5637-5639.

Početak (l. 64b):

أوله: **الحمد لله الّذي خلق من الماء بشراً وجعله نسبًا وصهراً**، وصلّى الله على سيّدنا محمّد المبعوث بشيراً ونذيراً... أمّا بعد، فلمّا رأيت نساء الزّمان يتزيّنّ بزيّ الفاحشات ويمشين في الأسواق... ويخرجن إلى الحمّام على أعين النّاس... فأردت أن أبيّن الحال في مختصر شريف المقال وأبيّن فيه آداب النّكاح وما يتعلّق به... وسمّيته **بمرشد المتأهّل** وجعلته مشتملاً على تسعة فصول. **الفصل الأوّل** في ترغيب النّكاح...

Završetak (l. 120b):

آخره: ...وكذا لا فرق بين مَنْ فَعَلَ ذلك من ماله أو من مال اليتيم... قال النّبيّ عليه السّلام: خير بيت من المسلمين بيت فيه يتيم يحسن إليه وشرّ بيت من المسلمين بيت فيه يتيم يساء إليه. وليسعى على الأرملة والمساكين، فإنّه الجهاد وقيام اللّيل وصيام النّهار. اللّهمّ أحيني مسكينًا وأمتني مسكينًا واحشرني مع المساكين، اللّهمّ إنّي أسألك فعل الخيرات وترك المنكرات وحبّ المساكين، آمين، يا ربّ العالمين، والحمد لله على التّمام.

4. L. 123b-132b

المنبّهات على الإستعداد ليوم الميعاد

AL-MUNABBIHĀT ʻALĀ AL-ISTIʻDĀD LI YAWM AL-MĪʻĀD

Zbirka savjeta i uputa vjersko-moralnog sadržaja, sastavljena na osnovu hadisa i mudrih izreka. Napisao na arapskom jeziku Aḥmad b. Muḥammad al-Ḥuǧrī, čija nam je biografija nepoznata. Ovo kratko djelo ima više verzija i u rukopisima se pripisuje raznim autorima, između ostalog i Abū Ḥanīfi, kao što je slučaj u ovom primjerku. Djelo je sigurno napisano prije 885/1480. godine, jer iz te godine, koliko je nama poznato, datira najstariji prijepis (*Kenderova, 135, str. 214*). Djelo je poznato i pod nazivom المنبّهات على الأمور الواجبات i u štampanom izdanju (Istanbul 1315/1897) pogrešno je pripisano Ibn Ḥağar al-ʻAsqalāniju.

Dobrača I, 543/4, str. 334; Ahlwardt VII, 8705-8706; Brockelmann G II, 69/34 i S II, 74; Kenderova, 135-137, str. 213-217; Fajić III, 2129/5 i XI, 6902/5; Ḥ. Ḫ. II, 1848; Popara IX, 5384/3.

Početak (l. 123b):

أوله: الحمد لله الذي أنزل القرآن فأعجز به جميع الأنام، وخصّنا به دون سائر الأمم... وبعد، فهذا الكتاب يسمّى **المنبّهات على الأمور الواجبات** للإمام أبي حنيفة النّعمان بن ثابت رضى الله

عنه مشتمل على عشرة أبواب فمنها ما يكون مثنى ومنها ما يكون أربعًا إلى تمام العشرة... فأمّا ما يكون مثنى فمنه ما روى عن النّبيّ عليه السّلام أنّه قال: خصلتان لا شيء أفضل منهما: الإيمان باللّه تعالى والنّفع للمسلمين وخصلتان لا شيئ أخبث منهما: الشّرك باللّه والاضرار للمسلمين...

Završetak ovdje (l. 132b):

آخر الموجود: ...قال بعض الحكماء: عشرة خصال يبغضها اللّه تعالى على عشرة أنفس: البخل على الأغنياء، والكبر على الفقراء، والطّمع على العلماء، وقلّة الحياء على النّساء. وحبّ الدّنيا على الشّيوخ، والكسل على الشّباب، والحدّة على السّلطان، والجبن على الغزاة، والرّياء على العبّاد، والعجب على الزّهّاد. والحمد للّه الّذي بنعمته وجلاله تتمّ الصّالحات.

Djelo se završava kolofonom u kome je data bilješka da je njegov prijepis završen u Skoplju 26. redžeba 1182/1768. godine:

في اسقوبيه في سنة ١١٨٢ في رجب المرجّب في ستّ وعشرين.

5. L. 134b-140b

الفقه الأكبر

AL-FIQH AL-AKBAR

Kraće djelo o islamskom vjerovanju. Napisao na arapskom jeziku imam Nu'mān b. Ṯābit, Abū Ḥanīfa, rođen 80/699., umro 150/767. godine.

Ḥ. Ḫ. II, 1287; Dobrača I, 114/4, str. 65; Fajić III, 2257/3; Kaḥḥāla XIII, 104-105; Ahlwardt II, 1923; Köprülü III, 31/3; Şeşen, 359, str. 224; Hasandedić, 23/2; Brockelmann S I, 285; Bratislava 106, str. 113-114, Popara IX, 5287/3.

Početak (l. 134b):

أوّله: قال الإمام الأعظم، المقتدي المقدّم، سراج الأمّة، منهاج الملّة، أبو حنيفة نعمان بن ثابت الكوفي رحمة اللّه عليه رحمةً واسعةً قال: أصل التّوحيد وما يصحّ الإعتقاد عليه يجب أن يقول: آمنت باللّه واليوم الآخر وملائكته وكتبه ورسله واليوم الآخر والبعث بعد الموت والقدر خيره وشرّه من اللّه تعالى والحساب والميزان والجنّة حقّ والنّار حقّ...

Završetak (l. 140b):

آخره: ...وخروج الدّجّال ويأجوج ومأجوج وطلوع الشّمس من مغربها ونزول عيسى عليه السّلام من السّماء، وسائر علامات القيامة على ما وردت به الأخبار الصّحيحة حقّ كائن، واللّه يهدي من يشاء الى صراط مستقيم، تمّت تمام بعون اللّه الملك الوهّاب.

6. L. 141b-146a

رسالة في الاستنجاء

RISĀLA FĪ AL-ISTINĞĀ'

Kratka rasprava na arapskom jeziku o čišćenju poslije obavljene prirodne potrebe, od nama nepoznatog autora. Moguće je da je ovo izvod iz nekog opširnijeg fikhskog djela.

Dobrača II, 1245/3.

Početak (l. 141b):

أوّله: الحمد للّه وسلام على عباده الّذين اصطفى. إعلم أنّه يسنّ الاستنجاء وهو إزالة النّجو أي ما يخرج من البطن بنحو حجر أو مدر يمسح مخرجه بيده اليسرى حتّى ينقّيه...

Završetak (l. 146a):

آخره: ...ولو حشت المرأة فرجها الدّاخل وغيّبت القطن كلّه فسد صومها لأنّه من الجوف إجماعًا بخلاف الرّجل إذا حشى ذكره فغيّبه كلّه. قال الشّيخ الإمام أكمل الدّين بن الهمام وما نقلت عن خزانة الأكمل إنّه إذا حشى ذكره بقطنة فغيّبها يفسد صومه... ممّا تقضي ببطلانه حكاية الإتّفاق على عدم الفساد في أقطار الدّهن ما دام في قصبة الذكر ولا شكّ في ذلك، واللّه تعالى أعلم.

Na kraju rasprave bilješka bez godine da je njen prijepis završio Muḥammad b. Ḥamza:

تحرّت الرّسالة بعون اللّه تعالى على يد عبده الضّعيف... محمّد بن حمزة.

Sudeći po rukopisu, to je isti prepisivač koji je u Skoplju 1182/1768. godine prepisao i djelo br. 4 u ovoj zbirci (bilješka na listu 132b).

Na listu 133a tri otiska pečata sa imenom Ismā'il (عبده إسماعيل), a na listu 146a po četiri otiska pečata sa imenom Ibrāhīm (عبده إبراهيم) i Muṣṭafā (عبده مصطفى). Najvjerovatnije je riječ o imenima ranijih vlasnika rukopisa.

7660. R-5600

الدّرّ النّظيم في فضائل بسم اللّه الرّحمن الرّحيم

AD-DURR AN-NAẒĪM FĪ FAḌĀ'IL BISM ALLĀH AR-RAḤMĀN AR-RAḤĪM

Kratka rasprava na arapskom jeziku o višestrukoj koristi od učenja besmele sa uputstvom za njeno učenje u raznim prilikama, od nama nepoznatog autora. Rasprava je podijeljena na tri poglavlja (باب) i zaključak (خاتمة).

Brockelmann S. N. II, 101.

Početak (l. 1b):

أوله: الحمد لله الّذي أطلع من أفق السّعادة شمسًا مقرونةً بأعظم شرف، وجعل وجودها رحمةً لعباده وسببًا لتعمير بلاده... وبعد، فقد عنّ لي أن أذكر في هذا الرّقيم ما وقفت عليه من خواصّ بسم اللّه الرّحمن الرّحيم مع فوائد خيرها عميم وجبرها عظيم وأحزاب نافعة وأدعية دافعة... وجعلت ذلك مرتّبًا على ثلاثة أبواب وخاتمة، وسمّيته **الدرّ النّظيم في فضائل بسم اللّه الرّحمن الرّحيم، الباب الأوّل** في خواصّها...

Završetak (l. 4b):

آخره: ...فإذا وصلت إلى قوله تعالى: **أَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالأَرْضَ بِقَادِرٍ عَلَى أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ بَلَى وَهُوَ الْخَلاَّقُ الْعَلِيمُ** كرّرته أربع مرّات وتقول بعد الرّابعة قادر على أن يهلك فلان بن فلان في هذه السّاعة ثمّ تكمل السّورة وتحطّ بإصبعك على الطّوبة، فإذا أكملت قراءة السّورة على هذه الصّنعة ثلاث مرّات تصلّي على الأجرة صلوة الجنازة وتقول: هذه جنازة فلان بن فلان، ثمّ ترميها إلى الماء الّذي بين يديك، فإنّ الغريم يهلك من ساعته.

L. 5; 19 x 14,5 (15 x 7,5); 17 redaka. *Nasta'līq*, pisan oštrim perom, sitnim slovima i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir debeo, hrapav, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi sa kustodama, dohvaćeni vlagom i ispreturani.

Povez otkinut i zagubljen.

Djelo se završava kolofonom (l. 4b) u kome je data bilješka da je njegov prijepis završio Muḥammad al-Bosnawī u Carigradu:

أتمّه العبد الفقير محمّد البوسنوي في بلدة قسطنطينيّة صينت عن الآفات والبليّة.

Nema podataka o godini prijepisa. Sudeći po papiru i pismu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XIX stoljeća.

Na listu 5a jedna hadiska dova za pobjedu muslimanske vojske nad nevjernicima. Dova počinje riječima:

اللّهمّ صلّ على محمّد وعلى جميع أنبيائك، اللّهمّ انصر جيوش المسلمين وافتح لهم فتحًا مبينًا...

a završava se sa:

اللّهمّ شتّت شمائل أعدائنا وفرّق جمعهم... وخرّب بنيانهم وخذهم بأخذ عزيز مقتدر إنّ أخذك أليم شديد.

7661. R-5845

Zbirka (مجموع), 12

L. 82; 21 x 14,5 (18,5 x 10,5); 17-28 redaka. *Nasḫ* i *ta'līq*, pisani rukama različitih prepisivača. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir različit, bijele i tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Tekst na listovima 34b-44a uokviren crvenom linijom. Na marginama ima naknadno pisanih komentara i bilješki u vezi sa tekstom. Pojedini listovi odvojeni od poveza. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, originalan, dobro očuvan. Vanjska strana korica presvučena ukrasnim papirom.

1. L. 1b-4b

رسالة في الفرق الضّالّة

RISĀLA FĪ AL-FIRAQ AḌ-ḌALLA

Kratka rasprava na arapskom jeziku o zabludama batinijskih sekti čije se učenje kosi sa učenjem ortodoksnog islama, od nama nepoznatog autora. Naslov prema sadržaju.

Nametak IV, 2668/3.

Početak ovdje (l. 1b):

أوله: بكلّ شيء محيط، لا اتّحاد له ولا حلول لدى أصحاب عرفان، وأقول: إعلم أنّ غلاة المتصوّفة الملاحدة الباطنيّة أربعة: الوجوديّة والإتّحاديّة والحلوليّة والظّهوريّة، وغالب المتصوّفة كالمولويّة والجلوتيّة والسّعديّة والقدريّة والكلشنيّة وغيرها مشعّبة من هذه الأربعة ولذا يحبّونها ويثنون عليها ويجعلونها من العارفين الواصلين المحقّقين الكاملين. أمّا الوجوديّة فيقولون: الوجود المطلق مع كونه عين الواجب قد انبسط على هياكل الموجودات وظهر فيها فلا يخلو عنه شيء من الأشيا، بل هو عينها وحقيقتها...

Završetak (l. 4b):

آخره: ...وقد قال العلاّمة السّعد في شرح العقائد فهذا كفر وضلال أيضًا، فإنّ أكمل النّاس في المحبّة والإيمان هم الأنبيا، خصوصًا حبيب اللّه تعالى عليه السّلام مع أنّ التّكليف في حقّهم أتمّ وأكمل. وأيضًا لو جاز هذا في الشّرع لبيّنه اللّه تعالى في الكتاب أو نبيّه في السّنّة أو عالم مجتهد تفقّه في اجتهاده كالأئمّة الأربعة رحمهم اللّه تعالى وقد أشار المصّ (المصنّف) بهذا البيت إلى ردّ جميع ذلك فلله ردّه، واللّه أعلم.

2. L. 5b-10a

من كلمات الإمام علي رضى الله عنه

MIN KALIMĀT AL-IMĀM 'ALĪ RAḌIYA ALLĀH 'ANHU

Izbor iz hazreti Alijinih izreka, poredanih po alfabetu, od nama nepoznatog sakupljača.

Dobrača I, 450/3, str. 278 i II, 1255/3.

Početak ovdje (l. 5b):

أوّله: إيمان المرء يعرف بإيمانه. إظهار الغنى من الشّكر. أدب المرء من ذهبه. أخوك من واساك في الشّدّة. أدّب عيالك تنفعهم. أحسن إلى المسيء تسده. إخوان هذا الزّمان جواسيس العيون. إستراحة النّفس في اليأس... ب: برّ الوالدين سلف...

Završetak (l. 10a):

آخره: ...ى: يأتيك ما قدّر لك. يعمل النّمّام في ساعة فتنة أشهر. برّ الصّدقة في العمر. يأتيك الرّزق كما تطلبه. يأمن الخائف إذا وصل إلى ما يخافه... يوم العدل على الظّالم أشدّ من يوم الظّلم على المظلوم...

Na listovima 10b-14a razne dove, bilješke i stihovi na turskom jeziku.

3. L. 15b-26a

شرح آمنت بالله للقارصي

ŠARḤ ĀMANTU BILLĀH LI AL-QĀRṢĪ

Naslov na početku: رساله، مقدّمة الإسلاميّة تأليف الحاج داود القاضي الحنفي

Kratka početnica iz islamskog vjerovanja (*Ilmihal*). Napisao na turskom jeziku Dāwūd b. Muḥammad al-Qārṣī ar-Rūmī al-Ḥanafī, umro poslije 1169/1756. godine.

Kaḥḥāla IV, 142; Lavić X, 6007/2; Dobrača I, 659/6, str. 429; A. M. I, 363; Fajić XI, 6968.

Početak (l. 15b):

أوله: **الحَمْدُ لله رَبِّ العَالمِينَ**، الّذِي هَدَانَا لِلإسْلاَم، وَجَعَلَنَا مِنْ أُمَّة مُحَمَّد عَلَيْه الصَّلوٰةُ وَالسَّلاَمُ، وَعَلَى آلِه وَأَصْحَابِه الكِرَام، بُونْدَنْ صُكْرَه مَعْلُومْ أُولَه كه بَنْ الحَاج دَاوُد بْن مُحَمَّد القَاضِي الحَنَفِي دِيرَمْكه (ويرمكه) عَقَايِد اهْلِ سُنَّتْ وَالجَمَاعَتْدَه ضَرُورِيَات دِينِيه... آمَنْتُ بِالله اِيمَانْ كَتُورْدُمْ الله تَعَالَى يَه كه مَوْجُودْ وَكَمَالْ صِفَتْلَرِيله مُتَصِفْدُرْ...

Završetak (l. 26a):

آخره: ...وبَعض مُحَقِّقِينْ عِنْدَنْدَه بِركوِي مَرْحُومْ كِي اعْتِقَادِه مُتَعَلِّقه أولاَنْ احْكَامَه دين وَمِلَّتْ دِيرلَرْ وَعَمَله مُتَعَلِّقه أُولاَنْ احكَامَه شَرْع وَشَرِيعَتْ دِيرلَرْ، وَاللهُ أعْلَمُ بِالصَّوَابِ وَإلَيْهِ المَرْجِعُ وَالمَآبُ وَالحَمْدُ لله عَلَى التَّمَام...

4. L. 27b-33b

التّصريح في شرح التّسريح لعلي القاري

AT-TAṢRĪḤ FĪ ŠARḤ AT-TASRĪḤ LI 'ALĪ AL-QĀRĪ

Kratka rasprava o održavanju i češljanju brade. Napisao na arapskom jeziku 'Alī b. Sulṭān Muḥammad al-Harawī al-Qārī al-Ḥanafī, Nūruddīn, rođen u Heratu, umro u Mekki 1014/1606. godine.

Kaḥḥāla VII, 100; Ahlwardt V, 5446; Köprülü II, 1590/13, str. 280; Brockelmann G II, 398/78; Ḍayl Kašf aẓ-Ẓunūn II, 541.

Početak (l. 27b):

أوّله: الحمد لله الّذي زيّن العباد بما أراد، وبيّن طريق المراد للزّهّاد والعبّاد، والصّلوة والسّلام الأكملان الأعمّان على محمّد قامع أرباب العناد وقاطع أصحاب الفساد... أمّا بعد، فيقول المفتقر إلى برّ ربّه الباري علي بن سلطان محمّد القاري غفر الله ذنوبه وستر عيوبه بلطفه الخفيّ وكرمه الوفيّ انّ سيّدنا ومعتمدنا في سندنا... يعقوب الكرخي... ذكر في رسالته الأنسيّة بمقالته القدسيّة عن بعض المفسّرين أنّه قال في قوله تعالى: **يا بني آدم خذوا زينتكم عند كلّ مسجد** المراد به تسريح اللّحية...

Završetak (l. 33b):

آخره: ...وفي السّنّة إذا رأى وجهه في المرآة يقول: اللّهُمَّ كَمَا حَسَّنْتَ خَلْقِي فَحَسِّنْ خُلُقِي، و سئل أبو يزيد: هل لحيتك أفضل أم ذنب الكلب فقال: إن متّ على الإسلام فلحيتي أفضل وإلاّ فذنب الكلب أفضل. فحكم (فختم) الله لنا بالحسنى وبلغنا المقام الأسنى، والحمد لله وحده وصلّى الله تعالى على من لا نبيّ بعده وعلى آله وصحبه ومن يكون حزبه وجنده.

Na kraju djela (l. 33b) bilješka da je njegov prijepis završio Muḥammad b. Ḥasan u posljednjoj dekadi mjeseca šabana 1130/1717. godine:

تمّت الرّسالة عن يد أفقر الورى محمّد بن حسن في أواخر شهر شعبان لسنة ثلاثين ومائة وألف.

5. L. 34b-44a

شفاء داء المطعان في معاوية بن أبي سفيان
ŠIFĀ' DĀ' AL-MIṬ'ĀN FĪ MU'ĀWIYA IBN ABŪ SUFYĀN

Naslov na početku: هذا رساله، شفاء داء المطعان في معاوية بن أبي سفيان رضى الله عنهما

Rasprava koja sadrži odgovor onima koji napadaju halifu Muaviju. To je, zapravo, pobijanje stava pripadnika nekih derviških redova koji, u svojoj pretjeranoj ljubavi prema halifi Aliji i njegovom potomstvu, previše napadaju halifu Muaviju. Napisao kadija Hasan-efendī, nastanjen u Podgorici. Najvjerovatnije je riječ o Ḥasan b. Ṣāliḥ b. Muḥammad al-Podgorīčewī-ju, umro 1166/1755. godine, koji je prema Ahlawardtu (III, 3046), sačinio još i skraćenu preradu poznatog aš-Ša'rānī-jeva djela لواقح الأنوار القدسيّة في بيان قواعد الصّوفيّة. Djelo je podijeljeno na dva poglavlja (باب).

Dobrača II, 1892/5; Ahlwardt III, 3046.

Početak (l. 34b):

أوّله: نحمدك يا قديم الإحسان على ما أنعمت علينا من جزيل النّعم الّتي هى الوجود والفطرة والعقل السّليم... أمّا بعد، فلمّا أحدث سوء مكاسب بعض النّاس رَيْنًا على قلوبهم فصارت ألسنتهم كَأسنّة حدادٌ يطعنون بها في بعض الأصحاب وشاعت ذلك في البلاد خصوصًا في حوالينا ممّن لا يتخاشى سوء الحساب... جمعت نبذةً من الآيات والأحاديث وأقوال العلماء ممّا يتعلّق بأحوال الأصحاب... ورتّبته على بابين: **الأوّل** في ذكر ما يتعلّق بأحوال الأصحاب... **والثّاني** في ذكر مضامين الواردات إجمالاً ما خطر ببالي ممّا يناسب المقام...

Završetak (l. 44a):

آخره: ...فما دليلك على الطّعن فيهم أيّها المطعون طعنك الطّاعون، الا تخاف ان ترافقك محبوبك فرعون والشّيطان الملعون. اللّهمّ اذهب عنّي وعن عيالي الهمّ والحزن ووفّقنا لما ترضاه من القول والفعل واغفر لي ولوالدىّ... بحرمة النّبيّ الأميّ الهاشميّ محمّد صلّى الله عليه وسلّم وبحرمة الخلفاء الأربعة الرّاشدين وحضّار مشهدى البدر والحديبيّة وشهدائها وأصحاب بيعة الرّضوان والسّابقين بالإيمان والمهاجرين والأنصار وجميع أصحاب خير الأبرار... وبحرمة الأئمّة الأربعة المجتهدين... اللّهمّ يسّر لنا شفاعتهم يوم الدّين، **والحمد لله الّذي هدانا لهذا وما كنّا لنهتدى لو لا أن هدانا الله** ربّ العالمين. تمّت تمام.

6. L. 46a-70b

حقائق تفسير القرآن
ḤAQĀ'IQ TAFSĪR AL-QUR'ĀN

Naslov djela i ime autora na listu 70b:

من الحقايق للسّلمي رحمه الله واسمه محمّد بن الحسين بن موسى أبو عبد الرّحمن السّلمي النّيسابوري رضى الله عنه

Fragment iz komentara Kur'ana حقائق تفسير القرآن, poznatog još i pod nazivom حقائق السّلمي, prožet sufijskim učenjem. Napisao poznati sufija i poznavalac hadisa, Muḥammad b. al-Ḥusayn b. Muḥammad b. Mūsā b. Ḫālid b. Sālim al-Azdī as-Sulamī an-Nīsābūrī, Abū 'Abdurraḥmān, rođen 325/937., umro 412/1021. godine.

Kaḥḥāla IX, 259-259; Dobrača I, 167, str. 138.

Početak ovdje (l. 46a):

أوّل الموجود: رحم الله عليًا، اللّهمّ ادر الحقّ معه حيث دار وبخاري ومسلم بن عازب... أنت منّي وأنا منك... ما تريدون من عليّ إنّ عليًا منّي وأنا منه وهو وليّ كلّ مؤمن... يا أيّها النّاس إنّما أنا بشر مثلكم يوشك أن يأتيني رسول ربّي فأجيبت وأنا تارك فيكم الثّقلين: كتاب الله فيه الهدى والنّور فخذوا بكتاب الله واستمسكوا به...

Završetak ovdje (l. 70a):

آخر الموجود: ...كما قال النّبيّ صلّى الله تعالى عليه وسلّم حاكيًا عن ربّه تعالى أنّه قال: ما تقرّب إلىّ عبدي بمثل أداء ما افترضت عليه ولا يزال العبد يتقرّب إلىّ بالنّوافل حتّى أحبّه الحديث وقال بعضهم: يستغنمون الخلوة في اللّيالي والذكر عند غفلة الخلق بالنّهار وقال الحسن البصري: نهارهم في خشوع وليلهم في خضوع جعلنا اللّه تعالى من عباده الموصوفين بهذه الأوصاف المحمودة بفضله وكرمه (من الحقايق للسّلمي رحمه الله).

7. L. 71b-72b

الغنية لطالبي طريق الحقّ
AL-ĠUNYA LI ṬĀLIBĪ ṬARĪQ AL-ḤAQQ

Kratka zbirka savjeta i uputa za sljedbenike tesavvufa. Napisao na arapskom jeziku Šayḫ 'Abdulqādir b. Abū Ṣāliḥ b. 'Alī b. Mūsā al-Ġīlānī, umro 561/1167. godine. Djelo je štampano u Bulaku, u Egiptu 1288/1871. i 1322/1904. i u Mekki 1314/1896. godine.

Kaḥḥāla V, 307; Ḥ. Ḫ. II. 1211; Ahlwardt III, 2836; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) II, 1426-1427, str. 326-328; Brockelmann G I, 435 i S I, 778; Köprülü I, 752-753; Sarkīs I, 727.

Početak ovdje (l. 71b):

أوله: قال غوث الثّقلين سيّدي شيخ محيي الدّين عبد القادر الكيلاني رضى اللّه تعالى عنه: لأهل المجاهدة والمحاسبة وأولي العزم عشر خصال جرّبوها لأنفسهم، فإذا أقاموها وأحكموها بإذن اللّه تعالى ووصلوا إلى المنازل الشّريفة، **أوّلها**: أن لا يحلف العبد باللّه عزّ وجلّ صادقًا ولا كاذبًا، عامداً ولا ساهيًا...

Završetak (l. 72b):

آخره: ...وكان لسانه في السّرّ والعلانية واحداً ومشيئته في السّرّ والعلانية واحدةً وكلامه كذلك والخلق عنده في النّصيحة واحداً ويكون من النّاصحين وهو لا يذكر من خلق اللّه واحداً بسوء أو يعيّره بفعل أو يحبّ أن يذكر عنده بسوء ويرتاح قلبه إذا ذكر عبد بسوء وهذا آفة العابدين وعطب النّسّاك وهلاك الزّاهدين إلاّ من أعانه اللّه تعالى على حفظ لسانه وقلبه.

8. L. 72b-73a

وصيّة الشّيخ عبد القادر الجيلاني
WAṢIYYA AŠ-ŠAYḪ 'ABDULQĀDIR AL-ĞĪLĀNĪ

Kratka oporuka na arapskom jeziku koju je svome sinu i učeniku ostavio Šayḫ 'Abdulqādir b. Abū Ṣāliḥ b. 'Alī b. Mūsā al-Ğīlānī, umro 561/1167. godine.

Kaḥḥāla V, 307; Ḥ. Ḫ. II. 1211; Ahlwardt III, 3984; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) III, 2214, str. 163-164; Brockelmann G I, 435; Nametak IV, 187.

Početak ovdje (l. 72b):

أوله: وقال أيضًا رضى اللّه عنه في وصيّته: أوصيك بتقوى اللّه تعالى وطاعته ولزوم ظاهر الشّرع وحفظ حدوده وسلامة الصّدر وسماحة النّفس وبشاشة الوجه وبذل النّدى وكفّ الأذى وحمل الأذى والفقر وحفظ حرمات المشايخ وحسن العشرة مع الإخوان والنّصيحة للأصاغر وترك الخصومة...

Završetak (l. 73a):

آخره: ...هذه وصيّتي لك ولمن يسمعها من المريدين، كثّرهم اللّه تعالى ويوفّقنا وإيّاك بما ذكرناه وبيّنّاه وجعلنا ممّن يقفوا آثار السّلف ويتّبع أخبارهم بحقّ سيّد المرسلين صلّى اللّه عليه وسلّم وعلى آله وصحبه تسليمًا كثيراً إلى يوم الدّين ورضى اللّه عن أصحاب رسول اللّه أجمعين، وحسبنا اللّه ونعم الوكيل.

Na listu 73a fragment iz nekog tesavvufskog djela koje je napisao Šayḫ 'Alī b. 'Abdullāh b. 'Abdulğabbār aš-Šāḏilī, poznat još i pod nadimcima Nūruddīn i Abū al-Ḥasan, rođen 591/1190., umro 656/1258. godine.

Fragment počinje riječima:

قال القطب الربّاني الشّيخ نور الدّين أبو الحسن علي بن عبد اللّه الشّاذلي رضى اللّه عنه: العاقل من عقل عن اللّه تعالى ما أراد به ومنه... والّذي يريد اللّه تعالى بالعبد أربعة أشياء: إمّا بليّة أو نعمة أو طاعة أو معصية...

9. L. 75a-75b

كتاب في الحديث لمجهول
KITĀB FĪ AL-ḤADĪṮ LI MAĞHŪL

Fragment iz nekog hadiskog djela, na arapskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Početak (l. 75a):

أوله: قال رسول اللّه صلّى اللّه عليه وسلّم: من قذف مملوكه وهو بريٌ ممّا قال جلد يوم القيامة إلاّ أن يكون كما قال. وقال ابن عمر: قال رسول اللّه صلّى اللّه عليه وسلّم: من ضرب غلامًا له حدّاً لم يأته أو لطمه فإنّ كفّارته أن يعتقه...

Završetak (l. 75b):

آخره: ...وعن أبي هريرة أنّ رسول اللّه صلّى اللّه عليه وسلّم قال: لا ينظر اللّه يوم القيامة إلى من جرّ إزاره بطراً. وعن أبي عمر قال: قال رسول اللّه صلّى اللّه عليه وسلّم: من جرّ ثوبه خيلاء لم ينظر اللّه إليه يوم القيامة وقال: بينما رجل يجرّ إزاره من الخيلاء خسف به فهو يتجلجل من الأرض إلى يوم القيامة وقال: ما أسفل من الكعبين من الإزار من النّار.

Na listu 76a bilješke i stihovi na turskom jeziku.

10. L. 76b-76b

ألقاب الطّعام باصطلاحات الصّوفيّين
ALQĀB AṬ-ṬA'ĀM BI IṢṬILĀḤĀT AṢ-ṢŪFIYYĪN

Naslov na početku: ألقاب الطّعام باصطلاحات الصّوفيّين

Nazivi jela u sufijskoj terminologiji, od nama nepoznatog sakupljača. Nazivi su dati na arapskom jeziku sa interlinearnim prijevodom na turski jezik.

Početak (l. 76b):

أوله: **مؤذّن الأكبر** **بساط الرّحمة** **قوت الرّوح** **قبّة الإسلام** **زعيم المالكة**

سود قيماغي صوفره نان پلاو تومّاج

Završetak (l. 77a):

آخره: **النّحس** **مشهّي** **أبو الحسن كوفي** **أبو المولى**

بونغور سركه توروپ كباب

Na listovima 77a-79a razne bilješke, izreke i dove na turskom i arapskom jeziku.

11. L. 79b-80b

سگرنامه

SINIR-NĀMA

Kratka rasprava o proricanju sudbine pomoću crta lica, na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Početak (l. 79b):

أوله: **اكر** بر كشي نك باشنك اورتاسي سگرسه مال ودرلته بوله **اكر** باشنك چورهسي سگرسه مال وهم اولولق... وكوگلي حوش اوله **اكر** بركشنك باشنك صاغ ياني سگرسه قومي اوزرينه اولولق بوله وهم سوزي كچر اوله...

Završetak (l. 80b):

آخره: اكر صول آياغيك سگرسه... بر يره سفر ايدر سلامتلكله ايريشه شاذ اوله إن شاء اللّه تعالى ومنه التّوفيق. تمّت.

Na listu 81a-81b razne dove i zapisi na arapskom i turskom jeziku.

12. L. 82a-83b

لاميّة العجم وحلية أهل النّعم

LĀMIYYA AL-'AĞAM WA ḤILYA AHL AN-NI'AM

Naslov na početku: هذه قصيدة لاميّة العجم

Kasida u mesnevi stihovima, u kojoj je autor opisao sebe i oplakao vrijeme u kome je živio. Spjevao na arapskom jeziku al-Ḥusayn b. 'Alī b. Muḥammad b. 'Abduṣṣamad al-Iṣfahānī aṭ-Ṭuğrā'ī, poznat još i pod

nadimcima: Mu'ayyiduddīn, al-Mu'īd i Abū Ismā'īl, rođen 453/1061., umro 513/1109. godine. Kasida je dugo vremena bila veoma popularna i rado čitana, tako da su na nju napisani brojni komentari, a dosta rano je prevedena na više evropskih jezika. Prvi put je štampana u Oksfordu 1661. godine, a potom u Drezdenu 1756., u Frankfurtu 1769., u Kairu 1868. i u Istanbulu 1300/1882. godine.

Kaḥḥāla IV, 36; Ḥ. Ḫ. II, 1537-39; Ahlwardt VI, 7656-58; Köprülü II, 1627/18; Sarkis II, 1241; Brockelmann S I, 439; Flügel I, 467, str. 457 i III, 512/42.

Početak (l. 82a):

أوله: أصالةُ الرّأيِ صانَتْني عَنِ الخَطَلِ وَحِلْيَةُ الفَضْلِ زانَتْني لدَى العَطَلِ...

Završetak (l. 83b):

آخره: قَدْ رَشَّحُوكَ لأمرٍ ان فَطِنْتَ لَهُ فَارْبَأْ بِنَفْسِكَ أنْ تَرْعَى مَعَ الهَمَلِ.

Na listu 1a pečat (vjerovatno nekog od ranijih vlasnika) sa natpisom Sayyid Muḥammad (سيّد محمّد), a na listu 14b bilješka da je vlasnik rukopisa as-Sayyid Muḥammad b. Sayyid 'Abdulkarīm:

صاحب السيّد محمّد بن سيّد عبد الكريم.

Ispod bilješke otisnut lični pečat na kome je čitljivo ime Muḥammad (عبده محمّد).

7662. R-8945

مخزن الأسرار لأخيار الأمّة والأبرار

MAḤZAN AL-ASRĀR LI AḪYĀR AL-UMMA WA AL-ABRĀR

Naslov na početku krupnim slovima: هذا كتاب مخزن الأسرار

Djelo o islamskom vjerovanju, prožeto sufijskim učenjem, od nama nepoznatog autora. Većina teksta je na arapskom jeziku, iako unutar djela ima dosta stihova i izreka na perzijskom i turskom jeziku.

Početak (l. 1b):

أوله: الحمد لله الذي خلق الإنسان من نور ذاته، وعلّمه من علوم أسمائه وصفاته، وألهمه أن يتخلّق بأخلاقه وأفعاله، والصّلوة والسّلام على خاتم الرّسل وأفضلهم وعلى آله وأصحابه الذين قال في حقّهم: أصحابي كالنّجوم بأيّهم اقتديتم اهتديتم... وبعد، الّتي في روعي أن أكتب من بعض وارداتي أوراقًا ومن بحار العلوم لأراضي القلوب اغراقًا وسمّيته **مخزن الأسرار لأخيار الأمّة**

والأبرار... اعلموا أنّ الدّين عبارة عن أن يؤمن بالله وبما جاء من عند الله إجمالاً وتفصيلاً... ثمّ اعلموا أنّ أهل الدّين على ثلاثة أصناف: أحدها أخصّ الخواصّ وثانيها الخواصّ وثالثها العوامّ... أمّا أخصّ الخواصّ هم الّذين علموا وعملوا وسلكوا منهج المشايخ قدّس الله تعالى أرواحهم العزيزة... وفَنَوا في ذواتهم وبَقَوا ببقاء الله...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 59b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: ...**فصل** اعلم أنّ الرّوح والد بارّ مشفق... والنّفس والدة زنجيّة سيّئة الخُلق ومن اجتماعهما وازواجهما تولد أطفال معنويّة، ومن القلب ومن ازدواج القلب والرّوح يتولّد سائر التّولّدات المعنويّة الرّوحيّة والسّرّيّة، ويقال: تولّد الولد وظهوره من رحم الأمّ تولّد صوري، وهذه التّولّدات تولّد معنوي وكمال الإنسان وعروجه إلى عالم اللاّهوت بهذه التّولّدات المعنويّة...

L. 59; 20,5 x 13,5 (14,5 x 8); 15 redaka. *Nasta'līq*, mjestimično vokalizovan, pisan tupim perom i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir debeo, grub, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti, ispreturani i po lagama odvojeni od poveza. Na pojedinim listovima tamne fleke, kao znak oboljenja papira. Između listova ima dosta prljavštine i ostataka od uginulih insekata. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi sa kustodama i originalnom folijacijom.

Povez kožni, oštećen vlagom, crvotočinom i zubima glodara, odvojen od listova rukopisa.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po pismu, mastilu, papiru i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

Iz Odbora IZ Janja.

7663. R-4861

المجموع الشّريف يحتاج إليه الأغنياء أكثر من الفقراء

AL-MAĠMŪ' AŠ-ŠARĪF YAḤTĀĞU ILAYHI AL-AĠNIYĀ' AKṮAR MIN AL-FUQARĀ'

Uputstvo za one koji žele da im molitve budu uslišane i da im se razne želje ispune, protkano sufijskim shvatanjem o učenju pojedinih kur'anskih ajeta i poglavlja. Napisao na arapskom jeziku 'Abdurraḥmān b. 'Alī b. Aḥmad al-Qurayšī aš-Šāfi'ī, Abū al-Ġawṯ, čija nam je biografija nepoznata. Djelo je podijeljeno na 130 poglavlja (باب).

Početak (l. 1b):

أمّا بعد قال الشّيخ الإمام العالم العلاّمة... أبو الغوث عبد الرّحمن بن علي بن أحمد القريشي الشّافعي... يا أخي وفّقنا الله وإيّاك لمرضاته وأرشدنا جميعًا لطاعته، إنّي كنت كثير الطّلب لتحصيل خواصّ منافع كتاب الله المبين الّذي جمع الله فيه علم الأوّلين والآخرين وعلم ما كان وما هو كائن إلى يوم الدّين...فأنعمت النّظر في كتاب الله ومطالعته... وجمع المنافع المناسبة من سوره وترتيب آياته... وهذه **المجموع الشّريف يحتاج إليه الأغنياء أكثر من الفقراء**... فإنّي حقّقتها من كتب الخواصّ المعتمدة وقد قرّبتها في هذا الكتاب لكلّ سالك وبوّبتها مائة وثلاثين بابًا... الباب الأوّل لمن أراد أن يرى النّبيّ صلّى الله عليه وسلّم...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 123b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: ...**الباب السّادس والتّسعون لمن طلب الوصول إلى علم الكيميا**... من أراد ذلك فليكشف قوله تعالى في سورة الرّعد **أنزل من السّماء ماءً فسالت أودية بقدرها**... إلى قوله وبئس المهاد... ومن سورة غافر **الّذي جعل لكم الأرض قرارًا** إلى قوله ربّ العالمين...

L. 123; 21 x 15 (15,5 x 9,5); 17 redaka. *Nasḫ*, mjestimično vokalizovan, pisan nevještom rukom, sa dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i kur'anski ajeti pisani crvenim mastilom. Papir debeo, hrapav, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Pojedini listovi dohvaćeni vlagom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, oštećen vlagom i prepukao dužinom hrbata.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, povezu, mastilu i pismu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

7664. R-9415

كتاب في التّصوّف لمجهول

KITĀB FĪ AT-TAṢAWWUF LI MAĠHŪL

Fragment iz nekog djela iz oblasti sufizma, na arapskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Početak (l. 1a):

أوّل الموجود: وانعكست تلك الأنوار على صفحات الكاينات من جميع الأقطار، يرى الذاكر أنّ هذه الوجودات ما كانت حقيقةً وإنّما هى مجازيةٌ ممكنة غير واجبة ويشاهد هذا الوجود الحقّ الواجب الأزليّ الأبديّ... وينوي لا موجود إلاّ الله أى لا وجود الحقيقيّ ولا يزال يكرّر لا إله إلاّ الله بهذا المعنى حتّى يضمحلّ جميع ظلمات الكاينات في نظر شهوده ويظهر نور التّوحيد...

Završetak (l. 28b):

آخر الموجود: ...فتمسّك أيّها الطّالب بهذه الوصايا وأيقن بفضل الله عليك بالمواهب والعطايا والمزايا... وعلّق همّتك بالفنا إن كنت طالب الوصل واللّقا، واعلم أنّك ما دمت متمنّيا وقوع شيئ ما لك فأنت لست بسالك في طريق الفنا، فجرّد همّتك عن المتمنّيات من الكشوفات الكونيّة والكرامات...

L. 28; 20,5 x 15 (15 x 9); 15 redaka. *Nasḫ*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Papir debeo, hrapav, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom. Na većini listova tamne fleke kao znak oboljenja papira. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez otkinut i zagubljen.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

7665. R-6318

كتاب في الزّهد لمجهول

KITĀB FĪ AZ-ZUHD LI MAĞHŪL

Naslov na prvom zaštitnom listu na strani *a*: كتاب تفسير الزّهد في الدّنيا

Djelo o asketizmu na arapskom jeziku, s naglašenom sufijskom intonacijom, od nama nepoznatog autora. Djelo je podijeljeno na 122 poglavlja (باب):

باب تفسير الزّهد في الدّنيا (l. 1b)،

باب تفسير الدّنيا (l. 2a)،

باب رفض الدّنيا (l. 4a)،

باب فضل الزّهد في الدّنيا (l. 5a)،

باب ذكر المال وفتنته (l. 6a)،

باب آفة الدّنيا (l. 7b)،

باب القنوع والإكتفاف بالكفاف (l. 10a)،

باب من لم يهتم برزقه ولم يدّخر لغد شيئا (l. 13a)،

باب من إختار الشدّة والبلاء على النّعمة والرّخاء (l. 14b)،

باب صرف الدّنيا عن المؤمن (l. 16b)،

باب ترك الشّهوات (l. 17a)...

باب ذكر الشّيوخ والشّباب وما ينبغي لهما (l. 206a)،

باب ذكر الموت فجاةً والموت من الغرق (l. 207a)،

باب ذكر الفقر (l. 208b)،

باب ذكر الطّبّ (l. 210b).

Početak (l. 1b):

أوّله: **باب تفسير الزّهد في الدّنيا** عن رسول الله صلّى الله عليه وسلّم: ما عبد الله بشئ أفضل من الزّهد في الدّنيا. وقال أبو سليمان الدّاراني: قد سمعنا في الزّهد كلامًا كثيرًا، فالزّهد عندنا ترك كلّ شئ يشتغل عن الله تعالى...

Završetak (l. 211a):

آخره: ...وقال يحيى بن الحسين: إن أردت أن لا تحتاج إلى الطّبيب فاجعل الحلق ميزان البطن فإنّ ما أفسده الجوع يصلح بدانق وما أفسده الشّبع لا يصلح بمائة درهم. وقال: الجوع شديد مع سبعين دواء والشّبع نعمة مع سبعين داء. وقال المدائني: كل من الطّعام ما تشتهيه والبس من اللّباس ما يشتهيه النّاس والبطنة تذهب الفطنة... تمّت بحمد الله وعونه.

L. 211; 16,5 x 10,5 (12 x 6,5); 17 redaka. *Nasḫ*. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, bijele i tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi mjestimično dohvaćeni vlagom. Na marginama ima nešto bilješki pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, originalan, sa preklopom, dobro očuvan. Vanjska strana korica obložena ukrasnim ebro papirom.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

Iz kolekcije Besim-ef. Korkuta.

7666. R-3195

Zbirka (مجموع), 11

L. 53; 16 x 10,8 (13 x 8,5); 21 redak. *Nasẖ*, mjestimično vokalizovan, pisan tupim perom i vještom rukom. Mastilo na prva 44 lista crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom, a na listovima 45-54 slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir prva 44 lista, debeo, hrapav, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla, a ostalih listova tanak, glat, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti, dohvaćeni vlagom i po lagama odvojeni od poveza. Imena i tekst osnovnog djela nadvučeni crvenom linijom. Na marginama ima dosta bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom više prepisivača. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez polukožni, oštećen vlagom i crvotočinom, odvojen od listova rukopisa. Preklop otkinut i zagubljen.

1. L. 2a-5b

رسالة في التّصوّف لمجهول

RISĀLA FĪ AT-TAṢAWWUF LI MAĞHŪL

Fragment iz neke rasprave iz oblasti tesavvufa na arapskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Početak ovdje (l. 2a):

أوّل الموجود: لفساد مزاج الدّماغ كذلك يصيب بعض المقامات ويخطأ بعضها والإصابة والخطأ فيها أسباب لا يحتمل المقام بيانها... وجميع ما نبّهنا عليه ويتعلّق به من المباحث الشّريفة فقد ذكرناها في مقدّمات شرح الفصوص، فمن أراد ذلك فليطلب هنالك. **المقصد الثّاني** في طريق الوصول إلى أصل الأصول وفيه فصول: **الفصل الأوّل في النّبوّة**...

Završetak ovdje (l. 5b):

آخر الموجود:

فناديت في شكري النّحول مراقبي بجملة أسراري وتفصيل سريرتي

السّيرة الطّريقة لمّا اطلع مراقبي على حالي ناديته بلسان الحال والباطن بمجموع أسراري وجملتها وتفصيل طريقتي، وفي بعض النّسخ: في شكري النّحول أى ما دامت في شكري الحاصل من النّحول مراقبي... ومعنى: على التّمييز وفي بعض النّسخ وصفا مقام معنى أى ظهرت للرّقيب.

Na listovima 6a-8b razne bilješke i stihovi na arapskom, perzijskom i turskom jeziku, te nekoliko hadisa (izreka) poslanika Muhammeda a. s.

2. L. 8b-11a

(رسالة في أنواع الظّلم لمجهول)

(RISĀLA FĪ ANWĀ' AẒ-ẒULM LI MAĞHŪL)

Kratka rasprava o vrstama nepravde (أنواع الظّلم) na arapskom jeziku, od nama nepoznatog autora. Naslov prema sadržaju.

Početak (l. 8b):

أوّله: الحمد لله الّذي ليس كمثله شيئ وهو السّميع البصير، والصّلوة والسّلام على سيّدنا محمّد وآله... قال رسول الله صلّى الله عليه وسلّم: الظّلم ثلاثة: ظلم لا يغفر وظلم لا يترك وظلم عسى الله أن يتركه. فالظّلم الّذي لا يغفر هو الشّرك بالله تعالى والظّلم الّذي يترك هو ظلم العباد بعضهم بعضاً والظّلم الّذي عسى الله أن يتركه هو ظلم الإنسان نفسه...

Završetak (l. 11a):

آخره: ...واعلم أنّ هذه الخصال من أمّهات خبائث القلب ولها مغرس واحد وهو حبّ الدّنيا، ولذلك قال رسول الله صلّى الله عليه وسلّم: حبّ الدّنيا رأس كلّ خطيئة... تمّت الرّسالة الشّريفة.

Na listovima 11a-23a razne izreke i stihovi koje su izrekli al-Ğunayd al-Baġdādī (l. 11a), Ḥāfiẓ Šīrāzī (l. 11b-12a), Šayḫ Naǧmuddīn (l. 12a), 'Abdurraḥmān al-Ğāmī (l. 12b-13a), Farīduddīn 'Aṭṭār (l. 13a), Ṭālib al-Makkī (l. 13b), nekoliko hadisa poslanika Muhammeda a. s. (l. 14a-15b), kur'anski ajeti (l. 16a-16b), jedan fragment iz djela *al-Fawā'id* (l. 17a-17b), pitanja i odgovori vezani za dženaze-namaz (l. 18a), stihovi iz *Mesnevije* Ğalāluddīna Rūmīja (l. 18a-18b), jedan fragment iz *Tefsira* Abū al-Layṯa as-Samarqandija (l. 19b), stihovi aš-Šablīja i Abū Manṣūra al-Ḥallāğa (l. 20a), stihovi Šayḫa Abū al-Wafā-a i Šayḫa Naǧmuddīna (l. 21a-21b), jedan fragment iz komentara *Mesnevije* (l. 22a-22b) i jedan fragment iz komentara *al-Qaṣīda at-Tā'iyya* Dāwūda al-Qayṣarīja (l. 23a).

3. L. 23b

رساله، وجوديّه لسيّد الشّريف

RISĀLA-I WUĞŪDIYYA LI SAYYID AŠ-ŠARĪF

Naslov na početku crvenim slovima: هذه رسالة لمولانا سيّد الشّريف رحمه الله

Prijevod na perzijskom jeziku kratke rasprave o bitku koju je na arapskom jeziku napisao ‘Alī b. Muḥammad b. ‘Alī al-Ǧurǧānī al-Ḥusaynī, as-Sayyid aš-Šarīf, rođen u Džurdžanu u Perziji, 740/1339., umro u Širazu 816/1414. godine.

Kaḥḥāla XII; 81-82; Karatay p, 81, str. 30.

Početak (l. 23b):

أوله: وجود من حيث هو هو غير وجود ذهني وخارجيست بل كه هر وجودي از ذهني وخارجي نوع از انواع وهو من حيث هو هو...

Završetak (l. 23b):

آخر الموجود: امّا حقيقت وجود لا بشرط لا شيئ وشرط شيئ هويّت ساريت در جميع موجودات...

بيت:

او لطيفت ودر همه ساري   آب حيوان بجوى ما جاري

Na kraju djela (l. 23b) bilješka da ga je prepisao Muḥammad b. Mirzā b. Ibrāhīm 961/1457. godine:

تمّت هذه الرّسالة الشّريفة بعون اللّه تعالى في يد أحقر العباد محمّد بن مرزا بن إبراهيم سنة ٩٦١

Na listovima 24a-25a komentar na arapskom jeziku nekoliko fragmenata iz *Mesnevi*-je Ǧalāluddīna ar-Rūmīja.

4. L. 25b-26a

(رساله‌ء ترتيب عناصر اربعه لمجهول)

(RISĀLA-I TARTĪB-I ‘ANĀṢIR ARBA‘A LI MAǦHŪL)

Kratka rasprava iz oblasti filozofije, na perzijskom jeziku, od nama nepoznatog autora. Naslov prema početku.

Početak (l. 25b-26a):

أوله: اى طالب راه حقيقت بدانكه ترتيب عناصر اربعه چنان است اوّل كره‌ء آتش ايست ودر جوف او كره‌ء هوا بعد از ان آب بعد از ان خاك ودليل بر فوقيّت آتش آنيست كه آتش ميل بالا دارد چنانكه در شمعها وچراغها وغيرها مشاهده ميكنم...

Završetak (l. 26a):

آخره: وازين معنى حضرت حقّ جلّ وعلا خبر ميدهد قوله تعالى: **فاتّقوا النّار الّتي وقودها النّاس والحجارة** ودزين مقام روشن استحالت عناصر اربعه راه هر چند ضايع وبدايع وعجايب وغرايب صنع صانع تعالى وتقدّس بسيار است وبيشمار. تمّت الرّسالة الشّريفة بعون اللّه تعالى.

Na kraju djela (l. 26a) bilješka da ga je prepisao Muḥammad b. Mirzā b. Ibrāhīm 961/1457. godine:

كتبه أحقر العباد محمّد بن مرزا بن إبراهيم... تاريخ احدى وستّون وتسعمائة. تمّت.

Na listovima 26b-29a stihovi i izreke Ǧalāluddīn Rūmīja, Farīduddīn ‘Aṭṭāra, Sanā’īja, Šayḫ Ilāhī-ja, ‘Abdurraḥmān al-Ǧāmīja, Sulṭān Walada i Muḥyīddīn ‘Arabīja, jedan hadis o proživljenju poslije smrti, te nekoliko stihova iz *Mesnevije*, čiji su naslovi ispisani crvenim mastilom:

مثنوي مولانا جلال الدّين (l. 26b)،

بيت خوجه عطّار فرمايد (l. 27a)،

خوجه سنائي فرمايد (l. 27a)،

مولانا جلال الدّين قدّس اللّه سرّهٔ العزيز (l. 27b)،

شيخ إلهي قدّس اللّه سرّهٔ فرمايد (l. 27b)،

مولانا جامي قدّس سرّهٔ (l. 27b)،

سلطان ولد قدّس اللّه سرّهٔ فرمايد (l. 27b)،

شيخ محي الدّين العربي قدّس اللّه سرّهٔ فرمايد (l. 28a)،

قال النّبيّ عليه السّلام (l. 28a)،

شعر (l. 29a)،

مثنوي (l. 29a)،

بيت (l. 29a)،

مثنوي (l. 29a).

5. L. 29b

حكاية شاه الكرماني

ḤIKĀYA ŠĀH AL-KARMĀNĪ

Priča sufijskog sadržaja o Kerman caru i mladiću, na arapskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Početak (l. 29b):

أوله: الحمد للّه الغفور الرّحيم الودود، والصّلوة على نبيّه محمّد وآله الموعود بالمقام المحمود، حكى أنّ شاه الكرماني خرج للصّيد وهو ملك كرمان فأمعن في الطّلب... فإذا هو بشابّ راكب على سبع وحوله سباع...

Završetak (l. 29b):

آخره: ...فبينما الشّابّ يحدّث شاه إذ خرجت عجوز بيدها شربة ماء... فشربه وقال: ما شربت ماءً ألذّ منه ولا أبرد ولا أعذب، ثمّ غابت العجوز فقلت: من هذه؟ فقال الدّنيا... فلمّا رأى شاه ذلك تاب إلى الله تعالى وخرج من ملكه وكان من أمره ما كان.

6. L. 29b-30a

حكاية ذي النّون المصري

HIKĀYA ḌUNNŪN AL-MIṢRĪ

Kratka priča sufijskog sadržaja, na arapskom jeziku, o Ḍunnūn al-Miṣrīji i narovom plodu, od nama nepoznatog autora.

Početak (l. 29b):

أوّله: حكى عن ذي النّون المصري قدّس الله سرّه أنّه قال: كنت في الجبل فاشتهيت الرّمّان فمددت يدي إلى رمّانة فكسرتها فإذا هي شديد الحموضة فرميتها...

Završetak (l. 30a):

آخره: ...فلمّا كان بعد ساعة رأيت شخصًا وقد قطعه الجذام وأسقط أعضاؤه وأذهب سمعه وبصره... وقال: يا ذا النّون، ليس ألم هذا البلاء في جسمي بأعظم من شهوة الرّمّان في دينك فلا تدخل بيني وبين سيّدي.

7. L. 30a

حكاية أبي يزيد البسطامي

HIKĀYA ABŪ YAZĪD AL-BISṬĀMĪ

Kratka priča sufijskog sadržaja, na arapskom jeziku, o Abū Yazīd al-Bisṭāmīju, od nama nepoznatog autora.

Početak (l. 30a):

أوّله: حكى عن أبي يزيد البسطامي قدّس الله سرّه أنّه قيل له: ما راحة البدن؟ قال: الزّهد في الدّنيا. قيل: فما راحة القلب؟ قال: الزّهد في الآخرة...

Završetak (l. 30a):

آخره: ...قال له بعض الحاضرين: امنن عليّ بخرقة من ثيابك قال: لو انسلخت عن جلدي لمّا اشتريته لك ولكن ذرّة من خرقة خير لك من ألف خرقة.

8. L. 30b-32a

حكاية عن الشّيخ الدّينوري

HIKĀYA 'AN AŠ-ŠAYḪ AD-DĪNAWARĪ

Kratka priča sufijskog sadržaja, na arapskom jeziku, o Šayḫ ad-Dīnawarī-ju, od nama nepoznatog autora.

Početak (l. 30b):

أوّله: حكى عن الشّيخ الإمام العالم شيخ الزّهّاد وقدوة العبّاد ممشاد الدّينوري قدّس الله سرّه أنّه قال: كنت جالسًا بالرّباط بطرابلس مفكّرًا في عظمة الملك القدّوس وإذا بفقير قد دخل عليّ وسلّم عليّ...

Završetak (l. 32a):

آخره: ...وسقاهم شرابًا طهورًا من الشّوائب والأكدار والملائكة يدخلون عليهم من كلّ باب سلام عليكم بما صبرتم فنعم عقبى الدّار.

9. L. 32a

حكاية عن مالك بن دينار

HIKĀYA 'AN MĀLIK IBN DĪNĀR

Kratka priča sufijskog sadržaja, na arapskom jeziku, o Mālik b. Dīnāru i mladiću, od nama nepoznatog autora.

Početak (l. 32a):

أوّله: حكى عن مالك بن دينار أنّه قال: خرجت إلى مكّة فرأيت في الطّريق شابًا إذا جنّ اللّيل يرفع رأسه نحو السّماء ويقول: يا من تسرّه الطّاعات ولا يضرّه المعاصي ، هب لي ما يسرك واغفر لي ما لا يضرّك...

Završetak (l. 32a):

آخره: ...ثمّ مضى، فما رأيته إلاّ بمنى وهو يقول: اللّهمّ إنّ النّاس قد ذبحوا وتقرّبوا إليك وليس لي شيئ أتقرّب به إليك إلاّ نفسي فتقبّلها منّي، ثمّ شهق شهقةً وخرّ ميّتًا.

Na listovima 32b-33a izreke i stihovi koji se pripisuju Ǧalāluddīn Rūmīju i Ǧunayd al-Baġdādī-ju.

10. L. 33b-41a

حكايات

HIKĀYĀT

Zbirka poučnih priča i događaja iz života poslanika Muhammeda, Isāa i Musāa a. s., pojedinih sufijskih šejhova, prvih halifa i drugih islamskih

autoriteta, na arapskom jeziku, od nama nepoznatog autora. Zbirka je prožeta brojnim hadisima i mudrim izrekama. Na početku priča stoje sljedeći podnaslovi pisani crvenim mastilom:

حكى عن ذي النّون المصري قدّس الله سرّه العزيز (l. 33b)،

حكى أنّ شابًا على عهد رسول الله (l. 34a)،

حكى أنّه كان لعمر رضى الله عنه جارية (l. 35a)،

حكى أنّ أبا بكر الصّدّيق رضى الله عنه جلس في داره يومًا (l. 35b)،

حكى عن أبي علي الدّوزبادي (l. 36a)

حكى عن عيسى عليه السّلام أنّه قال: يا ربّ أرني وليًا من أوليائك (l. 36a)،

حكى عن بعض المشايخ أنّه كان إذا سافر مريد له يقول: (l. 26b)،

حكى عن العبّاس أنّه كان في مجلس (l. 37a)،

حكى عن بعض المشايخ أنّه كان يخصّ بعض مريديه (l. 37a)،

حكى عن بعض الصّالحين أنّه قال للحضر عليه السّلام: (l. 37b)،

حكى أنّه كان لموسى عليه السّلام أخ في الله (l. 37b)،

قال الشّبلي قدّس الله سرّه: لقيت جاريةً حبشيّةً (l. 38a)،

قال بعض الصّالحين رضى الله عنه (l. 38a)،

قال رسول الله صلّى الله عليه وسلّم أصدق المؤمنين إيمانًا(l. 38b)،

حكى عن الحسن رضى الله عنه (l. 38b)،

حكى عن عيسى عليه السّلام أنّه رأى الدّنيا في بعض مكاشفاته(l. 39a)،

دخل رجل على أحمد بن حنبل فقال له: (l. 39a)،

روى عن عبد الله بن عبّاس رضى الله عنه (l. 39a)،

حكى أنّ شابًا من أهل الصّلاح والخير أمر بمعروف (l. 39b)،

حكى عن عبد الرّحمن الشّامي رحمه الله (l. 39b)،

حكى عن بعض الصّالحين أنّه دخل على سهل التستّري قدّس الله سرّه (l. 40a)،

قال رسول الله صلّى الله عليه وسلّم يومًا (l. 40b)،

حكى أنّ عبد الله بن جعفر الطّيّار رضى الله عنه (l. 40b).

Početak (l. 33b):

أوّله: حكى عن ذي النّون المصري قدّس الله سرّه العزيز أنّه قال: خرجت إلى جبل الكام فأقمت فيه أيّامًا وسألت الله تعالى أن يجمع بيني وبين وليّ من أوليائه...

Završetak (l. 41a):

آخره: ...فما تصلّي على المختار واحدةً إلاّ يصلّي عليك ربّنا عشراً. تمّت الحكايات بعون الله سبحانه وتعالى.

11. L. 45a-52a

في بيان فضيلة تأخير السّحور وتعجيل الإفطار وغيره

FĪ BAYĀN FAḌĪLA TA'ḪĪR AS-SAḤŪR
WA TA'ĞĪL AL-IFṬĀR WA ĠAYRUHU

Naslov na početku crvenim slovima: في بيان فضيلة تأخير السّحور وتعجيل الإفطار

Rasprava na arapskom jeziku o tome kako je sehur (jelo pred zoru, prije posta) najbolje ostaviti što kasnije, a sa iftarom (jelom na kraju posta) požuriti odmah po zalasku Sunca. Moguće je da je ovo izvod iz nekog opširnijeg fikhskog djela.

Početak (l. 45a):

أوّله: قال رسول الله صلّى الله عليه وسلّم: تسحّروا فإنّ (في) السّحور بركة، هذا الحديث من صحاح المصابيح رواه أنس رضى الله عنه والمحفوظ فيه عند أصحاب الحديث... وهو اسم ما يؤكل وقت السّحر الّذي هو آخر اللّيل، أي سدسها...

Završetak ovdje (l. 52a):

آخره: ...وحكى أنّ واحداً من العصاة استغفر ربّه وتضرّع إلى الله، فالله سبحانه لم يلتفت إليه، وتضرّع ثانيًا، فالله تعالى لم يلتفت إليه قطعًا، فإذا تضرّع ثالثًا وبكى بكاءً طويلاً قال الله تعالى لملائكته: اشهدوا يا ملائكتي لقد استحييت من عبدي وليس له ربّه غيري، فقد غفرت له.

Na listovima 52b-53a kratka rasprava o tome kako će svaka duša (čovjek) iskusiti smrt (كلّ نفس ذائقة الموت) i kako je život na ovom svijetu varljiv (وما الحياة الدّنيا إلاّ متاع الغرور), na listu 53b nekoliko hadisa o jutarnjoj molitvi (صلاة الضّحى), a na listu 54a jedan fragment iz djela (روضة العلماء).

7667. R-4467

***Zbirka* (مجموع), 5**

L. 228; 22 x 14 (15 x 7,5); 13 redaka. *Nasḫ*, mjestimično vokalizovan, pisan krupnim slovima, nevještom rukom i sa dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele i žućkaste boje,

bez vodenog znaka, evropskog porijekla. Značajnije riječi nadvučene crnom linijom. Na marginama ima nešto komentara pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, originalan, sa preklopom, dobro očuvan. Vanjska strana korica i preklopa presvučena ukrasnim ebro papirom.

1. L.1b-79b

شرح كتاب الواردات

ŠARḤ KITĀB AL-WĀRIDĀT

Naslov na početku هذا كتاب واردات, a na listu 1a واردات شرحي

Komentar na arapskom jeziku djela واردات iz oblasti tesavvufa. Prema uvodu, onovno djelo napisao je Badruddīn as-Sīmāwī, Abū al-Barakāt, (*O. M. I, 39*), a ovaj komentar, nama nepoznati autor. Autor je, kako stoji u tekstu, omentar je završio u ponedjeljak, 9. džumadel-evvela 1305/1887. godine.

Početak (l. 1b):

أوله: بدأ المحقّق بدر الدّين بالبسملة لوجوه: الأوّل: أنّ اسم اللّه المتّصف بالرّحمن الرّحيم له تجلّي فعلي، مثلاً إذا أكلت أو شربت وقلت بسم اللّه الرّحمن الرّحيم أنت تلاحظ أنّ الأفاعيل لهذا الفعل... وكنت فانياً عن هذا الفعل فهذا تجلّي به عليك وهو أوّل سلوك الحقيقة...

Završetak (l. 79b):

آخره: ...ومن هذا المقام قال الشّيخ الأكبر في ترجمان الأشواق: طلعت في العيان شمساً فلمّا أفلت أشرقت بأفق جناني، فافهم وباللّه التّوفيق. تمّ هذا الشّرح في اليوم الإثنى (يوم الإثنين) التّاسع من جمادى الأوّل لسنة خمسة وثلاثمائة وألف من الهجرة النّبويّة على صاحبها أفضل التّحيّة. الحمد للّه الّذي منح بفضله كتاب الواردات على قلب بدر الدّين أبي البركات كتاب جليل عظيم (ال) قدر ومقامه حقّ أن يكتب على صفحات السّموات شرحته شرحاً كشف الغطاء عن سرّه بحر محيط جامع الأسرار والتّحقيقات، بحر الحقيقة لا برّ له ولا ساحل له. تمّت بحمد اللّه ذي الفضل والنّعمات توجّهت إلى السّلطان البدر الدّين (بدر الدّين) عند تمامه فقال تاريخه بك تحقّق بالواردات سنة ١٣٠٥ تمّت تمام.

2. L. 81b-127a

رساله، توحيد

RISĀLA-I TAWḤĪD

Naslov na početku: هذا رساله، توحيديه تأليف يكيد باشي قدّس سرّه العزيز

Rasprava o islamskom monoteizmu, prožeta sufijskim učenjem. Napisao na turskom jeziku šejh halvetijskog reda, Yıgıtbaši Aḥmad b. ʻĪsā Ṣaruḫānī Ḫalīfaoğlu, Šamsuddīn Marmarawī, umro 910/1504. godine. Rasprava je podijeljena na 12 poglavlja (فصل).

اولكي فصل اعتقادات بلدرر،

ايكنجي فصل شريعتي بلدرر،

اچنجي فصل مايه بي بلدرر،

دردونجي فصل تلقين بلدرر،

بشنجي فصل ذكر دوامي بلدرر،

التنجي فصل توحيد بلدرر،

يدنجي فصل حقائق انسان بلدرر،

سكزنجي فصل ارواحي بلدرر،

طقوزنجي فصل واقعاتك تعبير اتن بلدرر،

اونتجي فصل رؤيت انبيايي بلدرر،

اون برنجي فصل تجلّيات ورؤيت اللّه بلدرر،

اون ايكنجي فصل علم حكمتي بلدرر.

O. M. I, 197-198; Wiesbaden XIII2, 116, str. 86; Karatay t I, 210.

Početak (l. 81b):

أوله: الحمد للّه ربّ العالمين، والصّلوة والسّلام على سيّدنا محمّد وآله وصحبه أجمعين. قال اللّه تعالى: **وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلاَّ مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا** وقال تعالى: **هُوَالَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ**... محمّد رسول اللّه حقّ تعالى عزّ وجلّ خاتم الأنبيا، وتاج الأصفيا، رحمة للعالمين... بوكتابك اسمه رساله، توحيد دينلوب اون ايكي فصل اوزره بيان اولندي **اولكي فصل** اعتقاد بلدرر...

Završetak (l. 127a):

آخره: ...يعني انسانك نفسي التون وكمش كبي بر قيمتلو نسنه ايدي قچن بو نفس تلقينله توحيد واسما نارندن يشّهٔ يشدوكي مقداري قوتّي اولور تلقين قوتّي يتشدوكي مقداري اخلاق زخايم كندو طبيعتنه دونده روب خالص قلور امدي هر كشي مرادني عادت اللّه جاري اولدوغيچون محلدن طلب قلارسه اميذدركه محروم اولميه انشا، اللّه تعالى آمين، يا معين بحقّ سيّد المرسلين، برحمتك يا أرحم الرّاحمين.

3. L. 127b-167b

رساله، مبدأ ومعاد

RISĀLA-I MABDA' WA MA'ĀD

Naslov na početku: هذا رساله، مبدأ ومعاد تأليف شيخ محمّد افندي نسفي قدّس الله سرّه

Prijevod kratke rasprave iz oblasti tesavvufa sa perzijskog na turski jezik. Raspravu je na perzijskom napisao 'Azīz b. Muḥammad an-Nasafī al-Buḫārī, umro 533/1138-39. godine, a na turski jezik preveo Abū Aḥmad, Sulaymān Amīr Muḥammad b. Sulaymān, čija nam je biografija nepoznata.

Početak (l. 127b):

أوّله: الحمد لله ربّ العالمين والعاقبة للمتّقين... امّا بعد، بو رسالنك مؤلّفي ومجموعنك مصنّفي عزيز بن محمّد النّسفي عاملهما الله في دار البقا، بلطفه الخفي وكرمه الوفي... بو رساله فارسي دلنجه ايكي باب وهر بابني اوج فصل اوزرينه يازوب آدني مبدأ ومعاد رساله سي (L. 128a)... وبو فقير... ابو أحمد سليمان أمير محمّد بن سليمان جعل الله... في الآخرة مكانه في غرف اعلى الجنان...

Završetak (l. 167a):

آخره: ...بو رساله كفايت ايدر، والحمد لله ربّ العالمين، والصّلوة على سيّدنا محمّد وآله الطّيّبين الطّاهرين.

Na kraju djela (l. 127a) bilješka da je njegov prijepis završio Darwīš Yūsuf, 5. safera 1168/1754. godine:

تم فراغ الكتاب بعون الله الملك الوهّاب في خامس من صفر سنة ١١٦٨ على يد (ال) عبد الضّعيف درويش يوسف غفر الله لنا ولمشايخنا.

4. L. 169b-195a

رساله، قادري

RISĀLA-I QĀDIRĪ

Rasprava iz oblasti tesavvufa, na turskom jeziku. Prema uvodnoj pjesmi od 21 stiha, napisao Qādirī, čija nam je biografija nepoznata.

Trako-Gazić, 564/1.

Početak ovdje (l. 169b):

أوّل الموجود: بسم الله ديو بن بشلدم قدرت الله ايله هر ايش اشلدم
الله اديله اولانك هر ايشي اخلاص ايله اولور هر جنبشي...

يس همان آدم اولانه يوكوك جاندن استه سنده حقّي اى ملك
دكله ايدي قادرينك سوزوني كورمك استرسكا ودوستك يوزني

Završetak ovdje (l. 195a):

آخر الموجود: وصلاح وعبادات وتوحيد اوزره اولسه جماله وصفايه ايروب محبوب حق اولور ولي اولور والله اعلم بالصّواب واليه المرجع والمآب. وصلّى الله على سيّدنا محمّد وآله وصحبه اجمعين. تمّت تمام.

5. L. 195b-210a

كتاب عونيّه في ترجمه، غوثيّه

KITĀB-I 'AWNIYYA FĪ TARĞAMA-I ĠAWṮIYYA

Naslov na početku: كتاب عونيّه في ترجمه غوثيّه

Prijevod i kratki komentar molitve skrušenosti i pokajanja u formi munadžata na turskom jeziku, koju je na arapskom jeziku pod nazivom الرّسالة الغوثيّة (br. 7565/10), sastavio Šayḫ 'Abdulqādir b. Abū Ṣāliḥ b. 'Alī b. Mūsā al-Ğīlānī, umro 561/1167. godine. Prema uvodu, molitvu je preveo i komentarisao derviš as-Sayyid Aḥmad Rašīd an-Naqšibandī, čija nam je biografija nepoznata.

Početak (l. 195b):

أوّله: الحمد لله الّذي زيّن صدور الذّاكرين بأسرار لا إله إلاّ الله... بعد ازين سبب تحرير سطور اولدركه سلطان اوليا، ومرجع الاصفيا سيّد الاقطاب ومدّ الابدال... عبد القادر الكيلاني قدّس الله سرّه السّامي... كلمات قدسيّه كه غوثيّه تسميه اولنمشدر عربي عباره... محتاج تأويل واحتياج كشف وتوضيح ايدر بر تركي شرح مختصر... بو عبد كثير القصور المحتاج الى عفو ربّه الغفور احقر الورى خادم الفقراء، درويش السّيّد أحمد رشيد النّقشبندي المعروف بنائب محكمه داؤد پاشا... ملاحظه سيله اسمنه **عونيّه في ترجمه، غوثيّه** تسميه اولنوب...

Završetak (l. 210a):

آخره: ...**يا غوث، لا صلوة لمن لا معراج له عندي** اى غوث نماز يوقدر شول كمسنه ايچون كه يتم عندمده آنك معراجي اولميه **يا غوث، المحروم عن الصّلوة هو المحروم عن المعراج عندي**، والحمد لله أوّلاً وآخراً وظاهراً وباطنًا، وصلّى الله على سيّدنا ونبيّنا وشفيع ذنوبنا محمّد وعلى آله وصحبه اجمعين. آمين يا معين.

Na kraju djela (l. 210a) bilješka na arapskom jeziku da je njegov prijepis završio Defterdarević Darwīš 'Abdulkarīm Zuhdī an-Naqšibandī

as-Sarāyī, sin Muḥammada Amīna, sina Muṣṭafe, sina ʻAbdulkarīma, sina Ismāʻīl-efendije, defterdara Bosne, u petak, 27. zul-kadeta 1289/1872. godine:

تمّت الغوثيّة بعون الله تعالى من يد الفقير... دفترزاده درويش عبد الكريم زهدي النّقشبندي السّرابي بن محمّد أمين بن مصطفى بن عبد الكريم بن إسماعيل أفندي دفتردار بوسنه يوم الجمعة في وقت الضّحى اليوم السّابع والعشرين من ذي القعدة الشّريفة سنة تسع وثمانين ومائتين وألف من هجرة من له العزّ والكمال والشّرف.

Listovi 211-228 neispisani.

Na listu 1a bilješka i pečat ranijeg vlasnika Sejfuddīna Fehmije Kemure:

من كتب سيف الدّين فهمي كمورا

Iz biblioteke Ulema-i-medžlisa.

7668. R-6279

رساله في التّصوّف لمجهول

RISĀLA FĪ AT-TAṢAWWUF LI MAĠHŪL

Fragment iz neke rasprave iz oblasti tesavvufa na arapskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Početak (l. 1a):

أوّله: **واعلم** أنّ من إدّعى لنفسه شيخوخةً فإنّه لا يخلو من إثنين: أحدهما إن كان عالمًا حليمًا معرضًا عن حبّ الدّنيا وورعًا في الشّبهات وأفعاله وأقواله على مقتضى الشّرع... فإنّه خليفة الله تعالى ورسوله تحقيقًا، كما قال: اللّهمّ ارحم خلفائي وقيل: من خلفاؤك؟ قال عليه الصّلوة والسّلام: خلفائي هم الّذين يأتون من بعدي من علماء أمّتي يحبّون سنّتي ويعلّمونها عباد الله إعلاءً لدينه وإحياءً لشريعتي، والأخرى إن كان على خلاف هذه الخصال المذكورة، فإنّه خليفة الشّيطان تحقيقًا كما قال الله تعالى: **يا أيُّهَا الّذِينَ آمَنُوا لا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطان فَإِنَّهُ يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ**...

Završetak (l. 8b):

آخره: ...واعلم أنّ الصّوفيّين في هذا الزّمان لا يتعلّمون أحكام الشّريعة من علماء الدّين، بل يعلّمهم شيوخهم ما يقتضي هواء أنفسهم من الشّطح... ولا فائدة لهذا الجنس من الكلام إلاّ أنّه يشوّش القلوب ويدهش العقول وتجرّ الأذهان ويحمل على أن يفهم منها معان غير ما أريد بها ويكون فهم كلّ واحد ممّن سمعها على مقتضى هواه وطبعه، فقد قال رسول الله صلّى الله عليه وسلّم: من حدّث أحدكم قومًا بحديث لا يفهمونه كان عليهم فتنةً، وقال علي رضي الله عنه: كلّم النّاس بما يعرفون ودعوا ما ينكرون...

L. 8; 20 x 13,5 (14 x 7); 17 redaka. *Nasḫ*, mjestimično vokalizovan, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

Turski rukopisi

المخطوطات التّركيّة

7669. R-6764

كيمياى سعادت ترجمه سي
KĪMIYĀ-I SA'ĀDAT TARĞAMASĪ

Naslov na početku: كتاب ترجمه إحياء علوم الدين مسمّى كيمياء سعادت

Prijevod na turski jezik djela كيمياى سعادت (br. 7778). Osnovno djelo na perzijskom jeziku napisao je Muḥammad b. Muḥammad b. Muḥammad b. Aḥmad aṭ-Ṭūsī aš-Šāfi'ī al-Ġazālī, poznatiji pod nadimcima: Abū Ḥāmid, Ḥuğğa al-Islām i Zaynuddīn, rođen 450/1058. godine u kasabi Tusu, u pokrajini Horasan u Iranu, gdje je i umro 505/1111. godine. Prijevod na turski jezik III i IV sveska sačinio je Naṣūḥ Nawālī Āqḥiṣārī, umro 1003/1595. godine.

O. M. II, 43.

Početak (l. 1b):

اوّله: **الحمد لله ربّ العالمين** والصّلوة على نبيّه وآله أجمعين. أمّا بعد، شويله معلوم اوله كه كيمياى سعادت كتابندن دين بوليك معلومه سن بيان ايدن اركاندن اوچينجي ركن... **أصل أوّل** رياضت نفسي وأخلاق سيّئه نك علاجن وأخلاق حسنه نك اله كتورمسنك تدبير بيان ايدر **أصل ثاني** بطن وفرجك اشتهاسن دفع ايتمك علاجن وبونلرك فسادن ومضرّتن ازاله قلمغي بيان ايدر...

Završetak (l. 230a):

آخره: ...بو دعايي بزلش كوردم: **ياهادى المضلّين، ياراحم المذنبين، يامقيل عثرات العاثرين، إرحم عبدك ذا الخطر العظيم والمسلمين كلّهم، واجعلنا مع الأحياء والمرزوقين الّذين أنعمت عليهم من النّبيّين والصّدّيقين والشّهداء والصّالحين، آمين ياربّ العالمين.** ودعانك معناسي بودر يا آزمشلره هدايت ويريجي وكنهكارلره رحمت قليجي وخطا ايليسنلروك خطاسن بغشليجي بو خطر عظيم صاحبي اولن قولكي عفو ايله وجميع مسلمانلره مغفرت ايله وبزي ابدى حيات يولن دوستلروكدن قيل كه انلر نبيلر وصدّيقلر وشهيدلردر ياربّ العالمين بزوم دعامزي سن مستجاب قيل تمّت.

L. 231; 26,2 x 16,5 (21,5 x 10,5); 25 redaka. *Ta'līq*, pisan veoma vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja, kur'anski ajeti i značajnije riječi pisani krupnim slovima i crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom. Tekst uokviren debelom zlatnom linijom, ojačanom sa vanjske strane dvjema, a sa unutrašnje strane jednom tankom linijom crne

boje. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Listovi sa kustodama i originalnom folijacijom.

Povez kožni sa preklopom, originalan i dobro očuvan. Na koricama i preklopu lijepo urađene rozete sa floralnim motivima.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, mastilu, pismu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVII stoljeća.

Na listu 1a lični pečat i bilješka da je ovaj primjerak za 44 dirhema za svoje potrebe nabavio Ṭuzlawī-zāde Muḥammad b. Aḥmad 15. ramazana 63. godine, najvjerovatnije, 1263/1847. godine:

اشتريت هذه النّصخة (النّسخة) الشّريفة بأربعين وأربع (!) غروش وصاحبه الفقير الحقير إلى رحمة ربّه الغنىّ طوزلوي زاده محمّد بن أحمد ١٥ ن سنة ٦٣

Na istom listu otisnuti pečati još dvojice bivših vlasnika. Na jednom od njih čitljivo je ime Ibrāhīm (إبراهيم قدم سيّد الكونين).

Iz kolekcije Ahmed-ef. Tuzlića (poklon).

7670. R-628

كيمياى سعادت ترجمه سي

KĪMIYĀ-I SA'ĀDAT TARĞAMASĪ

Naslov na listu 1a كيمياى سعادت ترجمه سي, a na listu 1b ترجمه إحياء العلوم

Isto kao br. 7669.

L. 260; 23,5 x 14 (17 x 7); 29 redaka. *Ta'līq*, pisan sitnim slovima, u zbijenim redovima i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja, kur'anski ajeti i značajnije riječi nadvučeni linijom crne boje. Papir tanak, glat, bijele i tamnobijele boje, sa vodenim znakom, zapadnog porijekla. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez polukožni sa preklopom, originalan i dobro očuvan. Vanjska strana korica nevješto obložena ukrasnim papirom.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, mastilu, pismu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

Na listu 1a bilješka sa ličnim pečatom da je vlasnik rukopisa 'Izzetī Ṣāliḥ, kadija u Bosna Brodu (Zenici):

بفضله وكرمه تعالى دخل في يد الفقير عزّتي صالح القاضي ببوسنه برودي غفر لهما.

Na listovima 1a, 2a, 156a i 260a otisnut je veliki ovalni pečat ranijeg vlasnika i vakifa Hromo-zāde 'Izzet Ṣāliḥ-ef. iz 1284/1867. godine sa natpisom:

وقف حرومو زاده عزّت صالح أفندي ١٢٨٤

7671. R-2941

كيمياى سعادت ترجمه سي

KĪMIYĀ-I SA'ĀDAT TARĞAMASĪ

Prijevod na turski jezik izvoda iz djela كيمياى سعادت (br. 7778). Osnovno djelo na perzijskom jeziku napisao je Muḥammad b. Muḥammad b. Muḥammad b. Aḥmad aṭ-Ṭūsī aš-Šāfi'ī al-Ġazālī, poznatiji pod nadimcima: Abū Ḥāmid, Ḥuǧǧa al-Islām i Zaynuddīn, rođen 450/1058. godine u kasabi Tus, u pokrajini Horasan u Iranu, gdje je i umro 505/1111. godine, a ovaj prijevod na turski jezik je od nama nepoznatog prevodioca.

Početak (l. 1b):

أوله: الحمد لله الّذي خلق الإنسان من علق ونفخ فيه من روحه وجعله عاقلاً سميعًا بصيراً... بوننحكره معلوم اوله كه بو رساله كيمياى سعادت نام كتابك ترجمه سندن... باب اول: آدم كند وحقيقتني بلمك وبيانده در پس اكاه اوله كه حق تعالى حضرتلرينك ذات شريفي بلمك كليدي آدم كند ونفسي بلمك در وبو كلامك حقيقتنه من عرف نفسه فقد عرف ربّه روايتي دليل ناطق وسنريهم آياتنا في الآفاق وفي أنفسهم حتّى يتبيّن لهم أنّه الحقّ آيتي شاهد صادقدر...

Završetak (l. 88a):

آخره: مسئله: ...بر صبي اسير اولوب اهل اسلام ولايتنه جقدقده اوله اكر ابوينك بريسي انك ايله اسير اولديسه اوزرنه نماز قلنور واكر بريسي انك ايله اسير اوله لكن اسلامه كيرسه ينه اوزرنه نماز قلنور واكر اسلامه كير مديسه اول صبينك نمازي قلنمز مكركم كنديسي عاقل اولوب واسلامي اكليور مسلمان اولديسه...

L. 88; 18,5 x 12 (12 x 8,5); 19 redaka. *Nasḫ*, sa mješavinom *ta'līqa*, pisan oštrim perom, sitnim slovima i nevještom rukom sa dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, crvotočinom i prljavštinom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Listovi sa kustodama i originalnom folijacijom.

Povez polukožni sa preklopom, originalan, oštećen vlagom i crvotočinom.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, mastilu, pismu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XIX stoljeća.

7672. R-1668

Zbirka (مجموع), 2

L. 95; 21,3 x 15 (16,5 x 10); 15 redaka. *Ta'līq*, pisan tupim perom, krupnim slovima, nevještom rukom i sa dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani krupnim slovima i crvenim mastilom. Papir debeo, hrapav, bijele i tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Kur'anski ajeti i hadisi nadvučeni crvenom linijom. Pojedini listovi dohvaćeni vlagom i prljavštinom. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez polukožni, originalan, mjestimično oštećen crvotočinom. Vanjska strana korica presvučena ukrasnim ebro papirom.

1. L. 1b-83b

ترجمه كيمياى سعادت

TARĞAMA-I KĪMIYĀ-I SA'ĀDAT

Naslov na prvoj korici: كيمياى سعادت للإمام غزالي

Prijevod na turski jezik skraćene verzije djela كيمياى سعادت (br. 7778). Osnovno djelo na perzijskom jeziku napisao je Muḥammad b. Muḥammad b. Muḥammad b. Aḥmad aṭ-Ṭūsī aš-Šāfi'ī al-Ġazālī, poznatiji pod nadimcima: Abū Ḥāmid, Ḥuğğa al-Islām i Zaynuddīn, rođen 450/1058. godine u kasabi Tus, u pokrajini Horasan u Iranu, gdje je i umro 505/1111. godine, a ovaj prijevod na turski jezik je od nama nepoznatog prevodioca.

Karatay t I, 133.

Početak (l. 1b):

أوّله: شكر وسپاس وحمد بي قياس اول ملك النّاس وإله النّاسه اولسونكه اساني كندي معرفتنه ومحبّتنه مظهر وقلب انساني كندي جماله مظهر اولسون ايچون خلق ايلدي ودنيايي

مزرعة آخرت... بعد تحقيق إمام حجّت الإسلام أبو حامد محمّد بن محمّد الغزالي قدّس سرّه ونوّر قبره كيمياى سعادت نام كتابك اولده عنوان مسلماني نه ايديكن كماليله بيان ايليوب واني بش فصل اوزرينه اختصار ايلدي. فصل أوّل: معرفة نفس بيانندر...

Završetak (l. 83b):

آخره: ...اللّهمّ إنّا نسئلك أن تلهمنا رشدنا، وتحقّق مقصدنا، وتوقظنا من غفلتنا، وتحشرنا في زمرة المتّقين، وتلحقنا بعبادك الصّالحين، يا أكرم الأكرمين ويا أرحم الرّاحمين، آمين بحرمة سيّد المرسلين. تمّ تمام.

Na kraju djela (l. 83b) bilješka da je njegov prijepis završen 1185/1771. godine. Nema podataka o prepisivaču ni mjestu prijepisa.

2. L. 86b-95a

علم حال لمجهول

'ILM-I ḤĀL LI MAĞHŪL

Ilmihal na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora. U njemu su ukratko obrađeni imanski i islamski šarti (شروط الإيمان والإسلام).

Početak (l. 86b):

أوّله: الحمد لله ربّ العالمين، والصّلوة والسّلام على سيّدنا محمّد خاتم النّبيّين وعلى آله وصحبه أجمعين. أمّا بعد، هر إنسانه أوّلا فرض اولان تصحيح اعتقاد علمن اوكرنمكدر سين معلوم اولسون ركن إيمان ايكيدر: بريسي قلبده تصديق ايكينجي لسانده اقراردر...

Završetak (l. 95a):

آخره: ...دردنجي بناسي غنيلر هر سنه بر كرّه ماللرندن زكوة ويرمكدر، بشنجي بناسي قوّت ماليه وبدنيّه صاحبلرينه عمر بر كرّه حجّ اتمكدر. تمّ تمام سنة ١١٨٥

Prepisao isti prepisivač iste godine kao i djelo br. 1 u ovoj zbirci.

Na listu 1a bilješka da je vlasnikom rukopisa postao 'Izzet Ṣāliḥ, smijenjeni kadija u kadiluku Āqčaḥiṣār (kod Skadra u Albaniji):

بفضله وكرمه ولطفه تعالى دخل في يد الفقير إليه عزّ شأنه وتعالى عزّت صالح المنفصل عن قضا. آقچه حصار عفى عنه.

Na listovima 1a, 2a, 32a i 82a otisnut je veliki ovalni pečat ranijeg vlasnika i vakifa, Hromo-zāde 'Izzet Ṣāliḥ-efendī, iz 1284/1867. godine:

وقف حرومو زاده عزّت صالح أفندي ١٢٨٤

7673. R-8504

Zbirka (مجموع), 4

L. 101; 20 x 14 (14 x 8); 15 redaka. *Nasta'līq*, mjestimično vokalizovan, pisan tupim perom i nevještom rukom, sa dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani krupnim slovima i crvenim mastilom. Papir debeo, hrapav, tamnobijele i bijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom. Tekst uokviren debelom crvenom linijom. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez kartonski, novijeg datuma. Vanjska strana korica presvučena impregniranim platnom smeđe boje. Prilikom posljednjeg povezivanja, na početku i kraju dodan po jedan zaštitni list bijele boje.

1. L. 1b-88b

ترجمهء كنز الحقائق وكشف الدّقائق

TARĞAMA-I KANZ AL-ḤAQĀ'IQ WA KAŠF AD-DAQĀ'IQ

Prijevod na turski jezik djela زبدة الحقائق في كشف الدّقائق s područja islamskog misticizma. Osnovno djelo na perzijskom jeziku napisao je 'Abdullāh b. Muḥammad b. 'Alī b. al-Ḥasan al-Mayānğī, poznatiji kao 'Ayn al-Quḍāt al-Hamadānī, umro 525/1131. godinī. Djelo je, za vrijeme vladavine sultana Selima I (1512-1520), na turski jezik preveo izvjesni 'Ašqī. Postoji i arapska verzija ovog djela (*Ḥ. Ḫ. II, 951-952; Ahlwardt II, 1727; Flügel III, 1932, str. 413*). Neki izvori (*Kairo p 2/1, 366, str. 84-85*) ovo djelo pogrešno pripisuju Farīduddīnu 'Aṭṭāru, umro 627/1229.

Karatay t I, 149; O. M. II, 305; Kairo p 2/1, 366, str. 84-85; Flügel III, 1934, str. 414; Wiesbaden XIII2, 22, str. 19-20.

Početak (l. 1b):

أوّله: حمد وسپاس وشكر بي قياس اول خلاّق عالم ورزّاق بني آدم واجب الوجوده... شيخ محمّد عين القضاة همداني قدّس الله سرّه العزيز حضرتلرينك كنز الحقائق وكشف الدّقائق نام كتابن ترجمه ايدوب... الخ.

Završetak ovdje (l. 88b):

آخره: ...اللّهمّ أمرينه امتثال ايلرنتكه حضرة رسول اكرم صلعم بيورر **لي مع الله وقت لا يسعني فيه غير ربّي** بو مقاعده حقّله در نغسله وخلقله دكلدر، تمّ بالخير.

Na kraju djela (l. 88b) bilješka da je njegov prijepis završio 'Abd Riḍwān b. Ğa'far, u mjesecu ramazanu 1030/1621. godine:

وقد تمّ وكمل (!) هذه الأوراق بعنايت (بعناية) الملك الخلاّق عن يد (ال) عبد الضّعيف. عبد رضوان بن جعفر في شهر رمضان سنة ١٠٣٠

2. L. 90a-93a

تاريخ آل عثمان

TĀRĪḪ-I ĀLI 'UṮMĀN

Fragment iz historije osmanske dinastije iz doba vladavine sultana Osmana II (vl. 1618-1622), na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora. U njemu se govori o postavljanju visokih državnih službenika i drugim mjerama koje je poduzimao sultan Osman u cilju učvršćavanja svoje vlasti.

Početak ovdje (l. 90a):

أوّله: مرحوم ومغفور له سلطان عثمان خان حضرتلرينك... بيان ايدر الواقع شهر رجب المرجّب سنه ثلاثين واحدى وألف... اشبو ماه رجبك بشنجي كوني كه پازار كونيدر... سلطان عثمان حضرتلري قرمان ايلديكي سابقا وزيرم اولان حسين پاشا استانبولده قايم مقام اولان وكورجه محمد پاشا ادرنه محافظه سنه وچغال زاده محمود پاشا طونه يالنه محافظيه تعيين ايدوب وسابقا قايم مقام اولان احمد پاشا بورسه محافظه ده اولان يحيى قبان باقي پاشا يرينه دفتردار اولان... وباقي پاشا وتشانجي مصطفى پاشا وجركس محمد پاشا... وبيك سپاهي وسلحدار وبوز صولاق وايكي بيك يكجري... بو مذكورلري يوم مزبوره تعيين ايدوب سعادتلو سلطان عثمان خان بيورروب بو كون اوتاغ اوسكداره كچسون...

Završetak ovdje (l. 93a):

آخره: ...شمدي دوري اخر اولوب سلطان مصطفى دوله يلي (!) پادي شاه اولدر (!) دوله يلي(!) چوق پاشا سون صكوني حقّ تعالى خيرلر ميسر قلسون آمين بحرمت سيّد المرسلين.

3. L. 93b-95b

شرح دعاء سرخ باد

ŠARḤ-I DU'Ā-I SURḪ BĀD

Komentar na turskom jeziku dove protiv crvenog vjetra سرخ باد (*Dobrača II, 1561/1; Ahlwardt III, 3649/37* i *Popara IX, 5657/6*), od nama nepoznatog autora.

Početak (l. 93b):

أوّله: الله أكبر، أيها الملكان الأكبران الأسودان، أعوذ بالله عمّا قضى الله ربّي وربّكما وخالقي وخالقكما ورازقي ورازقكما وحافظي وحافظكما من جميع الآفات والعاهات والعلل

والجنون والجذام والبرص والأمراض والأسقام بحقّ هذه الأسماء العظام...شرح سرخ باد ديكر اوج كون اقيه اولّ كونده بر كرّه، ايكنجي كونده اوج كرّه، اوچنجي كونده طقوز كرّه اوقيه لر ان شاء الله صحّت وعافيت بودر... بسم الله اخرج، وبالله اخرج، وبحقّ تورات موسى اخرج، وبحقّ زبور داود اخرج...

Završetak (l. 95b):

آخره: ...**وله ما سكن في اللّيل والنّهار وهو السّميع العليم، و ننزّل من القرآن ما هو شفاء ورحمة للمؤمنين ولا يزيد الظّالمين إلاّ خساراً**، ولا حول ولا قوّة إلاّ بالله العليّ العظيم.

4. L. 96a-101b

شرح كتاب في الفقه لمجهول

ŠARḤ KITĀB FĪ AL-FIQH LI MAǦHŪL

Fragment iz komentara nekog fikhskog djela na arapskom jeziku, od nama nepoznatog autora. U njemu se govori o propisima vezanim za uzimanje abdesta i o onome šta kvari abdest.

Početak (l. 96a):

أوّله: فُسِّرَتْ: فَسَال منها ماءٌ خالص اجتذب من الخارج والتَأمَتْ عليه، أو دمٍ، أو صديدٍ، أيْ ماءٌ أصفرَ رقّ عن الدّم أو القيح إن سال عن رأس الجُرْح ينقض الوضوء، وإن لم يَسِل عن رأس الجُرْح لا ينقضه... وهو إختيار صاحب المحيط وفي الهداية: إذا خرج بالعصر لا ينقض...

Završetak (l. 101b):

آخره: ...وكذا من عَلِمَ أنّه قَعَدَ للوضوء وشكّ هَلْ توَضَّأ أم لا، فهو على وضوء، ومن عَلِم أنّه جلس لقضاء الحاجة وشكّ هل قضاها أم لا، فعليه الوضوء نظراً إلى القرينة، ولو تيقّن أنّه لم يغسل عضواً من أعضاء الوضوء، ونَسِيَ أيّ عضو هو ذكر في النّوازل أنّه يغسل الرّجلَ اليُسرَى ومن رأى بللاً بعد الوضوء لا يعلم هل هو ماء أو بول، إن كان أوّل ما عرض له أعاد الوضوءَ، وإن كان الشّيطان يُريبُه...

Sudeći po rukopisu, prepisao isti prepisivač kao i djelo pod br. 1.

Iz Odbora IZ Banja Luka.

7674. R-7222

Zbirka (مجموع), 2

L. 27; 20,5 x 16,2 (17 x 10,5); 10 redaka. *Nasḫ*, pisan nalivperom, krupnim slovima, sa velikim proredom i vještom rukom. Mastilo plavo, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Obična sveska sa širokim linijama plave boje. Listovi bez kustoda.

Povez kartonski.

1. L. 1b-23

ترجمة الرّسالة الغوثيّة للجيلاني

TARǦAMA AR-RISĀLA AL-ĠAWṮIYYA LI AL-ǦILĀNĪ

Prijevod i kratak komentar na turskom jeziku molitve skrušenosti i pokajanja u formi munadžata, koju je na arapskom jeziku pod nazivom الرّسالة الغوثيّة (br. 7565/10) sastavio Šayḫ ʻAbdulqādir b. Abū Ṣāliḥ b. ʻAlī b. Mūsā al-Ǧīlānī, umro 561/1167. godine. Iz nama dostupnih izvora nismo mogli sa sigurnošću utvrditi ime prevodioca na turski jezik. Ovdje se ne radi o istom prijevodu koji bilježi Katalog Zürich I, 526, str. 314.

Napomena: Molitva na arapskom jeziku pod istim nazivom i gotovo identičnim sadržajem (الرّسالة الغوثيّة) pripisuje se i ʻIbn ʻArabī-ju (br. 7571/3).

Početak (l. 1b):

أوّله: قال سيّدنا عبد القادر (ال) جيلاني قدّس سرّه: **الحمد لله** جميع حمد ايديجيلرك حمدي ازلدن تا ابده وارنجه جمله صفات كامله يى مستجمع اولان **واجب الوجوب** مخصوصدر قولدن الله تعالى يه حمد رعايادن پادشاهه اوغل وشاكر ودرويشدن والدين وارشاد وشيخه حمد فقرادن اغنيايه بو درت شيئه حمد اولنور بري حقيقتدر اوچي مجازدر، حقيقت اولان قولدن الله تعالى يه اولان حمددر ما عدالري مجازدر **كاشف الغمّة** اوبله الله ذوالجلال والكمالدر... **أمّا بعد، فإنّ الله جعل قلوب العارفين معادن أسراره تحقيقًا** الله تبارك وتعالى عارفلرك قلبلريني اسرارينك معدنلري قلدي **وزيّنها بطوالع أنواره** ودخي قلبلريني كندو انوار ذاتنك طلوعاتيله تزيين وتنوير بيوردي...

Završetak (l. 23b):

آخره: ...**ما زاغ البصر وما طغى** سرينه وصولدر **يا غوث لا صلوة لمن لا معراج له عندي** اى غوث نماز بوقدر شول كمسنه ايجون كه بنم عند مده آنك معراجي اولميه، يا غوث المحرم عن الصّلوة هو المحروم عن المعراج عندي اى غوث نمازدن محروم اولان بنم عند مده معراجدن محروم اولان اولدر، **والله أعلم**.

Na kraju djela (l. 23b) dvije bilješke na arapskom jeziku. U prvoj se kaže da je djelo prepisao Uzūnī-zāde (Uzunović) as-Sayyid Muḥammad As'ad al-Bosnawī al-Qādirī u mjesecu džumadel-ahiru 1211/1797. godine:

حرّر في شهر جماد الآخر سنة ١٢١١قد استنسخ (ه) الفقير اوزوني زاده السيّد محمّد أسعد البوسنوي القادري عفى عنه الباري،

a u drugoj da je iz njega ovaj primjerak prepisao imam Gazi Husrev-begove džamije u Sarajevu hadži hfz. Asim Sirćo-zāde, sin rahmetli hfz. Ahmeda, sina rahmetli Munla Ibrahima, sina rahmetli hadži Fejzullaha u ponedjeljak, 26. safera 1360/ 24. marta 1941. godine.

وأنا قد استنسختها وحرّرتها يوم الإثنين ٢٦ في شهر صفر الخير سنة ١٣٦٠ وفي ٢٤ مارس افرنكي سنة ١٩٤١ وأنا الفقير الحقير الإمام بجامع الخسرويّة في السّراى سركو زاده الحاجّ حافظ عاصم بن المرحوم حافظ أحمد بن المرحوم منلا إبراهيم بن المرحوم الحاجّ فيض الله.

2. L. 24a-27a

في آداب الطّريقة القادريّة
FĪ ĀDĀB AṬ-ṬARĪQA AL-QĀDIRIYYA

Naslov na početku krupnim slovima: في آداب الطّريقة القادريّة

Fragment iz nekog sufijskog djela na arapskom jeziku, u kome se govori o pravilima izvođenja zikra u kadirijskom redu. Iz nama dostupnih izvora nismo mogli utvrditi o kome je djelu riječ ni ko je njegov autor.

Početak (l. 24a):

أوّله: أمّا الذكر (في) الطّريقة القادريّة بضربة واحدة أن يجلس الذّاكر على ركبتيه كما في الصّلوة ويأتي باللّفظ المبارك **الله** من وسط صدره بالشّدّة والجهر ويضربه أمام وجهه متجلاً (!) بأنّ النّور ظهر من فمه وبعد الضّرب يمدّ صوته الخيالىّ مداً طويلاً ومع ذلك الصّوت الخيالي يتخيّل ذلك النّور سعيًا مثل خيمة نورانيّة محيطة بتمام بدنه ثمّ يسكت، وحين السّكوت يلاحظ الذّات البحت ويتصورّ بأنّه الخيمة النّورانيّة نزلت في بدنه، وطريق الذكر بضربتين أن يجلس على ركبتين كما في الصّلوة ويأتي باللّفظ المبارك الله من وسط صدره ...

Završetak (l. 27a):

آخره: ...وإذا تأتي ذلك كما ينبغي يظهر نور آخر، وهذه الأنوار حجب حضرت الذّات سبحانه وطيّها، أمّا سريع أو بطيئ باختيار القادر المختار وطريق إليها هى الإحاطة والتّعمّق. وبعد نفي النّفس قد يظهر توحيد الصّفات وحاصله سعة السّالك حتّى يرى كلّ شئ منه، وقد يرى ذاته وسيعًا بحيث يظنّ أنّه العلم بتمامه فيه، فعلى تقدير ظهور التّوحيد الصّفاتيّ ينبغي الإعراض

عنه وأن لا يتوجّه إليه في جانب عن عبادة المقصود، وبعد طى المراتب الأنوار فالوصول إلى معارفت (!) الذّات والسّير الّذي يقع بعد ذلك هو السّير في الله.

Prepisao isti prepisivač kao i pod br. 1 u ovoj zbirci (bilješka na listu 27a).

Iz kolekcije hadži hfz. Asim-ef. Sirće.

7675. R-6137

Zbirka (مجموع), 2

L. 231; 17 x 11,5 (12 x 8); 9 redaka. *Ta'līq*, vokalizovan, pisan vještom rukom, oštrim perom, sa velikim proredom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Na početku, naknadno umetnuta tri zaštitna lista i dat sadržaj zbirke po poglavljima. Papir debeo, hrapav, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Originalni povez otkinut i zagubljen. Zbirka je naknadno uvezana u polukožni povez, približnih dimenzija, od nekog štampanog djela na arapskom jeziku.

1. L. 1b-173a

خواصّ الأسماء الأربعين
ḤAWĀṢṢ AL-ASMĀ' AL-ARBA'ĪN

Prijevod na turski jezik rasprave o postizanju tajanstvene moći i ostvarenja raznih želja pomoću izgovaranja četrdeset Božijih imena. Ovu raspravu, s naglašenom sufijskom intonacijom, na perzijskom jeziku (br. 7782) napisao je Yaḥyā b. Ḥabaš b. Amīrik as-Suhrawardī aš-Šāfi'ī, poznatiji pod nadimcima: Abū al-Futūḥ, Šihābuddīn i al-Maqtūl, rođen u Suhraverdu u 549/1154., pogubljen u Halepu 587/1191. godine. U njoj je autor uz svako Božije ime dao po dva komentara, jedan kraći (صغير) i drugi duži (كبير). Iz nama dostupnih izvora nismo mogli utvrditi ko je prevodilac ovog djela na turski jezik.

Gölpinarlı I, 198/II, str. 177.

Početak (l. 1b):

أوله: سپاسْ وَستَايِشْ أولْ خَالقيچُونْ جَلْ جَلاَلُهُ كه ازَلِي حِكْمتُوكْ تَدْبِيرِي لَمْ يَزَلْ قُدْرَتُوكْ تَأثِيرِي مَحْضَا يُوقْلُقْدَنْ عَالَم غَيْبُوكْ وَشَهَادَتُوكْ وُجُودنْ ظُهُورَه كَتُورْدِي وأَلُو آدلرُوكْ خَاصـيَّة سَبِيله، اِكي عَالمِي سَقَلرْ وَجُمْله مَوْجُوداتُكْ هَرْ بِرسِني بِرْ اِسْم سَبِيلهْ قَايِمْ دُتْمشْدُرْ وَدَخِي كَنْدنُوكْ وَارْلُغنَه دَلاَلتْ ادجِي اتمِشْ... امَّا بَعْدُ، نَقْلدُرْ قُطْبُ الأوْلِيَا زُبْدَةُ الأصْفِيَا وَالأتْقِيَا سُلْطَانُ العَارفِينَ وَالحُكَمَا شَيْخْ شِهَابُ الدِّين مَقْتُولْ حَضْرتْلرِينْدَنْ كه قِرقْ اسْمدُرْ تَنكرِينُوكْ آدلرِنْدَنْ كه آدَمْ أغلاَنْلرِنْدَنْ هِيجْ بِرْكِشِي يُوقدُرْ كه بُو آدلرَهْ مُحْتَاجْ أولمَيَا أولْ آدلرُوكْ خَاصيتْلرِي چُوقلُغنْدَنْ وَجُمْله ارْوَاحْ وَمَلاَئكَهْ وَجِنْ وَانْسْ وَيلدُزلرْ وَفَلكلرْ...

Završetak (l. 173a):

آخره: ...اسْم اِينَسْتْ يَا غِيَاثِي عِنْدَ كُلْ كُرْبَةٍ وَمَعَاذِي عِنْدَ كُلْ شِدَّةٍ وَمُجِيبِي عِنْدَ كُلْ دَعْوَةٍ أسْأَلُكَ بِحَقِّ هَذه الأسْمَاءِ أنْ تُصَلِّيَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَأمِّنَّا مِنْ عُقُوبَاتِ الدُّنْيَا وَالآخِرَةِ وَأنْ تَصْرِفَ قُلُوبَهُمْ عَنِ الأبْصَارِ الظَّلَمَةَ المُرِيدِينَ بِي السُّوءَ وَعَنْ كُلْ مَحْذُورٍ وَمَخُوفٍ (مخوف) وَمِنْ شَرِّ مَا يُضْمِرُونَهُ إلَى خَيْرِ مَا يَمْلِكُهُ غَيْرُكَ، اللَّهُمَّ هَذه الدُّعَاءُ (مِنِّي وَ) مِنْكَ الإجَابَةُ... وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى خَيْرِ خَلْقِهِ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ أجْمَعِينَ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ.

2. L. 175b-231a

شرح الأسماء الحسنى

ŠARḤ AL-ASMĀ' AL-ḤUSNĀ

Naslov na početku crvenim slovima: هذا شرح الأسماء الحسنى

Komentar 99 Božijih imena (الأسماء الحسنى) na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Početak (l. 175b):

أوله: **الحَمْدُ لِلّهِ رَبِّ العَالَمِينَ**، وَالصَّلَوةُ وَالسَّلاَمُ عَلَى خَيْرِ خَلْقِهِ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَصَحْبِهِ أجْمَعِينَ وَسَلَّمَ تَسْلِيمًا إلَى يَوْمِ الدِّينِ، وَبَعْدُ، بَدُرْسِتِي (!) قِسْمَتْ أولِنْدِي اَسْمَاءُ الحُسْنَى أوجْ قِسم أزرَه، **قِسمْ اولْ**: هَرْ اسْمُوكْ يَلِكُزْ يَلِكُزْ ذِكْرِينْ وَخَاصِيَّتِينْ، بَيَانْ ادرْ **قِسْم ثَانِي** اَسْمَاي اكثرْ بَيَانْ ادرْ...

Završetak (l. 231b):

آخره:... **اسماؤه تعالى**: الجَمِيلُ الجَلِيلُ بِنلرُوكْ تَكْبِيرْ بُودرْ ال ال ح ج م ح ص ى ال ل ى م ل ل ى ه شَرَف شَمْدَهَ بِرْ آلتُونْ يُزُكَا بُنلرْ رَسْمْ أولنلرْ يَاخُودْ بِرْ پَارَهْ قُرْشُونَه آي دُتُلدُغِي وَقتْ رَسْمْ أولنلرْ وَدَايِرَسَنَه **فَوَقِيهُ اللّهُ سَيِّئَاتِ مَا مَكَرُوا وَحَاقَ بِآلِ فِرْعَوْنَ سُوءُ العَذَابِ، إنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ** يَازِله وَآكَا قِزِلْ كُلْ بَاغِي وَعُودْ هِنْدِي دُتْزِله وَغَالِيَه وَمِسْكْ مَحْلُولْ وَزَعْفرَانْ وَكُلْ وَسُوِي دُرْتِلَهْ أنْدَنْ أولْ صَفِيحَه، كُتُورُبْ يَدِي كُونْ بُو أوجْ ذِكْرْ أولِنَه آنِي كُتُورَنْ قچَانْ بِرْ يِرَهْ وَرسَه أولْ مَوْضِعُوكْ... اللّهُ كْ اذِنْلَه. تَمَّ الكِتَابُ... واللّه الموفّق الهادي.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, mastilu i pismu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

7676. R-8531

ترجمه، تذكرة الأولياء

TARĞAMA-I TAḎKIRA AL-AWLIYĀ'

Naslov na početku krupnim crvenim slovima: كتاب تذكرة الأوليا

Prijevod na turski jezik sufijskog djela تذكرة الأوليـاء (*Karatay t I, 1139, str. 336; Gölpinarlı I, 1505, str. 189-190; Ateş FME I, 122/1, str. 87; Tehran V, str. 302*). Osnovno djelo na perzijskom jeziku napisao je Muḥammad b. Ibrāhīm an-Nīsābūrī, poznatiji pod pseudonimom Fariduddīn 'Aṭṭār, rođen 513/1119., umro 627/1230. ili 629/1232. ili 632/1235. godine, a ovaj prijevod na turskom jeziku je od nama nepoznatog prevodioca.

Kaḥḥāla VIII, 209; Karatay t I, 1139, str. 366.

Početak (l. 3b):

أوله: وبه نستعين. شُكْرْ وَثَنَا اولْ خَالِقَا كِمْ بُوغَكَنْ بِزِي وَارْ ايْلَدِي وَإيمَانْ وَمَعْرِفَتْ وَعِلْمْ وَأدَبْ رُوزِي قِلْدِي وَكِتَابْ وَخِطَابِيْنِي بِزْ قُلاَرِ نَابِلدُرْدِي وَدَخِي كَنْدُكُورْكُلُو دِيدَارِنَه وَعْدَ ايْلَدِي... أمَّا بَعْدَه بُو كِتَابِ تَصْنِيفْ ادِنْ مَرْحُومْ مَغْفُورْ ثِقَّةُ السَّلَف بَقِيَّةُ الخَلَف فَرِيدُ الدِّين خُوجَه عَطَّارْ قَدَّسَ اللّه سِرَّه...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 318b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: ...**نَقْلدُرْ**: كِمْ حَسَيْن كِرْدُكِي زِنْدَانْ ايچِنْدَه اوچْ يُوزْ كِشِي وَارِدِ چُونْكِمْ زِنْدَانَه كِرْدِ وَآيْتدِي اهْلِ اكزْ دِلرِيـنْ...

L. 318; 19 x 12 (16 x 9); 17 redaka. *Nasḫ tadwīnī*, vokalizovan, pisan oštrim perom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Na početku tri zaštitna lista sa sadržajem djela po poglavljima i jednom dužom dovom na arapskom jeziku. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele i žućakaste boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i prljavštinom, nevješto popravljani i lijepljeni, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Između listova ima dosta prljavštine i ostataka od uginulih insekata. Po marginama ima nešto bilješki u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez kožni, oštećen vlagom, crvotočinom i jakom svjetlošću ili toplotom, odvojen od listova rukopisa.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

Iz kolekcije Osmana Delića iz Gračanice (poklon).

7677. R-7659

ترجمهء تذكرة الأولياء
TARĞAMA-I TAḎKIRA AL-AWLIYĀ'

Isto kao pod br. 7676.

Početak ovdje (str. 1):

أوله: الحمد للّه القويّ القديم العليم الخبير المنزّه عن الشّرك والوزير... امّا بَعْدَه بُو كِتَابِ تَصْنِيفْ اَدِنْ مَرْحُومْ مَغْفُورْ ثِقَةُ السَّلفِ بَقِيَّةُ الْخَلفِ فَرِيدُ الدّين خُوجَه عَطَّارْ قَدّسَ اللّه سِرّهُ...

Završetak ovdje (str. 779):

آخر الموجود: ...نقلدر كيم چونكم منصوري احدلر ابليس لعين قرشوسنه كچدي ايتدي يا منصور سن انا الحقّ ددن وبن انا الخير ددم سكا رحمت اولدي وبكا لعت اولدي سبب ندر ددي حلاّج ايتدي سبب اولدور كيم سن بنلك ايلدوك وبن بنلكي كندو زمدن اراق ايلدم انكيچون رحمت بولدم ددي رحمة اللّه عليه رحمةً واسعةً.

Str. 800; 20,5 x 14,5 (15 x 10); 13-15 redaka. *Nasḫ*, sa mješavinom *ta'līqa*, mjestimično vokalizovan, pisan tupim perom, krupnim slovima i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i pojedini citati pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, hrapav, bijele i tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, po rubovima izlizani i nevješto popravljani. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi sa kustodama i originalnom paginacijom.

Povez polukožni sa preklopom, dobro očuvan. Vanjska strana korica i preklopa obložena ukrasnim ebro papirom.

Na kraju djela (str. 800) bilješka na turskom jeziku da je prijepis djela završen 20. rebiul-evvela 1306/1888. godine:

اشبو كتاب تكميل ايليان اللّه راضي اولسون جمله مزدن آمين يا معين... تاريخيدر ٢٠ ربيع الأوّل سنه ١٣٠٦

Nema podataka o prepisivaču ni mjestu prijepisa.

Iz kolekcije Muhameda Čaršimamovića iz Sarajeva, porijeklom iz Zenice.

7678. R-4877

Zbirka (مجموع), 2

L. 109; 21,5 x 15,5 (15 x 9,5); 19 redaka. *Nasta'līq*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Papir debeo, hrapav, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez polukožni, sa preklopom, oštećen vlagom.

1. L. 1a-46a

اسرار نامه ترجمه سي
ASRĀR-NĀMA TARĞAMASI

Naslov na početku: كتاب اسرار نامه من كتاب خواجه عطار قدّس سرّهُ

Poema sufijskog sadržaja u mesnevi stihovima, na turskom jeziku. Poemu je na perzijskom jeziku (*Ateş, 220/1, str. 84*) spjevao Muḥammad b. Ibrāhīm an-Nīsābūrī, poznatiji pod pseudonimom Farīduddīn 'Aṭṭār, rođen 513/1119., umro 627/1230. ili 629/1232. ili 632/1235. godine, a ovaj prepjev na turskom jeziku sačinio je Aḥmadī Tāğuddīn Ibrāhīm b. Ḫiḍr.

Kaḥḥāla VIII, 209; Karatay t II, 2851/1.

Početak (l. 1a):

أوله: جو بسم اللّه وور هر اشده مفتاح انكله باشله كم فتح ايده فتّاح

Završetak (l. 46a):

آخره: فاتحه در هرسون آخر جواب سوز بود واللّه اعلم بالصّواب

تمّت الكتاب بعون اللّه الملك الوهّاب.

Na kraju djela (l. 46a) bilješka da je njegov prijepis završio Aḥmad, 6. šabana 1154/1741. godine:

سوّده الفقير أحمد غفر اللّه له... في ٦ شعبان سنة ١١٥٤

2. L. 47b-80a

رسالة في الفرائض لابن لالي

RISĀLA FĪ AL-FARĀ'IḌ LI IBN LĀLĪ

Rasprava iz oblasti nasljednog prava, na turskom jeziku. Prema uvodu, napisao as-Sayyid Muṣṭafā b. Muḥammad b. Aḥmad, poznatiji pod pseudonimom Ibn Lālī, čija nam je biografija nepoznata.

Početak (l. 47b):

أوّله: الحمد لله الّذي خلق الأرض والسّموات وأظهر أنواع الموجودات، وخلقنا ورزقنا من الطّيّبات، ثمّ يميتنا ثمّ يحيينا بعد الممات... وبعد، بو عبد مذنب ومحتاج إلى رحمة الله المتعال السّيّد مصطفى بن محمّد بن أحمد الشّهير بابن لالي ايدر حضرت رسول اكرم صلّى الله تعالى عليه وسلّم: تعلّموا الفرائض وعلّموها النّاس فإنّها نصف العلم وبو بيورديغي حديث شريفنه امتثال ايدوب...

Završetak (l. 80a):

آخره: ...ثمّ تنتقل هذه الحكم إلى جهة عموميّة ابوى ابويه و خولتهما ثمّ إلى اولادهم كما في العصبات، فصورة عمومته ابوى ابويه وخولتهما هكذا:

		أمّ			أب		
أمّ		أب		أمّ		أب	
خال	عمّ	خال	عمّ	خال	عمّ	خال	عمّ
بنت	بنت	بنت	بنت	بنت	بنت	بنت	بنت
١	٢	٢	٤	٢	٤	٤	٨

Na kraju djela bilješka da je njegov prijepis završen u četvrtak, u zadnjoj dekadi mjeseca muharrema 1163/1749. godine:

قد وقع الفراغ عن تحرير هذا الكتاب بعون الله الملك الوهّاب في يوم الخميس من شهر أواخر محرّم الحرام سنة ١١٦٣

Na listovima 80b-109b razne bilješke, obrasci, dove, te fragmenti iz fetvi Abū as-Su'ūda.

Na početku i na kraju zbirke (l. 1a i 109b) pečat ranijeg vlasnika sa natpisom *Garčević Muhamed Fahri, Banjaluka.*

7679. R-9668

مفيد - شرح پندنامهء عطّار

MUFĪD - ŠARḤ-I PAND-NĀMA-I 'AṬṬĀR

Komentar mistično-didaktičke poeme پند نامه (br. 7799) koju je na perzijskom jeziku spjevao poznati klasični pjesnik-mistik, Muḥammad b.

Ibrāhīm an-Nīsābūrī, poznatiji pod pseudonimom Farīduddīn 'Aṭṭār, rođen 513/1119., umro 627/1230. ili 629/1232. ili 632/1235. godine. Ovaj komentar na turskom jeziku napisao je 'Abdī 'Abdurraḥmān Zārī (u službi na carskom dvoru u Istanbulu, a zatim valija u Bosni, Basri, Egiptu, Rumeliji i na Kreti, gdje je i umro u mjesecu redžebu 1103/1692). Komentar je, kako je navedeno u uvodu, napisan na molbu dvorskog službenika Ahmed-age.

Trako, 326-337; Trako-Gazić, 263-274; Ateş FME I, 98; Wiesbaden XIII/3, 308.

Početak (l. 1b):

أوّله: اثنيه، تعظيم آرا، وادعيه، ترجي نما، اول خداى بي همتا، وخالق كلّ اشبايه، لائق سز ادركم، انبياى عظامنك واولياى كرامنك چراغ پند ونصيحتلريله...

Završetak (l. 143a):

آخره: رحمت حقّ باد بر روح كسي كين نصايح را بخواند بسي

محصول بيت: حقّ تعالى حضرتلرينك رحمتي شول كمسه نك روحنه اولسون كه بو نصيحتلري چوق اوقيه.

L. 146; 21 x 14 (16,5 x 7); 17 redaka. *Nasta'līq*, mjestimično vokalizovan, pisan tupim perom i vještom rukom. Na početku dva zaštitna lista sa sadržajem djela po poglavljima. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Pojedini listovi dohvaćeni vlagom i prljavštinom. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez polukožni, sa preklopom, dohvaćen vlagom i crvotočinom. Vanjska strana preklopa presvučena ukrasnim ebro papirom.

Na listu 144b bilješka da je njegov prijepis završio mostarski muftija Ibrāhīm b. Ḥusayn b. Ismā'īl-efendī b. 'Alī-efendī al-Kašfī, u petak, zadnji dan mjeseca šabana 1171/1758. godine:

قد بلغ مسير اقدام الأقلام بتمام الإقدام والإهتمام إلى فضاء الختم والإتمام على يد أحوج عباد الله العزيز العلّام الحقير إبراهيم بن حسين بن إسماعيل أفندي بن علي أفندي الكشفي المفتي بموستار صينت عن الآفات والنّحوسة، في آخر شعبان المعظّم في يوم الجمعة المبارك بين الظّهر والعصر... في سلك شهور سنة إحدى وسبعين ومائة وألف من هجرة من له العزّ والشّرف...

Iz kolekcije Teufika Varenikovića iz Travnika (poklon).

7680. R-9744

مفيد - شرح پندنامهٔ عطّار

MUFĪD - ŠARḤ-I PAND-NĀMA-I 'AṬṬĀR

Naslov djela na prvoj korici: مفيد شرح پند نامه عطار

Isto kao br. 7679.

L. 88; 22,5 x 15 (18 x 9,5); 19 redaka. *Nasta'līq*, pisan tupim perom i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir debeo, hrapav, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Povez kartonski.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, mastilu i pismu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

Iz kolekcije Husein-age Ćata, iz Šitareva kod Višegrada (poklon).

7681. R-9671

Zbirka (مجموع), 3

L. 117; 20,2 x 14 (16 x 8); 21 redak. *Nasta'līq,* mjestimično vokalizovan, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni sa preklopom, odvojen od listova rukopisa. Vanjska strana preklopa presvučena ukrasnim ebro papirom.

1. L. 1b-99b

مفيد - شرح پندنامهٔ عطّار

MUFĪD - ŠARḤ-I PAND-NĀMA-I 'AṬṬĀR

Isto kao pod br. 7679.

2. L. 100b-111a

قواعد الفرس

QAWĀ'ID AL-FURS

Gramatika perzijskog jezika na arapskom. Napisao Aḥmad b. Sulaymān b. Kamāl-paša, Šamsuddīn, Ibn Kamāl-paša, umro 940/1533. godine.

Kaḥḥāla I, 238; Ahlwardt VI, 6848; Flügel I, 216; Kairo p, 1752; Trako, 57-59; Jahić VI, 4206/1; Zürich I, 381; Popara-Fajić VII, 4226/2; Hasandedić, 436/26; Brockelmann S II, 671.

Početak (l. 100b):

أوّله: الحمد لله الّذي منحني من تواتر نعمائه تدوين العلم قواعد الفرس بكرام ألطافه... وبعد. فلمّا دعاني من خلّص إخواني وأحبّ أعواني أن أكتب لهم رسالة في بيان العجم وافية لعلمَيْ الصّرف والنّحو بلا خروج إلى العجم استخرجتها من فكري الفاتر ونظري القاصر... وسمّيتها لإحوائها على بيان قواعده **قواعد الفرس**...

Završetak (l. 111a):

آخره: ...واعلم أنّ تا ووا لا يدخلان إلاّ على المصدر والفعل لأنّهما مختصّان بمعنى الحدوث. تمّت بعون الله تعالى.

3. L. 111b-117b

الأمثلة المختلفة في اللّغة الفارسيّة

AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA FĪ
AL-LUĠA AL-FĀRISIYYA

Djelo iz perzijske morfologije na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Jahić VI, 4206/2.

Početak (l. 111b):

أوّله: كَرْد	كُنَدْ	كَرْدَنْ
فعل ماضي مفرد ومذكّر يا مفرد مؤنّث معناسي ايلدي برار يا عورت كچمش زمانده	فعل مضارع معناسي ايلر	مصدر معناسي ايلمك

Završetak (l. 117b):

آخره: اولّينه يا دخي زائد قلورلر گاه گاه ني بَجُزْ تُو نيست كَسْ دَرْخانهِ مَنْ اي سپاه. تمّت تمام.

Sudeći po rukopisu, cijelu zbirku je prepisao isti, nama nepoznati prepisivač, 24. zul-hidždžeta 1220/1806. godine (bilješka na listu 99a):

سنة ١٢٢٠ شهر ذي الحجّة ٢٤

7682. R-9738

سعادت نامه ـ شرح پندنامهء عطّار

SA'ĀDAT-NĀMA- ŠARḤ-I PAND-NĀMA-I 'AṬṬĀR

Prijevod mistično-didaktičke poeme پند نامه (br. 7785) koju je na perzijskom jeziku spjevao poznati klasični pjesnik-mistik, Muḥammad b. Ibrāhīm an-Nīsābūrī, poznatiji pod pseudonimom Farīduddīn 'Aṭṭār, rođen 513/1119., umro 627/1230. ili 629/1232. ili 632/1235. godine. Ovaj prijevod sa kratkim komentarom na turskom jeziku napisao je Mawlānā Muṣṭafā Šam'ī iz Prizrena, umro poslije 1009/1600-1601. godine.

Trako, 308-325; Trako-Gazić, 183-200; Ḥ. Ḫ. I, 225; Flügel III, 416; Pertsch, VPH, 776; Rieu, CTM, 154; Dobrača I, 460; Zürich-Sarajevo II, 1019; Spaho I, 126/3, str. 59 .

Početak (l. 1b):

أوّله: شكر وسپاس بي قياس شول قادر قيومه كه لطف بي غايت وكرم بي نهايتدن معجز شعار نبوّت دثار رسوللر كوندردي...

Završetak (l. 46a):

آخره: رحمت حقّ باد بر روح كسي

حقّ تعالى حضرتلرينيك رحمتي شول كمسه نك روحنه اولسون كين نصايح را بخواند بسي

كه بو نصيحتلري چوق اوقيه.

L. 46; 20 x 13,5 (16,5 x 7); 21 redak. *Nasta'līq*, mjestimično vokalizovan, pisan vještom rukom. Nedostaju listovi 2-8. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Tekst uokviren crvenom linijom. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama i originalnom folijacijom.

Povez polukožni, oštećen vlagom i crvotočinom, odvojen od listova rukopisa. Vanjska strana korica obložena ukrasnim ebro papirom.

Na kraju djela (l. 46a) bilješka da je njegov prijepis završio Ḥusayn b. Ibrāhīm b. 'Alī, u prvoj dekadi mjeseca rebiul-ahira 1022/1613. godine:

قد وقع [فراغ] هذه النّسخة عن يد العبد الفقير الحقير... حسين بن إبراهيم بن علي غفر الله لهم... وحرّر هذا الكتاب في شهر أوائل ربيع الآخر في تاريخ سنة إثنى وعشرين وألف.

Iz Odbora IZ Trebinje.

7683. R-3511

سعادت نامه ـ شرح پندنامهء عطّار

SA'ĀDAT-NĀMA- ŠARḤ-I PAND-NĀMA-I 'AṬṬĀR

Isto kao br. 7682.

L. 74; 20 x 13,5 (16,5 x 7); 21 redak. *Nasta'līq*, mjestimično vokalizovan, pisan tupim perom i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir debeo, hrapav, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Tekst uokviren crvenom linijom. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez kožni sa preklopom, dohvaćen vlagom i crvotočinom, odvojen od listova rukopisa. Na koricama i preklopu lijepo urađene rozete u obliku baklave, sastavljene od 9 šestokrakih zvijezda.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

Na prvom zaštitnom listu na strani a bilješka da je vlasnik rukopisa bio al-Ḥāǧǧī 'Umar, iz kasabe Konjic.

7684. R-9815

سعادت نامه ـ شرح پندنامهء عطّار

SA'ĀDAT-NĀMA- ŠARḤ-I PAND-NĀMA-I 'AṬṬĀR

Isto kao pod br. 7682.

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 87b):

آخره: ...در بيان دوستي را نشايد دوست كر باشد زيانكار اى پسر اى پسر اكر دوست زيانكار اولا تو طمع زان دوست بر دار اى پسر...

L. 90; 14,5 x 10 (11 x 6); 17 redaka. *Nasta'līq*, mjestimično vokalizovan, pisan oštrim perom i nevještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i prljavštinom, usljed čega se na pojedinim listovima mastilo razlilo. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez kožni, oštećen vlagom, crvotočinom i zubima glodara. Preklop otkinut i zagubljen. Na koricama lijepo urađene rozete sa floralnim motivima.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XIX stoljeća.

Na prvom zaštitnom listu na strani *a* bilješka da je vlasnik rukopisa bio Mulā 'Uṯmān b. al-Ḥāǧǧ Maḥmūd:

صاحب ملا عثمان بن الحاج محمود غفر الله ذنوبه وستر عيوبه.

Na istom listu namjerno izbrisani ime i pečat još jednog ranijeg vlasnika.

7685. R-8300

شرح فصوص الحكم لمجهول
ŠARḤ-I FUṢŪṢ AL-ḤIKAM LI MAǦHŪL

Komentar na Ibn 'Arabījevo djelo فصوص الحكم (br. 7570), na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله. أولَ الموجود: اكرچه حَقيقَتدَه ظلّ دكُل ايسه، يعني لسان مُحَقّقدَه اكاذات دينلمز ايسه، أمّا كرُوظلّك ذاتي كبي در اول ظلّ شخص مزبور ايله تَقومدَه وآنسور عَدَم تحقّقدَه نتكه لسان متكلمدَه معتبردر بري عرض و بري جَوْهَردُر، أمّا مُشبّه اولن ظل كه عالمدُر... فاعرف عَينَك و من أنتَ وما هويّتُكَ وما سنتُكَ إلى الحقّ وبما أنتَ عالمٌ... الوسيلة الأحمديّة

Završetak (l. 426b):

آخره: ... قوله: فالمعتقدات تأخذه الحدود وهو الإله الّذي وسعه قلب عبده، فإنّ الإله المطلق لا يسعه شئ لأنّه عين الأشياء، وعين نفسه، والشئ لا يقال فيه يسع نفسه ولا لايسعها فافهم، والله يقول الحقّ وهو يهدي السّبيل... معلوم عارفين اوله كه قلب انسان كه لحم صنوبريدر نفسندن بر شئ مقيّد وعوارض تعيّن ايله معيّن وحدود وتشخّص ايله شخصدر... أمّا واحد بعد واحد اولور دفعه اولماز اشته تطق لسان كاملين وشهود عرفان مكاشفين بودر، فهم عارفين كرك، والحمد لله على التّوفيق والشّكر لولي الحقايق والتّحقيق...

L. 426; 21 x 13 (13 x 7); 19 redaka. *Nasḫ*, mjestimično vokalizovan, pisan vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Tekst osnovnog djela pisan crvenim mastilom. Papir debeo, hrapav, tamnobijele i žućkaste boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Na marginama ima nešto komentara i bilješki pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez kožni sa preklopom, oštećen vlagom i crvotočinom, prepukao dužinom hrbata. Na koricama lijepo urađene rozete sa floralnim motivima.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, mastilu, pismu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVI stoljeća.

Iz kolekcije Emina Islamovskog iz Struge (bilješka na posljednjem zaštitnom listu na strani *b*).

7686. R-5769

Zbirka (مجموع), 10

L. 27; 20,5 x 15,5 (15,5 x 12); 19 redaka. *Nasta'līq*, pisan nalivperom, sitnim slovima, u zbijenim redovima i veoma vještom rukom. Mastilo plavo, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Tekst uokviren sa po dvije tanke crvene linije. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez kartonski sa kožnim hrbatom. Vanjska strana korica obložena ukrasnim ebro papirom.

1. L. 2a-6a

غوثيّه، محي الدّين عربي ترجمه سي

ĠAWṮIYYA-I MUḤYIDDĪN 'ARABĪ TARĞAMASI

Naslov na početku krupnim slovima: هذا غوثيّة محي الدّين عربي قدّس الله سرّه

Prijevod na turski jezik molitve skrušenosti i pokajanja u formi munadžata, koju je na arapskom jeziku pod nazivom الرّسالة الغوثيّة (br. 7571/3) sastavio Muḥammad b. 'Alī b. Muḥammad b. Aḥmad b. 'Abdullāh aṭ-Ṭā'ī al-Ḥātamī al-Mursī al-Andalusī, poznat još i pod nadimcima: Muḥyīddīn, Ibn 'Arabī i aš-Šayḫ al-Akbar, rođen 560/1166. godine u Mursiji (šp. Murcia) u Andalusu, umro 638/1240. godine u Damasku. Iz nama dostupnih izvora nismo mogli utvrditi ime prevodioca na turski jezik.

Početak (l. 2a):

أوّله: آخر سلطان، سرير مقال، اختر رخشان، سيّد كمال، اول جناب ربّ الأرباب، وملك الرّقاب والملك والملكوت، ربّ العزّة والجبروت، خالق بي مثال، رزّاق بي زوال، حقّ جلاله وعمّ نواله حضرتلرينك حمد فائقي وثناى...اول قطب أوليا، كرام وأكابر مشايخ عظام شيخ محي الدّين عربي قدّس الله أسراره حضرتلرينك رساله، غوثيّه سن ترجمه اتيمكه... امثال اولدي على الله توكّلي وبه استعاني غوث أعظم كه شيخ محي الدّين عربي حضرتلريدر بيورر حقّ جلّ وعلا حضرتلري بكا خطات ايدوب بيوررلركه يا غوث أعظم بزه جواب ويروب ديدمكه لبّيك اى غوثك ربّي...

Završetak (l. 6a):

آخره: ...وشيخ حضرتلري بيور ديدكه ربّم سؤال ايدوب ديدمكه معراج ندر جواب ويروب بيور ديدكه... ودخي حضرت حقّ بيور ديد ياغوث أعظم معراج اولميان كمسه نك نمازي دخي يوقدر. تمّت رساله، غوثيّه بعون الله تعالى.

2. L. 6b-7b

رساله، قبله نامه بحال متصوّفين

RISĀLA-I QIBLA-NĀMA BA ḤĀL-I MUTAṢAWWIFĪN

Naslov na početku: رساله، قبله نامه بحال متصوّفين

Kratka rasprava o stanju i duhovnom napredovanju sufija, na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Početak (l. 6b):

أوّله: صاحب قبله اولنه مخصوص اولوب، صاحب قبله اول كمسنه لردركه ادا، فرائض ايلدكلرندن ركوع وسجود وقيام وقراءت محجوب اولميوب قبله، آداب اوزرينه ثابت قدم ادا، فرائض ايدرلر. بوقبله ده بش محراب اولوب، بريسي محرابدر بوتن محرابنده ظاهر پادشاه اسلامك تصرّفلري... ايكنجي مقام بوتنده نيچه مدّت برزخ چيكيلور زيرا كندو... ايجنجي مقام روح انساني طلوع ايدب الهام ربّاني ظهور ايدر وخواصّ خمسه ظاهرده اولان زمام بودر بصر بصيرت بوعقل زمامدن فتح اولور سرّي دخي بوندن ظهور ايدر...

Završetak (l. 7b):

آخره: ...اول جوهر كلمه، توحيده كلوب علم اليقين عين اليقين حقّ اليقين وحدانيّت سين مكشوف ظهوره كلوب بحر عدمدن وحدانيّت خيمه سين قووروب سلطان عشق كبريايه حاكم اولقدر بو مقامه اوّلا علم حاصل اولقدر... صكره مقام حاصل اولقدر مقامدن صكره تمكين بولقدر تمكين لازمدر... مراتب كمال اولقدارده وجود بولور وجميع انبيانك واوليانك صفتي بودر واعمالي بودر وطريق محمّديّه بودر بوندن غيري حقيقته يول اولماز. تمّت.

3. L. 7b-8a

رساله، نقطه

RISALĀ-I NUQṬA

Naslov na početku: هذا الرّسالة نقطة البيان أمير المؤمنين على بن أبي طالب كرّم الله وجهه

Prijevod na turski jezik kratke risale iz oblasti islamskog misticizma koja se pripisuje 'Alī b. Abū Ṭālib-u, umro u Kufi 41/661. godine. U nama dostupnim izvorima nismo mogli pronaći ime prevodioca na turski jezik.

Wiesbaden XIII3, 98, str. 77.

Početak (l. 7b):

أوّله: **معرفت بابنده ايلرسك هوش** **باده سنك رمزي دائم سكايش**

امدي حضرت علي كرّم الله وجهه ورضى الله تعالى عنه حضرتلري بانك التنده كه نقطه بنم بيورمشدر، يعني بو نقطه يي رمز طريقيله ايراد ايتمكدن مراد بودركه جمله اشيانك حقيقت بر جوهر اولمشدر اول جوهر بنم ديمكدر قرآن يكرمي سكز حرفدر وجمله نك اصلي بر الفدر والفك اصلي نقطه در...

Završetak (l. 8a):

آخره: ...صفت حقك سكز صفاتي واردر اول صفاتلريك اولوسي اسم علميدر بري دخي قادردر وحيدر ومريددر وسميعدر وبصيردر ومتكلمدر واسم هودر... اللّهمّ يسّر لنا هذا الذّوق باسم سبحانه وتعالى، تمّت.

4. L. 8a-11b

رساله، سؤال وجواب

RISĀLA-I SU'ĀL WA ĞAWĀB

Naslov na početku: هذا رساله، حضرت مصري افندي عن بعض سؤال وجواب قدّس سرّه

Prijevod na turski jezik risale s područja islamskog misticizma koju je na arapskom jeziku u formi pitanja i odgovora (ســـؤال وجـــواب) sastavio Muḥammad al-Malāṭī, poznatiji pod nadimkom Niyāzī Miṣrī-efendī, umro 1105/1694. godine. Iz nama dostupnih izvora nismo mogli utvrditi ime prevodioca na turski jezik.

Kaḥḥāla XII, 50; Wiesbaden XIII2, 76, str. 53.

Početak (l. 8a):

أوّله: **الحمد لله ربّ العالمين**، والصّلوة والسّلام على سيّدنا محمّد وعلى جميع الأنبيا، والمرسلين وآلهم وصحبهم أجمعين، وبعده، اكر بزدن (بزه) سؤال ايدرلرسه كه تصوّفك ابتداسي ندر جواب ويرروز كه ايمانك التي اركاني واردر أوّل اركان الله تعالينك وارلغنه... وملكلرينه ورسوللرينه وقيامت كوننه وخير وشرّ اللّهك تقديريله اولديغنه دل ايله اقرار وكوكل ايله تصديقدر تصوّفك ابتداسي بودركه، اكر سؤال ايدرلرسه كه تصوّفك انتهاسي ندر جواب ويررزكه تصوّفك انتهاسيده بو التي اركان ايمان دل ايله اقرار كوكل ايله تصديقدر...

Završetak (l. 11b):

آخره: ...حضرت پيغمبر عليه السّلام عليكم بدين العجائز بيوردي بو صفاتي بيلوب تصوّف يولن شرع يولنده بشقه بر يول ظن ايدوب راه ضلالته دوشميه لر عواميله خواص ما بيننده فرقلري مراتب معرفتده ايدركين بلوب ايمان تقليديدن ايمان تحقيقيه يه سفر ايتمكه طالب وراغب اوله. تمّت بعون الله الملك المتعال.

5. L. 12a-14a

أوّل سوره، فاتحه، كريمه إجمالي بيان اولنر

AWWAL SŪRA-I FĀTIḤA-I KARĪMA IĞMĀLĪ BAYĀN OLUNUR

Na početku djela bilješka na turskom jeziku:

بو لوح مباركده يازيلان كلمات شريفه لوح درونه توحيد حقّي اثبات وما سواني ابطال ايچوندر أوّل سوره، فاتحه، كريمه اجمالي بيان اولنر مفسّرين محقّقين رحمهم الله حضراتندن نقل وترجمه طريقيله ويسّره بر طريق ايشان قدّس سرّهم

Izbor i prijevod na turskom jeziku komentara početka sure الفـاتحـه od nama nepoznatog autora i prevodioca.

Početak (l. 12a):

أوّله: ثمّ النّظم الكريم معناى اولدركه جمله كمال صفتلري الله تعالى حضرتلرينه مخصوصدر مثلا غيب بيلمك وهر نسنه اوزره قادر اولمق وجميع أشيا اكا محتاج اولوب اول تصرّف قيلمق وزيري ونظيري دوكيلي اولوب دوكلي مخلوقاتي يارادن ورزقلريني ويرن الله تعالى اولوب اصلا بر غيرك بوخصوصده قارشمسي اولمق كبر شرك تقريب ايله الله تعالى حضرتلرينه ملكلري وبعض انبيا واوليايي تصرّفده شريك قيلوب قوله تعالى: **هؤلاء شفعائنا عند الله ما نعبدهم إلاّ ليقرّبونا إلى الله زلفى** ديتلري در وسوزلرين ايطال وتوحيد حقّي اثبات ايدر حقّ سبحانه وتعالى جميع قولرينه دوكلي اوقاتده بو سوره، شريفه نك اوقومه سزده امر بيورمشلردر شرك خفي دردينه... **ربّ العالمين** امريله الله كه دوكلي عالملرك ربّسيدر يعني جمله ملكلري وفلكلري وانبياني واولياني وسائر مخلوقاتي يوقدر بار ادوب...

Završetak (l. 14a):

آخره: ...بوزك سوردركه مولايه هردم قيلمه اعمالي دلا حالك رشوت جناني اولكه قصد انتساب ايلر زلال چشمه، حضر اوزليوب ميل شراب ايلر زماني كلمينجه صاغه كيم دولت شتاب ايلر خدا البته بركون صبرايلر ايده فتح باب ايلر دلا حالك نه دهرك قطينه (!) نه شاهه عرض ايله جهان ملكن يوقدن وار ايلين الله عرض ايله.

6. L. 14a-15a

رساله، حضريّه جديده

RISĀLA-I ḤIḌRIYYA-I ĞADĪDA

Naslov na početku: حضرت شيخ محمّد المصري النّيازي افنديلك حضريته جديد رساله سيدر

Prijevod na turskom jeziku kratke rasprave o Mūsāovom a.s. druženju sa Hidrom a.s. Raspravu zasnovanu na kur'anskom kazivanju u suri الكهف, na arapskom jeziku je napisao Muḥammad al-Malāṭī, poznatiji pod nadimkom Niyāzī al-Miṣrī-efendī, umro 1105/1694. godine. Iz nama dostupnih izvora nismo mogli utvrditi ime prevodioca na turski jezik.

Kaḥḥāla XII, 50; Gölpinarlı III, 1648/XI, str. 454.

Početak (l. 14a):

أوّله: **قال هذا فراق بيني وبينك سأنبّئك بتأويل ما لم تستطع عليه صبراً، أمّا السّفينة فكانت لمساكين يعملون في البحر فأردت أن أعيبها وكان وراءهم ملك يأخذ كلّ سفينة غصباً** سفينه دن مراد صلاح وتقوادر زهد وورع وعملدر، حضرت حضر عليه السّلام موسى عليه السّلام ايله جمع صلاح اهلنه يول كوستردبكه هر صلاح اهلي اولان...

Završetak (l. 15a):

آخره: ...ايمدي آنيك ناديله بو كره موسى عليه السّلام كندي حالي اولمق اوزره يازلمشيدي بو كره مجمع معناسي اوزره يازلدي اولكي رساله حضريه... بو رساله حضريه جديد اولسون والله يقول الحقّ وهو يهدي السّبيل.

7. L. 15b-17a

الدّور الأعلى لابن عربي

AD-DAWR AL-A'LĀ LI IBN 'ARABĪ

Zbirka molitvi prožetih sufijskim izrazima i shvatanjem. Sastavio na arapskom jeziku Muḥammad b. 'Alī b. Muḥammad b. Aḥmad b. 'Abdullāh aṭ-Ṭā'ī al-Ḥātamī al-Mursī al-Andalusī, poznat još i pod nadimcima: Muḥyīddīn, Ibn 'Arabī i aš-Šayḫ al-Akbar, rođen 560/1166. godine u Mursiji (šp. Murcia) u Andalusu, umro 638/1240. godine u Damasku. Zbirka je poznata još i pod nazivom حـزب ابن عـربي. Zbirka je štampana u Istanbulu (bez godine izdanja) i Damasku 1385/1965 i 1389/1969. godine.

Aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) I, 593, str. 429 i 769-772, str. 554-555.

Početak (l. 15b):

أوله: اللّهمّ يا حيّ يا قيّوم بك تحصّنت فاحمني بحماية وقاية حقيقة برهان حرز أمان بسم الله وادخلني يا أوّل يا آخر مكنون غيب سرّ دائرة كنز ماشاء الله، لا حول ولاقوّة إلاّ بالله، واسبل عليّ ياحليم ياستّار كنف سرّ حجاب صيانة نجاة واعتصموا بحبل الله...

Završetak (l. 17a):

آخره: ...أسألك اللّهمّ بحرمة هذه الأسماء، والآيات والكلمات سلطانا نصيرا وفرجا قريبا وصبرا جميلا وقلبا قريرا وقبرا منيرا ورزقا غزيرا وعلما بريرا وحسابا يسيرا وملكا في جنّة الفردوس كبيرا وصلّ وسلّم على سيّدنا ونبيّنا وشفيعنا محمّد الّذي أرسلته بالحقّ بشيرا ونذيرا وعلى آله وأصحابه الّذين جاهدوا بين يديه وكانوا له معينا ونصيرا، وصلّ الله على سيّدنا ومولانا محمّد وعلى آله وصحبه وسلّم تسليما كثيرا. تمّت.

8. L. 17b-19b

رساله، عبيديّه، نقشبنديّه

RISĀLA-I 'UBAYDIYYA-I NAQŠIBANDIYYA

Naslov na početku: هذا رساله، عبيديّه، نقشبنديّه

Risala na turskom jeziku o pravilima nakšibendijskog reda. Napisao Bahğat 'Alī-efendī Qonawī b. Abū Bakr b. Ḥasan b. Ḥusayn, umro 1238/1823. godine.

O. M. I, 47.

Početak (l. 17b):

أوله: الحمد لله ربّ العالمين والصّلوة والسّلام على رسولنا محمّد وآله وصحبه أجمعين، وبعد، اكر سؤال اتيسه لر سلسله، خوجكان نقشبنديّه درويشلرك اعتقادي ندر جواب ويررلر كه اهل سنّت والجماعه اعتقادي اوزره در دوام عبوديّت شرطيله ودائما حقّ سبحانه وتعالى حضرتلرندن اكاهلقله زيرا عبادت اتيمك همان امره امثالندن غيري فائده سي...

Završetak (l. 19b):

آخره: ...بيوتلر اصحابيله بعد المجاهده صحبتله اولور حتّى محقّقين قدّس الله أسرارهم بيورمشلردر كه شيوخ اوجدر شيخ الخرقه وشيخ الذكر وشيخ الصّحبت صحبت شيخي جمله دن اتمّ واولى واعلادر بيورديلر زيراته اولورسه صحبتله اولمشدر بعض وقت مجموع بر اولور بعض ايكيسي بر اولور بعض بشقه بشقه واقع اولور مانع دكلدر انكيچون ديمشلردركه من لا شيخ له فشيطان شيخه...

9. L. 20a-24a

طريقت نقشبنديّه، سلسله نامه سي

ṬARĪQAT-I NAQŠIBANDIYYA-I SILSILA NĀMASI

Rasprava djelimično na arapskom, a djelimično na turskom jeziku, u kojoj je prikazan lanac (سلسله) šejhova nakšibendijskog reda. Napisao šejh nakšibendijskog reda Bahğat 'Alī-efendī Qonawī b. Abū Bakr b. Ḥasan b. Ḥusayn, umro 1238/1823. godine.

O. M. I, 47; Karatay t I, 218, str. 74-75.

Početak (l. 20a):

أوله: وبك نستعين، إهدنا الصّراط المستقيم، حمداً لك بذاتك لذاتك العليا، والصّلوة والسّلام على رسولك المجتبا (المجتبى) سيّدنا ونبيّنا ومولانا محمّد المصطفا (المصطفى) الّذي نزل في شأنه: عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَى، وعلى آله وأصحابه نجوم الهدى، أمّا بعد، فيقول الفقير... بهجت علي قنوي بن أبي بكر بن حسن بن حسين: إنّي أخذت الطّريقة العليّة النّقشبنديّة عن شيخي وسيّدي ومعتمدي ومكان الرّوح من جسدي قدوة الواصلين ودليل السّالكين الوارث الكامل العامل الواصل خواجه محمّد أمين بروسوي النّقشبندي قدّس الله سرّه وهو أخذ عن شيخه خواجه محمّد اكاه آغاى النّقشبندي وهو أخذ من... خواجه مصطفى رضاء الدّين النّقشبندي...

Završetak ovdje (l. 24a):

آخره: ...بو دخي مرتبه، ثانيه دن اوقدر (!) بعد المجاهده فهم اولنور نقله شيخنا وسيّدنا ومولانا خواجه محمّد أمين أفندي بروسوي قدّس الله سرّه العزيز ونوّر مرقده الشّريف، آمين يا معين.

10. L. 24a-24b

نعت شريف

NA'T-I ŠARĪF

Naslov na početku: نعت شريف بهجت علي افندي

Nat (hvalospjev u slavu poslanika Muhammeda) na turskom jeziku. Prema naslovu, napisao šejh nakšibendijskog reda Bahğat 'Alī-efendī Qonawī b. Abū Bakr b. Ḥasan b. Ḥusayn, umro 1238/1823. godine.

O. M. I, 47.

Početak (l. 24a):

أوله: كوى مهدنده غريبم بي نوا كلام سكا — بن وطندن فارغم وصلت سرا كلام سكا

Završetak (l. 24b):

آخره: يا رسول الله كلام اصلم ايله قبول — فرعكي حبّ وطندن رد ايدوب اتمه ملول

Na listu 1a fragment iz komentara al-Kāšānijeve risale o tevhidu. Ispod fragmenta bilješka da ga je prepisao Muḥammad Munīb:

كتبه محمّد منيب من شرح رساله، علم توحيد لعبد الرّزّاق القاشاني قدّس الله سرّه.

Sudeći po rukopisu, cijelu zbirku je prepisao isti prepisivač. Nema podataka o mjestu ni godini prijepisa. Prijepis je, najvjerovatnije, iz XIX stoljeća.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

7687. R-299

إرشاد المريد إلى المراد في ترجمه مرصاد العباد

IRŠĀD AL-MURĪD ILĀ AL-MURĀD FI TARĞAMA MIRṢĀD AL-'IBĀD

Prijevod na turski jezik sufijsko-filozofskog djela što ga je na perzijskom jeziku napisao 'Abdullāh b. Maḥammad b. Šāhāwur al-Asadī ar-Rāzī, poznat još i pod pseudonimom Nağmuddīn Dāya, rođen u

Havarizmu 564/1168, umro u Bagdadu 654/1256. godine (br. 7810). Djelo je na turski jezik preveo Qāsim b. Muḥammad Qaraḥiṣārī u doba osmanskog sultana Murada II (vl. 1421-1451).

Trako, 31, str. 28; Zürich I, 528, str. 315-316; Ḥ. Ḥ. II, 1655; Flügel III, 417; Rieu, CPM I, 38; Pertsch VHT, 22; Wiesbaden XIII2, 85, str. 60-61; Karatay t I, 147.

Početak (l. 1b):

أوله: حَمْدُ بِي پَايَانْ وَثَنَاي بِي كَرَانْ أول پَادشَاهَ كه پَرَادلمشُكْ وُجُودي أنُكْ عَطاسي نَتيجَسيدر وهر موجُودكْ قوامي أنُكْ وُجُودِنَه حَمْدُ وَثَنَا اتْمَكله در كه وَ إنْ مِنْ شَيْءٍ إلاَّ يُسَبِّحُ بِحَمْدِه... أمَّا بَعْدُ. بِلكُزْ اي عَزِيزْ قَرْنَداشْلَرُمْ وَاي تَقْوِيَدَه مَعَاوِنلَرُمْ...

Završetak (l. 178b):

آخره: ...صبح وشام بو ورد اوزره بر دوام اولدي الهي سَقْلَيُودُتْ ذاتني خطرلردن چورکن ملّه، سلامه اول قوام اولدي ايدركز اشبو دعايه جميعكز آميندعا أفَنْدي وس آخر كلام اولدي تمّت الكتاب.

L. 178; 26,5 x 19 (18,5 x 12,5); 17 redaka. *Nasta'līq*, mjestimično vokalizovan, pisan oštrim perom i vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja, kur'anski ajeti i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir debeo, glat, bijele i tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom. Na marginama ima nešto bilješki u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, originalan, dohvaćen vlagom i crvotočinom. Preklop otkinut i zagubljen. Vanjska strana korica obložena ukrasnim ebro papirom.

Na kraju djela (l. 178b) bilješka da je njegov prijepis završio Aḥmad Čalabī, 17. ševvala 1053/1643. godine.

Na listu 1a bilješka da je rukopis uvakufio Svrzo Muhamed-ef., sin Muhamed-age 1931. godine:

وقف اسويرزو محمّد أفندي بن محمّد آغا ١٩٣١

7688. R-1292

إرشاد المريد إلى المراد في ترجمه مرصاد العباد

IRŠĀD AL-MURĪD ILĀ AL-MURĀD FI TARĞAMA MIRṢĀD AL-'IBĀD

Naslov na prvom listu na strani a: إرشاد المريد إلى المراد في ترجمه مرصاد العباد

Isto kao br. 7687.

L. 163; 20 x 14 (14 x 8,5); 21 redak. *Ta'līq*, mjestimično vokalizovan, pisan oštrim perom, sitnim slovima, u zbijenim redovima i veoma vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja, kur'anski ajeti i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, bijele i tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, originalan, dohvaćen vlagom i crvotočinom. Preklop otkinut i uložen između prve korice i listova rukopisa. Vanjska strana korica i preklopa obložena ukrasnim ebro papirom.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVII stoljeća.

Na listu 1a dvije bilješke sa imenima ranijih vlasnika aš-Šayẖ Paštahālğī-zāde, al-Ḥāğğ Aḥmad-efendī iz 1270/1853 i Maḥmūd Ḥamdī iz 1277/1860. godine:

الشّيخ پشتحالجي زاده الحاج أحمد أفندي سنة ١٢٧٠

صاحبه و مالكه محمود حمدي سنة ١٢٧٧

Ispod bilješke drugog vlasnika otisnut je i lični pečat sa imenom Maḥmūd (محمود).

Na listu 1a otisnut stari pečat Gazi Husrev-begove biblioteke iz 1280/1863. godine sa natpisom:

وقف كتبخانه، غازي خسرويك سنه ١٢٨٠

7689. R-2348

شرح مثنوي معنوي

ŠARḤ-I MAṮNAWĪ-I MA'NAWĪ

Naslov na prvom zaštitnom listu na strani *a*: جلد اول من شرح شمعي للمثنوي

Komentar *Mesnevije* Ğalāluddīn-a Rūmī-ja (br. 7799). Napisao na turskom jeziku u 6 svezaka Mawlānā Muṣṭafā Šam'ī, umro poslije 1009/1600-01. godine. Autor je djelo posvetio silahdaru sultana Murata III (vl. 1574-1595) Hasan-agi, na čiji poticaj je i napisao ovaj komentar.

Ḥ. Ḫ. II, 1587; Trako, 342-343; Karatay t, II, 2176-2189; O. M. II, 225; Gölpinarlı II, 2069-2076. str. 130-135; Trako-Gazić, 201-202; Flügel I, 514; Rieu, CTM, 154-155.

Prvi svezak

Početak ovdje (l. 1b):

أوّل الوجود: بشنو ازني چون حكايت ميكند از جداييها شكايت ميكند

دكله نيدن چون حكايت ايليه ابر ولقلردن شكايت ايليه

Završetak (l. 238b):

آخره: ... صبرآرد آرزوواتي شتاب، آرزو ومقصودي صبر حاصل ايلر شتاب وعجله حاصل ايلمز يعني آرزو ومقصودك حصولي صبر ايله ميسّر اولور سرعت وعجله ميسّر اولماز، مَنْ لا صَبْرَ لَهُ لا اِيْمَانَ لَهُ. صبر كن والله اعلم بالصّواب، جميع خصوصده صبر ايله والله تعالى صواب نه ايدكي عالم... مردم روحاني سرور بشاشته وصول بولاسن.

L. 238; 20,5 x 15 (18 x 10); 23 retka. *Nasta'līq*, mjestimično vokalizovan, pisan tupim perom i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Prva dva lista originalnog prijepisa zagubljena i naknadno dopisana, rukom drugog prepisivača. Papir debeo, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Pojedini listovi dohvaćeni vlagom i nevješto popravljani. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez kožni, originalan, prepukao i lijepljen dužinom hrbata. Na koricama lijepo urađene rozete sa floralnim motivima.

Djelo se završava kolofonom (l. 238b) u kome je data bilješka da je njegov prijepis završen u mjesecu zul-kade 1005/1597. godine:

تمّ شرح الجلد الأوّل بعناية الله عزّ وجلّ من المثنوي الشّريف (و) هو الكتاب اللّطيف، في شهر ذي القعدة من شهور سنة ألف وخمس.

Nema podataka o prepisivaču ni mjestu prijepisa.

Na listu 1a bilješka bez datuma da je rukopis za Šehīdī Osman-efendijinu biblioteku u Sarajevu uvakufio Ṣāliḥ b. al-Ḥāğğ Muḥammad, pod uslovom da se u slučaju potrebe posuđuje jedan po jedan svezak samo šejhovima Isa-begove tekije i uz preporuku da - dok je živ - nadzor nad njim vrši Muhamed-ef. Kaukči-zade, a poslije njega sarajevski muftija:

قد وقفت هذا الكتاب المستطاب حسبة لله تعالى وقفًا شرعيًا شرط أن يوضع في دار الكتب المرحوم شهدي عثمان أفندي وأن يعار لدى الإقتضا، بطريق المناوبة جلدًا واحدًا بعد واحد إلى مشايخ زاوية المرحوم عيسى بك فقط ويحفظ في غير الإقتضا، ويوضع إلى دار الكتب المذكور

آنفًا، ولهذا الخصوص نرجو النّظارة الحسبيّة من محمّد أفندي المعروف بكوقچي زاده في حياته وبعده ممّن كان المفتي في شهر سراى بوسنه ضاعف اللّه أجرهم.

حرّره أحقر عباد اللّه الصّمد صالح بن الحاجّ محمّد جانب ترسانه.

Ispod bilješke pečat vakifa.

Iz Šehdijine biblioteke u Sarajevu.

7690. R-1605

شرح مثنوي معنوي

ŠARḤ-I MAṮNAWĪ-I MA'NAWĪ

Naslov djela i ime autora na listu 1a: جلد ثاني شرح شمعي للمثنوي

Isto kao br. 7689.

Drugi svezak

Početak ovdje (l. 1b):

أوّله: بعد اداء ما وجب من حمد اللّه القدير والصّلوة على نبيّه البشير والنّذير وصحبه الكرام والأخيار وآله الأمجاد والأبرار لازم اولان وصف ظلّ اللّه في العالم وملاذ وملجأ بني آدم در كه سلطان مراد خان حضرتلري در كه سلطان سلاطين جهان، فريد زمان... أيّد اللّه خلافته واقباله بو اوصافله مرصون اولان سعادتلو... حضرتلري جانبدن مثنوي، شريفك لسان تركيله شرح اولنمش ايچون...

Završetak ovdje (l. 417b):

آخره: ...چونكه معجزه وكرامت كوره انكار وعنادي زياده اولور وابدي ضلالت وخسران ده قالور مثنوي، شريفيك جلد ثاني لسان تركي ايله طقوز يوز طقسان يدي رجبنك يكرمنجي كوني انك شارحي شمعي تمام اولدي.

L. 417; 21 x 15 (18,5 x 10,5); 23 retka. *Nasta'līq*, mjestimično vokalizovan, pisan tupim perom i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir debeo, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Pojedini listovi dohvaćeni vlagom. Prva laga listova odvojena od poveza. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez kartonski, novijeg datuma, presvučen impregniranim platnom zelene boje. Originalna zadnja korica od kože sa lijepo urađenom rozetom sa floralnim motivima, nalijepljena preko platnene presvlake.

Podaci o prepisivaču i godini prijepisa koji su stajali u bilješci na kraju djela (l. 417a), prilikom posljednjeg uvezivanja, nepažnjom knjigovesca odsječeni, tako da je čitljiv samo početak bilješke:

حرّرت هذه النّسخة من نسخة شيخي حضر الشّبر ببابا...ذي الحجّة.... سنة...

Sudeći po rukopisu, ovaj drugi svezak prepisao je isti prepisivač koji je prepisao i prvi svezak (br. 7689), 1005/1597. godine.

Na listu 1a ista bilješka o vlasniku i vakifu kao i u prvom svesku (br. 7689).

Iz Šehdijine biblioteke u Sarajevu.

7691. R-397

شرح مثنوي معنوي

ŠARḤ-I MAṮNAWĪ-I MA'NAWĪ

Isto kao br. 7689.

Šesti svezak

Početak ovdje (l. 1b):

أوّله: للّه الحمد قبل كلّ كلام بصفات الجلال والإكرام... سبب شرح قسم سادس از مثنوي شريف بلسان تركي سنه خمس وتسعين وتسعمائه ربيع الاولنك... بو شمعي، حقير بر تقصيره مثنوي، شريفك لسان تركي ايله شرح اولنمسي ايچون فرمان عالي شان امير شدي لاجرم امتثالاً للامر العالي فوري شروع اولنوب سنه اثنى والف محرّمنك اواخرنده بش دفترك شرحي حقّ سبحانه وتعالى حضرتينك عزّ اسمه عون وعنايتي وحضرت مولانانك قدّس اللّه سرّه العزيز... تمام اولوب تسليم اولندي ليكن دفتر سادسك شرحنه شروع اولنمدين...

Završetak ovdje (l. 356b):

آخره: ...يعني فضل وفضيلت دعويسي ترك ايدوب أيلّه لكله متّصف اول زيرا خداى تعالى نك رحمت ورضاسي كبر وغرور ودعوى ده ميسّر اولماز بلكه انكسار وتواضع وسكنت ده ميسّر اولور بعناية اللّه عزّ وجلّ.

L. 356; 27,7 x 16,5 (20 x 10); 29 redaka. *Nasta'līq*, pisan tupim perom, vještom rukom, sitnim slovima i u zbijenim redovima. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, bijele i tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Prva i posljednja laga listova dužinom hrbata dohvaćena vlagom. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom

linijom. Na marginama ima nešto bilješki u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez kožni, originalan, sa preklopom, dobro očuvan. Na koricama i preklopu lijepo urađene rozete sa floralnim motivima.

Djelo se završava kolofonom (l. 356a) sa bilješkom na arapskom jeziku da ga je iz autografa prepisao autorov učenik, Muṣṭafā b. Ḥasan, u nedjelju, 8. džumadel-ula 1018/1609. godine:

وقع الفراغ من كتب (كتابة) شرح المجلّد السّادس من المثنوي الشّريف والكتاب المنيف من خطّ شارحه ومؤلّفه مولا شمعي رحمه الله بلطفه الجليّ الخفيّ، وهو أستاذي، يوم الأحد من ثامن شهر جمادى الأولى سنة ثماني عشرة وألف على يد أفقر الورى بل تراب اقدام الفقرا، مصطفى بن حسن...

Na listu 1a ista bilješka o vlasniku i vakifu kao i u prvom svesku (br. 7689).

Iz Šehdijine biblioteke u Sarajevu.

7692. R-365

شرح مثنوي معنوي
ŠARḤ-I MAṮNAWĪ-I MA'NAWĪ

Naslov na listu 1a: شرح المثنوي النّصف الأوّل من الجزء الخامس

Isto kao br. 7689.

Peti svezak (Prva polovina)

Početak ovdje (l. 1b):

أوّله: حمد هاى بي كران وثنا هاى بي پايان حقّ سبحانه وتعالى صفتنه اولسون كه عالمي كنج عدمدن فضاى وجوده كتورب آسمان برني **وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ** حسبنجه كواكب نوراني ايله منوّر ومزيّن ايدوب...

Završetak ovdje (l. 230b):

آخره: ...يعني بو خصوص ده باكه خطا اسناد ايلمك لايق دكل در زيرا الكلام صفة المتكلّم حسبنجه چونكه بنم عقل وهوشم پرشاني اولا بنم كلام وكفتارم هم پرشان اولور انيس العشّاق تام كتابك آخرنده مسطوردر كه...

L. 230; 29 x 18 (23 x 12); 25 redaka. *Nasta'līq*, mjestimično vokalizovan, pisan tupim perom i vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim

mastilom. Papir debeo, glat, bijele i tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Pojedini listovi dohvaćeni vlagom i prljavštinom. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez kožni, originalan, sa preklopom, dohvaćen vlagom i crvotočinom. Preklop otkinut i uložen između zadnje korice i listova rukopisa. Na koricama i preklopu lijepo urađene rozete sa floralnim motivima.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Međutim, sa sigurnošću se može tvrditi da je prepisivač ovog sveska izvjesni 'Alī Ḫalīfa koji je svoje ime naveo u bilješci na kraju druge polovine petog sveska (br. 7693) i da je on prepisan prije 1130/1717. godine, jer na listu 1a nalazimo bilješku u kojoj stoji da je te godine rukopis bio u vlasništvu kadije 'Alī-ja u Egiptu:

انتقل إلى نوبة الفقير إليه عزّ شأنه على القاضي بديار المصريّة سنة ١١٣٠

Na listu 1a ista bilješka o vlasniku i vakifu kao i u prvom svesku (br. 7689).

Iz Šehdijine biblioteke u Sarajevu.

7693. R-209

شرح مثنوي معنوي
ŠARḤ-I MAṮNAWĪ-I MA'NAWĪ

Naslov na listu 1a: تكمله جلد خامس شرح شمعي للمثنوي شريف

Isto kao br. 7689.

Peti svezak (Druga polovina)

Početak ovdje (l. 1b):

أوّله: الكلام صفة المتكلّم كلامدن مراد بودر كه كلام متكلّمه تابع در يعني بر كمسنك قلبي مسرور اوله انك كلامي لطيف وخوب اولور خاطري حزين وپرشان اوله انك...

Završetak ovdje (l. 271a):

آخره: ...فاروق لفظيله ترياق فاروقه اشارت واردر سبب سعادت دارين اولان مثنوى، شريفك دفتر خامسي سنه احدى وألف شهر جماد الاولى نك اوايلنده حقّ سبحانه وتعالى صفتنك عنايت وتوفيقي ايله اتمام وحسن اختتام بولدي لسان تركي ايله شارحي اولان شمعي، حقيرك خطيله، والحمد لله ربّ العالمين.

L. 271; 30 x 18,5 (22 x 12); 25 redaka. *Nasta'līq*, mjestimično vokalizovan, pisan tupim perom i vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir debeo, glat, bijele i tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Pojedini listovi dohvaćeni vlagom i prljavštinom. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez kožni, originalan, sa preklopom, dobro očuvan. Na koricama i preklopu lijepo urađena rozeta sa floralnim motivima.

Djelo se završava kolofonom (l. 271a) u kome je data bilješka da ga je prepisao izvjesni 'Alī Ḫalīfa:

تمّت شرح دفتر پنجم از مثنوي معنوي مولوي على يدى الفقير الحقير علي خليفة...

Nema podataka o mjestu ni godini prijepisa. Međutim, sa sigurnošću se može tvrditi da je i ovaj svezak prepisan prije 1130/1717. godine, jer na listu 1a prve polovina Petog sveska (br. 7692) koji je prepisao isti prepisivač, nalazimo bilješku u kojoj stoji da je te godine rukopis bio u vlasništvu kadije 'Alīja u Egiptu.

Na listu 1a ista bilješka o vlasniku i vakifu kao i u prvom svesku (br. 7689).

Iz Šehdijine biblioteke u Sarajevu.

7694. R-223

فاتح الأبيات
FĀTIḤ AL-ABYĀT

Komentar *Mesnevije* Ǧalāluddīna Rūmīja (br. 7799). Napisao na turskom jeziku u 6 svezaka Ismā'īl b. Aḥmad al-Anqarawī, Rusūḫī, umro 1041/1631. godine.

Ḥ. Ḫ. II, 1587; Karatay t II, 2174; A. M. I, 218; O. M. I, 24-25; Gölpinarlı II, 2083/I, str. 141; Köprülü I, 732/1.

Šesti svezak

Početak (l. 1a):

أوّله: الحمد لله الّذي جعل القسم السّادس من كتاب المثنوي المعنوي الإلهي الرّبّاني مظهر العجائب وصيّره من بين أخواته الخمسة كالجهة الفوقيّة المزيّنة بنجوم العلوم الّتي يهتدي بها السّالكون في ظلمات بحر الحوادث... أمّا بعد، حمدا لله العزيز الغفّار والصّلوة والسّلام على نبيّه محمّد المختار، اين مجلّد ششم را نيز برآن اعتبارات سابقه قياسي كن زيرا اين مجلّد نيز بدان اعتبارات مذكوره...

Završetak (l. 318a):

آخره: ... (بيت) خاموش كه خاموشي بهترز عسل نوشي در سوز عبارترا بكذار اشارت را ديوب ختم بيوررلر. تمّت تمّام بعون الله الملك المنّان.

L. 318; 28,7 x 19 (21,5 x 12); 33 retka. *Ta'līq*, pisan oštrim perom, vještom rukom, sitnim slovima i u zbijenim redovima. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i kur'anski ajeti pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, bijele i tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Prva laga listova po rubovima dohvaćena vlagom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog pepisivača. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez kartonski, novijeg datuma.

Djelo se završava kolofonom (list 318a) u kome je data bilješka da je njegov prijepis završio Ahmad az-Za'īm, poznat kao mufessir Čāwš-zāde al-Bosnawī, nastanjen u blizini kasabe Čajniče, u drugoj dekadi mjeseca safera 1056/1646. godine:

اين نسخه، دلپذير وكتاب عديم النّظير اختتام يافت بقلم شكسته رقم اضعف الفقرا بنده، آل مولانا أحمد الزّعيم الشّهير بمفسّر جاوش زاده البوسنوي السّاكن بقرب قصبه، چاينيچه في وقت ضحى في أواسط صفر الخير سنة ستّ وخمسين وألف من الهجرة النّبويّة.

7695. R-5785

فاتح الأبيات
FĀTIḤ AL-ABYĀT

Naslov djela na početku شرح أبيات مثنوي لإسماعيل أنقروي a na listu 1a i na hrbatu جامع الأبيات

Isto kao br. 7694.

Prvi svezak

Početak ovdje (l. 1b):

أوّله: الحمد لله فاتح أبيات القلوب بمفاتح أبيات المثنوي المرغوب، صايد أبيات النّفوس بمصايد أحكام الشّرع المطلوب... أمّا بعد، حمدا لله فاتح الأبواب والصّلوة على سيّد أولي الألباب، بو كتاب مستطابوك تحريرنه مباشر اولمغه باعث معاشر فقرادن بو فقير له معاشر اولن عرفا ديباجه، مثنويده اولن ابيات ثماني عشرة شرح وبيانمز كوروب...

Završetak ovdje (l. 116a):

آخره:

مثنوي

صبرآرد آرزوراني شتاب   صبر كن والله اعلم بالصّواب

ارزو ومرادي صبر اتمك وحبس نفس ونفس يولنه كتمك حاصل ايدر شتاب وعجله كتورمز صبر ايله كه الله تبارك وتعالى بو تأخيرك صوابنه بل هركار وتدبيرك مرجع ومآبنه اعلم در صبر مفتاح فرج ومصباح درون پر حرج ومنهاج اعلاى كلدرجدر(!) صبر نصف ايمان ورأس عرفان وايقاندر فضايل صبر قتي چوق واثار وخواصه نهايت يوقدر، الحمد لله على توفيق الاتمام والصّلوة على سيّد الانام. تمّت تمام.

L. 116; 19,5 x 14 (16,5 x 10); 23 retka. *Nasḫ* sa mješavinom *ta'līqa*, mjestimično vokalizovan, pisan nevještom rukom sa dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Pojedini listovi dohvaćeni vlagom. Tekst uokviren crvenom linijom. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez kartonski.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Međutim, sa sigurnošću se može tvrditi da je djelo prepisano prije 25. muharrema 1198/1783. godine, budući da na listu 1a stoji bilješka da je rukopis tada bio u vlasništvu Aḥmada aš-Šawqīja:

من مواهب الملك القدير لعبده أحمد الشّوقي عفى عنه في ٢٥ م سنة ١١٩٨

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

7696. R-6078

فاتح الأبيات
FĀTIḤ AL-ABYĀT

Isto kao br. 7694.

Prvi svezak.

Početak ovdje (l. 1b):

أوّل الموجود: هذا كتاب المثنوي ها حرف تنبيه در وفي الحقيقة اسم اشارتدن دكلدر بلكه مشار اليه اوزره تنبيه دن اوتوري ايراد اولمشدر وذا اسم اشارتدر وضع اصليسي محسوساته اشارت اولمق ايچوندر، پس اكر ديباجه، كتاب مثنويدن اوّل ايسه مشار اليه ذهنده بالقوّة حاضر اولان

امور معلومه اولور، وعند العقول وقوعي متحقّق اولدوغي اعتباريله محسوس منزله سنه تنزيل اولنمش اولور...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 30b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: ...وبونلردن ما عدا فِيمَا أَغْوَيْتَنِي ديمك ايله مولاسنه بالمشافهه خطاب ايلمكه جرأت اتدي پس بو كستا خلقله جرأت وجسارتي سببيله مردود ومطرود اولوب ورحمت حقدن محروم ومغبون قالدي پس سالكه بو قصّه لردن حصه بو اولدي كه كستا خلقدن حذرايله وممكن اولدوغي مرتبه ادب بولنه كيده والله اعلم.

L. 30; 28,5 x 19 (18 x 8); 31 redak. *Nasḫ*, pisan oštrim perom, sitnim slovima, u zbijenim redovima i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez kožni, originalan, sa preklopom, oštećen vlagom i crvotočinom i odvojen od listova rukopisa. Vanjska strana korica i preklopa obložena ukrasnim papirom plave boje.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

7697. R-5833

لمحات لمعات البحر المعنوي ـ شرح جزيره، مثنوي
LAMAḤĀT LAMA'ĀT AL-BAḤR AL-MA'NAWĪ - ŠARḤ-I ĞAZĪRA-I MAṮNAWĪ

Komentar 360 odabranih stihova iz *Mesnevije* Ğalāluddīna Rūmija (br. 7799). Izbor pod nazivom جزيره، مثنوي na perzijskom jeziku sačinio je Yūsuf al-Wardārī ar-Rūmī al-Mawlawī, zv. Sinačāk, umro 953/1546. godine, a ovaj komentar na turskom jeziku - po nagovoru jedne uvažene osobe iz osmanske familije, da bi *Mesneviju* približio i onima koji ne poznaju perzijski jezik - napisao je derviš 'Ilmī-dede al-Bagdādī al-Mawlawī, umro 1020/1611. godine.

Wiesbaden XIII2, 618; Flügel I, 520, str. 520; Pertsch VTH, 17; Gölpinarlı II, 2092, str. 152; Karatay t II, 2194; Ḥ. Ḫ. II, 1588; O. M. I, 117; Trako, 345-346; Trako-Gazić, 225-226.

Početak (l. 1b):

أوّله: حمد بي حدّ وثناء بي عدّ اول حيّ بي زواله كه بنده كان صاحب دلانه ظلمات جهالتدن نجات ويروب آب حيات عرفانه يتشدردي وعلم اليقين واسطه سيله عين اليقينه واصل ايدوب...

Nepotpuno na kraju.

Završetak (l. 100b):

آخره: ...بو معنينك حقيقتنه مطّلع اولمق ممكن دكلدر جهد وسعى ايدوب توفيق حقّه رفيق اولوب آلت حقّ اولمغه سعى ايتمك كردكر. تمّت النّسخة الشّريفة المسمّى بشرح جزيرء المثنوي المكنّى بلمحات لمعات بحر المعنوي.

. L. 100; 20 x 14,2 (14 x 7); 17 redaka. *Nasḫ*, pisan oštrim perom, sitnim slovima i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir debeo, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Pojedini listovi u gornjem dijelu dohvaćeni vlagom. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez polukožni sa preklopom, dobro očuvan. Vanjska strana korica i preklopa presvučena ebro papirom.

Na kraju djela (l. 100b) bilješka na margini, pisana rukom drugog prepisivača, da je ovaj primjerak prepisan u drugoj dekadi mjeseca rebiul-ahira 979/1571. godine:

وكان الفراغ من هذه النّسخة المباركة في أواسط شهر ربيع الآخر من شهور سنة تسع وسبعين وتسعمائة...

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

7698. R-1165

Zbirka (مجموع), 2

L. 61; 21 x 15 (16,5 x 10 i 15 x 7,5); 13 redaka. *Nasḫ*, vokalizovan, pisan tupim perom, krupnim slovima i nevještom rukom, sa dosta grešaka. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Na početku nevješto urađen unvan u obliku kupole, ukrašen plavom, žutom, zelenom i crvenom bojom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, bijele i tamnobijele boje, sa vodenim znakom,

evropskog porijekla. Na naslovnom listu tekst uokviren dvjema crvenim linijama. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez kožni, originalan, oštećen vlagom i crvotočinom. Vanjska strana korica obložena ukrasnim ebro papirom.

1. L. 1b-40a

كلشن راز

GULŠAN-I RĀZ

Naslov na početku krupnim slovima: كتاب كلشن راز

Prepjev na turski jezik poznate sufijske poeme koju je na perzijskom jeziku ispjevao Šayḫ Maḥmūd Šabistarī, umro 720/1320-21., a na turskom jeziku pod istim nazivom parafrazirao Alwān Šīrāzī 829/1425-26. godine. Djelo je posvećeno osmanskom sultanu Muratu II (vl. 1425-1451).

Trako-Gazić, 107-108; Wiesbaden XIII1, 366; Flügel III, 459-460; Blochet I, N. F., 267; Gölpinarlı II, str. 419.

Početak (l. 1b):

أوّله: نَفَسْ أورْدِي نَفَسْ رَحْمَتْ نَسِيمِي مُعَطَّرْ أولدِي جَانْ دِلْ حَرِيمِي
أَزَلْ كُوكْجِيدَه كُورْ نِعْمَتِ سَخَايِنْ آبِدِيسِي بِنَه دكدي دَوْلَتْ آنْ

Završetak ovdje (l. 40a):

آخر الوجود ...حَقِيجُونْ نِيتْ اِتْدَمْ حَقْدْ هَرْ دَمْ تَمَامْ اِتدُمْ سَزِي اللّهُ اَعْلَم

Na kraju djela (l. 40a) bilješka da je njegov prijepis završen u ponedjeljak, 21. safera 1053/1643. godine:

تَمّتْ بِعَوْنِ اللّه تَعَالى وَحُسْنِ تَوْفِيقِه سفرآنيك يكرمي برنده بازارايرته سي كُوني تَاريخ بيك اللي اوچ. تمّتْ تمام.

Nema podataka o prepisivaču ni mjestu prijepisa.

2. L. 42b-62b

كتاب في بيان فضائل الصّلوة على النّبيّ

KITĀB FĪ BAYĀN FAḌĀ'IL AṢ-ṢALĀT 'ALĀ AN-NABĪ

Naslov na početku crvenim slovima: كتاب في بيان الصّلواة على النّبيّ صلعم

Rasprava o vrijednosti donošenja salavata na poslanika Muhammeda a.s., na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora. Rasprava je zasnovana na kur'anskim ajetima i hadisima.

Početak (l. 42b):

أوله: الحَمْدُ لله رَبِّ العَالَمِينَ، وَصَلّى اللهُ تَعَالى عَلى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وآله وَصَحْبِه أَجْمَعِينَ. أَمَّا بَعْدُ، قَالَ اللهُ تَبَارَكَ وتَعَالى: **إِنَّ اللهَ وَمَلائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا**، تَفْسِيرِ لُبَابِنْدَه بُو آيَتِ شَرِيفِكْ تَفْسِيرِنْدَه يَزْمِشْكَه بُو آيَتِ كَرِيمَه رَسُولِ اكْرَمْ... نَازِلْ أُولْدُقْدْ (!)...

Završetak (l. 62b):

آخره: ...بِرْ دُعَا تَعْلِيم ايْلَه كه اُدْكْ بَرَكَاتِيلَه طَاعُونْدَنْ امِينْ أُولَمْ رَسُولِ اكْرَمْ عَلَيْهِ الصَّلوٰةُ والسَّلامُ بُيُورِرْ... اللّهُمَّ صَلِّ عَلى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ بِعَدَدِ مِنْ كُلِّ دَاءٍ وَدَوَاءٍ، هَرْ كيمْ بَاكَه بُونُوعِلَه صَلَوَاة ويرسَه طَاعُوتدَنْ آمَانْ بُودْ بِإِذْنِ اللهِ تَعَالى.

Na kraju djela (l. 62b) bilješka da je njegov prijepis završen 1114/1702. godine.

تمت سنة ١١١٤

Nema podataka o prepisivaču ni mjestu prijepisa.

Na listu 1a bilješka krupnim slovima da je ovaj primjerak 23. ševvala 1289/1872. godine, kao evladijet vakuf, svojim muškim potomcima ostavio Ğannatī-zāde Muṣṭafā-beg b. Fayḍullāh-beg b. Ismā'īl-beg, pod uslovom da se ne iznosi iz kuće:

اشبو نسخهء شريفه جنّتي زاده مصطفى بك بن فيض الله بك بن إسماعيل بك أولاد ذكورنه أولاديّت وقفيدر بشرط أن لا يخرج من البيت. حرّر في اليوم الثّالث والعشرين من شهر شوّال المكرّم لسنة تسع وثمانين ومائتين وألف.

Ispod bilješke otisnut lični pečat spomenutog vlasnika i vakifa.

7699. R-8363

غريب نامه ـ معارف نامه

ĠARĪB-NĀMA - MA'ĀRIF-NĀMA

Velika religiozno-sufijska poema spjevana u mesnevi stihovima na turskom jeziku, sa poznatim uvodom na perzijskom. Spjevao 'Alī b. Muḫliṣ b. Šayḫ Ilyās, poznat još i pod nadimkom 'Āšiq-paša, rođen 670/1272. u Karamanu u Anadoliji, umro u Kiršehiru 733/1332-33. godine. Djelo je završeno 730/1329-30. godine, kako je izraženo u dva stiha na kraju:

بو كتابك ختم اوش اولدي تمام طبطلو بوز داستان كلدي تمام

يدي يوز اوتوز يلنده هجرتوك سوز اردي ختمنه بو فكرتوك

Trako-Gazić, 60-63; Nametak IV, 2712-2713; Flügel I, 615; H. Ḫ. II, 1725; Kut I, 100; Blochet I, A. F. 313, str. 134; Karatay t II, 2254-57; Rieu, CTM, 160; O. M. I, 109; Pertsch, 206; Wiesbaden XIII3, 275, str. 234-35.

Početak ovdje (l. 1b):

أوله: الحَمْدُ لله وَسَلَامٌ عَلى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى وَاللهُ يَقُولُ الحَقَّ وَهُوَ يَهْدِي السَّبِيلَ، حَمْدِ بي حَدّ وَسِپَاسِ بي قِيَاسْ وَخُدَاوَنْدِي رَا كه خَالِقِ زَمِين... وَبَعْد، وَصَدْ هَزَارَانْ هَزَارْ صَلَوة صَلَوَاتْ وَتُحَفْ تَحِيَّاتْ بِرُوحِ پَاكْ اشْرَفِ كَايِنَاتْ وَرَسُولِ مَوْجُودَاتْ...

Završetak (l. 312a):

آخره: ...هر كه دكلرسه بو سوزي اي جليل رحمتوك اولسون اكا هم دم دليل

L. 312; 25,5 x 17 (19,5 x 12,5); 17 redaka. *Nasḫ*, vokalizovan, pisan veoma vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani krupnim slovima i crvenim mastilom. Papir debeo, hrapav, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom i po lagama odvojeni od poveza. Tekst uokviren crvenom linijom. Pojedini listovi nevješto popravljani i lijepljeni. Listovi sa kustodama.

Povez kožni, originalan, oštećen vlagom i crvotočinom, odvojen od listova rukopisa. Korice od lijepo urađene drvene ploče obložene kožom. Koža sa hrbata otkinuta i zagubljena.

Djelo se završava kolofonom (l. 312a) u kome je data bilješka da je njegov prijepis završio Muḥammad b. Ibrāhīm, u mjesecu redžebu 866/1462. godine:

تمت (!) الكتاب بعون الله الملك الوهّاب (على يد) العبد الضّعيف... محمّد بن إبراهيم... في شهر رجب، تاريخ سنة ستّ وستّين وثمانمائة هجريّة نبويّة مصطفويّة.

7700. R-5905

Zbirka (مجموع), 8

L. 117; 20 x 14,5 (17 x 11); 15-19 redaka. *Nasḫ*, *ta'līq* i *nasta'līq*, u zavisnosti od djela i prepisivača, pisani nevještom rukom, sa dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja, kur'anski ajeti i ukrasni znakovi pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, bijele, tamnobijele i žućkaste boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i

prljavštinom, ispremetani, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Na pojedinim listovima tekst uokviren crvenom linijom. Značajnije riječi nadvučene. Na marginama ima dosta bilješki i komentara u vezi sa tekstom. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni sa preklopom, originalan, oštećen vlagom i crvotočinom, prepukao dužinom preklopa i nevješto popravljan. Vanjska strana preklopa obložena ukrasnim ebro papirom.

1. L. 1b-10b

شرح الأوراد البهائيّة

ŠARḤ AL-AWRĀD AL-BAHĀ'IYYA

Komentar zbirke izabranih kur'anskih i hadiskih dova za razne prilike, te uputstvo kako se uče. Zbirku je na arapskom jeziku sastavio poznati šejh nakšibendijskog reda Muḥammad b. Aḥmad aẓ-Ẓuhūrī al-Fārūqī an-Naqšibandī, Bahā'uddīn, Šāh Naqšiband, rođen 728/1328., umro 791/1389. godine (br. 7596), a ovaj komentar na turskom jeziku napisao je Šayḫ Ḥasan b. 'Alī, čija nam je biografija nepoznata.

Kut I, 124-125, str. 101-102.

Početak (l. 1b):

أوله: الحمد لله العليّ الأعلى، والصّلوة والسّلام على خير الورى، محمّد المصطفى وآله المجتبى، أمّا بعد، شيخ حسن بن علي ايدر كه بو اورادي شيخ پير بهاني دبرلر (!) هر كمسه كه بو اورادي اوقسه يدي يوز بيك كلك كلوب حاضر اولور...

Završetak (l. 10b):

آخره: ...اول كمسه حسنه اوله لطول العمر بر كمسه دلسه كه عمري اوزون اوله كركدر كه بو اورادي هر كون اوقيه وقتاكه بو محلّه يتشه كه، اللّهمّ زدني علمًا ونورًا در اوج كره ياقوىّ، يادائم، ياحيّ، ياباقي، ديه اول كمسه نك عمري اوزون اوله محمّد بن يحيى ايدر اكرام اوغلانندن اولومي دفع اتمكه چاره اوليدي، بو اوراد اوقومغله اولوردي. تمّ.

2. L. 11b-12a

رسالة إلى الشّيخ أحمد الصّفدي

RISĀLA ILĀ AŠ-ŠAYḪ AḤMAD AṢ-ṢAFADĪ

Prijepis privatnog pisma na arapskom jeziku, koje je sin ili neko od učenika uputio svom šejhu Aḥmadu aṣ-Ṣafadīju. Iz nama dostupnih izvora nismo mogli utvrditi o kojem je šejhu Aḥmadu riječ, budući da postoji više šejhova sa ovim imenom.

Početak (l. 11b):

أوله: الحمد الآلاء (!) ومنعم النّعماء، هادى العبيد، الّذي أنزل على حبيبه (ال) نظم المجيد، والصّلوة على من أقرّ النّاس بها عليه بأقرّ السّديد وعلى آله وأصحابه ذوي القدر السّعيد، وبعد، فيا سبّاح نهر الحقائق وغوّاص بحر الدّقائق أبي وسيّدي الشّيخ أحمد الصّفدي...

Završetak (l. 12a):

آخره: ...هذا الافتخار في الرّفعة كالشّمس والقمر هو المخدوم ابن العماد الّذي كان معنا في الحجّ الله يحفظه ويزيد عمره، يا شيخ ذلك المخدوم الله يحفظه، أعني ابن العماد أحرق نار محبّتي إليه قلبي، والله لا يخرج عن خاطري ليلاً ونهاراً... وإن كان عنده من محبّتي مقدار ذرّة على مقتضاء من القلب إلى القلب سبيل أرجو منه أن يكتب الورقة ويرسل (ها) إليّ ولو كان بمقدار إصبع لأنّها تكون علينا التّبرّك والبركة باقي عزّت واقبال، بالغدوّ والآصال، لكم مستدام إلى يوم القيام.

3. L. 12a-13b

رسالة إلى الشّيخ عبد الحيّ

RISĀLA ILĀ AŠ-ŠAYḪ 'ABDULḤAYY

Prijepis privatnog pisma na arapskom jeziku, koje je neko od učenika uputio svom šejhu 'Abdulḥayy b. Aḥmad b. Muḥammad ad-Dimišqīju, poznatijem pod nadimkom Ibn al-'Imād, umro 1089/1679. godine. Kako stoji na kraju pisma, pomenuti šejh bio je imam u Selimijji džamiji u Damasku.

Početak (l. 12a):

أوله: باسمه سبحانه وتعالى، فارج فضائل صفوة الأصفياء، وعارف محاسن مجالس الأتقياء، مختار سلسلة الأولياء، وارث علوم الأنبياء، معدل آلاء الفصاحة، ومنبع بحر البلاغة، مكمّل العلوم العربيّة، ومحدّث الكلام النّبويّة، سيّدي وسندي الشّيخ عبد الحيّ أدامه الله تعظيمًا حلمًا وزاده الله فضلاً وعلمًا، تحيّتي تحيّتي كرّةً بعد الأولى وسلامي وسلامي مرّةً بعد الأخرى... كيف حالكم، الله يحفظكم...

Završetak (l. 13b):

آخره: ...ومحرّر هذه الحروف أحقر عبيدكم وإمامنا إبراهيم يسلّم عليكم ويرجو الدّعاء منكم وقال: تاريخ قيام السّاعة الّذي هو فلا أقسم بالواحد الفرد الصّمد الّذي لم يلد ولم يولد ولم يكن له كفوًا أحد، أقسم بالحروف يكون مائتين وواحدًا... بالعكس يكون ألف فيكون ألف ومائتان

وواحد... هذا توجيهه واستخراجه ووقع في مدينة قونيه باقي عمركم بالفضل مستدام إلى يوم القيام إن شاء الله تعالى تيسّر بأن نلمس أنامل شيخ عبد الحيّ إمام جامع السّليميّة الشّام في طرف الصّالحيّة.

Na listovima 14a-22b recepti na turskom jeziku za liječenje raznih bolesti. Tekst je protkan brojnim talismanima i zapisima (vefkovima).

4. L. 23a-31b

الحزب الأعظم والورد الأفخم

AL-ḤIZB AL-A'ẒAM WA AL-WIRD AL-AFḪAM

Naslov na početku: هذا دعاء ورد الأعظم لعلي القاري

Zbirka kur'anskih i hadiskih dova koju je sabrao 'Alī b. Sulṭān Muḥammad al-Harawī al-Qārī al-Ḥanafī, Nūruddīn, umro 1014/1606. godine.

Kaḥḥāla XI, 100-101; Dobrača I, 770, str. 533-534; Fajić XI, 7023/2; Ahlwardt III, 3783; Bratislava, 193, str. 159.

Nepotpuno na početku i kraju.

Početak ovdje (l. 23a):

أوّل الموجود: بسم الله الرّحمن الرّحيم، فاتحة الكتاب... **ولا الضّالّين، آمين، ربّنا تقبّل منّا، إنّك أنت السّميع العليم، ربّنا آتنا في الدّنيا حسنةً وقنا عذاب النّار، ربّنا أفرغ علينا صبراً وثبّت أقدامنا وانصرنا على القوم الكافرين...**

Završetak ovdje (l. 31b):

آخر الموجود: ...فاغفر لي ما قدّمت وما أخّرت وما أسررت وما أعلنت وما أنت أعلم به منّي، أنت المقدّم وأنت المؤخّر، لا إله إلاّ أنت ولا حول ولا قوّة إلاّ بالله، اللّهمّ اغفرلي وارحمني وعافني واهدني وارزقني واجبرني وارفعني...

Na listovima 32a-40b recepti na arapskom i turskom jeziku za liječenje raznih bolesti. Tekst je protkan brojnim talismanima i zapisima (vefkovima).

Na listovima 41a-45a fragment iz nekog fikhskog djela na turskom jeziku u kome se govori o sedždi.

5. L. 46a-46b

تفصيل دوائر النّفس

TAFṢĪL DAWĀ'IR AN-NAFS

Rasprava na turskom jeziku o sedam faza duhovnog razvoja, prema sufijskom učenju, od nama nepoznatog autora.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 46a):

ناقص في أوّله. أوّل الموجود: اوچنجو دائره نفس ملهمه در مثلا ناقص انسانلر كورنسه صفات ملهمه درعورتلر وكفره وعريان واشق وقزيل باش وملاحده... وبونك امثالي كورسه يعني اقل اللّحيه وسرحوش وحرامي...

Završetak ovdje (l. 46b):

آخر الموجود: ...يدنجي دائره نفس صافيه در صفتلري... تفصيل دائره نفس صافيه صافيه احوالن يدنجي دائره بيان ايدر مثلا انسان روياسنده يغموروسه رحمة اللّهه دلالت ايدر قار كورسه صالقعه رحمته دلالت ايدر ايرمقلر وچشملر ودريالر اخلاص صفيدر وكشف وسلوك دائره سيدر... بو مقدار ايله اكتفا اولندي زيرا بونلرك ضبطي مشكلدر انجق همان طالب حقّ اولنلره تنبيه وارشاد. بو قدر وجه تحرير اولندي... سالك اولنلر عامل اولدلر.

Na listovima 47a-61a zapisi i dove za razne prilike, na arapskom i turskom jeziku.

6. L. 61b-62b

فضائل القرآن

FAḌĀ'IL AL-QUR'ĀN

Naslov na početku crvenim slovima: فضائل القرآن عظيم الشّان

Rasprava na turskom jeziku o pohvaljenosti učenja Kur'ana u raznim prilikama, od nama nepoznatog autora. U raspravi je navedeno i uputstvo za pojedine odlomke Kur'ana i vrijeme u kojem se uče za ispunjenje određenih želja.

Početak (l. 61b):

أوّله: خبرده واردْ اولمشدرْ بر كمسنه ديلرسه ملكُ الموت عليهِ السّلام الله تعالى نك امريله جاننكي آسانلقيله اله وعذاب قبري دخي كورمَيه وقيامت اسيلرين وجهنّم عذابن كورمَيه بو طريق ايله ختم قرآن عظيم ايدوبْ... اوّلا پاك ابدستْ الوبْ پاك لباس كيه ومحكمْ اعتقادْ ايله برْ خلوتْ يرده اوتوروبْ...

Završetak (l. 62b):

آخره: ...وَبِه وَقُرْآنِ عَظِيمِي قِرَاءَتْ ايدُوبْ وَالضُّحَى سُورَه سِنْدَنْ إِخْلاَصْ سُورَه سِنَه وَارِنْجَه تَكْبِيرْ اتْمَكْه بَشْلَيَه وَإِخْلاَصدَنْ فَاتِحَهء شَرِيفَه وَارِنْجَه، بُو تَكْبِيرِي أُوقِيَه: لاَ إِلَهَ إِلاَّ اللّٰهُ وَاللّٰهُ اَكْبَرُ، اللّٰهُ اَكْبَرُ وَلِلّٰهِ الْحَمْدُ.

Na listovima 63b-69b razne dove i zapisi na arapskom i turskom jeziku.

7. L. 70a-83b

(كتاب في الفأل لمجهول)

(KITĀB FĪ AL-FA'L LI MAĠHŪL)

Djelo na arapskom jeziku o proricanju sudbine na osnovu brojčane vrijednosti slova pojedinih kur'anskih ajeta, od nama nepoznatog autora. U djelu su navedeni i odlomci iz Kur'ana koje treba učiti prije otvaranja knjige radi dešifrovanja slova u cilju spoznaje da li nešto treba ili ne treba uraditi. Djelo je nepotpuno i na početku i kraju i sadrži sljedeća poglavlja:

هل بروع (!) إلى الحجّ أم لا (l. 71b).

هل الخبر صحيح أم لا (l. 72a).

هذا لحفظ الأمانات خير أم لا (l. 72b).

هذا لطلب المناصب العالية وسائر المرادات (l. 73a).

في جودة البيع والشّراء نافع أم لا (l. 73b).

أخلص المحبوس من الحبس أم لا (l. 74a).

هل يصير حرب أو صلح (l. 74b).

الشّهادة في قضاء الأمور جائز أم لا (l. 75a).

مشتري العبد نافع أم لا (l. 75b).

سفر البرّ نافع أم لا (l. 76a).

هذه النّفس حاملة أم لا (l. 76b).

الجنين ذكر أو أنثى (l. 77a).

الزّرع نافع أم لا (l. 77b).

سفر البحر نافع أم لا (l. 78a).

تعبير المنام خير أم لا (l. 78b).

مشترى الحيوان نافع أم لا (l. 79a).

تزوّج هذه المرأة نافع أم لا (l. 79b).

هذه في معرفة الغالب والمغلوب (l. 80a).

القرض والدّيون يتحصّل أم لا (l. 80b).

المسافر يجيئ سريعاً أو بطيئاً (l. 81a).

عاقبة هذا الأمر خير أم لا (l. 81b).

عقد النّكاح نافع أم لا (l. 82a).

هذا الفعل جيّد أم ردئ (l. 82b).

في بيان قضاء الحاجات أم لا (l. 83b).

Početak ovdje (l. 70a):

ناقص في أوّله. أوّل الموجود: لما ترك القطاطيب المقالي (!) ولا تسمع مقالات النّساء، ولا تجلس مع أصحاب القرامي (!) إذا قالت : حذام فصدّقوها فإنّ القول ما قالت حذامي، وكذا إذا أصات (!) الكلب وهرّ فلهذا لا يجوز الطّيرة في الشّرع وجاز فيه الفأل لأنّ النّبيّ عليه السّلام يحبّ الفأل ويكره الطّيرة، وعن أنس رضى الله عنه أنّه قال عليه السّلام: لا عدوى ولا طيرة ويعجبني الفأل قال: كلمة طيّبة...

Završetak ovdje (l. 83b):

آخر الموجود: ...الغالب هل هو حيّ أم ميّت:

ا ھ ا و ل ١م ٢و ٣ل ٤ع ٥ن...

و د ھ ل ن ن سنة ظ شا...

Na listovima 84a-85b razne dove, zapisi i vefkovi na arapskom i turskom jeziku.

8. L. 86a-112b

الأوراد البهائيّة

AL-AWRĀD AL-BAHĀ'IYYA

Naslov na početku: پير بهاء الدّين نقشبندي اورادي شريف

Isto kao br. 7565/3.

Na listovima 113a-117b razne dove i zapisi na arapskom i turskom jeziku.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, mastilu, pismu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

7701. R-4324

Zbirka (مجموع), 4

L. 75; 17,5 x 12 (12 x 7,5); 9-13 redaka. *Nasḫ* i *ta'līq*, pisani nevještom rukom, sa dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, hrapav, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi bez kustoda.

Povez kartonski, sa kožnim hrbatom, dohvaćen vlagom, odvojen od listova rukopisa. Vanjska strana korica obložena ukrasnim papirom.

1. L. 1b-40a

شرح الأوراد البهائيّة

ŠARḤ AL-AWRĀD AL-BAHĀ'IYYA

Naslov na početku crvenim slovima: هذا شرح حضرت پير محمّد بهاء الدّين

Isto kao pod br. 7700/1.

2. L. 41b-57a

الأوراد البهائيّة

AL-AWRĀD AL-BAHĀ'IYYA

Isto kao pod br. 7565/3.

Na listovima 57b-58a jedna kraća dova za razne prilike, na arapskom jeziku, koja ovdje počinje riječima:

أقسم عليكم أيّتها الأرواح الرّوحانيّون والملائكة النّورانيّون بسم الله النّور... أجيبوني طائعين وبما أمرتكم سامعين مسرعين بالعزّة الصّمديّة والقدرة الأبديّة...

3. L. 59b-60a

نيّت اوراد بهائي

NIYYAT-I AWRĀD-I BAHĀ'Ī

Naslov na početku crvenim slovima: هذا نيّت اوراد بهائي رحمة الله عليه

Nijet na turskom jeziku koji se izgovara za dušu šejha Muhammada Bahā'uddīna, prije učenja dova koje je on sastavio pod nazivom الأوراد البهائيّة (7565/3).

Početak (l. 59b):

أوّله: بسم الله الرّحمن الرّحيم، نيّت ايلدوم شيخ پير محمّد بهائي حضرتلرينك روحيچون اوچ اخلاص ايله بر فاتحه اوقيه...

Završetak (l. 60a):

آخره: ...واوراد شريفلرن حرمتيچون وبركاتيچون، يا ربّ سن قبول ايله آمين، يا ربّ العالمين، بحرمة سيّد المرسلين.

Na listovima 61b-63b dova na arapskom jeziku za razne prilike, koja ovdje počinje riječima:

الحمد لله المتوحّد بالوحدانيّة، الأوّل الله، والآخر الله، والظّاهر الله، والباطن الله، ومحمود الحامدين الله...أقسمت عليكم غَنَنْقَذْ طهْطائِلْ وأقسمت عليكم بل بُغْضَلاَئِلْ على هذا الأمر بحقّ سورة طه وبحقّ سورة الرّحمن... أن تجيبوا بالسّمع والطّاعة...

Listovi 63b-69a slobodni.

4. L. 69b-73b

الأوراد البهائيّة النّقشبنديّة مع شرحها باللّغة التّركيّة

AL-AWRĀD AL-BAHĀ'IYYA AN-NAQŠIBANDIYYA
MA'A ŠARḤIHĀ BI AL-LUĠA AT-TURKIYYA

Naslov na početku krupnim slovima: هذا لغت اوراد شيخ پير محمّد بهائي رحمه الله

Komentar na *Zbirku izabranih kur'anskih i hadiskih dova*, poznatu pod nazivom الأوراد البهائيّة (br. 7565/3). Zbirku je na arapskom jeziku sastavio poznati šejh nakšibendijskog reda, Muḥammad b. Aḥmad aẓ-Ẓuhūrī al-Fārūqī an-Naqšibandī, Bahā'uddīn, Šāh Naqšiband, rođen 728/1328., umro 791/1389. godine, a ovaj komentar na zbirku, na turskom jeziku, napisao je njegov učenik Ḥamza b. Šimšād.

Köprülü III, 102/4; Ḥ. Ḫ. I, 200.

Početak (l. 69b):

أوله: الحمد لله ربّ العالمين، والصّلوة والسّلام على محمّد وعلى آله وصحبه أجمعين، أمّا بعد، بو اضعف العباد حمزة بن شمشاد عفى عنه الملك الجواد قچانكم حضرت شيخ پير محمّد بهائنيك اورادين اوقمغه مداومت ايلدوم چوق فائده لر كوردوم وبو اورادين خواصلرين بيان ايديم...

Završetak ovdje (l. 73b):

آخر الموجود: ...بو اورادي اوقيوب اول عورتك اوزرينه اوفوره في الحال قان كسيله اسم بودور: ك ے ل نباء م س ت ق رشخديداً شخديداً اكر تجربه ايتمك ديلرسن اول يازيلو كتوركل بو اورادي وقيغد كندن حجامت ايتدر اصلا قان چقميه.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, mastilu, rukopisu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XIX stoljeća.

7702. R-9760

Zbirka (مجموع), 6

L. 94; 22 x 12 (20 x 11); 17-19 redaka. *Nasta'līq*, pisan tupim perom i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, evropskog porijekla. Imena i tekst osnovnog djela nadvučeni crvenom linijom. Listovi bez kustoda.

Povez kartonski, sa kožnim hrbatom.

1. L. 1b-20a

شرح خواصّ اوراد پير محمّد بهاء الدّين

ŠARḤ-I ḪAWĀṢṢ-I AWRĀD-I PĪR MUḤAMMAD BAHĀ'UDDĪN

Naslov na početku: هذا شرح اورادي شيخ پير محمّد بهاء الدّين رحمة الله عليه

Komentar na *Zbirku izabranih kur'anskih i hadiskih dova*, poznatu pod nazivom الأوراد البهائيّة (br. 7565/3). Zbirku je na arapskom jeziku sastavio poznati šejh nakšibendijskog reda, Muḥammad b. Aḥmad aẓ-Ẓuhūrī al-Fārūqī an-Naqšibandī, Bahā'uddīn, Šāh Naqšiband, rođen 728/1328., umro 791/1389. godine, a ovaj komentar na njegovu zbirku,

na turskom jeziku, napisao je Šayḫ Ḥasan b. 'Alī, čija nam je biografija nepoznata.

Kut I, 124, str. 101.

Početak (l. 1b):

أوله: الحمد لله العليّ الأعلى، والصّلوة والسّلام على خير الورى محمّد ع م المصطفى وإليه المجتبى، أمّا بعد، شيخ حسن بن علي ايدر هم كمكه بو اورادي اوقسه يدي يوز بيك ملك كلوب ويك جنّ ويك پري حاضر اوله لر روايتدر كه بر كمسه بو اورادي اون ايكي كرّه اوقسه حضر پيغمبري دوشنده يا اشكاره كوره...

Završetak (l. 20a):

آخره: ...بر كمسه نك يولنده طاش اولسه بو اورادي يازوب صونله ايچوره لر قرق كون دكيز باذن الله تعالى شفا بوله.

2. L. 20a-23a

الأوراد البهائيّة النّقشبنديّة مع شرحها باللّغة التّركيّة

AL-AWRĀD AL-BAHĀ'IYYA AN-NAQŠIBANDIYYA MA'A ŠARḤIHĀ BI AL-LUĠA AT-TURKIYYA

Isto kao br. 7701/4.

3. L. 24a-54a

حسبحال السّالك في اقوال المسالك

ḤASBIḤĀL AS-SĀLIK FĪ AQWĀL AL-MASĀLIK

Naslov na početku: طريقت نقشبنديّه نك اصولني حاوي حسبحال السّالك في اقوام المسالك

Rasprava o učenju i pravilima ponašanja sljedbenika nakšibendijskog reda. Napisao na turskom jeziku neki Ḥamdī, čija nam je biografija nepoznata. Djelo je podijeljeno na sljedeća poglavlja:

مقدّمه في بيان مسائل احدى عشره (l. 24a),

بيان الارادت (l. 25a),

بيان كيفيّة التّوجّه (l. 25b),

بيان توجّه الصّافي الخالص عن القيود (l. 26a),

بيان آداب المريد في التّوجّه (l. 26b),

بيان مقام لطائف (l. 27b),

بيان نقل الذكر في اللّطائف (l. 28a)،
بيان قلب انساني (l. 28b)،
بيان روح انساني (l. 29a)،
بيان فضيلة الذكر والذكر الخفيّ (l. 29b)،
بيان اختيار الذكر للسّالك (l. 30a)،
بيان الفرق بين الذكر والتّذكّر (l. 30b)،
بيان تلقين النّفي والاثبات (l. 30b)،
بيان معنى نسبت (l. 31a)
بيان فضيلة النّسبة الصّدّيقيّة (l. 31b)،
بيان الشّهود والوصول (l. 31b)،
بيان كيفيّة محافظة النّسبة وكمال اهلها (l. 32b)،
بيان فائدة الصّحبة مع اهل الصّدق (l. 33a)،
بيان الرّابطة وارباها (l. 33b)،
بيان الافاضة والاستفاضة (l. 35a)،
بيان اللّطائف ومتعلّقاتها (l. 35b)،
بيان تربيّة اللّطائف (l. 35b)،
بيان تربيّة القالب الانسان (l. 36a)،
بيان تربيّة النّفس (l. 36b)،
بيان تربيّة القلب (l. 37a)،
بيان تربيّة الرّوح (l. 38a)،
بيان تربيّة خفى يعني روحك سرّي (l. 38b)،
بيان السّير والسّلوك (l. 39a)
بيان اساس سلوك اولان كلمات ثمانيه (l. 40b)،
بيان آداب الشّغل (l. 41a)،
بيان محافظت ياد داشت (l. 41a)،
بيان انوار اللّطائف (l. 41b)،
بيان مراقبه، احديّت في دائرة الامكان (l. 41b)
بيان الراتب اجمالاً (l. 42a)،

مراقبة المعيّة في دائرة الولاية الصّغرى (l. 42a)،
مراقبه، لطيفه، قلب من تجلّي الافعال من الحضرة الآدميّة (l. 42b)،
مراقبه، لطيفه، روح من تجلّي الصّفات الثّبوتيّة من الحضرة النّوحيّة والابراهميّة (l. 43a)
مراقبه، لطيفه، سرّ من الشّؤنات الذّاتيّة من حضرة الموسويّة (l. 43a)،
مراقبه، لطيفه، خفي من تجلّي الصّفات السّلبيّة من الحضرة العيسويّة (l. 44a)،
مراقبه، لطيفه، اخفى من الشّان الجامع لجميع الشّؤن من الحضرة المحمديّة (l. 44a)،
بيان الشّؤن إلهيّة (l. 44b)،
بيان مراتب التّجلّي (l. 44b)،
بيات مراتب التّوحيد (l. 45a)،
بيان التّجلّي البرقي (l. 45b)،
بيان دائره، ولايت كبرى ومراقبه، اقربيّت (l. 46a)،
بيان مراقبه، محبّت (l. 46b)،
بيان مراقبه، مسمّى الاسم الظّاهر (l. 46b)،
بيان ولايت عليا وسير العناصر الثّلاثة سوى التّراب (l. 47b)،
بيان مراقبه، مسمّى الاسم الباطن (l. 47b)،
بيان كمالات ثلاثة يعني كمالات النّبوّة والرّسالة واولي العزم (l. 48a)،
بيان كمالات الرّسالت (l. 48b)،
بيان كمالات اولي العزم (l. 48b)،
بيان حقائق الهيّه، معبوديّه وحقائق انسانيّه (l. 48b)،
بيان حقائق انبيائيّه (l. 49b)،
بيان منشا، الحقيقة المحمّديّة وحقائق الاشياء اجمالاً (l. 50b)،
بيان احوال المتوجّهين الى الله وتعالى من الرّجال والعبّاد والاقطاب اجمالاً (l. 50b)
بيان سلسله، خواجكان صدّيقيّه، نقشبنديّه قدّس الله تعالى اسرارهم العليّه (l. 51b)
بيان معنى الخلوتيّه والجلوتيّه (l. 53a).

Početak (l. 24a):

اوّله: الحَمْدُ لله الّذي أحَبَّ ظُهُورَ ذاته في مرآةِ أسْمَائه وَصِفَاته، وَأبْرَزَ مَا أبْرَزَ مِنْ مَكْنُونِ مَعْلُومَتِه، ثُمَّ اصْطَفَى مِنْهُمْ لِنَفْسِه صَفْوَةَ عِبَادِه بِسَابِقِ عِنَايَتِه... وبعد، طريقت صدّيقيّه، نقشبنديّه ده مشايخ كرامك سير وسلوك بابنده وضع وبيان بيوردقلري قواعد واصولك نفعي اشمل وفهمي

اسهل اولمق رجاسیله سادات فخامك کتب موثوق بها لرندن سالك صادق حسبحال اولان اصول طريقتي خدمت اخوانه... بو رساله ترتيب اولنوب نامي **حسبحال السّالك في اقوال المسالك** تسميه اولندي حقّ جلّ وعلا حضرتلري كمال جودندن اشبو حمدي بنده سني... مقدّمه في بيان مسائل احدى عشره...

Završetak (l. 54a):

آخره: ...ولكن انلردن چوق كمسه لر جيم ايله جلوته ومقام دعوته يتشوب جلوت رتبه سي جائز اولمشلردر، قدّس الله تعالى اسرارهم، ونفعنا ببركات انفاسهم، والحقنا بهم، وحشرنا في موكبهم في الدّنيا والآخرة، آمين، وصلّى الله تعالى على سيّدنا محمّد وآله وصحبه أجمعين، والحمد لله ربّ العالمين.

4. L. 54a-55a

شمائل النّبيّ الأكرم صلّى الله تعالى عليه وسلّم

ŠAMĀ'IL AN-NABĪ AL-AKRAM ṢALLĀLLĀH 'ALAYHI WA SALLAMA

Opis ličnosti Božijeg poslanika Muhammeda a. s., sa interlinearnim prijevodom na turskom jeziku. Ovo je, najvjerovatnije, skraćena verzija djela الشّمائل النّبويّة, koje je napisao Muḥammad b. 'Īsā at-Tirmiḏī, Abū 'Īsā, umro 279/892. godine.

Dobrača I, 151/4, str. 123; Ahlwardt IX, 9634; Kenderova, 67; Ḥ. Ḫ. II, 1059; Fajić V, 3650 i XI, 6711; Brockelmann G I, 162.

Početak (l. 54a):

أوله: كَانَ رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: فَخِمًا مُفَخَّمًا

رسول الله صلّى الله عليه وسلّم حضرتلري: جمال وملاحتي جامع اولوب هيبتلو ومعظم ايدي

أَحْسَنَ النَّاسِ وَجْهًا أَبْيَضَ مَلِيحًا مشربًا بَيَاضُه بِحُمْرَةٍ

ناسك كوزل يوزلوسي ايدي بياض وغايت مليح ايدي بياضلغي قرمزيلغه قارشمش ايدي

Završetak (l. 55a):

آخره: ...جُلُّ نَظَرِهِ الْمُلَاحَظَةُ صَلَّى اللهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِه

اكثري اوقاتده نظري كوز اوجيله اولوب واكثر احوالي عجائب وآيات حقّ سبحانه وتعاليٰنك كراماتي اول حضرتك اوزرينه واهل بيتنك واصحاب واحبابك

جبروته تفكّر ملاحظه ايدي

وَسَلَّمَ اَجْمَعِينَ وَالْحَمْدُ لِلّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

جمله سي اوزرينه اولسون.

تمّت تمام.

Listovi 56-80 slobodni.

5. L. 81a-86a

أوراد يحيى أفندي

AWRĀD YAḤYĀ EFENDĪ

Naslov na početku: هذا أوراد سيّدي يحيى قدّس الله سرّه العزيز

Zbirka kur'anskih i hadiskih dova namijenjena dervišima. Sakupio Sayyid Yaḥyā-ef. aš-Širwānī, čija nam je biografija nepoznata.

Karatay t II, 2899; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) I, 208, str. 148-149.

Početak (l. 81a):

أوله: اللّهمّ يا ستّار يا غفّار يا عزيز يا جليل يا جبّار، يا مقلّب القلوب والأبصار، ويا مدبّر اللّيل والنّهار، ويا عالم الضّمائر والأسرار، خلّصنا من عذاب القبر والنّار...

Završetak (l. 86a):

آخره: ...اللّهمّ استجب دعائنا واشف مرضانا وارحم موتانا، لا إله إلاّ الله لا إله إلاّ الله، لا إله إلاّ الله محمّد رسول الله... ونسأله التّوبة والمغفرة والهداية، إنّه هو التّوّاب الرّحيم، واعف عنّا يا كريم، واغفر لنا ذنوبنا يا رحمن يا رحيم يا ملك يا قدّوس يا الله.

Listovi 87-89 slobodni.

6. L. 90a-93a

ورد الصّبح

WIRD AṢ-ṢUBḤ

Naslov na početku: طريق خلوتي - پيرمز الشّيخ علي المكّي

Zbirka jutarnjih kur'anskih i hadiskih dova, namijenjenih dervišima halvetijskog reda. Prema naslovu na početku, sakupio Pīr aš-Šayḫ 'Alī al-Makkī, a prema Katalogu *aẓ-Ẓāhiriyya* (*aẓ-Ẓāhiriyya III, 2164, str. 123*), Aḥmad al-Qayṣarī al-Ḫalwatī, čija nam je biografija nepoznata.

Početak (l. 90a):

أوله: لا إله إلاّ الله وحده لا شريك له وله الحمد، يحيي ويميت وهو على كلّ شيئ قدير (١٠ مرات)، لا إله إلاّ الله وحده، صدق وعده ونصر عبده وأعزّ جنده وهزم الأحزاب وحده...

Završetak ovdje (l. 93a):

آخره: ...رحمة الله وبركاته عليكم اهل البيت ويطهّركم تطهيراً، **إنّ الله وملائكته يصلّون على النّبيّ، يا أيّها الّذين آمنوا صلّوا عليه وسلّموا تسليمًا**، والحمد لله ربّ العالمين. تمّت الحزب الشّريف المبارك.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Međutim, sa sigurnošću se može tvrditi da je zbirka prepisana prije 1292/1875. godine, budući da na zadnjem zaštitnom listu na strani *b* stoji bilješka da je te godine zbirka uvakufljena.

Iz kolekcije dr. Muhameda Hadžijahića iz Sarajeva.

7703. R-721

فضائل الجهاد - ترجمة مشارع الأشواق إلى مصارع العشّاق

FAḌĀ'IL AL-ĞIHĀD - TARĞAMA MAŠĀRI' AL-AŠWĀQ ILĀ MAṢĀRI' AL-'UŠŠĀQ

Naslov na početku i na donjem presjeku listova: هذا كتاب فضائل الجهاد

Prijevod na turski jezik djela مشارع الأشواق إلى مصارع العشّاق (br. 7599). Osnovno djelo na arapskom jeziku napisao je Aḥmad b. Ibrāhīm b. Muḥammad ad-Dimašqī ad-Dimyāṭī, Ibn an-Nuḥās, umro 814/1411. godine, a ovaj prijevod na turski jezik sačinio je Bāqī, Maḥmūd 'Abdulbāqī-efendī, umro 1008/1600. godine.

O. M. II, str. 99; Wiesbaden XIII1, 384, str. 297; Bratislava, 418, str. 301; Karatay t. I, 366.

Početak (l. 1b):

أوله: حمد وثناء بي پايان، اول هادي سبيل سداد، جلّ جناب كبرياي عزّ الأضداد والأنداد، حضرتنه اولسون كه وعده، كريمه **وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا**... شيخ الأنام، مقتدي الإسلام، الحبر الفاضل، والعالم الكامل، شمس الملّة والدّين القويم، مولانا أحمد بن إبراهيم، تغمّده الله بغفرانه العميم، جمع وتأليف ايدوب **مشارع الأشواق إلى مصارع العشّاق** ايله مسمّى قلدوغي كتاب شريف ممدوح السنه، انام ومقبول طبايع خاصّ وعام واقع اولمشدر... بو فقير وحقير عبد الباقي جزاه الله يوم التّلاقي، نيّت وعزيمت قلديكه...

Završetak (l. 313b):

آخره: ...وصلّ بجلالك على أشرف خلقك محمّد سيّد الأنبياء والمرسلين وعلى آله وصحبه الطّيّبين الطّاهرين أجمعين، برحمتك يا أرحم الرّاحمين... اللّهمّ اغفر لنا ولوالدينا ولأستاذنا ولمشايخنا ولجميع المؤمنين والمؤمنات والمسلمين والمسلمات الأحياء منهم والأموات برحمتك يا أرحم الرّاحمين.

L. 313; 22 x 15,5 (16 x 10,5); 19 redaka. *Nasta'līq*, pisan oštrim perom i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele i žućkaste boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Na početku rukopisa se nalazi jedna, a na kraju tri lage slobodnih listova. Tekst uokviren crvenom linijom. Tekst osnovnog djela i kur'anski ajeti nadvučeni crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Povez kožni sa preklopom, originalan i dobro očuvan. Na koricama i preklopu lijepo urađene rozete sa floralnim motivima.

Djelo se završava kolofonom (l. 313b) u kome je data bilješka na arapskom jeziku da je njegov prijepis završio Munlā Aḥmad b. al-Ḥāğğ Abū Bakr-āğā, nastanjen u tvrđavi Spuž, u četvrtak, u mjesecu džumadel-ula 1181/1767. godine:

وسوّده الفقير الحقير المحتاج إلى رحمة ربّه الغفور منلا أحمد بن الحاجّ أبو بكر آغا المتمكّن في قلعه اسپوزي... وقد وقع الفراغ في يوم الخميس من شهر جمادى الأولى سنة إحدى وثمانين ومائة وألف من هجرة من له العزّ والشّرف.

Na istom listu bilješka da je vlasnik rukopisa zapovjednik tvrđave Žabljak, Ḥusayn-āğā b. 'Alī-āğā Dizdār, poznat kao 'Umar Kethodā-zāde:

صاحب ومالك حالا ژابياق قلعه سنك عزبان اغاسي حسين اغا بن علي اغا ديزدار المعروف (ب) عمر كتخدا زاده لر غفر الله لهما...

Na drugom zaštitnom listu na strani *a* bilješka da je ovaj primjerak otkupio Muhammad Bāqī Ğino-zāde iz zaostavštine Šeyḫ-zāde efendī-je (Šehovića), a potom uvakufio:

قد تملّكه الفقير عن مخلّفات شيخ زاده افندي محمّد باقي جينو زاده ...وقف كما وقفت سائر النّسخ لرضات الله

Ispod bilješke otisnut lični pečat vlasnika sa natpisom:

حسبي الله وحده وكفى، عبده محمّد باقي

Na istom listu i na listovima 1a, 2a, 23a, 80a, 120a i 313b otisnut pečat vakifa sa natpisom: وقف عبد الباقي افندي جينو زاده

7704. R-8721

Zbirka (مجموع), 3

L. 100; 26 x 11 (12 x 7); 13 redaka. *Ta'līq*, mjestimično vokalizovan, pisan oštrim perom i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele i bijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i ispreturani. Tekst uokviren crvenom linijom. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom drugog prepisivača. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Bez poveza.

1. L. 1b-39b

رساله، آخرتنامه

RISĀLA-I ĀḪIRAT-NĀMA

Rasprava o zagrobnom životu, protkana islamskim misticizmom. Napisao na turskom jeziku 'Abdulmağīd b. Firište, 'Izzuddīn, at-Tirawī, umro 833/1430. godine koji na listu 2a za sebe kaže da je sljedbenik izvjesnog Faḍlullāha, šejha sekte hurufija.

Kut, 140, str. 114-115; Gölpinarlı II, 2467, str. 387 i III, 2916, str. 90-91; Wiesbaden XIII2, 260. str. 178.

Početak (l. 1b):

أوله: الحمد لله ربّ العالمين، والعاقبة للمتّقين، ولا عدوان إلاّ على الظّالمين، وصلّى الله على مظهر ذات أحديّة محمّد وآله أجمعين. أمّا بعد، فقير عبد المجيد بن فرشته عزّ الدّين، أصلح الله شأنه... ديدي امدي بونك أمثالي آيت وحديث چوقدور امدي بو رساله صاحبي فرشته اوغليدر وبنده، فضل الله در دنيا بياننده وآخرت بياننده... وبو رساله نك اسمني **آخرت نامه**...

Završetak (l. 39b):

آخره: ...وبر نوع دخي اولدركه حضرادن يدي وصلوة يوم الجمعة اون بش وصلوة سفر اون بربش اوچ (!) قسم اوزرينه اولديغي سرّي بودر، والله تعالى أعلم وأحكم، تمّت الكتاب آخرت نامه.

Na kraju djela bilješka crvenim slovima (l. 39b) da je njegov prijepis završio Beliğrādī Muṣṭafā Muḥibbī kadija u Bögürdelenu (Šapcu) 1261/1845. godine:

تمت (!) الكتاب بعون الله الملك الوهّاب في (عن) يد أضعف الورى بلغرادي مصطفى محبّي النّائب بمحروسة بكوردلن، سنة ١٢٦١(!).

2. L. 41b-90b

سعادت نامه، إلهي

SA'ĀDET-NĀMA-I ILĀHĪ

Izbor i prijevod na turski djēlā o mističnoj ljubavi, poznatih pod nazivima: محبّت نامه - عرش نامه - جاودان نامه Osnovna djela na perzijskom jeziku napisao je as-Sayyid Muḥammad al-Ḥusaynī, Kīsūdār (كيسودار) ili Kīṭūdār (كيتودار), umro 825/1421). Izbor iz njih napravio je i na turski jezik preveo 'Abdulmağīd b. Firište, 'Izzuddīn, at-Tirawī, sljedbenik izvjesnog Faḍlullāha, šejha sekte hurufija, umro 833/1430. godine. Prijevod je, kako na trećem listu na strani a stoji, završen u mjesecu saferu 826/1423. godine.

Kut, 140, str. 114-115; Wiesbaden XIII2, 260-262, str. 178-179; Gölpinarlı III, 2916, str. 90-91; Ḥ. Ḫ. II, 1141; Karatay t I, 134, str. 44; Flügel III, 1968/1 i 1969, str. 460-462.

Početak (l. 41b):

أوله: **الحمد لله ربّ العالمين**، والصّلوة والسّلام على سيّدنا محمّد وعلى آله وأصحابه، حضرت أحديّته حمد اتكمن صكره رسول الله حضرتنه سلام، صكره معلوم ومفهوم اولديكم، بو علم تأويل كه علم الهيدر وهم علم لدندركه **وَعَلَّمْنَاهُ مِنْ لَدُنَّا عِلْمًا**...بو علم لدنيّه، فضليّه جاودان نامه دن وعرش نامه دن ومحبّت نامه دن استخراج ايلدي حاك أقدام الفقر بنده، فضل الهي فقيه عبد المجيد بن فرشته عزّ الدّين التّيروي بلدا حضرت رسالت هجرتيك سكز يوز يكرمي آلتي يلنده صفر ايده تمام اولدي **وَالسَّلَامُ عَلَى مَنِ اتَّبَعَ الْهُدَى**...بسم الله الرّحمن الرّحيم: **وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا** حضرت أحديّة كه آدم تعليم أسماء كلّ كه ايتمشدر...

Završetak (l. 90b):

آخره: ...ودخي **وَكَانَ عَرْشُهُ عَلَى الْمَاءِ** ديدى على النّار(ديمدي) وعلى الرّيح ديمدي عرشك خود بياني كچدى كه مراد عرشدن ندر، فافهم.

Djelo se završava kolofonom (l. 90b) u kome je data bilješka da je njegov prijepis završio Beliğrādī Muḥammad Nā'ilī:

تمت (!) كتاب سعادت نامه بعون الله عن يد (ال) فقير الحقير بلغرادي محمّد نائلي، غفر الله له ولوالديه.

3. L. 91b-100b

عشق نامه

'IŠQ-NĀMA

Prerada i prijevod na turski jezik perzijskog spjeva عشق نامه o mističnoj ljubavi. Osnovno djelo na perzijskom jeziku napisao je as-Sayyid Muḥammad al-Ḥusaynī, Kīsūdār (كيسودار) ili Kīṭūdār (كيشودار), umro 825/1421), a ovu preradu i prijevod na turski jezik sačinio je 'Abdulmağīd b. Firište, 'Izzuddīn, at-Tirawī, sljedbenik izvjesnog Faḍlullāha, šejha sekte hurufija, umro 833/1430. godine.

Wiesbaden XIII2, 260, str. 178; Gölpinarlı III, 2916, str. 90-91; Ḥ. Ḫ. II, 1141; Karatay t I, 134, str. 44; Flügel III, 1968/1 i 1969, str. 460-462.

Početak (l. 91b):

أوله: الحمد لله ربّ العالمين، والصّلوة والسّلام على مظهر ذات الأحديّة محمّد وآله أجمعين، حضرت أحديّته حمد وثنا ايدوغمز دن صكره طريق استقامتده كه صراط مستقيمدر وعلم الهيدر طالب ارباب صفا واخوان وفايه لازم اولدركه هر احواله وهر طواري بيلمك كه شريعتده وحقيقتده فرض وسنّت إلهي وواجباتي...حضرت رسالت عليه السّلام بيورمشدركه لاتعطوا الحكمة إلى غير أهلها فتظلموها ولا تمنعوا عن أهلها فتظلموها... علم باطندركه علم تأويلدر كه **ولا يعلم تأويله إلا الله والراسخون في العلم** كه راسخان علم اولانلردن مراد صاحب بياندر ومهدى زماندركه كلدي وحقايق وأسرار بيان ايلدي كه لا مهدي إلا عيسى ابن مريم والمهدي من عترتي من أولاد فاطمة...

Nepotpuno na kraju.
Završetak ovdje (l. 100b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: ...ايمدي اى طالب فكر ايله آنلر ايله برابر اولقا... آنلرك اعتقاد باطللري... كلّ خطادر دائما شرعه مخالفه ايش اشلمك تارك صلوة كبيدر تارك صلوة مردوددر...

Sudeći po rukopisu, prepisao isti prepisivač kao i djelo br. 2 u ovoj zbirci.

7705. R-5735

Zbirka (مجموع), 2

L. 109; 20,3 x 14,6 (14 x 9,5); 15 redaka. *Nasḫ* sa miješavinom *ta'līqa*, mjestimično vokalizovan, pisan vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno,

otporno na dodir sa vlagom. Papir debeo, glat, bijele i tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i prljavštinom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Kur'anski ajeti i značajnije riječi nadvučeni crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez kartonski, novijeg datuma. Korice obložene impregniranim platnom crne boje.

1. L. 1a-99b

عشق نامه

'IŠQ-NĀMA

Isto kao br. 7704/3.
Nepotpuno na početku.
Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله. أول الموجود: الباب الثالث في المعراج وما يتعلّق به بسم الله الرّحمن الرّحيم عن قتاده عن أنس بن مالك رضى الله عنهما أنّ نبيّ الله ص م حدّثهم عن ليلة أسرى به: بينما أنا نايم في الحطيم وربّما قال في الحجر مضطجعاً أتاني آت فشقّ ما بين هذه إلى هذه يعني ثغرة نحره إلى شعره واستخرج قلبي، ثمّ اتيت بطست من ذهب مملوء إيمانًا فغسل قلبي... وفي رواية ثمّ غسل البطن بماء زمزم ثمّ ملأ إيمانًا وحكمةً ثمّ اتيت بدابّة دون البغل وفوق الحمار أبيض يقال له البراق...اى طالب اسرار إلهي وكلمه، نا متناهي بلك محمّد رسول الله قايمًا بالقسط سرّني بلميجه ودخي زمنة وسطًا سرّنب بلميجه جبرائيل كلمدي براق كتورمدي بر كجه حطيم ايچنده حجر إسماعيل اوزرنده مضطجع...

Završetak (l. 99b):

آخره: ...**وأنزل الله عليك الكتاب والحكمة وعلّمك ما لم تكن تعلم وكان فضل الله عليك عظيمًا ولئن شئنا لنذهبنّ بالّذي أوحينا إليك ثمّ لا تجد لك علينا وكيلاً إلاّ رحمةً من ربّك إنّ فضله كان عليك كبيرًا. وتمّت كلمة ربّك صدقًا وعدلاً لا مبدّل لكلماته، الحمد لله الّذي هدانا لهذا وما كنّا لنهتدي لو لا أن هدانا الله.**

Na kraju djela (l. 99b) bilješka da je njegov prijepis završen u drugoj dekadi mjeseca rebiul-ahira 958/1551. godine:

تمّت (!) الكتاب الإلهي المسمّى بعشق نامه، إلهي لاهوتي عزّ فضله وجلّت كلمته ولا إله غيره والنّسخ في أواسط شهر ربيع الآخر سنة ٩٥٨

2. L. 100a-108a

رسالة في التّصوّف لمجهول

RISĀLA FĪ AT-TAṢAWWUF LI MAĠHŪL

Kratka risala iz oblasti islamskog misticizma na perzijskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Početak (l. 100a):

أوّله: شكر وسپاس حضرت خالقي را كه از فواتح كلام تفرقه، صوري ومعنوي مارا در سلك نظام كشيد وحمد بي قياس علمي را كه آغاز وانجام مارا در آينه، صورت ومعنى، الف لام بما نمود عزّه شانه وعمّ احسانه ودر ودبر نبيّ اميّ الكتاب صلّى الله عليه وآله واولاد واصحاب... كما قال تعالى: إنّ القلوب بين الإصبعين من أصابع الرّحمن يقلّبها كيف يشا،...

Završetak (l. 108a):

آخره: ...وعاقبت الأمر دايره، خلقت را بدو نقطه، وجود ايشان كه عاشق ومعشوق ومحبّت ومحبوب وناظر ومنظور اند تمام كرد والحمد لله الّذي أذهب عنّا الحزن إنّ ربّنا لغفور شكور والسّلام على من اتّبع الهدى.

Prepisao isti prepisivač kao i pod br. 1 u ovoj zbirci u mjesecu rebiul-ahiru, 958/1551. godine.

7706. R-8244

Zbirka (مجموع), 2

L. 31; 16 x 11 (12 x 6); 13 redaka. *Nasḫ* sa mješavinom *ta'līqa*, pisan oštrim perom, nevještom rukom, sa dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i po rubovima izlizani. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Bez poveza.

1. L. 1b-23a

مقامات اوليا

MAQĀMĀT-I AWLIYĀ

Naslov na početku crvenim slovima: كتاب مقامات اوليا

Djelo o položaju svetaca (أوليا). Napisao na turskom jeziku Šayḫ Āq Šamsuddīn, Mehmed b. Ḥamza, umro 863/1458. godine. Djelo je podijeljeno na dvadeset poglavlja (باب).

O. M. I, 12-14; A. M. II, 202; Karatay t I, 1179/I, str. 379 i II, 2849/IV, str. 308/309; Pertsch VTH, 35/4, str. 68-69; Wiesbaden, XIII3, 74, str. 58

Početak (l. 1b):

أوّله: الحمد لله ربّ العالمين، والصّلوة والسّلام على نبيّه محمّد، وآله وصحبه أجمعين، شكر اول اللّهه كيم جميع عالمك خالقدر ومجموع برادلش انك مخلوقدر... هر قولك كمال همان محمد بن حمزه... بو كتابه **مقامات اوليا** ديو آد ويردم يكرمي بابدر **اولكي باب** عالمده مرشد كمدر ومريد كمدر وارشاد كمك حقّدر...

Završetak ovdje (l. 23a):

آخر الموجود: ..واكلر كيم حقدن غيري كيمسنك وجودي يوقدر همان حق وجوديدر اول وقت عالم اولور والسّلام.

2. L. 23b-31a

مناقب آق شمس الدّين

MANĀQIB-I ĀQ ŠAMSUDDĪN

Naslov na početku crvenim slovima: مناقب آق شمس الدّين قدّس سرّه

Biografija Mehmed b. Ḥamze, Šayḫ Āq Šamsuddīna (umro 863/1458. godine). Napisao na turskom jeziku Šayḫ Amīr Ḥusayn-efendī Anisī, čija nam je biografija nepoznata.

Karatay t I, 1163; O. M. III, 191.

Početak (l. 23b):

أوّله: الحمد لله الّذي نوّر قلوب العارفين بنور أحديّته، وعطّر أرواح المشتاقين بنسيم محبّته، وبيّن للمرسلين والأنبيا، والأوليا، مناهج عبوديّته... أمّا بعد، ذكر مناقب اوليا، الله سبب نزول رحمة إله اولدغيجون كما قال النّبيّ صلّى الله عليه وسلّم عند ذكر الصّلحا،: تنزّل الرّحمة من السّما، وحكايات اوليا... اعني شيخ محمد آق شمس الدّين قدّس الله سرّه العزيز حضرتلرينك بعض مناقب واحواللري تحرير وبعض كلمات مقاللري تسطير اولندي على طريق الإختصار...

Završetak ovdje (l. 31b):

آخر الموجود: ...فتح قسطنطينيّه سنه خمسين وثمانمائه تاريخنده مرحوم سلطان محمد خان يكرمي بر ياشنده پادشاه اولدي بر يلدن صكره ادرنه ده علما وامرا واعيان ولايتله قسطنطينيه فتحنك مشاوره ايلدي بر كمسه مباشرت ايلمكه راضي اولدي اصحاب رسول الله صلّى الله عليه وسلّم.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, mastilu i pismu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XIX stoljeća.

7707. R-8455

أنوار العاشقين

ANWĀR AL-ʻĀŠIQĪN

Prijevod i kratak komentar na turskom jeziku djela مغارب الزمان لغروب الأشياء في العين والعيان (Ḥ. Ḥ. II, 1746). Osnovno djelo - po nagovoru i pod nadzorom svoga učitelja, šejha al-Ḥāğī Bayrāma, osnivača bajramijskog reda - napisao je na arapskom jeziku Muḥammad b. Ṣāliḥ b. Sulaymān Yāzicī-oğlū (Yāzicī-zāde), Ibn al-Kātib, umro u Galipolju 855/1451. godine. Prvih pet poglavlja (*maġārib*) ovog djela:

الأوّل في ترتيب الموجودات و النّظام،

الثّاني في خطاب الله تعالى مع الأنبياء العظام،

الثّالث في كلمات الله تعالى مع الملائكة،

الرّابع في خطاب الله تعالى يوم القيامه،

الخامس في كلمات الله تعالى في أعلى المقام

na turski jezik je preveo i pod naslovom أنوار العاشقين prokomentarisao autorov brat, Aḥmad Bīğān, Yāzicī-oğlū, umro 859/1454. godine, dok je drugi dio preradio i u stihovima na turskom jeziku prepjevao sam autor pod nazivom الرّسالة المحمّديّة koji je poznat i pod skraćenim nazivom samo kao محمّديّة.

Ḥ. Ḥ. II, 1746; Fajić III, 2321; Karatay t, 136, str. 45; O. M. I, 17b; Flügel III, 1684, str. 124; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) I, 176, str. 128-129; Gölpinarlı II, 4817, str. 242.

Početak (l. 1b):

أوّله: الحمدُ لله اولْ پادشاهه كمْ كَنْدُونُكْ ذَاتني وَصفَاتني وأَفْعَالني تَوْحيد ايْلدي افْضَلِ دَلالاتله، وكَنْدُوي تَفْرِيد ايْلدي جُود وَجَلالْ وكَمَالْ وآكْمَلْ كَمَالاتله... أمَّا بَعْدُهُ، حَقّ تعَالى اولكه رُوحِ أعْظمِي وَسِرّ آحَاديثِ محمّد مصطفا...

Završetak (l. 257a):

آخره: ...مُنَاجَات مَعَ قَاضِي الحَاجَات: إلهِي إلهِي نجَه فَرَحْ اولايين سَكَا عَاصِي اولْمشكَنْ وَنجَه فَرَحْ اولامَايينْ سَني رَحيم بِلمِشكَنْ وَنجَه سَنْدَنْ نَسنَه اِستيَاينكه خطا اَرجي...وآخرتمْ بو كَنابله مُشرَّفْ اوله وَدَخِي بني مَحْجُوبْ ايْلَمه حَضَرَاتِ قُدْسكَدَن وَبَكَا كَشفْ ايْله عَالمِ غَيْبكدَنْ. يَا إلَهَ العَالمِينَ بِرَحْمَتِكَ يَا اَرْحَمَ الرّاحِمِينَ.

L. 257; 30 x 19,5 (22 x 12); 17 redaka. *Nasḫ*, vokalizovan, pisan krupnim slovima i vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja, kur'anski ajeti i značajnije riječi pisani krupnim slovima i crvenim mastilom. Papir debeo, hrapav, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, izlizani, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Pojedini listovi naknadno lijepljeni i nevješto popravljani. Tekst uokviren dvjema crvenim linijama. Listovi sa kustodama.

Povez kožni, originalan, po rubovima korica izlizan, oštećen vlagom i crvotočinom i odvojen od listova rukopisa.

Na kraju djela (l. 157a) bilješka da je djelo prepisao Ḥasan ʻAbdullāh, učenik Bālī Ḫalīfe Uskūbīja 22. redžeba 932/1526. godine:

كتبه الحقير حسن عبد الله من تلاميذ بالي خليفه، اوسكوبي في تاريخ ٢٢ رجب المرجّب سنة ٩٣٢

Na listovima 1a, 2a, 10a, 90a,100a, 120a,140a, 185a,194a i 257a pečat sa natpisom *Biblioteka merhum hadži ʻAlī-bega Lāqī*:

مكتبة لمرحوم الحاجّ علي بك لاقي

7708. R-497

أنوار العاشقين

ANWĀR AL-ʻĀŠIQĪN

Naslov na donjem presjeku listova: أنوار العاشقين

Isto kao br. 7707.

Završetak ovdje (l. 298a):

آخره: ...وَدَخِي بني مَحْجُوبْ ايْلَمه حَضَرَاتِ قُدْسكَدَن بَكَا كَشفْ ايْله عَالمِ غَيْبكدَنْ، يَا إلَهَ العَالمِينَ وَ يَا خَيْرَ النَّاصِرِينَ بِرَحْمَتِكَ يَا اَرْحَمَ الرّاحِمِينَ.

L. 298; 25 x 18 (18 x 13); 17 redaka. *Nasḫ*, vokalizovan, pisan krupnim slovima i vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Na naslovnom listu lijepo urađen unvan sa ispisanom besmelom zlatnim slovima. Naslovi poglavlja, kur'anski ajeti i značajnije

riječi pisani krupnim slovima i crvenim mastilom. Papir debeo, glat, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom. Prvi list otkinut i naknadno nalijepljen na drugi zaštitni list. Pojedini listovi naknadno lijepljeni i nevješto popravljani. Listovi bez kustoda.

Povez kožni sa preklopom. Na koricama lijepo urađene rozete u obliku baklave. Unutrašnja strana preklopa presvučena ukrasnim ebro papirom.

Na kraju djela (l. 298a) bilješka da je prijepis djela završio Aḥmad b. Ḥasan, 23. muharrema 949/1542. godine:

تمّت (!) الكتاب بعون الله الملك الوهّاب تحريراً في(ال) يوم الثّالث و(ال) عشرين من شهر محرّم الحرام من شهور سنة تسع وأربعين وتسعمائة. الفقير أحمد بن حسن.

Na listu 1a bilješka da je njegovom kupovinom vlasnikom rukopisa postao ʻAbdulkarīm Zuhdī b. Muḥammad Amīn b. Muṣṭafā b. ʻAbdulkarīm, zvani Defterdār-zāde (Defterdarević):

تملّكه بالشّراء الشّرعيّ وأنا الفقير عبد الكريم زهدي بن محمّد أمين بن مصطفى بن عبد الكريم المدعوّ بدفتردار زاده.

Ispod bilješke pečat ovalnog oblika sa natpisom: عبد الكريم زهدي

Na listovima 1a, 2a i 298a stari pečat Gazi Husrev-begove biblioteke iz 1280/1863. godine, sa natpisom:

وقف كتبخانهء غازي خسروبك سنه ١٢٨٠

7709. R-2547

أنوار العاشقين

ANWĀR AL-ʻĀŠIQĪN

Naslov na listu 6b: هَذا كِتابُ أَنْوارُ العَاشِقِين

Isto kao br. 7707.

L. 273; 19,5 x 13,5 (17 x 9); 23 retka. *Nasḫ*, mjestimično vokalizovan, pisan sitnim slovima i u zbijenim redovima. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i kur'anski ajeti pisani krupnim slovima i crvenim mastilom. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom. Pojedini listovi po lagama odvojeni od poveza i naknadno lijepljeni. Listovi sa kustodama.

Povez kožni, originalan, dohvaćen vlagom i crvotočinom, prepukao dužinom hrbata. Na koricama lijepo urađene rozete sa floralnim motivima.

Na kraju djela (l. 268a) bilješka na arapskom jeziku da je njegov prijepis završio Muṣṭafā b. Muḥammad u mjesecu rebiul-evvelu 1045/1635. godine:

كتبه الفقير الحقير المحتاج إلى رحمة الله تعالى مصطفى بن محمّد غفر الله له ولوالديه. وقد وقع الفراغ من تحرير هذا الكتاب الشّريف في شهر ربيع الأوّل سنة خمس وأربعين وألف.

Na drugom zaštitnom listu na strani a četiri puta otisnut pečat ranijeg vlasnika sa natpisom *Ḥāfiẓ al-Ḥāǧǧ Muḥammad* (حافظ الحاجّ محمّد) iz 1189/1775. godine.

7710. R-1447

أنوار العاشقين

ANWĀR AL-ʻĀŠIQĪN

Naslov na početku: هَذا كِتابُ أَنْوارُ العَاشِقِين

Isto kao br. 7707.

L. 322; 20,5 x 14,5 (16 x 10); 13 redaka. *Nasḫ*, vokalizovan, pisan tupim perom i krupnim slovima. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i kur'anski ajeti pisani krupnim slovima i crvenim mastilom. Papir srednje debljine, hrapav, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Na naslovnom listu tekst uokviren debelom linijom crvene boje. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Listovi sa kustodama.

Povez kožni, sa preklopom, dohvaćen vlagom i crvotočinom, prepukao dužinom hrbata i preklopa, odvojen od listova rukopisa. Na koricama lijepo urađene rozete sa floralnim motivima. Unutrašnja strana korica presvučena ukrasnim ebro papirom.

Na kraju djela (l. 321b) bilješka na arapskom jeziku da je djelo prepisao Ibrāhīm b. Raǧab, u mjesecu saferu 1048/1638. godine:

تمّت (!) هذا الكتاب الشّريف في شهر صفر المظفّر (سنة) ثمان وأربعين وألف... على يد العبد الضّعيف النّحيف المحتاج إلى رحمة الله تعالى إبراهيم بن رجب غفر الله له ولوالديه وأحسن إليهما وإليه.

Iz biblioteke Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku (vidi pečat na listu 1a).

7711. R-2529

أنوار العاشقين

ANWĀR AL-'ĀŠIQĪN

Naslov na početku: هَذَا كِتَابُ أَنْوَارُ الْعَاشِقِين

Isto kao br. 7707.

L. 332; 20,5 x 14,5 (15,5 x 10,5); 19 redaka. *Nasta'līq*, mjestimično vokalizovan. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i kur'anski ajeti pisani krupnim slovima i crvenim mastilom. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Papir debeo, hrapav, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Tekst uokviren crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Povez kožni, sa preklopom, dohvaćen vlagom i crvotočinom, prepukao dužinom hrbata i preklopa, odvojen od listova rukopisa.

Na kraju djela (l. 332) bilješka na arapskom jeziku da je njegov prijepis završio Muṣṭafā b. Muḥammad, 1. rebiul-ahira 1064/1654. godine:

قد وقع الفراغ عن تحريرها من يد العبد الضّعيف المحتاج إلى رحمة ربّه اللّطيف مصطفى بن محمّد غفر الله له ولوالديه... في أوّل شهر ربيع الآخر سنة أربع و ستّين وألف.

Na listu 1a bilješka krupnim slovima da je ovaj primjerak 23. ševvala 1289/1872. godine, kao evladijet vakuf, svojim muškim potomcima ostavio Ǧannatī-zāde Muṣṭafā-beg b. Fayḍullāh-beg b. Ismā'īl-beg, pod uslovom da se on ne iznosi iz kuće:

اشبو نسخهء شريفه جنّتي زاده مصطفى بك بن فيض الله بك بن إسماعيل بك أولاد ذكورنه أولاديّت وقفيدر بشرط أن لا يخرج من البيت. حرّر في اليوم الثّالث والعشرين من شهر شوّال المكرّم لسنة تسع وثمانين ومائتين وألف.

Ispod bilješke otisnut lični pečat spomenutog vlasnika i vakifa.

Na listovima 1a, 22a, 73a, 163a i 332b otisnut stari pečat Gazi Husrev-begove biblioteke iz 1280/1863. godine sa natpisom:

وقف كتبخانهء غازي خسرويك سنه ١٢٨٠

7712. R-7599

أنوار العاشقين

ANWĀR AL-'ĀŠIQĪN

Naslov na početku: هَذَا كِتَابُ أَنْوَارُ الْعَاشِقِينَ وسراج الدّين

Isto kao br. 7707.

L. 260; 30 x 21 (24 x 15); 20 redaka. *Nasḫ*, vokalizovan, pisan tupim perom, sa dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i kur'anski ajeti pisani crvenim mastilom. Na početku tri zaštitna lista sa sadržajem djela po poglavljima. Papir debeo, glat, bijele i tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Tekst na prva dva i zadnja dva lista uokviren crvenom linijom. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Listovi sa kustodama i originalnom folijacijom.

Povez kožni, sa preklopom, dohvaćen vlagom i crvotočinom, prepukao dužinom hrbata i preklopa, odvojen od listova rukopisa. Na koricama nevješto urađene rozete. Unutrašnja strana preklopa obložena ukrasnim papirom.

Djelo se završava kolofonom (l. 260a) sa bilješkom na arapskom jeziku da je njegov prijepis završio 'Alī b. Muḥammad u tvrđavi Vranduk 1148/1735. godine:

كتبه الحقير الفقير علي بن محمّد عن قلعه، وراندق غفر الله له ولوالديه... لسنة ثمان وأربعين ومائة وألف.

Iz kolekcije Muhameda Čaršimamovića iz Sarajeva, porijeklom iz Zenice.

7713. R-8458

أنوار العاشقين

ANWĀR AL-'ĀŠIQĪN

Naslov na početku: أنْوَارُ الْعَاشِقِين

Isto kao br. 7707.

L. 236; 30 x 20 (23 x 12); 19 redaka. *Nasḫ*, vokalizovan, pisan oštrim perom i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i kur'anski ajeti pisani crvenim mastilom. Papir debeo, hrapav, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Listovi sa kustodama.

Povez kožni, dohvaćen vlagom, crvotočinom i zubima glodara, prepukao dužinom hrbata. Na koricama lijepo urađene rozete sa floralnim motivima. Unutrašnja strana preklopa obložena ukrasnim papirom.

Djelo se završava kolofonom (l. 236b) sa bilješkom na arapskom jeziku da je njegov prijepis završio Aḥmad b. Ḥasan-aġā, nastanjen u kasabi Spuž, u petak ujutro, u mjesecu ramazanu 1174/1760. godine:

قد وقع الفراغ من تحرير هذا الكتاب عن يد...أحمد بن حسن آغا المتمكّن في قصبه، إسبوژ ...في يوم الجمعة وقت الضّحى في شهر رمضان الشّريف من شهور سنة أربعة وسبعين ومائة وألف من الهجرة النّبويّة.

Iz kolekcije Muhameda Hadžijahića iz Sarajeva (otkupljen).

7714. R-7067

أنوار العاشقين

ANWĀR AL-'ĀŠIQĪN

Naslov na prvom zaštitnom listu na strani *a*: هذا كتاب أنوارُ العاشقين

Isto kao br. 7707.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله. أول الموجود: فَفِي كُلُّ شَيْءٍ لَهُ آيَةٌ تَدُلُّ عَلَى أَنَّهُ وَاحِدٌ. فَصْلٌ فِي بَيَانِ تَرْتِيبِ الْمَوْجُودَاتِ: قَالَ النَّبِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَوَّلُ مَا خَلَقَ اللّٰهُ الْعَقْلُ اي طالب أَسْرَارِ إِلهِي قَجَنْ كِيمْ حَقْ تَعَالَى أَوَّلْ عَقْلِي يَرَتْدِي كَلْدِي كَلْدِي كِنْدِي كِنْدِي

L. 268; 26,5 x 18,5 (18 x 11,5); 17 redaka. *Nasḫ*, vokalizovan, pisan oštrim perom i veoma vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i kur'anski ajeti pisani crvenim mastilom. Papir debeo, hrapav, tamnobijele i žućkaste boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom. Pojedini listovi lijepljeni i naknadno popravljani. Tekst uokviren crvenom linijom. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Listovi sa kustodama.

Povez kožni, sa preklopom, dohvaćen vlagom i crvotočinom, prepukao dužinom hrbata. Na koricama lijepo urađene rozete sa floralnim motivima, bogato ukrašene zlatnom bojom. Unutrašnja strana preklopa obložena ukrasnim papirom.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

Na prvom zaštitnom listu na strani *a* ime ranijeg vlasnika Ṣāliḥ b. Ḫawāǧa Ḥusayn b. Ḫalīl b. 'Umar b. 'Uṯmān b. 'Alī b. 'Abdullāh:

صاحبه صالح بن خواجه حسين بن خليل بن عمر بن عثمان بن علي بن عبد الله.

7715. R-8535

أنوار العاشقين

ANWĀR AL-'ĀŠIQĪN

Naslov na prvom zaštitnom listu na strani *a*: أنوار العاشقين

Isto kao br. 7707.

Na početku nedostaje oko dva lista teksta.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله. أول الموجود: ايلدم امدي سند اخي كل بو كتاب كه مغارب الزّماندر توركي دليه دنتر كل تاكيم بو بزم ايلك قومي داخي معارفدن وانوار علمدن فايده كورسونلر بن غريب مسكين داخي انوك مبارك سوزيله اشبو كتاب كيم آدي انوار العاشقين در كليبوليده تمام ايلدم...

L. 343; 20 x 13,5 (16 x 10,5); 14 redaka. *Nasḫ* sa mješavinom *ta'līqa*, vokalizovan, pisan oštrim perom, vještom rukom i sa velikim proredom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i kur'anski ajeti pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele i žućkaste boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, crvotočinom i zubima glodara, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Listovi sa kustodama.

Povez kožni, sa preklopom, dohvaćen vlagom, crvotočinom i zubima glodara, prepukao dužinom hrbata i preklopa, odvojen od listova rukopisa.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

7716. R-8680

أنوار العاشقين

ANWĀR AL-'ĀŠIQĪN

Isto kao br. 7707.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله. أول الموجود: قُدُّوسي وَسِرّ سُبْحَانيدرْ علم اسْرَارْدَنْ وَنُورِ ربَّانيدرْ نُورُ الأنْوَارْدَنْ لَمجَاتِكه حَقْ تعالى بَكا تَوْفيقْ ويردي ايسه اَحَاديث قُدْسِيَه يي وكَلمَات قُدْسِيَه يي جَمعْ اِيْتكه كه حَقْ تعالى حضرتلرينك پيغمبرلرْ ايله اولان كَلمَاتِنْ ذكْر ايتدمْ واَصفيَا ايله اولان...

L. 295; 28 x 19 (24,5 x 15); 18 redaka. *Nasḫ*, vokalizovan, pisan oštrim perom, vještom rukom i sa velikim proredom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i kur'anski ajeti pisani crvenim mastilom. Papir debeo, hrapav, tamnobijele i žućkaste boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, crvotočinom i prljavštinom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Listovi sa kustodama.

Povez kartonski, dohvaćen vlagom i odvojen od listova rukopisa. Vanjska strana korica obložena ukrasnim ebro papirom.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

7717. R-5848

مزكّي النّفوس

MUZAKKĪ AN-NUFŪS

Djelo iz oblasti tesavvufa na turskom jeziku. Napisao šejh kadirijskog reda 'Abdullāh b. Ašraf b. Muḥammad al-Miṣrī ar-Rūmī, poznatiji pod nadimcima Ešref-oğlu i Ešref-zāde, umro 874/1469. godine. Djelo je prvi put štampano u Istanbulu 1281/1864. godine.

Kaḥḥāla VI, 35-36; Ḥ. Ḫ. II, 1660; Karatay t I, 148; Wiesbaden XIII2, 28, str. 23; O. M. I, str. 17; TÜYATOK 34/IV, 582, str. 305.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوّله. أوّل الموجود: دخي واردر رسول حضرتي انلر حقنده بيورر **ثلاث منكنّ فهو منافق** يعني ديمك اولوركم اوج خصلت واردركم اول اوج خصلت اولسه تمام منافقدر وهر كيمده كم اول اوچك بريسي اولسه منافقلغوك اوج بخشندن بريسي اندن درتاكم اني ترك ايدوب توبه اتمينجه منافق صفتندن قورتلمز تمام مسلمان اولمز...

Završetak (l. 210a):

آخره: ...**اولئك الّذين هدى الله فبهداهم اقتده** ويونلرك قموسي حقّ تعالى حضرتنك جمالنه مشتاق عاشقلردر وصادقلردر واصللردر وكمال معرفته بي نظيرلر ايدي وشويله بيلرسز.

L. 210; 19 x 13 (15,5 x 9); 23 retka. *Ta'līq*, pisan vještom rukom u zbijenim redovima. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa

vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Na početku tri zaštitna lista sa sadržajem djela po poglavljima. Pojedine riječi nadvučene crvenom linijom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i razasuti. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Listovi sa kustodama.

Povez otkinut i zagubljen.

Na kraju djela (l. 210a) bilješka na arapskom jeziku da je njegov prijepis završen 19. rebiul-evvela 998/1590. godine:

تمّ (!) الكتاب بعون الله الملك الوهّاب، تحريرًا في ١٩ شهر ربيع الأوّل سنة ٩٩٨

Nema podataka o prepisivaču ni mjestu prijepisa.

Na istom listu namjerno izbrisano ime vakifa.

Na prvom zaštitnom listu na strani *b* bilješka i pečat ranijeg vlasnika Munlā Ismā'īl Šayḫ-zāde, iz kasabe Hafsa, iz 1119/1707. godine:

كتبه الفقير منلا إسماعيل شيخ زاده بقصبه حفصه سنة ١١١٩

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

7718. R-8422

مزكّي النّفوس

MUZAKKĪ AN-NUFŪS

Isto kao br. 7717.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوّله. أوّل الموجود: يا ابا هريره وارايمدي اولمزدن اوكدين بو دنيادن كوگلني كرتور... پس سلطان ابراهيم بن ادهم آنكيچون سلطانلغي ترك ايدوب درويش لكن اختيار اتدي، كندي مرشد ايشكنه براقدي عالمك غصّه سندن قورتلمش ايدي...

L. 247; 20 x 14 (16 x 8,5); 23 retka. *Nasḫ* sa mješavinom *ta'līqa*, mjestimično vokalizovan, pisan tupim perom, sitnim slovima, u zbijenim redovima i vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i kur'anski ajeti pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Između listova ima dosta prljavštine i ostataka uginulih

insekata. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Povez kožni, originalan, oštećen vlagom i crvotočinom, odvojen od listova rukopisa. Prva korica otkinuta i zagubljena. Na zadnjoj korici lijepo urađena rozeta sa floralnim motivima.

Na kraju djela (l. 247a) bilješka da je njegov prijepis završen 22. zul-hidždžeta 1044/1635. godine:

كراجبّادن بري تاريخين ايدرسه سؤال اول بيك قرق دوردي سالي اعداد ايلسون

تاريخ سنه

١٠٤٤

ذو الحجّه نك يكرمي ايكسنده

7719. R-6311

مزكّي النّفوس

MUZAKKĪ AN-NUFŪS

Naslov na listu 1a krupnim slovima: هذا الكتاب مزكّي النّفوس

Isto kao br. 7717.

Početak ovdje (l. 1b):

أوّله: الحمد لله ربّ العالمين، والصّلوة والسّلام على أشرف الخلق وأحسن الخلق سيّدنا محمّد المختار وعلى آله وأصحابه الرّاشدين، أمّا بعد، بلكل بو آدم اوغلنلرينيك نفسلريكم واردر ودرت قسمدر اولكي قيسمي امّاره لك اوزره در ايكنجي قيسمي لوّامه لك اوزره در اوچنجي قيسمي ملهمه لك اوزره در دردنجي قيسمي مطمئنّه لك اوزره در...وَمَا أُبَرِّئُ نَفْسِي إِنَّ النَّفْسَ لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ يعني ديمك اولوركم نفس أمّاره دن...

L. 168; 20,5 x 14,5 (17 x 11,5); 19 redaka. *Nasta'līq*, mjestimično vokalizovan, pisan oštrim perom i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Prvi list originalnog prijepisa zagubljen i naknadno dopisan rukom drugog prepisivača. Pojedine riječi nadvučene crvenom linijom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele i žućkaste boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez kožni, originalan, oštećen vlagom i crvotočinom, odvojen od listova rukopisa.

Na kraju djela (l. 168a) bilješka da je njegov prijepis završio Muḥammad b. al-Ḥāǧǧ Muṣṭafā 12. šabana, ... godine. (Dio lista na kome je stajala godina je otkinut, pa nije moguće ustanoviti o kojoj se godini radi):

قد وقع الفراغ عن يد (ال) عبد الفقير الحقير المحتاج إلى رحمة ربّه القدير محمّد بن الحاج مصطفى غفر الله له ولوالديه في يوم الثّاني عشر من شهر شعبان المبارك لسنة...(مخروم السّنة).

Sudeći po papiru, povezu, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVII stoljeća.

Iz kolekcije Kadire Čano iz Sarajeva (otkupljeno).

7720. R-3929

مزكّي النّفوس

MUZAKKĪ AN-NUFŪS

Isto kao br. 7717.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوّله. أوّل الموجود: اوْلَانْ دَخي جميع قرشنده لرْ ساعتنجه جميع يريورنده أولان جوزلر ساعتنجه وآي كون يلدزلر ساعتنجه الحاصل بردْ وكوكره أولانْ نه دكلو واريسه هپوسنك ساعتنجه أولونه حق تعالى باشْ ويردي وأول باشلروك هر برنده...

L. 431; 21 x 14 (15 x 9,5); 13 redaka. *Nasḫ* sa mješavinom *ta'līqa*, mjestimično vokalizovan, pisan tupim perom, krupnim slovima, sa velikim proredom, nevještom rukom i sa dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele i žućkaste boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom. Listovi sa kustodama.

Povez kartonski, novijeg datuma, obložen impregniranim platnom crne boje. Na vanjskoj strani zadnje korice nalijepljena korica originalnog poveza sa lijepo urađenom rozetom sa floralnim motivima. Prilikom posljednjeg povezivanja na početku i kraju dodan po jedan zaštitni list bijele boje.

Na kraju djela (l. 431a) bilješka da je njegov prijepis završio Darwīš 'Alī, u mjesecu šabanu 1122/1710. godine:

تمّ (!) الحروف بعون اللّه الملك الرّؤف بيد العبد الحقير...درويش علي غفر اللّه له ولوالديه ... وقع الفراغ من تحريره في شهر شعبان الشّريف لسنة ١١٢٢

Ispod bilješke otisnut pečat ovalnog oblika sa natpisom Muḥammad Šākir (محمّد شاكر).

Iz Karađoz-begove biblioteke u Mostaru.

7721. R-2786

Zbirka (مجموع), 11

L. 194; 15 x 10 (10 x 6,5); 14 redaka. *Ta'līq*, pisan oštrim perom, sitnim slovima i veoma vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi djela i poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, bijele i tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Pojedini listovi po rubovima dohvaćeni vlagom. Na listovima 159b-194b, značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez polukožni, originalan, dobro očuvan. Vanjska strana korica presvučena ukrasnim papirom.

1. L. 1a-29a

ديوان روشني

DĪWĀN-I RŪŠANĪ

Naslov na prvoj korici ديوان روشني, a na početku i na unutrašnjoj strani prve korice قصيده، منظومه اوكده برآز ناقص

Zbirka pjesama (divan) na turskom jeziku, sa naglašenom mističkom intonacijom. Spjevao šejh halvetijskog reda Dede 'Umar Rūšanī, umro u Tebrizu 892/1487. godine. Neki izvori (*Wiesbaden XIII2, 436, str. 311-312*) ovo djelo navode pod nazivom عشق نامه. Djelo se sastoji iz poglavlja:

در بيان تصوّف كويد (l. 6a)،

صفت زمين (l. 6a)،

در بيان مبغوض حقّ است (l. 7b)،

در تحمّل برورباري كويد (l. 8a)،

در ترك غضب نفساني كه قرين شيطانيست كويد (l. 9a)،

در بيان انكه... حقارت نبايد نكرستن اكر مورچه باشد (l. 11a)،

قتل كردن امير المؤمنين علي كرّم اللّه وجهه خوشا كسبي كه عيش... (l. 13a)،

حكايت در عجز كويد (l. 14a)،

چند بيتي در حيرت ميكويد (l. 14b)،

دشنام دادن بايزيدرا آن يزيدي وتأويل كردن (l. 15a)،

حكايت آن مرد تاجر وشيخ شبلي در حساب مال (l. 15b)،

حكايت صم درين معنى (l. 16b)،

حكايت شيخ شبلي بامرد فقاعي (l. 17a)،

تأويل خواب آن مرد خود بين (l. 17b)،

حكايت آن عابد كه بر ريش مشغول بود ولذّت عبادت نمي يافت (l. 20a)،

حكايت آن مرد كرسنه كه خود را سير نمايد (l. 22a)،

حكايت بر سبيل تمثيل بالشّيخ مرايي (l. 24a)،

حكايت آن شيخ فاضل (l. 25b)،

حكايت جلال الدّين رومي ودكلو ميكويد (l. 26b) ،

حكايت شيخ شبلي وخياركويد (l. 27a)،

حكايت شيخ شبلي و سعتر برّي كويد (l. 28a)،

خاتمه (l. 27b)

O. M. I, 69; Wiesbaden XIII2, 436-437, str. 311-312; Zürich I, 576; Karatay I II, 2279; Flügel I, 746, str. 695-696; Blochet, A. F., 299 i S., 275.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله. أول الموجود:

چراغم نوركيله قيل منوّر دماغم عطركيله قيل معطّر

صقنغل بسينمي بد قوخولردن كوزم وجهكسوز اولن اويخولردن

Završetak (l. 29a):

آخره: نبيّنك هجرتندن كچمش اينان سكز يوز سكز وطقوز بل اي جان

بوني كم اوقوسه بود راميدم مرامهاكر ياخود مريدم

بكا اخلاصله ايده دعايي بازانه دكليانه هم شبابي

آله العالمينك رحمتي بول كم اولز عالمي غرق ايلسه اول

تمّ تمام

2. L. 29b-54a

چوبان نامه

ČOBĀN-NĀMA

Prepjev na turskom jeziku priče o Mūsāu i čobanu (قصّه، شوبان), preuzete iz *Mesnevije* Ǧalāluddīn-a ar-Rūmī-ja (br. 7799). Priču je, kako na kraju stoji, na turski jezik prepjevao siromah Rūšanī, tj. Dede ʻUmar Rūšanī, šejh halvetijskog reda, umro u Tebrizu 892/1487. godine. Djelo se sastoji iz poglavlja:

در مدح جلال الدّين والحقّ رومي قدّس سرّه (l. 30a)،

رفتن موسى عليه السّلام بطور (l. 30b)،

مناجات كردن شبان (l. 31a)،

شنيدن موسى ع م كلام شبان وسؤال كردن (l. 32a)،

جواب دادن شبان بموسا (بموسى) ع م (l. 32a)،

عتاب موسى عليه السّلام چوبانرا (l. 32a)،

بيخود شدن شوبان (l. 32b)،

عتاب حقّ جلّ وعلى(علا) با موسى ع م (l. 33b)،

عتاب حقّ جلّ وعلى(علا) با موسى ع م (l. 35b)،

حيرت موسى ار سخن خدا (l. 36b)،

جستن موسى ع م شوبانرا(l. 36b)،

كفتن موسى ع م شوبانرا(l. 37a)،

شادشدن شوبان (l. 37b)،

طنز ديكر با موسى عليه السّلام (l. 38a)،

در بيان كفتن اسرار خدا شوبان (l. 39a)،

دعا كردن شوبان با موسى (l. 39b)،

نصيحت (l. 40a)،

بيان حال موسى عليه السّلام (l. 40b)،

حكايت موسى ع م بآن كوسفند (l. 41a)،

مناجات (l. 41a)،

حكايت شوبان بآن سك حقّ شناس (l. 42b)،

مناجات (l. 43a)،

مناجات ديكر (l. 43b)،

مناجات ديكر (l. 43b)،

مناجات ديكر (l. 44a)،

مناجات (l. 47b)،

مناجات (l. 49a)،

نصيحت (l. 49b)،

تمثيل (l. 51a)،

حيرت موسى ع م ار سخن خداى تعالى (l. 52a)،

تمثيل (l. 52b)،

تمثيل (l. 53a)،

خاتمه (l. 53a).

O. M. I, 69; Wiesbaden XIII2, 436-437, str. 311-312; Blochet, S., 275; Flügel I, 746, str. 695-696.

Početak (l. 29b):

أوّله: حمد نا محدود وثناى نا معدود مر خدايرا عزّ وجلّ در باغ ازل طوطي شيرين زبان ناطقه، جانرا بشكر: **فَاشْكُرُوا لِي وَلَا تَكْفُرُونِ** ونطق عبابي دار وقمر، مقري دلرا دركلشن: **فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ** بكلام موسايي زبان كشاده... اين فقير التماس كردند ازين حقير قصّه، شوبان كه جون كنج در كنج مثنوى، معنوى، مولويست نهان بزبان تركي كنم ترجمان تا ازين بوستان براى ودوستان ياد كار حاند در تركستان

بتركي كشيدم من اورا رقم   كه رشكش كند هم عرب هم عجم

چو موسى عصا شد قلم در يدم   شباني كنم بعد ازين دميدم...

والله المستعان على ما تقول... **در مدح جلال الدّين والحقّ وورومي قدّس سرّه**(l. 30a)...

Završetak (l. 54a):

آخره: روشني مسكين سوزي بودر تمام   وير صلواتي نبي به و السّلام

قصّه، شوبان ايجون اى اصل دل   فخر جهان فخرفي تاريخ بل

تمّت تمام.

3. L. 54b-104a

در بيان مدح مثنوي
DAR BAYĀN-I MADḤ-I MAṮNAWĪ

Naslov na početku crvenim slovima: در بيان مدح مثنوي

Spjev u pohvalu *Mesnevije* Ǧalāluddīna ar-Rūmīja (br. 7799). Spjevao na turskom jeziku šejh halvetijskog reda Dede 'Umar Rūšanī, umro u Tebrizu 892/1487. godine. Djelo se sastoji iz poglavlja.

در بيان مدح مثنوي (l. 54b)،
نَيْ نامه على سبيل النّصيحه (l. 57b)،
تشبيه شخص كامل به في وسرّي مخفيست در ناله، وي كويد (l. 61b)،
در بيان نعت سخن (l. 62b)،
چند بيتي در سرّ صوكويد (l. 63a)،
در بيان حال كويد (l. 65b)،
در بيان پروش يافتن از عشق ميكويد (l. 68b)،
در بيان كه مقصود از في ابدال حقّ است (l. 71a)،
در بيان عشق وعاشق ميكويد (l. 72a)،
تمثيل (l. 72a)،
در بحر ديكر (l. 72b)،
نيز در بيان عشق ميكويد (l. 73b)،
در بيان شراب معنوي ميكوريد (l. 74a)،
در بيان اسرار صوفي ميكويد از زبان مرشد (l. 77b)،
در بيان تشبيه لفظ صو باصوفي؛ مراقب (l. 81a)،
در بيان خاستن موسى عليه السّلام از حقّ تعالى بنده، خاص (l. 81b)،
در بيان صو ميكويد (l. 83b)،
در بيان تشبيه صو باكل (l. 86a)،
در بيان تلوين صاحب ارشاد ميكويد (l. 86b)،
در بيان مدح علاء الدّين رومي برادر روشني رحمة الله عليه (l . 89b)،
در بيان تمكين يافت سالك درتلوين ميكويد (l. 90a)،
سلسله نامه (l. 93b)،
ترجيعات (l. 95a)،

ترجيع ديكر (l. 95b)،
ترجيع ديكر (l. 97b)،
ترجيع ديكر (l. 100b)،
ترجيع ديكر (l. 102a)،

O. M. I, 69; Wiesbaden XIII2, 436-437, str. 311-312; Blochet, S., 275; Flügel I, 746, str. 695-696.

Početak (l. 54b):

اوّله: در بيان مدح مثنوي

اى شده عطشان بحر مثنوي آشنايي كن به بحر مثنوي
كه اوست در بحر معاني تشنه جو غوطه خور چند انكه بتواني در او

Završetak (l. 104a):

آخره: روشني نك مهري طوتا وارلغك كوكلك اونك اچلوب روزي
روشن ايده ظلمتني كوكلك مردمك ديده كيمي روشني كيج
ظلمه كوزت بقمه چرر بوشمه... رند جهان اول يوري طوقنمه

4. L. 104a-141a

مدح رسول الله
MADḤ-I RASŪLULLĀH

Hvalospjev u slavu poslanika Muhammeda a. s. Spjevao na turskom jeziku šejh halvetijskog reda Dede 'Umar Rūšanī, umro u Tebrizu 892/1487. godine.

Flügel I, 746, str. 695-696.

Početak (l. 104a):

اوّله: ابتداء غزليّات

صلّوا على نبيّنا خواجه، جمله انبيا سرور تاج اصفيا سيّد فخر اوليا
صوفي، صفّه، صفا موفي، قبّه، وفا صدر نشين اصفيا تكري حبيبي مصطفا

Završetak (l. 141a):

آخره: كشي عابد كرك عابد كركمز ولي زاهد كرك زاهد كركمز
قبغ سر سر قبغ سر سر قبغ سر سر
دوكرسك باره صه قر لغوج اولمز
تمّت.

5. L. 141b-142b

قصيده، روشني

QAṢĪDA-I RŪŠANĪ

Naslov na početku crvenim slovima: قصيده، روشني

Kasida na turskom jeziku s naglašenom mističkom intonacijom. Spjevao šejh halvetijskog reda Dede ʿUmar Rūšanī, umro u Tebrizu 892/1487. godine.

Početak (l. 141b):

أوله: ای عاشق صادق بيا برخير وقت صبحدم
وی طالب لايق بيا برخيروقت صبحدم
كرعاشقي بيدار شودر درجست وجوي تارشو
روطالب ميلاد شو برخير وقت صبحدم.

Završetak (l. 142b):

آخره: ای روشني درويش شو اشكسته ودلرينش شو
در فكر كارخويش شو بر خيرت وقت صبحدم.

6. L. 142b-143a

رباعيّات سلطان كلشني

RUBĀʿIYYĀT-I SULṬĀN GÜLŠANĪ

Naslov na početku: رباعيّات سلطان كلشني

Rubaije na perzijskom jeziku, s naglašenom sufijskom intonacijom. Spjevao šejh halvetijskog reda Ibrāhīm Gülšenī, učenik Dede ʿUmara Rūšanīja, umro 940/1533. godine.

O. M. I, 19-20; Ateş FME I, 565, str. 368-369.

Početak (l. 142a):

أوله: كسي واقف شد از سرّ حقيقت — كه او دانش كزين شد از شريعت
شريعت را حقيقت هر كه دانست — كند ادراك از وجيود طريقت...

Završetak (l. 143a):

آخره: از شرع بكن توكيش ودينت — ملّت كه بود زوين كزينت
چون شرع صراط مستقيم كو — كزوي بكني زدل يقينت.

7. L. 143b-145a

مثنوی، شريفه

MAṮNAWĪ-I ŠARĪFA

Spjev u mesnevi stihovima, na perzijskom jeziku, s naglašenom mističkom intonacijom. Spjevao šejh halvetijskog reda Ibrāhīm Gülšenī, učenik Dede ʿUmara Rūšanīja, umro 940/1533. godine.

O. M. I, 19-20; Ateş FME I, 565, str. 368-369.

Početak (l. 143a):

أوله: شرع را كن تو شفيعت تازنار — بررهاند مرترا روز شمار
كسب نوري كن زشر الله بخود — تاز ظلمت بر رهی ای بي خرد

Završetak (l. 145a):

آخره: هرچه خواه اهل دنيست ای كزين — هست در شرعت زخور روشن مبين
چون كتاب توكجا جامع كتاب — كه زاكملت وبود دروي خطاب.

8. L. 145a-158b

رباعيّات كلشني

RUBĀʿIYYĀT-I GÜLŠANĪ

Naslov na početku: وله رباعيّات

Rubaije na turskom jeziku, s naglašenom sufijskom intonacijom. Spjevao šejh halvetijskog reda Ibrāhīm Gülšenī, učenik Dede ʿUmara Rūšanīja, umro 940/1533. godine.

O. M. I, 19-20 .

Početak (l. 145a):

أوله: حقّ بسم الله الرّحمن الرّحيم — شرعدر هادي صراط مستقيم
حقّ ديدي طغري بولكدر شرعچون — چيمك اندن دوغرو يولدر قديم

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 158b):

آخره: طوترسك پندي وعزّت بولورسك — ايكي عالده سرورلك بولورسك
دعادم دولتك اولور زياده — اولورسك اوليه ادك جهانده...

9. L. 159b-184b

مشكلات مثنوي

MUŠKILĀT-I MAṮNAWĪ

Naslov na početku: مشكلات مثنوي

Rječnik u kome su data objašnjenja pojedinih riječi i sintagmi upotrijebljenih u *Mesnevīji* Ǧalāluddīna ar-Rūmīja (br. 7799), od nama nepoznatog autora.

Karatay p, 310, str. 118; Kairo p II, 2169, str. 150.

Početak (l. 159b):

أوّله: بدانكه اين كلمات چند است از لغتهاى مثنوي وبينات معنوي كه مصباح ظلام وهم تشبهت وخيالات وشك وريب است جمع كرده آمد وقتي كردر... ومذاكره، آن اشتغال مي نمودند از اول تا آخر مذاكره كرده كلمه، كه در وخفاى بود از عربي وفارسي وپهلوي از كتابهاى معتمد عليه استخراج... **باب ألف**: ابتدا آغاز كاركردن...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 184b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: ...ع: عيشة ضنكًا زيتن تنك فَكْ... ل: لَعَمْرُكَ قسم است بمدّت حيات محمّد عليه السّلام، العمر زندكاني وفي لَعَمْرُكَ عين مضموم بو مفتوح كرد انيد داند بواسطه، كثرت استعمال **ملوك** پادشاهان **الملك والملكه والملكوت** پادشاهي **مملوك** خريده...

Na listovima 185-187 fragment iz nekog djela na perzijskom jeziku.

10. L. 188a-189a

تفسير قوله تعالى [سنريهم آياتنا...]

TAFSĪR-I QAWLIHĪ TA'ĀLĀ
[SANURĪHIM ĀYĀTINĀ...]

Komentar 53. ajeta iz poglavlja *Fuṣṣilat* (سنريهم آياتنا **في الآفاق وفي أنفسهم**), prožet sufijskim učenjem, na perzijskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Početak (l. 188a):

أوّله: بدان أعزك الله في الدّارين كه اين كلمه، چند است... وعقل وعشق ونفس واين چهار يكي أمّاره ويكي لوّامه وملهمه ومطمئنّه است وچنانكه در قسمت باد تعلّق بروح دارد وآب تعلّق بآب دارد وآتش بعشق دارد وخاك تعلّق بنفس دارد ونفس أمّاره تعلّق بآتش ولوّامه تعلّق بباد

دارد وملهمه تعلّق بآب دارد ومطمئنّه تعلّق بخاك دارد ذكر خداى تعالى هرچه دوآفاق آفريده است در انفس آفريده است قوله تعالى: **سَنُرِيهِمْ آيَاتِنَا فِي الْآفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ**...

Završetak (l. 189a):

آخره: ...پس روى بخداى آور ازآدم به كه مسجود ملائكه است روى مكردان از وجه كه لوح محفوظ است پس تجوان تارستكار باشي، والله أعلم بالصّواب.

11. L. 189b-194b

حكمت خلقت آدم

ḤIKMAT-I ḪALQAT-I ĀDAM

Kratka rasprava na perzijskom jeziku o stvaranju Adema a. s. i polemici između njega i meleka o tome ko je kod Boga odabraniji. Rasprava je prožeta sufijskim učenjem i zasnovana je na kur'anskim ajetima (30-35. ajet) iz poglavlja *al-Baqara*. Rasprava je nepotpuna na početku, pa nismo mogli utvrditi ko je njen autor.

Početak ovdje (l. 198b):

ناقص في أوّله. أوّل الموجود: دوش ديدم كه ملائكه در ميخانه زدند مراد از دوشن عالم غيبست كه از روى عالم شهادت مقدّم است واز ميخانه مقام عشق ومحبّتيست كه مراد جناب حضرت باريست ومراد از درزدن سؤالبست از حكمت خلقت آدم چنانكه حضرت كريم در كلام قديم ميفرمايد: **قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَنْ يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ** يعني دران زمان فرشتكان در آن ميخانه، عشق وجزيه را ودر كاه حضرت خدارا...

Završetak (l. 194b):

آخره: ...چنانكه حضرت قديم در كلام قديم ميفرمايد: **وَلِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ فَأَيْنَمَا تُوَلُّوا فَثَمَّ وَجْهُ اللَّهِ** وحضرت مولانا ميفرمايد:

از قدح گردر عطش آبي خوريد   دردرون آب حقّ را ناظري...

Na kraju djela bilješka da ga je prepisao Badruddīn Wārdārī, sljedbenik Sulṭāna (Ibrāhīma) Gülšenija, bez naznake mjesta i godine prijepisa:

كاتبه افقر الورى ومتشبّه فقرا بدرالدّين وارداري كا از بندكان سلطان كلشني قدّس سرّه.

Sudeći po papiru, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

Na listu 164b bilješka da je rukopis uvakufio al-Ḥāǧǧ Ibrāhīm-efendi iz Silistre i na čuvanje povjerio šejhu Abdullahu Kaukčiji i njegovim muškim potomcima:

واقف الكتاب سليسترلي الحاجّ إبراهيم أفندي ووضيعت ولاء الكتاب على قاؤقچي زاده الشّيخ عبد الله وأولاده الذكور.

7722. R-3582

Zbirka (مجموع), 2

L. 154; 20,7 x 14 (16 x 10); 21 redak. *Ta'līq,* mjestimično vokalizovan, pisan vještom rukom, u zbijenim redovima. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Na prvom zaštitnom listu na strani *a* lijepo urađen crtež kužnice podijeljene na osam jednakih polja. U njima su upisane strane svijeta i šifrovani brojevi. Iznad kružnice je napisan naslov هذا دائره رجال الغيب. Papir debeo, hrapav, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi u dvije posljednje lage razasuti i odvojeni od poveza. Na marginama ima nešto bilješki u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Pojedine riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Povez kožni, sa preklopom, oštećen vlagom i prepukao dužinom hrbata i preklopa. Na koricama i preklopu lijepo urađene rozete sa floralnim motivima.

1. L. 1b-125b

زاد المشتاقين

ZĀD AL-MUŠTĀQĪN

Naslov djela i ime autora na prvom zaštitnom listu na strani *a*:
هذا كتاب تصوّفات بتأليف شيخ إلهي قدّس الله سرّه العزيز

Rasprava o tajnama sufijskog učenja (العلم اللدني). Napisao na turskom jeziku aš-Šayḫ ʻAbdullāh Ilāhī as-Sīmāwī, umro 896/1490. godine.

Ḥ. Ḫ. II, 947; O. M. I, 91-92; A. M. I, 470; Gölpinarlı III, 917, str. 285; Flügel III, 1971, str. 462.

Početak (l. 1b):

أوله: شكر اول اللّهه كه اولجيدر عماده كايناتي خلق اتمزسزن، وموصوفدر انك ذاتي استواسك يرخلقندن فارغ اولوب سمواتي خلق اتمزسزن، وقرآني ليله، قدرده اندردي سوره اتله وآياتيله ومنازل بروج ده سيّارات قلدي تقديرات ايله، وحضرت رسولي صلّى الله عليه وسلّم سير اتدردي مسجد حرام دن مسجد اقصايه وارينجه قاب قوسينه وارپ... بو كتابه **زاد المشتاقين** ديو محبلر اراسنده جلوه ورالر...

Završetak (l. 125b):

آخره: ...بلكه هر بلده وهر زمانده بلكه هر انده ظهور ازدياد اوزرينه در **كلّ يوم هو في شأن** ميل ظهوري ازدياد اوزرنه اولدوغنه... جميع مقاماتي تفصيلله كورب اهل الله دن اوله سن بمنّه وجوده.

Djelo se završava kolofonom (l. 125b) u kome je data bilješka da je njegov prijepis završio Muṣṭafā, u utorak 19. safera 1017/1608. godine:

ختمت هذه (هذا) الكتاب في أشرف السّاعات في يوم ثلاث (!) في شهر صفر المظفّر تاسع عشر... في تاريخ سنة سبع عشر (!) وألف... كتبه (ال) عبد الفقير مصطفى الدّاعي إلى الله تعالى.

U jednoj drugoj bilješci, na prvom zaštitnom listu na strani *a*, navedeno je puno ime prepisivača Muṣṭafā b. Muḥammad aṣ-Ṣofiyawī (iz Sofije).

Listovi 126-131 slobodni.

2. L. 132b-154b

مقامات اوليا

MAQĀMĀT-I AWLIYĀ

Naslov na početku: هذا كتاب مقامات اوليا

Isto kao pod br. 7706/1.

Završetak ovdje (l. 154b):

آخر الموجود: بو لدون علمنده بحري اولد وغنكه كي خوش نشآن
درّ جواهرلر نثار ايت عالمده خوش خوش نشآن

Prepisao isti prepisivač kao i djelo br. 1 u ovoj zbirci, Muṣṭafā b. Muḥammad aṣ-Ṣofiyawī, 1. rebiul-evvela 1017/1608. godine, u Medini.

Na prvom zaštitnom listu na strani *a* i listovima 1a i 125b, bilješke da je vlasnik rukopisa Bosnawī (Bošnjak) ʻAlī Čauš, nastanjen u Medini:

بوكتاب مدينه، منوّره ده ساكن اولان بوسنوي علي چاوش...

Na listu 1a bilješka sa ličnim pečatom da je vlasnik rukopisa Aḥmad b. Muḥammad:

من منّ الله الملك القدير على عبده الفقير أحمد بن محمّد عفى عنهما الباري.

Iz Karađoz-begove biblioteke u Mostaru.

7723. R-5493

مسلك الطّالبين والواصلين (والعابدين)

MASLAK AṬ-ṬĀLIBĪN WA AL-WĀṢILĪN
(WA AL-ʻĀBIDĪN)

Naslov na prvom zaštitnom listu na strani *b*: كتاب مسلك الطالبين والعابدين

Djelo iz oblasti tesavvufa. Napisao na turskom jeziku aš-Šayḫ ʻAbdullāh Ilāhī as-Sīmāwī, umro 896/1490. godine.

Wiesbaden XIII2, 58, str. 44; Karatay t I, 156; O. M. I, 91; Flügel III, 1971, str. 462; Blochet S, 15, str. 173; Ḥ. Ḫ. II, 1678; Pertsch VHT, 81.

Na početku nedostaje jedan list teksta.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله. أول الموجود: كنت كنزاً مخفيّا فأحببت أن أعرف فخلقت الخلق لأعرف ضعيف كويد اقتضاى ذات باكش سرزده كنت كنزاً بر همه كشورزده ومخلوقات اچنده انساني قابليّت واستعداد معرفت كرامتيله مكرّم ايلدي... كلام قديمنده بيورر **وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ** ونيابت وخلافت منصبنه انساني نصيب ايلدي كما قال الله تعالى: **إِنِّي جَاعِلٌ فِي الأَرْضِ خَلِيفَةً**... بو كتابه مسلك الطّالبين والعابدين ديو آد ويروك ولَنَا فِيهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ في تقليل الكلام مع الأدلة على المرام...

Završetak (l. 74a):

آخره: ...وجميع أموركده اللّهه تبارك وتعالى حضرتلرينه توكّل ايده سن **وَاعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّى يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ** وهذا صراط ربّك المستقيم اميد دركه حقّ تعالى حضرتلرينه واصل اولاسن. تمّ الكتاب.

L. 74; 16,3 x 10,5 (12,5 x 6,7); 19 redaka. *Taʻlīq*, mjestimično vokalizovan, pisan vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja, kur'anski ajeti i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir debeo, hrapav, tamnobijele i žućkaste boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Na prvom listu tekst uokviren debelom zlatnom linijom, ojačanom sa vanjske strane dvjema linijama plave boje i jednom linijom crne boje. Na ostalim listovima tekst uokviren plavom linijom. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, oštećen vlagom i crvotočinom, odvojen od listova rukopisa. Vanjska strana korica obložena ukrasnim papirom.

Djelo se završava kolofonom u kome je data bilješka da ga je prepisao Yūsuf b. Aḥmad al-Wārdārī:

كتبه الفقير الحقير يوسف بن أحمد الواردارى عفا عنهما الغفور (ال) رحيم الباري.

Nema podataka o mjestu niti godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu, povezu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVI stoljeća.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

7724. R-1430

Zbirka (مجموع), 20

L. 252; 21 x 15 (18 x 12); 31 redak. *Taʻlīq*, pisan oštrim perom, sitnim slovima, u zbijenim redovima i vještom rukom. Na početku dva zaštitna lista. Na drugom zaštitnom listu na strani *b* dat sadržaj zbirke po naslovima djela. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi djela, naslovi poglavlja i kur'anski ajeti pisani crvenim mastilom. Papir debeo, glat, bijele i tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi mjestimično dohvaćeni vlagom i po lagama odvojeni od poveza. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama i originalnom folijacijom.

Povez kožni, originalan, oštećen vlagom i crvotočinom. Unutrašnja strana korica obložena ukrasnim ebro papirom.

1. L. 1b-27a

مسلك الطّالبين والواصلين (والعابدين)

MASLAK AṬ-ṬĀLIBĪN WA AL-WĀṢILĪN
(WA AL-ʻĀBIDĪN)

Naslov na početku: هذا كتاب مسلك الطالبين والواصلين شيخ عبد الله إلهي السّيماوي

Isto kao 7723.

Početak ovdje (l. 1b):

أوّله: حمد وثناى بي حدّ وشكر بي نهايه حضرت الله كه هو موجودك وجودي انك وجودي حمدنه وثناسنه ليلاً ونهاراً مشغولدر **وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلاَّ يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ**... أمّا بعد، بعض يارانك وطالب قرانداشلرك عربي به وفارسي يه زياده قدرتلري اولمدوغي سببدن بو كتاب تركي دلجه اختيار اولندي...

Završetak ovdje (27a):

آخره: ...وجميع اموركده الله تعالى يه توكّل ايده سن **وَاعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّى يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ وَهَذَا صِرَاطُ رَبِّكَ مُسْتَقِيمًا** اميد دركه حقّ تعالى نك رضاسن بولوب وحقّ تعالى يه واصل اوله سن. تمّ

هذا الكتاب المبارك المسمّى بمسكل الطّالبين والواصلين تأليف الشّيخ الأعظم والقطب الأفخم فخر العارفين وذخر الواصلين المشتهر بالهي رحمة الله عليه.

Na kraju djela bilješka da je njegov prijepis završio Aḥmad Dānišī, u drugoj dekadi mjeseca safera 1051/1641. godine:

كتبه الفقير المذنب أحمد دانشي... في أواسط شهر صفر المظفّر لسنة ١٠٥١

2. L. 27b-41a

معارف سلطان ولد قدّس سرّه

MA'ĀRIF SULṬĀN WALAD QUDDISA SIRRUH

Naslov na početku krupnim slovima i crvenim mastilom:

معارف سلطان ولد قدّس سرّه ترجمه، محمود بن قاضي ميناس الشّهير بميناس اوغلي

Prijevod na turski jezik nekog djela iz oblasti tesavvufa, najvjerovatnije sa arapskog, od nama nepoznatog autora. Prema naslovu na početku, na turski jezik preveo Maḥmūd b. Qāḍī Mīnās, poznat kao Mīnās-oğlu, čija nam je biografija nepoznata.

Početak (l. 27b):

أوّله: **الحمد لله ربّ العالمين**، والصّلوة والسّلام على خير البريّة محمّد وآله وصحبه أجمعين، هم شكر اول اللّهه كيم جميع عالمك وير اولسك خالقي در ودخي هر شي ده احاطه سي واردر نه اولدوغن بلور اندن آخر كمسنه نك حقّي دكلدر كه جميع اشياده نه واردر بله حقّك وحدانيّتي...فيقول العبد الفقير محمود بن قاضي ميناس الشّهير بميناس اوغلي احسن الله عاقبتهما: اى طالب معرفت ربّاني واى قاصد اطلاع صنايع سبحاني بيل كيم حقّ سبحانه وتعالى بو جميع موجوداتي وير ادلمشي كيم مركز عدمدن دايره وجوده كلدي...

Završetak (l. 41a):

آخره: ...يا خود وير ضعيف الحال كمسه يي... بو مثاللرعاقل وعارف وفاضل اهل معارف اولان درويشانه وابد الآن سيدرالله اعلم بالصّواب وإليه المرجع والمآب. تمّ.

Na kraju djela (l. 41a) bilješka da je njegov prijepis završio derviš Aḥmad Dānišī:

تحريراً في أوائل شهر ربيع الأوّل لسنة ١٠٥١ كتبه العبد الضّعيف المذنب درويش أحمد دانشي الكاتب.

3. L. 41b-43a

ارشادنامه، حقيقت پيام

IRŠĀD NĀMA-I ḤAQĪQAT PAYĀM

Naslov na početku crvenim slovima: ارشادنامه، حقيقت پيام

Rasprava iz oblasti tesavvufa na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora. Moguće je da je ovo samo fragment iz nekog opširnijeg djela.

Početak (l. 41b):

أوّله: فصل عالده مرشد كيمدر ومريد كيمدر وارشاد دكيمك حقّي در اني بلدرر بيل كه عالده مرشد شول كمسنه در كه مجموع شيده كندي وجودني كورمش اوله كندودن عالم وعارف وهر وجهله كندودن آرتق عالده بركشي اوليه جميع شي ده تصرفي اوله اشته مرشد بو صفتلر كشي در ومريد دخي شول صفتلر كشي دركه جميع برزخي كچمش اوله...

Završetak (l. 43a):

آخره: ...مراد ايدرسه بش وقت غازي كعبه ده قيلر بو مقوله كمسه لره زمين وزمان كون ومكان حايل اولمز انلردن كرك ظاهرده كرك باطنده برك صاقنمق كركدر زيراكه انلركندولرين بلمزلر آتشدر آتشه يقين اولمق كركدر نته كيم مقبول كردكار حضرت شيخ عطّار سورمشلردر كه نظم:

قرب سلطان آتش سوزان بود بابدآن الفت هلاك جان بود

4. L. 43b-45a

حلّ الأبيات الّتي وقعت في خزانة الأنفاس

ḤALL AL-ABYĀT ALLATĪ WAQA'AT
FĪ ḪAZĀNA AL-ANFĀS

Naslov na početku crvenim krupnim slovima:

سيّد شمس الدّين بخاري عليه رحمة الباري حضرت مولانانك غزل شريفنه ديدوكي شرحدر

Isto kao 7587/2.

5. L. 45b-53b

مقالات حضرت حاجي بكتاش ولي

MAQĀLĀT-I ḤAḌRAT-I ḤĀĞĪ BAKTĀŠ WALĪ

Naslov na početku crvenim slovima: مقالات حضرت حاجي بكتاش ولي

Kratka zbirka propovijedi na turskom jeziku, protkana sufijskim učenjem. Napisao Ḥaǧī Baktāš Walī, umro 738/1337. godine.

Početak (l. 45b):

أوله: **الحمد لله ربّ العالمين**، والصّلوة على خير خلقه سيّدنا محمّد وآله وصحبه أجمعين، أمّا بعد، حقّ سبحانه وتعالى آدمي دورت در... پس ايمدي بني آدمه جمله دن لازم اولان اولدركه كندولرين بله لر معرفت كلوب جاني... امّا عابدلرك طاعتلري نمازدر اورجدر وزكوة در ونفير عام اولدقده قچميوب وآر مقدار وهم جنابتندن غسل... قوله تعالى: **وقودها النّاس والحجارة أعدّت للكافرين**...

Završetak (l. 53b):

آخره: ...قال النّبيّ عليه الصّلام: حبّ الدّنيا رأس كلّ خطيئة (و) ترك الدّنيا رأس كلّ عبادة، قوله تعالى: **فأمّا من طغى وآثر الحياة الدّنيا فإنّ الجحيم هى المأوى** وهم دنيايي سومك حقّ تعالى نك خوشنودلغن بولمقدر باقي كلام مبارك وخيرلو سوز قرآن عظيم الشّانده تفسيرلرنده وحديث نبويده وكلمات مصطفويده موجوددر انلري مطالعه يه قادر اولنلر سرّ خدايه واقف اولورلر الله اعلم بالصّواب. تمّ.

6. L. 54b-59a

مرآت العوالم

MIR'ĀT AL-'AWĀLIM

Naslov na početku krupnim slovima: مرآت العوالم مرحوم عالي افندي

Kratko djelo iz historije, s posebnim osvrtom na priče i legende o stvaranju svijeta. Napisao na turskom jeziku 'Ālī-efendī, Muṣṭafā b. Aḥmad, umro 1008/1599. godine. Kako u uvodu sam kaže, autor je djelo napisao 995/1587. godine i posvetio ga sultanu Muratu III (vl. 1574-1595).

Ḥ. Ḫ. II, 1649; Wiesbaden XIII4, 327-328, str. 316; Karatay t, 519; Gölpinarlı III, 1072/II, str. 451; Flügel II, 94.

Početak (l. 54b):

أوله: سپاس بسيار اول صانع كردكار وخالق پروردكار جناب شريفنه كه اون سكز بيك عالمي وهزاران هزار مخلوقات بني آدمي يوقدن وار ايلدي وحضرت آدمدن اوّل هربري مرتّب ومكمّل وانواع مخلوقاتله مزيّن ومرتّل نچه يوز بيك عالملري دخي بيدار ايلدي زهى عوالم كوناكون ورازق ملل وصانع امم متخالفه الشّيون كه آثارينه حدّ وغايت وشواهد قدرت اقتدارنه انتها ونهايت بولنمدي لا سيّما طلعت نور احمدي وخلقت خلعت روح محمّدي...

Završetak (l. 59a):

آخره: ...كمال يقين واطمينان ايله بو آثاري تصديق قيله وختام قرآنده رجا اولنان فاتحه، شريفه يي مصنّف روحنن دريغ قلميه، اللّهمّ اجب دعاء من دعائي وحقّه رجاء من رجائي بحرمة سبع المثاني.

Na kraju djela (l. 59a) bilješka da je njegov prijepis završio Aḥmad Dānišī b. Ibrāhīm, sljedbenik Ṣāčlī Muḥammad-efendi Qabbānija (iz Qabbāna u Iranu), 29. džumadel-ahira 1051/1641. godine:

تمّت في ٢٩ شهر جمادى الآخر لسنة ١٠٥١ كتبه العبد الحقير كثير التّقصير أحمد دانشي بن إبراهيم من فقراء قبّاني صاچلي محمّد افندي عفى عنهما.

7. L. 59a-62a

مناقب اوليا

MANĀQIB-I AWLIYĀ

Naslov na početku crvenim slovima مناقب اولياى جمال الدّين محمّد نوري

Kratka biografija svetaca (اوليـــاء) na turskom jeziku. Prema naslovu, napisao Ǧāmāluddīn Muḥammad Nūrī, čija nam je biografija nepoznata. Moguće je da je ovo izvod iz nekog opširnijeg sufijskog djela.

Početak (l. 59a):

أوله: حمد وسپاس ودرود بي قياس اول خالق جنّ وناسه كه بني آدمي تكريم وعلم لدني تعليم ايدوب **ورفع بعضكم فوق بعض درجات**... أمّا بعد، أيّها الولي عليك سلام الله العليّ بلكي سبب تسويد وثيقه، دعا وباعث تقيّد صحيفه، ثنا اولدركه وآلي ممالك يونان افلاطون زمان امير امراء آل عثمان منبع العدل والإحسان... اعني حضرت حسن پاشا يسّر الله ما يريد وما يشاء، سعادتله محبيه، قوتيه يه كلوب مراقد اولياء ومقابر اتقياء... محرّر رساله، **مناقب جمال الدّين محمّد نوري**...

Završetak (l. 62a):

آخره: ...خاتمه حضرت فخر عالم حبيب اكرم صلّى الله عليه وسلّم بيوررلر كه صلحا ذكرى ... رحمت الهي ومغفرت لامتناهي واصل اولور ايله اولسه ختام كلامي دعاى دوام دولت صاحب احتشام ايله... سامع اخوان واحبّانك مرادلريله بو مؤلف ومحرّر ثنا كويلرين بر مراد ايدي ويره ويو مناقب سنيه يي مستمع اولنلر خير دعادن فراموش اتميه لر والله المستعان، **وأفوّض أمري إلى الله إنّ الله بصير بالعباد**، لا حول ولا قوّة إلاّ بالله العليّ العظيم.

8. L. 62a-63b

مفتاح جنّت

MIFTĀḤ-I ĞANNAT

Naslov na početku crvenim slovima: رساله، مفتاح جنّت بتأليف فريدون بك

Kratka zbirska savjeta i uputa namijenjena vladarima. Napisao na turskom jeziku Farīdūn Aḥmad at-Tawqī'ī, umro 991/1583. godine. Zbirka je podijeljena na osam poglavlja (باب):

باب اوّل مؤمن پاك دين اوصافنده در

باب ثاني صالح ومصلح القابنده در

باب ثالث صديق وصادق وخير خواهموافق صفاتنده در

باب رابع عهده وفا وسرّ اخفا ايدنلرن احوالنده در

باب خامس ارباب نفاق واصحاب شقاق بياننده در

باب سادس حسود طالح ومفسد غير مصلح اطوارنده در

باب سابع ايكي يوزلي عيّاب وپريشان سوزلو كذّابك اقوال ناپسنديده سنده در

باب ثامن مرايي وغمّاز وهرجايي وهمّازك تفصيلنده در

Ḥ. Ḫ. II, 1760; Karatay t, II, 2982/II.

Početak (l. 62b):

أوله: محامد بي انتها اول قادرحكيمك ذات بي همتاسنه لايق وسز ادركه مراتب نوع انساني متفاوت قلوب هر فرده استعداد ذاتي سنه كوره فيض ايدوب حقيقتده واحد واصلده متّحد ايكن اختيار جزويلري حسبنجه كيمن مؤمن كيمن منافق كيمن صالح كيمن فاسق ايلدي بر صانع در كه... سبحان من تحيّر العقول في حكم افعاله وتصوّراته بيت فعل برحكمت وذواتي قادر هر كسك وضعنه حاضر ناظر وصلوات بي ريب وريا سيّد انبيا محمّد مصطفايه اليق واولى دركه حبل متين شرع مبينه تمسّك ايدن مؤمنين آلآم دنيا واموال عقباً دن سالمين اولوب **وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الأَنْهَارُ..**

Završetak (l. 63b):

آخره:... **باب ثامن** مرايي وغمّاز وهرجايي وهمّازك تفصيلنده در قال الله تبارك وتعالى: **يُرَآؤُنَ النَّاسَ وَلاَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ إِلاَّ قَلِيلاً** وكما أنزل خير البريّة و **وَيْلٌ لِكُلِّ هُمَزَةٍ لُمَزَةٍ**... سورلش ديّوسلق ايلهاكلمش سيرتي قبيح خلقي فضيح مردود بني آدم منفور امم خور وحقير مستحقّ عذاب سعير مقهور جناب كبريا زاد الله تعالى مرضاً وغرضاً، الله أعلم بالصّواب.

9. L. 63b-70a

رساله، نصايح جنديّه

RISĀLA-I NAṢĀYIḤ ĞUNDIYYA

Naslov na početku crvenim slovima: رساله، نصايح جنديّه بتصنيف فريدون بك

Zbirka savjeta i uputa za one koji služe u vojsci. Napisao na turskom jeziku Farīdūn Aḥmad at-Tawqī'ī, umro 991/1583. godine. Zbirka je podijeljena na tri poglavlja (باب):

باب اوّل نصايح جنديه در

باب ثاني ادعيه، مأثوره در وقتي نصايح جنديه دن

باب ثالث تعابي، حربيده در

Početak (l. 63b):

أوله: حمد تا محدود وشكر وثنا غير معدود اول خالق ودود وربّ كريم معبود حضرتنه اولسون كه رسل انبياى نا مداردن صكره ملوك وسلاطين كامكار لري وسيله، نظام عالم وذريعه، انتظام بني آدم قلدي، وصلوات بي غايت وورود تحيّات بي نهايت اول سيّد كونين ورسول ثقلين حضرتلرينك روضه، پاك مطهّرنه وروح پر فتوح منوّرنه تحفه اولسون كه اشرف اديانه هدايتله عباد الله مشرّف ومغتنم اولدي وجميع آل واصحابي ودخي اول تحفه دن پر بهره اولسونلر كه حمات دين وهدات صراط مستقيم وصين ورعات شرع قويم متين... رساله بودركه اوچ قلندي باب اوّل نصايح جنديه در يعني شكره وسرّ شكره مناسب ومتعلّق نصيحتلري بيان ايدر وبو نصايح جنديه دن بري كتم سرّ در...

Završetak (l. 70a):

آخره: ...وظلمساتك بعض شرايطنه خلل ايرشدوكي سببدن اثري مفيد اولمدوغي علماء اسلامك تجربه ايله معلوم لري اولدي ايسه نوع عبادت متضمّن اولمين اعمالدن فارغ اولوب وقسم عبادتدن اولانه مقتصر ومقيّد اولديلر مثلا وفق واسما وادعيه مأثوره وآيات وسورقرآن... كيم حضرت رسولدن عليه السّلام واصحاب كرامدن مرويّ اولنان وسابقده مسطور دخي بونلردر. تمّت النّصايح الجنديّه بعون الله الملك الأحد.

10. L. 70b-77a

واقعه نامه، ويسي

WĀQI'A-NĀMA-I WAYSĪ

Naslov na početku crvenim krupnim slovima: واقعه نامه، مرحوم ويسي افندي

Kratak pregled najvažnijih događaja u povijesti svijeta na turskom jeziku. Napisao, prema jednoj predodžbi u snu, Uways b. Mehmed Üsküpī, zvani Waysī-efendī, umro u Skoplju 1037/1628. godine. Djelo je poznato i pod nazivom خواب نامه

Karatay t I, 591; TÜYATOK, 34/IV, 1155, str. 601; Wiesbaden XIII1, 222-225, str. 184-185, XIII3, 127-128, str. 103-104 i XIII4, 269-272, str. 250-252; Fajić III, 2583/15: Rieu t, 29a; Flügel II, 27; Blochet S, 598, str. 8.

Početak (l. 70b):

أوله: نسيم چن آرآی حمد وثنا اول پادشاه جهان آفرين حضرتلرينك طراوت بخش حديقه سي اولسون كه جويبار شميشر عدل آيين ايله روی زميني لاله زار امن وامان ايلدي...

Završetak (l. 77a):

آخره: ...مفصّلاً بو جواهر كلماتي سلك تحريره چكوب پايه، سرير اعلايه ايثار اتمك جان عزيزنه منّت بلكي سرمايه، سعادتدر ديدكده كلبانك خروس صبح عالمي بيدار ايدوب مجلس بو مرتبه ده قالدي. تمام.

11. L. 77b-78b

غزل سلطان مراد خان ابن سليم خان بشرح صبحي

ĠAZAL-I SULṬĀN MURĀT ḪĀN IBN SALĪM ḪĀN BA ŠARḤ-I ṢUBḤĪ

Naslov na početku: غزل سلطان مراد خان ابن سليم خان بشرح صبحي

Komentar na turskom jeziku jednog gazela sultan Murata b. Salīm-hāna, od nekog Ṣubḥīja. Pod ovim imenom ima više pisaca i pjesnika, pa sa sigurnošću nismo mogli utvrditi o kojem je ovdje riječ.

Početak (l. 77b):

أوله: **الحمد لله ربّ العالمين**، الّذي جعل الموجود على وجوده دليلاً، وأوضح للسّائرين إلى جنابه الأقدس سبيلاً، والصّلوة على رسوله محمّد المصطفى من الخلائق حبيبًا وخليلاً، وبعد، اين عجالة الوقت در شرح و بيان اين فيض إلهي ونطق پاد شاهي لا زال ناظم درّه معزّزًا في الدّنيا والآخرة، آمين يا ربّ العالمين، وإنّي معترف بقصور بضاعتي في هذه الصّناعة وأسأل اللّه التّوفيق وهو ملهم الصّواب ونعم الرّفيق من الفيض الشّريف...

Završetak (l. 78b):

آخره: ...الحمد لله بتوفيقه على الإتمام والإختتام بدعآى سلطان الإسلام والمسلمين أيّده اللّه تعالى بعزّته، آمين ثمّ آمين، بحقّ محمّد وآله وصحبه أجمعين، والحمد لله ربّ العالمين.

12. L. 79a-85b

مناقب امير سلطان

MANĀQIB-I AMĪR SULṬĀN

Naslov na početku crvenim slovima: مناقب حضرت امير سلطان قدّس سرّه

Legenda na turskom jeziku o životu jednog sufijskog šejha i sveca, poznatog pod imenom Amīr Sulṭān (770/1368-833/1429), čiji se mezar nalazi u Brusi. Napisao Šawqī Muḥammad b. Aḥmad, umro 962/1555. godine.

O. M. III, 72; Gölpinarlı III, 4940, str. 267; Karatay t I, 677/II.

Početak (l. 79a):

أوله: ابتدا، كلام حيّ قديم اولدي بسم رحيم حمد كريم

موجد كائنات ومبدع وجود كلدي اندن وجوده هر موجود...

روايت ايدرلر كه زمان سابقده بخاري خلقندن بر پير روشن ضمير بر بيكس واريدي غايتده محبّ آل پيغمبر ايدي اول وقتدن مسند عزّ وسعادت وآب روی سيادت وسرّ حشيمه، اوليا بروسه ده مدفون اولان امير سلطان عليه الرّحمة والغفران...

Završetak (l. 85b):

آخره: ...حقّ تعالى حضرتنه بيحدّ وبي نهايه شكرلر ايلدي بعده بزم ايله بر قچ كلمات سويلشوب فارغ اولدي ديو بيور ديلر سلطان سادات حضرتلرينك مجلس شريفلري تمام اولوب... اول قرم ولايتدن آتدوغي اوقلري امير سلطان بروسه ده دقع ايلدي بارك زهى كرامت عظيمه قدّس اللّه سرّه العزيز.

13. L. 87b-137b

تذكرة الشّعراء للطيفي

TAḎKIRA AŠ-ŠU'ARĀ' LI LAṬĪFĪ

Naslov na početku crvenim krupnim slovima: تذكرة الشّعراء لطيفي چلبي

Opširna biografija pjesnika. Napisao na turskom jeziku 'Abdullaṭīf al-Qasṭamūnī, Laṭīfī, umro 990/1582. godine. Djelo je podijeljeno na tri dijela. U prvom su obrađene biografije šejhova, u drugom biografije sultana i prinčeva, a u trećem biografije osmanskih pjesnika do 1546-47. godine. Imena ličnosti su poredana alfabetskim redom. Djelo je prvi put štampano u Istanbulu 1314/1896. godine. Prema podacima Barbare Flemming, djelo je prevedeno na njemački i štampano 1905. godine.

Nametak IV, 2948; Karatay t I, 1215, str. 392-395; Blochet I, A. F. 247, str. 105; Kut I, 216, str. 191-193; O. M. III, 134; Ḥ. Ḫ. I, 387; Flügel II, 382; Gölpinarlı I, 208, str. 188-189; Wiesbaden XIII1, 260-263, str. 212-214.

Početak (l. 87b):

أوله: مطلع موزون كلام قديم، محامد منظومه، فصاحت نظام، ومدايح منشوره، بلاغت انتظام، اول مفيض فيض والهامه وملهم خير الكلامه كه لسان انسانه الفاظ رنكين ايله نطق فصيح وعبارات عبرت قرين ايله بيان مليح وبروب وظايف اسمآء ذاتنده ومعارف كبريا، صفاتنده...

Završetak (l. 137b):

آخره: دعادن ياد ايدن جان حزينم — جهان داردن ايمان ايله كتسون
دعا اولمزسه باري جان ودلدن — ديه لطف ايليوب حقّ رحمت اتسون

14. L. 137b-150a

منازل قطب العارفين ومفاصل اصحاب السّالكين
MANĀZIL QUṬB AL-ʻĀRIFĪN WA MAFĀṢIL AṢḤĀB AS-SĀLIKĪN

Naslov na početku crvenim krupnim slovima: منازل قطب العارفين جفايي

Rasprava iz oblasti tesavvufa. Napisao na turskom jeziku Pīr Ḥusayn b. Pīr Ḥasan Ḫalwatī, Ğafāyī, čija nam je biografija nepoznata. Djelo je podijeljeno na sedam poglavlja (مقاله):

مقاله، أول حضرت آدم دن عليه السّلام حضرت سلطان انبيا محمّد مصطفايه...

مقاله، ثاني حضرت رسول اكرم صلّى الله تعالى عليه وسلّم دن...

مقاله، ثالث رجال الغيبك اورادين وتصرّف وهر مقامه نصرت ائمه سن بيان ايدر...

مقاله، رابع طالب حقّ تعالى انلريلرك مرتبنه يتشوب قطع مراتب ايدوب...

مقاله، خامس خواص اسماء الحسنى وآنك تصرّفاتي كه عالم ملكده وعالم ملكوتده...

مقاله، سادس عالم ملك وعالم ملكوت برزخنده تصرّف اولنان دايره لري بيان ايدر...

مقاله، سابع شول سوره لري وشول دعوتلري بيان ايدر كه حضرت سلطان انبياد محمّد...

S. O. II, str. 77.

Početak (l. 137b):

أوله: **الحمد لله الّذي هدانا لهذا وما كنّا لنهتدى لو لا أن هدانا الله**، حمد الحامدين وصفحات الحقايق التّوحيد الوحدة الموحّدون والمحمّدة ببدايع الحكمه الواصفون عن درك الادراك كمالاته المعنويّة والصّوريّة... وصلّى الله على سيّدنا الأولين والآخرين... أمّا بعد، قال الفقير... پير حسين بن پير حسن خلوتي المشتهر بجفايي... بو رساله يي ايتدم كه اول عالي لايق اولوب نسخه، شريفة وقواعد لطيفة مصباح قوانين حكمت ومفتاح خزاين حشمت ووارد عالم غيب هدايتمز وجانب روح القدس دن إلهام وحى ربّاني شويله وقوع بولدي كه بر ترتيب بالا اصاله وترتيب والا رساله **منازل قطب العارفين ومفاصل اصحاب السّالكين**...

Završetak (l. 150a):

آخره: ...اولكي وآخرى وآباد آن اولوب آخر نفسي توبه وتوفيق ايله ختم اوله ودشمنه ظفر بولوب هر وجهله غالب اوله الكبيرة ٣٣٢ المتعال ٥٤١ هر كيم بو ايكي اسم ملازم اولسه بعون الله تعالى مشكل ايشلر اكا اسان اوله وجميع مخلوقاتنك كوزنه شيرين كور ينوب عزّت وحرمتله عمر كچوره... بو عوامك مشربي دكل خواصدركه كلّ اناس مشربه انلرك حقّنده كيم ارباب قلوب واصحاب مكاشفه دررلر الحقّ ١٠٨ بو اسم شريف لازم اولان كمسه تجلّي ذاته مظهر اولور كه مرتبه، منصور حلاّج در قدّس الله سرّه العزيز.

15. L. 151b-211b

تذكرة الشّعراء لحسن چلبي
TAḎKIRA AŠ-ŠUʻARĀʼ LI ḤASAN ČALABĪ

Naslov na početku: أز تذكرة الشّعراء حسن چلبي أز حرف شين باحرف نون

Opširna biografija pjesnika. Napisao na turskom jeziku Ḥasan Čalabī b. ʻAlī b. Amrullāh, Qınālı-zāde, umro 1012/1604. godine. Imena pjesnika su poredana alfabetskim redom. Naš primjerak je nepotpun i sadrži pjesnike čija imena počinju od slova شين do slova نون.

Ḥ. Ḫ. I, 387; Karatay t I, 1216; Blochet I, A. F. 246, str. 104; Kut I, 217-218, str. 193-195; Wiesbaden XIII1, 265-266, str. 215-216 i XIII4, 309-310, str. 295-296; Flügel II, 387.

Početak (l. 151b):

أوّل الموجود: شيخي مرحوم بو سنان افنديك فرزند ارجمندي حسين افنديك اوغليدر نامي محمّد در رقم نجابت جبهه، خلقسنده مكتوب بر جوان معدود ومحسوب ايدي بر بار مرادت مشقّت طلب عرفان هناق اول وجانه آب حيات كبي لذيذ ومطلوب وبياض وسواد كتاب نظير بصيرتنده خطّ زنكار...

Završetak (l. 211b):

آخر الموجود: ...شاهم عالم تجريد تعلّق دامي مسكن قلدي قارونه برالتنده شيراز مار اسمعدر باقي افلاكي سر تاسير ايكتجون... ايمدك جان عزيزي چاه مختدن خلاص مصر حسنك يوسفي بر دلم پايه مالكي.

16. L. 213b-219b

رساله، تعريف باب الأبواب

RISĀLA-I TA'RĪF BĀB AL-ABWĀB

Prijevod na turski jezik neke rasprave sa perzijskog jezika, od nama nepoznatog pisca i prevodioca. Gornji naslov je prema rukopisu.

Početak (l. 213b):

أوّله: حمد نامحدود اول صاحب الفيض والجود وعالم السرّ بود ونابوده كه جان مسافري در بند عدمدن باب الابواب وجوده كتوردي ودرود نا معدود اول سرور موجود اته كه بنده، پر عصياني غضب سبحاني دن تشفع روز جزايله... أمّا بعد، كوش وارباب هوشه پوشيده اولميه كه بو رساله، شريفه ومقاله لطيفه كه تعريف باب الابواب وتوصيف قدرت مسبّب الاسباب بياننده در لباس لسان فارسي ايله ملبّس اولوب وبعض كتاب ناقابل وسيله سيله اخراج معناى اصلي دن دوريّتله مقتبس اولوب... لسان فارسي دن زبان تركي يه ترجمه ايتمك...

Završetak (l. 219b):

آخره: ...بر نفس حضور ايتمكه قوميوب على الاتصال آزرده وپژمرده ومرده قله سن اللّه تعالى هدايتلر ايليه بنهي اللّه وإيّاكم من نومة الغافلين واحشرني وإيّاكم في زمرة الصّالحين. والحمد للّه ربّ العالمين، والصّلوة والسّلام على خير النّبيّين، وعلى آله وصحبه أجمعين.

Listovi 220, 221 i 222 slobodni.

17. L. 223b-230b

مناقب شيخ إلهي

MANĀQIB-I ŠAYḪ ILĀHĪ

Naslov na početku: مناقب حضرت شيخ إلهي وسؤال وجواب حقيقت انتساب

Biografija šejha Ilāhīja na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora. Moguće je da je ovo samo izvod iz nekog opširnijeg biografskog djela. Günay Kut (br. 164, str. 142) navodi djelo sa ovakvim naslovom, čiji se početak i kraj ne slažu sa našim primjerkom.

Početak (l. 223b):

أوّله: حمد وسپاس اول خالق جنّ وناس جنابنه ارزاني دركه خلقت انساني خلعت كرمنايله معزّز ومكرّم ايلدي وزمره، انسانده انبيا واوليايي كزيده قلوب ايكي جهانده عشق وشوقيله مشرّف ومحترم ايلدي امّا بعد، حضرت شيخ الشّيوخ شيخ إلهي كه مشايخ عظامك سر افرادي وعلماى ذوالاحترامك فضيلت عبادتله ومسلم وممتازي ايدي...

Završetak (l. 230b):

آخره: ...محمّد التي آراسته بو معنى مخفي قالور ناچار سرويرمكي اختيار ايدندي تاكه غافلر آگاه اوله لر وهم كنتي صحيفه، عالمده ولوح طبيعت بني آدمده بر نشان اوله تا قيامته دك هر اشارتدن وهر عبارتدن چقدي ذات پچون خدا دخي چون وچرآدن منزّهدر واللّه اعلم بالصّواب واليه المرجع والمآب.

18. L. 230b-240b

سير شريف لآلتي پارمق

SAYR-I ŠARĪF LI ALTIPARMAK

Naslov na početku krupnim crvenim slovima: از سير شريف آلتي پرمق افندي

Fragment iz biografije poslanika Muhammeda a. s. na turskom jeziku, najvjerovatnije, prijevod nekog biografskog djela sa arapskog ili perzijskog jezika. Preveo na turski jezik Mehmed b. Mehmed al-Uskūbī, Altıparmak, umro 1033/1623. godine.

Početak ovdje (l. 230b):

أوّل الموجود: مقاله، ثانيه حضرت سلطان انبيا محمّد مصطفانك فضيلتي بياننده در، لطايف واشارات ومعارف وعبارات ذكر اولنور مطالعه ايدن واوقويان وديكلين اخواندن مأمولدركه بر دقيقه فوت ايتميوب تأمّل ايله ملاحظه بيوره لر وكما ينبغي تفصيل ايليرلر بو مقاله ده ايكي وظيفه ذكر اولنور بري اهل عبارتك سوقنه متعلّق وبري ارباب اشارتك ذكر موافق، لطيفه اولى اول حضرتك تفضيلي على وجه التفصيل انبياى كرام اوزره بيان ايدر...

Završetak ovdje (l. 240b):

آخر الموجود: ...يا شيخ چونكم اوياندم پدرمك يوزين آچدم كوروم كه يوزي منوّر وكوزلري مكتحل صاحبي صقلي لطيف رايحه لر ايله معطّر اولمش اللّهه شكر ايتدم بعده عهد ايلدم كه على الدّوام اول حضرتك صلواتنه مشغول اوطم تاكم شفاعتنه مظهر اولوب، تهالكدن نجات بعلم سيقلان ايتدي صحيح سويلرسن بعده امر ايتدي ساكردلري بو قضيّه يي كتابه يازه لره انتفاع ايده لر.

Na listu 241 stihovi na turskom jeziku pjesnika: Nā'ila Čelebija, Ḍa'īfī- efendije i Fahīma Ḥalabīja.

19. L. 242b-246b

غزل دانشي بشرح خود

ĠAZAL-I DĀNIŠĪ BA ŠARḤ-I ḪŪD

Naslov na početku crvenim slovima: غزل دانشي بشرح خود نامش هفت كنجست

Nekoliko gazela sa komentarom na turskom jeziku. Napisao ʻAlī-dede Dānišī, umro 1095/1683. godine.

O. M. II, 173; Gölpinarlı II, 664, str. 448-450.

Početak (l. 242b):

أوّله: حمد بيحد اول متكلّم سخن آفرينه كه كن لفظي ايله كون مكاني كتم عدمدن عالم وجوده كتورب جميع موجوداته حيات ويردي ودرود بيعد اول معلّم مردمان فضيلت آينيه كه وعلّم الإنسان ما لم يعلم... سيّما صلات وسلام اول مفخر الاسلام سيّد الأنام سلطان انبيا برهان اوليا محمّد مصطفى حضرتلرينك روضهء مطهّره لرينه...

در وصف حضرت شاه رسالت پناه — نبوّت دستكاه محمّد رسول الله صلّى الله..

سير ايدن سيرندهء مرآت رخ پيغمبري — نيلسون كندين كورب آينيهء اسكندري

ظاهري پاك ومصفا باطني سر خدا — وجهي وار فرمان براولسه حكمنه انس وري

Završetak (l. 246b):

آخره:

رباعي

قلسون نظر اشكمه آچقلر — احوالمه يانسون جكري يانقلر

زيرا كه نظر كردهء فيض حقدر — الله دير الله ايشيدر عاشقلر

بيت ديكر

مرادي جمله نك بر دركرك باطن كرك ظاهر

سوزي بو دانشيء مستمندك اول وآخر...

20. L. 246b-252a

ديكرغزل دانشي بشرح خود

DĪĞER ĠAZAL-I DĀNIŠĪ BA ŠARḤ-I ḪŪD

Naslov na početku: ديكر غزل دانشي بشرح خود نامش هشت بهشت

Još nekoliko gazela sa komentarom na turskom jeziku od ʻAlī-dede Dānišīja, umro 1095/1683. godine.

O. M. II, 173; Gölpinarlı II, 664, str. 448-450.

Početak (l. 246b):

أوّله:

اي هشت بهشته فروير شاه جهان — وي هفت حجيمي ايلين آبادان

قطع ايله تكاور دلك پيوندين — تاكيم ايده عرصهء فلكده جولان

Završetak (l. 252a):

آخره:

قطعهء ديكر

سير چوق اتشيا عالمده — بوده عاشقلره بر سير اولسون

ناكز خيرله ذكر ايله نك — آخري عاقبتي خير اولسون.

Na listovima 252b-253b stihovi na turskom jeziku pjesnika Yaḥyā-efendije i Dānišīja.

Iz kolekcije Salih-ef. Čelića (vakuf).

7725. R-3853

فتوح المجاهدين لترويح قلوب المشاهدين

(ترجمهء نفحات الأنس)

FUTŪḤ AL-MUĞĀHIDĪN LI TARWĪḤ QULŪB AL-MUŠĀHIDĪN (TARĞAMA-I NAFAḤĀT AL-UNS)

Naslov na listu 1a: كتاب فتوح المجاهدين لترويح قلوب المشاهدين ترجمهء نفحات الأنس

Prijevod sa perzijskog djela نفحات الأنس من حضرات القدس (br. 7811) na turski jezik. Osnovno djelo na perzijskom napisao je ʻAbdurraḥmān b. Aḥmad b. Muḥammad aš-Šīrāzī al-Ğāmī, Nūruddīn, Abū al-Barakāt, rođen 817/1414. godine u kasabi Džām u Horasanu, umro u Heratu 898/1492. godine, a ovaj prijevod na turski jezik sačinio je Maḥmūd b. ʻUṯmān Lāmiʻī, umro 938/1532. godine.

Ḥ. Ḫ. II, 1967-1968; Wiesbaden XIII1, 254, str. 208; Karatay t I, 1150-1157.

Početak (l. 1b):

أوّله: نحن نقصّ عليك أحسن القصص بما أوحينا إليك هذا القرآن وإن كنت من قبله لمن الغافلين. ذلك من أنباء الغيب نوحيه إليك، إن هو إلاّ ذكر للعالمين. افتتاح نفحات أنفاس أرباب السكه هر نفس مهب ملاطفهء ربوبيتدن هبوب ايلركه، ان في أيّام دهر كم نفحات الا فتعرضوا لها. شول جميلك حمدي هو اسند تدركه مرائي قلوب أوليا، جمال وجه كريمنه بروجهله مجالي اولمشدركه...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 274b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: ...وچوق سلطان ولد اوللدن (!) هر كمسه كه انلري مولا جلال الدينله كوره ايدي... قرنداش ظنّ ايدردي واندنصكره سلطان انلري لارنده دن قونيه يه دعوت

ايلدي ومولانا بهاء الدّين ولد انده جوار رحمته اولشدي قونيه حصارندن طاشره مولانا جلال الدّين... معروف ومشهوردر زيارت اولنور...

L. 274; 26,5 x 17,8 (17,5 x 8,5); 25 redaka. *Nasta'līq*, pisan tupim perom, sitnim slovima i vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i imena značajnijih ličnosti pisani crvenim mastilom. Na početku lijepo urađen unvan u obliku kupole sa floralnim motivima, bogato ukrašen zlatnom, plavom i crvenom bojom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Prva i posljednja laga listova dohvaćena vlagom i crvotočinom. Na naslovnom listu tekst uokviren debelom zlatnom linijom, ojačanom sa vanjske strane dvjema, a sa unutrašnje jednom linijom crne boje. Na ostalim listovima, tekst uokviren crvenom tankom linijom crne boje. Na ostalim listovima, tekst uokviren crvenom linijom. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez kartonski, novijeg datuma. Vanjska strana korica obložena impregniranim platnom crne boje. Rukopis se čuva u kožnoj futroli, obloženoj sa vanjske strane ukrasnim ebro papirom.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVI stoljeća.

Na više mjesta (listovi 1a, 2a, 175b i 236a) bilješka krupnim slovima da je rukopis vakuf Karađoz-begove biblioteke u Mostaru:

وقف در كتبخانهء قره كوز محمّد بك در موستار.

Iz Karađoz-begove biblioteke u Mostaru.

7726. R-8470

فتوح المجاهدين لترويح قلوب المشاهدين
(ترجمهء نفحات الأنس)

FUTŪḤ AL-MUĞĀHIDĪN LI TARWĪḤ QULŪB AL-MUŠĀHIDĪN (TARĞAMA-I NAFAḤĀT AL-UNS)

Na prvom zaštitnom listu na strani a pogrešno napisan naziv djela:

في أنواع الكرامات وخوارق العادات

Isto kao br. 7725.

Nepotpuno na početku i kraju.

Početak ovdje (l. 1b):

نافص في أوّله. أوّل الموجود: أبو بكر زقاق كبير قدّس الله تعالى سرّه شيخ الإسلام بونلري طبقهء ثالثه دن دوكشدرآدي محمّد بن نصر مصري در أبو بكر زقاق صغير وأبو بكر دقينك استاديدر جون زقاق كبير دنيادن كيتدي أبو بكر كتاني ايتدي انقطع حجّة الفقراء في دخولهم مصر. يعني فقيرلرك مصره وارمغه عذرلري قالمدي جنيدك اصحابندن واقرانندن ايدي واول ديشدر كه بو طريقك ثمني يعني قيمتي انسانك روحيدر...

Završetak ovdje (l. 218b):

نافص في آخره. آخر الموجود: ...ابن الفارض الحموي المصري قدّس الله تعالى روحه كنيتي ابو حفص در آدي عمردر بني سعد قبيله سندن كه رسولك صلّى الله تعالى عليه وسلّم مرضعه سي حليمه نك قبيله سي در... (l. 219b) شعر: عن كلّ لطف فيه لفظ كاشف... يعني قصيده كه تداد قودك ايتدم يا رسول الله...

L. 219; 24,5 x 16,5 (18,5 x 9,7); 25 redaka. *Nasta'līq*, pisan oštrim perom, sitnim slovima, u zbijenim redovima i vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i imena značajnijih ličnosti pisani crvenim mastilom. Papir debeo, grub, hrapav, tamnobijele i žućkaste boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom. Pojedine lage listova odvojene od poveza. Tekst uokviren crvenom linijom. Na marginama ima nešto komentara i bilješki pisanih, pretežno, rukom istog prepisivača. Značajnije riječi nadvučene. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni sa preklopom, originalan. Vanjska strana korica presvučena ukrasnim ebro papirom.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVII stoljeća.

Iz kolekcije Mehmeda Kelerdžića iz Sarajeva.

7727. R-2596

شرح سبحة الأبرار

ŠARḤ SUBḤA AL-ABRĀR

Naslov na listu 1a i donjem prerezu listova: شرح سبحة الأبرار

Komentar mistično-didaktičke poeme سبحة الأبرار na turskom jeziku, koju je na perzijskom jeziku, u mesnevi stihovima, spjevao

'Abdurraḥmān b. Aḥmad b. Muḥammad aš-Šīrāzī al-Ğāmī, Nūruddīn, Abū al-Barakāt, rođen 817/1414. godine u kasabi Džām u Horasanu, umro u Heratu 898/1492. godine. Komentar je napisao Mawlānā Muṣṭafā Šam'ī iz Prizrena, umro poslije 1009/1600-01. godine.

Trako, 455; Nametak IV, 2843; Trako-Gazić, 217; Bratislava, 501, str. 363/364; Rieu , CTM, 154-155; Ḥ. Ḫ. II, 975, Blochet S, 372.

Početak (l. 1b):

أوله: سپاس بي نهايت وثناى بي غايت شبيه وشريكدن منزّه اول صانع بي نظيره اولسون كه... در بيان شدن سبحة الأبرار مولانا جامي قدّس سرّه العزيز مولانا جامي حضرتلرينك قدّس الله سرّه العزيز سبحة الأبرار نام كتابده كه سرّ توحيد سبحاني رموز ونكات يزداني وأسرار ومعارف صمداني دقايق وحقايق رحماني... بو كتاب شريفنك نفعي طالبينه عموم اوزره اولسون ايچون بو شمعي حقير بر تقصير بو كتاب شريفي جهانده زياده لطف وكرم ونام نيك واخلاق حميده... تركيله شرح ايدوب...

Završetak (l. 178b):

آخره: ...بو شرح شريف كه شمعي حقيرك خطي ايله در اكا بيك طقوز سنه ماه صفرك يكرمي برنجي بنجشنبه كوني بعد العصر حسن اختتام ميسر اولدي حامداً ومصلّياً أولاً وآخراً والحمد لله ربّ العالمين ارحم من كان في هذا الدّين. تمّ بالخير.

L. 179; 21 x 14 (16 x 9); 23 retka. *Ta'līq*, pisan vještom rukom, u zbijenim redovima. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i stihovi pisani crvenim mastilom. Papir debeo, hrapav, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi sa tekstom pisanih naknadno, rukom drugog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez kožni, originalan, sa preklopom, mjestimično oštećen vlagom i crvotočinom, prepukao i nevješto lijepljen dužinom hrbata i preklopa. Na koricama i preklopu lijepo urađene rozete sa floralnim motivima.

Djelo se završava kolofonom u kome je data bilješka da je njegov prijepis završen u prvoj dekadi mjeseca rebiul-ahira 1028/1619. godine:

حرّر في أوائل شهر ربيع الآخر سنة ثمان وعشرين وألف.

Nema podataka o prepisivaču ni mjestu prijepisa.

Na listu 1a bilješka na arapskom jeziku sa ličnim pečatom da je iste godine kada je i prepisan, 1028/1619., rukopis za 320 dirhema za svoje potrebe kupio i postao njegovim vlasnikom Aḥmad b. Muḥammad:

تمّ ساقه سائق التقدير إلى نوبة الملك العبد الفقير الراجي شفاعة محمّد المصطفى أحمد بن محمّد غفر الله لهما والتجاوز عن سيّئاتهما بحرمة حبيبه الأمين آمين سنة ثمان وعشرين وألف. اشتريت بثلاثمائة وعشرين درهماً. مبلغ ٣٢٠

Na istom listu još jedna bilješka sa ličnim pečatom, bez oznake godine, da je vlasnik rukopisa Muḥammad Sa'īd al-Muẓaffarī:

دخل في ملك الفقير محمّد سعيد المظفّري

Na prvom i posljednjem listu pečat ranijeg vlasnika i vakifa sa natpisom *Vakuf Merhum Salim-ef. Muftića 1357-1938.*

7728. R-5689

Zbirka (مجموع), 4

L. 94; 21 x 15 (16 x 11); 17 redaka. *Nasḫ* sa mješavinom *ta'līqa*, pisan krupnim slovima i nevještom rukom, sa dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i kur'anski ajeti pisani crvenim mastilom. Papir debeo, glat, tamnobijele i žućkaste boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i prljavštinom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, sa preklopom, originalan, oštećen vlagom i crvotočinom, prepukao dužinom preklopa i nevješto popravljan. Vanjska strana preklopa obložena ukrasnim ebro papirom.

1. L. 1b-44a

رساله، توحيد

RISĀLA-I TAWḤĪD

Naslov na početku: رساله، شريفه اسمها توحيد في طريق التصوّف للأبرار واهل التّحقيق

Isto kao pod br. 7667/2.

2. L. 44a-69a

جامع الأسرار

ĞĀMI' AL-ASRĀR

Naslov na početku: هذه رسالة شريفة جامع الأسرار في طريق التّصوّف

Rasprava iz oblasti tesavvufa. Spjevao u mesnevi stihovima, na turskom jeziku, šejh halvetijskog reda, Yıgıtbašī Aḥmad b. ʻĪsa Ṣaruḫānī Ḫalīfeoğlu, Šamsuddīn Marmarawī, umro 910/1504. godine. Rasprava je podijeljena na poglavlja:

في بيان الاسما، اصول مناجات (l. 44b)،

في بيان المايه عن المرشد الكامل الى قلب الطّالب (l. 45a)،

في بيان محبّت الله تعالى ونعت الرّسول (l. 46a)،

في بيان طريق وبيان طريق التّصوّف والاحتراز عن الحاد المختلفة (l. 49a)،

في بيان وجود الواجب والحقايق ووجود الممكنات (l. 551a)،

في بيان تنزّل الحقايق والارواح والانفاس الى بدن الانسان (l. 52b)،

في بيان اوّل المخلوقات للعالم (l. 54a)،

في بيان عالم الظّاهر وعالم البرزخ وعالم الاسرار وبيان غالب ومغلوب (l. 56a)،

في بيان اصحاب اليمين واصحاب الشّمال وبيان الوجود والارواح والنّفوس... (l. 56b)،

في بيان خلقت الانسان على فطرة الاسلام وبيان السّعادات والشّقاوات... (l. 59a)،

في بيان التّجلّيات ورؤية الله المشرّعة من العارفين (l. 60b)،

في بيان تمثيل النّفس (l. 61a)،

في بيان تمثيل الرّوح (l. 61a)،

في بيان تمثيل السّلوك نفس امّاره ووحدت الرّوح (l. 61b)،

في بيان قصيده، نفس امّاره يعني قصيده، توحيد (l. 61b)،

في بيان تمثيل السّلوك نفص اللّوّامه ووحدت الرّوح والنّفس (l. 62b)،

في بيان قصيده، نفس اللّوّامه (l. 63a)،

في بيان تمثيل السّلوك نفس ملهمه ووحدت الرّوح والنّفس (l. 63b)،

في بيان قصيده، نفس ملهمه (l. 63b)،

في بيان تمثيل سلوك نفس مطمئنّه ووحدت الرّوح والنّفس (l. 64a)،

في بيان قصيده، نفس مطمئنّه (l. 64a)،

في بيان تمثيل سلوك نفس راضيه ووحدت الرّوح والنّفس (l. 64b)،

في بيان قصيده، نفس راضيه (l. 64b)،

في بيان تمثيل سلوك نفس مرضيّه ووحدت الرّوح (l. 65b)،

في بيان قصيده، نفس مرضيّه (l. 65b)،

في بيان تمثيل سلوك نفس صافيه ووحدت الرّوح والنّفس (l. 66a)،

في بيان قصيده، نفس صافيه (l. 67a)،

في بيان تعبيرات الواقعات في علم البرزخ (l. 67b)،

في بيان خاتمة الكتاب بلغراد (l. 69a).

O. M. I, 197-198; Wiesbaden XIII3, 289, str. 251 i XIII/2, 113, str. 85.

Početak (l. 44a):

أوّله: ابتدا قلدق كتابه فضل بسم الله ايله   ذكر اولسون هم دخي توحيد ذات الله ايله

اولا هر مؤمنك توحيد در واجب خبر   آخرتده هم بودر ختم كلامي معتبر...

Završetak (l. 69a):

آخره: في بيان خاتمة الكتاب بلغراد

شهر بلغرادده ختم اولدي كتابك آخري   خوش بنا اولدي وليكن باطني وظاهري

شيخمز استادمز جون هم دخي اولسون دعا   طالبي حقّ اولنه همّتلري اولاقوا...

خاتم اولان دست قدرتده محمّد حقيچون   فاتحه اوقينه آل اولاد اصحاب احمد حقيچون

Na kraju djela (l. 69a) bilješka na arapskom jeziku da je njegov prijepis završen u prvoj dekadi mjeseca džumadel-evvela 995/1587. godine:

تحريراً في أوائل جمادى الأوّل سنة ٩٩٥

Nema podataka o prepisivaču.

Na listovima 69b-71a razne bilješke na arapskom i turskom jeziku.

3. L. 72b-75b

عبرتنما

ʻIBRAT-NUMĀ

Naslov na početku krupnim slovima:

عبرت نماى لامعي زاده، مشايخ كرامن واقع اولان طيّ مكان وزمانه متعلّق حكايات بر عبرتنما

Kratka zbirka poučnih priča, poznata i pod nazivom عبرت نامه. Sakupio na turskom jeziku Maḥmūd b. ʻUṯmān al-Bursawī, Lāmiʻī Čalabī, umro 938/1531. godine.

O. M. II, 492-493; Karatay t I, 1491; Flügel III, 1873-76, str. 302-305; Bratislava 506, str. 367-368; Wiesbaden XIII3, 317, str. 227-228 i XIII/1, 373, str. 291; Pertsch VTH, 451-453, str. 442-444; Blochet, A. F., 17-18, 386-387 i S., 528, 1316.

Početak ovdje (l. 72b):

أوّل الموجود: **حكايت**: سلفدن بري ديمشدركه شاهده بر كيمسه پيغمبرلك دعواسن ايلمش بنده حكوپ جبسله كتورديلر پس اول كمسنه، كورملك ايچون اول حبس اولندوغي يره قپوجيره بعض ويروپ ايچر وكرم واول كمسنه، كمال مرتبه عقل اوزرينه بولدم پس اكا ايتدم...

Završetak ovdje (l. 75b):

آخر الموجود: ...پس امدي حقّ سبحانه وتعالى هر شئ قادر وبعض قوللرينه بويله قدرت اظهار ايدوپ از اچق زمان ايچنه چوق احوال وامور وزمانلر كوسته مشدر وتحقيق بر قچ كيمسه يه... واقع اولمشدر شكر اولنمز، انّه على كلّ شيئ قدير.

4. L. 76b-94b

رسالة في أطوار السّلوك المسمّاة بالأطوار السّبعة

RISĀLA FĪ AṬWĀR AS-SULŪK AL-MUSAMMĀT
BI AL-AṬWĀR AS-SAB'A

Rasprava iz oblasti tesavvufa. Napisao na turskom jeziku poznati sufijski šejh Isḥāq al-Qaramānī, Ǧamāluddīn, umro 930/1524. godine.

Kaḥḥāla II, 236; O. M. I, 51; Ḥ. Ḫ. I, 846; Karatay t II, 2948/VII.

Početak (l. 76b):

أوّل الموجود: الحمد لله ربّ العالمين، والصّلوة على محمّد وآله أجمعين، اى طالب بلكل كيم بني آدم جزئيّات اعتباريله نهايتسز اطواردن مركّبدر. امّا كلّيّات اعتباريله يدي طور اوزره در هر بر طورده سالك فنا بولب كچمينچه (!) مقصود... اولكي طور مقام صدور در اخلاق ظلمانيّه نوك منبعيدر ومعدنيدر كيم انوك سبيلي انسان افعال خبيثه ظاهر اولور...

Završetak (l. 94b):

آخره: ...ويوندن صكره غيري نچه احوال بو مقامك اهلندن ظهور ايلر وبو مقامك اهلنه طريق مشايخده غوث اعظم دنيلور اسم اعظمه مظهر اولدوغيچون ودخي طور محمديّه دنيلور اخلاق محمديّه بو طورك اهلندن ظهور ايتد... والله اعلم واحكم.

Na kraju djela (l. 94b) bilješka da je njegov prijepis završen u prvoj dekadi mjeseca rebiul-ahira 995/1587. godine:

تحريراً في أوائل ربيع الآخر سنة ٩٩٥

Sudeći po rukopisu, cijelu zbirku prepisao je isti, nama nepoznati prepisivač.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

7729. R-4481

Zbirka (مجموع), 3

L. 75; 19,5 x 14 (14,5 x 7,5); 19 redaka. *Nasḫ* i *ta'līq*. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom. Značajnije riječi nadvučene. Listovi sa kustodama.

Povez kartonski, novijeg datuma. Vanjska strana korica presvučena ukrasnim papirom.

1. L. 1b-18a

رسالة في أطوار السّلوك المسمّاة بالأطوار السّبعة

RISĀLA FĪ AṬWĀR AS-SULŪK AL-MUSAMMĀT
BI AL-AṬWĀR AS-SAB'A

Naslov na prvom zaštitnom listu: رسالة في أطوار السّلوك المسمّاة بالأطوار السّبعة

Isto kao pod br. 7728/4.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوّله. أوّل الموجود: ...انسانيّه ده باقيدر اكثر يا آثاردن حالي اولمز پس ايمدي اصل مقصود هر نسنه نك اصلي فرع دكلدر ايله اولسه سالك نقدر دخي عالم اولسه قلب انسانيّه متصرّف بر عالم ربّاني يه محتاجدر...

2. L. 18b-71a

مقصد أقصى

MAQṢAD-I AQṢĀ

Djelo iz oblasti islamskog misticizma. Napisao na arapskom jeziku 'Azīz b. Muḥammad an-Nasafī al-Buḫārī, umro 533/1138-39. godine. Djelo je podijeljeno na sedam poglavlja (فصل). Na perzijski jezik preveo ga je Kamāluddīn Ḥusayn al-Ḫawārizmī, 845/1441. godine.

Kaḥḥāla VI, 281; Ḥ. Ḫ. II, 1805-1806; Kairo p I, II, 2274-76; Wiesbaden XIV1, 14, str. 17; Flügel III, 1965, str. 457-458; Gölpinarlı II, 302/IV, str. 31 i II, 306/II, str. 37.

Početak (l. 18b):

أوّله: الحمد لله ربّ العالمين، والعاقبة للمتّقين، والصّلوة والسّلام على سيّد المرسلين محمّد وآله الطّاهرين، أمّا بعد، چنين گويد أضعف الضّعفا، وخادم الفقرا، عزيز بن محمّد النّسفي كه

چون درویشان کثّرهم اللّه تعالی امثالهم ازین بیچاره در خواست کردند که می باید که در معرفت ذات خدای وصفات خدای تعالی وافعال خدای تعالی در معرفت ولایت ونبوّت ودر معرفت ظاهر وباطن انسان ودر معرفت مبدأ ومعاد انساني... فصل اوّل در بیان آنك رونده کیست وراه چیست...

Završetak (l. 71a):

آخره: ...ودر بند آن باش که از تو آزاري بكسي نرسد وبقدر آنكه می تواني راحت می رسان واينست كار آدمي واينست خلاص آدمي سخن ونجات آدمي واللّه اعلم بالصّواب وإليه المرجع والمآب. .

3. L. 71b-75a

أوصاف خلوت وشروطها

AWṢĀF-I ḤALWAT WA ŠURŪṬUHĀ

Prijevod na turski jezik rasprave o povlačenju i osamljivanju sufija (خلوت), kao i o uslovima za takvo osamljivanje, od nama nepoznatog prevodioca. Prema uvodu, raspravu je na arapskom jeziku napisao, 'Umar b. Muḥammad b. 'Abdullāh b. Muḥammad b. 'Abdullāh as-Suhrawardī, Šihābuddīn, rođen 539/1144., umro 632/1234. godine. U popisu djela spomenutog autora ne navodi se djelo sa ovakvim naslovom. Moguće je da je to poglavlje iz nekog njegovog opširnijeg djela.

Početak (l. 71b):

آخره: **الحمد للّه ربّ العالمين**، والعاقبة للكتّقين، ولا عدوان إلاّ على الظّالمين، وصلّى اللّه على سيّدنا محمّد وآله أجمعين. **أوصاف خلوت** كلام شيخ ملك المشايخ زاهد الزّمان شيخ عالم شيخ شهاب الدّين السّهروردي رحمة اللّه عليه رحمةً واسعةً شويله بيورر كم مشايخك خلوتي اوج نوع اوزره در...

Završetak (l. 75a):

آخره: ...**شرط سابع** كندو كوكلي شيخ كوكلنه... وجه شروح اوزره عمل ايله ان شاء اللّه مرادينه واصل اوله بعون اللّه تعالى... ودخي مشايخ خدمتنده تربيه... هر بر مقامده... فافهم واللّه أعلم بالصّواب.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XIX stoljeća.

Iz biblioteke Ulema-i medžlisa.

7730. R-6209

رسالة في أطوار السّلوك المسمّاة بالأطوار السّبعة

RISĀLA FĪ AṬWĀR AS-SULŪK AL-MUSAMMĀT BI AL-AṬWĀR AS-SAB'A

Naslov na početku: اطوار سبعه في النّفس الأمّاره

Isto kao br. 7728/4.

Nepotpuno na početku i kraju.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوّله. أوّل الموجود: بدنيّه به ميل ايلر ولذّات حسيّه امرايلر وقلب جهتله سفليّه يه جذب ايلر پس امدي جميع شرورك واخلاق ذميمه نك وافعال خبيثه نك منشاء در، يعني بو مقامده نفس سلطانلر وحاكمدر...

Završetak ovdje (l. 15b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: ...پس امدي سالك هر مقامده استعداد اعتباريله **اذكروني اذكركم** خطابيله خطاب اولور يعني اولاسزيرد كزي رفع ايلمك اندن صكره بن قلدغم برده، دفع ايليم ومقامده واقع اولان...

L. 15; 20 x 14,5 (10 x 5); 15 redaka. *Nasḫ*, mjestimično vokalizovan, pisan oštrim perom, sitnim slovima i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom, razasuti i ispreturani. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, mastilu i pismu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

7731. R-3254

Zbirka (مجموع), 2

L. 75; 24,5 x 18 (18 x 9); 19 redaka. *Nasta'līq*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i ukrasni znakovi pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, bijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez kožni, originalan. Korice obložene ukrasnim ebro papirom sa vanjske i unutrašnje strane.

1. L. 1b-73a

مقاصد أنوار عينيّه ومصاعد أرواح طيّبه، غيبيّه

MAQĀṢID-I ANWĀR-I ʻAYNIYYA WA MAṢĀʻID-I ARWĀḤ-I ṬAYYIBA-I ĠAYBIYYA

Prijevod rasprave iz oblasti islamskog misticizma sa perzijskog na turski jezik. Osnovno djelo na perzijskom jeziku المقاصد النّاجيه napisao je 977/1569. godine Šayḫ ʻAlī Yār b. Siyāwuš al-Fārisī aṣ-Ṣūfī, a na turski jezik 1038/1629. godine preveo Ṣārī ʻAbdullāh (ʻAbdī) efendī al-Bosnawī al-Bayrāmī, poznat i pod nadimcima Šāriḥ al-Fuṣūṣ i Ġā'ibī, umro 1054/1644. godine.

Handžić (al-Ǧawhar al-Asnā...), 113/60, str. 94-100; O. M. I, 43; A. M. I, 476; Karatay t I, 175; Kairo p I, 405, str. 95.

Početak (l. 1b):

أوّله: حمد بي حد اول ذات احد حضرتلرينه اولسونكه فتح خزائن جود وحلّ طلسم غيب وجود ايچون قلب غيب مطلق وسرّ عماء مغلقدن حضرات الهيئة غيبيّه وحقائق اعيان ثابته، علميّه افاضه، جداول فيض وبسط بساط جود وكرم ايلدي...

Završetak (l. 73a):

آخره: ...فاجعل عذابك للعبادة عذوبة وارحم برحمتك الّتي تسبق عبادكه اولان عذابي عذوبته تبديل ايله وعبادكه اولان غضب سابقه اولان رحمت ايله. الحمد لله على الإتمام والصّلوة والسّلام على الدّوام وعلى آله العظام وأصحابه الكرام.

Na kraju djela (l. 72b) bilješka sa podacima o vremenu nastanka djela i njegova prijevoda na turski jezik:

وقع الفراغ من تأليف المقاصد على يد مؤلّف (ال) عبد الفقير المحتاج إلى ربّه العليّ الكبير علي بن سياوش... في شهور سنة سبع وسبعين وتسعمائة وتوفيق إلهي وتأييد قدسي وغيبي ايله بوكتابك ترجمه سي تمام اولدي يوم الجمعة وقت الأذان الأوّل وهو اليوم الثّامن والعشرين شهر رمضان المبارك سنة ثمان وثلاثين وألف، والحمد لله ربّ العالمين.

Zatim slijedi bilješka na arapskom jeziku (l. 72b-73a) u kojoj pored imena prevodioca stoji da je ovaj prijepis završio izvjesni Ismāʻīl, koji je održavao vazove po džamijama u Istanbulu, u mjesecu šabanu

1154/1751. godine, te da je ovaj primjerak prepisao za šejha po imenu Muḥammad Amīn, zvanog Sirr Ṭarīq-zāde:

تمّ الكتاب المقاصد بعون الله ولطفه للعارف الكامل الشّيخ الشّارح الفصوص (شارح الفصوص) عبدي أفندي البوسنوي البيرامي من خلفا، شيخ حسن قبادوز البروسوي قدّس الله سرّهما. وأنا العبد الضّعيف خويدم فعال الفقرا، سمّى الذّبيح إسماعيل الواعظ النّاصح (في) بعض جوامع استنبول، حرّر هذه النّسخة الجليلة لأجل الشّيخ الشّيوخ (شيخ الشّيوخ)، قدوة العارفين، عمدة الواصلين، شمس الحقّ والحقيقة والدّين، شيخ محمّد أمين العريف بسرّ طريق زاده، أدام الله تعالى ظلال إرشاده على مفارق الطّالبين لسنة ١١٥٤ شعبان المعظّم، وسلام على المرسلين، والحمد لله ربّ العالمين.

Međutim, sudeći po mastilu, papiru i povezu, ova bilješka ne može se odnositi na naš primjerak, već na primjerak iz kojega je prepisan. To potvrđuje i bilješka na arapskom jeziku, koju je na listu 75a naknadno dopisao nekadašnji vlasnik rahmetli Mehmed Handžić, u kojoj on kaže da je ovaj primjerak prepisao Garib Muhamed Ševki, knjigovezac iz Sarajeva, umro poslije 1300/1883. godine.:

ناسخ هذين الكتابين غريب محمّد شوقي السّرايي البوسنوي كان مجلّدًا بمدينة سراى بوسنه توفّي بعد ثلاثمائة وألف بعد الهجرة النّبويّة على صاحبها أفضل الصّلوة والتّحيّة كتبه محمد بن محمد الخانجي البوسنوي عفا الله عنه في ربيع الأوّل سنة ١٣٥١ بسراى بوسنه.

2. L. 73b-75a

شرح بيت المثنوي

ŠARḤ-I BAYT AL-MAṮNAWĪ

Komentar na turskom jeziku na jedan stih iz *Mesnevije* Ǧalāluddīna Rūmīja (7799). Komentar je napisao Ṣārī ʻAbdullāh (ʻAbdī) efendī al-Bosnawī al-Bayrāmī, poznat još i pod nadimcima Šāriḥ al-Fuṣūṣ i Ġā'ibī, umro 1054/1644. godine.

Handžić (al-Ǧawhar al-Asnā...), 113/60, str. 94-100; O. M. I, 43.

Početak (l. 73b):

أوّله: الحمد لله ربّ العالمين، والصّلوة على مغني الأوّلين والآخرين من الملأ الأعلا الرّوحانيّين ومن الأسفل البشرين الكاملين، محمّد وعلى آله وصحبه أجمعين، جلال الدّين رومي قدّس الله سرّه مثنوي تمام كتابنده ابهر بيت:

كفت المعنى هو الله شيخ دين بحر معنيهاى ربّ العالمين

بو بيتك معرفتي بر مقدّمنك تقديمنه موقوفه در وبر مقدّمه دخي اولدركه الله اسمنك احاطه وجمعيتنده عالمك تربيه واصلاحنه متوجّه اولان اسماء الهيّه دن هر بر اسم ايچون ايكي مدلول واردر: بريسي ذات الهيّه در كه اول وجهيله اسم مسمّانك وذاتنك عيني در..

Završetak (l. 75a):

آخره: ...بو اسراره مطّلع اوليان ناسك سوء ظننندن تهذيب وكلام وارث محقّق وعارفك مكاشفك اول اسراره اطّلاع ومعرفته ترغيب ايلدي وصدرالدّين قونوينك علوم حقائق الهيّه واسرار معاني غيبيّه ده محاذات كلّيّه سنه نظر ايله ذكر اولنان محلّده معناى كلّيدن امر شامل ايله تعبير ايلدي سبحان ربّك ربّ العزّة عمّا يصفون وسلام على المرسلين والحمد لله ربّ العالمين.

Prepisao isti prepisivač kao i pod br. 1 u ovoj zbirci. (Vidi bilješku Mehmeda Handžića na listu 75a).

Na listu 1a rukom istog prepisivača dat pregled šejhova bajramijskog reda pod naslovom:

سلسله، طريقه، بيراميّه، شطاريّه است

Iz kolekcije Mehmeda Handžića iz Sarajeva (lični pečat ovalnog oblika na listovima 1a, 73a i 75b).

7732. R-987

Zbirka (مجموع), 2

L. 69; 23,7 x 15,7 (17 x 9); 23 retka. *Ta'līq*, pisan sitnim slovima, u zbijenim redovima i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani plavim ili crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, žućkaste boje, bez vodenog znaka, evropskog porijekla. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Povez kartonski sa kožnim hrbatom. Vanjska strana korica obložena ukrasnim papirom.

1. L. 1b-65b

مقاصد أنوار عينيّه ومصاعد أرواح طيّبه، غيبيّه

MAQĀṢID-I ANWĀR-I 'AYNIYYA WA MAṢĀ'ID-I ARWĀḤ-I ṬAYYIBA-I ĠAYBIYYA

Isto kao br. 7731/1.

Djelo se završava kolofonom ispod kojeg je data bilješka (l. 65b) da je njegov prijepis završio šejh nakšibendijskog reda 'Abdullāh Našāṭī, zvani Ḥuzbāšī-zāde (Huzbašić), 27. rebiul-ahira 1302/1885. godine u kasabi Fojnica:

استنسخه الفقير الحقير خادم الفقراء النّقشبند الشّيخ عبد الله نشاطي المدعوّ بحوزباشي زاده عفى الله عنه بلطفه. آمين. في ٢٧ ربيع الآخر سنة ١٣٠٢ الهجريّة در قصبه، فوينيچه.

Prijepis je sačinjen iz primjerka koji je u mjesecu šabanu 1154/1751. godine, prepisao izvjesni Ismā'īl, vaiz po istanbulskim džamijama, za nekog šejha po imenu Muḥammad Amīn, zvanog Sirr Ṭariq-zāde. (Vidi bilješku na listu 65a-65b, uz napomenu da se ista ova bilješka nalazi i na kraju djela u rukopisu br. 7731).

2. L. 66b-69b

شرح بيت المثنوي

ŠARḤ-I BAYT AL-MAṮNAWĪ

Isto kao pod br. 7731/2.

Prepisao isti prepisivač kao i pod br. 1 u ovoj zbirci (Vidi bilješku na listu 69a).

Na listu 1a rukom istog prepisivača dat pregled šejhova bajramijskog reda pod naslovom:

سلسله، طريقه، بيراميّه، شطاريّه است

Na istom listu bilješka na turskom jeziku da je rukopis uvakufio Nailī-ef. Uvejzović (ili Vejzović) iz Mostara:

مستار حاكمي اوويسويك نائلي افنديك وقفيدر.

7733. R-7028

كتاب ترشيحات

KITĀB-I TARŠĪḤĀT

Djelo iz oblasti tesavvufa. Napisao na turskom jeziku Naṣūḥ Čalabī Muṣṭafā al-Belġrādī (Āqšehirlī), umro 985/1577. godine. Djelo je podijeljeno na četiri poglavlja (مقاصد).

Wiesbaden XIII2, 73; Karatay t I, 146; Flügel III. 1980, str. 472.

Početak (l. 1b):

أوّله: نهايتسز شكرلر اول خداى ربّ العالمينه، اولسونكه عقول عقلا بيداء احديّتده عاجز وحيران وفهوم بلا صحراء صمديّتنده واله وسركردان وافهام خلايق آنك... واوهام بني آدم آنك معرفتنده حاصر، وغايتسز سپاسلر اول خالق كونين ورازق عالمينه اولسونكه...

Završetak ovdje (l. 175a):

آخره: ...ولكن لما قال الله تعالى في نعيم الجنّة انّه **عطاءً غير مجذوذ** وقال: **لا مقطوعةٍ ولا ممنوعةٍ** بهذا قلنا بالخلود في النّعيم والدّار ولم يرد مثل هذا قطّ في عذاب النّار، فلهذا لم نقل به وهنا أسرار غامضة لا يحلّ كشفها.

L. 175; 20 x 14 (14,5 x 7); 17 redaka. *Ta'līq*, pisan sitnim slovima, tupim perom i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani krupnim slovima i crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, bijele i tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i prljavštinom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Na marginama ima dosta bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Listovi sa kustodama.

Povez kožni sa preklopom, originalan, odvojen od listova rukopisa. Na koricama i preklopu lijepo urađene rozete sa floralnim motivima.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, povezu, mastilu i pismu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

Na listu 1a bilješka i lični pečat ranijeg vlasnika na kome je čitljivo ime Muṣṭafā b. 'Uṯmān:

ملكه الفقير إليه سبحانه وتعالى مصطفى بن عثمان عفي عنهما.

7734. R-5744

Zbirka (مجموع), 7

L. 28; 20,5 x 13 (13 x 7); 17 redaka. *Ta'līq*, mjestimično vokalizovan, pisan sitnim slovima, u zbijenim redovima i vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i kur'anski ajeti pisani crvenim mastilom. Papir debeo, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i razasuti. Na pojedinim listovima tamne fleke. Tekst uokviren sa po dvije crvene linije. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez otkinut i zagubljen.

1. L. 1a-6a

قيافت نامهء حمدي

QIYĀFAT-NĀMA-I ḤAMDĪ

Na početku naslov djela i ime autora: قيافت نامهء مولانا حمدي رحمة الله عليه

Djelo u mesnevi stihovima o fizionomiji. *Kiyāfat-nama* je disciplina koja ima za cilj upoznati ljudsku prirodu i moral na osnovu oblika, boje i osobine dijelova ljudskog tijela. Ovo djelo napisao je na turskom jeziku Ḥamdī Čalabī Āq Šamsuddīn, ar-Rūmī, umro 995/1586. godine.

Kut I, 393, str. A. M. I, 335; O. M. II, 135; 364; Pertsch t, 31/1, str. 62; Rieu, 211b, Flügel II, 1512, str. 589; Nametak IV, 3014/5 i 3054/3; Fajić V, 3329/12; Blochet I, S 1253, str. 212; Karatay t II, 2942/IX.

Početak (l. 1a):

أوّله: ايلدم اول كرچه حمد وسپاس — يوقدرر نعمتينه حد وقياس
احسن ايلدي شكل انساني — جمله حيواندن اعلم اتدي اني

Završetak (l. 6a):

آخره: در بيان بنده ناظم
غير قو حمدي حالوكه نظر ايت — سعي ايدوب كندو سنلكك كذر ايت...
اوّل آخر چو سندن اولدي كريم — سندن آخر سعادتن ديلرم.
تمّ تمام.

2. L. 6b-7b

شرح رسالة في حقيقة الجسم لمجول

ŠARḤ RISĀLA FĪ ḤAQĪQA AL-ĞISM LI MAĞHŪL

Naslov na početku crvenim slovima: اسرار الإشارات واطوار الإستعارات شيخ سلم

Komentar na turskom jeziku rasprave o duši koju je na arapskom jeziku napisao Aḥmad b. Sulaymān b. Kamāl-paša, Šamsuddīn, ar-Rūmī, poznat pod nadimkom Ibn Kamāl-pāša, umro 940/1533. godine. (br. 7752/8). Iz nama dostupnih izvora nismo mogli utvrditi ko je autor ovog komentara.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 6b):

ناقص في أوّله. أوّل الموجود: حقائق تفسيرده امام جعفر صادقدن رضى الله تعالى عنه حكايت ايلر أنّه قال في كتاب الله تعالى: **ولكلٍّ وجهة هو موليها**...

Završetak (l. 7b):

آخره:

بيت

مادر پياله عكس رخ يارديده ايم ای پنجر زلزّت شرب مدام

فبالجمله هر مقامده بر مناسبت رقيقه اعتبار اولنور ولو لا الاعتبارات لبطلت الحكمة. تمّت تمام.

3. L. 8a-10a

الفتاوى السّراجيّة

AL-FATĀWĀ AS-SIRĀĞIYYA

Naslov na početku crvenim slovima: مسائيل شرعيّة ومشاعيل سراج الدّين أحمديّة

Fragment iz zbirke fetvi koju je na arapskom jeziku, iz raznih fikhskih djela, sabrao 'Umar b. 'Alī b. Fāris al-Kinānī al-Ḥanafī, poznat još i pod nadimcima: Qārī al-Hidāya, Sirāğuddīn i Abū Ḥafṣ, umro 829/1426. godine.

Kaḥḥāla VII, 300-301; aẓ-Ẓāhiriyya II, 26-28; A. M. I, 792; Dobrača II, 1686-88; Brockelmann G II, 81 i S II, 91; Lavić X, 6099/1.

Početak ovdje (l. 8a):

أوّل الموجود: ولو قال: يا حمار، يا ثور، يا خنزير... وقال: يا ابن الحمار، فلا شيئ في ذلك، ولو قال: يا كلب، لم يعزّر. هكذا ذكره في الأصل، وحكى عن الفقيه أبي جعفر الهندواني أنّه كان يقول في عرف ديارنا يعزّر. وقال شمس الأئمّة السّرخي: الأصحّ عندي أنّه لا يعزّر...

Završetak ovdje (l. 10a):

آخر الموجود: ...**إصلاح إيضاح في كتاب الحدود**: ومشايخنا أفتوا في أنت عليّ حرام أو الحلال عليه حرام أو حلال... وإذا حلف بهذه الألفاظ على فعل في المستقبل وليست له إمرأة عليه الكفّارة وإن كانت له إمرأة وقت الحلف وماتت قبل الشّرط أو بانت إلى عدّة ثمّ باشر الشّرط، الصّحيح أنّه لا يطلّق الإمرأة المتزوّجة وعليه الفتوى لأنّ حلفه صار حالفًا بالله تعالى وقت الوجود فلا ينقلب طلاقًا.

4. L. 10a-15a

الفتاوى البزازيّة

AL-FATĀWĀ AL-BAZZĀZIYYA

Naslov na početku: بزازيّة في كتاب الطّلاق في فصل الثّاني في الكنايات

Fragment iz zbirke fetvi koju je na arapskom jeziku, iz raznih fikhskih djela, sabrao Ḥāfiẓuddīn b. Muḥammad b. Muḥammad b. Šihāb, poznatiji pod nadimkom Ibn al-Bazzāz al-Kardarī, rođen 729/1329., umro 817/1413. (ili 827/1424) godine. Autor je fetve završio 812/1409. godine.

Kaḥḥāla III, 177-178; Ḥ. Ḥ. I, 242; Ahlwardt IV, 4823; aẓ-Ẓāhiriyya I, str. 105; Dobrača II, 1681; Köprülü II, 1606/18; Lavić X, 6095; al-Ğibūrī I, 1653-1657, str. 496-497; Sarkīs I, str. 555.

Početak ovdje (l. 10a):

أوّل الموجود: قال لها فلان: كار كرده أم، فقالت: نكرده أم، فقال: اكركرده، تو طلاق وقع إقرار الزّوج أولاً. وإن حلف على أنّها لم يفعل قالت له: أنا عليك حرام... لا يقع لأنّه إظهار الكراهيّة...

Završetak ovdje (l. 15a):

آخر الموجود: ...ومن قصد قتل نفس مؤمن كان عدواً لله ولا يكون رحمته عند الآخرة، ومن ترك الأدب والحياء، يكون مثل البهيمة، والله أعلم.

5. L. 15b-18a

رساله اطوار ستّه

RISĀLA-I AṬWĀR-I SITTA

Na početku ime autora i naziv djela: شيخ بالي افنديدن اطوار قلبندن منقول

Kratka rasprava iz oblasti tesavvufa. Napisao na turskom jeziku šejh halvetijskog reda Bālī-efendī aṣ-Ṣofiyāwī, umro 960/1553. godine.

Kaḥḥāla III, 38; O. M. I, 42; A. M. I, 230.

Početak ovdje (l. 15b):

أوّل الموجود: خلافت ايكي قسم در، بري صوريّه وبري معنويّه در، صوريّه اولدركه شريعتك ظاهرنده عدالت ايچون نصب اولندي پس امدي حضرت رسول صلّى الله تعالى عليه وسلّم دن صكره حضرت ابو بكر رضى الله عنه خليفه اولدي...

Završetak ovdje (l. 18a):

آخر الموجود: ...حضرت موسى عليه السّلام ايله حضرت حضر قصّه سي كه علم الدّين احكامنده حضره تابع اولدي بو معلوم در كه حضر عليه السّلام موسى دن افضل دكلدر عليه سلام الله، پس امدي حق بودر كه... وبو مقام قطب الأقطاب در وبرزخ كبرى در... وهر شئ ده حقّي مشاهده قلور وهر برنده ني حرف بي صوت كلام الهي ظاهر... كه لا عين رأت ولا أذن سمعت.

6. L. 19a-27a

شهر انكيز عزيزي بك

ŠEHR-ENGĪZ-I 'AZĪZĪ-BEG

Na početku naslov poeme i ime autora crvenim slovima:
شهر انكيز عزيز بك پرآمي زنان مشهور آن جهان مقبولان زمان

Poema od oko 220 mesnevi stihova, u kojoj se govori o ljepotama grada i vrlinama njegovih stanovnika. Napisao na turskom jeziku pjesnik 'Azīzī-beg, umro 993/1585. godine.

A. S. Levend, Türk Edebiyatı Tarihi I, str. 163-164.

Početak (l. 19a):

أوّله: كل اى طبع نظر پاز وسخن سآن | شكا، بكر فكره ايله پروآن
سوزنك دخترلريني اشكار آيت | بو دير نظمي يه نقش نكار آيت

Završetak (l. 27a):

آخره: مراد نجه دنوپ چرخي فلكلر | جهان طور دقچه دورسون بو ملكلر
عزيزي كل سوز وكي اختتام آيت | بو رنكين نامه، بونده تمام آيت...

Na listovima 27a-27b jedna poduža bilješka na turskom jeziku o šejhu Aḥmadu al-Būnīju (Aḥmad b. 'Alī b. Yūsuf al-Būnī al-Qaršī, Abū al-'Abbās), umro 622/1225. godine, koja počinje riječima:

شيخ امام احمد بوني رحمة الله عليه رحمةً واسعةً. فضلا، مغرب ايچنده افضل علمادر ومشايخ كه آم ايچنده شيخ كامل ومرشد فاضل در زمانه، مسنده قطب الأقطابدن اولوپ تصرّف عالمه قادر در...

7. L. 27b-28b

صورت مكتوب براى قپودان علي پاشا زاده

ṢŪRAT-I MAKTŪB-I BARĀ-YI
KAPUDĀN-I 'ALĪ PĀŠA-ZĀDE

Naslov na početku crvenim slovima: صورت مكتوب براى قپودان علي پاشا زاده

Obrazac pisma kapetana 'Alī-paše, na turskom jeziku.

Početak (l. 27b):

أوّله: فصوص جواهر دعوت محبّت شعور ونصوص نوالم تحيّات زاكيات مودّت نشوركه... ديان خاتم نشان اچره مرصوص ومذكور... على مرّ السّنين والشّهور...

Završetak (l. 28b):

آخره: ...ومستوجب انقياد غبطت كأمرآني ايدوكنه اشتباه بيورليه باقي چون عرض تجديد اخلاص محبّت واختصاصدر، بوقدر ايله اكتفا اولندي.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i rukopisu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XIX stoljeća.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

7735. R-5787

تحفة العاشقين

TUḤFA AL-'ĀŠIQĪN

Moralističko djelo s naglašenom sufijskom intonacijom, podijeljeno na trideset poglavlja (باب). Napisao na turskom jeziku Mawlānā Muṣṭafā Šam'ī iz Prizrena, umro poslije 1009/1600-01. godine.

O. M. II, 258.

Na početku nedostaje jedan list.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوّله. أوّل الموجود: لا يقدر كه شان شريفلرينده **لولاك لولاك ما خلقت الأفلاك** نازل ولدك لعلى خلق عظيم وارد اولشدر... امّا بعد... وبنده، اصحاب طريقت بي كس ونا مراد وفقير وحقير وغمجوار ويرعذر وكثير التّقصير اعني شمعي البريزريني أحسن الله أحواله إلى يوم الدّين (l. 1b)... بو جريده، مشوّش الارقام ورساله، متغاير الاقلام على طريقة التّصوّف اجمال وجهي ايله اوتوز باب اوزره تحرير اولنوب وتحفه، مجلس غبطت نما وهديّه، محفل نصرت فزا العين **تحفة العاشقين** ديو تسميه اولندي(l. 3a)...

Završetak (l. 51b):

آخره: ...بو قليل البضاعه نك رسالسي ايچنده مندرج اولان ايت شريفه واحاديث لطيفه نك عزّت وحرمتيه... عليه افضل الصّلوات واكمل التّحيّات ... وباقي صحابه، عظام وتابعين كرامك وساير انبيا واوليا وعلما صاحب الاحترام ومشايخ ذوي الاحتشامك... منظور ومشرّف ايله آمين يا ربّ العالمين ويا خير النّاصرين ويرحم الله لمن قال آمين.

L. 51; 19,5 x 13,5 (14 x 8,5); 17 redaka. *Nasḫ* sa mješavinom *ta'līqa*. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom, razasuti i po rubovima izlizani. Tekst

uokviren debelom zlatnom linijom, ojačanom sa vanjske strane dvjema, a sa unutrašnje jednom linijom crne boje. Kur'anski ajeti i hadisi nadvučeni crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Povez otkinut i zagubljen. Od nekadašnjeg poveza ostao samo kožni hrbat.

Na kraju djela (l. 51b) bilješka da ga je u mjesecu saferu 1080/1669. godine prepisao al-Ḥāǧǧ Ḥusayn b. Muḥyī, iz primjerka koji je prepisan u trećoj dekadi mjeseca zul-hidždžeta 1055/1646. godine:

قد وقع الفراغ من تحرير هذه الرّسالة الشّريفة والمقالة اللّطيفة في أواخر ذي الحجّة الشّريفة لسنة خمس وخمسين وألف... تحفة العاشقين ديركورنلر بو تحفكي شمعي صقليه بلادن استادن... كتبه الفقير الحاجّ حسين بن محيي في ماه صفر سنه ١٠٨٠

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

7736. R-5443

فضائل كلمهء توحيد

FAḌĀ'IL-I KALIMA-I TAWḤĪD

Kratka rasprava o islamskom monoteizmu, s naglašenom sufijskom intonacijom. Napisao na turskom jeziku izvjesni Waysī-efendi. Postoji više autora sa ovim imenom. Moguće je da je ovdje riječ o Uways b. Mehmed Üsküpīju, zvanom Waysī-efendī, koji je umro u Skoplju 1038/1629. godine.

Karatay t II, 2965/I.

Početak (str. 1):

أوّله: اى درويش **فضائل كلمهء توحيد** لا إله إلاّ الله ده خرده كاري قلم معجز شيم بر طريق ورق بلاغتده بر توده جوهر وير ثمن مروادير تر عرض ايده بم بك بككوشواده بنا كوش سامعه قبول...

Završetak (str. 60):

آخره: ...اكر اول عزيزان پاك رامن اول يوم وعد ووعيده زمان عيد سعيد وصال لا يزالي... جمال ذوالجلالي صلاى كرسنه جشمان نا بخانه محشر... كوشه نشين خوان سفره نفاى ربّاني اوله لر عطيه سنيه سبحانيدن بعيد ميدر.

Str. 61; 17,5 x 11 (12,5 x 6); 19 redaka. *Ta'līq*, pisan oštrim perom, sitnim slovima i veoma vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Tekst na naslovnom listu uokviren dvjema, a na ostalim listovima jednom linijom crvene boje.

Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi sa kustodama i originalnom paginacijom.

Povez polukožni, originalan, dobro očuvan. Vanjska strana korica presvučena ukrasnim ebro papirom.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

7737. R-984

Zbirka (مجموع), 2

L. 133; 23,5 x 14 (15 x 6); 17 redaka. *Ta'līq*, pisan tupim perom, sitnim slovima i veoma vještom rukom. Mastilo crno, slabe kvalitete, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja, kur'anski ajeti, značajnije riječi i pojedini citati iz osnovnog djela pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, bijele i žućkaste boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi sa kustodama.

Povez kožni, sa preklopom, originalan, dobro očuvan. Vanjska strana korica i preklopa presvučena ukrasnim ebro papirom.

1. L. 1b-43a

فضائل كلمهء توحيد

FAḌĀ'IL-I KALIMA-I TAWḤĪD

Isto kao pod br. 7736.

Završetak ovdje (l. 43a):

آخر الوجود: ...سايبان حمايت غفاري ايجاب ايلركه پناه آرنده، كنوز رحمتم اولان مجرمان اهل ايماني شحنه، سياستكاه دوزخه ويرميم.

رحمت عامست ومانوميد ازان رحمت نه ايم

شفقتي قوما اكرچه لايق شفقت نه ايم.

Djelo se završava kolofonom (l. 43a) u kome je data bilješka da je njegov prijepis završen u drugoj dekadi mjeseca džumadel-ahira 1209/1794. godine:

تمام شد اين نسخهء شريف مستطاب بعون الله الملك الوهّاب بقلك شكسته في شهر اواسط جمادى الآخر لسنة تسع ومائتين وألف بعد هجرة من له العزّ والشّرف.

2. L. 44b-133a

رياض الرّحمة

RIYĀḌ AR-RAḤMA

Naslov na početku crvenim slovima: رياض الرّحمة

Djelo iz oblasti propovjedništva, protkano sufijskim učenjem. Napisao na turskom jeziku šejhul-islam Fayḍullāh-efendī, umro 1115/1703. godine.

Karatay t II, 2948/I; O. M. I, 395-396.

Početak (l. 44b):

أوله: جوينده، فيض لا يزالي سرمست سخن حسين آلي مرحومك بو جواهر كرانمايه، بي بها نتيجه، تخيّلات قلب پر صفا سيّد كه رياض الرّحمة ايله مسمّى در ويه العون... كلد ستنه، شاد اب حمد وستايش كه باغ بي خار اخلاصدن بر جيده، دست تعظيمدر عطر ساى بزمكاه تقديس جناب... **إنّ اللّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا** مشام جان عاصيانه... بوى راحت رسان تسليتدر شو لعلّ رحمة ربّي حين يقسمها تأتي على حسب العصيان في القسم...

Završetak (l. 133a):

آخره: ...قادر پر كمال پاد شاه ذوالجلال بي زوال... لطف ازليدن بنده سنه عنايت ايلديكي خلعت ايماني كبـر وآله، **رَبَّنَا لا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ**، آمين يا ربّ العالمين بحرمة سيّد الأنبياء والمرسلين، وصلّى اللّه عليه وعلى آله وصحبه أجمعين الطّيّبين الطّاهرين وسلّم تسليماً.

Na kraju djela (l. 133a) bilješka na arapskom jeziku da je njegov prijepis završio Fayḍullāh Ismā'īl, u subotu 27. džumadel-ahira 1215/1800. godine:

الحمد للّه على من (!) يسّر في إتمام هذه النّسخة الشّريفة عن يد أضعف العباد فيض اللّه إسماعيل... في يوم السّبت قبل الظّهر سبع وعشرين من جمادى الآخر سنة خمسة عشر ومائتين وألف.

Sudeći po rukopisu, cijelu zbirku prepisao je isti prepisivač (Fayḍullāh Ismā'īl).

Na listu 1a bilješka krupnim slovima da je ovaj primjerak 23. ševvala 1289/1872. godine, kao evladijet vakuf, svojim muškim potomcima ostavio prepisivačev sin, Ğannatī-zāde Muṣṭafā-beg b. Fayḍullāh-beg b. Ismā'īl-beg, pod uslovom da se ne iznosi iz kuće:

اشبو نسخه، شريفه جنّتي زاده مصطفى بك بن فيض اللّه بك بن إسماعيل بك أولاد ذكورنه أولاديّت وقفيدر بشرط أن لا يخرج من البيت. حرّر في اليوم الثّالث والعشرين من شهر شوّال المكرّم لسنة تسع وثمانين ومائتين وألف.

Ispod bilješke otisnut lični pečat spomenutog vlasnika i vakifa.

Na listovima 1a, 22a, 73a, 163a i 332b otisnut stari pečat Gazi Husrev-begove biblioteke iz 1280/1863. godine sa natpisom:

وقف كتبخانه، غازي خسروبك سنه ١٢٨٠

7738. R-8528

كتاب طريقة صوفيّة

KITĀB-I ṬARĪQAT-I ṢŪFIYYA

Naslov crvenim slovima na listu 1a: هذا كتاب طريقة صوفيّة

Prijevod na turski jezik nekog djela s područja islamskog misticizma, koje je na perzijskom napisao Šihābuddīn, 'Umar-efendī, čija nam je biografija nepoznata. Kako se u uvodu kaže, djelo je u Banja Luci, 1038/1628-29. godine, preveo 'Abdușșamad Ibrāhīm b. Muḥammad al-Āqḥiṣārī (iz Prusca), čija nam je biografija, također, nepoznata. Djelo je podijeljeno na 41 poglavlje (باب), od kojih u našem primjerku nedostaju poglavlja: 14-16, 18. i 23-24. Ovdje ćemo ih navesti radi - eventualno kasnije - preciznije identifikacije ovog djela.

اوّلكي باب علم صوفيّه نك ظاهر اولماسني بيان ايدر (l. 7a).

ايكنجي باب صوفيّه نك حسن استماعلرين بيان ايلر (l. 9b).

اوچنجي باب علم صوفيّه يي بيان ايلر (l. 17a).

دردنجي باب صوفيّه نك شرح حالي واختلاف راهي بيان ايلر (l. 19a).

بشنجي باب ماهيّت تصوّفي بيان ايلر (l. 21a).

التنجي باب بو طائفه بو اسم ايله موسومه اولمالرين بيان ايلر (l. 22b).

يدنجي باب تصوّفي بيان ايلر واول كمسه كيم انلره تشبّه ايلر (l. 23b).

سكزنجي باب ملامت صوفيّه يي بيان ايلر (l. 25a).

طقوزنجي باب نفس وذاتلرين تصوّفه نسبت ايليانلري بيان ايلر (l. 27b).

اوننجي باب شيخ ومقتدى اولانلرك احوالين بيان ايدر (l. 29a).

اون برنجي باب خادم ومتخادم احوالين شرح وبيان ايدر (l. 34a).

اون ايكنجي باب خرقه، مشايخي وكسوه، صوفي بيان ايدر (l. 35b).

اون اوچنجي باب خانكاه ده ساكن اولانك فضيلتين بيان ايلر (l. 41a).

اون يدنجي باب فرائض قضانلندن اولان عباداتي بيان ايلر (l. 46a).

اون طقوزنجي باب صوفي مكتسبك احوالين بيان ايلر (l. 51b).

يكرمنجي باب رزق فتوحاتي بيان ايلر(1. 58b)،
يكرمي برنجي باب مجرّدان ومتاهّلاتك احواللرين بيان ايلر(1. 65b)،
يكرمي ايكنجي باب سماعي اقرار وانكار ايلمك احوالين بيان ايلر(1. 69a)،
يكرمي بشنجي باب سماعك آدابين بيان ايلر(1. 74b)،
يكرمي التنجي باب اربعينات خصائصين بيان ايلر(1. 77b)،
يكرمي يدنجي باب خلوتك فتوحاتين بيان ايلر(1. 79b)،
يكرمي سكزنجي باب خلوت نشينك كيفيّتي حالين بيان ايلر(1. 81b)،
يكرمي طقوزنجي باب كيفيّت اخلاق بيان ايلر(1. 84b)،
اوتوزنجي باب تفاضيل اخلاق بيان ايل(1. 86a)،
اوتوز برنجي باب آداب صوفيّه يي بيان ايلر(1. 90b)،
اوتوز ايكنجي باب اهل قربك آدابين بيان ايلر(1. 91b)،
اوتوز اوچنجي باب طهارتك آداب ومقدّماتين بيان ايلر(1. 93b)،
اوتوز دردنجي باب آبدستك آداب واسرارين بيان ايلر(1. 95a)،
اوتوز بشنجي باب ارباب قربه مخصوص اولان ابدست آدابين بيان ايلر(1. 97a)،
اوتوز التنجي باب نمازين فضيلتين وآنك منزلتين بيان ايلر(1. 98a)،
اوتوز سكزنجي باب نمازك آدابين بيان ايدر(1. 103a)،
اوتوز طقوزنجي باب صيامك فضيلتين بيان ايدر(1. 104b)،
قرقنجي باب صوفيلرك صوم وافطارده اختلافلرين بيان ايدر(1. 106a)،
قرق برنجي باب اوقات تهجّد قسمت وتعيينين بيان ايدر(1. 106b).

Početak (l. 4b):

أوله: الحمد لله، نستعينه ونستغفره، ونؤمن به ونتوكّل عليه، ونعوذ به من شرور أنفسنا ومن سيّئات أعمالنا، من يهدي الله فلا مضلّ له ومن يضلل فلا هادى له... وبعد، بو كتابك مترقّمي وبو ابوابك مترجمي عبد الصّمد إبراهيم بن محمّد الآقحصاري غفر لهما الباري... سنة ثمان وثلاثين بعد ألف تاريخنده بانه لوقه المحميّه حماها الله من البليّه ده...شيخ بزركوار امام نامدر شهاب الدّين عمر افندي عجم دلنجه بر سواد ايجاد ايدوب لكن الفاظ وعباراتندن عوام روم بي بهره ومحروم اولماغله بو فقير حضرت حقدن استخارت واستعانتندن صكره شيخك ترتيب وايرادي اوزرينه بو كتاب مستطابي زبان پارسدن زبان تركي يه اوزرينه ترجمه ايلدم (1. 5a)... وبو كتاب قرق بر باب اوزرينه ترقيم اولينوب **طريقت صوفيّه** تسميه اولندي وبه الحول والقوّة(1. 6a) ... اولكي باب علم صوفيّه نك ظاهر اولماسني بيان ايدر، عن موسى الأشعري رضى ال عنه، عن النّبيّ صلّى الله عليه وسلّم انه قال: إنّما مثلي ومثل ما بعثني به كمثل رجل أتى قومًا(1. 7a) .

Završetak (l. 109b):

آخره: ... يسّر الله طريقًا بك يا ملتمسي، وأستغفر الله العظيم لي ولسائر المسلمين، إنّه هو الغفور الرّحيم، والحمد لله أوّلا وآخرا وظاهرا وباطنًا، وصلّى الله على خير خلقه محمّد وآله وصحبه أجمعين.

L. 110; 19,5 x 12,5 (16 x 8); 21 redak. *Nasta'līq*, pisan tupim perom i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir debeo, hrapav, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom. Na pojedinim listovima tamne fleke, kao znak oboljenja papira. Značajnije riječi i kur'anski ajeti nadvučeni crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi sa tekstom. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez kartonski, novijeg datuma. Vanjska strana korica presvučena vještačkom kožom, smeđe boje.

Na listu 110a-110b fragment iz neke rasprave o tesavvufu. Prema bilješci na kraju (l. 110b), fragment je prepisan iz primjerka koji je u trećoj dekadi mjeseca šabana 1028/1716. godine prepisao Mehmed b. Mehmed, Altı Parmak:

حرّر في أواخر شعبان المعظّم سنة إثنى وعشرين بعد الألف، حرّره الحقير محمد بن محمد خادم الفقراء الشّهير بآلتي پارمق افندي المرحومك قدّس سرّه العزيز خطّ وقلميله اولان طريقت ثماني شريفك صورتيدر.

Iz Odbora IZ Banja Luka.

7739. R-4726

Zbirka (مجموع), 3

L. 134; 20,5 x 15 (15 x 9,5); 15 redaka. *Nasḫ*, sa mješavinom *ta'līqa*, mjestimično vokalizovan, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja, ukrasni znakovi i kur'anski ajeti pisani crvenim mastilom. Papir debeo, hrapav, tamnobijele i žućkaste boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i prljavštinom, razasuti, ispreturani i po lagama odvojeni od poveza. Na većini listova, dužinom donjeg presjeka, tamne fleke kao znak oboljenja papira. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Između listova ima dosta prljavštine i ostataka od uginulih insekata. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni sa preklopom, originalan, oštećen vlagom i crvotočinom, prepukao dužinom hrbata i preklopa.

1. L. 1b-11b

طريقت نامهٔ محمود افندي

ṬARĪQAT-NĀMA-I MAḤMŪD-EFENDĪ

Na početku naslov djela i ime autora: كتاب طريقت نامهٔ محمود افندي قدّس سره

Rasprava iz oblasti tesavvufa. Napisao na turskom jeziku šejh dželvetijskog reda, Maḥmūd b. Faḍlullāh b. Maḥmūd al-Üsküdārī al-Ḥanafī, poznatiji pod nadimkom al-Hudā'ī, rođen u Sivasu, umro u Üsküdaru, 1038/1629. godine.

Kaḥḥāla XII, 189; A. M. II, 415; Wiesbaden XIII4, 143, str. 142; Blochet I, S., 486, str. 369; Flügel I, 700, str. 652.

Početak (l. 1b):

أوله: الحمد لله الذي تجلّى بذاته لذاته، فأظهر ما أظهر، والصّلوة والسّلام على من بلّغ الرّسالة، وأنذر عشيرته الأقربين، وبشّر من بشّر، وعلى آله وأصحابه وأحبّائه المتأدّبين بآداب من تأدّب بما زاغ البصر، حمد شول الله كه ذات شريفيله كندو ذاتنه تجلّى ايلدي وعالم موجوداتدن اظهار ايلدوكيني اظهار ايلدي...

Završetak (l. 11b):

آخره: ...وآداب طريقتي رعايتده تمام دقّت ايدوب نيجه حالات سنيّه واذواق مقامات عليّه واصل اولمشلر حقّ سبحانه وتعالى جملموزي طوغري يولندن آيرميه، آمين يا معين.

2. L. 12b-27b

رسالة نجاة الغريق في الجمع والتّفريق

RISĀLA NAĞĀT AL-ĠARĪQ FĪ AL-ĞAM' WA AT-TAFRĪQ

Naslov na početku: رسالة في الجمع والتّفريق سمّيتها بنجاة الغريق

Zbirka pjesama sufijsko-moralističke sadržine. Spjevao na turskom jeziku Maḥmūd b. Faḍlullāh b. Maḥmūd al-Üsküdārī al-Ḥanafī, poznatiji pod nadimkom al-Hudā'ī, rođen u Sivasu, umro u Üsküdaru, 1038/1629. godine.

Kaḥḥāla XII, 189; A. M. II, 415; Wiesbaden XIII2, 354, str. 245 i XIII/3, 234, str. 198; Blochet I, S., 486, str. 370; Flügel I, 700, str. 652, Rieu, CTM, 234; Trako-Gazić, 231; Köprülü III, 102/4.

Početak (l. 12b):

أوله: خدايه حمد ومنّت اوّل آخر — كه اولدر ظاهر وباطنده ظاهر

ظهوري پرده اولمشدر ظهوره — كوزي اولان دليل استرمي نوره

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 27b):

آخر الموجود: كشيه تفسيدر اقرب اولاني — بلورسن طشره دن بونده قلاني

رسول اتدن احبّ اوليجق اكا باب — قلانيني قياس ايله اكا واب...

3. L. 28b-133b

الهيّات

ILĀHIYYĀT

Na početku naslov djela i ime autora: الهيّات مرحوم محمود افندي قدّس سرّه العزيز

Zbirka pjesama sufijsko-moralističke sadržine. Spjevao na turskom jeziku, u mesnevi stihovima, Maḥmūd b. Faḍlullāh b. Maḥmūd al-Üsküdārī al-Ḥanafī, poznatiji pod nadimkom al-Hudā'ī, rođen u Sivasu, umro u Üsküdaru, 1038/1629. godine.

Kaḥḥāla XII, 189; A. M. II, 415; Wiesbaden XIII2, 349-354, str. 242-245; Blochet I, S., 486, str. 370; Flügel I, 700, str. 652-653; Nametak IV, 3039/1.

Početak (l. 28b):

أوله: توحيدله اولور هر درده درمان — حقّه توحيدله ايرمش ايرنلر

توحيدله اولور هر مشكل آسان — حقّه توحيدله ايرمش ايرنلر...

Završetak ovdje (l. 133b):

آخر الموجود: كشبه تقع وضق (!) حقدن كلوركن — موحّد اشبو معاني بيلاركن

قويه اسنادي زيد وعمره بكره — همان سعى ايده كون استغفاره شكره

تمّت

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po pismu, papiru i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

7740. R-9757

Zbirka (مجموع), 13

L. 121; 19 x 13,5 (16,5 x 9 i 15 x 8); 21-23 retka. Nasta'līq, mjestimično vokalizovan, pisan rukom više različitih prepisivača.

Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja, značajnije riječi i ukrasni znakovi pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i po lagama odvojeni od poveza. Na marginama ima dosta bilješki i komentara u vezi sa tekstom. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Povez kožni, oštećen vlagom i odvojen od listova rukopisa.

1. L. 1a-22b

إيضاح الحكم - شرح هياكل النّور

ĪḌĀḤ AL-ḤIKAM - ŠARḤ HAYĀKIL AN-NŪR

Komentar na turskom jeziku filozofsko-mističkog djela koje je na arapskom jeziku pod nazivom هياكل النّور napisao Yaḥyā b. Ḥabaš b. Amīrik as-Suhrawardī aš-Šāfi'ī, poznatiji pod nadimcima: Abū al-Futūḥ, Šihābuddīn i al-Maqtūl, rođen u Suhraverdu u 549/1154., pogubljen u Halebu 587/1191. godine. Komentar je napisao Ismā'īl b. Aḥmad al-Anqarawī, Rusūḫī, umro 1041/1631. godine.

Ḥ. Ḫ. II, 2047; O. M. 24; Wiesbaden XIII3, 37, str. 30.

Početak (l. 1a):

أوله: حمد بي حساب اول حكيم وصفات وحليم، مفتّح الأبواب ومسبّب الأسباب كه كردن عقول اصحاب حكمت وارباب... **ومن يؤتى الحكمة فقد أوتى خيراً كثيراً وما يذكّر إلاّ أولو الألباب**... امّا بعد، بو عليل غليل وحقير وذليل اعني شيخ إسماعيل المولوي الأنقروي يسّر الله له ولإخوانه الدّنيوىّ والآخروىّ الحلم الصّوريّ والمعنوىّ تقرير وبيان ايدوب... بوكه ايضاح حكم ديمكله آد ويروب...

Završetak (l. 22b):

آخره: ...امّا اوت ايچمك وسفر ايتمك يره مزدر قمر ساعتنده سفره وارمق وباغ واكن اكمك ويمك ايچمك وايلچي كوندرمك واوغلان قز اره ويرمك غايت ايودر بو ساعتده اوغلان طوغسه دولتلو اولا، والله تعالى اعلم بحقيقة الحال وهو المبدء والمآل.

Djelo se završava kolofonom (l. 22b) u kome je data bilješka da je njegov prijepis završio Aḥmad b. 'Alī 1115/1703-04. godine:

تمّت بعون الله عن يد أحمد بن علي سنة ١١١٥

2. L. 23b-32b

مختصر في بيان مقالات أهل العالم والمذاهب المختلفة لطوائف الأمم

MUḪTAṢAR FĪ BAYĀN MAQĀLĀT AHL AL-'ĀLAM WA AL-MAḎĀHIB AL-MUḪTALIFA LI ṬAWĀ'IF AL-UMAM

Naslov na početku crvenim slovima: رساله صدر الدّين زاده

Rasprava iz oblasti akaida. Napisao na turskom jeziku Muḥammad al-Amīn b. Ṣadruddīn aš-Širwānī, umro 1036/1627. godine. Djelo je podijeljeno na uvod (مقدّمة), deset poglavlja (عشرة أبواب) i zaključak (خاتمة).

Kaḥḥāla IX, 73-74.

Početak (l. 23b):

أوله: الحمد لله الذي جعلنا من الفرقة النّاجية وعصمنا من الاعتقادات الزّائفة، والصّلوة على نبيّنا محمّد الهادي إلى سبيل الرّشاد وعلى آله الّذين سلكوا سبيل السّداد، وبعد، فيقول... محمّد الأمين بن صدر الدّين الشّرواني إنّ هذا **مختصر في بيان مقالات أهل العالم والمذاهب المختلفة لطوائف الأمم** أوردتها على سبيل الإجمال... ورتّبته على مقدّمة وعشرة أبواب وخاتمة...

Završetak (l. 32b):

آخره: ... بو مقوله كمسنه لردر **إِنَّمَا أَشْكُو بَثِّي وَحُزْنِي إِلَى اللَّهِ** ولا معين إلاّ إيّاه قال على كرّم الله وجهه: الإنسان أوّله نطفه مذره وآخره جيفه قذره... والحمد لله على كلّ حال. تمّت.

3. L. 32b-33b

رساله اصطلاحات علماء سلف

RISĀLA-I IṢTILĀḤĀT-I 'ULAMĀ'-I SALAF

Naslov na početku: رساله اصطلاحات علماء سلف

Kratka rasprava o terminologiji učenjaka iz prvih generacija islama, na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Početak (l. 32b):

أوله: الحمد لله ربّ العالمين، والصّلوة والسّلام على سيّدنا محمّد وآله وصحبه أجمعين الطّيّبين الطّاهرين، أمّا بعد، إصطلاحات علماء: **العقل**: عقله ويرلر كه جناب حقّ جلّ شانه عقل ودماغ ايچنده...

Završetak (l. 33b):

آخره: ...الدّعا: محرم راز حقّ اولقدر ارباب دعايه محال بر شي آملر جميع رجا وتمنّا دن مستغنيلردر، وبالله التّوفيق بعون الله. تمّت.

Na listovima 34b-35a ispisana Božija imena (أسـمـا. الله الحـسـنى) sa brojčanom vrijednosti slova, na listu 35b jedna molitva nekog šejha Wafāa pod naslovom ورد شيخ وفا رحمة الله عليه, a na listovima 36a-37a izreke ʻAlī b. Abū Ṭāliba.

4. L. 37a-38b

رسالة في أوجه الذكر

RISĀLA FĪ AWǦUH AḎ-ḎIKR

Kratka rasprava o sedam vrsta zikra, na arapskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Početak (l. 37a):

أوله: قال أهل الإشارة: الأذكار على سبعة أوجه: ذكر باليدين وذكر بالرّجلين وذكر بالأذنين وذكر بالعينين وذكر بالقلب وذكر بالرّوح وذكر باللّسان...

Završetak (l. 38b):

آخره: ...وأمّا الذكر باللّسان (فهو) تلاوة القرآن والتّسبيح والتّحميد والتّهليل والتّوحيد، فإذا ذكرت الله تعالى مع ضعفك وهو بقدرته وعظمته وجلاله وكبريائه يذكرك كما قال الله تعالى: **فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ** يعني فاذكروني بالإخلاص والتّذلّل أذكركم بالرّحمة والتّفضّل... فاذكروني بالمجاهرة أذكركم بالمشاهدة. تمّت بعون الله الملك الوهّاب.

Na listovima 38b-39b nekoliko rasprava na turskom jeziku o raznim vjerskim pitanjima u formi pitanja i odgovora (مسئله وجواب).

5. L. 42b-56a

مختصر في بيان الاعتقاد

MUḪTAṢAR FĪ BAYĀN AL-IʻTIQĀD

Kratka rasprava o islamskom vjerovanju (في بيـان الإعـتـقـاد). Napisao Yaḥyā b. Abū Bakr al-Ḥanafī, čija nam je biografija nepoznata. Pisac u uvodu kaže da je djelo prvo napisao na perzijskom jeziku, te da ga je kasnije, na molbu svojih učenika i prijatelja, preveo na arapski jezik. Djelo je podijeljeno na tri poglavlja (باب):

الباب الأوّل في بيان الاعتقاد (l. 43b).

الباب الثّاني في بيان ألفاظ الكفر وأحكامها (l. 47a).

الباب الثّالث في مسائل الاستحسان (l. 52b)

Dobrača I, 737/1 i II, 1030/9; Ahlwardt IX, 10310, str. 599; Brockelmann S I, 292.

Početak (l. 42b):

أوله: الحمد لله المتوحّد بأزليّة الوجود والذّات المتفرّد بقديم النّعوت والصّفات، ذاته منزّه عن التّغيير واختلاف الحالات... أمّا بعد، فيقول العبد المفتقر إلى رحمة الله تعالى يحيى بن أبي بكر الحنفي... لمّا اتّفق منّي تأليف مختصر بالفارسي في بيان الإعتقاد وانتشر ذلك بين الطّالبين بالإجتهاد، سأل منّي جملة من الطّلبة والخلّان أن أكتب مسائله عربيًا فصيح البيان ليسهّل حفظه للمبتدئين والإخوان، فأجبتهم إلى ذلك مستعينًا بالله فإنّه الموفّق والمستعان... وكان المختصر على ثلاثة أبواب. الباب الأوّل في بيان الإعتقاد...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 56a):

ناقص في آخره. آخر الموجود:... **الفصل السّادس في مسائل متفرّقة**... وصوت الدّفّ والشّبابة حرام، وكذلك الرّقص وتمزيق الثّياب وإن كان في مجلس القرآن والوعظ، وشهادة من يحضر هذا النّوع من المجالس لا تقبل. وقال أبو حنيفة رحمه الله: إستماع الغناء من الذّنوب، دلّ على ذلك قوله تعالى: **ومن النّاس من يشتري لهو الحديث**، قال ابن عمر رضى الله عنهما: لهو الحديث الغناء.

6. L. 58b-68b

أربعين إبن كمال باشا

ARBAʻĪN IBN KAMĀL-PĀŠĀ

Zbirka od 40 hadisa koje je sabrao i na arapskom jeziku kratko prokomentarisao Aḥmad b. Sulaymān Ibn Kamāl-pāša, Šamsuddīn, ar-Rūmī, poznat pod nadimkom Ibn Kamāl-pāša, umro 940/1533. godine.

Kaḥḥāla I, 238; Ḥ. Ḫ. I, 54; Dobrača I, 571/1; Fajić XI, 6790/1; Köprülü II, 1585/1; Brockelmann G II, 450/13 i S II, 669.

Početak (l. 58b):

أوله: الحمد لله ربّ العالمين... أمّا بعد، فقد روى عن عليّ بن أبي طالب كرّم الله وجهه أنّ رسول الله صلى الله عليه وسلّم قال: من حفظ على أمّتي أربعين حديثًا من أمر دينها بعثه الله تعالى يوم القيامة من زمرة الفقها، والعلما،...

Završetak (l. 68b):

آخره: ...ولا يذهب عليك أنّ المعنى الأخير يأباه قوله: ولا عتاق، فإنّ المعنى المذكور لا يتمشّى في عتاق.

Djelo se završava kolofonom (l. 68b) u kome je data bilješka da je njegov prijepis završen 996/1588. godine:

تمّت هذه الرّسالة الشّريفة لحلّ عبارات الأحاديث اللّطيفة لمولانا كمال پاشا زاده جعله الله من أهل السّعادة سنة ٩٩٦

7. L. 68b-75a

رسالة في تحقيق الكلام النّفسي
RISĀLA FĪ TAḤQĪQ AL-KALĀM AN-NAFSĪ

Naslov na početku: رسالة شريفة في تحقيق الكلام النّفسي لإبن كمال پاشا

Isto kao br. 7601/10.

Djelo se završava kolofonom (l. 75a) u kome je data bilješka da je njegov prijepis završio Muṣṭafā b. Farhād u mjesecu džumadel-uhra 996/1588. godine

تمّت الرّسالة الجليلة الشأن بعون ذي اللّطف الملك المنّان على يد أفقر العباد مصطفى بن فرهاد المحتاج إلى رحمة الله الوهّاب في شهر جمادى الأخرى لسنة ستّ وتسعين وتسعمائة.

8. L. 78b-86b

قصيده، عدني افندي
QAṢĪDA-I 'ADNĪ-EFENDĪ

Naslov na početku i u sadržaju zbirke na listu 58a: قصيده، عدني افندي مرحوم

Kasida od 206 bejtova na turskom jeziku. Prema naslovu na početku kaside i sadržaju zbirke datom na listu 58a, kasidu je spjevao neki 'Adnī-efendī. Pod ovim imenom poznato je više pjesnika. Dobrača (II, 899/12) ovu kasidu navodi pod naslovom منظومة تركية في فضل العلم والعبادة ومحاسن الأخلاق i na osnovu njenog završetka pretpostavlja da ju je spjevao Ğān Mamī Ṭānī, umro 1008/1599. godine.

Dobrača II, 899/12.

Početak (l. 78b):

أوّله: كوش هوشله طوت ايا جوهر حكمت جويا — سكا بو درلري نظم ايلوب اتدم اهدا
كمي آيات واحاديث وكمي اخبار كرام — بوقدر بونده بنم كندو كلامم قطعا

Završetak (l. 86b):

آخره: مي بي جرعيله لا يعقل وهشيار ايله — بزم بي وقت ومكاني اكا قيل جاى صفا
ثاني - انّ مع العسريله شرح صدر ايت — فاني في الله اولنه لازم اولور يسر بقا

تمّت تمام.

9. L. 87b-88b

رسالة في آداب البحث والمناظرة لعضد الدّين
RISĀLA FĪ ĀDĀB AL-BAḤT WA AL-MUNĀẒARA LI 'AḌUDUDDĪN

Kratka rasprava o disputaciji. Napisao na arapskom jeziku 'Abdurraḥmān b. Aḥmad b. 'Abdulġaffār b. Aḥmad al-Īğī, 'Aḍududdīn, rođen 708/1308., umro 756/1355. godine.

Kaḥḥāla V, 119-120; Ahlwardt IV, 5293; Brockelmann G II, 208; Köprülü III, 323/13; Ḥ. Ḫ. I, 43; Fajić V, 3335/3; Popara-Fajić VII, 4254/2.

Početak (l. 87b):

أوّله: لك الحمد والمنّة، وعلى نبيّك الصّلوة والتّحيّة، إذا قلت بكلام تامّ إن كنت ناقلاً فتطلب الصّحّة أي فتطلب صحّة النّقل فعليك تصحيحه بأيّ طريق يمكن أو مدّعياً فالدّليل، أي فيطلب الدّليل على تلك الدّعوى وذلك الدّليل مركّب من مقدّمتين كما بيّن في المنطق...

Završetak (l. 88b):

آخره: ...ويمتنع أن يقال لا، ثمّ إنّ الكلام مركّب عن الحروف... ثمّ إنّ الكلام لفي الفؤاد وإنّما جعل الكلام على الفؤاد دليلاً لئلاّ يلزم شئ لمن هذا الشّئ. تمّت الرّسالة.

10. L. 89b-94a

در بيان قاعده، روزنامه، جديده، محمّديّه
DAR BAYĀN-I QĀ'IDA-I RŪZNĀMA-I ĞADĪDA-I MUḤAMMADIYYA

Naslov na početku crvenim slovima: در بيان قاعده، روزنامه، جديده، محمّديّه

Uputstvo za pravilno korištenje tabela kalendara na turskom jeziku. Tabele je izradio Šayḫ Wafā'(*Jahić XII, 7350*), a ovo uputstvo nama nepoznati autor.

Početak (l. 89b):

أوله: الحمد لله محول الشّهور والأعوام، والصّلوة على رسوله محمّد خير الأنام، وعلى آله وأصحابه العظام ما كرّرت اللّيالي والأيّام، أمّا بعد، روزنامه، وفائيّه ده قچ مشكلري حلّي ميسّر...روزنامه، وفائيّه ده سكز مشكلر واردر...

Završetak (l. 94a):

آخره: ...مثلاً بيك يكرمي بر سالده بو جدولده دورت وار اون عدد اوزرينه آني... اون دورت اولدي سال مذكورك روزنامه، عتيقه نك سال دائره سي اا حرف يكشنبه ج وسال ٤ اولمش اولور وقس على هذا. تمّت تمام.

Na listu 95a tabela početka mjeseca muharrema za hidžretske godine 1081-1110.

Na listovima 96-100 razne bilješke i stihovi na arapskom i turskom jeziku.

11. L. 101b-114a

شرح بدء الأمالي لمجهول

ŠARḤ BAD' AL-AMĀLĪ LI MAĞHŪL

Komentar kaside بدء الأمالي na arapskom jeziku. Kasidu je napisao Alī b. 'Uṯmān b. Muḥammad al-Ūšī al-Farġānī, Sirāğuddīn, umro 569/1173. ili 575/1179. godine, a ovaj komentar nama nepoznati autor.

Karatay a III, 4755, str. 32.

Početak (l. 101b):

أوله: يقول العبد في بدء الأمالي لتوحيد بنظم كاللآلي

المراد بالعبد نفسه، البدء الإبتداء، الأمالي جمع الإملاء وهو الكتابة في ظهر القلب من غير إستعانة بكتاب. المراد بالتّوحيد توحيد الله تعالى وهو الإقرار باللّسان والتّصديق بالجنان أنّه أحد في ذاته واحد في صفاته...

Završetak (l. 114a):

آخره: لعلّ الله يعفوه بفضل ويعطيه السّعادة في المآل

العفو مصدر بمعنى الفاعل، أراد بهذا العبد لنفسه، الإبتهال التّضرّع. تقول على سبيل الإلتماس: كونوا ناصري هذا العبد بذكر الخير في حال تضرّعكم إلى الله تعالى واستغفاركم منه لعلّ الله يجاوز عن سيّئاته بفضله وكرمه ببركة دعائكم ويجعل عاقبة أمره خيراً، جزاه الله جزاءً حسنًا وعفى عنه... إنّه وليّ التّوفيق.

Na kraju djela (l. 114a) bilješka da je njegov prijepis završen 4. rebiul-evvela 988/1580. godine:

قد وقع التّسويد لهذه النّسخة الشّريفة المباركة في اليوم الرّابع لشهر ربيع الأوّل من تاريخ سنة ثمان وثمانين وتسعمائة.

12. L. 114b-115a

بدء الأمالي

BAD' AL-AMĀLĪ

Isto kao br. 7600/3.

Litovi 116-117 slobodni.

13. L. 118a-121a

شروط الصّلوة لمجهول

ŠURŪṬ AṢ-ṢALĀT LI MAĞHŪL

Kratka rasprava o uslovima za valjanost namaza, na arapskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 118a):

ناقص في أوله. أوّل الموجود: رسول الله عم. عن الإسلام فقال: ما الإسلام؟ قال رسول الله: أن تشهد أن لا إله إلاّ الله وأنّ محمّدًا رسول الله وأن تقيم الصّلوة... الصّلوة فريضة قائمة وشريعة ثابتة فالفرض على نوعين: فرض العين وفرض الكفاية...

Završetak (l. 121a):

آخره: ... والتّاسع والعشرون إذا فرغ من هؤلاء أن يسلّم عن يمينه ثمّ يساره وما سوى هؤلاء آداب كمسح الوجه بعد السّلام والقراءة من الأدعية المأثورة، والحمد لله.

7741. R-8526

منهاج الفقراء

MINHĀĞ AL-FUQARĀ'

Naslov na listu 1a: منهاج الفقراء الإلهيّة المريدين سبيل الآخرويّة

Djelo iz oblasti tesavvufa, s posebnim osvrtom na mevlevijski red. Napisao na turskom jeziku Ismā'īl b. Aḥmad al-Anqarawī, Rusūḫī, umro

1041/1631. godine. Djelo je podijeljeno na tri poglavlja (قسم). U prvom se govori o tarikatu (في الطريقة), u drugom o tajnama vjerozakona (في أسرار الشريعة), a u trećem o fazama duhovnog napredovanja (في مراتب السلوك).

Ḥ. Ḫ. II, 1877; Karatay t I, 169-171, str. 55-56; A. M. I, 218; Flügel III, 1976, str. 465-466; Gölpinarlı III, 5114, str. 298; Wiesbaden XIII2, 88.

Početak (l. 1b):

أوله: الحمد لله الذي علّمنا علوم الدّينيّة اللّدنيّة، وعلّمنا على الشّريعة المصطفويّة و(ال) طريقة المولويّة، وكملنا بكمالات المشايخ الصّافية الصّوفيّة... فسبحان من جعل الشّريعة والطّريقة عين الحقيقة، ولكم العقلاء لا يفقهون بالقوّة النّظريّة والبدعة والضّلال... أمّا بعد، حمدا للّه المتعالي والصّلوة على نبيّه السّامي، بو كتاب شريفك تصنيفنه باعث وبادي وبو مجموعه لطيفك تأليف... بو فقير مولوي اعني شيخ رسوخ الدّين إسماعيل بن أحمد الأنقروي، ثبّت اللّه قدمه على الشّريعة النّبويّة والطّريقة المولويّة اول وقتده كه إرشاد فقراء مولويّة...

Završetak (l. 221a):

آخره: ...قال شيخ الإسلام في آخر منازل السّائرين: أمّا (ال) توحيد الثّالث فهو توحيد اللّه لنفسه... يعني توحيدك اوچنجي مرتبه سى شول توحيد الهيدر كه جناب حق انى كندو ذاتنه مختص قلدي... الحمد للّه أولاً وآخراً وباطنًا وظاهراً على تيسيره وتسهيله في زمن الأيسر. اللّهمّ اجعله للسّالكين سبيلاً بلا ضرر وطريقًا بلا كدر وللطّالبين دليلاً بالخير والظّفر... وصلّى اللّه على سيّدنا محمّد..

L. 221; 21 x 15,5 (16 x 9,3); 18 redaka. *Ta'līq*, mjestimično vokalizovan, pisan nevještom rukom, sa dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele i žućakaste boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Tekst uokviren crvenom linijom. Kur'anski ajeti i citati iz drugih djela nadvučeni crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, originalan. Na koricama lijepo urađene rozete u obliku baklave, sastavljene od po četiri elementa sa floralnim motivima. Unutrašnja strana korica presvučena ukrasnim papirom.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije iz XVIII stoljeća.

Rukopis je iz Karabati-tekije iz Tetova, 1940. godine Fejzulahu Hadžibajriću iz Sarajeva poklonio hfz. Zubejr iz Tetova, a ovaj kasnije,

19. juna 1982. godine, uvakufio za Gazi Husrev-begovu biblioteku u Sarajevu (bilješka vakifa na posljednjem zaštitnom listu).

7742. R-1388

منهاج الفقراء

MINHĀĞ AL-FUQARĀ'

Naslov na donjem presjeku listova: منهاج الفقراء

Isto kao br. 7741.

L. 214; 23,5 x 15 (16 x 7,5); 23 retka. *Ta'līq*, pisan oštrim perom i vještom rukom. Na početku tri zaštitna lista sa sadržajem djela po poglavljima. Na listu 1b lijepo urađen unvan u crvenoj boji. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom i krupnim slovima. Papir srednje debljine, glat, žućkaste boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Prve tri lage listova odvojene od poveza. Na naslovnom listu tekst uokviren dvjema, a na ostalim listovima jednom crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni sa preklopom, originalan, prepukao dužinom hrbata. Vanjska strana korica obložena ukrasnim papirom zelene boje.

Na kraju djela (l. 214a) bilješka na turskom jeziku da je njegov prijepis završen u prvoj dekadi mjeseca safera 1263/1846. godine.

ختم هذا المختصر... في أوائل شهر صفر سنة بيك ايكي يوز التمش اوج... تمّت الكتاب.

Nema podataka o prepisivaču ni mjestu prijepisa.

Iz biblioteke Elči Ibrāhim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku (pečat na listu 214b).

7743. R-4856

Zbirka (مجموع), 3

L. 63; 23,5 x 14,5 (12,3 x 7,5); 19 redaka. *Nasḫ* sa mješavinom ta'līqa, pisan veoma vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Značajnije riječi i kur'anski ajeti nadvučeni crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, originalan, dobro očuvan. Vanjska strana korica presvučena ukrasnim papirom plave boje.

1. L. 1b-7b

معيار الطّريقة
MI'YĀR AṬ-ṬARĪQA

Kratka rasprava o šabanijskom redu. Napisao na turskom jeziku 'Umar Fu'ādī-efendī, umro 1046/1636. godine.

O. M. I, 118-119.

Početak (l. 1b):

أوله: وحمده كما يليق بكماله، المستوعب كلّ وصف كريم... وبعد، ارباب انتباهه خفي اولميه كه جمليه اهم والزم وجميع مطالب وماديدن اقدم واعظم اولان معرفة الله زيرا حقّ جلّ وعلا عزّتله بيورر **وما خلقت الجنّ والإنس إلاّ ليعبدون**...

Završetak (l. 7b):

آخره: ...وباقي ركعتلرده دخي بويله الاّ ايكنجي ركعتده ودردنجي ركعتده اعوذ اوقيه وجماعتله قلديسه امام دكل اعوذ بسمله وفاتحة وضم (!) سورة اوقوميه هر ايكي ركعتده يوز اللي تسبيح اولور درت ركعتده اوچيوز تسبيح ايدر هر ركعتده قرآندن اول اون بش تسبيح ايدر باقي برلرده اون تسبيح ايدر بو نمازي بويلجه فخر كائنات صلّى الله عليه وسلّم عمّ مكرّملري حضرت عبّاس رضى الله عنهما ايلدي حواجه صبيان تعليم ايلديكي.

2. L. 9b-62a

مصلح النّفس
MUṢLIḤ AN-NAFS

Naslov na početku: هذه الرّسالة المسمّاة بمصلح النّفس وأحوالها وبيان مراتب النّفس وصفاتها

Rasprava o duši, prožeta tesavvufskim učenjem. Napisao na turskom jeziku 'Umar Fu'ādī-efendī, umro 1046/1636. godine. Kako se iz završetka vidi, autor je raspravu završio 1035/1625. godine.

O. M. I, 118-119.

Početak (l. 9b):

أوله: الحمد لله الّذي عرّف طالب نفسه بحكم كلام من عرف نفسه، والصّلوة والسّلام على محمّد الّذي كان مظهراً حقيقيّاً لمضمون قوله... كنت كنزاً مخفيّاً، وعلى آله وأصحابه الّذين وقفوا على سرّ قول الحقّ: فأحببت أن أعرف فخلقت الخلق، بعد حمد خداى قديم... عباره پر اسراريله حق تعالى دن حكايه بيوردقلري حديث قدسيدن فهم اولنان اولدركه انسانك... ودخي عمل شريعتدن وسلوك طريقتدن مرادي تحصيل تجلّيات... ودخي من عرف نفسه فقد عرف ربّه...

Završetak (l. 62a):

آخره: ...خاتمة الرّساله ونتيجه المقاله اولدركه طالب صادق ورساله اولندي بو محله كلنجه اولان ترتيبات وترغيباتك معاني سي... يدنجي مرتبه سي اولان روح القدس مقامي حاصل اولدقده خداى مطلق عالمنده تجلي ذات ومقام... زيرا نفس مرضيه نك صفات حميده ربانيه لرنيك حالي وحكمي بو كمالي ايجاب ايدركه عارف اهل حاله معلومدر. الله اعلم بالصّواب وإليه المرجع والمآب ومن رجع إليه بالسّنّة والكتاب فله الحسن المآب والثّواب. بلطف الله الملك الوهّاب تمّ البياض والتّصحيح بكتابة العبد الضّعيف محرّر الرّساله الفؤادي النّحيف في سنة خمس وثلاثين وألف.

3. L. 62b-63a

ورد شريف شرحي
WIRD-I ŠARĪF ŠARḤĪ

Naslov na početku بر شوق درويش طالبه اولان احوالنك بعضني بياندر, a na hrbatu i kraju djela ورد شريف شرحي

Kratak komentar virda šabanijskog reda. Napisao na turskom jeziku 'Umar Fu'ādī-efendī, umro 1046/1636. godine.

O. M. I, 118-119.

Početak (l. 62b):

أوله: درويش صادق حالت جوانه سنده وابتداء سلوكنده وجميع احوال واعمال واطوارنده مجاهده واذكارنده حبّ إلهي ايله عشق وشوقيسي وحركات پر شوق وذوقيسي مقرردر...

Završetak (l. 63a):

آخره: ...وبو خصوصده شمعله درويش تشبيهدن اولان وجه تشبيه وجهت جامعه ظاهر وباطن عارف اولان اخوان صفايه معلومدر ورد شريف شرحي لعمر الفؤادي رحمة الله عليه.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, povezu i pismu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

7744. R-7643

ميزان الحقّ في اختيار الأحقّ
MĪZĀN AL-ḤAQQ FĪ IḤTIYĀR AL-AḤAQQ

Djelo iz oblasti islamske etike i filozofije, protkano sufijskim učenjem. Napisao na turskom jeziku Muṣṭafā b. 'Abdullāh al-Qosṭanṭīnī

al-Ḥanafī, poznatiji pod nadimcima Kātib Čalabī i Ḥāğī Ḫalīfa, rođen 1017/1609., umro 1067/1657. godine. Djelo je podijeljeno na uvod (مقدمة), 21 poglavlje (بحث) i zaključak (خاتمة). Djelo je štampano 1972. godine, nakon što ga je latiničnom pismu prilagodio Orhan Şaik Gökyay.

Kaḥḥāla XII, 262-263; Bratislava, 414, str. 298; Blochet S., 1132 i 1149; Rieu, str. 254; Kut I, 88-90, str. 72-73; Karatay t I, 1482-83, str. 485; Wiesbaden XIII1, 379, str. 294 i XIII/3, 129, str. 104; Hasandedić, 353/3.

Početak (l. 1b):

أوله: الحمد للّه الّذي جعل العقل حجّةً في خلقه وأيّد الشّرع به فيما يفرق بين الباطل وحقّه، والصّلوة والسّلام على محمّد المبعوث... وبعد، اول آفرينشد بر وميان ارباب دانشده عقل ايله نقل توامان ومعقول ومنقول فرسي دهان ايديكي مسلّم ومعارج يقينيّه مسلك برهان مدارج مسلّم اولمغل بحث ونظر وادیلرندن معقول...

Završetak (l. 123a):

آخره: ...ويو مقامده دخي كلام بونكله انجامه ايروب رساله تمام اولدي حقّ سبحانه وتعالى جمله مزه حسن خاتمه ميسّر ايليه وطريق برهان ورضاني رحماندر آيرميه بمنّه وفضله وكرمه ، آمين، يا معين بحرمت سيّد المرسلين، وصلّى اللّه عليه وعلى آله أجمعين واصحابه المكرّمين.

L. 123; 20 x 14 (12,5 x 7,5); 11 redaka. *Nasḫ*, pisan vještom rukom. Na listu 1a sadržaj djela po poglavljima. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir debeo, hrapav, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, oštećeni zubima glodara i po lagama odvojeni od poveza. Listovi sa kustodama i originalnom folijacijom.

Povez polukožni, oštećen vlagom, crvotočinom i zubima glodara, prepukao dužinom hrbata i odvojen od listova rukopisa. Vanjska strana korica obložena ukrasnim ebro papirom.

Na kraju djela (l. 123a) bilješka da je njegov prijepis završen 20. džumadel-ula 1179/1766. godine.

تحريراً في ماه جمادى الأولى يوم ٢٠ لسنة تسع وسبعين ومائة وألف من هجرة من له العزّ والشّرف.

Nema podataka o prepisivaču ni mjestu prijepisa.

Iz kolekcije Muhameda Čaršimamovića iz Sarajeva, porijeklom iz Zenice.

7745. R-1906

ميزان الحقّ في اختيار الأحقّ

MĪZĀN AL-ḤAQQ FĪ IḪTIYĀR AL-AḤAQQ

Naslov na početku: هذا كتاب ميزان الحقّ في اختيار الأحقّ

Isto kao br. 7744.

L. 48; 23 x 16 (17,5 x 10,5); 21 redak. *Nasta'līq*, pisan tupim perom i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, hrapav, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, originalan, sa preklopom, dobro očuvan. Vanjska strana korica i preklopa obložena ukrasnim ebro papirom.

Na kraju djela (l. 48b) bilješka da je njegov prijepis u mjesecu rebiul-ahiru 1227/1812. godine, u nahiji Visoko, kasabe rudnika Vareš, završio Ṣāliḥ b. Ḥusayn b. Muṣṭafā:

سوّده الفقير الحقير صالح بن حسين بن مصطفى در ناحيه ويسوقه عن قصبه معدن وارش، غفر الله لهما ولمن نظر فيها في شهر ر سنة ١٢٢٧

Na listu 1a dvije bilješke o ranijim vlasnicima. U prvoj se kaže da je vlasnikom rukopisa postao Mulā Ṣāliḥ b. al-Ḥāğğ Ḥāfiẓ Aḥmad-efendi Kalajdžić, iz Sarajeva, nastanjen u mahali Sinan-vojvode hatun, u Sarajevskoj tvrđavi:

دخل في ملك الفقير الحقير... ملا صالح بن الحاجّ حافظ أحمد أفندي الملقّب قلايجي السّرايي، ساكن در محله سنان ويووده خاتوني در قلعه سراى بوسنه،

a u drugoj da ga je 1344/1925. godine uvakufio Svrzo Ismet-efendi b. Vejsil-efendi u Sarajevu:

وقد وقف هذه النّسخة اسورزو عصمت افندي بن ويسل افندي المشهور در سراى بوسنه سنة ١٣٤٤

7746. R-5618

Zbirka (مجموع), 4

L. 87; 22,3 x 16,6 (16 x 11); 17 redaka. *Nasḫ* i *ta'līq*, pisani sitnim slovima i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele i žućkaste boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i prljavštinom. Na listovima posljednje lage,

dužinom donjeg presjeka listova, tamne fleke, usljed kojih je tekst oštećen i teško čitljiv. Naslovi poglavlja i značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Tekst osnovnog djela pisan krupnim slovima. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni sa preklopom, originalan, oštećen vlagom i crvotočinom, prepukao dužinom hrbata i preklopa. Vanjska strana korica i preklopa obložena ukrasnim ebro papirom.

1. L. 1b-47b

ميزان الحقّ في اختيار الأحقّ

MĪZĀN AL-ḤAQQ FĪ IḪTIYĀR AL-AḤAQQ

Naslov na početku: هذا رساله، ميزان الحقّ بكاتب چلبي مصطفى افندي

Isto kao br. 7744.

Djelo se završava kolofonom (l. 47b), u kome je data bilješka da je njegov prijepis završio ʻAlī b. Ismāʻīl-efendī, 7. ramazana 1159/1746. godine.

تمّت هذه نسخه، شريفه على يد (ال) عبد الضّعيف علي بن إسماعيل افندي، غفر الله ذنوبهما في يوم سبعه قبل الزّوال ماه رمضان شريف سنة ١١٥٩

Nema podataka o mjestu prijepisa.

Listovi 48-49 slobodni.

2. L. 50b-52b

الأحكام الملخّصة في حكم الماء الممّصة

AL-AḤKĀM AL-MULAḪḪAṢA FĪ ḤUKM AL-MĀʼ AL-ḤIMMAṢA

Naslov na početku crvenim slovima: رسالة في الكيّ لشرنبلالي الحنفي

Kratka rasprava o fikhskim propisima u vezi sa uzimanjem abdesta i potiranjem dijelova tijela na kojima je prethodno izvršena kauterizacija (الكي). Napisao na arapskom jeziku Ḥasan b. ʻAmmār b. ʻAlī aš-Šurunbulālī al-Wafāʼī, Abū Iḫlāṣ, rođen 994/1585., umro 1069/1659. godine.

Kaḥḥāla III, 265; Ahlwardt III, 3638 i IV, 5002/4; Ḏayl Kašf aẓ-Ẓunūn I, 37; Kairo 1, 400; Köprülü III, 142/2; Dobrača II, 1766; Brockelmann G II, 313/8 i S II, 431; Popara IX, 5411/2.

Početak (l. 50b-52b):

أوّله: الحمد لله الّذي شرع لنا ديناً غير ذي عوج، وكلّفنا بما لم يجعل علينا فيه من حرج، والصّلوة والسّلام على سيّدنا محمّد المبعوث رحمةً للعالمين... وبعد، فيقول العبد المضطرّ إلى كرم الله تعالى ذي المنن أبو الإخلاص حسن الشّرنبلالي الحنفي عامله الله تعالى بلطفه الجليّ الخفيّ... هذه نبذة يسيرة في جواب حادثة شهيرة سمّيتها **الأحكام الملخّصة في حكم الماء الممّصة**..

Završetak (l. 52b):

آخره: ...وذلك الماء الّذي شرب منه الكلب، بل يقول إنّه نجس لا يطهر مستعمله إلاّ بالغسل سبعًا مع واحدة بالتّراب وإذا لم يتترّب لا يطهر ولوغسله ألف مرّة بالماء فقط، وقد ذكرت ذلك في رسالتي الّتي سمّيتها بالعقد الفريد في بيان الرّاجح من جواز التّقليد وذكرت فيها أنّ التّلفيق باطل بالإتّفاق على التّحقيق، فمن أراد ذلك فليطالعها وليراجعها، وهذا آخر ما تيسّر جمعه... تمّت بعناية الله تعالى.

3. L. 53a-55a

رسالة في بيان كيّ الحمّصة

RISĀLA FĪ BAYĀN KAYY AL-ḤIMMAṢA

Naslov na početku: هذه رسالة في الكيّ للشّيخ عبد الغني النّابلسي الحنفي

Kratka rasprava o fikhskim propisima u vezi sa uzimanjem abdesta i potiranjem dijelova tijela na kojima je prethodno izvršena kauterizacija (الكي). Napisao na arapskom jeziku ʻAbdulġanī b. Ismāʻīl b. ʻAbdulġanī b. Ismāʻīl b. Aḥmad b. Ibrāhīm ad-Dimašqī al-Ḥanafī an-Nābulusī, rođen 1050/1641., umro 1143/1731. godine.

Kaḥḥāla V, 271-273; Brockelmann G II, 345-348 i S II, 474.

Početak (l. 53a):

أوّله: الحمد لله وسلام على عباده الّذين اصطفى وبعد، فيقول... مولانا عبد الغني افندي ابن العلاّمة إسماعيل افندي النّابلسي الحنفي، عامله الله بلطفه الخفيّ: هذه رسالة عملتها في حكم ماء الحمّصة الّتي توضع على الكيّ في البدن فتجذب المادّة إليها على حسب ما افترعه بعض الأطبّاء الحذّاق لنفع معلوم عند أهله وهل هذا الخارج من البدن إلى الحمّصة ناقض للوضوء إذا تلطّخت به الخرقة أو الورقة الموضوعة فوق الحمّصة أم لا...

Završetak (l. 55a):

آخره: ...إذا تلطّخت الورقة الموضوعة والخرقة المربوطة بها لا يكون ذلك نجسًا ما دام لاصقًا بالموضع، فإذا انفصلت الورقة أو الخرقة وفيها من الدّم أو القيح أو الصّديد ما زاد على قدر الدّرهم... لو أعادها أو حملها لا تصحّ صلاته. وإن كانت قدر الدّرهم أو دونه لم تبطل الصّلاة.

قال المؤلف: هذا مقدار ما يسّر الله لنا في الجواب عن هذه المسألة، والله الموفّق، لا ربّ غيره، والحمد لله ربّ العالمين، وصلّى الله على سيّدنا محمّد وآله وصحبه وسلّم. آمين. تمّت تمام.

Listovi 56-58 slobodni.

4. L. 59b-87a

تخميس الكواكب الدرّيّة - قصيدة البردة للبوصيري

TAHMĪS AL-KAWĀKIB AD-DURRIYYA - QAṢĪDA AL-BURDA LI AL-BŪṢĪRĪ

Dopuna (تخميس) Būṣīrī-jeve kaside الكواكب الدرّيّة في مدح خير البريّة, spjevane u slavu poslanika Muhammeda, poznate još i pod nazivom قصيدة البردة, po ogrtaču (البردة) kojim je, u snu, poslanik Muhammed a.s. zaogrnuo njenog autora. Kasidu je na arapskom jeziku spjevao Muḥammad b. Sa'īd al-Būṣīrī, Abū 'Abdullāh, Šarafuddīn, umro 694/1294. godine, a ovu dopunu (تخميس), od po tri svoja stiha na svaka dva stiha osnovnog djela, spjevao je 863/1459. godine Muḥammad b. 'Abduṣṣamad al-Makkī al-Fayyūmī, Nāṣiruddīn, čija nam godina smrti nije poznata.

Köprülü III, 724/6; Wiesbaden XVIIB1, 369, str. 305; Ahlwardt VII, 7811/1, 7812/d i 7814/1; Bagdad Waqf, 230, str. 218-219; Nametak IV, 2637/3.

Početak (l. 59b):

أوّله: قال الشّيخ... شرف الدّين أبو عبد الله محمّد البوصيري... هذه الكواكب الدّرّيّة في مدح خير البريّة...

مَا بَالُ قَلْبِكَ لَا يَنْفَكُّ ذَا أَلَمِ
مُذْ بَانَ أَهْلُ الحِمَى وَالْبَانِ وَالعَلَمِ
وَانْهَلَّ مَدْمَعُكَ القَانِي بِمُنْسَجِمِ
أَمِنْ تَذَكُّرِ جِيرَانٍ بِذِي سَلَمِ مَزَجْتَ دَمْعًا جَرَى مِنْ مُقْلَةٍ بِدَمِ...

Završetak (l. 87a):

آخره:
تَخُصُّهُ ثُمَّ بَاقِي أَهْلِهِ النُّجَبَا
وَصَحْبِهِ خَيْرَ مَنْ فِي اللهِ قَدْ صَحِبَا
تُعْلَى لَهُ وَلَهُمْ مِنْ فَضْلِهِ رُتَبَا
مَا رَنَّحَتْ عَذَبَاتُ البَانِ رِيحُ صَبًا وَأَطْرَبَ العِيسَ حَادِي العِيسِ بِالنَّغَمِ

تمّت القصيدة بحمد الله وحسن توفيقه، والحمد لله وحده، وصلّى الله على سيّدنا محمّد وآله وصحبه وسلّم تسليماً كثيراً كثيراً.

Na kraju djela (l. 87a) bilješka na arapskom jeziku da je njegov prijepis završio Muṣṭafā b. Ḫalīl, 10. muharrema 1173/1759. godine.

حرّره العبد الفقير إلى الله تعالى مصطفى بن خليل حامداً لله... في عام ثلاثة وسبعين ومائة وألف في شهر محرّم الحرام في يوم عاشوراء.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

7747. R-5514

Zbirka (مجموع), 2

L. 111; 16 x 10,8 (10,5 x 6); 13 redaka. *Nasḫ*, mjestimično vokalizovan, pisan oštrim perom i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Povez kartonski, odvojen od listova rukopisa.

1. L. 1b-109b

ميزان الحقّ في اختيار الأحقّ

MĪZĀN AL-ḤAQQ FĪ IḪTIYĀR AL-AḤAQQ

Naslov na početku: هذه رسالة. كاتب چلبي رحمة الله عليه في ميزان الحقّ

Isto kao pod br. 7744.

2. L. 110a-111a

رسالة في حقّ الدّخان

RISĀLA FĪ ḤAQQ AD-DUḪĀN

Naslov na početku: هذه رسالة للشّيخ عبد الغني الشّامي في حقّ الدّخان

Kratla rasprava o pušenju. Prema naslovu na početku, napisao na arapskom jeziku aš-Šayḫ 'Abdulġanī aš-Šāmī, čija nam je biografija nepoznata.

Početak (l. 110a):

أوله: الحمد لله وليّ التّوفيق والهادي إلى سواء الطّريق... أمّا بعد، فهذه عجالة مسوّدة في إثبات الطّريق مع مزاحمة الإشتغال على وجه التحقيق... إعلم أنّ الدّخان قد ظهر استعماله في جميع البلاد وأصرّ على حرمته بعض من أهل العناد وأكثروا في هذه المسألة، فقصدت في بيان ما هو الواقع...

Završetak (l. 111a):

آخره: ...وأيضًا ولا نسلّم أنّه ذي رائحة كريهة لأنّ دوام شربه يوالي رائحته ولا يجب أصلاً ولا يفرق قبح رائحته وحسنه إلاّ الطّبع السّليم على ما حرّر في الكتب من أشراف وهم يشربون خصوصًا في الحرمين الشّريفين. وأمّا إذا قلت إنّه بدعة يكون حرامًا، قلنا: كلّ ليس بحرام مثلاً قطعًا عن البدعة الحسنة الوعظ والتّذكّر بالأجرة.

Na kraju djela (l. 111a) bilješka da je prepisano 18. rebiul-ahira 1211/1796. godine.

Nema podataka o prepisivaču ni mjestu prijepisa.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

7748. R-9674

Zbirka (مجموع), 2

L. 54; 19,5 x 14 (15 x 7,5); 17 redaka. *Nasḫ*, pisan krupnim slovima i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Značajnije riječi i pojedini stihovi pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i po rubovima izlizani. Na marginama ima dosta bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, oštećen vlagom i crvotočinom.

1. L. 1b-20b

واردات

WĀRIDĀT

Naslov djela i ime autora na početku crvenim slovima: هذا رساله، قائمي

Zbirka pjesama u formi kasida, prožeta sufijskim učenjem i proročanstvima zasnovanim na onomantiji, nauci o proricanju budućih

događaja (علم الجفر). Spjevao na turskom jeziku šejh halvetijskog reda, Qā'imī Ḥasan-efendī, rođen u Sarajevu, gdje je bio imam Ilyās-pašinog džemata i šejh Sinanove tekije, odakle se - zbog sukoba sa sarajevskom ulemom i pod pritiskom javnog mnijenja - morao preseliti u Zvornik gdje je živio sve do svoje smrti, najvjerovatnije, 1102/1690-91. godine. Ukopan je na Kuli kod Zvornika. Nad grobom mu je podignuto turbe, uz koje je dograđena tekija. To su dugo vremena bila kultna mjesta (*zijaretgāh*) gdje je narod dolazio radi ispunjenja raznih želja.

Trako-Gazić, 253; Nametak IV, 2738; Bratislava, 482, str. 346; Šabanović, str. 353-357; Karatay t II, 2432, str. 158-159; Bašagić, Bošnjaci..., str. 380; Wiesbaden XIII2, 417-418, str. 296-298.

Početak (l. 1b):

أوله: بحمد الله بو دملرده بزه توفيق ايدوب باري
صتاشدك خواجه حقه ايده لم قوتلو بازاري

Završetak ovdje (l. 20b):

آخره: صتمك بكيم بويله قالورهب بونلري حنكارالور
قلمز بوايش ايدن بولور زندارينی بويانه بق...

2. L. 21b-53a

قصيده، قائمي

QAṢĪDA-I QĀ'IMĪ

Pjesma u formi kaside, sa naglašenom sufijskom intonacijom. Spjevao na turskom jeziku Qā'imī Ḥasan-efendī, rođen u Sarajevu, umro Zvorniku, 1102/1690-91. godine.

Početak (l. 21b):

أوله: حمد لله بولدي صحّت دونلري پاك ايلين
غيرت ايدوب اهل ديني شول قرحناك ايلين

Završetak (l. 53a):

آخره: اول مد بيتنه ايلر شفاعت
توبه اونده ايله قناعت
بو قلقدن اوزگه چوقدر خلاصه
بودر نتيجه هب عام وخاصه.

Djelo se završava kolofonom (l. 53a) u kome je data bilješka da je njegov prijepis završen u drugoj polovini mjeseca džumadel-ula 1133/1721. godine u gradu Agriboz (u Grčkoj):

تمّت الكتاب بعون الله الملك الوهّاب تحريراً في أواسط جماد الأولى لسنة ثلاثة و ثلاثين ومائة وألف في ديار اغريبوز، سنة ١١٣٣

Na listu 1a pečat bivšeg vlasnika Sejfudina Kemure iz 1331/1913. godine, sa natpisom:

هذا كتاب كمورا شيخ سيف الدّين فهمي بن علي علمدار بن إبراهيم زعيم بن صالح آغا بن مصطفى بن إبراهيم بن محمّد بن حسن سرايلي، في ٢٧ رجب سنة ١٣٣١

7749. R-9455

Zbirka (مجموع), 2

L. 4; 20 x 13,2 (14 x 8); 15 redaka. *Ta'līq*, pisan oštrim perom i vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Papir srednje debljine, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom. Značajnije riječi pisane crvenim mastilom. Listovi sa kustodama.

Povez otkinut i zagubljen.

1. L. 1a

رساله، لطيفه

RISĀLA-I LAṬĪFA

Naslov na početku crvenim slovima: رساله، لطيفه للشّيخ مصري محمّد افندي

Kratka rasprava iz oblasti tesavvufa. Napisao na turskom jeziku Muḥammad al-Malāṭī, poznatiji pod nadimkom Niyāzī al-Miṣrī-efendī, umro 1105/1694. godine.

O. M. I, 172-175.

Početak (l. 1a):

أوله: بو تركجه رساله نك بو طرزه تسويد نه ايكي شيئ باعث اولدي بري بوكي بو صوفيلرك لغزلرنده بعض سوزلر وار كه عاوام ناس بلكه علمانك بعض ناقص اولنلري اول سوزلري ايشتدكده بونلري شول مذاهب باطله صاحبلرندن ظنّ ايدرلر...

Završetak (l. 1a):

آخره: ...ودخي بنم قرنداشم بو نسخه يي يانكوزده كيدرمك واستنساخ ايدن امّي ومبتدي صوفيلردن منع دخي ايتمك بر كون سحر شغلده ايكن بويلجه الهام اولوب مبتدي قرنداشلر ايچون تسويدنه جرات اولندي والسّلام.

2. L. 1b-4b

رساله، سؤال وجواب

RISĀLA-I SU'ĀL WA ĠAWĀB

Isto kao br. 7686/4.

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 4b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: ...حضرت پيغمبر عليه السّلام: كلّموا النّاس على قدر عقولهم بيوردي زيرا هر سوزي هر كشي سويلك بعضسني بعض خلق اكليامز غلط دوشر صوفيلرك اوني صقلا دقلري بو امره امتثال ايچوندر. سؤال: بر كمسه صوفيلرك بلدكي علمي بلميه شرعك ظاهر يله عمل ايلسه واكا قناعت ايلسه اول كمسه نك ايمانده واسلامنده...

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po pismu, mastilu i papiru, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

7750. R-8186

شرح الأسماء الحسنى

ŠARḤ AL-ASMĀ' AL-ḤUSNĀ

Na početku naslov djela i ime autora, crvenim krupnim slovima:

هذا شرح الأسماء الإثنى عشر بقطب العارفين محمّد المصري النّيازي الخلوتي قدّس سرّهُ العزيز

Komentar Božijih imena (الله - عليّ - هو - قهّار - حيّ - عظيم - حقّ - واحد - قيّوم - صمد), s naglašenom sufijskom intonacijom. Napisao na turskom jeziku Muḥammad al-Malāṭī, poznatiji pod nadimkom Niyāzī al-Miṣrī-efendī, umro 1105/1694. godine. Neki izvori (*Gölpinarlı III, 1073/XII, str. 454*) ovaj komentar navode pod naslovom رساله، وحدت وجود

Kaḥḥāla XII, 50; Gölpinarlı III, 1073/XII, str. 454; O. M. I, str. 173.

Početak (l. 1b):

أوله: لا إله إلاّ الله معناى اوّل عبادته لايق الله تعاليدن غيري يوقدر معناى ثاني يعني هر كوكلده مقصود... غيري مقصود يوقدر... معناى ثالث اندن غيري موجود يوقدر، يعني هر موجودك حقيقتي اولدر اسملر اعتباريله غيري وهم اولنورسه ده امدي عارفه لازمدركه كوكلنده حقك غيري موجود...

Završetak (l. 7b):

آخره: ...يَوْمَ تُبَدَّلُ الأَرْضُ غَيْرَ الأَرْضِ وَبَرَزُوا لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ انك نقدي اولمشدر زيرا جميع دنيايي وآخرتي وميزاني وجنّتي كچمش صفله هو هو اولمشدر بوندن برله ينه آله ده ويرمه ده وخلقه عاقلانه معامله ايتمكدن... الله تعالى ميسر ايله ايمدي بوحالده اولان كمسنه دائم الأحد اسمين ذكرده در... دلي ساكته اولسن.

Na listovima 8a-10a, duža molitva sa uputstvom za uslišavanje raznih želja. Molitva počinje riječima:

اللّهمّ يا منتهى الحاجات، ويا من عنده نيل الطّيّبات، ويا من لا يبيع نعمه بالأثمان، ولا يكدّر عطاياه بالإمتنان... اللّهمّ إنّي أسألك بأمانة جبرائيل ورسالته، وقوّة ميكائيل وقرينه، وعبادة إسرافيل ونفخته، وهيبة عزرائيل وقبضته...

L. 10; 24 x 16 (14 x 7); 19 redaka. *Nasta'līq*, mjestimično vokalizovan, pisan sitnim slovima i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, žućkaste boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Citati iz Kur'ana nadvučeni crvenom linijom. Po marginama ima nešto bilješki i komentara, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, mastilu i pismu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

7751. R-8608

Zbirka (مجموع), 12

L. 115; 20 x 14 (12,5 x 7); 11-15 redaka. *Nasḫ*, mjestimično vokalizovan, pisan tupim perom, nevještom rukom i sa dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i prljavštinom. Između listova ima dosta prljavštine i ostataka od uginulih insekata. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Listovi sa kustodama.

Povez kožni sa preklopom. Na koricama i preklopu lijepo urađene rozete sa floralnim motivima. Unutrašnja strana preklopa presvučena ukrasnim ebro papirom.

1. L. 1b-40a

رساله لبّ اللّبّ وسرّ السّرّ

RISĀLA-I LUBB AL-LUBB WA SIRR AS-SIRR

Izbor iz Ibn 'Arabījevih djela فصوص الحكم (br. 7570) i الفتوحات المكّيّة, na turskom jeziku. Izbor je napravio i na turski jezik preveo Muḥammad al-Malāṭī, poznatiji pod nadimkom Niyāzī al-Miṣrī-efendi, umro 1105/1694. godine. Neki izvori (*Gölpinarlı I, 1662/I, str. 250 i 1665/I, str. 255-256*) ovo djelo pripisuju Ismā'īl-u Ḥaqqī-ji al-Būrsawī-ju, umro 1137/1724. godine.

Kaḥḥāla II, 266-267; Wiesbaden XIII2, 610, str. 412-413; Kut I, 113, str. 92-93; O. M. I, str. 172-175; Gölpinarlı I, 1662/I, str. 250 i 1665/I, str. 255-256 .

Početak (l. 1b):

أوّله: الحمد لوليّه، والصّلوة على نبيّه. أمّا بعد، بو رساله نك تحريرينه باعث واملا وانشاسنه سبب وداعي اولدركه، قطب الآفاق حضرت الشّيخ محي الدّين عربي قدّس سرّه حضرتلرينك فتوحات مكّيّه ده حقيقت ومعرفته متعلّق مسائلك لبّ ومغزى بر قاچ مسئلر... الفاظ معادنلرك تركچه ترجمه اولنمغله... بو رساله، لبّ اللّبّ وسرّ السّرّ ديو تسميه اولندي...

Završetak (l. 40a):

آخره: ...مراد ايده نك انسان كامل اتكينه خلوص قلب واعتقاد تام برله يا پشوب تسليم ايله من لم يذق لم يعرف تحرير ايله اولر. والله أعلم بالصّواب.

Na kraju djela (l. 40a) bilješka bez datuma da je njegov prijepis završio Ḥasan al-Plawna, učenik Sufyān al-Wahbī al-Baġdādīja:

تمّت الرّسالة الجليلة اللّطيفة اللّذيذة على يد أضعف العباد وتراب أقدام الطّلاّب حسن البلونه من تلاميذ سفيان الوهبي البغدادي.

2. L. 41b-50b

الرّسالة الغوثيّة للجيلاني

AR-RISĀLA AL-ĠAWṮIYYA LI AL-ĞĪLĀNĪ

Isto kao br. 7565/10.

3. L. 51a-86b

وسيلة الوصول إلى حضرة الرّسول

WASĪLA AL-WUṢŪL ILĀ ḤAḌRAT AR-RASŪL

Naslov na početku: هذه الرّسالة المسمّاة بوسيلة الوصول إلى حضرة الرّسول

Zbirka salavata. Sastavio na arapskom jeziku Muḥammad Sa'dī b. Yūsuf al-Imām as-Sulṭānī al-Ḫalwatī, čija nam je biografija nepoznata. Zbirka je podijeljena na devet poglavlja (فصل).

Brockelmann S II, 1008/115.

Početak (l. 51a):

أوله: الحَمْدُ لِلّهِ الّذي جَعَلَ الصَّلوةَ عَلى حَبِيبِه سَبَبًا لِنَجْحِ الحَوائِجِ وَنَيْلِ المَقاصِد، وَعَونًا لِمَنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ مُساعِدٌ، وَمُرْشِدًا لِمَنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ راشِدٌ، وَغِناءً لِكُلِّ ذي فاقَةٍ فاقِد، وَنُورًا في قَبْرِ كُلِّ مُنيبٍ راقِد...وَبَعْدُ، فَهذِه رِسالَةٌ جَليلَةُ المِقْدارِ في الصَّلوةِ عَلى السَّيِّدِ المُخْتار، مَنْ عَرَفَ قَدْرَها اسْتَغْنى عَنْ غَيْرِها، سَلَكْتُ فِيها سَبِيلَ الإيجاز... وَحَصَرْتُها في تِسْعَةِ فُصُول، في كُلِّ فَصْلٍ مِنْها غايَةُ المَأْمُول...

Završetak (l. 86b):

آخره: ...وَصَلّى اللّهُ تَعالى وَسَلَّمَ عَلَيْكَ صَلوةً تُرْضِيكَ وَتُرْضِيه وَتَرْضى بِها عَنّي، وَعَلى آلِكَ وَأَصْحابِكَ وَأَزْواجِكَ وَأَنْصارِكَ وَخُلَفائِكَ وَأَحِبّائِكَ وَأَحْبابِكَ وَعَلى عِبادِه الصّالِحينَ مِنْ أَهْلِ السَّماواتِ وَأَهْلِ الأَرَضِينَ، وَحَسْبُنا اللّهُ تَعالى وَحْدَهُ وَنِعْمَ الوَكيلُ، وَلا حَوْلَ وَلا قُوَّةَ إِلاّ بِاللّهِ العَلِيِّ العَظِيمِ، وَصَلّى اللّهُ عَلى خَيْرِ خَلْقِه مُحَمَّدٍ وَعَلى آلِه وَصَحْبِه أَجْمَعِينَ، وَالحَمْدُ لِلّهِ رَبِّ العالَمِينَ.

4. L. 87a-96a

حزب الجيلاني

ḤIZB AL-ĞĪLĀNĪ

Naslov na početku crvenim slovima:

هَذا الحِزْبُ الرَّبّانِيُّ لِسَيِّدي عَبْدِ القادِرِ الجِيلانِيِّ قَدَّسَ اللّهُ سِرَّهُ العَزِيز يُقْرَأُ بَعْدَ صَلوةِ الصُّبْح

Zbirka molitvi i pokajanja (أدعية واستغفارات) koje se uče poslije jutarnje molitve (بَعْدَ صَلوةِ الصُّبْح). Sastavio na arapskom jeziku Šayḫ 'Abdulqādir b. Abū Ṣāliḥ b. 'Alī b. Mūsā al-Ğīlānī, umro 561/1167. godine.

Aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) I, 601, str. 434.

Početak (l. 87a):

أوله: بِسْمِ اللّهِ الرَّحْمنِ الرَّحِيمِ قُلْ هُوَ اللّهُ أَحَدٌ، اللّهُ الصَّمَدُ، لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ، وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ. بِسْمِ اللّهِ الرَّحْمنِ الرَّحِيمِ قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الفَلَقِ مِنْ شَرِّ ما خَلَقَ...

Završetak (l. 96a):

آخره: ...وَسَلَّمَ تَسْلِيمًا كَثِيرًا إِلى يَوْمِ الدِّينِ كُلَّما ذَكَرَكَ الذّاكِرُونَ وَغَفَلَ عَنْ ذِكْرِكَ الغافِلُونَ، وَحَسْبُنا اللّهُ تَعالى وَنِعْمَ الوَكِيلُ، وَلا حَوْلَ وَلا قُوَّةَ إِلاّ بِاللّهِ العَلِيِّ العَظِيمِ. أَسْتَغْفِرُ اللّهَ العَظِيمَ الّذي لا إِلهَ إِلاّ هُوَ الحَيَّ القَيُّومَ وَأَتُوبُ إِلَيْهِ... اللّهُمَّ آمِينَ، يا رَبَّ العالَمِينَ.

5. L. 96a-99a

حزب الدافعة

ḤIZB AD-DĀFI'A

Naslov na početku crvenim slovima: هذا دعاء حزب الدافعة وقيل حزب الظفر

Zbirka molitvi na arapskom jeziku za zaštitu od neprijatelja i pomoć u borbi protiv njega, od nama nepoznatog autora.

Početak (l. 96a):

أوله: بِسْمِ اللّهِ الرَّحْمنِ الرَّحِيمِ وَصَلّى اللّهُ عَلى سَيِّدِنا مُحَمَّدٍ وَعَلى آلِه وَصَحْبِه وَسَلَّمَ. (اللّهُمَّ) وَاكْشِفْ عَنّي كُلَّ مارِدٍ لَعِينٍ وَخَضِّعْ وَذِلَّ كُلَّ ذي سَطْوَةٍ مَكِينٍ وَتَلاشَتْ (!) عَنّي مَكائِدَ الإِنْسِ وَالجِنِّ أَجْمَعِينَ. بِأَسْماءِ اللّهِ رَبِّ العالَمِينَ...

Završetak (l. 98b-99a):

آخره: ...وَشَتِّتْ جَمْعَهُمْ بِكهيعص وبحمعسق وبطه وبيس بِالطَّواسِيمِ بِالحَوامِيمِ بن وَالقَلَمِ وَما يَسْطُرُونَ وَبِالطُّورِ وَكِتابٍ مَسْطُورٍ فِي رَقٍّ مَنْشُورٍ وَالبَيْتِ المَعْمُورِ وَالسَّقْفِ المَرْفُوعِ وَالبَحْرِ المَسْجُورِ، فَوَلَّوْا مُدْبِرِينَ عَلى أَدْبارِهِمْ خاشِعِينَ فَغُلِبُوا هُنالِكَ وَانْقَلَبُوا صاغِرِينَ وَقَدِمْنا إِلى ما عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ فَجَعَلْناهُ هَباءً مَنْثُورًا فَوَقَعَ الحَقُّ وَبَطَلَ ما كانُوا يَعْمَلُونَ بِأَلْفِ أَلْفِ لا حَوْلَ وَلا قُوَّةَ إِلاّ بِاللّهِ العَلِيِّ العَظِيمِ، وَصَلّى اللّهُ عَلى خَيْرِ خَلْقِه مُحَمَّدٍ وَعَلى آلِه وَصَحْبِه أَجْمَعِينَ، وَالحَمْدُ لِلّهِ رَبِّ العالَمِينَ.

6. L. 99a-105a

حزب النّصر

ḤIZB AN-NAṢR

Naslov na početku crvenim slovima:

هذا حزب النّصر للإمام أبي المعالي وقيل إنّه للشّيخ أبي الحسن الشّاذلي قدّس الله سرّهما ونوّر ضريحهما

Zbirka molitvi za zaštitu od neprijatelja i pomoć u borbi protiv njega. Sastavio na arapskom jeziku osnivač šazilijskog reda, Šayḫ ʻAlī b. ʻAbdullāh b. ʻAbdulǧabbār aš-Šādilī, poznat još i pod nadimcima Nūruddīn i Abū al-Ḥasan, rođen 591/1190., umro 656/1258. godine.

Kaḥḥāla VII, 137; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) I, 603-607, str. 436-438; Ahlwardt III, 3684/1 i 3879; Brockelmann G I, 449 i S I, 805/8; Köprülü II, 336/15.

Početak (l. 99a):

أوله: اللَّهُمَّ بِسَطْوَةِ جَبَرُوتِ قَهْرِكَ، وَبِسُرْعَةِ إغَاثَةِ نَصْرِكَ، وَبِغَيْرَتِكَ لانتِهَاكِ حُرُمَتِكَ، وَبِحِمَايَتِكَ لِمَنِ احْتَمَى بِآيَاتِكَ، وَبِأَسْمَائِكَ وَصِفَاتِكَ وَآيَاتِكَ، يَا اللَّهُ، يَا اللَّهُ، يَا سَمِيعُ، يَا سَرِيعُ، يَا قَرِيبُ، يَا مُجِيبُ...

Završetak (l. 104b-105a):

آخره: ...يَا ذَا الْبَطْشِ الشَّدِيدِ، يَا قَهَّارُ، أَسْئَلُكَ بِمَا أَوْدَعْتَهُ عِزْرَائِيلَ عَلَيْهِ السَّلاَمُ مِنْ قَوِيِّ أَسْمَائِكَ الْقَهْرِيَّةِ... اكْسِنِي ذَلِكَ السِّرَّ فِي هَذِهِ السَّاعَةِ حَتَّى أَلِينَ بِهِ كُلَّ صَعْبٍ وَأُذَلِّلَ بِهِ كُلَّ مَنِيعٍ وَجَبَّارٍ عَنِيدٍ بِقُوَّتِكَ، يَا مُقْتَدِرُ، يَا ذَا الْقُوَّةِ الْمَتِينِ، يَا قَهَّارُ، **وَكَذَلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَا أَخَذَ الْقُرَى وَهِيَ ظَالِمَةٌ، إِنَّ أَخْذَهُ أَلِيمٌ شَدِيدٌ**، وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ تَسْلِيمًا كَثِيرًا دَائِمًا، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ.

7. L. 105a-107a

دعاء محيط

DUʻĀʼ MUḤĪṬ

Naslov na početku crvenim slovima: هَذَا الدُّعَاءُ مَوْسُومٌ بِدُعَاءِ مُحِيطٍ

Molitva na arapskom jeziku od nama nepoznatog autora. Ova molitva se susreće i pod imenom دعاء التَّهليل

Ahlwardt III, 3649/14.

Početak (l. 105a):

أوله: بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ، لاَ إِلَهَ إِلاَّ اللَّهُ ثَلاَثًا بِعَدَدِ كُلِّ تَهْلِيلٍ هَلَّلَهُ الْمُهَلِّلُونَ، لاَ إِلَهَ إِلاَّ اللَّهُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ، أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ بِعَدَدِ كُلِّ اسْتِغْفَارٍ اسْتَغْفَرَهُ الْمُسْتَغْفِرُونَ، سُبْحَانَ اللَّهِ بِعَدَدِ كُلِّ تَسْبِيحٍ سَبَّحَهُ الْمُسَبِّحُونَ...

Završetak (l. 106b-107a):

آخره: ...اللَّهُمَّ ارْحَمْنَا مَعَ جَمِيعِ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ الأَحْيَاءِ وَالأَمْوَاتِ بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ. يَا اللَّهُ، يَا اللَّهُ... يَا حَيُّ، يَا قَيُّومُ، يَا سُبُّوحُ، يَا قُدُّوسُ،

رَبَّنَا وَرَبَّ الْمَلاَئِكَةِ وَالرُّوحِ... يَا مَنْ هُوَ لاَ إِلَهَ إِلاَّ هُوَ، وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ أَجْمَعِينَ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ، يَا خَيْرَ النَّاصِرِينَ، بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

8. L. 107a-110a

دعاء النُّور

DUʻĀʼ AN-NŪR

Naslov na početku crvenim slovima: هَذَا دُعَاءُ النُّورِ

Molitva na arapskom jeziku, od nama nepoznatog sastavljača. Molitva je dugo vremena bila veoma popularna, pa je u cijelosti učena napamet. Često se susreće u molitvenicima.

Ahlwardt III, 3649/67 i 3673/8.

Početak (l. 107a):

أوله: بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ، اللَّهُمَّ يَا نُورَ النُّورِ فِي نُورٍ فِي نُورٍ تَنَوَّرْتَ بِالنُّورِ وَالنُّورُ فِي نُورِ نُورِكَ يَا نُورُ، اللَّهُمَّ يَا جَلِيلُ تَجَلَّلْتَ بِالْجَلاَلِ وَالْجَلاَلُ فِي جَلاَلِ جَلاَلِكَ يَا جَلِيلُ، اللَّهُمَّ يَا قَدِيمُ تَقَدَّمْتَ بِالْقِدَمِ وَالْقِدَمُ فِي قِدَمِ قِدَمِكَ يَا قَدِيمُ...

Završetak (l. 110a):

آخره: ...اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي بِحُرْمَةِ هَذِهِ الأَسْمَاءِ، وَأَسْئَلُكَ (أَنْ) تَصْرِفَ عَنِّي وَعَنْ صَاحِبِ هَذَا الدُّعَاءِ السُّوءَ وَالْبَلاَءَ وَالْغُمُومَ وَالْهُمُومَ وَجَمِيعَ الآفَاتِ وَعَنِ الأَوْلاَدِ وَالآبَاءِ وَالأَقْرِبَاءِ وَالأُمَّهَاتِ وَالْعَشِيرَةِ وَأُسْتَاذِي وَشَيْخِي وَجَمِيعِ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ، وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى خَيْرِ خَلْقِهِ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ أَجْمَعِينَ

9. L. 110a-110b

دعاى جبرائيل

DUʻĀ-I ĞABRĀʼĪL

Naslov na početku: اين دعاى جبرائيل است اسم اعظم ميكويند

Džibrilova molitva ili Molitva najuzvišenijeg i najodabranijeg Božijeg imena (دعاء الإسم الأعظم). Za ovu molitvu se vjeruje da sadrži najodabranije Božije ime i da se pomoću njega ispunjava svaka želja.

Ahlwardt III, 3649/5 i 3673/18.

Početak (l. 110a):

أوله: بِسْمِ اللَّهِ يَا كَرِيمُ، بِسْمِ اللَّهِ يَا حَكِيمُ، بِسْمِ اللَّهِ يَا رَحْمَنُ، بِسْمِ اللَّهِ يَا رَحِيمُ، بِسْمِ اللَّهِ يَا عَظِيمُ، بِسْمِ اللَّهِ يَا أَوَّلُ، بِسْمِ اللَّهِ يَا آخِرُ...

Završetak (l. 110b):
آخره: ...بِسْمِ اللَّهِ يَا ذَالْجَلَالِ وَالإِكْرَامِ، يَا ذَا الْعَرْشِ الْمَجِيدِ وَلاَ حَوْلَ وَلاَ قُوَّةَ إِلاَّ بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ، يَا كَرِيمُ، يَا رَحِيمُ، يَا رَحْمَنُ، يَا اللَّهُ.

10. L. 110b-111b

دعاء سبع آيات

DU'Ā' SAB' ĀYĀT

Naslov na početku crvenim slovima: هفت آيه اين است

Molitva koja se sastoji od sedam odabranih ajeta iz Kur'ana.

Ahlwardt III, 3649/35.

Početak (l. 110b):
أوله: بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ، قُلْ لَنْ يُصِيبَنَا إِلاَّ مَا كَتَبَ اللَّهُ لَنَا، هُوَ مَوْلاَنَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ...

Završetak (l. 111b):
آخره: ...وَلَئِنْ سَئَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ، قُلْ أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ أَرَادَنِيَ اللَّهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ كَاشِفَاتُ ضُرِّهِ أَوْ أَرَادَنِي بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمْسِكَاتُ رَحْمَتِهِ، قُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُونَ، وَصَلَّى اللَّهُ عَلَ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ أَجْمَعِينَ.

11. L. 111b-112b

دعاء أربع آيات

DU'Ā' ARBA' ĀYĀT

Naslov na početku crvenim slovima: اين چهار آيه از محي الدّين است قدّس سرّه

Molitva koja se sastoji od četiri odabrana ajeta iz Kur'ana. Poznata je i pod nazivom دعاء محي الدّين عربي

Početak (l. 111b):
أوله: بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ، أَلَمْ تَرَ إِلَى الْمَلَإِ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ بَعْدِ (مُوسَى) إِذْ قَالُوا لِنَبِيٍّ لَهُمُ ابْعَثْ لَنَا مَلِكًا (مَلِكًا) نُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ...

Završetak (l. 112a-b):
آخره: ...وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ابْنَيْ آدَمَ بِالْحَقِّ إِذْ قَرَّبَا قُرْبَانًا فَتُقُبِّلَ مِنْ أَحَدِهِمَا وَلَمْ يُتَقَبَّلْ مِنَ الآخَرِ قَالَ لأَقْتُلَنَّكَ قَالَ إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ اللَّهُ مِنَ الْمُتَّقِينَ.

Na kraju djela (112b) bilješka bez datuma da je gore navedene molitve prepisao izvjesni Ismā'īl... (ostalo nečitko):
تمّت الأدعيات بعون الله في (عن) يد (ال) حقير المذنب إسماعيل...

12. L. 113b-114b

دعاء دلائل الخيرات

DU'Ā' DALĀ'IL AL-ḪAYRĀT

Naslov na početku: هذا دعاء دلائل الخيرات

Molitva koja se uči poslije čitanja zbirke salavata poznate pod imenom دلائل الخيرات وشوارق الأنوار في ذكر الصلوة على النبيّ المختار koju je sabrao Muḥammad b. Sulaymān al-Ǧazūlī, umro 870/1465. godine (Dobrača I, 758, str. 525).

Početak (l. 113b):
أوله: اللَّهُمَّ اشْرَحْ بِالصَّلَوةِ عَلَيْهِ صُدُورَنَا، وَيَسِّرْ بِهَا أُمُورَنَا، وَفَرِّجْ بِهَا هُمُومَنَا، وَاكْشِفْ بِهَا غُمُومَنَا، وَاغْفِرْ بِهَا ذُنُوبَنَا، وَاقْضِ بِهَا دُيُونَنَا، وَأَصْلِحْ بِهَا أَحْوَالَنَا، وَبَلِّغْ بِهَا آمَالَنَا، وَتَقَبَّلْ بِهَا تَوْبَتَنَا...

Završetak (l. 114b):
آخره: ...فَاعْفُ عَنَّا يَا خَيْرَ مَأْمُولٍ وَيَا خَيْرَ مَسْؤُولٍ، إِنَّكَ عَفُوٌّ رَؤُوفٌ رَحِيمٌ، يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ، وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ تَسْلِيمًا كَثِيرًا، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ.

Nema podataka o mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, povezu i pismu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XIX stoljeća.

Iz kolekcije Ismail-ef. Selimovića, iz Zvornika (otkupljeno).

7752. R-255

Zbirka (مجموع), 41

L. 172; 26,5 x 17,5. Dimenzije teksta, broj redaka i vrsta pisma variraju. Više vrsta različitog mastila, crne, crvene i plave boje, lošeg kvaliteta, poroznog na dodir sa vlagom. Papir tanak, glat, bijele, tamnobijele, plave, zelene i žute boje, bez vodenog znaka, evropskog porijekla. Listovi razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Tekst uokviren grafitnom olovkom. Listovi sa kustodama i naknadno, grafitnom olovkom, dopisanom folijacijom.

Povez kartonski, odvojen od listova rukopisa. Vanjska strana korica obložena platnom.

1. L. 1b-25b

رساله، مصري أفندي

RISĀLA-I MIṢRĪ-EFENDĪ

Naslov na početku crvenim slovima: هذا رساله، مصري قدّس الله سرّه

Kratka rasprava o značenju pojedinih kur'anskih ajeta, lijepih Božijih imena, te o Hasanu i Husejnu, unucima poslanika Muhammeda a. s., s naglašenom sufijskom intonacijom. Napisao na turskom jeziku Muḥammad al-Malāṭī, poznatiji pod nadimkom Niyāzī al-Miṣrī-efendī, umro 1105/1694. godine. Autor je raspravu napisao 1103/1691. godine, u sedamdesetoj godini života (l. 21a).

Kaḥḥāla XII, 50.

Početak (l. 1b):

أوله: مصري حضرتلرينيك بو رساله، تسويد مرادي طرف سلطاندن دنيالق رجاسيچون دكلدر يا خود اشرافدن ومشايخدن وعلمادن وسائر اهل اسلامدن پسند وافر ايچون دكلدر... انجق بر امانتدر طرف حقدن وحى اولندم خدمتمدر بلا غرض اصحابنه تسليم ايلدم قبول ايدن اتسون ايتمين كندي بيلور **لا إكراه في الدّين قد تبيّن الرّشد من الغيّ** الآية في سورة البقرة **بسم اللّه الرّحمن الرّحيم** وبه نستعين: **قولوا آمنّا باللّه وما أنزل إلينا وما أنزل إلى إبراهيم وإسماعيل وإسحق ويعقوب والأسباط وما أوتى موسى وعيسى وما أوتى النّبيّون من ربّهم لا نفرّق بين أحد منهم ونحن له مسلمون.** قوله تعالى: **والأسباط** انبيايه وشمولي واردر زير الف لام ايله كلدي الف لام جنس ايچوندر...

Završetak (l. 25b):

آخره: ...**هل ينظرون إلاّ أن تأتيهم الملائكة أو يأتى ربّك أو يأتى بعض آيات ربّك يوم يأتي بعض آيات ربّك لا ينفع نفسًا إيمانها لم تمن آمنت من قبل أو كسبت في إيمانها خيرًا قل فانتظروا إنّا منتظرون** بو آينك ما صدقى سبطينك رسالتلرينه انانميان كمسه لردر امام حسن وامام حسينك عليهما الصّلوة والسّلام... اولكي ايمانيده كفر اولور جمله انبيايه كافر اولمش اولور تجزي قبول ايتمز. تمّت.

2. L. 25b-27a

رساله، در حقّ دور

RISĀLA-I DAR ḤAQQ-I DAWR

Naslov na početku crvenim slovima: رساله، در حقّ دَوْر

Kratka rasprava na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora, o tome kako je sve što postoji, od najelementarnijeg do Savršenog čovjeka

(إنسان كامل), emanacija Božijih ideja (عقل كلن) i kako će se, konačno, sve vratiti svome Praiskonu.

Početak (l. 25b):

أوله: مبدأ معاد ارواحي دور وجود اشباحي بلدرر اى عزيز معلوم اولسونكه اهل حكمت ديمشلردركه فيض عام اولا وجود ساري ايچون عقل كلدن... وانلردن طبايع اربعه يه وانلردن عناصر اربعه يه تا خاكه كليتجه يه دك مجموع طريق مبدأدر وخاكدن معدنه واندن نباته واندن حيوانه واندن انسانه واندن انسان كامله كليتجه يه...

Završetak (l. 27a):

آخره: ...وجميع اوقاتنده خلقيله صلح وصلاح قيلوب تفويض امور هر غمدن ازاد اولوب سعادة ابديّه بولشدر زيرا كه انسان كامل اولوب عقل كلّه واصل اولشدر وبو دائره، وجودي بر حكيم إلهي زمر ايدوب قوس عروجنه ابيات خمسه ايله غمز ايدوب عيان قلمشدر والسّلام. تمّت تمام.

3. L. 27b-28a

نظم فارسي

NAẒM-I FĀRSĪ

Naslov na početku crvenim slovima: نظم فارسي

Pet mesnevi stihova na perzijskom jeziku, sufijskog sadržaja, od nama nepoznatog autora.

Početak (l. 27b):

أوله: از جمادي مردي نامي شدم   وز نما مردم بحيوان برزدم...

Završetak (l. 28a):

آخره: بار ديكر از ملك قربان شوم   انچه اندر وهم نا بدآن شوم.

Na istom listu, poslije bilješke na turskom jeziku u kojoj se kaže ويرانسان كامل كندي حالني بيان ايله بو معناى عيان ايتمشدر, nalazi se spjev od devet stihova na turskom jeziku, u kojima se objašnjavaju gore navedeni stihovi na perzijskom. Prema posljednjem stihu:

هر كيم استر بو نيازي در دمندي اول زمان   سوزلريني اوقوسنكيم سرّينه مهمان اوله،

spjev je sastavio izvjesni Niyāzī, najvjerovatnije, Muḥammad al-Malāṭī, poznatiji pod nadimkom Niyāzī al-Miṣrī-efendī, umro 1105/1694. godine, koji je napisao i djela pod br. 1 i 2 u ovoj zbirci.

Poslije spjeva, dat je kratak komentar u prozi, koji se na listu 28a završava riječima:

بس شكل دائره، وجود كما هو بر كورينور وقاب قوسين سرّي انده بيلنور. تمّت الرّسالة.

Poslije lista 28, naknadno je ubačen jedan list, na kome je, u pet koncentričnih krugova, prikazano kako se sve postojeće kreće u krugu. U prvom krugu predstavljeni su Božiji atributi (صفات ذاتيّة).

4. L. 29a-30b

التّحفة المرسلة إلى النّبيّ (صلّى الله عليه وسلّم) في وحدة الوجود

AT-TUḤFA AL-MURSALA ILĀ AN-NABĪ (ṢALLALLĀH 'ALAYHI WA SALLAMA) FĪ WAḤDA AL-WUĞŪD

Na početku krupnim slovima naslov djela i ime autora:

بي نقط تفسير صاحبي مشهور اولان فضل الله هندي حضرتلرينيك رساله، ناوره سيدر

Rasprava o važnosti šeriata i tajnama puta poslanika Muhammeda a.s., prožeta panteističkim učenjem. Napisao na arapskom jeziku poznati sufijski šejh Muḥammad b. Faḍlullāh al-Burhānpūrī al-Hindī, umro u Burhanpuru u Indiji, 1029/1620. godine. Autor je raspravu napisao 999/1591. godine. Rasprava je štampana u Kairu 1344/1926. godine, zajedno sa komentarom pod naslovom القول المتين في بيان توحيد العارفين koji je napisao 'Abdulġanī b. Ismā'īl an-Nabulusī al-Ḥanafī ad-Dimašqī, umro 1143/1731. godine.

Kaḥḥāla XI, 130; Ahlwardt II, 2040; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) I, 457-360, str. 254-255; A. M. II, 271; Ḍayl Kašf aẓ-Ẓunūn I, 257; Brockelmann G II, 418 i S II, 617; Şeşen, 797, str. 430-431; Dobrača I, 731/26, str. 497; al-Ğibūrī II, 2755-2757, str. 111-112.

Početak ovdje (l. 29a):

أوّل الموجود: إعلموا يا إخواني أسعدكم الله تعالى وإيّانا أنّ الحقّ سبحانه وتعالى هو الوجود وأنّ ذلك الوجود ليس له شكل ولا حدّ، مع هذا ظهر وتجلّى بالشّكل والحدّ ولم يتغيّر عمّا كان عليه من عدم الشّكل والحدّ، بل هو الآن كما كان...

Završetak (l. 30b):

آخره: ...**فصل**: أيّها الطّالب إذا غلب عليك الحال بفضل الله لا تقدر على نفي أنيّتك الوهميّة، بل لم يبق فيك إلاّ إثبات الحقّ سبحانه وتعالى رزقنا الله وإيّاكم لهذا المقام بحرمة النّبيّ عليه الصّلوة والسّلام.

5. L. 31a-31b

رسالة أرسلان الدّمشقي في التّوحيد والتّصوّف

RISĀLA ARSLĀN AD-DIMAŠQĪ FĪ AT-TAWḤĪD WA AT-TAṢAWWUF

Naslov na početku: شيخ أرسلان دمشقي حضرتلرينيك رساله، رعنا ريدر

Kratka rasprava o islamskom monoteizmu, protkana sufijskim učenjem. Napisao na arapskom jeziku Arslān b. Ya'qūb b. 'Abdullāh b. 'Abdurraḥmān al-Ğa'barī ad-Dimašqī, poznatiji pod nadimkom al-Šayḫ Arslān, umro u Damasku 699/1300. godine.

Kaḥḥāla II, 224; Ḥ. Ḫ. I, 867; az-Ziriklī I, 277; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) I, 857-859, str. 624-625; Ahlwardt II, 2427; Gölpinarlı III, 1062/V, str. 441.

Početak ovdje (l. 31a):

أوّل الوجود: كلّك شرك خفيّ ولا يبيّن لك توحيدك إلاّ إذا خرجت عنك، وكلّما أخلصت عنك يكشف لك أنّه هو لا أنت، واعلم أنّ كلّ ممكن من هذه الحوادث متّصف بالوجود كما أنّ الحقّ سبحانه وتعالى متّصف بالوجود، فهو في القديم قديم وفي الحادث حادث، فتستغفر منك، وكلّما وجدت بأنّ لك الشّرك فتجدّد له في كلّ ساعة ووقت توحيداً وإيماناً...

Završetak (l. 31b):

آخره: ...كلّما اجتنبت ذلك قوّى توحيدك، الخلق حجاب وأنت حجاب، والحقّ ليس بمحجوب وهو محتجب عنك بك وأنت محجوب عنك بهم، فانفصل عنك تشهده، والسّلام.

6. L. 32a-48a

القصيدة العينيّة الجيليّة

AL-QAṢĪDA AL-'AYNIYYA AL-ĞĪLIYYA

Na početku naslov kaside i ime autora:

بحبيوز الشمش بغي رجالندن عبد الكريم جيلي حضرتلرينيك قصيده، عينيّه سيدر

Kasida *'Ayniyya* o mističnoj ljubavi, u mesnevi stihovima, na arapskom jeziku. Spjevao poznati sufijski šejh i pjesnik 'Abdulkarīm b. Ibrāhīm b. 'Abdulkarīm al-Ğīlī, Quṭbuddīn, rođen 767/1365., umro 832/1428. godine. Kasida je poznata i pod nazivima:

النّوادر العينيّة في البوادر الغيبيّة – الدّرّة العينيّة في الشّواهد الغيبيّة – عينيّة الجيلي

Kasida je dugo vremena je bila veoma popularna i često komentarisana.

Kaḥḥāla V, 313; Ahlwardt III, 3411; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) II, 1412, str. 311; an-Naqšibandī, 1917, str. 646-647; az-Ziriklī IV, 51; Köprülü III, 137/3, str. 67; Brockelmann G II, 206 i S II, 284/19.

Početak (l. 32a):

أوله: فؤاد به شمس المحبّة ساطع — وليس لنجم العذل فيه مواقع

صحا النّاس من سكر الغرام وما صحا — وأفرق كلّ وهو في الحان جامع

حميا هواه عين قهوة غيره — مدامًا دوامًا تقتنيها الأضالع

Završetak (l. 48a):

آخره: قفوت بها آثار أحمد تابع — فأعجب متبوع وما هو تابع

نبيّ له فوق المكانة رتبة — ومن عينه للنّاهلين منابع

عليه سلام الله منّي دائمًا — سلامي على نفسي النّفيسة واقع

7. L. 48b

وصيّة جامعة وبهجة لامعة

WAṢIYYA ĞĀMI'A WA BAHĞA LĀMI'A

Naslov na početku krupnim slovima: وصيّة جامعة وبهجة لامعة

Spjev od pet poučnih stihova na arapskom jeziku, u mesnevi formi, od nama nepoznatog autora.

Početak (l. 48b):

أوله: نور بادي من جانب الوادي — ليل مقمر وروض مثمر

سراج وهّاج وبحر عجاج — اشارة حاجب وعبارة واجب

Završetak (l. 48b):

آخره: روض أريض وإمداد عريض — دواء شافي وعلاج وافي من داء خافي

هبوب صبا من جانب الجنا — نفحة طيب وثمرة غضى رطيب.

8. L. 49a-50b

رسالة في حقيقة الجسم لإبن كمال پاشا

RISĀLA FĪ ḤAQĪQA AL-ĞISM
LI IBN KAMĀL-PĀŠA

Isto kao br. 7584/5.

Završetak ovdje (l. 50b):

آخره: ... وقال تعالى: **يا معشر الجنّ والإنس إن استطعتم أن تنفذوا من أقطار السّماوات والأرض** بالتّجرّد عن الهيآت الحسيّة والتّعلّقات البدنيّة **فانفذوا** وانخرطوا في سلك الأرواح الملكوتيّة والنّفوس الجبروتيّة واتّصلوا إلى الحضرة الإلهيّة **لا تنفذون إلاّ بسلطان** اى بحجّة بيّنة هي التّوحيد. تحرّر بعونه تعالى. تمّت تمام.

Na listovima 51a-55b razne bilješke na turskom jeziku i popis knjiga nekog od ranijih vlasnika.

9. L. 56a-57a

مناجات يكي پازاري

MUNĀĞĀT-I YENI PĀZĀRĪ

Munadžat na turskom jeziku. Sastavio u formi spjeva od 32 distiha, izvjesni Yeni Pāzārī (iz Novog Pazara), čija nam je biografija nepoznata.

Početak (l. 56a):

أوله: اى واقف ضميرم — واى شاه دستكيرم...

Završetak (l. 57a):

آخره: ربّي يمدح أحمد — من بوسنوى، كم را

جديد پازاري — وارحم (!) بحالي

في يوم التّنادي — بسم الرصميرا (!)

تمّت المناجات ليكي پازاري.

10. L. 59b-76a

الأنوار المحمديّة في شرح رسالة الوجود للسّيّد الشّريف الجرجاني

AL-ANWĀR AL-MUḤAMMADIYYA FĪ ŠARḤ RISĀLA
AL-WUĞŪD LI AS-SAYYID AŠ-ŠARĪF AL-ĞURĞĀNĪ

Komentar na raspravu o bitku (الرّسالة الوجوديّة), s naglašenom sufijskom intonacijom. Osnovno djelo napisao je 'Alī b. Muḥammad b. 'Alī al-Ğurğānī al-Ḥusaynī, as-Sayyid aš-Šarīf, rođen u Džurdžanu u Perziji, 740/1339., umro u Širazu 816/1414. godine, a ovaj komentar na arapskom jeziku napisao je aš-Šayḫ Muḥammad Nūruddīn al-Ḥusaynī

an-Naqšibandī al-Miṣrī aš-Šarqāwī, poznatiji pod nadimkom Nūr al-'Arabī, nastanjen u Skoplju (u Makedoniji), umro 1305/1888. godine. Autor je, kako na kraju kaže, komentar završio u petak, 13. zul-kadeta, 1279/1863. godine.

Kaḥḥāla XII; 81-82; A. M. II, 386; Ḍayl Kašf aẓ-Ẓunūn I, 146; Gölpinarlı III, 1062/IV, str. 441.

Početak (l. 59b):

أوله: الحمد لله (حمد) الكاملين، والصّلوة والسّلام على سيّد المرسلين، وعلى آله وصحبه أجمعين، أمّا بعد، قال الشّيخ... محمّد نور العربي: **بسم الله الرّحمن الرّحيم**، الكلام على سرّ البسملة لا يكاد ينحصر لأنّه كتاب مسطور في رقّ منشور وإليه الإشارة بقوله تعالى: **الم ذلك الكتاب لا ريب فيه** وهو الكتاب النّاطق وكتابنا ينطق بالحقّ فافهم...

Završetak (l. 76a):

آخره: ...قد فصّلناه لك في ارتباط المراتب بعضها ببعض كما سبق وللمتكلّم بلسان الحال إرجاع الإختلاف في هذا الشّأن إلى جانب اللّفظ والمقال... والحمد لله على التّمام وقت الجمعة ثلث عشر ذي القعدة سنة ١٢٧٩سنة تسع وسبعين ومائتين وألف من هجرة من له المجد والشّرف... هذا **الشّرح الأنوار المحمّديّة شرح الرّسالة الوجوديّة** وأنا الفقير محمّد نور العربي السّاكن بأسكوب... تمّت تمام.

11. L. 76a-78a

رسالة المقدّمة لمطالع فصوص الحكم
RISĀLA AL-MUQADDIMA LI MAṬĀLI' FUṢŪṢ AL-ḤIKAM

Na početku naslov djela i ime autora:

رساله، مقدّمه لمطالع فصوص الحكم لحضرت شيخ محمّد نور العربي

Komentar na uvodni dio poznatog tesavvufskog djela فصوص الحكم. Osnovno djelo (br. 7570) napisao je Muḥammad b. 'Alī b. Muḥammad b. Aḥmad b. 'Abdullāh aṭ-Ṭā'ī al-Ḥātamī al-Mursī al-Andalusī, poznat još i pod nadimcima: Muḥyīddīn, Ibn 'Arabī i aš-Šayḫ al-Akbar, rođen 560/1166. godine u Mursiji (šp. Murcia) u Andalusu, umro 638/1240. godine u Damasku, a ovaj komentar na arapskom jeziku napisao je aš-Šayḫ Muḥammad Nūruddīn al-Ḥusaynī an-Naqšibandī al-Miṣrī aš-Šarqāwī, poznatiji pod nadimkom Nūr al-'Arabī, nastanjen u Skoplju (u Makedoniji), umro 1305/1888. godine.

Kaḥḥāla XII; 81-82; A. M. II, 386; Gölpinarlı III, 1064/III, str. 443; Zürich I, 243.

Početak (l. 76a):

أوله: خمره (حمدا) له وصلوة عليه وبعد، فيقول كثير المساوي محمّد الشّرقاوي السّاكن باسكوب إنّه لا بدّ لمن طالع فصوص الحكم للشّيخ الكامل محيي الدّين العربي من استحضار هذه المقدّمة حتّى يعلم أنّه ما طالع من أي مرتبة علم اليقين وعين اليقين وحقّ اليقين، فأقول إنّ مراتب التّوحيد ثلاثة. الأوّل مرتبة علم اليقين وهي مشاهدة حقائق العالم...

Završetak (l. 78a):

آخره: ...يخصّ حكمها على صاحب التّمكين لكونها مخصوصةً بصاحب التّمكين في التّلوين الواقع في الحيرة المذكورة وهذه المرتبة على المقامات ولما تحقّق بها الشّيخ الأكبر بخصوصه مرتبة علم اليقين ومرتبة علم (عين) اليقين ومرتبة حقّ اليقين، وبالله التّوفيق لا إله غيره، فسبحان من جعل ظهوره حجاب ذاته والحمد لله على التّمام.

12. L. 78b-79a

سرّ الأذان المحمّدي
SIRR AL-AḎĀN AL-MUḤAMMADĪ

Naslov na početku: رساله، مراد وبشين في بيان الأذان

Kratka rasprava o ezanu i smislu svake izgovorene riječi u njemu. Napisao na turskom jeziku aš-Šayḫ Muḥammad Nūruddīn al-Ḥusaynī an-Naqšibandī al-Miṣrī aš-Šarqāwī, poznatiji pod nadimkom Nūr al-'Arabī, nastanjen u Skoplju (u Makedoniji), umro 1305/1888. godine.

Kaḥḥāla XII; 81-82; A. M. II, 386; Gölpinarlı III, 1064/II, str. 442.

Početak (l. 78b):

أوله: الله تعالى يه حمد وثنا اولسونكه اذان محمّدي بى شعائر اسلامدن قبلوب سنّت نبويّه... خالده بش وقت ده جماعت مسلمين دعوت ايلدي معلوم اوله كه تجلّيات إلهيّه اوچدر، اولكيسى تجلّي آثار جماليدر...

Završetak (l. 79a):

آخره: ...فلاح دعوت ايلدي، بعده بر دفعه الله أكبر الله أكبر ديوب صفات قيديله مقيّد اوليوب هر بر آثار وهر بر صفات ايله مقيّد اولان ذاتدر واحديته اشارت ايدوب بلا شبهه ولا شاهد عين مشهور اولوب لا إله إلاّ الله اوقنور والله الهادي. تمّت رسالة أذان المحمّديّة لحضرت شيخنا محمّد نور العربي لا زالت تجارته لن تبور والحمد لله ربّ العالمين. تمّت تمام.

13. L. 79b-80b

دائرة الوجود في بيان المقام المحمود

DĀ'IRA AL-WUĞŪD FĪ BAYĀN AL-MAQĀM AL-MAḤMŪD

Na početku, naziv djela i ime autora krupnim slovima:

دائرة الوجود في بيان مقام المحمود لحضرت الشّيخ محمّد نور العربي

Kratka rasprava o mekamima, predstavljenim u obliku koncentričnih krugova. Napisao na turskom jeziku aš-Šayḫ Muḥammad Nūruddīn al-Ḥusaynī an-Naqšibandī al-Miṣrī aš-Šarqāwī, poznatiji pod nadimkom Nūr al-ʻArabī, nastanjen u Skoplju (u Makedoniji), umro 1305/1888. godine. Prema završetku, autor je raspravu završio u Štipu (u Makedoniji) 17. rebiul-ahira, 1290/1873. godine.

Kaḥḥāla XII; 81-82; A. M. II, 386.

Početak (l. 79b):

أوله: الحمد لله المتجلّي بذاته لذاته، الظّاهر بأفعاله وصفاته، والصّلوة والسّلام على سيّدنا محمّد مرشد الخلق إلى الأعلى بمقام **ثمّ دنى فتدلّى فكان قاب قوسين أو أدنى**... أمّا بعد، معلوم اول كه حضرت خلّاق متعال حضرتلري قرآن عظيمده بيورر **وما خلقت الجنّ والإنس إلاّ ليعبدون**...

Završetak (l. 80b):

آخره: ...ودائره نك نصفي آخر كه جمع وحضرت الجمع وجمع الجمع حقّ اليقين كه منتهى حقيقت عين حقّ ومشاهده ايدر مقام سبع احديّة الجمع كه دائره قطبني هر بر مقامك خط مستقيمله اتّصالي واردر ويونده بو دائره دائرة الوجود في بيان المقام المحمود ناميله تمام اولدي. والله المستعان، **الحمد لله الّذي هدانا لهذا وما كنّا لنهتدى لو لا أن هدانا الله ولا حول ولا قوّة إلاّ بالله العليّ العظيم**... اولف في محروسه، اشتيب في ١٧ ر سنة ١٢٩٠

14. L. 81a-83b

رساله، مدار واحديّت ومركز احديّت

RISĀLA-I MADĀR-I WĀḤIDIYYAT WA MARKAZ-I AḤADIYYAT

Naslov na početku: رساله، مدار واحديّت ومركز احديّت

Rasprava na turskom jeziku o mekamima, predstavljenim u obliku koncentričnih krugova. Prema završetku, napisao izvjesni Muḥammad Kamāluddīn al-Ḫalwatī al-Malāmī, čija nam je biografija nepoznata.

Prema svome sadržaju, ovo je samo proširena rasprava koju je na istu temu napisao aš-Šayḫ Muḥammad Nūruddīn al-Ḥusaynī an-Naqšibandī al-Miṣrī aš-Šarqāwī, poznatiji kao Nūr al-ʻArab i(br. 7752/13).

Početak (l. 81a):

أوله: الحمد لله الأحد، وصلّى الله على سيّدنا محمّد ،آله وصحبه الأمجد... اشبو رساله، شريفه ومقاله، منيفه مقامات سلوك حقيقتي بر دائره بيان ايدوب مدار واحديّت ومركز احديّت وفنا ومعراج وتدنيدر واوجي دخي مقامات الجزيه وبقا ولاجل الارشاد نزول وتدلّيدر وبري دخي مقام احديّتدر ايدي مرشد كامل وسالك حقيقت اولا اوج شيئله امرايدر **وما خلقت الجنّ والإنس إلاّ ليعبدون**...

Završetak (l. 83b):

آخره: ...بو مقامه اشارت ايلمشدر احسن وجه اولان وارشددر مرشد كامل تلقينله وحدت عين كثرت وكثرت عين وحدت مشاهده اولنوب الله ديه **وما رميت إذ رميت ولكنّ الله رمى** كروسي بونا شاهددر ولساني ما رأى إلاّ اللّهدر، والله يقول الحقّ وهو يهدي السّبيل وانا الفقير محمّد كمال الدّين الخلوتي الملامي، وصلى الله على سيّدنا محمّد وآله اجمعين، والحمد لله ربّ العالمين. تمّت تمام.

15. L. 84a-85a

بيان تجلّي الحقّ على المراتب

BAYĀN TAĞALLĪ AL-ḤAQQ 'ALĀ AL-MARĀTIB

Naslov na početku: هذا رساله، الطّريق شيخنا محمّد نور الدّين العربي

Kratka rasprava o četrdeset faza tesavvufskog poimanja manifestacije Bog-čovjek. Sastavio na arapskom jeziku aš-Šayḫ Muḥammad Nūruddīn al-Ḥusaynī an-Naqšibandī al-Miṣrī aš-Šarqāwī, poznatiji pod nadimkom Nūr al-ʻArabī, nastanjen u Skoplju (u Makedoniji), umro 1305/1888. godine.

Kaḥḥāla XII; 81-82; A. M. II, 386.

Početak (l. 84a):

أوله: احديّت واحديّت الوهيّت رحمانيّت رحميّت ربوبيّت مالكيّت هويّت انيّت

١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩

... وبيان السّالك والمسلوك والسّلوك وانتها، السّلوك وابتدائها وعلاماتها الأوّل ما فيه ابتدا، السّلوك وانتهائه والظّاهر مع ما فيه... الآخر مع ما فيه الباطن مع ما فيه...

Završetak (l. 85a):

آخره: ...وهذه صفة من يكون وجود الموصول لا صفة الواصل والوصال والوصول ولا صفة العاشق والعشق، بل صفة المعشوق لأنّ التّفاوت بين هذه الأشياء يكون في نظر من ليس (له) نظر فإذن الإتّفاق بينهما بل الجميع سواء عنده. تمّت الرّسالة الأحديّة الوجوديّة المباركة يا أخي.

16. L. 85a-86a

من تقرير الشّيخ محمّد نور العربي

MIN TAQRĪR AŠ-ŠAYḪ MUḤAMMAD NŪR AL-ʻARABĪ

Izvod iz filozofsko-mistične rasprave o manifestaciji Boga (الحق). Napisao na arapskom jeziku aš-Šayḫ Muḥammad Nūruddīn al-Ḥusaynī an-Naqšibandī al-Miṣrī aš-Šarqāwī, poznatiji pod nadimkom Nūr al-ʻArabī, nastanjen u Skoplju (u Makedoniji), umro 1305/1888. godine. Prema završetku, autor je djelo završio 8. ševvala 1293/1876. godine.

Početak (l. 85a):

أوّله: إعلم أنّ الحقّ تارةً يتجلّى للأشياء بما يظهرها ويوجدها ويوصلها إلى كمالاتها، وتارةً بما يعدمها... فإنّ بعض الأسماء يقتضي الظّهور وبعضها البطون فيكون متجلّيًا في زمان واحد بالإيجاد والإعدام.

Završetak (l. 86a):

آخره: ...اعلم أنّ الرّوح من حيث جوهره وتجرّده وكونه من عالم الأرواح المجرّدة مغاير للبدن وتعلّقه بالبدن تعلّق التّدبير والتّصرّف، فإنّما بذاته غير محتاج إليه في بقائه، ومن حيث أنّ البدن تعلّق التّدبير والتّصرّف قائمًا بذاته، غير محتاج إليه في بقائه، ومن حيث أنّ البدن صورته ومظهر كمالاته وقوّة في عالم الشّهاده، فهو محتاج إليه غير منفكّ... فليس بينهما مغايرة بهذا الإعتبار ومن علم كيفيّته ظهور الحقّ في الأشياء وأنّ الأشياء من أيّ وجه عينه ومن أيّ وجه غيره، فافهم ولاتغفل كن ساعيًا للفهم واخدم للفاهم المفهوم ترشد إن شاء اللّه تعالى. هذا من تقرير شيخنا محمّد نور العربي (ال) مصري الأسكوبي حرّره سنة ١٢٩٣ في ٨ شوّال.

17. L. 86b-95b

الدّوائر والأفلاك في بيان تصرّفات صاحب الملك والأملاك

AD-DAWĀ'IR WA AL-AFLĀK FĪ BAYĀN TAṢARRUFĀT ṢĀḤIB AL-MULK WA AL-AMLĀK

Naslov na početku krupnim slovima: رساله دوائر الأفلاك

Filozofsko-mistična rasprava o nebeskim sferama i odnosu Gospodara svjetova naspram stvorenja. Napisao na turskom jeziku al-Šayḫ Muḥammad Nūruddīn al-Ḥusaynī an-Naqšibandī al-Miṣrī al-Šarqāwī, poznatiji pod nadimkom Nūr al-ʻArabī, nastanjen u Skoplju (Makedoniji), umro 1305/1888. godine.

Kahhāla XII; 81-82; A. M. II, 386.

Početak (l. 86b):

أوّله: الحمد لله الّذي أدار فلك التّوحيد والأسرار... وبعد، فهذه دوائر الأفلاك في بيان تصرّف الملك والأملاك تأليف (ال) شيخ الكامل... محمّد نور العربي قال: ايمدي بو رساله ده وجود حقّي ووجود خلقي هر برسيتك فلك بيان وشرح اولنور فلك اوّل فلك الذّاتدر معلوم اوله كه ذات بحث ادراك علمي وشهوديدن منزّه ومبرّادر زيرا رؤيت آخرويّه ومعارف دنيويّه تجلّيات ربوبيّه ايله اولور يعني آنجق جمال حقّ آثار ايله ظاهر اولوب ربوبيّت ايله ذوق اولورقال اللّه تعالى: **وجوه يومئذ ناضرة إلى ربّها ناظرة** وقال النّبيّ عليه السّلام: ستروت ربّكم كما ترون القمر ليلة البدر...

Završetak (l. 95b):

آخره: ...**وجعلنا من الماء كلّ شيئ حيّ أفلا تتفكّرون**. فلك التّراب اسم مميّتك مظهريدر هر شيئك اماته سي بو فلكك روحانيّتي اولان اسم مميّتك... وبو فلكك دخي اسم قادردر بوندن اوتوري معدن ونبات وحيوان وانسان تنشئت... قال اللّه تعالى: **وعلّم آدم الأسماء كلّها** امّا آدم شريسنده بو جمعيّت موجود اولدي. واللّه يهدي من يشاء إلى صراط مستقيم.

18. L. 96a-97b

دعاء الإسم الأعظم لعلي بن أبي طالب

DU'Ā' AL-ISM AL-AʻẒAM LI ʻALĪ IBN ABŪ ṬĀLIB

Dova kojoj se, zbog toga što sadrži najuzvišenije Božije ime (الإسم الأعظم), pripisuje čudvotvorna moć i za koju se vjeruje da ju je sastavio i učio ʻAlī b. Abū Ṭālib (hazreti Alija). U uvodnoj bilješci prije samog teksta dove se kaže da je ona, poslije dvanaestog imama, bila zagubljena, ali da je kasnije pronađena kod Ahmada al-Badawīja (osnivača bedevijskog reda). U bilješci se navodi i uputstvo za njeno učenje.

Početak (l. 96a):

أوّله: الحمد لله ربّ العالمين، والصّلوة والسّلام على سيّدنا محمّد وآله وصحبه أجمعين، اللّهمّ إنّي أسألك بحقّ اسمك العظيم الأعظم... يا اللّه بحقّ اسمك العظيم الأعظم الأوّل بذكرك القائم، يا اللّه...

Završetak (l. 97b):

آخره: ...اللّهمّ اقض لنا في يومنا خيراً وارزقنا فيه الشّكر والذكر الحكيم والعفاف وسماحة النّفس والسّلامة والثّبات والفهم والرّشد والتّوفيق والمراد والرّضا والتّوبة والعفو والعافية في الدّين والدّنيا والآخرة، برحمتك يا أرحم الرّاحمين، وصلّى اللّه على سيّدنا محمّد وعلى آله وصحبه وسلّم تسليمًا كثيراً، والحمد للّه ربّ العالمين. تمّت أوراد إمام على رضى اللّه عنه.

19. L. 98a-99a

شرح الأبيات بالتّركيّة

ŠARḤ AL-ABYĀT BI AT-TURKIYYA

Komentar sedam stihova mističnog sadržaja, pisanih u mesnevi formi. Stihovi su na arapskom jeziku, a komentar na turskom. Nisu nam poznata imena ni autora stihova, ni autora komentara.

Početak (l. 98a):

أوله: ظَنَنْتُ ظُنُونًا بِأنَّكَ أنْتَا وَمَا أنْ يَكُونُ وَلاَقَطْ كُنْتَا

يعني ظنّ كثيره ايله وجودسنك اولديغك ظنّ ايدرسن ووارلق كندينه نسبت ايلرسن حالبوكه بو شئ دكلك اصلا وقطعا سنك وارلغك يوقدرسن بن دكلسون...

Završetak (l. 99a):

آخره: فَلاَ يَكُونُ مَعَ اللهِ شَيْئٌ لِئَلاَ يَهُونُ فَبِشِرْكِكَ هِنْتَا

وجوده حقّ تعالى نك شريكي ونظيري يوقدر، كان اللّه ولا شيئ معه اثر فحواسنجه وجود شريكي يوقدر، لكن تجلّياتده كثرت اولديغندن (!) معيّته تشبيه ملاحظه اولنور قرآن عظيم الشّانده **فَهُوَ مَعَكُمْ أيْنَمَا كُنْتُمْ** ودخي **لا تَحْزَنْ إنَّ اللّهَ مَعَنَا** وارد اولدي... **فَبِشِرْكِكَ هِنْتَا** يعني شرك ارتكات اجكلك سكا قولاى اولور، والحمد للّه ربّ العالمين.

20. L. 99a-111a

المجال الزّهري ـ شرح الصّلوات الكبرى لإبن عربي

AL-MAĞĀL AZ-ZAHRĪ - ŠARḤ AṢ-ṢALAWĀT AL-KUBRĀ LI IBN ʻARABĪ

Naslov na početku krupnim slovima: شرح صلوات الكبرى

Komentar zbirke salavata, poznate pod nazivom الصّلاة الكبرى (*aẓ-Ẓāhiriyya II, br. 1341, str. 249-50*). Zbirku je sabrao Muḥammad b. ʻAlī b. Muḥammad b. Aḥmad b. ʻAbdullāh aṭ-Ṭā'ī al-Ḥātamī al-Mursī al-Andalusī, poznat još i pod nadimcima: Muḥyīddīn, Ibn ʻArabī i

aš-Šayḫ al-Akbar, rođen 560/1166. godine u Mursiji (šp. Murcia) u Andalusu, umro 638/1240. godine u Damasku, a ovaj komentar na arapskom jeziku napisao aš-Šayḫ Muḥammad Nūruddīn al-Ḥusaynī an-Naqšibandī al-Miṣrī aš-Šarqāwī, poznatiji pod nadimkom Nūr al-ʻArabī, nastanjen u Skoplju (u Makedoniji), umro 1305/1888. godine. Autor je, kako stoji na kraju, komentar završio u mjesecu džumadel-ahira 1283/1866. godine.

Kaḥḥāla XII; 81-82; A. M. II, 386.

Početak (l. 99a):

أوله: الحمد للّه الّذي شعشع من ظلمة العلماء نور محمّد الشّفيع فاشفع به تعالى فجعله صورة الإسم البديع. فكان صلّى اللّه عليه وسلّم الإسم الأعظم الّذي أضاءت بلوامع سواطعه السّماوات... أمّا بعد. فقد سألني بعض المحبّين أن أشرح (ال) الصّلوة الكبرى للشّيخ الأكبر والمسك الأوفر والنّور الأظهر محمّد محيي الدّين إبن عربي قدّس سرّه، فأجبت لذلك ولست أهلاً لا هنالك... متوسّلاً بالشّيخ قدّس سرّه واللّه المستعان وعليه التّكلان. قال الشّيخ قدّس سرّه: إعلم أنّ كلاً من العلماء رحمهم اللّه...

Završetak (l. 111a):

آخره: ...أعني الوجدان الدّائم الحقيقيّ لا الوجدان الطّبعي كما يظهر لأهل الذكر القبر الدّائم ما انتشرت طرّة ليل الكيان... وليل الكيان هو غيب الممكنات وسقر جبين العيان، أي ما دام وجود الممكنات، آمين... تمّ الشّرح المسمّى **بالمجال الزّهري على الصّلوة الكبرى** للشّيخ الأكبر قدّس سرّه الأطهر على يد شارحه السّيّد محمّد نور العربي السّاكن بأسكوب في يوم الأربعة (!) من جمادى الآخر في سنة ثلاث وثمانين ومائتين وألف من هجرة من له العزّ والشّرف.

21. L. 111b-112a

روح البيان لإسماعيل حقي البروسوي

RŪḤ AL-BAYĀN LI ISMĀʻĪL ḤAQQĪ AL-BRUSAWĪ

Fragment iz tefsira Kur'ana روح البيان في تفسير القرآن koji je napisao Ismā'īl Ḥaqqī al-Ğalwatī, al-Brūsawī, rođen 1063/1653., umro 1137/1724. godine. U fragmentu se komentariše 43. ajet iz poglavlja *al-Baqara*.

Početak (l. 111a):

أوله: يا أيّها الّذين آمنوا يعني مدّعي الإيمان **لا تقربوا الصّلوة وأنتم سكارى** أي لا تجدوا القربة في الصّلوة وأنتم سكارى من الغفلات وتتبّع الشّهوات لأنّ كلّ ما أوجب للقلب الذّهول عن اللّه فهو ملتحق بالسّكر، ومن أجله جعل السّكر على أقسام: فسكر من الخمر وسكر من الغفلة لإستيلاء حبّ الدّنيا وأصعب السّكر سكرك من نفسك...

Završetak (l. 112a):

آخره: ...**فتيمّموا صعيداً طيّباً** وهو تراب أقدام الرّجال الطيّبين من سوء الأخلاق والأعمال **فامسحوا بوجوهكم** تراب أقدامهم وتمسّكوا بأيديكم أذيال كرمهم مستسلمين بصدق الإرادة لأحكامهم **إنّ الله كان عفوّاً** يعفو عنكم التّعصّب وعدم الإنقطاع إليه بالكلّيّة ولعلّه يعفو عنكم التّلوّث بالدّنيا الدّنيّة بهذه الخصلة المرضيّة **غفوراً** بكم آثار الشّقوة من غبار الشّهوة، فإنّهم يسعد بهم لأنّهم قوم لا يشقى بهم(من تفسير روح البيان).

22. L. 112a

فرح الرّوح في شرح محمّديّه

FARAḤ AR-RŪḤ FĪ ŠARḤ MUḤAMMADIYYA

Fragment iz komentara na poznato djelo na turskom jeziku الرّساله المحمّديّه - محمّديّه (br. 7707). Komentar na turskom jeziku pod nazivom فرح الرّوح napisao je Ismā'īl Ḥaqqī al-Ġalwatī, al-Brūsawī, rođen 1063/1653., umro 1137/1724. godine.

Wiesbaden XIII2, 6, str. 7; O. M. I, 28-30.

Početak (l. 112a):

أوّله: معلوم اوله كه اعداد دورت مرتبه در: آحاد وعشرات ومآت والوف در انسانده دخي مرتبه يه مقابل دورت مرتبه واردر كه نفس وقلب وروح وسرّ در...

Završetak (l. 112a):

آخره: ...هر كشك علمنك ثوابي صفا، سرّي وخلوصي نيّتي قدر در مرتبه، سرّ طريق كبرى اوزره عمل اولنان اكسير... آنك بر درهم بين السّما، والأرض سيم وزايله مالاً مالدر.(من شرح محمّديّه حقي).

23. L. 112b

فرح الرّوح في شرح محمّديّه

FARAḤ AR-RŪḤ FĪ ŠARḤ MUḤAMMADIYYA

Isto kao pod br. 7752/22.

Početak ovdje (l. 112b):

أوّله: آدم عليه السّلام احسان اولنان مساجدن يرينه شيطانه مزايل ويرلدي نقدار سردار برلري واراسه جمله سني مزايلده داخلدر...

Završetak ovdje (l. 112b):

آخر الموجود: ...وحمام شيطان اوى اولمغله ضرورتسز انده نماز قلمق مكروهدر وسلام ويرمك بوقدر ديو تصريح اولنشدر خصوصا عصردنصكره سحر اعلايه دك حمامه كرمكدن احتراز اولمق كركدر زيرى شيطانك انتشاري زمانيدر ضرورت اولورلر چراغله ورفيق ايله دخول ايتمك لازمدر.(من شرح محمّديّه حقي).

24. L. 112b

روح المثنوي

RŪḤ AL-MAṮNAWĪ

Fragment iz komentara *Mesnevije*, poznatog pod nazivom روح المثنوي koji je na turskom jeziku napisao Ismā'īl Ḥaqqī al-Ġalwatī, al-Brūsawī, rođen 1063/1653., umro 1137/1724. godine.

O. M. I, 28-30; Gölpinarli II, 2061, str. 125; Karatay t II, 2195-96.

Početak (l. 112b):

أوّله: معلوم اوله كه بر سالك مبتدي بر اهل فيضه مقارين اولوب آنك لبّ جان بخشندن... اسرار ديكه قادر اولز وسويلمكه لاتق سز بولماز زيرا طريق ملاميّه نك حكمي خدمت وذكر دائمي قلب ذوقه اتلك...

Završetak (l. 112b):

آخره: ...يونس امره دن بوقدر مقالات توحيد وكلمات عرفان صادر اولمش كه كمسيه مقدور دكلدر آنك ايچون بو بابده خاتمه المتأخّرين در... وتركي سوزلره آنك كلماتنه معادل كلمشدر. (من شرح مثنوي حقي).

25. L. 113a-115a

حقيقة اليقين وبيان سلوك الملاميّة

ḤAQĪQA AL-YAQĪN WA BAYĀN SULŪK AL-MALĀMIYYA

Naslov na početku: حقيقة اليقين وبيان سلوك الملاميّة

Kratka rasprava na turskom jeziku o istinskoj spoznaji Boga (حقيقة اليقين) i kodeksu ponašanja sljedbenika melamijskog reda, od nama nepoznatog autora. Kako se iz završetka vidi, djelo je završeno u Istanbulu 12. muharrema 1290/1873. godine.

Početak (l. 113a):

أوله: معلوم اوله كه خلق ما سوى الله اثبات ونفى اقده دورت قسم اوزره در.الأوّل بو قسم اعتباراً وحقيقة ما سوى اثبات ايدرلري...

Završetak (l. 115a):

آخره: ...هذا آخر ما تيسّر من بيان سلوك الملاميّة بعون الله تعالى في الأستانه العليّة في ليلة الثّاني عشر من شهر محرّم الحرام سنة ١٢٩٠ من هجرة سيّد الأنام عليه الصّلاة والسّلام.

26. L. 115a

روح البيان لإسماعيل حقي البروسوي

RŪḤ AL-BAYĀN LI ISMĀ'ĪL ḤAQQĪ AL-BRUSAWĪ

Fragment iz tefsira Kur'ana روح البيان في تفسير القرآن, koji je napisao Ismā'īl Ḥaqqī al-Ğalwatī, al-Brūsawī, rođen 1063/1653., umro 1137/1724. godine. U fragmentu se komentariše 27. ajet iz poglavlja *Ibrāhīm*.

Početak (l. 115a):

أوله: تجلّي الأفعال هو ما ينكشف لقلب السّالك من أفعاله تعالى، فإذا تجلّى الحقّ على السّالك بفعل من أفعاله انكشف للسّالك جريان قدرة الله في الأشياء. فيرى أنّه تعالى هو المحرك... ولكنّ **يثبّت الله الّذين آمنوا بالقول الثّابت**...

Završetak (l. 115a):

آخره: ...وذلك بعد فناء صفات السّالك ظهر على السّالك بعض آثار تلك الصّفات بفضل الله تعالى مثلاً إذا تجلّى الحقّ عليه بصفة السّمع صار يسمع نطق الجمادات وغيرها... والفناء عمّا سوا الله وهو المرتبة الأحديّة هى المرتبة المستهلك فيها جميع الأسماء والصّفات وتسمّى جمع الجمع سير سلوك. (من روح البيان لحقي)

27. L. 115b-118a

رسالة برهان السّالكين

RISĀLA BURHĀN AS-SĀLIKĪN

Na početku naslov djela i ime autora:

رساله، برهان السّالكين لحضرة الشّيخ محمّد نور العربي طال بقاه

Rasprava o vjerovanju i kodeksu ponašanja sljedbenika tesavvufa. Prema naslovu, napisao na arapskom jeziku Muḥammad Nūr al-'Arabī aš-Šarqāwī, nastanjen u Skoplju (u Makedoniji), umro 1305/1888. godine.

Početak (l. 115b):

أوله: إعلم أنّه يجب على كلّ مكلّف أن يعرف ما يجب في الله تعالى عزّ وجلّ، وإنّما قلنا أن يعرف لأمره بالمعرفة. قال تعالى: **وما خلقت الجنّ والإنس إلاّ ليعبدون**. قال إبن عبّاس رضى الله عنه: أي ليعرفوا والمعرفة هى التّوحيد...

Završetak (l. 118a):

آخره: ...وأمّا الأحديّة فهى تمكين لا تلوين فيها. وأمّا هذا السّير عن الله فهو السّير عن الحقّ... والله يقول الحقّ وهو يهدي السّبيل المستقيم، وصلّى الله على سيّدنا محمّد وآله وصحبه أجمعين. والحمد لله ربّ العالمين.

28. L. 141a-118a

عيون الهدايه

'UYŪN AL-HIDĀYA

Naslov na početku krupnim slovima: هذا رساله، عيون الهدايه

Rasprava o bektašijskom učenju o nepogrešivosti dvanaestorice imama. Napisao na turskom jeziku Rasmī Aḥmad-efendī al-Giridī iz grada Retimo (grč. Rethimnon) na ostrvu Kritu, umro 1193/1779. godine.

Kaḥḥāla I, 134; O. M. III, 58-59; Wiesbaden XIII2, 250, str. 172-73 i XIII3, 85, str. 67.

Napomena: Listovi 118-141 su pogrešno složeni i ukoričeni, tako da je početak djela došao na listu 141a, a završetak na listu 118a.

Početak (l. 141a):

أوله: صحايف عصيان كريدي رسمي بو طرزيله تحقيق حال وبو شرح ما في البال ايدركه حقّ سبحانه وتعالى...

Završetak (l. 118a):

آخره: ...يا **أيّتها النّفس المطمئنّة إرجعي إلى ربّك راضية مرضيّة فادخلي في عبادي وادخلي جنّتي** اما نفس امّاره دن نفس لوّامهيه... خلق عظيم آيه كريمه سيله مجلي اولقلغنه چالشلىيردنه هو **والسّلام على من اتّبع الهدى**. تمّت تمام.

29. L. 142a

رسالة في بيان (ال) حضرة العيسويّة والموسويّة والمحمّديّة

RISĀLA FĪ BAYĀN (AL) ḤAḌRA AL-'ĪSAWIYYA WA AL-MŪSAWIYYA WA AL-MUḤAMMADIYYA

Naslov na početku: رساله، مشاهد التّوحيد لحضرة نور

Kratka rasprava o islamskom monoteizmu (التّوحيد), protkana sufijskim shvatanjem o tijesnoj povezanosti Isaovog, Musaovog i Muhammedovog učenja. Napisao na arapskom jeziku aš-Šayḫ Muḥammad Nūruddīn al-Ḥusaynī an-Naqšibandī al-Miṣrī aš-Šarqāwī, poznatiji pod nadimkom Nūr al-'Arabī, nastanjen u Skoplju (u Makedoniji), umro 1305/1888. godine.

Početak (l. 142a):

أوّله: الحمد لله المتوحّد في ذاته وصفاته وأفعاله، الظّاهر بأسمائه وآثاره، القائم على كلّ نفس بآياته وبيّناته، والصّلوة والسّلام على صاحب المقام الأحد الّذي شرب من مشربه من هو متحقّق بأحديّته، وبعد، فهذه **رسالة في بيان حضرت (الحضرة) العيسويّة والموسويّة والمحمّديّة** الّتي عليها مدار سلوك العارفين...

Završetak (l. 142a):

آخره: ...وجمع الجمع والتّوحيد الصّرف هو أحديّة الجمع كما قال الله تعالى لمحمّد صلّى الله عليه وسلّم: **وما رميت إذ رميت ولكنّ الله رمى**، والله أعلم، وصلّى الله على سيّدنا محمّد وآله وأصحابه أجمعين، والحمد لله ربّ العالمين، تمّت تمام.

30. L. 142b

من كلام الشّيخ محمّد نور

MIN KALĀM AŠ-ŠAYḪ MUḤAMMAD NŪR

Promišljanja aš-Šayḫ Muḥammad Nūruddīn al-Ḥusaynī an-Naqšibandī al-Miṣrī aš-Šarqāwīja, poznatijeg pod nadimkom Nūr al-'Arabī, nastanjenog u Skoplju (u Makedoniji), umro 1305/1888. godine, o pojmovima *omiljen* (المحبوب) i *omražen* (المغضوب), kroz prizmu sufijskog učenja.

Početak (l. 142b):

أوّله: المحبوب محبوب في الأزل والمغضوب مغضوب في الأزل، فالمحبوب لا يكون مغضوبًا أبدًا والمغضوب لا يكون محبوبًا أبدًا، فما جرى على المحبوب نعمة إلهيّة ولو كان مصيبة وما جرى على المغضوب فهو نقمة ولو كان نعمة دنيويّة...

Završetak (l. 142b):

آخره: ...**يا أيّها النّاس أنتم الفقراء إلى الله والله (هو) الغنيّ الحميد** ومن صريح الآية يعرف جميع الصّفات النّفسيّة والسّلبيّة والثّبوتيّة، هذا ظاهره (ظاهرها)، وأمّا بطونها السّبعة فيفهم من صريحة توحيده في أفعاله وصفاته وذاته والتّدنّي والتّدلّي وجمع الجمع الأحديّة. (تمّ كلام شيخنا محمّد نور).

31. L. 142b

فرح الرّوح في شرح محمّديه

FARAḤ AR-RŪḤ FĪ ŠARḤ MUḤAMMADIYYA

Isto kao pod br. 7752/22.

Početak ovdje (l. 142b):

أوّله: نور حقدن غير كورميوب شهود ووحدت صاحب اولقدار تجريد موحّدي اقاقدن تقطيع ايتمكدر

Završetak (l. 142b):

آخره: ...تقرير توحيد موحّدي انفسدن تقطيع ايتمكدر الحاصل سالك بو لباس اجسام... سرينه واصل اولمز (من شرح محمّديّة حقي).

32. L. 143a-144b

رساله، مرشد العشّاق الصّغرى

RISĀLA-I MURŠID AL-'UŠŠĀQ AṢ-ṢUĠRĀ

Na početku naslov djela i ime autora:

رساله، مرشد العشّاق صغرى لحضرت الشّيخ الولي محمّد نور اسكوبي طال بقائه

Vodič za ljubitelje tesavvufa. Napisao na turskom jeziku aš-Šayḫ Muḥammad Nūruddīn al-Ḥusaynī an-Naqšibandī al-Miṣrī aš-Šarqāwī, poznatiji pod nadimkom Nūr al-'Arabī, nastanjen u Skoplju (u Makedoniji), umro 1305/1888. godine. Postoji i arapska verzija ovog djela, pod nazivom مرشد العشّاق

Gölpinarlı III, 1064/V.

Početak (l. 143a):

أوّله: معلوم اوله كه ايمانك اوچ مرتبه سي واردر، اولكي مرتبه سي ايمان استدلاليدر وبو مرتبه نك وجه تحصيل علم اليقين ايله اولور وبونك ايكي طرف واردر اولكي طرف استدلال بالشلر...

Završetak (l. 144b):

آخره: ...حقّ اليقين بر مقامدر آنا مقام التّمكين في التّلوين ومقام الختام ومقام الاتّحاد درلر، بو مقامده نه كثرت ونه وحدت ونه تا، خطاب ثابت اولور، بو مقامك لساني... والحمد لله على التّوفيق. تمّت تمام اولدي.

33. L. 144b-145a

رسالة في بيان (ال) حضرة العيسويّة والموسويّة والمحمّديّة

RISALA FĪ BAYĀN (AL) ḤAḌRA AL-ʻĪSAWIYYA WA AL-MŪSAWIYYA WA AL-MUḤAMMADIYYA

Naslov na početku: رساله، مشاهد التّوحيد لحضرت شيخنا محمّد نور

Isto kao br. 7752/29.

34. L. 145a-146b

فرح الرّوح في شرح محمّديه

FARAḤ AR-RŪḤ FĪ ŠARḤ MUḤAMMADIYYA

Isto kao pod br. 7752/22.

Početak ovdje (l. 145a):

أوّله: قال رسول الله صلّى الله عليه وسلّم: الفقر سواد الوجه... وقال الخالق الباري تبارك وتعالى: رَفِيعُ الدَّرَجَاتِ ذُوالعَرْشِ يُلْقِي الرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ لِيُنْذِرَ يَوْمَ التَّلَاقِ يَوْمَ هُمْ بَارِزُونَ لَا يَخْفَى عَلَى اللهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ لِمَنِ المُلْكُ اليَوْمَ لِلّهِ الوَاحِدِ القَهَّارِ...

Završetak (l. 146a):

آخره: ...وفي الحديث: حبّ الفقر والمساكين من أخلاق الأنبياء والمرسلين ومجالستهم من أخلاق الصّالحين والفرار منهم من أخلاق المنافقين. (من شرح محمّديه حقي).

35. L. 147a-149b

الرسالة في بيان الصّفات الثّبوتيّة

AR-RISĀLA FĪ BAYĀN AṢ-ṢIFĀT AṮ-ṮUBŪTIYYA

Rasprava o Božijim atributima (صفات ثبوتيّه). Napisao na turskom jeziku aš-Šayḫ Muḥammad Nūruddīn al-Ḥusaynī an-Naqšibandī al-Miṣrī aš-Šarqāwī, poznatiji pod nadimkom Nūr al-ʻArabī, nastanjen u Skoplju (u Makedoniji), umro 1305/1888. godine.

Kaḥḥāla XII; 81-82; A. M. II, 386.

Početak (l. 147a):

أوّله: الحمد لله الّذي جعل العالم دليلاً على وجوده وثبوت صفاته وأمرنا بالتّذكّر فيه لتذكّر صفاته وأسمائه... أمّا بعد، معلوم اوله كه جبانك اوقودوقلري علم حالده مذكور اولان صفات... ودخي صفات ثبوتيّه صفات ديمك يعني ذات واجب الوجود ايله قائم وثابتلردر...

Završetak (l. 149b):

آخره: ...بوتلن اونوري علم دخي حجابلر دبولر علم الطباع صورة المعلوم في العقل علم معلومي صورتدر نفس الامره على ما هي عليه حقايق دكلدر... خبري نفس الامرده مطابق اولوب حقيقة الامره اولان علم ايفاده ايدر ومرشدك ايرشادي عين اليقين ايفاده ايدر. اللّهمّ أرنا الأشياء كما هي وصلّى الله عليه وسلّم (من شرح شيخنا محمّد نور).

36. L. 149b-151a

تتمّة الرّسالة في بيان الصّفات الثّبوتيّة

TATIMMA AR-RISĀLA FĪ BAYĀN AṢ- ṢIFĀT AṮ-ṮUBŪTIYYA

Dodatak raspravi o Božijim atributima (br. 7752/35). Napisao isti autor, aš-Šayḫ Muḥammad Nūruddīn al-Ḥusaynī an-Naqšibandī al-Miṣrī aš-Šarqāwī, poznatiji pod nadimkom Nūr al-ʻArabī, nastanjen u Skoplju (u Makedoniji), umro 1305/1888. godine.

Kaḥḥāla XII; 81-82; A. M. II, 386.

Početak (l. 149b):

أوّله: وبو شرح بودر كه رسول الله صلّى الله عليه وسلّم بيوررلر من قال لا إله إلاّ الله محمّد رسول الله خالصاً من قلبه دخل الجنّة منطوق شريفي جميع عقائدي اسلامي جامعدر زيرا لا إله إلاّ اللهك معناسي لا مستغني عن كلّ ما سواه ومحتاج إليه كلّ ما عداه...

Završetak (l. 151a):

آخره: ...قال الله تعالى: ليس كمثله شيئ وهو السّميع البصير، منطوق شريفي شاهددر امّا كلمه، توحيد نفي واثبات بينلريني جامعدر واول سبيله صفات سلبيّه وصفات ثبوتيّه شاملدر وبالله التّوفيق. تمّت التتمّة شيخنا محمّد نور.

37. L. 151a-152a

رسالة في تجلّيات الحقّ سبحانه وتعالى

RISĀLA FĪ TAĠALLIYĀT AL-ḤAQQ SUBḤĀNAHŪ WA TAʻĀLĀ

Kratka rasprava o otkrovenjima Boga (تجليـــــات الحق), pojedinim poslanicima i svecima na ovom svijetu. Napisao na arapskom jeziku aš-Šayḫ Muḥammad Nūruddīn al-Ḥusaynī an-Naqšibandī al-Miṣrī aš-Šarqāwī, poznatiji pod nadimkom Nūr al-ʻArabī, nastanjen u Skoplju (u Makedoniji), umro 1305/1888. godine.

Kaḥḥāla XII; 81-82; A. M. II, 386.

Početak (l. 151a):

أوّله: في تجلّيات الحقّ سبحانه وتعالى في دار الدّنيا للأنبياء والأولياء. قال الله تعالى: **فَلَمَّا تَجَلَّىٰ رَبُّهُ لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكًّا وَخَرَّ مُوسَىٰ صَعِقًا** ثمّ اعلم أنّ التّجلّي هو إظهار الحقّ سبحانه نور أسمائه أو صفاته أو ذاته لبعض عباده بقربة منه، وذلك التّجلّي قد يكون من حيث الظّاهر كما كان لموسى عليه السّلام ولنبيّنا صلّى الله عليه وسلّم... وقد يكون من حيث الباطن...

Završetak (l. 152a):

آخره: ...ثمّ اعلم أنّ وصول العبد إلى الله تعالى عبارة عن ظهور النّور من التّجلّي الإلهي في قلبه من غير لون ولا كيف... وهذا النّور يتنوّر جميع قواه وحواسه وجميع أجزاء بدنه حتّى لا يبقى جزء منه إلاّ يأخذ صفة من ذلك النّور... وبعد ذلك ينشرح صدره وينكشف قلبه ويحصل منه الإسلام الحقيقي والإيمان اليقين على نور من ربّه... ويكون من **الّذين لاخوف عليهم ولا هم يحزنون**. تمّت تمام.

38. L. 152b-155a

رسالة الرّشاد في المبدأ والمعاد

RISĀLA AR-RAŠĀD FĪ AL-MABDA' WA AL-MA'ĀD

Naslov na početku: رساله، المبدأ والمعاد

Rasprava o početku (المبدأ) i kraju (المعاد), protkana sufijskim učenjem. Napisao na arapskom jeziku aš-Šayḫ Muḥammad Nūruddīn al-Ḥusaynī an-Naqšibandī al-Miṣrī aš-Šarqāwī, poznatiji pod nadimkom Nūr al-'Arabī, nastanjen u Skoplju (Makedoniji), umro 1305/1888. godine. Rasprava je, kako se u uvodu kaže, podijeljena na uvod (المقدّمة), dva poglavlja (أصلين) i zaključak (الخاتمة).

Kaḥḥāla XII, 81-82; A. M. II, 386.

Početak (l. 152b):

أوّله: قال شيخنا العالم العلاّمة... حضرة الشّيخ نور العربي المصري الأسكوبي البدري... الحمد لله الّذي تجلّى بوجوده السّرمدي الّذي لا مبدأ له الدّائم الأبدي: إعلم أنّ هذه **الرّسالة في المبدأ والمعاد** ورتّبتها على مقدّمة وأصلين وخاتمة عقول، فالمقدّمة في بيان المراتب الإلهيّة...

Završetak (l. 155a):

آخره: ...لأنّ القائل بها يثبت شيئًا ليس قائمًا بالوجود الحقّ (و) كيف يكون الحقّ تعالى غير الكون والكون قائم به وكيف يكون عين الكون وكان ولا كون، والحمد لله ربّ العالمين، وصلّى الله على سيّدنا محمّد وآله وصحبه أجمعين، يارب العالمين.

39. L. 155b-157b

رسالة مرشد العشّاق الكبرى

RISĀLA MURŠID AL-'UŠŠĀQ AL-KUBRĀ

Na početku naslov djela i ime autora:

هذا رساله، الشّريفه مرشد العشّاق لمولانا ومرشدنا الشّيخ الكامل العارف بالله السّيّد محمّد نورالعربي البدري نسبًا والاسكوبي مسكنًا أطال الله عمره وأفاض علينا من فيوضاته، آمين

Veliki vodič za ljubitelje tesavvufa. Napisao na turskom jeziku aš-Šayḫ Muḥammad Nūruddīn al-Ḥusaynī an-Naqšibandī al-Miṣrī aš-Šarqāwī, poznatiji pod nadimkom Nūr al-'Arabī, nastanjen u Skoplju (u Makedoniji), umro 1305/1888. godine. Djelo je poznato i pod nazivom دليل العشّاق (*A. M. II, 386*). Postoji i njegova skraćena verzija na turskom jeziku pod nazivom رسالة مرشد العشّاق الصّغرى (br. 7752/32).

Kaḥḥāla XII, 81-82; A. M. II, 386; Gölpinarlı III, 1064/V.

Početak (l. 155b):

أوّله: الحمد لله الّذي تجلّى بذاته لأحبابه العشّاق فوحّدوه أولاً بالأفعال على الإطلاق وشاهدوا مفاتيح الصّفات الكلاميّة من أثر اسمه الخلاّق وعرجوا بها إليه فالكلّ إلى جماله مشتاق... وبعد، معلوم اوله كه طريق معرفت اوچ قسمدر: اولكيسي علم اليقيندر...

Završetak (l. 157b):

آخره: ...لكن يذوب الثّلج برفع حكمه ويوضع حكم الماء والأمر واقع، تجمّعت الأضداد في واحد لها وفيه ثلاثت فهو عنهنّ ساطع. وصلّى الله على سيّدنا محمّد. تمّت المسمّات(!) **بمرشد العشّاق الكبرى** لحضرت شيخنا محمّد نور العربي.

Na listovima 158a-160b više sufijskih izreka na arapskom i turskom jeziku koje se pripisuju Nūr al-'Arabiju i Ismā'īl Ḥaqqī al-Brūsawiju.

40. L. 161a-162a

قصيده، تحسين أفندي

QAṢĪDA-I TAḤSĪN-EFENDĪ

Kasida na turskom jeziku u kojoj se govori o unutrašnjem raspoloženju njenog autora. Spjevao na turskom jeziku Ḫawāǧa Taḥsīn-efendī, umro 1298/1880. godine.

Gölpinarlı III, 965, str. 326; O. M. I, 300.

Početak (l. 161a):

أوله: مرغ جانم اولق استر فارغ دار فنا ايلمز اسكي فقدر(!) بويدتله اكتفا

Završetak ovdje (l. 162a):

آخره: حلقهء عمرم همان تنك اولمده صبح مسا عجّلوا بالتّوبة قبل الموت در عاجل دوا

Listovi 163-165 slobodni.

41. L. 168b-167b

قصيدهء يكي پازاري

QAṢĪDA-I YENI PĀZĀRĪ

Kasida o mističnoj ljubavi, oko 40 stihova, u mesnevi formi. Spjevao na turskom jeziku, sa arapskim početkom i završetkom, izvjesni Yeni Pāzārī (iz Novog Pazara), čija nam je biografija nepoznata.

Napomena: Listovi su pogrešno složeni i uvezani, tako da se početak nalazi na listu 168b, a završetak na listu 167b.

Početak (l. 168b):

أوله: قد صرفنا العمر في قيل قال يا نديمي قم فقد ضاق المجال

واسقني تلك المدام السّلسبيل إنّها لتهدي إلى خير السّبيل

Završetak (l. 167b):

آخره: فاغسلوا يا قوم عن لوح الفؤاد كلّ علم ليس ينجي في المعاد

طهّروا يا قوم عن لواح الفؤاد كلّ حكر لا ينجي بالسّداد...

Na listovima 169-172 razne bilješke na arapskom i turskom jeziku.

7753. R-5781

شرح الأصول العشرة

ŠARḤ AL-UṢŪL AL-ʻAŠRA

Na listu 1a naslov djela i ime autora krupnim slovima:

شرح الأصول لتيسير طريق الوصول من تصنيفات الشّيخ إسماعيل حقّي البروسوي

Komentar na djelo o deset principa sufijskog učenja. Osnovno djelo pod nazivom الأصول العشرة, poznato kao i رسالة في الطرق, napisao je na arapskom jeziku Aḥmad b. ʻUmar b. Muḥammad ar-Rāzī al-Ḫaywaqī

al-Kubrā, Abū al-Ǵannāb, Naǵmuddīn, rođen 540/1145., umro 618/1221. godine, a ovaj komentar na turskom jeziku napisao je Ismāʻīl Ḥaqqī al-Ǵalwatī, al-Brūsawī, rođen 1063/1653., umro 1137/1724. godine.

Kaḥḥāla II, 34; Ahlwardt III, 3272; Brockelmann G I, 440 i S I, 786-787; Ḏayl Kašf aẓ-Ẓunūn I, 92; O. M. I, 28-31.

Početak (l. 1b):

أوله: الحمد لله الّذي وضع الأصول لتأسيس بناء الوصول، والصّلوة والسّلام على حضرة الرّسول الّذي هو مفتاح كلّ مسؤول... وبعد، فهذا شرح للأصول العشرة المنسوبة إلى الشّيخ العارف المشتهر بأبي الجنّاب نجم الدّين الكبرى قدّس الله سرّه وعمّم برّه، التمس منّي بعض الأصحاب أن أوضحها باللّسان التّركي الجلي ليكون أقرب إلى فهم الكلام الجملي، فأجبته رجاءً للوصول من طريق الأصول... قال حضرة الشّيخ: الطّرق ألى الله بعدد أنفاس الخلايق معلوم اول كه بو مقاله كلمات شهيره...

Završetak (l. 41a):

آخره: ...الحمد لله تعالى بو شرح لطيف وبيان منيف منقار قلم حقّي وسز چكيده وامضاء اختتام كشيده... والسّلام على تابعي الهدي وداخلي مجلس النّدى، فإنّ الكلام معهم ومع من استمع إليهم وسمعهم، والله الفاتح ورسوله الخاتم وله النّسيب وصحبة الحسيب.

L. 41; 21 x 14 (16 x 8); 19 redaka. *Taʻlīq*, pisan tupim perom, krupnim slovima i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Pojedini listovi dohvaćeni vlagom i po lagama odvojeni od poveza. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Povez kožni, originalan. Zadnja korica otkinuta i zagubljena.

Djelo se završava kolofonom (l. 41a) u kome stoji bilješka da je njegov prijepis završio ʻAbādī-zāde Ḥusnī (ili Ḥasanī) Ḥusayn, 1158/1745. godine:

قد وقع الاستنساخ عن يد العبد الضّعيف عبادي زاده حسني حسين عفى الله عنهما لسنة ثمان وخمسين ومائة وألف.

Na listu 1a bilješka da je vlasnik rukopisa Muḥammad Ṣādiq, poznat po svome ocu Kethoda-zāde (Ćehajću):

تشرّف باستصحابه الفقير محمّد صادق الشّهير بوالده كتخداسي زاده

Nema podataka o mjestu prijepisa.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

7754. R-5950

Zbirka (مجموع), 3

L. 55; 23 x 15,5 (18 x 9,5); 23-25 redaka. *Nasta'līq*, pisan sitnim slovima i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi djela i naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, bijele i žućkaste boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Pojedini listovi dohvaćeni vlagom. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez kartonski sa platnenim hrbatom. Vanjska strana korica presvučena ukrasnim ebro papirom.

1. L. 1b-15b

كتاب الخطاب

KITĀB AL-ḪIṬĀB

Naslov na početku crvenim slovima كتاب الخطاب للشّيخ إسماعيل حقّي, a na listu 1a نبذة من أوائل كتاب الخطاب لإسماعيل حقّي

Djelo o islamskom vjerovanju i obredoslovlju, protkano sufijskim učenjem. Napisao na turskom jeziku Ismā'īl Ḥaqqī b. aš-Šayḫ Muṣṭafā al-Ǧalwatī, al-Brūsawī rođen 1063/1653., umro 1137/1724. godine. U ovom djelu autor je izložio učenja trojice sufijskih šejhova: Muḥyiddīna al-'Arabīja, Ṣadruddīna al-Qonawīja i 'Uṯmāna Āt Pāzārīja.

O. M. I, 31; Flügel III, 1987, str. 481.

Početak (l. 1b):

أوّله: اى كوكل تاج سرّ سرّ سخن حسن عنواندر بسمله دن
بسمله حرف خداور تحقيق كافر اولور اني انكار ايدن...

أمّا بعد، بو محتاج... الشّيخ إسماعيل حقّي غفر الله ذنب وجوده بفيض فضله وجوده وأيّده بتأييد الملكوتي وأفاض عليه عطائه وإحسانه الكلي...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 15b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: ...تفاوت اسما بولنور زيد وبكو وعمروده... ومشهوردركه ديمشلردر لو لا الإعتبارات لبطلت الحقائق وبركمسه نظر عقلي ايله تعين...

Listovi 16-21 slobodni.

2. L. 22b-52a

كتاب النّجاة

KITĀB AN-NAĞĀT

Naslov na početku crvenim slovima: هذا كتاب النّجاة لإسماعيل حقّي

Djelo iz oblasti tesavvufa. Napisao na turskom jeziku Ismā'īl Ḥaqqī b. aš-Šayḫ Muṣṭafā al-Ǧalwatī, al-Brūsawī rođen 1063/1653., umro 1137/1724. godine.

O. M. I, 31; Flügel III, 1986, str. 480; TÜYATOK 34/IV, 302, str. 148; Wiesbaden XIII2, 46, str. 37.

Početak (l. 22b):

أوّله: حمد كثير وثناى عظيم اول علىّ كبير اولان مولاى كريمه كه ذات جليلي والله غنيٌّ عن العالمين وصفيله موصوف ايكن برق تجليس ايله عالم عدم نور وجود ايله روشن اولدي...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 52a):

ناقص في آخره. آخر الموجود: ...اوقومق ويازمق لازم دكلدر ديركلري مطلق دكلدر زيرا اعلم صفت شريفه الهيه در وعلم حال اساس الاحوالدر پس بر كمسه باقيه اولق دلنّه اولا علم حال شرعي...

3. L. 53b-55a

بيان أسرار للطّالبين في التّصوّف

BAYĀN ASRĀR LI AṬ-ṬĀLIBĪN FĪ AT-TAṢAWWUF

Na početku pogrešano navedeni naslov djela i ime autora:

هذه رسالة مسمّاة بكاشف الأسرار للشّيخ علي السّمرقندي قدّس سرّه

Isto kao br. 7591.

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 55a):

ناقص في آخره. آخر الموجود: ... **والسّادسة** أنّ هذا الإسم له باعتبار لطافته ونظافته، والسّابعة أنّ إطلاقه على سبيل المجاز باعتبار تعلّقه بالبدن وتمثّله بصورة البشر بناءً على إطلاقه عليه لأجل ملاحته لا لأجل استصغاره ونظراً إلى بداية حاله وهو الإنسان الكامل لأنّ نسبته مع الله، والجسيم والجسماني ليس محرّمًا، لقوله عليه السّلام: لي مع الله وقت لا يسع فيه ملك مقرّب ولا نبيّ مرسل...

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po povezu, papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

Na listu 1a namjerno izbrisano ime ranijeg vlasnika.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

7755. R-4690

Zbirka (مجموع), 2

L. 184; 23 x 14,5 (16,5 x 8); 23 retka. *Nasḫ*, pisan veoma vještom rukom. Na početku lijepo urađen unvan u obliku kupole sa floralnim motivima, bogato ukrašen zlatnom bojom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Na naslovnom listu, tekst uokviren debelom zlatnom linijom, ojačanom sa vanjske strane dvjema crnim, a sa unutrašnje zlatnom i crnom linijom. Kur'anski citati nadvučeni crvenom linijom. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez kožni, sa preklopom. Prva korica otkinuta i zagubljena. Na zadnjoj korici i preklopu lijepo urađene rozete sa floralnim motivima, bogato ukrašene zlatnom bojom.

1. L. 1b-171b

متفرّقات شيخ اسماعيل حقّي

MUTAFARRIQAT-I ŠAYḪ-I ISMĀ'ĪL ḤAQQĪ

Naslov na početku crvenim slovima: متفرّقات شيخ حقّي

Djelo iz oblasti tesavvufa. Napisao na turskom jeziku Ismā'īl Ḥaqqī b. aš-Šayḫ Muṣṭafā al-Ǧalwatī, al-Brūsawī rođen 1063/1653., umro 1137/1724. godine. Autor je, kako sam na kraju kaže, djelo završio u ponedjeljak, 4. redžeba 1134/1722. godine u Üsküdaru.

O. M. I, 29; Karatay t I, 187,

Početak (l. 1b):

أوله: معلوم اولا كه تفرّق تجمّعك ضديدركه مقتضاسي تركيب وكثرتدر وهر نسنه نك اصلي بسيط در كه انده قواي مختلفه يوقدر مركّب اولدقده انحلال اعتباريله مرجعه عنصرديرلر...

Završetak (l. 171b):

آخره: ...بوكتاب لطائف مشحون ومعارف مقرون... بيك يوز اوتوز درت سنه سي حاوي اولديغي شهر الله الاصمّ ماه رجبيك دردينجي ضحووه، يوم اثنين ده اسكدارده انجامه، رسيده

اولدي وختم ختام بولدي... والحمد لله على آلائه ونعمائه والشكر له على مزيد فضله وعطائه... حمداً متّصلاً وثناءً متسلسلاً إلى يوم الدّين، بل إلى ابد الآبدين. تمّ تمام.

2. L. 172b-184a

معراجيه، اسماعيل حقّي

MI'RĀĞĞIYA-I ISMĀ'ĪL ḤAQQI

Naslov na početku crvenim slovima: هذه معراجيّة للعبد الفقير إسماعيل حقّي

Poema o miradžu na turskom jeziku. Spjevao 1121/1709-10. godine, u mesnevi stihovima Ismā'īl Ḥaqqī b. aš-Šayḫ Muṣṭafā al-Ǧalwatī, al-Brūsawī rođen 1063/1653., umro 1137/1724. godine. Poema je podijeljena na deset pjevanja i završnu pjesmu, ukupno 477 bejtova. U završnom pjevanju autor je naveo svoje ime.

Karatay t II, 2489; O. M. I, 28-32; Zürich I, 598.

Početak (l. 172b):

أوله: كلبرواي بلبل باغ صفا — ناله پرداز كلستان وفا

قمريء هو هوزن سرورسا — طوطئ كوينده، مدح وثنا

Završetak (l. 184a):

آخره: شيخ اسماعيل حقّي به نظر — ايله كيم لطفك اوليدر منتظر

تشنكان دهره چون سن مفيض — كوثر فيضكدن ايله مستفيض

بودرر دخواهمز يا مصطفا — اوله لم يا جمله امّت در صفا

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Međutim, sa sigurnošću se može tvrditi da je zbirka prepisana prije 15. safera 1291/1874. godine, jer je, prema bilješci na listu 1a, tada bila vlasništvo Muḥammada Yeni Pazarīja:

(قد) ساقه التّقدير إلى يد الفقير محمّد يكني پازاري في ١٥ صفر الخير سنة ١٢٩١

Iz kolekcije kadije Ahmed-ef. Selimovića.

7756. R-2779

Zbirka (مجموع), 7

L. 160; 17,5 x 12 (14 x 9); 13-15 redaka. *Nasta'līq*, pisan tupim perom i nevještom rukom, sa dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Papir tanak, glat, tamnobijele i žućkaste

boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, originalan, dobro očuvan. Vanjska strana korica presvučena ukrasnim papirom.

1. L. 1b-51b

برهان العارفين

BURHĀN AL-'ĀRIFĪN

Naslov na početku: هذا رساله، برهان العارفين

Rasprava iz oblasti tesavvufa. Napisao na turskom jeziku Salīm Bābā Dīvāne, umro 1170/1756-57. godine. Rasprava je podijeljena na jedanaest poglavlja (الباب).

O. M. I, 86; Wiesbaden XIII3, 76, str. 59-60; Kut I, 96-97, str. 78-80; Gölpinarlı I, 1664/1, str. 254 i II, 2468/VI, str. 396.

Početak (l. 1b):

أوّله: الحمد لله ربّ العالمين.... بو فقير حقير سليم ديوانه جذبة من جذبات الرّحمن توازي عمل الثّقلين.. بلا حرف ولاصوت صادر اولان علم لدني تحرير اون بر باب اوزره بنا اولسون ديو **برهان العارفين** تسميه اولندي... **الباب الأوّل** معرفة النّفس ومعرفة الرّبّ بيانده در...

Završetak (l. 51b):

آخره: ...هر كيم توحيد ايدرم ديرسه مشركدر، وصلّى الله على خير البريّة وشمس النّبوّة والرّسالة محمّد وعلى آله واصحابه واتباعه ومن سلك مسلك الفقراء...

2. L. 53b-63a

در بيان تحقيق اتّصال الهويّة إلى النّفس بالحركة

DAR BAYĀN-I TAḤQĪQ-I ITTIṢĀL AL-HUWIYYA ILĀ AN-NAFS BI AL-ḤARAKA

Naslov na početku:

كلام شيخ مستقيم زاده قدّس الله سرّه العزيز در بيان تحقيق اتّصال الهويّة إلى النّفس بالحركة باشارة اين آيت كريمه

Isto kao pod br. 7650/12.

Početak ovdje (l. 53b):

أوّله: **يا أيّها الإنسان ما غرك بربّك الكريم، الّذي خلقك فسوّاك فعدلك، في أيّ صورة ما شاء ركّبك. لتركبنّ طبقًا عن طبق فما لهم لا يؤمنون.** وباشارة اين بيت مولوي عن مثنوي قدّس الله سرّه، المعنوي اتّصالي بي تكيف بي قياس، هست ربّ النّاس را باجان ناس، السّلام عليكم ورحمة الله وبركاته ومغفرته، وأمّا بعد، فهل اولكم على قرب حبيب أقرب ممّا اولكم عليه... وهو الزّكي، وإنّ الزّكي هو الّذي عبارة عن روحك كما أطلقه المولوي في بيته باجان النّاس وكما أطلقه الصّوفيّة النّفس المجرّدة والحقيقة المحمّديّة...

3. L. 64b-108a

(رسالة في التّصوّف لمجهول)

(RISĀLA FĪ AT-TAṢAWWUF LI MAĠHŪL)

Rasprava iz oblasti tesavvufa na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Početak (l. 64b):

أوّله: **سنريهم آياتنا في الآفاق وفي أنفسهم حتّى يتبيّن لهم أنّه الحقّ.** اى طالب بيل واكاه اول نكه آفاقده واردر سنك نفسنده دخي واردر پس هر كمسه كم عالمك نشانلرين كندي نفسنده بيلدي الهي بيلدي نته كم بوحديثده بيورر من عرف نفسه فقد عرف ربّه...

Završetak (l. 108a):

آخره: ...اى يار بونك چاره سي شيخ مرشد صحبتندن محروم كندوكي بوقدر مكريبكده بر اوله. والله أعلم بالصّواب واليه المرجع والمآب. تمّت.

4. L. 108b-113a

سالكلرك اعتقادلري واحواللري حقّي بيلمك ايچون

SĀLIKLERIN I'TIQĀDLARĪ WA AḤWĀLLERĪ ḤAQQĪ BILMEK IÇŪN

Rasprava iz oblasti tesavvufa na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Početak (l. 108b):

أوّله: الله حمد ايدوب محمّد صلوات كتوردكدن صكره شروع بو رساليه كيم انده بيان اولنه سالكلرك اعتقادلري واحواللري حقّي بيلمك ايچون وصفاتن اكلامق ايچون ايمدي اى طالب سالك شويله معلوم اوله كه حقّ تعالينك وحدانيّتي نته كم حقّ تعالى قرآن ايچون بيان ايتدي **لوكان فيهما آلهة (إلاّ الله) لفسدتا....**

Završetak (l. 113a):

أوّله: ...بونلرك دليل هم عقلدر وهم نقلدر وهم كشفيدر هم تجلّى هم الهام هم غيني هم وجداني هرنه طريقدن اولورسه اولسون مشاهده ايدرلر شويله بلنه، الحمد لله الّذي جعلنا من أهل التّحرير تمّت الكتاب بعناية الملك العزيز القدير.

5. L. 113a-115a

روحك مقاملري

RŪḤUN MAQĀMLARĪ

Kratka rasprava na turskom jeziku o odgoju i položaju duše. Prema bilješci na kraju rasprave, napisao aš-Šayḫ ʻAbdullāh Ilāhī as-Sīmāwī, umro 896/1490. godine.

Početak (l. 113a):

أوّله: مقدّمة، تحقيق بلكل بز عالم اجسامه كلمزدن عالم ارواحده ايدك وعالم ارواحه كلمزدن اول عالم عمّانده ايدك ودخي عالم عمّان عالم معانيدر عبارتدر صور علمندن يعني جميع موجوداتك اللّه تعالينك علمنده كه صورتلردن عبارتدر ودخي عالم عمّانه نقوش علميه اعتباريله....

Završetak (l. 115a):

آخره: ...مناجاة داود عليه السّلام: يا إلهي لكلّ ملك خزينته فأين خزينتك؟ فقال عزّ وجلّ: يا داود لي خزينة أعظم من العرش وأوسع من الكرسيّ وأزين من الملكوت... أرضها المعرفة وسماءها الإيمان وشمسها الشّوق وقمرها ونجومها الخواطر وسحابها ومطرها الرّحمة وأشجارها الطّاعة... ولها أربعة أبواب: الحلم والعلم والصّدق والصّبر. (هذا كتاب منلا إلهي رحمة اللّه عليه).

6. L. 115b-118b

سرّ بعض سور وآيات القرآن

SIRR BAʻḌ SUWAR WA ĀYĀT AL-QURʼĀN

Kratka rasprava na arapskom jeziku o tajnama značenja pojedinih kur'anskih poglavlja i ajeta, od nama nepoznatog autora. Naslov prema sadržaju. Rasprava je prožeta sufijskim učenjem.

Početak (l. 115b):

أوّله: بدأت بيسم اللّه الرّحمن الرّحيم وبالحمد للّه ربّ العالمين وهما بحران مملوان بأسرار وخواصّ، والخواصّ للخواصّ لا للعوام لأنّهم كالبهائم، فغوصت في بحرهما لأخرج اللّؤلؤ والمرجان، فبالتّوفيق المراد ربّ العالمين، التّكوين وهو عالم الأصل الّذي هو الأمّ اى **الفاتحة** وهو امّ الكتاب **وسبع المثاني** الّذي هو سبع آيات مشيراً إلى سبع نقاط الّذي هو أجزاء الألف الّذي هو مبدئ المخارج الحروفي الّذي ركب القرآن والإنسان منهم كما بيّن في محلّه، وهما يجمعان جميع الآيات والعوالم كما يجتمع المولود سبع خطوط نورانيّة وهى الوجهان والشّفتان والأذنان والجبهة وهو عين أمّه حواء عليها السّلام... وهو **أمّ الكتاب** كما ورد في كلام القديم: **لقد خلقنا الإنسان في أحسن تقويم**...

Završetak (l. 118b):

آخره: ...فلذا قال عليه السّلام: أوّل ما يحاسب به العبد في يوم الحشر الصّلوة، فإذا كان قوله وفعله وخلقه موافقًا في الميزان، فذلك العبد يكون نائلاً إلى سعادة أبديّة... **فمن ثقلت موازينه فاولئك هم المفلحون**. فهو سرّ معنى قوله تعالى: **الم ذلك الكتاب لا ريب فيه**، اى في الأوقات الخمسة والكتاب الكريم ووجه الإنسان وجه اللّه تعالى، والسّلام على من اتّبع الهدى، ويقرأ المؤذّنون بالأذان الشّريف في الأوقات الخمسة المباركة بخمس عشرة كلمة في كلّ وقت فاضرب في خمسة أوقات بلغ خمس وسبعين وزد كلمتين بلغ سبع وسبعين. تمّت تمام بعون الملك العلاّم.

7. L. 120b-158b

بيان أسرار للطّالبين في التّصوّف

BAYĀN ASRĀR LI AṬ-ṬĀLIBĪN FĪ AT-TAṢAWWUF

Isto kao br. 7591.

Na kraju djela (l. 158b) bilješka da je njegov prijepis završio u Sarajevu al-Ḥāǧǧ Muḥammad Saʻīd al-Mawlawī al-Bosnawī, Muʻīd-zāde (Muidović), 1326/1908. godine:

قد وقع الفراغ من تحرير هذا الكتاب بعناية الوهّاب من يد الفقير المحتاج إلى رحمة ربّه القدير الحاجّ محمّد سعيد المولوي البوسنوي المعروف بمعيد زاده غفر اللّه له ولوالديه.... في شهر سراى بوسنه في سنة ١٣٢٦

Iz kolekcije dr. Muhameda Muidovića iz Sarajeva (poklon).

7757. R-8473

تسهيل الطّريقة

TASHĪL AṬ-ṬARĪQA

Skraćena prerada i prijevod na turski jezik knjige propovijedi i savjeta iz Kur'ana i hadisa. Osnovno djelo pod nazivom الطّريقة المحمّديّة (br. 7623) napisao je na arapskom jeziku Muḥammad b. Pīr ʻAlī al-Birgiwī (al-Birgilī), Taqiyyuddīn, umro 981/1573. godine. Da bi ga učinio dostupnim i onima koji ne znaju arapski jezik, djelo je na turski jezik pod nazivom تكملة الطّريقة preveo Yūsuf Widādī. Budući da je ovaj prijevod bio prilično opširan, njega je 1184/1770. godine preradio i skratio Bābādāğlī Ibrāhīm-efendī i nazvao تسهيل الطّريقة. S obzirom na to da je i naš primjerak prepisan u Mitrovici na Kosovu, moguće je da je i navedeni autor porijeklom sa Kosova ili iz Makedonije.

O. M. I, 259; Zürich I, 513.

Početak (l. 1b):

أوّله: حمد بي حد الله الصّمد حضرتلرينه اولسونكه لسان اسامي ترجمان جنان ايليوپ آنده زمان اولان معيايني (!) بيانه قدرة احسان ايلدي وصلوة وسلام رسول نبوّة ختام اوزرينه اولسونكه امّتنه طريقت محمّديّه يي كمال مرتّبه رغبتله بلدرب اول يوله دلالت قلدي... وبعد، طريقت محمّديّه كه برجلي محمّد افندي نام فاضلك تأليفي وعند العلماء مقبول تصنيفيدر كه سالك راه هدايت اولنلره رهبر وطالب نور حقيقت ارنلرينه شمس حاور مشابه سنده بر شريف كتاب در، امّا لسان عربي ايله اولوپ لغت عربيه دن چندان ذوقياب اولميلره نفع وفائده سي قليل اولمغين... بو عبد فقير بابا طاغلي ابراهيم... تنقيح واختصار وجهيله تسطير ايليوپ **تسهيل الطّريقة** تسميه ايلدي...

Završetak (l. 236b):

آخره: ...امدي بو حكايه دن فهم اولنديكه جميع عالمك مرجعي تقوى در اهل تقوى عملي مقبول اولمغه مخصوصدر قال الله تعالى: **إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ اللّٰهُ مِنَ الْمُتَّقِينَ** والحمد لله ربّ العالمين وصلّى الله على سيّدنا محمّد وآله وصحبه أجمعين.

L. 236; 23 x 15,5 (17,5 x 9,5); 23 retka. *Nasta'līq*, pisan sitnim slovima, u zbijenim redovima i vještom rukom. Na početku tri zaštitna lista na kojima je dat sadržaj djela po poglavljima. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i kur'anski ajeti pisani crvenim mastilom. Papir debeo, hrapav, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Pojedini listovi mjestimično dohvaćeni vlagom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi sa kustodama i originalnom folijacijom.

Povez kožni, sa preklopom, originalan, dohvaćen vlagom, crvotočinom i zubima glodara. Na koricama i preklopu nevješto urađene rozete u obliku baklave.

Djelo se završava kolofonom (l. 236b) u kome je data bilješka da je njegov prijepis završio 'Alī Šayḫ-oğlū nastanjen u Mitrovici (na Kosovu), u mjesecu rebiul-ahiru 1253/1837. godine:

قد وقع الفراغ من تحرير هذا الكتاب (علي يد) علي شيخ اوغلي ميتروچه ده ساكن في شهر ربيع الآخر الشّريف سنة ثلاث وخمسين ومائتين وألف.

Rukopis je za Gazi Husrev-begovu biblioteku u Sarajevu poklonio prof. Sivčević (bilješka na prvom zaštitnom listu na strani *a*).

7758. R-7436

Zbirka **(مجموع)**, 5

L. 53; 16,5 x 11 (13 x 7,5); 13-17 redaka. *Nasḫ* sa mješavinom *ta'līqa*, pisan tupim perom i nevještom rukom, sa dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Značajnije riječi nadvučene. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, sa preklopom, dohvaćen vlagom i crvotočinom, odvojen od listova rukopisa. Vanjska strana korica i preklopa presvučena ukrasnim ebro papirom.

1. L. 1b-19a

مرشد السّالكين

MURŠID AS-SĀLIKĪN

Naslov na početku: رساله، طورحالي

Rasprava s područja islamske tradicije, prožeta sufijskim učenjem. Napisao na turskom jeziku Šayḫ Muṣṭafā-efendī, Ṭurḥālī, umro 1197/1782. godine. Rasprava je podijeljena na: uvod (مقدّمه), četiri poglavlja (مقصد) i zaključak (خاتمه).

Početak (l. 1b):

أوّله: الحمد لله الذي وحّد ذاته **بقل هو الله أحد**، والصّلوة والسّلام على النّبيّ الهاشميّ سيّدنا محمّد وعلى آله وأصحابه... أمّا بعد، بو رساله، طريق سلوكنده... **مرشد السّالكين** تسميه ايلدم ... بو رساله بر مقدّمه وبر خاتمه ودورت مقصد اوزرينه ترتيب ايلدم، امّا مقدّمه ربّ العالمين حضرتلري سلوك حقنده برقاچ شرائطلر بياننده در...

Završetak (l. 19a):

آخره: ...حكره الله تعالى جميع مخلوقاتي عيان كوستردي جمله دن برقايش باجاق وتيه كوزكسي يعني قايش باجاق ديدكلري... انلرك قامتلري قرق ارشون دها زياده در وعورتلري بو عورتلركبيدر وغايت دليلردر انك مكانلري قاف طاغوك ارقاسيدر.

Na kraju rasprave (l. 19a) bilješka da je njen prijepis završen u mjesecu redžebu 1258/1842. godine:

تمّت بعون الله الملك الوهّاب في شهر رجب شريف سنه ١٢٥٨

2. L. 19b-25b

ديوان ذاتي

DĪWĀN-I ḎĀTĪ

Fragment iz divana pjesama sufijskog karaktera. Spjevao na turskom jeziku poznati sufijski pjesnik Ḏātī Sulaymān-efendi Kaššānī, umro 1151/1738. godine. Divan je prvi put štampan u Istanbulu 1257/1841. godine.

Wiesbaden XIII2, 480-481, str. 349-350; O. M. I, 71-72; Nametak IV, 2757.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 19b):

ناقص في أوكه. أوّل الموجود:

اوله دلا عاقل ايسك دولت دنيايه حريص

نيجه براى جان اوله سين كثرت غوغايه حريص

Završetak (l. 25b):

آخره: خدايا سكا لايق نسنه سي يوق — بو ذاتي لطفله احسانه كلدي

تاريخ تأليف

اتمامنه بو نظمك حق قلدي عناياتي — بر ساعت ميمونده ختم اولدي عباراتي

بوسالي همايون ابجدله قيله استخراج — يوز اللي بر ايله تاريخ دي اكا ذاتي

3. L. 25b-33b

سوانح النّوادر في معرفة العناصر

SAWĀNIḤ AN-NAWĀDIR FĪ MA'RIFA AL-'ANĀṢIR

Isto kao pod br. 7650/10.

Završetak ovdje (l. 33b):

آخره: آستان خانقاهكده قودم جانيله باش — روز وشب ايله مشرف خدمتكله المدد

دل اقامت ايتدي جانا وصلنك محرابنه — ذاتي ادني يي شاد ايت رؤيتنكله المدد

Na listovima 35a-38a uputstvo za učenje raznih dova tokom dana u sedmici.

4. L. 38b-40b

رسائل لطريقة عليّه، نقشبنديّه

RASĀ'IL LI ṬARĪQA 'ALLIYYA-I NAQŠIBANDIYYA

Naslov na početku krupnim slovima: هذا رسائل لطريقة عليّه، نقشبنديّه

Rasprava o nakšibendijskom redu na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Početak (l. 38b):

أوّله: الحمد لله الّذي جعل الآداب مفتاحاً للقرب والولايه، وسبباً لإكتساب الفيض من أرباب النّظر والعناية... فنسألك اللّهمّ العصمت (العصمة) والحمايت (الحماية) والهدايت (الهداية) والتّوفيق إلى (ما) تحبّ من العمل والوقاية... أمّا بعد، ارباب الباب خفي اولميه كه اصحاب باطندن بلكه انبيا عليه (عليهم) الصّلوة والسّلام حضراتندن اصل فيض اكتساب اكتسابي ايكي نسنه موقوفدر وبعضلر اوچ شيئه منوط ديمشلر...

Završetak (l. 40b):

آخره: ثالث عشرده سلسله شريفه قرايتنك استحبابنه اشارت اولديغندن وبو تقرب انلردن استمداد ومتدوله توسّل مراد اولديغندن تمام سلسله، شريفه بو رساله مسكيت الختام قلمنك مناسب اولدي وتصلّ (نصلّي) ونسلّم على سيّد الأنام واله البررت (البررة) الكرام أجمعين... والحمد لله ربّ العالمين.

5. L. 41a-47a

الرّسالة النّقشبنديّة لمجهول

AR-RISĀLA AN-NAQŠIBANDIYYA LI MAĞHŪL

Naslov na početku: الرّسالة النّقشبنديّة

Kratka rasprava iz oblasti tesavvufa, na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora. U raspravi se daju uputstva i savjeti sljedbenicima nakšibendijskog reda.

Početak (l. 41a):

أوّله: الحمد لله أكمل حمده وأتمّه، والصّلوة والسّلام على محمّد... امّا بعد، ايّا الطّالب المسترشد وفّقكم اللّه على ما يحبّ اى عزيز معلوم اوله كه طالب حقّ اولان مريده لازمدر كه مرشد طرفندن فيضك كسبنه سبب اولان آدابه مراعت ايدوب...

Završetak (l. 47a):

آخره: ...وارزقنا التّوفيق والإستقامة على طاعتك وحبّك وحبّ من يحبّك وحبّ عمل يقرّبنا إلى حبّك وامنن علينا بالإقبال إليك والإعراض عمّا سواك واختم لنا بذلك، وصلّ وسلّم وبارك على جميع الأنبيا، والمرسلين ابد الآبدين في كلّ لحظة وحين، والحمد لله ربّ العالمين.

Na kraju rasprave (l. 47a) bilješka da ju je prepisao Ḥasan az-Zuhdī:

تمّت الرّسالة النّقشبنديّة عن (يد) حسن الزّهدي.

Nema podataka o mjestu ni godini prijepisa.

7759. R-4396

Zbirka (مجموع), 2

Str. 123; 20 x 14 (16 x 8); 19 redaka. *Nasta'līq*, pisan vještom rukom. Mastilo plavo, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Obična sveska sa širokim linijama. Listovi sa originalnom paginacijom.

1. Str. 1-37

تخميس على قصيدة عبد الله البوسنوي

TAḪMĪS 'ALĀ QAṢĪDA 'ABDULLĀH AL-BOSNAWĪ

Dopuna (تخميس) kaside 'Abdullāh-ef. al-Bosnawīja (Bošnjaka) u kojoj se veliča Ibn 'Arabījevo djelo فصوص الحكم (br. 7570). Napisao na turskom jeziku šejh hadži Omer Lutfi-ef. Pačarizi iz Prizrena, rođen 13. januara 1870. godine u Prizrenu, umro 25. oktobra 1928. godine u Pizrenu. U ovoj dopuni, hadži Omer Lutfi-ef. je ispred svakog od 105 Bošnjakovih bejtova, dodao po 3 svoja distiha.

Hadžibajrić, Anali GHB, Knjiga V-VI, str. 187-204.

Početak (str. 2):

أوله: هبوب ايتدي جهانه اول نسيم باغ رباني
احاطه ايلدي فيض بتون صحراى امكاني
ظهوره كنز مخفي دن كلنجه جود واحساني
*** نفس اوردي هويتدن ينه انفاس رحماني ***
*** معارف جوهرين آتدي كناره بحر سبحاني***

Završetak (str. 37):

آخره: الهي لطف قيل بو لطفي يه آچ كنج وهابي
كنوز فيض رحمتدن آكا فتح ايله ابوابي
وسيله ايلدم غفرانكه بالجمله اصحابي
*** جمالكله رض شا دامت جميع ارواح اقطابي ***
*** وصالك آينه قايديي(؟) الهي قلب خاصاني ***

Na kraju djela (str. 37) bilješka da ga je prepisao vekil šejha melamijske tekije u Prizrenu, Salih Čavoli iz Peći:

كتبه الفقير پريزرنده ملامي تكيه سنك شيخ وكيل ايپكلي صالح چاوولي.

2. Str. 38-127

تخميس على غزليّات عارف حكمت بك

TAḪMĪS 'ALĀ ĠAZALIYYĀT 'ĀRIF ḤIKMET-BEG

Dopuna (تخميس) gazela Arif Hikmet-bega Herseglije, Stočevića Rizvanbegovića. Napisao na turskom jeziku šejh hadži Omer Lutfi-ef. Pačarizi iz Prizrena, rođen 13. januara 1870. godine u Prizrenu, umro 25. oktobra 1928. godine u Prizrenu. U ovoj dopuni hadži Omer Lutfi-ef. je ispred svaka 2 stiha dodao po 3 svoja stiha.

Hadžibajrić, Anali GHB, Knjiga V-VI, str. 187-204.

Početak (str. 38):

أوله: جهاني نور ايله توار ايدرسك
او روزي عالمه سيار ايدرسك
بوكوني هر زمان اعمار ايدرسك
*** الهي دهري يوقدن وار ايدرسك ***
*** بتوري بود ايله دوار ايدرسك ***

Završetak (str. 127):

آخره: كور ولمزسه ندر سود وضرر دوران فاني در
اكر آق لمازسه وجدان راهبر دوران فاني در
باقيلمازسه ندر يعلم خير وشرّ دوران فاني در
*** بيلمزسه سادات بشر دوران فاني در ***
*** اوني تفرين ايدر ميزان حكمت در مزارستان ***

Prepisao isti prepisivač kao i djelo pod br. 1 u ovoj zbirci (bilješka na str. 123) 11. VII 1957. godine.

Za Gazi Husrev-begovu biblioteku poklonio prepisivač, Salih Čavoli iz Prizrena.

7760. R-9349

Zbirka (مجموع), 7

L. 100; 20,5 x 15,5 (16,5 x 14); 16-19 redaka. *Nasta'līq*, pisan oštrim perom i vještom rukom. Mastilo plavo i crno, porozno na dodir sa vlagom. Obična pisanska sveska. Značajnije riječi nadvučene crvenom ili plavom linijom. Na listu 1a dat sadržaj zbirke. Listovi bez kustoda.

Povez kartonski sa platnenim hrbatom.

1. L. 2a-52a

تحفهٔ سليم سامي

TUḤFA-I SELIM SĀMĪ

Naslov na listu 1a: تحفة حجي شيخ سليم سامينك اثريدر

Tesavvufsko-tarikatska poema od 1596 bejtova u jedanaestercu, sa prijevodom na bosanski jezik. Spjevao na turskom jeziku h. hfz. Selim Sami-ef. (Jašarević, Drejta), muderris i šejh iz Vučitrna, umro 1951. godine. Autograf poeme se čuva kod nasljednika h. hfz. Fahri-ef. Iljaza u Đakovici, a ovaj prijepis i prepjev uvoda na bosanski jezik završio je Fejzullah ef. Hadžibajrić 26. avgusta 1981. godine.

ŠEBI-ARUS, Sarajevo, 1403/1982, str. 26-39.

Početak (l. 2a):

أوله:

يَكْ بَيَكْ هب بر صفر كن كائنات

كوسترر ينجه مرآتيله مأت

Sav je svemir nula, jedna po jedna,
u ogledalu vidi ih se stotine

في الاصل بر قيمتي حائز دكل

واحدي امّا مضاعف ايلر اول

Sama nula nije ništa, nje nema,
al uz jedan vrijednost je golema.

Završetak (l. 52a):

آخره:

هم تبصّر له تصرّف ايلسون

ناقهٔ نفسي كري يه دوغسون

وقعهٔ مجنوندن آلسون عبرتي

حقّهٔ طوغر سورسون اسبِ همّتي

Završeno prevođenje 26/8. 81.

2. L. 53a-72b

شرح الأوراد القادريّة الرّزّاقيّة

ŠARḤ AL-AWRĀD AL-QĀDIRIYYA AR-RAZZĀQIYYA

Naslov na početku: شرح الأوراد القادريّة الرّزّاقيّة

Komentar zbirke izabranih kur'anskih i hadiskih dova, koje su za razne prilike učili sljedbenici kadirijskog reda. Prema bilješci na kraju, komentar je na turskom jeziku napisao h. hfz. Selim Sami-ef. (Jašarević, Drejta), muderris i šejh iz Vučitrna, umro 1951. godine.

ŠEBI-ARUS, Sarajevo, 1403/1982, str. 29.

Početak (l. 53a):

أوله: (الحمد) هر نوع حمد وثنا (لله) الله عظيم الشّانه مخصوصدر كه (ربّ العالمين) بتون عالملرك مربيسي (الرّحمن) دنياده هر كسه بول بول رحمت واحسان ايديجي (الرّحيم) آخرتده أحق سود كلرنه لطف وانعام ايديجي (مالك يوم الدّين) يوم قيامتك مستقلّ بر حاكمي اولان...

Završetak (l. 72b):

آخره: ...دعا ايتطريني كنديلرندن صداقتلري نامنه رجا ايلرم، ومن الله التّوفيق وبيده أزمة التحقيق تمّ.

Na kraju djela (l. 72b) bilješka na arapskom jeziku da je ovaj primjerak prepisao Fayḍī, tj. Fejzullah Hadžibajrić, 3. ramazana 1359/ 5. oktobra, 1940. godine, uz napomenu da je autor ovog djela njegov šejh hadži Selim Sami-efendi.

كتبت هذه التّرجمة في اليوم الثّالث من شهر رمضان سنة ألف وثلاثمائة وتسع وخمسين ٥ وتشرين ١٩٤٠ (وأنا) الفقير الحقير فيضي. وهذا الكتاب تأليف شيخي المحترم الأستاذ الحاجّ سليم سامي أفندي.

3. L. 73a

قصيدة البكري لقضاء الحوائج

QAṢĪDA AL-BAKRĪ LI QAḌĀ' AL-ḤAWĀ'IĞ

Hvalospjev u slavu poslanika Muhammeda a.s., u 36 bejtova na arapskom jeziku. U bilješci na početku stoji da ga je spjevao al-Quṭb al-Kabīr, Sayyid Muḥammad b. Abū al-Ḥasan al-Bakrī al-Miṣrī, čija nam je biografija nepoznata, te da se njegovim recitovanjem poslije noćne molitve ostvaruju želje:

القطب الكبير سيّدي محمّد بن أبي الحسن البكري المصري وهى مجرّبة لقضاء الحوائج. تقرأ في آخر اللّيل بعد ما تيسّر من الصّلوة ويكرّر بيت - **عجّل بإذهاب الّذي أشتكي** - ٧٢ مرّة.

Početak (l. 73a):

أوله: ما أرسل الرّحمن او يرسل — من رحمة تصعد أو تنزل

في ملكوت اللّه أو ملكه — من كلّ ما يختصّ أو يشمل

Završetak (l. 73a):

آخره: فأنت باب اللّه اى إمرئ — أتاه من غيرك لا يدخل

عليك صلّى اللّه ما صافحت — زهر الرّوابي نسمة شمال

4. L. 74a-74b

المقصد المجرّد في معرفة الإسم المفرد

AL-MQAṢD AL-MUĞARRAD FĪ MA'RIFA AL-ISM AL-MUFRAD

Na početku naslov: المقصد المجرّد في معرفة الإسم المفرد لإبن عطاء اللّه الإسكندري

Kratka rasprava o Božijem imenu *Allāh* (الله) na arapskom jeziku. Prema naslovu na početku rasprave, napisao Ibn 'Aṭā'ullāh al-Iskandarī, tj. šejh šazilijskog reda čije je puno ime Aḥmad b. Muḥammad b. 'Abdulkarīm b. 'Aṭā'ullāh al-Iskandarī al-Ǧuḏāmī aš-Šāḏilī, poznat još i pod nadimcima: Ibn 'Aṭā'ullāh, Tāğuddīn, Abū al-'Abbās i Abū al-Faḍl, umro u Kairu 709/1309. godine.

Brockelmann G II, 118 i S II, 145.

Početak (l. 74a):

أوله: وأصل **لا إله إلاّ اللّه** هو إثبات الألوهيّة وإخلاص إفراده ونفي ما سواه من الألوهيّة وتنزيهه من أضداده وأنداده، وبفهم معناه وسرّه يصحّ الإسلام... (**اللّه**) وقد اختلف العلماء في هذا الإسم هل هو مشتقّ أو لا، والكلام فيه من ثلاثة أوجه: **أحدها** من طريق اللّغة **والثّاني** من طريق الحكمة **والثّالث** من طريق المعرفة...

Završetak (l. 74b):

آخره: ...فكذلك هذا الإسم من بين أسمائه وخصوصيّته وفضله وشرفه، فمن خواصّه أنّه في ذاته إسم كامل في حروفه، تامّ في معناه، خاصّ بأسراره، مفرد بصفته، فكان أولاً: اللّه -للّه - له - هو... فكان كلّ حرف منه تامّ المعنى، كامل الخصوصيّة، لم يتغيّر منه معنى ولا اختلف بتفريق حروفه... ولا نقصت منه حكمة، ولكلّ لفظة منه معان عجيبة مستقلّة بذاتها غريبة... وغيره من الأسماء كلّها ليس كذلك.

5. L. 75a-81b

لواقح الأنوار في طبقات الأخيار

LAWĀQIḤ AL-ANWĀR FĪ ṬABAQĀT AL-AḪYĀR

Fragment pod naslovom مناقب سيّدنا پير عبد القادر الگيلاني iz djela poznatog kao i الطّبقات الكبرى i طبقات الشّعراني الكبرى. Napisao na arapskom jeziku 'Abdulwahhāb b. Aḥmad b. 'Alī b. Aḥmad b. Muḥammad b. Mūsā aš-Ša'rānī al-Anṣārī aš-Šāfi'ī aš-Šāḏilī, Abū al-Mawāhib, rođen u Kalkašandu u Egiptu, 898/1493., umro u Kairu 973/1565. godine. U djelu su obrađene biografije sufijskih šejhova do početka 10. stoljeća po Hidžri. U ovom fragmentu naveden je samo dio koji se odnosi na 'Abdulqādir b. Abū Ṣāliḥ b. 'Alī b. Mūsā al-Ğīlānija, umro 561/1167. godine. Djelo je prvi put štampano u Bulāku, u Egiptu 1276/1859. godine.

Kaḥḥāla VI, 218; Ḥ. Ḫ. II, 1567; Ahlwardt IX, 10037; az-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) II, 1755-1758, str. 589-591; Köprülü I, 1102 i III, 393; Sarkis II, str. 1132.

Početak (l. 75a):

أوله: ومنهم أبو صالح سيّدي عبد القادر الجيلاني رضى اللّه تعالى عنه وهو ابن موسى بن عبد اللّه بن يحيى الزّاهد بن محمّد بن داود بن موسى بن عبد اللّه بن موسى الجون بن عبد اللّه المحض بن الحسن المثنى بن الحسن بن علي بن أبي طالب رضى اللّه تعالى عنهم أجمعين. ولد رضى اللّه عنه سنة سبعين وأربعمائة وتوفّى سنة إحدى وستّين وخمسمائة ودفن ببغداد...

Završetak (l. 81b):

آخره: ...وكان رضى اللّه عنه يقول: كلّما جاهدت النّفس وغلبتها وقتلتها بسيف المجاهدة أحياها اللّه عزّ وجلّ ونازعتك وطلبت منك اللّذات والشّهوات المحرّمات منها والمباح لتعود معها إلى المجاهدة والمقاتلة ليكتب لك نوراً وثواباً دائمًا وهو معنى قول النّبيّ صلّى اللّه عليه وسلّم: رجعنا من الجهاد الأصغر إلى الجهاد الأكبر... وكان يقول: كلّ مؤمن مكلّف بالتّوقّف والتّفتيش عند حضور ما قسم له فلا يتناوله ولا يأخذه حتّى يشهد له الحكم بالإباحة...واللّه تعالى أعلم. (الطّبقات الكبرى للقطب الرّبّاني سيّد عبد الوهّاب الشّعراني... صحيفة: ١٠٨-١١٣).

6. L. 82a-84b

حقّك قلمي روحدر

ḤAQQIN QALAMĪ RUḤDUR

Mističko-didaktički spjev od 42 bejta, na turskom jeziku. Spjevao šejh Omer Lutfi Pačarizi iz Prizrena 1929. godine. Spjev je, kako na kraju

stoji, 27. 11. 1986. godine, poslije zikra u (Sinanovoj) tekiji, na bosanski jezik preveo Fejzullah-ef. Hadžibajrić.

Početak (l. 82a):

أوله: حقّك قلمي روحدر انسانه مناسب — لوح دل محفوظده قرآنه مناسب

برهان كمالات خدا اولدي بو عالم — انواع فيوضاتي او برهانه مناسب

Završetak (l. 84b):

آخره: مستغرق دريای معاصي يم الهي — يوق دفتر اعمالكم او ميزانه مناسب

كوستركرم ۋ لطفكي عصيانمه باقمه — لطف ايت بني كور قلزم غفرانه مناسب

7. L. 85a-85b

هل يصل ثواب قراءة القرآن إلى الميّت

HAL YAṢIL ṮAWĀB QIRĀ'A AL-QUR'ĀN ILĀ AL-MAYYIT

Kratka rasprava o tome da li sevabi od učenja Kur'ana dopiru do umrlog. Prema bilješci na kraju rasprave, napisao Aḥmad Muḥammad Ibrāhīm, čija nam je biografija nepoznata.

Početak (l. 85a):

أوله: قال الله سبحانه وتعالى: **وأن ليس للإنسان إلاّ ما سعى**، وظاهره المطلق يدلّ على أنّ الميّت لا ينتفع بعمل غيره في البرّ والعبادة، ولكن رسول الله صلعم يقول: ولد الإنسان من سعيه ويؤخذ منه أنّ أعمال البرّ والعبادة التي يهديها أو يهب الولد ثوابها لأبيه الميّت تنفعه إذ تعتبر من سعيه الخاصّ لأنّها من سعي ولده وولد المرء من سعيه...

Završetak (l. 85b):

آخره: ...وكان صلّى الله عليه وسلّم يعلّمهم في زيارة الموتى أن يقولوا: السّلام عليكم أهل الدّيار من المؤمنين والمسلمين، وإنّا إن شاء الله بكم لاحقون، نسأل الله لنا ولكم العافية – رواه مسلم وأحمد وابن ماجة – إذن، جاز لنا أن نسأل الله أن يهب الميّت عافية ورحمة وهما أمران لا نملكهما، كان من الجائز – من باب اولى – أن نسأل الله سبحانه أن يتفضّل بقبول ما نهب للموتى ما لنا من ثواب عبادتنا وقرائتنا. (أحمد محمّد إبراهيم).

Listovi 86-96 slobodni, a na listovima 97-99 razne bilješke na arapskom jeziku o sedam vrsta duše (أمّارة - لوّامة - ملهمة - مطمئنّة - راضية - مرضيّة - كاملة) i sigurnoj spoznaji (علم اليقين).

Iz kolekcije Fejzullah-ef. Hadžibajrića iz Sarajeva.

7761. R-948

Zbirka (مجموع), 4

L. 162; 20,3 x 14 (15 x 10.5); 13 redaka. *Nasḫ*, mjestimično vokalizovan, pisan tupim perom, krupnim slovima, nevještom rukom i sa dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi djela i poglavlja pisani krupnim slovima i crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom. Između listova ima dosta prljavštine i ostataka od uginulih insekata. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez kožni, originalan, sa preklopom, oštećen vlagom i crvotočinom. Na koricama se naziru lijepo urađene rozete u obliku baklave, sastavljene od po 8 šestouglih elemenata, s Davudovom zvijezdom u sredini.

1. L. 1b-125a

كتاب طوائف عشره

KITĀB-I ṬAWĀ'IF-I 'AŠARA

Naslov na početku crvenim krupnim slovima: هذا كتاب طوائف عشره

Djelo iz oblasti tesavvufa na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora, sa dosta stihova na perzijskom jeziku, naročito iz *Mesnevije* Ğalāluddīna ar-Rūmīja.

Početak (l. 1b):

أوله: حمد بي حد أول خالق بي بدله هژده هزار عالم انك مخلوقاتدر قدرتي بوزندن وثنا بي عد أول رازق لم يزله كه دكلي صاحب دم انك مرزوقاتدر شفقتي بوزندن وشكرني كران أول احد قبنه كه جميعي اعتقادي بي نهايه انك احديتندن صادر اولمشدر... **نظم بزبان فارسي:**

از جانب محبوب شد اظهار محبّت — اشيا همه كشتند آن آثار محبّت

Završetak (l. 125a):

آخره: اولوب اوزينك اسرارينه واقف — اولور بر حق شناسي مرد عارف

اكر اولورسه معناسنه عامل — اولور هر لحظه مولى سنه واصل

داني نه ديبين اي مرد حق بني

كه بوندن داني اولي اولى بني

تم تمام.

2. L. 126b-145b

الكواكب الدّرّيّة في مدح خير البريّة ـ قصيدة البردة
مع التّرجمة التّركيّة

AL-KAWĀKIB AD-DURRIYYA FĪ MADḤ ḪAYR AL-BARIYYA - QAṢĪDA AL-BURDA MA'A AT-TARĞAMA AT-TURKIYYA

Naslov na početku crvenim slovima: قصيده، برده، شريف

Hvalospjev u slavu poslanika Muhammeda. Spjevao na arapskom jeziku Muḥammad b. Sa'īd b. Ḥammād b. Muḥsin b. 'Abdullāh al-Būṣīrī, Abū 'Abdullāh, Šarafuddīn, rođen 608/1211., umro 694/1294. godine. Na početku hvalospjeva nalazi se kraći uvod na turskom jeziku sa sadržajem kaside po poglavljima. Između redaka je prijevod na turski jezik, od nama nepoznatog prevodioca.

Kaḥḥāla IX, 28-29; Ahlwardt VII, 7789; Bratislava, 381, str. 267; Dobrača I, 435/2; Nametak IV, 2635-2642; Zürich I, 390-393; Şeşen, 778, str. 423; Trako-Gazić, 9-21; Popara IX, 5751/4; Fajić XI, 6799/3; Hasandedić, 51/1.

Početak (l. 126b):

أوّله: أمِنْ تَذَكُّرِ جيرانٍ بذي سَلَمٍ مَزَجْتَ دَمعًا جَرَى مِنْ مُقْلَةٍ بِدَمِ
اَكْدُكْمي ذي سَلَمْدَه اُولاَن اَهْلِ جيرتي
كِمْ قَانْ يَاش اَغْلَمَقْ كُوزُكْك اُولدي عَادَتي

Završetak (l. 145b):

آخره: مَا رَنَّحَتْ عَذَبَاتُ البَانِ رِيحُ صَبًا وَأطرَبَ العِيسَ حَادِي العِيسِ بِالنَّغَمِ
ما دامكه صبا بدغن بانك اسدادر
يا خوذ سوندرر دوي حادي نغمتي

Na kraju djela (l. 145b) bilješka, nama nepoznatog prepisivača, da je prijepis završio u posljednjoj dekadi mjeseca šabana 1044/1634. godine, iz primjerka koji je prepisao Sayyid Aḥmad b. Muṣṭafā, Lālī, u prvoj dekadi mjeseca rebiul-evvela 954/1547. godine:

تمّت القصيدة البردة في مدح النّبيّ خير البريّة عن يد المحتاج إلى الله المتعال سيّد أحمد بن مصطفى الشّهير بلالي في أوائل ربيع الأوّل سنة أربع وخمسين وتسعمائة من (ال) هجرة النّبويّة... تمّت الحروف في أواخر شهر شعبان سنة أربع وأربعين بعد ألف.

3. L. 146b-156a

من الدّعوات المجرّبة

MIN AD-DA'AWĀT AL-MUĞARRABA

Naslov na početku crvenim slovima: من الدّعوات المجرّبة

Izvod iz nekog djela o namazu i dovama, na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora, pisano djelimično u prozi, a djelimično u mesnevi stihovima. Izvod u našem primjerku se sastoji od sljedećih poglavlja:

من الدّعوات المجرّبة (l. 146b).

في تخصيص الوتر (l. 147a).

في بيان الوتر (l. 147a).

في بيان قصر الصّلوة في السّفر (l. 147b).

صلوة قصرينه باعث كيمدر (l. 147b).

أيضاً في قصر الصّلوة (l. 147b).

اوقات خمسدني كوتنده اولان نمازده قرآءة قرآن اخفايله وكجلرده وجمعه وعيدينذن جهريله اولدوغينه سبب ندر (l. 148b).

في سبب الجهر والاخفا في الصّلوة (l. 148b).

جميع صلوتده قبل القرآن ثنايله بدا اولدوغني بلدورر (l. 149a).

في بيان العرش (l. 149b).

ركوع بر سجده ايكي اولدوغني بيان ايدر (l. 150a).

في بيان الركوع والسّجود (l. 150a).

ذكر اولنان تحيّاتك ثوابني وفضيلتي بيان ايدر (l. 150b).

في بيان التّشهّد (l. 150b).

هر صلوتك اولده ويا آخرده ويا اوسطنده صلوات شريفه اوقندوغين بيان ايدر (l. 151a)

في بيان صلوة النّبيّ عم (l. 151a).

تشهّدن صكره صلواة اقنود سببي ندر (l. 151b).

في بيان الفضل صلوات على نبيّنا عليه السّلام (l. 152b).

سبب شروط الصّلوة وهى ثمانية (l. 153a).

باب اركان الصّلوة وهى ستّة (l. 153a).

باب ما وجب في الصّلوة وهو سبعة (l. 153a).

باب سنن الصّلوة وهى أربعة عشر (l. 153b)،

باب ما يستحبّ في الصّلوة وهى خمسة وعشرون (l. 153b)،

باب ما يكره في الصّلوة وهو عشرة (l. 154a)،

باب ما يفسد في الصّلوة وهى اربعة عشر (l. 154a)،

باب فرائض الوضوء وهى أربعة (l. 154b)،

باب سنن الوضوء وهى عشرة (l. 154b)،

باب ما يستحبّ في الوضوء وهى ستّة (l. 154b)،

باب آداب الوضوء وهى ستّة (l. 155a)،

باب نوافل الوضوء وهى ستّة (l. 155b) ،

باب ما يكره في الوضوء وهى ستّة (l. 155b)،

باب منهيّ الوضوء وهى ستّة (l. 155b)،

باب نواقض الوضوء وهى سبعة (l. 155b)،

باب فرائض الغسل وهى ثلاثة (l. 155b)،

باب سنن الغسل وهى ستّة (l. 155b)،

ما يوجب الغسل وهى (هو) إثنان (l. 155a)،

باب (ال) غسل المسنون وهى أربعة (l. 156a).

Početak ovdje (l. 146b):

أوّل الموجود: **من الدّعوات المجرّبة:** أن يقول لدفع الغموم ورفع السّموم وعلاج الأبدان من كلّ مرض عارض في كلّ وقت وآن: **يَا عَلِيُّ، يَا عَظِيمُ، يا حَكِيمُ، يَا عَلِيمُ،** قال النّبيّ عم: لا تدعوا على أنفسكم إلاّ بالخير، فإنّ الملائكة يوقفون على ما تقولون، مصابيح...

Završetak (l. 156a):

آخره: ....باب (ال) غسل المسنون وهى أربعة:

درت محلده غسل اتيمك واجب اولدي　　وقفة واحرام يوم الجمعه ايله يوم عيد

حمد لله اشبو شيرين ترجمه اولدي تمام　　مصطفى حضرتلرينيك روحنه يوزبيك سلام

تم تمام.

4. L. 159b-162b

رساله، افلاطون
RISĀLA-I AFLĀṬŪN

Naslov na početku crvenim krupnim slovima: رساله، افلاطون

Rasprava na turskom jeziku o štetnosti pretjeranog jela i pića, od nama nepoznatog autora. Rasprava je spjevana u mesnevi stihovima. U nama dostupnim izvorima nismo mogli pronaći djelo sa ovakvim početkom.

Početak (l. 159b):

أوّله: افلاطون بودر بندي كلامي　　صقين اقراطيله يمه طعامي

هر امراضك اصلي جوق يمكدر　　كيجه بيدار وكوندز اويومقد

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 162b):

ناقص في آخره. آخر الموجود:

يلندزكيجـه كرم خشك اولوراول　　اكا موزج اتمينجه اچمه صويز بوك

بري قاندر اتوك برسي سودا　　بري بلغم در برسي صفرا

Sudeći po rukopisu, prepisao isti prepisivač kao i djelo pod br. 2 u ovoj zbirci (bilješka na listu 145b).

Iz biblioteke Elči Ibrāhīm-pašine (Fejzije) medrese u Travniku (pečat na prvom i posljednjem zaštitnom listu).

7762. R-143

أنوار العارفين
ANWĀR AL-ʿĀRIFĪN

Naslov na početku crvenim krupnim slovima: هذا كتاب أنوار العارفين

Djelo iz oblasti propovjedništva, s naglašenom sufijskom intonacijom. Prema uvodu, napisao na turskom jeziku Dūrġūt b. Muhammad al-Ḫaṭīb, čija nam je biografija nepoznata.

Početak (l. 1b):

أوّله: حمدْ وسپاسْ وستايش بي قياس، اول سامع الاصوات ومُجيب الدّعوات اولان صانع بي مثال حضرتنه اولسونكيم علوم اوّلين وآخرين انك علمي درياسندن بر قطره... وصلوت وسلام اول صدر صفه، انبيا، ومفخري موجودات اصفيا، المعروف بالحقّ الوسيم والموصوف بالخُلق العَظيم اوْزرينه اولسونكم مقام قابَ قوسَيْن اوْ ادْنى... ودخي آل عظام واصحاب كرام اوزرينه اولسونكم بأيّهم اقتديتم اهتديتم مضمونيله موصوف اولوب شرع مُحَمّدي ودين اَحْمَدي... وبوآلام روزكارله ما لا مال وپريشان البال اولان عبد ضعيف طورغود بن محمّد الخطيب...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 128b):

آخره: ...إلهي وسيِّدي ومولاني كيمدر اول قوللر وكلم بن انلرك لبَّيك صَدآلرندن مدهوش اولديم ديدي اللّه سبحانه وتعالى يا إبراهيم آنْلرْ بنم حبيبمك اوُمّتي اَصْوَاتيدُر ديدي اندن ايتدي يارِبّي ايدي چونكم اول قوللرك سنك امريكه اِطاعَتْ واِجَابَتْ قيلوب بنم دعوتيم قبول اتديلر ديلرَم كه بَنْ دَخِي آنْلره...

L. 131; 30 x 10,5 (27,5 x 7,5); 41 redak. *Ta'līq*, pisan oštrim perom, sitnim slovima, u zbijenim redovima i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Na marginama ima dosta bilješki u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez kartonski sa platnenim hrbatom, oštećen i odvojen od listova rukopisa.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Međutim, sa sigurnošću se može tvrditi da je prijepis stariji od 1135/1722. godine, jer se ta godina navodi u nečitkoj bilješci nekog od ranijih vlasnika (l. 129a).

Na prvom zaštitnom listu na strani a bilješka da je vlasnik rukopisa derviš bektašijskog reda 'Abdullāh b. 'Uṯmān:

دخل هذا (ال) كتاب (ال) مسمّى (ب) أنوار العارفين في ملك درويش عبد اللّه بن عثمان بكتاشيا.

Ispod bilješke otisnut lični pečat vlasnika sa natpisom:

درويش عبد اللّه بكتاشي

7763. R-7705

پير نامه

PĪR-NĀMA

Naslov na početku krupnim crvenim slovima: هذا پير نامىء شريف بودر

Popis imena 26 prvaka (pirova) sufijskih redova, na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Dobrača I, 144/3; Blochet I, A. F. 196, str. 82.

Početak (l. 1b):

أوّله: السّلام عليكم يا أهل شريعت، السّلام عليكم يا أهل الطّريقت، السّلام عليكم يا أهل الحقيقت، السّلام عليكم يا أهل المعرفت، وسلام على المرسلين والحمد للّه ربّ العالمين، أمّا بعد، حمداً للّه والصّلاة والسّلام على محمّد وآله الكرام وأصحابه العظام... قال اللّه تعالى: إنَّ رحمةَ اللّهِ قريبٌ مِنَ المُحْسِنِينَ... پير وپيران عزيز عزيزان قطب العارفين يعني سلطان محمود داني بن حضرت عبّاس قدّس اللّه روحه العزيز...

Završetak (l. 18b):

آخره: ...كيروب اللّه دوست ديه السّلام عليكم يا أهل حقيقت، السّلام عليكم يا أهل معرفت... فاتحه سوره سين آخر ق وارنجه اوقيه تمّت تمام.

L. 19; 17 x 11,5 (10 x 5,5); 9 redaka. *Nasta'līq*, pisan nevještom rukom, sa dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i ukrasni znakovi pisani crvenim mastilom. Papir debeo, hrapav, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom. Usljed dodira sa vlagom, na pojedinim listovima mastilo razlijeveno. Listovi sa kustodama.

Bez poveza.

Na kraju djela (l. 19a) bilješka iz 1184/1770. godine, da je vlasnik rukopisa bio Ṣāliḥ Popāṭa ili Poyāṭa-zade iz Pljevalja:

صاحب صالح پوپاطه (أو پوياطه) زاده عن طاشليجه في سنة ١١٨٤

Sudeći po mastilu i rukopisu bilješke, moguće je da je navedeni vlasnik, ujedno i prepisivač ovog djela.

7764. R-4625

Zbirka (مجموع), 2

L. 92; 21 x 16 (16,5 x 10); 15-17 redaka. *Ta'līq*, pisan krupnim slovima, nevještom rukom i sa dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Na marginama ima dosta bilješki u vezi sa tekstom, pisanih naknadno, rukom drugog prepisivača. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Povez kartonski sa platnenim povezom, prepukao dužinom hrbata, odvojen od listova rukopisa.

1. L. 1b-54b

حكاية الشّيخ العارف بايزيد البسطامي

ḤIKĀYA AŠ-ŠAYḪ AL-ʻĀRIF BĀYAZĪD AL-BISṬĀMĪ

Priča odgojno-mističkog sadržaja, od nama nepoznatog autora. U njoj se govori o snovima Abū Yazīda al-Bisṭāmīja, jednog od pobožnih ljudi iz petog stoljeća po Hidžri i njegovim dogodovštinama sa puta na hadž. Priča je prvobitno napisana na arapskom jeziku, a kasnije ju je nama nepoznati prevodilac preveo na turski jezik. U našem primjerku je prijevod priče na turskom jeziku.

Trako-Gazić, 527; Bratislava, 470, str. 339; Flügel II, 248; Karatay t II, 2939/VIII; an-Naqšibandī (Bagdād), 325, str. 149; Popara-Fajić VII, 4339/2.

Početak (l. 1b):

أوله: حكايت الشّيخ العارف بايزيد البسطامي قدّس الله سرّه العزيز... حكايتدر شيخ الامامدن قطب الرّباني أبو البايزيد البسطاميدن رحمة الله عليه ونفعنا ببركاته في الدّنيا والآخرة، آمين، ايتديكم ايّام سياحتده واحوال خلوتده...

Završetak (l. 54b):

آخره: ...بو قدر انبيالردن كوزين اولوپ جمله مخلوقات شفاعتنه محتاج اوله، الحمد لله ثمّ الحمد لله، إلهي اوجيبك حرمتنه (!)... عام قوللرك اول رسولك حاكپايندن ويرميوب شفاعتندن محروم ايلمه آمين يا معين بحرمة طه ويس.

Na kraju djela je bilješka da je njegov prijepis završen 1205/1790. godine. Nema podataka o prepisivaču ni mjestu prijepisa.

2. L. 54b-89a

(مجموعة في الموعظة)

(MAĞMŪʻA FĪ AL-MAWʻIẒA)

Zbirka propovijedi o odabranim noćima i mjesecima po hidžretskom kalendaru i o molitvama koje se u njima obavljaju, od nama nepoznatog autora. Zbirka sadrži fragmente iz raznih djela na arapskom i turskom jeziku, kao što su:

شرح شرعة الإسلام ـ حياة القلوب ـ خالصة الحقائق ـ مشكاة القلوب ـ ذخر العابدين ـ إحياء علوم الدّين ـ زهرة السّالكين ـ موعظة الواعظين ـ مشكاة الأنوار ـ روضة العلماء ـ مفتاح السّعادة ـ سراج الظّلام

Zbirka se sastoji od sljedećih poglavlja:

ليلة الرّغائب (l. 54b).

هذا كتاب اعمال صالح (l. 56a).

فضائل رمضان المبارك (l. 65a).

رجب شريفك فضيلتي بيان ايدر (l. 70b).

فضائل ليلة المعراج (l. 72b).

فضائل شعبان (l. 76b).

فضائل برات (l. 77b).

صفة صلوة التّسبيح (l. 78b).

فضيلت رمضان شريف (l. 81b).

فضائل قربان (l. 89b).

Na listovima 91b-92a navedeni su obrasci hutbi na arapskom jeziku (propovjedi petkom) za mjesece ramazan (خطبة رمضان), šaban (خطبة شعبان) i redžeb (خطبة رجب).

Iz kolekcije Muhamed-Emina Muslibegovića, posjednika iz Mostara (pečat na listu 92b).

7765. R-5316

Zbirka **(** **مجموع** **), 4**

L. 140; 20 x 12,3 (15 x 6,5); 16-17 redaka. *Nastaʻlīq*, pisan oštrim perom, sitnim slovima i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi djela i poglavlja pisani krupnim slovima i crvenim mastilom. Papir glat, različite debljine, bijele i tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Pojedini listovi dohvaćeni vlagom. Listovi sa kustodama.

Povez kožni, originalan, dobro očuvan. Unutrašnja strana korica djelimično presvučena ukrasnim ebro papirom.

1. L. 1a-55b

رساله ٔ قادري

RISĀLA-I QĀDIRĪ

Rasprava iz oblasti tesavvufa, na turskom jeziku. Prema uvodnoj pjesmi od 21 stiha, napisao Qādirī, čija nam je biografija nepoznata.

Trako-Gazić, 564/1.

Početak (l. 1a):

أوله: آني انسان ديو برآدين اكمكوز سيزآني حيواة يرينه بغلد كوز
آدم اولدوركم بيله مولاسيني جاندن ايچر و اكورر خداسيني
پس همان آدم اولانه بوكوك جناندن استه سنده حقّي اى ملك
دكله ايمدي قادرينك سوزوني كورمك استرسكا ودوستك يوزني

Završetak (l. 55b):

آخره: ...يسّرنا الله وإيّاكم هذه المرتبة العالية والدّرجة العالية... بورساله، دليپزيري مع الانظيرك وجود جبهيدن ومحياي جميلدن زباني بلاغت ولساني فصاحت فضل اقناع وحجّت امتناع رفع ادوب... ميسّر ايله آمين بحقّ سيّد المرسلين.

2. L. 56a-93b

رساله، مقالات حاجي بكتاش ولي

RISĀLA-I MAQĀLĀT-I ḤAĞĪ BAKTĀŠ WALĪ

Naslov na početku: هذا رساله، مقالات سلطان حاجي بكتاشي ولي رحمه الله

Zbirka izreka, savjeta i uputa na turskom jeziku, koja se pripisuje poznatom mistiku Ḥağī Bektāš Walīju al-Ḫorāsānlīju. Zbirka je pod naslovom *Makālāt Ḥāci Bektāş Velī*, štampana u Ankari 1990. godine. Zbirka je podijeljena na 11 poglavlja.

Početak (l. 56a):

أوله: شكر ومنّت وسپاس اول تكري تبارك وتعالى حضرتلرينه اولسونكم بو ضعيف قوللّريني وار ايلدي ودخي بزلره ايمان واسلام روزي قلدي وجمله مخلوقاتك رزيقلرين معلوم ومقسوم قلدي... اول اسرار سوزلو وكلامي طوزلو... وصاحب كنج علوم اول قطب معلوم حاجي بكتاش الخراساني قدّس الله سرّه العزيز...

Završetak (l. 93b):

آخره: ...دنياي سومك حقّ تعالنك حشنورلغك بولقدر قوله تعالى: **وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَى فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَى** باقي كلام مطوّل كتابلرده معلوم اولنه الأبيلنه بونلر كفايتدر، والله اعلم بالصّواب وصلّى الله على سيّدنا محمّد وآله اجمعين وسلّم تسليمًا كثيرًا. تمّت تمام بعون الله الملك الوهّاب.

3. L. 94a-110a

رساله، منلا إلهي

RISĀLA-I MUNLĀ ILĀHĪ

Naslov na početku crvenim slovima: هذا رساله، منلا إلهي رحمت الله عليه

Rasprava iz oblasti tesavvufa. Napisao na turskom jeziku aš-Šayḫ 'Abdullāh Ilāhī as-Sīmāwī, umro 896/1490. godine.

Početak (l. 94a):

أوله: الحمد لوليّه، والصّلوة والسّلام على نبيّه وآله، امّا بعد، اى سالك طريقت إلهي واى طالب معرفت نامتناهي اسعدك الله في الدّارين بحرمت رسول الثّقلين وامام الحرمين بلكل كه علوم غاليه نك نهايتي يقدر وكلمات كسبيه نك منافع چوقدر، امّا علم تصوّف عبدي مولاسنه ايركورر وصحبت صادقلرين محبوبندن خير وبرور الهي: **خَلِّصْنَا عَنِ الاشْتِغَالِ بِالْمَلَاهِي وَأَرِنَا الأَشْيَاءَ كَمَا هِيَ**...

Završetak (l. 110a):

آخره: ...حقّ تعالى حضرتنك عنايتي واوليانك وانبيانك ومشايخك وعلمانك... جميع امّت محمّد طالبلريله جملمزدن اوزرينه حاضر اوله آمين... واغفر لقارئه وسامعه وكاتبه ولجميع المؤمنين والمؤمنات والمسلمين والمسلمات والطّيّبين والطّيّبات، برحمتك يا أرحم الرّاحمين.

4. L. 110b-140a

شرح أسماء الحسنى

ŠARḤ ASMĀ' AL-ḤUSNĀ

Naslov na početku: هذا كتاب اسماء الحسنى

Komentar 99 Božijih imena na turskom jeziku, u mesnevi stihovima. Napisao Šayḫ Ilyās b. 'Īsā al-Āqḥiṣārī (rođen u Akhisaru u Anadoliji), umro 967/1559. godine. Djelo je završeno 948/1541-42. godine.

Trako-Gazić, 151-152; Kut I, 178; Popara IX, 5788/5; Rieu, CTM, 240; Flügel III, 492; Fajić XI, 7125/1.

Početak (l. 110b):

أوله: فتحت باسم ذات ذي العلا هو الله القديم بالبقا
تعالى شانه عمّا يقولون تقدّس ذاته ممّا بريئون

Završetak ovdje (l. 140a):

آخره: يا ذا الجلال والاكرام
كل امدي درد جانا ذو الجلال ايت جلالت اسمنه فرق وصال ايت...
كه بيك يوز عدد در ساعتده خرشيد دوني قدراوله مشغولك كوني عيد.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

7766. R-8754

أصول الطّريقة النّقشبنديّة

UṢŪL AṬ-ṬARĪQA AN-NAQŠIBANDIYYA

Na listu 1a naknadno dopisan naslov: أصول الطّريقة النّقشبنديّة

Rasprava o učenju i pravilima lijepog ponašanja sljedbenika nakšibendijskog reda, na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1b):

ناقص في أوله. أول الموجود: در بيان تفسير الآيت قلب سليم، **يوم لا ينفع مال ولا بنون إلا من أتى الله بقلب سليم** نفع ويرمز سكاچون مال واولاد خلوص قلبه سعى ايله...تفسيرني قلب سليمك سالكي بن ايدم تحقيق بياني سن اوله سن مالكي اى طالب ومولا وراغب وجه اجلا اول كوني خاطر ايدنكه سيزه نافع اولان... **وابتغوا إليه الوسيلة** امر شريفمه انشاد ايدوب...

Završetak (l. 50b):

آخره: ...سيّد الكونين ورسول الثّقلين عليه وعلى آله افضل الصّلوات واكمل التّحيّات حضرتلرندن... ودخي سبحانه وتعالى حضرتلرينه عروج ايتديلر حبيب حضرت اولديلر سلسلهء شريفيه سلسله الذّهب ديرلر التون زنجير ديمك اولور هر كمبك بو يني بو زنجيرمكجه عزيزلري اساميلري ايله... **يؤتي الحكمة من يشاء ومن يؤت الحكمة فقد اوتى خيراً كثيراً** وصلّى الله على سيّدنا محمّد وعلى آله وصحبه المحبّين...الطّاهرين وعلى جميع الانبياء والمرسلين، والحمد لله ربّ العالمين.

L. 58; 15,5 x 10 (10 x 6,5); 11 redaka. *Nasḫ*, pisan tupim perom, nevještom rukom i sa dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i kur'anski ajeti pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, hrapav, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti i dohvaćeni vlagom. Između listova ima dosta prljavštine i ostataka od uginulih insekata. Listovi sa kustodama.

Bez poveza.

Na listovima 51b-58b, rukom drugog prepisivača, ispisana kur'anska poglavlja *al-Fatḥ*, *al-Wāqi'a* i *al-Mulk*.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru i pismu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

7767. R-4404

Zbirka (مجموع), 2

L. 24; 21 x 15 (16,5 x 9,5); 19 redaka. *Ta'līq*, pisan sitnim slovima, u zbijenim redovima i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom. Kur'anski ajeti i značajnije riječi nadvučeni crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Povez kartonski. Vanjska strana korica presvučena ukrasnim ebro papirom.

I. L. 1b-11b

رسالة في التّصوّف لمجهول

RISĀLA FĪ AT-TAṢAWWUF LI MAǦHŪL

Rasprava iz oblasti tesavvufa, na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora. U njoj se na početku tumači hadis-i kudsi كنت كنزا مخفيّا o kome postoji više rasprava na turskom jeziku pod nazivom كنز مخفي. Iz nama dostupnih izvora nismo mogli ustanoviti o kojoj se tačno raspravi radi.

Početak (l. 1b):

أوّله: حمد بي غايت وثنا، مالا نهايت اول واجب الوجود وفاعل المختار وصفات كمالاتله متصف الله تبارك وتعالى يه اولسونكم ارادت مفتاحيله قدرت خزينه سي قپوسن ايچوب علم كون اظهار اليلوب كنت كنزاً مخفيًا اردت ان اعرف ويا خود احببت ان اعرف مقتضاسنجه سمت العالمين حقايق اشياى ارسال ايلدي ودخي صلوات بي پايان وسلام...

Završetak (l. 11b):

آخره: ...وذلك أنّه ربّما يوفق بعض الفقراء في الحركة ويتحرك بحركة موزونة غير مدّع بها حالاً ووجداً يجعل حركته في طريق الباطن لأنّها وإن لم يكن محرّمة في حكم الشّرع ولكنّها غير محلّلة بحكم الحال لما فيها من اللّهو فتصير حركته ورقصه من قبل المباحات الّتي تجري عليه من الضّحك والملاعبة مع الأهل والأولاد ويدخل ذلك في باب التّرويح للقلب وربّما صار ذلك عبارة بحسن النّيّة إذ نوى به استجمام النّفس، كما نقل عن أبي الدّرداء، أنّه قال: إنّي لأستجمّ نفسي بشئ من الباطل ليكون عونًا لي على الحقّ من العوارف.

2. L. 12a-22a

شرح رسالة في حقيقة الجسم لمجول

ŠARḤ RISĀLA FĪ ḤAQĪQA AL-ĞISM LI MAĞHŪL

Komentar na turskom jeziku rasprave o duši koju je na arapskom jeziku napisao Aḥmad b. Sulaymān b. Kamāl-paša, Šamsuddīn, ar-Rūmī, poznat pod nadimkom Ibn Kamāl-pāša, umro 940/1533. godine. (br. 7752/8). Iz nama dostupnih izvora nismo mogli utvrditi ko je autor ovog komentara.

Početak (l. 12a):

أوّله: **الحمد لله العليّ العظيم**، والصّلوة والسّلام على نبيّه محمّد شفيع مطاع كريم... وبعد، بو رسالنك تحريرنه سبب حادث وبو مقالنك تسطير موجب باعث اولدركه... تمهيد: مرحوم ومغفور له كمال پاشا زاده رحمه الله هيكل رساله سنده ديمشدر كه: إعلم أنّ الشّخص الإنسانيّ بظاهره الكثيف جسد ظلمانيّ ناقص كامل تامّ زايل، وبباطنه اللّطيف جسم نورانيّ سار في الهيكل المحسوس سريان الماء من الورد والنّار في الفحم كامل غير قابل للزّوال... بوندن معلوم اولديكه انسانك ظاهري وار ايمش كه قالبي مرتبه سيدر وباطني وار ايمش كه روحي مرتبه سيدر....

Završetak (l. 22a):

آخره: **بيت**

مادر پياله عكس رخ يارو ديده ايم   اى پنجر زلزّت شرب مدام

فبالجمله هر مقامده بر مناسبت رقيقه اعتبار اولنور ولو لا الاعتبارات لبطلت الحكمة. تمّت تمام.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sa sigurnošću se može tvrditi da je zbirka prepisana prije 1229/1814. godine, jer iz te godine, na unutrašnjoj strani zadnje korice, nalazimo bilješku ranijeg vlasnika, derviša Sabita Ablakovića:

بو شيخ رساله حاصب راچيچ شيخ محمّد آغا بن محمّد آغا طريق خلوتي محمّد ولي شيخ سرّي پير خلوتي قدّس الله سرّه الشّيخ شعبان ولي يا حضرت پير دستكير كتبه الفقير الحقير (المعترف) بالعجز والتّقصير ابليقوويك درويش ثابت رحمة الله عليهم أجمعين سنة ١٢٢٩ ماه مبارك شعبان يوم ٧

Na prvom zaštitnom listu, na strani *a*, bilješka da je rukopis Gazi Husrev-begovoj biblioteci poklonio Ibrahim-beg Halilbašić.

7768. R-4210

Zbirka (مجموع), 2

L. 64; 21,5 x 15,6 (15 x 9,5); 15 redaka. *Nasḫ*, mjestimično vokalizovan, pisan oštrim perom i nevještom rukom, sa dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Papir tanak, glat, tamnobijele i žućkaste boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Pojedini listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom. Kur'anski ajeti i hadisi nadvučeni. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez polukožni, originalan, dobro očuvan. Vanjska strana korica presvučena ukrasnim ebro papirom.

1. L.1b-16b

بيان اصطلاحات اولياء كرام

BAYĀN-I IṢṬILĀḤĀT-I AWLIYĀ-I KIRĀM

Naslov na početku: رساله انفس

Kraća rasprava iz oblasti sufijske terminologije, na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora. Moguće je da je ovo samo izvod iz nekog opširnijeg sufijskog djela na turskom jeziku.

Početak (l. 1b):

أوّله: مطلع ايات كلام قديم حمد بي كران اول منّان ذو الجلال والاحسان اوزرينه اولسونكه...شريعت اسمانده نجم نامله اولوب أصْحَابي كَالنُّجُم بِأَيِّهِمْ اقْتَدَيْتُمْ اهْتَدَيْتُمْ انلرك شاننده وارد اولشدر رضوان الله تعالى عليهم اجمعين در **بيان اصطلاحات اولياء كرام**....

Završetak (l. 16b):

آخره: ...توحيد صفات جميع اشياده اولان صفاتلر... همه اون در ايجمن قرق ونها نخانه، جمع با الله همه اوست ثمّ بالله اوست. تمّت الرّسالة.

2. L.17a-61b

شرح قصيده، فريده

ŠARḤ QAṢĪDA-I FARĪDA

Naslov na početku: شرح رساله، اصطلاحات نامه، الشّيخ حقّي قدّس سرّه

Komentar kaside koju je na turskom jeziku spjevao Ismā'īl Ḥaqqī al-Ğalwatī, al-Brūsawī, rođen 1063/1653., umro 1137/1724. godine. Komentar je napisao, najvjerovatnije, neki od njegovih učenika.

Početak (l. 17a):

أوله: مستمسكًا باسم الله الجليل ومتبركًا بحمده الجميل ومتوكّلاً على كرمه الجزيل الّذي ألهمنا بتجلّيات كنوزه... بوند نصكره معلوم خواصّ وعوام اوله كه راه حقده پيرمز وجاه افاقده دستكيرمز اولان عمدة العارفين وزبدة الكاملين المكملين قطب عالم حضرت شيخ اسماعيل حقّي قدّس سرّه الباقي... جمله، تاليفاتدن بري بو **قصيده، فريده** كه مانند عروس بين القصايد اولماسنده اشتباه يوقدر بو حقير بر تقصير قليل البضاعه وكثير الشّناعه ذاتيه كشف مشكلاتنه..

Završetak (l. 61b):

آخره:

بيت

ما وحّد الواحد من واحد — إذ كلّ من وحده جاحد

توحيد من ينطق عن نعته — عارية أبطلها الواحد

توحيده إيّاه توحيده — ونعت من ينعته لا حد

شهد الله أنّه لا إله إلاّ هو كلّ من عليها فان **ويبقى وجه ربّك ذو الجلال والإكرام، كلّ شيء هالك إلاّ وجهه له الحكم وإليه ترجعون.**

Na kraju djela (l. 61b) bilješka da je njegov prijepis završen 10. ševvala 1256/1840. godine:

تمّ (!) الكتاب من شهر شوّال المكرّم في يوم عشر لسنة ستّة وخمسين ومائتين وألف.

Nema podataka o prepisivaču ni mjestu prijepisa.

7769. R-6319

Zbirka (مجموع), 2

L. 62; 17 x 11,5 (12,5 x 7,5); 11 redaka. *Nasḫ*, vokalizovan, pisan krupnim slovima i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, žućkaste boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, sa preklopom, originalan, dobro očuvan. Vanjska strana korica i preklopa obložena ukrasnim ebro papirom.

1. L. 1b-55a

رسائل لطريقة عليّه، نقشبنديه

RASĀ'IL LI ṬARĪQA 'ALLIYYA-I NAQŠIBANDIYYA

Isto kao br. 7758/4.

2. L. 55b-62a

رابطه رساله سي

RĀBIṬA-I RISĀLASĪ

Kratka rasprava iz oblasti teavvufa. Napisao šejh halidijskog reda Ḫālid Ḍiyā'uddīn al-Baġdādī, poznatiji pod nadimkom Mawlānā Ḫālid, umro poslije 1242/1826. godine.

O. M. I, 66-67.

Početak (l. 55b):

أوله: اي عزيز معلوم اولسونكه رابطه محبّتك فرعيدر اكر بر كمسنه ده محبّت اولميه اندن رابطه اولمز پس رابطه استفاضيه موقوفدر. بر كمسنه ده رابطه اوله اكا ترقّي واستفاضه ممكن اولور... بو طريقته طريق رابطه تسميه اولندي پس رابطه صوفيه...

Završetak (l. 62a):

آخره: ...پس بر كمسنه بو شروط محرّر اوزره مراقبه يه مداومت ايلسه بلا كيف مشاهده جلال وجمال الهي اكا فتح اولور واول كمسنه مرشد كامل اولوب تلقين مريدينه وارشاديته قابليّت كسب ايتمش اولور. تمّت تمام.

Na kraju djela (l. 62a) bilješka da je njegov prijepis završio Sayyid Ḥāfiẓ 'Alī az-Zuhdī, 27. rebiul-ahira 62. godine (najvjerovatnije 1262/1845. godine):

حرّره سيّد حافظ علي الزّهدي في ٢٧ ر سنة ٦٢

Sudeći po rukopisu, cijelu zbirku je prepisao isti prepisivač.

Iz kolekcije Besim-ef. Korkuta.

7770. R-3549

Zbirka (مجموع), 2

L. 8; 25 x 18 (19 x 10,5); 21 redak. *Ta'līq*, pisan tupim perom i veoma vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa

vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i po rubovima izlizani. Tekst uokviren crvenom linijom. Značajnije riječi nadvučene. Listovi sa kustodama.

Bez poveza.

1. L. 1b-5b

الرّسالة المنظومة في آداب الذكر النّقشبندي

AR-RISĀLA AL-MANẒŪMA FĪ ĀDĀB AḎ-ḎIKR AN-NAQŠIBANDĪ

Naslov na početku crvenim slovima: الرّسالة المنظومة في آداب الذّكر النّقشبندي

Poema u mesnevi stihovima o nakšibendijskom zikru, na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Početak (l. 1b):

أوّله: الا اى طالب فيضي طريقت ويا اى راغبي راهي حقيقت

ايشت تعريف ايدم آداب ذكري قلم تفهيم سكا اركان فكري

Završetak (l. 5b):

آخره: حياتي جاودانيلر كلوپ توانادن بقا اندر بقا اندر بقا دار اولميان بلمز

بوسرّي سير باللّهه ايرم...كوزم نوري لقا اندر لقا اندر لقا دار اولميان بلمز

تمّت تمام.

2. L. 6a-8b

الرّسالة المنظومة في حقّ النّصيحة ومصاحبة الإخوان

AR-RISĀLA AL-MANẒŪMA FĪ ḤAQQ AN-NAṢĪḤA WA MUṢĀḤABA AL-IḪWĀN

Naslov na početku: الرّسالة المنظومة في حقّ النّصيحة ومصاحبة الإخوان

Poema u mesnevi stihovima o savjetovanju i prijateljstvu, na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Početak (l. 6a):

أوّله: بحمد لله صفاكلدي جهانه پر صفاسندن جهاني پرضيا ايلر جمالي پر ضياسندن

آچلدي بلبلك نجتي كلي خمريه ميل ايلري جهاني مست لال ايله فغاني حوب صداسندن

Završetak (l. 8b):

أقرءا ابله وصلكله مرَضِ بودلي ويرانه مى قالدي هيچ جره درمانم محمّد مصطفى

حالك دركاهنده سورم روي قيلم قدا امتكد ندر بو نوري يا محمّد مصطفى

تمّت تمام.

Poema se završava kolofonom u kome je data bilješka da ju je 1300/1883. godine prepisao šejh ʿAbdullāh Našāṭī:

كتبه الحقير الفقير شيخ عبد الله نشاطي عفى عنه الباري بلطفه، سنة ١٣٠٠

Najvjerovatnije je riječ o šejhu nakšibendijskog reda ʿAbdullāhu Našāṭiju iz Fojnice, zvanom Ḥuzbāšī-zāde (Huzbašić), koji je prepisao i rukopis br. 7732.

Na listu 1a bilješka na turskom jeziku da je rukopis uvakufio Naili-efendija Uvejzović (ili Vejzović) iz Mostara:

مستار حاكمي اويسويك نائلي افنديك وقفيدر.

7771. R-4447

Zbirka (مجموع), 12

L. 50; 23,5 x 17,5 (18 x 10); 31-35 redaka. *Taʿlīq*, pisan tupim perom, u zbijenim redovoma i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Papir tanak, glat, tamnobijele i žućkaste boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Naslovi poglavlja pisani krupnim slovima i crvenim mastilom. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Tekst uokviren crvenom linijom. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez polukožni, originalan, oštećen vlagom.

1. L. 1b-9b

رسائل لطريقة النّقشبنديّة

RASĀʾIL LI ṬARĪQA AN-NAQŠIBANDIYYA

Naslov na početku krupnim slovima: رسائل لطريقة النّقشبنديّة

Rasprava o nakšibendijskom redu sa imenima šejhova, od nama nepoznatog autora. Rasprava je na turskom jeziku, izuzev uvoda koji je napisan na arapskom.

Početak (l. 1b):

أوّله: **الحمد لله ربّ العالمين،** والصّلوة والسّلام على سيّدنا محمّد الّذي (هو) شفيع المذنبين لأهل الطّريقة في الدّين... اللّهمّ اهدنا إلى طريق الحقّ ولبيان الطّريق (ال) نقشبندي عن مبدأ الطّريق وطرق سائري والسّلاسل وسلسلة الذّهب، **في بيان الذكر** قال الله تعالى في حديث قدسيّ: كنت كنزاً مخفيّاً فأحببت أن أعرف فخلقت خلقي لأعرف... اشبو رساله مزده ذكر الله حقنده كي كفت وامر نبوي اولديغي وجه اوزره بياننه شروع اولدي...

Završetak (l. 9b):

آخره:... **شهد الله أنّه لا إله إلاّ الله (هو) والملائكة واولو العلم قائمًا بالقسط، لا إله إلاّ هو العزيز الحكيم، إنّ الدّين عند الله الإسلام،** نويت أن أغتسل من الفناء ولتطهير النّفس من أرباب الطّريقة والشّريعة ومن خروج أعمال الدّنيا لتقرّب إلى الله تعالى.

2. L. 9a-14a

الأوراد البهائيّة

AL-AWRĀD AL-BAHĀ'IYYA

Isto kao pod br. 7565/3.

Na marginama listova 9a-14a nalazi se komentar na turskom jeziku na ovu zbirku od nama nepoznatog autora, pod naslovom هذا شرح أوراد بهائي koji počinje riječima:

الحمد لله الذي هدانا لقراءت (!) هذه الأوراد الشّريف لجميع المرادات الدّنيا والآخرت...

3. L. 15a-16a

باب شروط الصّلوة (وهى ستّة)

BĀB ŠURŪṬ AṢ-ṢALĀT (WA HIYA SITTA)

Naslov na početku krupnim slovima: هذا كتاب شروط الصّلوة

Poglavlje o uvjetima za namaz, najvjerovatnije fragment iz nekog opširnijeg fikhskog djela, na arapskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Napomena: Ovo nije nijedan od zasebnih radova o istoj temi koji se pod naslovima: *Šurūṭ aṣ-ṣalāt, Fiqh al-Kaydānī* i *Muqaddima aṣ-ṣalāt*, pripisuju Ibn Kamāl-paši, Kaydānīju i Fanārīju.

Dobrača I, 144/5; Šabanović: Književnost Muslimana BiH..., str. 179-180; Ždralović, I, str. 160-161; Popara IX, 5309/2

Početak (l. 15a):

أوّله: الحمد لله الّذي جعلنا من أمّة محمّد عليه الصّلوة والسّلام... **باب شروط الصّلوة وهى ستّة،** الأوّل: الوضوء بالماء الطّاهر عند وجود الماء أو التّيمّم بما يكون من جنس الأرض كالتّراب والرّمل والجصّ والحجر والكهل (الكحل) والزّرنيخ عند عدم الماء، فإن كان يجد الماء لا يجوز التّيمّم إلاّ أنّه مريض يخاف أن يستعمل الماء...

Završetak ovdje (l. 16a):

آخره: ...والرّابع عشر الإغماء، فهذه كلّها تفسد الصّلوة سواءً كان الفاعل عامداً أو ناسياً (فـ)إنّما يجب إعادة الصّلوة في الوقت.

4. L. 16b-28a

رسائل لطريقة عليّه، نقشبنديه

RASĀ'IL LI ṬARĪQA 'ALLIYYE-I NAQŠIBANDIYYA

Naslov na početku krupnim slovima: هذا رسائل لطريقة عليّه، نقشبنديه

Isto kao br. 7758/4.

Na kraju djela (l. 28a) bilješka na arapskom jeziku da ga je, uz dozvolu šejha 'Abdullāṭīf b. Šayḫ 'Abdurraḥmān Sirrīje, prepisao derviš nakšibendijskog reda 'Uṯmān Šukrī b. Ğa'far:

حرّره الفقير من أحقر العباد السّالكين في (ال) طريقة النّقشبنديّة مأذونًا من شيخ عبد اللّطيف بن شيخ عبد الرّحمن سرّي غفر الله لهما عثمان شكري بن جعفر.

5. L. 30b-34b

آداب الذّاكرين بخان السّالكين

ĀDĀB AḌ-ḌĀKIRĪN BA ḪĀN AS-SĀLIKĪN

Naslov na početku crvenim mastilom: آداب الذّاكرين بخان السّالكين

Kratka rasprava o kodeksu lijepog ponašanja sljedbenika nakšibendijskog reda, na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Početak (l. 30b):

أوّله: الحمد لله الّذي فتح على أوليائه أبواب التّوفيق بمداومة الذّكر والتّوحيد... والصّلوة والسّلام على سيّدنا محمّد الّذي توسّل به الأوّلون والآخرون وعلى آله وأصحابه الّذين كانوا لأعداء الدّين على البلاء الصّابرين، بل الشّاكرين، أمّا بعد، رزقنا الله تعالى وإيّاكم بعلم العارفين وآداب الصّوفيّين وسقانا من كأس العاشقين وأقداح الواصلين... امدي معلوم اوله كه

اللّه تعالى حضرتلرينك رضاء شريفلريني نيّت حسنه ايله طريقت عليّه نقشبنديّه دخوله طالب وراغب اولان...

Završetak (l. 34b):

آخره: ...هذا ختمه، خواجكان دعاسي بودر دعاى مزبوريله اشبو رساله مزك اتمامي ميسّر شدر، والحمد للّه حقّ حمده، والصّلوة والسّلام على خير خلقه محمّد وآله وصحبه أجمعين..

Djelo se završava kolofonom (l. 34b),, u kome je data bilješka da ga je, uz dozvolu šejha ʻAbdullāṭīf b. Šayḫ ʻAbdurraḥmān Sirrīje, prepisao derviš nakšibendijskog reda Šayḫ Šukrī, tj. ʻUṯmān Šukrī b. Ğaʻfar 8. ševvala 1301/1884. godin:

وأنا الكاتب الفقير كثير الذّنب والتّقصير أحقر من فقراء السّالكين من (ال) طريقة العليّة النّقشبنديّة مأذونًا من حضرت شيخنا شيخ عبد اللّطيف بن شيخ عبد الرّحمن سرّي قدّس اللّه أسرارهما وأحسن إليهما... وقد وقع الفراغ من هذا (هذه) رساله، آداب الذّاكرين بعد الظّهر في اليوم الثّامن من شهر شوّال المكرّم لسنة إحدى وثلثمائة بعد الألف من حجرة (هجرة) من له العزّ والشّرف و(أنا) شيخ شكري غفر اللّه له ولوالديه.

Ispod bilješke je lični pečat prepisivača sa natpisom عثمان

6. L. 35b-40a

مرآت النّفس

MIR'ĀT AN-NAFS

Naslov na početku krupnim crvenim slovima: هذا رساله، مرآت النّفس

Kratka rasprava iz oblasti tesavvufa na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Wiesbaden XIII2, 131, str. 94.

Početak (l. 35b):

أوله: اللّهمّ يا مصرّف القلوب، صرّف قلوبنا نحو رضائك، اللّهمّ يا مقلّب القلوب ثبّت قلبي على دينك، حمد بي حدّ اولمالك احد كه ظلاّم (علاّم) غيب وكمونڭدن ابراز وجود نوراني وايجاد وجود امكاني ايدوپ... بو رساله، مرآت النّفس ديمكله مرسومدر مقدّمه اولان حديث شريفدن مقصد اقصى ومطلب اسنى قرآن عظيم الشانك تفصيلات مؤخّره سنده... **ما من دابّة في الأرض إلاّ هو آخذ بناصيتها إنّ ربّي على صراط مستقيم...**

Završetak (l. 40a):

آخره: ...**يا أيّتها النّفس المطمئنّة إرجعي إلى ربّك راضيةً مرضيّة، فادخلي في عبادي وادخلي جنّتي** آيت كريمه مقتضاسنجه بو نفس صاحبني اخصّ خواصّ در عبادت وعبوديّت وعبوديتك نه ايدوكي... بو اشارتدر قرآن عظيمده حقّ تعالى حضرتلري ابليسه إنّ عبادي ليس لك عليهم سلطان... بو رساله، اوقيوب بازاني ومطالعه ايده ني وخطاسنين اصلاح ايده ني... آمين يا ربّ العالمين.

Djelo se završava kolofonom (l. 40a) u kome je data bilješka da je njegov prijepis završio ʻUṯmān Šukrī-efendi u subotu, 17. ševvala 1301/1884. godine:

قد تمّت هذه الرّسالة في شهر شوّال في سبع عشر يوم (!) يوم السّبت لسنة إحدى وثالث مائة (ثلاثمائة) بعد الألف. صاحب الكتاب عثمان شكري أفندي طريقت عليّة نقشبنديّة.

7. L. 40b-42b

رساله، سؤال وجواب

RISĀLA-I SU'ĀL WA ĞAWĀB

Naslov na početku: هذا رساله، مولانا نيازي المصري قدّس الله سرّه

Isto kao 7686/4.

Završetak ovdje (l. 42b):

آخره: ...**جواب سجده، شكر واسجدوا (وكن من السّاجدين) واعبد ربّك حتّى يأتيك اليقين** بو ايشدن بو مراد دكل...واقرأ سوره سنده وشقّه ايتلرده تتكم روح البيانده لوجه الله بيان بيرولش تمّت تمام.

8. L. 43a-45b

رساله، محبوب

RISĀLA-I MAḤBŪB

Kratka rasprava iz oblasti tesavvufa. Napisao na turskom jeziku šejh nakšibendijskog reda Ṣādiq Mehmed Erzinğānī, umro 1209/1794. godine.

Wiesbaden XIII2, 98, str. 74 i XIII3, 71, str. 55; O. M. I, 107; Ḳaratay t I, 203; Kut I, 128, str. 104.

Početak (l. 43a):

أوّله: الحمد لله الّذي جعلنا من الحامدين... والصّلوة والسّلام على رسولنا محمّد وعلى أهل بيته... أمّا بعد، طالب ديدار وسالك راه حقيقت اولان اخوان مؤمنينه دعالر اولنوب طرفمزدن اشبو رساله هديه اولنمشدر زيرا پدر اولاد معنويسنه نصح وپنددن زياره هديه سي اولماز...

Završetak (l. 45b):

آخره: ...البتّة دقّتله مطالعه ايدن سالك كندي حالني فكر ايتد كده كندوسي مقام جهتدن قنغي شهرده ساكندر وقنغي محلّه ده الفت انصاف ايدوب اكا كوره حركت ايدر باب رضايي بولوب بيلوب حمد ايدر بو رساله مك نامي محبوب اولديغي ايچون اى پسر دفع غمدر اكا تاريخ ايله اني تاج سر والسّلام.

Djelo se završava kolofonom (l. 45b) u kome je data bilješka da je njegov prijepis, u nedjelju, u mjesecu ševvalu 1300/1883. godine, završio ‘Uṯmān Šukrī iz Sarajeva, sljedbenik šejha nakšibendijskog reda Muḥammad Bahā’uddīn Uwaysī al-Buḫārīja (umro 791/1389. godine):

قد وقع الفراغ من تحرير هذه الرّسالة المرغوبة... للشّيخ العالم الفاضل العامل العارف المحبوب الكامل الصّادق أفندي قدّس الله سرّه العزيز اسكداري موطنًا وارزنجاني مولدًا... حرّره الفقير سالك في طريق النّقشبند محمّد بهاء الدّين أويسي البخاري بمدينة سراى ساكن عثمان شكري غفر الله له ولوالديه ولجميع المؤمنين قد فرغ في يوم الأحد (من) شهر شوّال سنة ثلث مئت (ثلاثمائة) وألف.

List 46 pogrešno uvezan, a prema onome što se vidi iz kustoda, trebao je doći poslije lista 44.

9. L. 47a-48a

العقائد والطّرق

AL-‘AQĀ’ID WA AṬ-ṬURUQ

Naslov na početku: هذا من العقائد والطّرق

Kratka rasprava o vjerovanju i islamskom misticizmu na arapskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Početak (l. 47a):

أوّله: طريقنا الّذي (هو) أقرب إلى الله تعالى وأوضحها وأرشدها، وكثرة عددها محصورة في ثلاثة أنواع، أحدها طريق أرباب المعاملات بكثرة الصّوم والصّلوة وتلاوة القرآن والحجّ والجهاد وغيرها من الأعمال الظّاهرة وهو طريق الإحسان وهم الأخيار، فالواصلون بهذا الطّريق في الزّمان

الطّويل أقلّ من القليل، وثانيها طريق أصحاب المجاهدات والرّياضيّات في تبديل الأخلاق وتزكية النّفس وتصفية القلب وتجلية الرّوح...

Završetak (l. 48a):

آخره: ...كما قال عزّ وجلّ: أَوَمَنْ كَانَ مَيْتًا اى من كان ميتًا من الأوصاف الظّلمانيّة والسّحر الإنسانيّة فَأَحْيَيْنَاهُ بأوصاف الرّبّانيّة وَجَعَلْنَا لَهُ نُورًا (يَمْشِي بِهِ فِي النَّاسِ) من أنوار أحوالهم كَمَنْ مَثَلُهُ فِي الظُّلُمَاتِ إنّ من بقى في ظلمات السّحر الإنسانيّة لَيْسَ بِخَارِجٍ مِنْهَا لا بالهدية المؤمنيّة ولا بتوارث الولاية.

10. L. 48b-49a

الصّلوة على النّبيّ

AṢ-ṢALĀT ‘ALĀ AN-NABĪ

Zbirka salavata. Sastavio na arapskom jeziku Muḥammad b. ‘Alī b. Muḥammad b. Aḥmad b. ‘Abdullāh aṭ-Ṭā’ī al-Ḥātamī al-Mursī al-Andalusī, poznat još i pod nadimcima: Muḥyiddīn, Ibn ‘Arabī i aš-Šayḫ al-Akbar, rođen 560/1166. godine u Mursiji (šp. Murcia) u Andalusu, umro 638/1240. godine u Damasku.

Početak (l. 48b):

أوّله: يقول الفقيه الشّيخ الأكبر محيي الدّين ابن عربي قدّس الله سرّه: صلّوا على المصطفى فإنّ الصّلوة أمان من الآفات والخطرات... فاطلبوا بها جملة الخيرات والبركات صحيحًا مجرّبًا منها بقوله تعالى: بسم الله الرّحمن الرّحيم، يا عالم السّرّ والخفيّات، يا ربّ، يا الله... الصّلوة والسّلام عليك يا رسول الله، الصّلوة والسّلام عليك يا حبيب الله، الصّلوة والسّلام عليك يا شفيع الله...

Završetak (l. 49a):

آخره: ...السّلام عليك يا رسول الثّقلين، السّلام عليك يا سيّد من في الكونين وشفيع من في الدّارين، السّلام عليك يا صاحب القبلتين، السّلام عليك يا نور المشرقين وضياء المغربين، السّلام عليك يا جدّ السّبطين الحسن والحسين... وعلى عترتك وأولادك وأحفادك وأزواجك وإخوانك وخلفائك ونقبائك ونجبائك وأصحابك... سلام الله عليك وملائكته والنّاس أجمعين إلى يوم الدّين، والحمد لله ربّ العالمين.

11. L. 49b

رموزات إسماعيل حقّي الجلوتي

RUMŪZĀT ISMĀ‘ĪL ḤAQQĪ AL-ĞALWATĪ

Isto kao br. 7650/1.

12. L. 49b-50a

روح البيان في تفسير القرآن

RŪḤ AL-BAYĀN FĪ TAFSĪR AL-QUR'ĀN

Fragment iz komentara Kur'ana poznatog pod nazivom روح البيان, koji je napisao Ismā'īl Ḥaqqī al-Ǧalwatī, al-Brūsawī, rođen 1063/1653., umro 1137/1724. godine. U fragmentu se govori o dolasku pravednog vladara (Mehdije) i drugim predznacima smaka svijeta.

Kaḥḥāla II, 266-267; Şeşen, 84, str. 65; Köprülü I, 101; O. M. I, 28-32; Sarkīs I, 441-442.

Početak (l. 49b):

أوّله: إعلم يا مستطيع الرّموز ويا متكشّف الكنوز أنّ المهدىّ المنتظر الّذي هو أحد الخلفاء الإثنى عشر يقوم على رأس المائتين بعد الألف... ثمّ يظهر الدّجال بعد مضي سنتين من قيام المهدي وظهوره، ثمّ تطلع الشّمس من مغربها بعد عشرين سنةً من ظهور الدّجّال... ولا خير في الزّمان بعد وفاة عيسى عليه السّلام ويمكث في الأرض أربعين سنةً ويكون أكثر الأشراط في زمانه ومنها خروج يأجوج ومأجوج...

Završetak (l. 50a):

آخره: ...ولهذا كثرت الفتن ووقع الهرج والمرج ولو قيل في ذلك لإستهزؤوا بالقائل لأنّ الله تعالى أراد خراب الدّنيا ولا يكون ذلك إلاّ بانقراض العدل ولا يقوم العدل للسّلطان إلاّ بإشارة الأقطاب... ثمّ نقول إذا أردت اللّهمّ بعبادك فتنةً فاقبضنا إليك غير مفتونين وانصرنا على القوم الكافرين ولو بموت بعد حين.

Sudeći po rukopisu, cijelu zbirku, izuzev listova 9-14 koji su ubačeni naknadno, prepisao isti prepisivač, 'Uṯmān Šukrī b. Ǧa'far (bilješke na listovima 28a, 34b, 40a i 45a).

Iz Biblioteke Ulema-i-medžlisa.

7772. R-9767.

Zbirka (مجموع), 2

L. 5; 20,5 x 14,5 (16 x 11,2); 23 retka. *Nasta'līq*, mjestimično vokalizovan, pisan tupim perom, krupnim slovima i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi, pojedini citati i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi sa kustodama.

Bez poveza.

1. L. 1b-3a

رساله، ادبيّه

RISĀLA-I ADABIYYA

Naslov na listu 1a:

هذا رساله، ادبيّه مع قواعد جفريّه (و) قاعدة جدول المغيّبات من علم الرّمل من رسالة القانونيّة اقتضا ايلدوب اصولات

Kratka rasprava iz oblasti tesavvufa na turskom jeziku. Napisao Naṣūḥ b. Ḥāǧī 'Alī, čija nam je biografija nepoznata. U raspravi se daju uputstva muridima kako će se ponašati u skladu sa propisima tarikata. Autor ju je napisao na molbu jednog svog prijatelja i podnio na uvid izvjesnom šejhu Sinanu, koji ju je nazvao *Risāla-i adabiyya.*

Zürich-Sarajevo II, 1051, str. 289.

Početak (l. 1b):

أوّله: الحمد لله الّذي هدانا إلى الصّراط المستقيم، وجعلنا من زمرة السّالكين... والصّلوة والسّلام على الرّسول النّبيّ... وبعد، بلكل واكاه اولغيل قجان بر طالب حقّ طريق تصوّفه شروع ايلسه... بو احقر الورى و اعوج نصوح بن حاجي علي غفر الله له ولوالديه... جمع اولوب رساله، ادبيّه ديو تسميه اولندي طريقت قردشلري مستفيد اولوب...

Završetak (l. 3a):

آخره: ...ومسجده كيريجك اوّل صاغ اياغن صوقه جقجق صول اياغن جيقره وخلادن كلور كن ايرغن صول اله اله ومصافحه اتدوكي وقتين براليسه اتمه اكي اليله ايده. تمّت تمام.

2. L. 3a-5a

وصيّة النّبيّ عليه السّلام لأمير المؤمنين علي بن أبي طالب

WAṢIYYA AN-NABĪ 'ALAYHI AS-SALĀM LI AMĪR AL-MŪ'MINĪN 'ALĪ IBN ABŪ ṬĀLIB

Oporuka Božijeg poslanika Muhammeda a. s. svom zetu i četvrtom halifi 'Alī b. Abū Ṭālibu, sa prijevodom na turski jezik. Postoji više verzija ove oporuke.

Početak (l. 3a):

أوّله: امام علي رضى الله عنه بر كون رسول الله صلّى الله عليه وسلّم حضورنه كلدي رسول حضرت كورديكم امام علي متفكّردر نبوّت قوّتيله بلديكم امام علينك بر حاجتي واردر ايتدي يا علي كوكلكده بر مراد واردر... امام علي ايتدي يارسول الله: دلّني على أقرب الطّرق إلى الله وأسهلها على عبادة وأفضلها عند الله تعالى بكا بر يقين يول كوستر...

Završetak (l. 5a):

آخره: ...وبعض مشايخ ديمشلر اوّل مبدء اكنجي علمه معاشه، اوچينجي محاده، دوردنجي مراده، اكر هر عزيزوك سوزينه زمزينه تأويلنه مقيّد اولور سوز سوز اوزار مراد قالور يوقدر دخي كافيدر والله اعلم. تمّت تمام.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XIX stoljeća.

Iz kolekcije Fejzullah-ef. Hadžibajrića iz Sarajeva (poklon).

7773. R-5369

المجالسة الأدبيّة في الطّريقة الصّوفيّة
AL-MUĞĀLASA AL-ADABIYYA FĪ AṬ-ṬARĪQA AṢ-ṢŪFIYYA

Naslov na hrbatu: المجالسة الأدبيّة في الطّريقة الصّوفيّة

Kratka rasprava o kodeksu lijepog ponašanja sufija. Napisao na turskom jeziku 'Alā'uddīn b. 'Abdurraḥmān b. 'Abdullāh, čija nam je biografija nepoznata. Rasprava je podijeljena na tri poglavlja (مجالس):

مجلس اوّل مريد ايله شيخ اراسندن اولان معامله وآداب مريد احوالين بيان ايدر،

مجلس ثاني خلوت وعزلت واطوار سبعه اوزره... بيان ايدر،

مجلس ثالث مراتب توحيد واهل توحيد مقاماتن بيان ايدر.

Početak ovdje (l. 1a):

أوّل الموجود: وصلوة بي غايه وسلام بي نهايه اول حبيب اكرم ورسول مكرّم محمّد مصطفى يه اولسونكه... امّا بعد، بو احقر الورى علاء الدّين بن عبد الرّحمن بن عبد اللّه، غفر الله لهم أجمعين ايتدي زمانمز وآوانمز خلاني طريق حقّي طالب ومشايخ عظام مسلكينه راغب وليكي جر طبيعتده مستغرق وخواب غفلتده... بعضي كاهل وبعضي عاطل وبعضي منكر وبعضي باطل اولمق ايله طريق حقّ مندرس وآثار سلوك منطمس ومنتكس كورروند كونه بناءً في الجمله ايقاظ واتّعاز ايچون بعضي نيّات صالحات وآداب مستحبّات ترقيمي عزم خاطر اولدي بفضل الله الكريم اهل سلوكده رزائل مذكوره نك قمع رفعنه مفتاح فتح باب اوله وبوكه **المجالسة الأدبيّة في الطّريقة الصّوفيّة**...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 51b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: ...اولى وصفني نفس امّاره بالسّوء در نظم جليلده: **إنّ النّفس لأمّارةٌ بالسُّوءِ** ودخي إنّ أعدى عدوك النّفس الّتي بين جنبيك ناظردر يري دائره نك هر بريسنده مرينه كونه شكل ايله متّصف اولورسه قنغي كناهه ارتكاب اقشدر اندن معلوم اولور دائره امّاره ده ذكر اولنان اشياء شكلين كور يجلب نفس امّاره...

L. 51; 18,5 x 13,5 (14 x 7,5); 17 redaka. Nash, mjestimično vokalizovan, pisan nevještom rukom, sa dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i kur'anski ajeti pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti, ispreturani, dohvaćeni vlagom i odvojeni od poveza. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Između listova ima dosta prljavštine i ostataka od uginulih insekata. Listovi sa kustodama.

Povez kartonski, odvojen od listova rukopisa. Vanjska strana korica obložena ukrasnim papirom crvene boje.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

7774. R-7628

Zbirka (مجموع), 2

L. 123; 21,5 x 15,5 (18 x 12,5); 16 redaka. *Nasta'līq*, mjestimično vokalizovan, pisani oštrim perom i nevještom rukom, sa dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Pojedini listovi lijepljeni i naknadno popravljani. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, dohvaćen vlagom i crvotočinom, odvojen od listova rukopisa.

1. L. 1b-111a

مرشد سالكين لمجهول
MURŠID-I SĀLIKĪN LI MAĞHŪL

Naslov na početku: هذا كتاب مرشد سالكين كتاب لطيف في الوعظ والنّصيحة

Djelo moralno-didaktične sadržine, na turskom jeziku, s naglašenom sufijskom intonacijom, od nama nepoznatog autora. Moguće je da je ovo prijevod nekog djela sa arapskog ili perzijskog jezika.

Početak (l. 1b):

أوله: قال الله تعالى جلّ جلاله: مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعَاجِلَةَ عَجَّلْنَا لَهُ فِيهَا مَا نَشَاءُ (لِمَنْ) نُرِيد... بوندن اتري حقّ تعالى كمال لطفندن وكمال خُلقندن بيوردي مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعَاجِلَةَ عَجَّلْنَا لَهُ ددي يعني هر كمسكه بزدن عاجله دلسه يعني دنيا دلسه...

Završetak (l. 111a):

آخره: ...حقّ تعالى رحمت اتسون اول كشيه بو كناه كار مجرم قولي دعادن انتميه لر خير دعايله اكه لر. تمّت كتاب مرشد سالكين بعون الله الملك المعين وحسن توفيق لما يحبّ ويرضى. تمّت.

Na listovima 111a-112b poglavlje o namazu (باب نمازي آدابلر) iz nekog fikhskog djela na turskom jeziku.

2. L. 112b-120b

مناجات موسى

MUNĀĞĀT-I MŪSĀ

Naslov na početku crvenim slovima: مناجات موسى عليه السّلام

Munadžat (Razgovor s Bogom i molitva) Musa a. s. na turskom jeziku.

Dobrača I, 787/8, str. 544-545; Fajić III, 2529/8.

Početak ovdje (l. 112b):

أوله: حقّ تعالى موسى پيغمبره ايتدي يا موسى قيامت صوصلغندن امين اولمق دلرمسن ايتدي بلى دلرم. حقّ تعالى ايتدي استغفار ايله موسى ايتدي نجه ايله موسى ايتدي...

Završetak ovdje (l. 120b):

آخره: ...يا موسى بنم مكرمدن امين اوله بنم رحمتمدن اميدك كسمه يا موسى سلامم ورحمتم سنك ازركا اولسون. يا موسى سن بنمله اول بن دخي... مَنْ كَانَ لِلّهِ كَانَ اللّهُ لَهُ. تمّت بعون الله الملك الوهّاب.

Na listovima 121a-123b razne dove, stihovi i bilješke na arapskom i turskom jeziku.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, mastilu, povezu i pismu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XIX stoljeća.

Iz kolekcije Muhameda Čaršimamovića iz Sarajeva, porijeklom iz Zenice.

7775. R-6110

Zbirka (مجموع), 5

L. 106; 18 x 12 (15 x 9,5); 13-15 redaka. *Nasḫ*, mjestimično vokalizovan, pisan nevještom rukom, sa dosta grešaka. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i prljavštinom. Kur'anski ajeti i hadisi nadvučeni crvenom linijom. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez kartonski, sa platnenim hrbatom. Vanjska strana korica presvučena ukrasnim papirom.

1. L. 1a-16b

رسالة في التّصوّف لمجهول

RISĀLA FĪ AT-TAṢAWWUF LI MAĞHŪL

Rasprava iz oblasti tesavvufa na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora. U raspravi se govori o petnaest stupnjeva sufijskog napredovanja.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله. أوّل الموجود: وتركستان مشايخلري دمشلردر كه فقرك پيشواسي صدقدر وشيخ سريتي سقطي رحمة الله عليه ايدر فقرك پيشواسي معرفتدر... ودخي دمشلردر كه درويش كركدر كه... وهر درويش بو اون بش مقامي... اوّل مقامي توبه در...

Završetak (l. 16b):

آخره: ...بو ضعيف بيچاره كناهكار قوللرين وآثارلرمزي بار لغيوب عنايت هدايت وتوب وتوفيق ميسّر ايدوب رحمت وجنّت قيلوير... دفع بلا ردّ قضا قبول دعا ايچون صورت دمده آخر نفسده توب وتوفيق عمل صالح ايمان قرآن رحمت بيزار ايچون... بلال حبشي روحيچون حضرت رسول اللهك مبارك روحيچون الله رضاسيچون الفاتحه. تمّت تمام.

2. L. 19a-50a

مناجات موسى

MUNĀĞĀT-I MŪSĀ

Isto kao pod br. 7774/2.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 19a):

ناقص في أوله. أول الموجود: بَنِمْ نِعْمَتْلَرِمي وَرَحْمَتِمي ذِكْرْ ايدَرْلَرْ وَعَذابْلَرِمْدَنْ قُورْقُودْلَرْ... يَا مُوسَى مُحَمَّدْ عَلَيْهِ السَّلامْ رَحْمَتْدُرْ وَبَرَكَاتْدُرْ وَبَكَا ايمَانْ كَتُورَنْلَرْ مُحَمَّدْ عَلَيْهِ السَّلامَه صَلَوَاتِ چُوقْ كَتُورْسِنْ...

Završetak ovdje (l. 50a):

آخر الموجود: ...يَا مُوسَى قَچَانْ سَكَا فَقِيرْلِقْ كَلْسَه شَاذْلِقْ ايْلَه سَنْ دِدِي، تَمَّتْ الكِتَابُ بِعَوْنِ اللهِ تَعَالَى.

3. L. 50b-67a

شرح دعاء ايمان

ŠARḤ-I DU'Ā-I ĪMĀN

Naslov na početku crvenim slovima: هذا شرح دعاء ايمان

Komentar na turskom jeziku molitve za jačanje imana (vjerovanja), od nama nepoznatog autora.

Početak (l. 50b):

أوله: صَبَاحْ نَمَازِنُكْ سُنَّتي ايله فَرْضي اَرَاسِنْدَه اشْبُو دُعَاء اُوقُيَه لَرْ بِسْمِ اللهِ الرَّحْمنِ الرَّحِيمِ، يَا حَيُّ يَا قَيُّومُ، يَابَدِيعَ السَّمواتِ وَالأرْضِ، يَا ذَا الجَلالِ والإكْرامِ أسْألُكَ أنْ تُحْيِيَ قَلْبِي بِنُورِ مَعْرِفَتِكَ...

Završetak (l. 67a):

آخره: ...اللّهي سَيِّدِي ومولاى بواكد وكيمز نسنه لري جان قولاغيله دكلمك وصدق اخلاصيله توفيق رفيق ايدوب هدايت بغشلغل كه اسلام ديني ايچنده قدمز ثابت ومحكم اولان آمين، يا اله العالمين، وصلّى الله على سيّدنا محمّد وآله وصحبه اجمعين. تمّ رسالة الإيمان.

4. L. 67b-94b

تفسير سورة النّبأ بالتّركيّة لمجهول

TAFSĪR SŪRA AN-NABA' BI AT-TURKIYYA LI MAĞHŪL

Komentar sure النّبأ na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Početak (l. 67b):

أوله: عمّ سوره سينك تفسيرين روشن قلم وتركي دلنجه سويليم سوره، النّبأ وهى احدى وأربعون آية امدي مفسّرين اغز بركدروب اتّفاق ايدوب، عمّ سوره سين جبريل عليه السّلام هجرتدن سكز آى اون اوچ كون اولدن كتورب وبو سوره قرق آيت در...

Završetak (l. 94b):

آخره: ...يعني آدم عليه السّلام طبرقدن يارادلدي ديواكا سجده ايلمدي اى كاشكي بن داخي طبرق اولىدم ديه هيچ فائده اتيه اشده بو اراده عمّ تفسيري تمام اولدي...

5. L. 94b-106b

معراج النّبي

MI'RĀĞ AN-NABĪ

Kratka rasprava na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora, u kojoj se govori o nekim događajima vezanim za nebesko putovanje (معراج) poslanika Muhammeda a.s.

Početak (l. 94b):

أوله: اى عاشقان واى صادوقان واى مؤمنان اى حقك دوستلري واى حبيب الله امّتلري صلّى الله عليه وسلّم بلك كم بر كون اول صدر بدر عالم واول سيّد ولد آدم عليه السّلام مفخر العرب والعجم اول صدر صفه، صفا وماه قبّه، وفا محمّد مصطفى صلّى الله عليه وسلّم حضرتلري مسجد ايچنده اوتورمش ايدي اى يوزن اصحابلرينه دوغشيدي بالدن طتلو وشكردن شيرين كلمات طيّلرتدن سويلردي ويبورديكم يا اصحابي حقّ تعالى اول كيجه كم امريله بن قولن معراج معراجه اغدردي...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 106b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: ...داخي طاموتفسي در پس رسول الله صلّى الله عليه وسلّم حضرتلري عالمده كه طاموية رحمت اولوغي بو وجهله در امدي مؤمنلرسيز خود اول سلطانك مخلص امّتي سز وهردمك وغاز صوكنده اكا صلواة كتورك امبذر كه سيزه ودخي شفاعت ايدوب رحمت اولا ان شاء الله تعالى...

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XIX stoljeća.

Otkupljeno iz kolekcije Habibe Huremić iz Sarajeva.

7776. R-1616

تعريفات في علم التّصوّف

TA'RĪFĀT FĪ 'ILM AT-TAṢAWWUF

Naslov na vanjskoj strani prve korice: تعريفات في علم التّصوّف

Djelo o definicijama i terminologiji tesavvufa, na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Nepotpuno na početku i kraju.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله. أول الموجود: اول قول تعالى سوزندن در اندن صكره اشرف مخلوقات وافضل موجودات محمد مصطفا (مصطفى) سوزدن در كه جامع در جميع مراتب كونيّه ومراتب الهيئه زيره كه مطلوب بالذات... اندن صكره اول برهان الواصلين سلطان الكاملين علي سوزدن در كرّم الله وجهه، اندن صكره محقّقلر سوزدن در كه علماء شرف...

Završetak ovdje (l. 92b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: ...نتاكم رهابين نصارى ومجوسي واحبار يهودي وحكماء فلاسفه... بونلر دخي علوم عقليّه يه وزهده وفراسته وكرامة مشغول اولورلر، امّا بونلره اشبو مقامات استدراج ومكر وفتنه در... واهل تنصرون تميز ايله وقتاله...

L. 92; 21 x 15 (16 x 9,5); 13 redaka. *Nasẖ*, mjestimično vokalizovan, pisan nevještom rukom, sa dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir debeo, hrapav, bijele i tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Značajnije riječi nadvučene crnom linijom. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Između listova ima dosta prljavštine i ostataka od uginulih insekata. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, prepukao dužinom hrbata, odvojen od listova rukopisa. Preklop otkinut i zagubljen. Vanjska strana korica obložena ukrasnim ebro papirom.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, povezu i pismu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XIX stoljeća.

Na prvom zaštitnom listu na strani *b*, dvije bilješke iz kojih se vidi da je rukopis, u vrijeme dok je bio muderris u Gazi Husrev-begovoj medresi u Sarajevu, nabavio Aḥmad b. Muṣṭafā, a potom uvakufio za Gazi Husrev-begovu medresu:

استصحب هذا الكتاب أحمد بن مصطفى عفى عنه وعن أبويه الرّبّ الصّمد الّذي شرّف الكعبة والصّفا أوان تدريسه في سراى بوسنه في مدرسه، خسروبك.

وقف المدرّس الحاجّ أحمد أفندي في مدرسه، غازي خسروبك، وقف الغازي خسروبك.

Perzijski rukopisi

المخطوطات الفارسيّة

7777. R-5949

مناجات ونصائح عبد الله الأنصاري
MUNĀĞĀT WA NAṢĀʼIḤ-I ʻABDULLĀH AL-ANṢĀRĪ

Naslov na početku: مناجات ونصائح خواجه عبد الله الأنصاري عليه رحمة الباري

Fragment iz moralističkog djela s naglašenom sufijskom intonacijom, pisan rimovanom prozom. Napisao na perzijskom jeziku ʻAbdullāh b. Abū Manṣūr Muḥammad al-Anṣārī al-Harawī, Abū Ismāʻīl, rođen u Kuhandizu 369/1005., umro u Heratu 481/1088. godine.

Trako, 27; Karatay p, 30-31; Gölpinarlı III, 5440/I, str. 327; Pertsch, VHP, 3; Flügel III, 445; Rieu, CPM I, 35; Kairo 2, II, 2293, str. 180.

Početak ovdje (l. 1b):

أوّل الموجود:

قطعه

ایکه دردت بیدلان را بوی درمان آمده یاد توم عاشقان را مونس جان آبده

Završetak ovdje (l. 12b):

آخر الموجود:

شوی نیـــکي را تیك خر خواري بدی را بد سكاری بدی را نيكي كن

بقول عبد الله الأنصاري عليه الرّحمة

والغفران والسـّلام.

L. 12; 23,5 x 14,5 (16 x 7); 9 redaka. *Ta'līq*, pisan tupim perom, krupnim slovima, sa velikim proredom i veoma vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslov djela napisan plavim, a naslovi poglavlja crvenim mastilom. Papir tanak, glat, žućkaste boje, bez vodenog znaka. Listovi sa kustodama.

Povez kartonski, novijeg datuma. Korice obložene impregniranim platnom plave boje.

Djelo se završava kolofonom (l. 12b) sa bilješkom da je njegov prijepis završio Mawlānbeg-zāde ʻAbdurraḥmān Nāğim an-Naqšibandī as-Sulaymānī 1307/1889-90. godine.

الرّاقم الرّاجي عفو (الملك) الرّاحم مولان بك زاده عبد الرّحمن ناجم النّقشبندي السّليماني عفي عنه سنة ١٣٠٧ ، وصلى الله على سيّدنا محمّد وعلى آله وصحبه وسلّم.

Međutim, ova bilješka se ne odnosi na prepisivača i godinu prijepisa našeg primjerka, već na primjerak iz koga je prepisan, budući da istu bilješku o prepisivaču i godini prijepisa nalazimo i u drugim izvorima koji bilježe ovo djelo (*Gölpinarlı III, 5440/I, str. 327*).

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

7778. R-8486

كيمياى سعادت

KĪMIYĀ-I SA'ĀDAT

Naslov na početku: كتاب كيمياى سعادت

Poznato i veoma popularno djelo na perzijskom jeziku iz oblasti etike (الأخلاق) i propovjedništva (الموعظة), prožeto sufijskim učenjem. Napisao Muḥammad b. Muḥammad b. Muḥammad b. Aḥmad aṭ-Ṭūsī aš-Šāfi'ī al-Ġazālī, poznatiji pod nadimcima: Abū Ḥāmid, Ḥuǧǧa al-Islām i Zaynuddīn, rođen 450/1058. godine u kasabi Tus, u pokrajini Horasan u Iranu, gdje je i umro 505/1111. godine. Ovo je, zapravo, skraćena verzija djela إحياء علوم الدّين (br. 7543) koje je autor prethodno napisao na arapskom jeziku, a potom sačinio kompendij na perzijskom jeziku pod spomenutim naslovom.

Kaḥḥāla XI, 266-269; Ḥ. Ḫ. II, 1533-1534; Pertsch p, 248-249, str. 36-37; Kairo p 2, 1857, str. 77; Gölpinarlī I, 1689, str. 277; Karatay p, 33-41, str. 12-14

Početak (l. 1b):

أوله: شكر وسپاس فراوان بعدد ستاره، آسمان وقطره، باران وبرك درختان وريك بيابان...

Završetak (l. 354a):

آخره: فنقول في خاتمة الكلام إنّا نعوذ بك من عقابك وبرضاك من سخطك ونعوذ بك (منك) لا يحصى (لا أحصى) ثناء عليك كما أثنيت على نفسك، وصلّى الله على محمّد وآله أجمعين الطّيّبين الطّاهرين، والحمد لله ربّ العالمين أولاً و آخراً.

L. 354; 24 x 16,5 (17 x 11,5); 21 redak. *Ta'līq*, pisan veoma vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Na naslovnom listu i na početku poglavlja (listovi 78b, 158b i 254b) lijepo urađeni unvani sa floralnim motivima, bogato ukrašeni plavom, zlatnom i crvenom bojom. Naslovi poglavlja napisani bijelom bojom unutar zlatnog polja u unvanu. Značajnije riječi i imena pisani crvenim mastilom. Tekst uokviren debelom zlatnom linijom, ojačanom sa vanjske strane dvjema crnim i jednom debelom plavom linijom, a sa unutrašnje strane tankom linijom crne boje. Papir debeo, hrapav, tamnobijele i žućkaste boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Listovi sa kustodama.

Povez kartonski, novijeg datuma.

Djelo se završava kolofonom (list 354a) u kome je data bilješka da je njegov prijepis završio 'Alī b. Maḥmūd b. 'Alī Mubārak al-Karmānī u mjeseca džumadel II 900/1495. godine:

تمام شد كتاب كيميا، سعادت در ماه جمادى الثّاني عام تسعمائة على يد الفقير المحتاج إلى رحمة الله التعالي علي بن محمود بن علي مبارك الكرماني عفى عنهم.

Na listu 1b na margini bilješka da je rukopis vakuf Šayḫa Ḥusayn-efendī al-Wā'iẓa.

وقف شيخ حسين أفندي الواعظ.

Iz Odbora IZ Banja Luka.

7779. R-1328

حديقة الحقيقة وشريعة الطّريقة

ḤADĪQA AL-ḤAQĪQA WA ŠARĪ'A AṬ-ṬARĪQA

Naslov na listu 1a: حديقة حكيم سنائي

Velika poema mistično-didaktične sadržine koju je u mesnevi stihovima na perzijskom jeziku spjevao Maǧdūd b. Ādam al-Ġaznawī, poznat još i pod nadimcima: Abū al-Maǧd i Ḥakīm Sanā'ī, rođen 473/1080., umro 525/1131., ili 535/1141., ili 545/1150. godine. Poema je poznata i pod skraćenim nazivima حديقة حكيم سنائي ili samo حديقة سنائي

Ḥ. Ḫ. I, 645; A. M. II, 4; Wiesbaden, XIV2, 57; Karatay p, 391-392; Pertsch VPH, 717, str. 747; Flügel I, 498; Kairo 2/I, 503, str. 123; Ateş FME I, 31-32, str. 25-26.

Početak (l. 1b):

أوّله: اى درون پرور برون آراى   وى خرد بخش بي خرد بخشاى
خالق ورازق زمين وزمان   حافظ وناصر مكين ومكان...

Završetak (l. 175b):

آخره: ذكر تاريخ انجام كتاب

پانصد وسي وچار رفته زعام   پانصد وسي وپنج كشت تمام
باد بر مصطفى درود وسلام   ابد الدّهر صد هزاران عام

L. 175; 23 x 16,5 (17 x 10,5); 17 redaka. *Ta'līq*, pisan tupim perom i veoma vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani krupnim slovima i crvenim mastilom.

Papir srednje debljine, glat, žućkaste boje, bez vodenog znaka, evropskog porijekla. Tekst uokviren crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, originalan, dobro očuvan. Vanjska strana korica obložena ukrasnim ebro papirom.

Djelo se završava kolofonom u kome je data bilješka da je njegov prijepis završen 1284/1867. godine:

تمام شد این کتاب در تاریخ سنه ۱۲۸٤

Nema podataka o prepisivaču ni mjestu prijepisa.

Na prvom zaštitnom listu na strani *a,* bilješka ranijeg vlasnika iz 1319/1901. godine (kasnije namjerno brisana), u kojoj stoji da je vlasnik rukopisa pripadnik nakšibendijsko-halidijskog reda, Sejfudina b. Ali Kemura iz Sarajeva:

من كتب سيف الدّين بن علي كمورا سرايلي نقشبندي خالدي. سنة ١٣١٩

Na listu 1a bilješka na bosanskom jeziku: *Poklon Dra Muniba Muidovića.*

7780. R-3006

مقصد اقصى

MAQṢAD-I AQṢĀ

Na prvom zaštitnom listu na strani *a* naziv djela i puno ime autora:

كتاب مقصد الأقصى للشّيخ الفاضل عزيز بن محمّد النّسفي رحمه الله

Djelo iz oblasti islamskog misticizma. Napisao na arapskom jeziku 'Azīz b. Muḥammad an-Nasafī al-Buḫārī, umro 533/1138-39. godine. Djelo je podijeljeno na sedam poglavlja (فصل). Na perzijski jezik preveo Kamāluddīn Ḥusayn al-Ḫawārizmī, 845/1441. godine.

Kaḥḥāla VI, 281; Ḥ. Ḫ. II, 1805-1806; Kairo p 1, II, 2274-76; Wiesbaden XIV1, 14, str. 17; Flügel III, 1965, str. 457-458; Gölpinarlı II, 302/IV, str. 31 i II, 306/II, str. 37

Početak (l. 1b):

أوله: **الحمد لله ربّ العالمين**، والعاقبة للمتّقين، والصّلوة والسّلام على سيّد المرسلين محمّد وآله الطّاهرين، أمّا بعد، چنين گويد أضعف الضّعفا، وخادم الفقراء عزيز بن محمّد النّسفي كه چون درويشان كثّرهم الله تعالى امثالهم ازين بيچاره در خواست كردند كه مى بايد كه در معرفت ذات خداى وصفات خداى تعالى وافعال خداى تعالى در معرفت ولايت ونبوّت ودر معرفت ظاهر وباطن انسان ودر معرفت مبدأ ومعاد انساني... فصل اوّل در بيان آنك رونده كيست وراه چيست...

Završetak (l. 38b):

آخره: ودر بند آن باش كه از تو آزاري بكسي نرسد وبقدر آنكه مى تواني راحت مى رسان وابنست كار آدمي وابنست خلاص آدمي سخن ونجات آدمي والله اعلم بالصّواب وإليه المرجع والمآب.

L. 38; 16,5 x 12,5 (12,5 x 9); 16 redaka. *Nasḫ*, sa mješavinom *ta'līqa*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani krupnim slovima i crvenim mastilom. Papir srednje debljine, hrapav, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i po lagama odvojeni od poveza. Na pojedinim listovima tamne fleke, kao znak oboljenja papira. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, originalan. Vanjska strana korica obložena ukrasnim papirom.

Djelo se završava kolofonom (l. 38b) sa bilješkom da je prijepis djela završio Sayyid Hāšim b. Sayyid Aḥmad al-Ḥusaynī, 873/1468. godine:

تمّت بحمد الله وحسن توفيقه... حرّره الفقير الحقير المحتاج إلى رحمة الله الغنيّ سيّد هاشم بن سيّد أحمد الحسيني سنة ثلاث وسبعين وثمانمائة.

Na listu 1b bilješka krupnim slovima da je rukopis uvakufio Šayḫ Muṣliḥuddīn-efendī al-Užičawī (Užičanin):

وقف شيخ مصلح الدّين أفندي الأوزيجه وي

7781. R-4840

مقصد اقصى

MAQṢAD-I AQṢĀ

Isto kao br. 7780.

L. 76; 17,5 x 10,5 (12 x 6); 13 redaka. *Ta'līq*, pisan tupim perom i vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, crvotočinom i prljavštinom. Tekst uokviren tankom crvenom linijom. Na marginama ima dosta komentara i bilješki u vezi sa tekstom. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Bez poveza.

Djelo se završava kolofonom (l. 73a) u kome je data bilješka da je njegov prijepis završen 9. džumadel-ula 994/1586. godine:

تمّ الكتاب بعون اللّه الملك العزيز الوهّاب... في (ال) يوم التّاسع من شهر جمادى الأولى سنة ٩٩٤

Ispod bilješke pečat prepisivača ili ranijeg vlasnika na kome se može pročitati ime Muḥammad Ṣāliḥ (بنده، آل محمّد صالح).

Na listovima 74-76 razne bilješke na perzijskom i arapskom jeziku.

Iz kolekcije porodice Serdarević iz Zenice.

7782. R-5698

شرح چهل اسماء باري
ŠARḤ-I ČAHL ASMĀ'-I BĀRĪ

Naslov na hrbatu: شرح چهل اسماء باري لشيخ شهاب الدّين مقتول

Komentar četrdeset lijepih Božijih imena, s naglašenom sufijskom intonacijom. Prema uvodu i naslovu na hrbatu, napisao na perzijskom jeziku Yaḥyā b. Ḥabaš b. Amīrik as-Suhrawardī aš-Šāfi'ī, poznatiji pod nadimcima: Abū al-Futūḥ, Šihābuddīn i al-Maqtūl, rođen u Suhraverdu u 549/1154., pogubljen u Halepu 587/1191. godine.

Početak (l. 1a):

أوله: ستايش آفريد كاري را جلّ جلاله كه بتقدير حكمت ازلي وتأثير قدرت لم يزلي ان نابود محض بود وعالم غيب وشهادت بيداكرد وبخاصيت اسامي عظام پرد وعالم رانكه ميداد دو جمله، موجودات... بعده، نقلت از شيخ شهاب الدّين مقتول كه اين چهل اسم از اسما باري تعالى جلّ جلاله وعزّ ثناؤه است كه هيج افريده از بني آدم نباشد كه بدين اسمها عاجز نباشد از بسياري خاصيّت اين اسمها وجمله، ارواح جنّ وانس وملائكه وآسمان وعرش وستاركان وزمين ووحوش وطيور وهرجه خداى تبارك وتعالى افريده است.. **خاصيّت اسم اوّل** انست كه بنزد پاد شاهان...

Završetak (l. 15a):

آخره: ...خاصيّت اسم چهل آنست كه اكركسي بكاري فرومانده باشد... ويادر زندان بود وهر چندنكه دعا كندو رازي كند دعا ورازي او قبول نباشد اين اسم نودونه بار هر روز بخواند چهل روز متوالي بخواند تا صاحب دعوت شود وخداى تعالى بفرياد او رسد ودردل خلق رحيم شود وشفقت دردل مردم اندازد وبسيار شرح اين است وعجايب.

L. 15; 21,5 x 16,5 (15 x 9,5); 17-19 redaka. *Nasta'līq*. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani

crvenim mastilom. Papir deblji, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Na pojedinim listovima tamne fleke, kao znak oboljenja papira. Na prvih deset listova tekst uokviren crvenom linijom. Značajnije riječi nadvučene. Listovi sa kutodama.

Povez kartonski.

Na kraju djela (l. 15b) bilješka da je njegov prijepis završen u mjesecu džumadel-ahiru 1152/1739. godine:

قد وقع الفراغ من تسويد هذه النّسخة المباركة... وقت العصر من شهر جمادى الآخر سنة ١١٥٢

Nema podataka o prepisivaču ni mjestu prijepisa.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

7783. R-6372

منطق الطّير
MANṬIQ AṬ-ṬAYR

Poema mistično-didaktičkog sadržaja, u mesnevī stihovima na perzijskom jeziku, čiji je autor Muḥammad b. Ibrāhīm an-Nīsābūrī, poznatiji pod pseudonimom Farīduddīn 'Aṭṭār, rođen 513/1119., umro 627/1230. ili 629/1232. ili 632/1235. godine. Poema je podijeljena na 43 pjevanja (مقالات).

Kaḥḥāla VIII, 209; Karatay p I, 494-498, str. 173-175; Nametak IV, 3206; Trako, 261-263; Trako-Gazić, 342-344; Flügel I, 516-517, str. 509-511; Rieu, CPM II, 576; Gölpinarlı II, 321-322, str. 66-67; Ateş FME I, 118/3, 119/2, 120/4, 122/8, 124-132; Wiesbaden XIV1, 118, str. 100-101

Početak (l. 1b):

أوله: آفرين جان آفرين پاك را انكه جان بخشيد وإيمان خاك را

Završetak (l. 86b):

آخره: كفت عطّار از همه مردان سخن كر تو مردي بخيرش يادكن

L. 86; 20,5 x 15 (15 x 10,5); 21 redak. *Ta'līq*, pisan sitnim slovima, u zbijenim redovima i veoma vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani krupnim slovima i crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Pojedini listovi nevješto popravljani. Između listova ima dosta prašine, prljavštine i ostataka od

uginulih insekata. Tekst uokviren crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez kožni sa preklopom, originalan, oštećen vlagom i crvotočinom, prepukao dužinom hrbata i preklopa. Na koricama i preklopu lijepo urađene rozete sa floralnim motivima.

Djelo se završava kolofonom (l. 86b) sa bilješkom da je prijepis djela završen u Carigradu, u zoru, u petak, 20. muharrema 900/1494. godine:

قد تمّ الكتاب بعون الله الملك الوهّاب في وقت الفجر يوم الجمعة عشرين شهر مبارك المحرّم سنة تسعمائة في مدينة قسطنطينيّة.

Nema podataka o prepisivaču.

Na listu 1a bilješka i pečat ranijeg vlasnika Muṣṭafe Sāmī-ja:

دخل إلى سلك ملك الفقير إليه سبحانه وتعالى مصطفى سامي غفر له.

Iz kolekcije Besim-ef. Korkuta.

7784. R-7620

پند نامه عطّار

PAND-NĀMA-I 'AṬṬĀR

Pjesničko djelo moralno-didaktične sadržine, s naglašenom mističkom orijentacijom. Spjevao na perzijskom jeziku poznati klasični pjesnik - mistik, Muḥammad b. Ibrāhīm an-Nisābūrī, poznatiji pod pseudonimom Farīduddīn 'Aṭṭār, rođen 513/1119., umro 627/1230. ili 629/1232. ili 632/1235. godine.

Trako, 264-307; Trako-Gazić, 345-388; Spaho I, 125/3, str. 57-58; Zürich I, 402-403; Nametak IV, 3199/2; Bratislava, 414-415; Ateş, FME I, 96; Rieu, CPM II, 579; Pertsch, VPH, 774-777; Flügel I, 509-510.

Početak (l. 1b):

أوّله: ابتدا كردم بنام كرد كار خالق خلق از صغار از كبار
حمد بي حدّ آن خداى پاك را آنكه ايمان داد مشتى خاك را

Završetak (l. 23a):

آخره: ور نيارد اين وصيّت را بجاى دور ميماند (!) بي شكى او از خداى

L. 28; 20,5 x 15 (17 x 7,5); 20 redaka. *Nasta'līq*, pisan tupim perom i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla.

Listovi dohvaćeni vlagom, prljavštinom i zubima glodara. Tekst uokviren crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, oštećen vlagom i crvotočinom. Vanjska strana korica obložena ukrasnim papirom.

Listovi 24-28 slobodni.

Djelo se završava kolofonom (l. 23a) sa bilješkom da je njegov prijepis završio Ibrāhīm, u Carigradu, u mjesecu šabanu 1028/1619. godine:

تمّت هذه النسخة الشّريفة المرغوبة عن يد إبراهيم المحتاج إلى رحمة ربّه العليم وأتمّه في بلدة قسطنطينيّة ...في شهر شعبان سنة ١٠٢٨

Na listu 24a bilješka da je rukopis 10. redžeba 92., tj. 1292/1875. godine, za 6 groša, u kasabi Zenici, kupio Nu'mān b. Muḥammad-efendi Čaršimamović:

اشترى هذه النسخة الشّريفة ايزنجه قصبه لي چارشو اماما زاده نعمان بن محمّد افندي بستّ غروش في ١٠ رجب سنة ٩٢

Iz kolekcije Muhameda Čaršimamovića iz Sarajeva, porijeklom iz Zenice (poklon).

7785. R-9818

پند نامه عطّار

PAND-NĀMA-I 'AṬṬĀR

Isto kao br. 7784.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوّله. أوّل الموجود: در بيان ستايش عقل

هر كه عقلست ودانش اى عزيز دور بايد بودنش از چار چيز...

Završetak ovdje (l. 33b):

آخره: رحمت حقّ باد بر روح آن كسي كين نصايح را بخواند اويسي

تمّ الكتاب بعون الله الملك الوهّاب.

L. 16; 18,5 x 11 (14,5 x 7); 17 redaka. *Nasta'līq*, pisan tupim perom i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla.

Listovi dohvaćeni vlagom, prljavštinom i zubima glodara. Tekst uokviren crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Povez otkinut i zagubljen.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, mastilu i rukopisu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

7786. R-9775

پند نامه عطّار

PAND-NĀMA-I 'AṬṬĀR

Isto kao br. 7784.

Nepotpuno na početku i kraju.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله وآخره.

أول الموجود: هست سلطاني مسلّم مرورا نيست كس را زهره، چون وچرا

آن يكي را كنج ونعمت مي دهد و آن ديگري را رنج رزحمت مي دهد

Završetak ovdje (l. 8b):

آخر الموجود: مردره را نام وننك ازخلق نيست نفرتش از جامهاى دلق نيست

هركه را ذوق نكو نامي بود خاص مشمارش كه اوعامي بود.

L. 8; 15 x 10 (10 x 7); 13 redaka. *Nasta'līq*, pisan tupim perom i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir debeo, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i po rubovima popravljani. Listovi sa kustodama.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa, kao ni o ranijim vlasnicima. Sudeći po papiru, mastilu i rukopisu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

7787. R-9776

پند نامه عطّار

PAND-NĀMA-I 'AṬṬĀR

Isto kao pod br. 7784.

Nepotpuno na početku i kraju.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله وآخره.

أول الموجود: صحبت نا جنس جان كاهي بود جمله را زينحال آكاهي بود

چون ترا نا جنس آيد كر نظر اى پسر چون باد ازوي دركذر

Završetak ovdje (l. 8b):

آخر الموجود: هر كه اورا معرفت حاصل نشد هيچ با مقصود خود واصل نشد

نفس خود را چون شناسي با هوا حقّ تعالى را بداني با عطا

L. 4; 19,5 x 13,5 (15 x 8); 17 redaka. *Nasta'līq*, pisan tupim perom i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir debeo, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi sa kustodama.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa, kao ni o ranijim vlasnicima. Sudeći po papiru, mastilu i rukopisu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

7788. R-9786

پند نامه عطّار

PAND-NĀMA-I 'AṬṬĀR

Isto kao pod br. 7784.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله.

أول الموجود: ذكر چشم از خوف حق بكرسين باز در آيات حق نكرسين

استماع قول رحمن ذكر كوش ناتوادني روز شب در ذكر كوش

L. 13; 19,5 x 15 (14 x 7); 15 redaka. *Nasta'līq*, pisan tupim perom i nevještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Tekst uokviren crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, oštećen vlagom i crvotočinom, odvojen od listova rukopisa. Vanjska strana korica presvučena ukrasnim ebro papirom.

Djelo se završava kolofonom (l. 13a) sa bilješkom da je prepisano u mjesecu muharremu 1258/1842. godine.

Iz Odbora IZ Travnik.

7789. R-8595

پند نامه عطّار

PAND-NĀMA-I 'AṬṬĀR

Isto kao pod br. 7784.

Završetak ovdje (l. 33b):

آخره: رحمت حقّ باد بر روح كسي   كين نصايح را بخواند اويسي

L. 33; 22,5 x 15 (18 x 10); 15 redaka. *Nasta'līq*, pisan tupim perom i i nevještom rukom, sa dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i prljavštinom. Tekst uokviren crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez kožni sa preklopom, oštećen vlagom i crvotočinom, ispucao dužinom hrbata i preklopa, naknadno nevješto popravljan.

Na kraju djela (l. 33b) bilješka da ga je prepisao Ibrāhīm b. Ṣāliḥ b. Fayḍullāh, u kasabi Fojnica 1285/1868-69. godine:

تمام شد بر دست ضعف الخط الكتاب (!) إبراهيم بن صالح بن فيض الله در قصبه، فوينچه.

Iz kolekcije Muhameda Hadžijahića iz Sarajeva (poklon).

7790. R-9790

پند نامه عطّار

PAND-NĀMA-I 'AṬṬĀR

Isto kao pod br. 7784.

Nepotpuno na početku i kraju.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله. أوّل الموجود: در پاد شاهانرا همي زبان دارد

چار خصلت اى برادر در جهان   پاد شاهان را همي دارد زيان

پادشاه چون در ملاء حندان شود   بي كمان از هيبتش نقصان شود

Završetak ovdje (l. 8bb):

آخره: مر ترا از دادن جان چاره نيست   ره زنت جز نفسك امّاره نيست

L. 8; 20,5 x 15,5 (14 x 9,5); 11 redaka. *Nasta'līq*, mjestimično vokalizovan, pisan nevještom rukom, sa dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani krupnim slovima i crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i prljavštinom. Tekst uokviren crvenom linijom. Na marginama ima dosta komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XIX stoljeća.

7791. R-2765

Zbirka (مجموع), 2

L. 88; 20,5 x 14 (16,5 x 8); 15 redaka. *Nasta'līq*, pisan tupim perom i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Tekst uokviren crvenom linijom. Na marginama ima dosta bilješki i komentara pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, sa preklopom, oštećen vlagom, odvojen od listova rukopisa.

1. L. 1b-31b

پند نامه عطّار

PAND-NĀMA-I 'AṬṬĀR

Isto kao br. 7784.

Početak ovdje (l. 1b):

أوّله: حمد بي حدّ آن خداى پاك را   آنكه ايمان داد مشتى خاك را

Završetak (l. 31b):

آخره: قاريا بر من مكن قهر وعتاب   كر خطايي رفته باشد در كتاب

هر خطايي رفته را تصحيح كن   از كرم والله اعلم بالصّواب.

Djelo se završava kolofonom (l. 31b) u kome je data bilješka na arapskom jeziku da je njegov prijepis završen u utorak, u mjesecu muharremu 1063/1652. godine:

قد وقع الفراغ من هذه النّسخه الشّريفة في وقت العصر يوم الثّلاثا ء... من شهور المحرّم الحرام سنة ١٠٦٣

Listovi 42-34 slobodni.

2. L. 35b-88a

تحفه ء شاهدي

TUḤFA-I ŠĀHIDĪ

Poznati perzijsko-turski rječnik napisan u mesnevi stihovima, namijenjen početnicima. Napisao derviš mevlevijskog reda Ibrāhīm Šāhidī b. Hudā'ī-dede Muġlāwī, rođen u selu Muġla u provinciji Menteše u Anadoliji 885/1480., umro 957/1550. godine.

Trako, 110-178; Nametak IV, 3190-3200; Popara-Fajić VII, 3693-3646; Zürich-Sarajevo II, 960-962; Pertsch, VPH, 208; Rieu, CPM II, 139; Flügel I, 135; Karatay t II, 2047-2056, str. 23-24.

Početak (l. 35b):

أوّله: بنام خالق وحيّ وتوانا قديم وقادر وبينا ودانا
ثنا وحمد وشكر بي نهايه سپاس ومنّت بي حدّ وغايه

Završetak (l. 88a):

آخره: شاهديه هر كيم ايلرسه دعا ايده محشرده شفاعت مصطفى

Na kraju djela (l. 88a) bilješka da je njegov prijepis završen 1063/1652. godine:

تمّ شد بعون واحد سنه ١٠٦٣

Nema podataka o prepisivaču ni mjestu prijepisa.

Na listu 1a bilješka na bosanskom jeziku *Poklon Dra Muidovića,* tj. Muniba Muidovića.

7792. R-8240

Zbirka (مجموع), 2

L. 113; 21 x 14 (16 x 7); 17-19 redaka. *Ta'līq,* mjestimično vokalizovan, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir

tanak, glat, tamnobijele i žućkaste boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi oštećeni vlagom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Tekst uokviren crvenom linijom. Na marginama ima dosta bilješki i komentara, pisanih rukom istog prepisivača. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez kožni, oštećen vlagom, odvojen od listova rukopisa.

1. L. 3b-24b

پند نامه عطار

PAND-NĀMA-I 'AṬṬĀR

Isto kao pod br. 7784.

Početak (l. 3b) kao pod br. 7791/1.

Završetak (l. 26b) kao pod br. 7789.

Djelo se završava kolofonom (l. 26b) sa bilješkom da je njegov prijepis završio Qarahoġa-zāde 'Abdulwahhāb, u drugoj dekadi mjeseca muharrema 1187/1773. godine:

تمّ شد بر دست أضعف الكتّاب قره خواجه زاده عبد الوهّاب في أواسط م سنة ١١٨٧

Na listovima 25-70 kraći fragmenti iz raznih djela, stihovi, dove, mudre izreke, zagonetke i bilješke privatnog karaktera, na arapskom, turskom i perzijskom jeziku.

2. L. 71b-73a

القصيدة الدّمياطيّة في التّوسّل بأسماء الله الحسنى

AL-QAṢĪDA AD-DIMYĀṬIYYA FĪ AT-TAWASSUL BI ASMĀ' ALLĀH AL-ḤUSNĀ

Naslov na početku crvenim slovima: قصيدة دمياطيّة على أسماء ربّ البريّة

Isto kao br. 7565/5.

Prepisao isti prepisivač kao i djelo pod br. 1 u ovoj zbirci (bilješka na listu 73a).

Listovi 74-113 slobodni ili sa raznim bilješkama na arapskom, turskom i perzijskom jeziku.

Iz kolekcije Halime Hadžiahmetović iz Visokog (poklon).

7793. R-9388

Zbirka (مجموع), 2

L. 57; 18 x 11 (13,5 x 7,5); 15 redaka. *Nasḫ,* mjestimično vokalizovan, pisan oštrim perom i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Tekst uokviren crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, sa preklopom, oštećen vlagom, odvojen od listova rukopisa. Vanjska strana korica i preklopa presvučena ukrasnim ebro papirom.

1. L. 1b-31a

پند نامه عطّار

PAND-NĀMA-I 'AṬṬĀR

Naslov na početku crvenim slovima: هذا پند نامه، شيخ عطار رحمة الله عليه

Isto kao pod br. 7789.

2. L. 32b-56b

تحفهء شاهدي

TUḤFA-I ŠĀHIDĪ

Isto kao pod br. 7791/2.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

7794. R-9736

Zbirka (مجموع), 2

L. 72; 20 x 14,5 (15 x 9); 13 redaka. *Nasḫ,* mjestimično vokalizovan, pisan krupnim slovima i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom,

evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Tekst uokviren crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Povez kožni, oštećen vlagom i crvotočinom, odvojen od listova rukopisa. Prva korica otkinuta i zagubljena. Na zadnjoj korici lijepo urađena rozeta sa floralnim motivima.

1. L. 1b-34b

پند نامه عطّار

PAND-NĀMA-I 'AṬṬĀR

Isto kao pod br. 7784.

Završetak ovdje (l. 34b):

آخره: رحمت حقّ باد بر روح آن كسي كين نصايح را بخواند اويسي

2. L. 35a-71b

تحفهء شاهدي

TUḤFA-I ŠĀHIDĪ

Isto kao pod br. 7791/2.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 35a):

ناقص في أوله. أول الموجود:

دخي اصحابْ والينه كه بونلر آنك شرعينه أولديلر مسخرْ

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

7795. R-7093

Zbirka (مجموع), 2

L. 80; 20,5 x 12,5 (15 x 9); 11-13 redaka. *Nasta'līq,* mjestimično vokalizovan, pisan krupnim slovima i nevještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, sa

vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i prljavštinom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Tekst uokviren crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Povez kožni, sa preklopom, oštećen vlagom, crvotočinom i zubima glodara.

1. L. 1b-40a

پند نامه عطّار

PAND-NĀMA-I ʻAṬṬĀR

Isto kao pod br. 7784.

Završetak ovdje (l. 35a):

آخره: رحمت حقّ باد بر روح آن كسي كين نصايح را بخواند اوبسي

Na kraju djela (l. 40a) bilješka da ga je prepisao Sulaymān b. Muḥammad 1213/1798. godine.

سوّده سليمان بن محمّد سنة ١٢١٣

2. L. 41b-79a

تحفهء شاهدي

TUḤFA-I ŠĀHIDĪ

Isto kao pod br. 7791/2.

Sudeći po rukopisu, prepisao isti prepisivač kao i pod br. 1 u ovoj zbirci.

Na listu 80b bilješka iz 1292/1875. godine, da je vlasnik rukopisa bio Aḥmad b. Ṣāliḥ iz sela Nuhović:

صاحب أحمد بن صالح عن قريه، نوحويك، حرّره في ٨ محرّم سنة ١١٩٢

7796. R-1278

Zbirka (مجموع), 4

L. 34; 19,5 x 14 (16 x 9); 16-20 redaka. *Nasḫ, ta'līq* i *nasta'līq*, pisani rukom više prepisivača. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir različite debljine, hrapav, tamnobijele boje, sa vodenim znakovima, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i prljavštinom, razasuti i po lagama

odvojeni od poveza. Na prvih 6 listova tekst uokviren crvenom linijom. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Listovi sa kustodama.

Povez kartonski, sa platnenim hrbatom.

1. L. 1a-6b

پند نامه عطّار

PAND-NĀMA-I ʻAṬṬĀR

Isto kao pod br. 7784.

Nepotpuno na početku i kraju.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوّله وآخره.

أوّل الموجود: آدمي را چارچيز آرد شكست باتو كويم كوش دار اى حقّ پرست
دشمن بيسار ووام بي شمار شغل بي حدّ وعيال پر قطار

Završetak ovdje (l. 6b):

آخر الموجود: بهر خدمت هركه بربندد كمر از درخ ست معرفت يابد ثمر
هركه خادم شد جنانش ميدهند هم ثواب غازيانش ميدهند.

2. L. 7a-14b

كتاب في الحديث لمجهول

KITĀB FĪ AL-ḤADĪṮ LI MAĞHŪL

Fragment iz nekog djela iz oblasti hadisa, na arapskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Početak ovdje (l. 7a):

أوّل الموجود: أدخله مع المنافقين إلى النّار. وعنه عليه السّلام أنّه قال لجبريل عليه السّلام: هل تعرف أحداً من أمّتي أشرّ من شارب الخمر؟ قال: نعم، والّذي بعثك بالحقّ نبيًّا تارك الجماعة أشرّ من شارب الخمر والزّنا واللّواط وسفك الدّماء، وأكل أموال اليتامى ظلمًا...

Završetak ovdje (l. 14b):

آخر الموجود: ...فأوّل من يصل إلى حضرة القدس نبيّنا محمّد صلّى اللّه عليه وسلّم... وهى أوسع من الدّنيا بسبعين مرّة غرس اللّه تعالى فيها بيد قدرته سبعين ألف شجرة... وفي كلّ قصر سبعون ألف شبّاك على كلّ شبّاك سبعون ألف أريكة... فينزل اللّه تعالى أهل خاصّته في تلك القصور...

3. L. 15a-25b

كتاب في البلاغة لمجهول

KITĀB FĪ AL-BALĀĠA LI MAĠHŪL

Fragment iz nekog djela o arapskoj stilistici, na arapskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Početak ovdje (l. 15a):

أوّل الموجود: إلى غير ذلك. والحاصل أنّ اسم الجنس باللأم إمّا أن يطلق على نفس الحقيقة من غير نظر إلى ما صدقت هى عليه من الأفراد وهو تعريف الجنس والحقيقة... وإمّا عليها مع ملاحظة الأفراد كلّها وهو الإستغراق ومثله كلّ مضاف إلى نكرة وإمّا على حصّة معيّنة منها واحداً كان أو إثنين أو جماعةً...

Završetak ovdje (l. 25b):

آخر الموجود: ...ويروى في غير الإعراب الثّلث الخبر على أنّه صفة المعنى والنّصف على أنّه حال منه والرّفع على أنّه خبر مبتدأ محذوف، وإنّا قدّم الإسم على أخويه والفعل على الحرف لأنّ الإسم...

4. L. 26a-32b

كتاب الطبّ المنظوم

KITĀB AṬ-ṬIBB AL-MANẒŪM

Fragment prepjeva djela منافع النّاس iz oblasti medicine, na turskom jeziku. U djelu se govori o čuvanju zdravlja i liječenju od raznih bolesti. Napisao Darwīš Muḥammad b. Muḥammad Čalabī al-Anqarawī Nidā'ī al-Qaysūnī, umro 975/1567. godine. Autor je djelo posvetio sultanu Selimu II (974/1566-982/1574).

Jahić XII, 7207/1.

Početak ovdje (l. 26a):

أوّل الموجود: **معالجه استسقاء بطني**

اِشْتِ اِمْدِي نَدُرْ بُو اِسْتِسقَا لحَمْ زَقِي وُ بَطْنِي دُرجانَا

بَطْنِي أُولسَه اِيجُرْ اَكَا مُغْلابْ بَعْدَهُ شَرْبَتَيْنِ اِيده شَرَابْ

Završetak ovdje (l. 32b):

آخر الموجود: **شراب هنديا**

خُوبْدُرْ هندُبَا شَرَابِ دَخِي مَنْفَعَتْلُو أُولُورْ لَقَاجِي اخِي...

Na listovima 33-34 stihovi iz nekog pobožnog spjeva na turskom jeziku.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru i rukopisu, zbirku je prepisalo više prepisivača, najvjerovatnije, u XVIII stoljeću.

Na unutrašnjoj strani prve korice bilješka na bosanskom jeziku *Gazi Husrefbegovoj knjižnici darovao Buturović Derviš, penz. šer. sudija. Sar. 19. I 1947.*

7797. R-9682

Zbirka (مجموع). 2

L. 47; 19 x 13 (15,5 x 9); 17-19 redaka. *Nasḫ*, mjestimično vokalizovan, pisan nevještom rukom, sa dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i prljavštinom. Na pojedinim listovima tekst uokviren crnom linijom. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni sa preklopom, dohvaćen vlagom i crvotočinom, nevješto popravljan.

1. L. 1b-42b

پند نامه عطّار

PAND-NĀMA-I 'AṬṬĀR

Isto kao pod br. 7784.

Završetak ovdje (l. 42b):

آخره: رحمت حقّ باد بر روح آن کسي کين نصايح را بخواند اوسي

2. L. 44b-47a

دعاء ختم القرآن

DU'Ā' ḪATM AL-QUR'ĀN

Naslov na početku crvenim slovima: هذا دعاء ختم القرآن بودر

Hatma-dova (dova koja se uči poslije učenja cijelog Kur'ana), sastavljena, uglavnom, iz kur'anskih i hadiskih dova.

Početak (l. 44b):

أوله: صدق الله العظيم العلاّم، وبلغ رسوله الكرام ومن على ذلك ما قال ربّنا وخالقنا ورازقنا ومولانا... اللّهمّ ربّنا تقبّل منّا ختم القرآن وتجاوز عنّا ما كان في تلاوة من الخطأ والنّسيان...

Završetak (l. 47a):

آخره: ...اللّهمّ انصر من نصر الدّين واخذل من خذل المسلمين يا ربّ العالمين، سبحان ربّك ربّ العزّة عمّا يصفون وسلام على المرسلين، والحمد لله ربّ العالمين. تمّ.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XIX stoljeća.

Iz kolekcije Bahrije Abdagić iz Donjeg Vakufa.

7798. R-6922

Zbirka (مجموع), 2

L. 69; 16 x 10,3 (12,3 x 6,5); 13 redaka. *Nasta'līq*, mjestimično vokalizovan, pisan sitnim slovima i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele i plave boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Na naslovnom listu tekst uokviren debelom zlatnom linijom, ojačanom s vanjske strane dvjema, a sa unutrašnje jednom tankom linijom crne boje. Na ostalim listovima tekst uokviren crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, sa preklopom, oštećen vlagom i crvotočinom, prepukao dužinom preklopa.

1. L. 1b-35a

پند نامه عطار

PAND-NĀMA-I 'AṬṬĀR

Isto kao pod br. 7784.

Završetak ovdje (l. 35a):

آخره: رحمت حقّ باد بر روح آن كسي — كين نصايح را بخواند اوسي

Listovi 36-38 slobodni.

2. L. 39b-71b

تحفهء شاهدي

TUḤFA-I ŠĀHIDĪ

Isto kao pod br. 7791/2.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

Na listu 38a dva pečata ranijih vlasnika, na kojima se mogu pročitati imena Ismā'īl i Muṣṭafā. Na unutrašnjoj strani zadnje korice pečat ranijeg vlasnika iz 1277/1860-61. godine, na kome je čitljivo ime Nu'mān.

Iz kolekcije Omerčić Abdulaha iz Babića kod Gračanice (poklon).

7799. R-3066

مثنوي معنوي

MAṮNAWĪ-I MA'NAWĪ

Naslov na početku krupnim slovima مثنوي المولوي

Filozofsko-sufijska poema u mesnevi stihovima. Spjevao na perzijskom jeziku Mawlānā Ǧalāluddīn Muḥammad b. Muḥammad b. Ḥusayn al-Balḫī ar-Rūmī al-Qonawī, rođen u Belhu 6. rebiul-evvela 604/30. septembra 1207., živio u Konji gdje je i umro 5. džumadel-ula 672/17. decembra 1273. godine.

Djelo se dijeli na šest svezaka (مجلد) i u njemu se, uz mnoštvo priča moralno-didaktičke prirode, daju upute dervišima za život i vladanje. U ovom primjerku sadržani su prvi i drugi svezak. Djelo je prevedeno na turski, arapski, urdu, njemački, engleski, francuski, kao i mnoge druge jezike i doživjelo brojna izdanja.

Trako, 339-341; Zürich I, 404; Trako-Gazić, 390-392; Flügel I, 514-520; Ateş FME I, 160/1, str. 113; Rieu, CPM II, 584; Pertsch, VPH, 782-791; Karatay p, 503-522; Gölpinarlı II, 2011-2032, str. 78-95; TÜYATOK 07/I, 456 i 2070-71

Početak ovdje (l. 1b):

أوله: بشنو ازني چون حكايت ميكند — از جداييها شكايت ميكند

كز نيس ان تامرا ببريده اند — از نفيرم مرد و زن ناليده اند

Završetak ovdje (l. 140b):

آخره: دركف داود آهن كشت موم — موم برحه بود دركف او اى ظلوم

بود لقمان بنده شكلي خواجه اى — بندكي بر ظاهرش ديباجه اى...

L. 140; 20,5 x 13,3 (14,5 x 9,5); 21 redak. *Nasḫ*, pisan oštrim perom, sitnim slovima i u zbijenim redovima. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir debeo, hrapav, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Pojedini listovi dohvaćeni vlagom i prljavštinom. Posljednje tri lage listova odvojene od poveza. Na marginama ima nešto bilješki u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez polukožni, oštećen vlagom, crvotočinom i zubima glodara. Vanjska strana korica obložena ukrasnim papirom.

Na kraju prvog sveska (l. 103a) bilješka da je njegov prijepis završio Maḥmūd b. Kamāluddīn al-Ġarbī (ili al-ʻAwnī), u mjesecu šabanu 891/1486. godine:

تمّ المجلّد الأوّل من المثنوي المعنوي بحمد الله وتوفيقه في شهر شعبان المعظّم سنة إحدى وتسعين وثمانمائة على يدى محمود بن كمال الدّين الغربي (او العوني)... سنة ٨٩١

Iz biblioteke Elći Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku (pečat na listu 1a).

7800. R-2559

مثنوي معنوي
MAṮNAWĪ-I MAʻNAWĪ

Na početku naknadno dopisan naslov djela: مثنوي ربع الجلد الأوّل

Isto kao br. 7799.

Prvi svezak.

Završetak ovdje (l. 50b):

آخر الموجود: باز كفتن بازركان باطوطي آنجه ديد از طوطيان هندوستان

...كرت برهان بايد و حجّت مها باز خوان من آية أوْ نُنْسها.

L. 51; 19,5 x 13 (15 x 8,5); 17 redaka. *Taʻlīq*, pisan oštrim perom, sitnim slovima, teško čitljiv. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Na pojedinim listovima tamne fleke, kao znak oboljenja papira. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez kožni, originalan, prepukao dužinom hrbata i odvojen od listova rukopisa.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Međutim, sa sigurnošću se može tvrditi da je ovaj primjerak prepisan prije 1076/1666. godine, jer na listu 1a nalazimo bilješku u kojoj stoji da je ovaj primjerak u ponedjeljak, 13. zul-kadeta 1076/1666. godine, uvakufio Šāhīn Aḥmad-aġā, Dar-as-Saʻāda:

وقف وحبس وأكّد وتصدّق فخر الأغاوات ومؤتمن الملوك والسّلاطين الأميري الكبيري شاهين أحمد آغا دارالسّعادة، دام بقاؤه جميع هذا الكتاب على أن يقرأ فيه من هو تحت يده من عتقائه وغيرهم من أهل القرآن والعلم وقفاً صحيحاً شرعياً مقبولاً لا مراعياً، وذلك ابتغاء مرضاة الله وطلبً الثّواب من الملك الوهّاب يوم لا ينفع مال ولا بنون إلاّ من أتى الله بقلب سليم فلا يباع ولا يوهب ولا يورث ولا يغيّر ولا يبدّل فمن بدّله بعد ما سمعه فإنّما اثمه على الذين يبدّلونه إنّ الله سميع عليم. تحريراً في يوم الإثنين ثالث عشر شهر ذي القعدة الحرام سنة ستّة وسبعين وألف من الهجرة النّبويّة على صاحبها أفضل الصّلوة والسّلام وحسبنا الله ونعم الوكيل.

Iznad bilješke otisnut pečat ovalnog oblika sa imenom vakifa.

7801. R-8516

مثنوي معنوي
MAṮNAWĪ-I MAʻNAWĪ

Isto kao br. 7799.

Peti svezak.

Početak (l. 1b):

أوّله: در بيان آنك شريعت همچو شمعست كه ره مي نمايد، بي آنك شمعي بدست آوري راه رفته نشود وكاري كرده نشود... (l. 3b)

شه حسام الدّين كه نور انجمست طالب اغاز سفر پنجمست

اى ضياء الحقّ حسام الدّين راد اوستادان صفارا اوستاد...

Završetak (l. 140b):

آخره: دوست شورز خوى ناخوش شوبرى ناناز خمره، زهر هم شكر خورى

زان نشد فاروقرا زهرى كزند كه بدان ترياق فاروقيش قند

والله اعلم بالصّواب، والحمد لله ربّ العالمين.

L. 140; 22 x 15,5 (18 x 11,5); 17 redaka. *Nasḫ*, mjestimično vokalizovan, čitak, pisan vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi pisani crvenim mastilom. Papir debeo, grub, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla,

osim listova 1-7 i 140 koji su naknadno dopisani na papiru evropskog porijekla sa vodenim znakom. Većina listova dohvaćena vlagom. Između listova ima dosta prljavštine i ostataka od uginulih insekata. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez kartonski, novijeg datuma. Vanjska strana korica obložena impregniranim platnom smeđe boje. Prilikom koričenja, na početku i kraju, dodan po jedan zaštitni list bijele boje.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, mastilu i pismu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVI stoljeća.

Iz Odbora IZ Banja Luka.

7802. R-4316

مثنوي معنوي

MAṮNAWĪ-I MA'NAWĪ

Isto kao br. 7799.

Fragment sa početka prvog sveska.

Početak (l. 1b):

أوّله: هذا كتاب المثنوي وهو اصول اصول الدّين في كشف اسرار الوصول واليقين وهو فقه اللّه الاكبر وشرع اللّه الازهر وبرهان اللّه الاظهر مثل نوره كمشكاة فيها مصباح يشرق اشراقا...

بشنو ازني چون حكايت ميكند — از جداييها شكايت ميكند

كز نيس ان تامرا ببريده اند — از نفيرم مرد و زن ناليده اند

Završetak ovdje (l. 50b):

آخر الموجود: ور بگرييم ابر پر رزق ويبم — ور بخنديم آن زمان برق ويبم.

L. 50; 19,2 x 13 (16 x 8,5); 17 redaka. *Ta'līq*, pisan nevještom rukom, sa dosta grešaka, teško čitljiv. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Papir srednje debljine, tamnobijele i žućkaste boje, bez vodenog znaka, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i po lagama razasuti. Na marginama ima nešto bilješki u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez otkinut i zagubljen.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, mastilu i pismu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XIX stoljeća.

7803. R-9823

مثنوي معنوي

MAṮNAWĪ-I MA'NAWĪ

Fragment iz sedmog sveska *Mesnevije* koji je apokrifan.

Početak ovdje (str. 1):

أوّل الموجود: اى ضيا، الحقّ حسام الدّين سعيد — دولت پاينده فقرت بر مريد

چونكه از چرخ ششتم كردي گذر — بر فرازي چرخ هفتم كن مقر

Završetak ovdje (str. 60):

آخر الموجود: فرق كوي وچشم كوي وموي كوي — دست كوي پاى كوي وروى كوي

ميكند اعداد ليكن او يكي است — واحديت منفصل از خواجه انيست

Str. 60; 21 x 17 (17 x 12); 20 redaka. *Nasḫ*, pisan vještom rukom, mastiljavom olovkom. Papir tanak, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, evropskog porijekla. Listovi razasuti. Na marginama ima nešto bilješki suhom olovkom, pisanih rukom Fejzulah-ef. Hadžibajrića. Listovi bez kustoda i sa originalnom paginacijom.

Prepisao Mehmed Mujezinović iz Sarajeva.

7804. R-9824

مثنوي معنوي

MAṮNAWĪ-I MA'NAWĪ

Naslov na str. 1. ديباجه، دفتر هفتم مثنوي مولوي

Fragment sa početka sedmog sveska *Mesnevije* koji je apokrifan.

Početak ovdje (str. 1):

أوّل الموجود: مجلّد هفتم از جمله، دفاتير مثنوي وطوامير معنوي كه خزينه، ازهار اماني وگنجينه، انوار معاني اسرار اللّه است چشمه، زنده كاني دلان حضر قدمان اكاهست...

Završetak ovdje (str. 40):

آخر الموجود: كريدي از عقل اشرف هيچ چيز — خود نبودي عقل از انيكويه عزيز

مكرم مشهور حاتم شاه طي — قال: العقل أعزّ من كلّ شيئ.

Str. 40; 21 x 17 (17 x 12); 20 redaka. *Nasḫ*, pisan vještom rukom, mastiljavom olovkom. Papir tanak, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, evropskog porijekla. Listovi razasuti. Na marginama ima nešto bilješki suhom olovkom, pisanih rukom Fejzulah-ef. Hadžibajrića. Listovi bez kustoda i sa originalnom paginacijom.

Prepisao Mehmed Mujezinović iz Sarajeva.

7805. R-928

Zbirka (مجموع), 4

L. 73; 21 x 15 (16,5 x 11,5, 15 x 7,5 i 18 x 12,5); 26 redaka. *Ta'līq*, mjestimično vokalizovan, pisan oštrim perom, sitnim slovima, u zbijenim redovima i vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi djela, poglavlja i značajniji citati pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i prljavštinom. Pojedine lage listova odvojene od poveza. Na marginama ima dosta komentara i bilješki u vezi sa tekstom, pisanih rukom različitih prepisivača. Listovi sa kustodama.

Povez katronski.

1. L. 1a-52a

مثنوي معنوي

MAṮNAWĪ-I MA'NAWĪ

Isto kao br. 7799.

Prvi svezak.

Na početku nedostaje dio teksta od 35 bejtova.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله. أول الموجود: حكايت عاشق شدن پادشاه بر كنيزك وخريدن پادشاه اورا ورنجور شدن كنيزك وتدبير شاه در معالجهء او

بشنويد اى دوستان اين داستان　　خود حقيقت نقد حال ماست آن

بود شاهي در زماني پيش ازين　　ملك دنيا بودش وهم ملك دين

Završetak ovdje (l. 51b):

آخره: كفتن امير المؤمنين علي كرّم الله وجهه با قرين خودكه چون خدو انداختي در روى من نفس من جنبيد واخلاص عمل نماند مانع كشتن تو آن بودشد.. (l. 52a)

سخت خاك آلود مي آيد سخن　　آب تيره شد سر چه بند كن

تا خدايش باز صاف وخوش كند　　او كه تيره كرد هم صافش كند

صبرآرد آرزو را نه شتاب　　صبر كن والله اعلم بالصّواب.

Na listovima 53-60 razne dove, hadisi, stihovi iz *Mesnevije* i mudre izreke na arapskom, turskom i perzijskom jeziku.

2. L. 60b-67b

ترجمهء ابيات مثنوي

TARĞAMA-I ABYĀT-I MAṮNAWĪ

Nekoliko stihova iz *Mesnevije* (br. 7799) s prijevodom i kratkim komentarom na turskom jeziku, od nama nepoznatog prevodioca.

Početak (l. 60b):

أوله: الحمد لله ربّ العالمين... أمّا بعد، اهل دللردن بري محبّت الله ايله قلبي دري... قطب عالم، ومعدن حكم، مقرّب حضرت قيّومي جلال الدّين الرّومي مثنوي شريفلرنده اهل دنيا حقنده بيوردقلري بيت لردن برقاج بيت تركي لسان اوزره ترجمه اولنه... صبر وقناعت طرفنه كده لر كما قال الله تبارك وتعالى: **تلك الدّار الآخرة نجعلها للّذين لا يريدون علوّاً في الأرض ولا فساداً، والعاقبة للمتّقين**...

Završetak (l. 67b):

آخره:

بيت

زبانم را چنان ران بر شهادت　　كه باشد ختم كارم بر سعادت

اللهمّ آمين،

آمين.

3. L. 68a-68b

أقرب الطّرق إلى الله

AQRAB AṬ-ṬURUQ ILĀ ALLĀH

Kratka rasprava o tri vrste puteva koji vode do spoznaje Boga, prožeta naglašenom sufijskom intonacijom. Napisao na arapskom jeziku Aḥmad b. 'Umar b. Muḥammad ar-Rāzī al-Ḫayūqī al-Kubrā, Naǧmuddīn, Abū al-Ǧanān (ili Abū al-Ǧannāb), rođen u Ḫayūqu u Havarizmu, 540/1154., umro 618/1221. godine.

Kaḥḥāla II, 34; Ḥ. Ḥ. I, 876; aẓ-Ẓāhiriyya (at-taṣawwuf) I, 142, str. 104-105; Gölpinarlı II, str. 69; A. M. I, 90; Brockelmann G I, 440 i S I, 786-787; al-Ǧibūrī II, 3798-3799, str. 403-404

Početak (l. 68a):

أوّله: الحمد لله الّذي كشف رموز كنوز معرفته لكلّ طالب وجلّى شموس محبّته لكلّ راغب من رفع إليه قصّته... وبعد، قال الشّيخ نجم الدّين الكبرى قدّس الله سرّه: الطّرق إلى الله بعدد أنفاس الخلايق وطريقنا الّذي نشرع في شرحه أقرب الطّرق إلى الله وأوضحها وأرشدها، وذلك لأنّ الطّرق مع كثرة عددها محصورة في ثلاثة أنواع: إحداها طريق أرباب المعاملات بكثرة الصّوم والصّلوة وتلاوة القرآن... وثانيها طريق أصحاب المجاهدات والرّياضات... وثالثها طريق السّائرين إلى الله تعالى والطّائرين بالله وهو طريق الشّطّارين من أهل المحبّة...

Završetak (l. 68b):

آخره: ...ومن يموت بإرادته عن هذه الأوصاف الظّلمانيّة يحييه الله تعالى بنور رعايته كما قال الله تعالى: **أومن كان ميتًا فأحييناه وجعلنا له نوراً يمشي به في النّاس كمن مثله في الظّلمات ليس بخارجٍ منها** أى من كان ميتًا عن أوصافه الظّلمانيّة في الشّجرة الإنسانيّة جعلناه بأوصافنا الرّبّانيّة وجعلنا له نوراً من أنوار جمالنا يمشي به في النّاس أى في ساير النّاس يمشي بالفراسة وشاهد أحوالهم كمن مثله في الظّلمات أى كمن يبقى في الشّجرة الإنسانيّة ليس بخارج منها لا بزهريّة المؤمنين ولا بثمار الولاية والنّبوّة، والله أعلم بالصّواب وإليه المرجع والمآب. تمّ تمام.

4. L. 69a-70b

رساله، در بيان آداب طريقت نقشبنديّه

RISĀLA-I DAR BAYĀN-I ĀDĀB-I ṬARĪQAT-I NAQŠIBANDIYYA

Naslov na početku: رساله، در بيان آداب طريقت خواجه بهاء الدّين النّقشبندي قدّس سره

Kratka rasprava na perzijskom jeziku o ponašanju sufija (derviša) nakšibendijskog reda, od nama nepoznatog autora.

Početak (l. 69a):

أوله: شكر سپاس مير خالقي را كه سجده هزار عالم را بيا فريد صلوات بسيار وتحيّات بي شمار بر آن شاه دين قبله، ارباب يقين اعني محمّد مصطفى صلّى الله عليه وسلّم وعلى آله واصحابه اجمعين وبعد، ازين بعض طائفه اند كه در طلب سلسله، نخشبنديّه (نقشبنديّه) است..

Završetak (l. 70b):

آخره: بيت: حضوري كر همي خواصي ازو غايت مشو حافظ، متى لا تلق من تهوى دع دنيا واهلها، ديكر طريقه، زندكانيست... المريد بين يدى المرشد كالميّت بين يدى الغسّال. تمّت الرّسالة بعون الله تعالى.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, mastilu i pismu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVII stoljeća.

7806. R-3770

شرح مثنوي

ŠARḤ-I MAṮNAWĪ

Naslov na listu 1a: شرح جلد ثالث مثنوي

Komentar *Mesnevije* Ǧalāluddīna Rūm-ja (br. 7799). Napisao na perzijskom jeziku Muṣṭafā b. Ḫawāǧa Šaʻbān al-Galiboli, Muslihuddin zv. Surūrī, rođen u Galipolju 897/1492., umro u Istanbulu 969/1562. godine. Autor u uvodu navodi svoj pseudonim (Surūrī) i ističe da ga je sultan Mustafa pozvao na dvor. Tom prilikom, on je sultanu poklonio prvu knjigu svoga komentara Mesnevije. Na poticaj sultana, on je nastavio sa komentarisanjem Rumijeva djela.

Kaḥḥāla XII, 256; Trako, 344; Ateş, FME I, 240, str. 149; Ḥ. Ḥ. II, 1587; Kairo p 2/I, 1556-1557, str. 350; Karatay p, 526-527, str. 183-184; O. M. II, 225; Gölpinarlı II, 2043-2059. str. 112-123.

Treći svezak

Početak (l. 1b):

أوله: حمد وسپاس حكيمي را كه حكمتهاى او جنود غيب است... امّا بعد، اين سروري كمينه ومستمند ديرينه چون شرح مجلّد دوم كتاب مثنوي را...واين شرح دوم را چون با تمام انجاميد رغبت طالبان حقيقت انجامي ديد داعيه، روحانيّه وجاذبه، روحانيّه بشرح مجلّد سوم اقدام اقدام را در ميدان تحريركلام...

Završetak (l. 247a):

آخره: اى روح بخش بي بدل وي لذّت علم وعمل
باقي بهانه است ودغل كين علّت آمد وان دعا

اللّهمّ يا مفتّح الأبواب ويا مسبّب الأسباب افتح علينا بابًا من فيض رأفتك، واجعل لنا سببًا من فضل رحمتك ولله الحمد، تمام شد شرح مجلّد سوم از كتاب مثنوي مولوي.

L. 247; 30,3 x 19 (21,5 x 11); 25 redaka. *Nasḫ*, pisan tupim perom i vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir debeo, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i po rubovima izlizani. Prva i zadnja laga listova odvojena od poveza. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Na

marginama ima nešto bilješki i komentara pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez polukožni, originalan, oštećen vlagom, izlizan po rubovima korica i prepukao dužinom hrbata.

Djelo se završava kolofonom (l. 247a) u kome je data bilješka na arapskom jeziku da je ovaj primjerak napisan u drugoj dekadi mjeseca safera 959/1552. godine:

تمّ تأليف الكتاب في أواسط صفر المظفّر لسنة تسع وخمسين وتسعمائة هجريّة هلاليّة.

Na listu 1a bilješka da je ovaj primjerak vakuf merhuma Darwīš-pāše al-Mostārī-je (iz Mostara), sa naznakom da je autograf:

وقف المرحوم درويش پاشا الموستاري عليه رحمة الملك الباري بخطّ شارحه سروري أفندي المرحوم.

Iz Karađoz-begove biblioteke u Mostaru.

7807. R-3780

شرح مثنوي
ŠARḤ-I MAṬNAWĪ

Naslov na zaštitnom listu 1a: الجلد الرّابع من المثنوي المعنوي بخطّ شارحه سروري افندي

Isto kao br. 7806.

Četvrti svezak

Početak (l. 1b):

أوّله: الحمد لله الّذي نوّر قلوب أوليائه بأنوار العرفان، وأجرى بفيض فضله ينابيع المعاني والبيان... امّا بعد، بدانكه عاجز ترين بندكان ملك قدير بنده، كمينه وكمترين سروري الحقير چون از تأليف شرح مجلّد سوم از كتاب مثنوي فارغ شد تأليف شرح جلد چهارم از مشرق دل او بازغ ودر شرح وبيان مجلّدات كذشته...

Završetak (l. 193a):

آخره: آينه جوراست كوربي نفاق ختم كن والله اعلم بالوفاق...

حكايت: ابو بكر واسطي مي كنت(!) بدانكه... لله الحمد تمام شد شرح مجلّد چهارم از كتاب مثنوي مولوي وان حكايات اين شارح فقير آورد وبا سرخ اشارات كرد، دويست وهشتاد حكايت است.

L. 193; 30,3 x 19 (21,5 x 11); 25 redaka. *Nasḫ*, pisan tupim perom i vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom.

Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir debeo, glat, tamnobijele bije, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i po rubovima izlizani. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez kartonski, novijeg datuma, sa hrbatom od impregniranog platna zelene boje. Na vanjskoj strani zadnje korice nalijepljen ostatak od kožne korice originalnog poveza sa lijepo urađenom rozetom sa floralnim motivima, a na vanjskoj strani prve korice samo izrezana rozeta. Prilikom koričenja, na početku i kraju dodan po jedan zaštitni list bijele boje.

Na kraju djela (l. 193a) bilješka na arapskom jeziku da je ovaj primjerak napisan u trećoj dekadi mjeseca rebiul-ahira 962/1555. godine:

تمّ تأليف الكتاب في أواخر ربيع الأوّل لسنة إثنتين وستّين وتسعمائة هجريّة هلاليّة.

Na prvom zaštitnom listu na strani a, bilješka vakifa Darwīš-pāše al-Mostārī-je (iz Mostara), sa naznakom da je ovaj primjerak autograf:

الجلد الرّابع من المثنوي المعنوي بخطّ شارحه سروري افندي نوّر الله مضجعه، وقف درويش پاشا الموستاري رحمة الله عليه رحمةً واسعةً.

Na listu 1a bilješka vakifa u kojoj stoji da je on u svojoj vakufnami uslovio da ovaj komentar može koristiti samo muderris i njegov pomoćnik, iz bojazni od oštećenja, da se iz njega ne prepisuje, te da je i ovaj četvrti svezak autograf:

شرط الواقف في وقفيّته أن لا يستعمل ولا يتداول هذا الشّرح اللّطيف العزيز إلاّ المدرّس النّاقل المعين له ولا يتجزى ولا يستنسخ منه ولا يستكتب لأنّه يندرس ويضيع ويفوت الإفادة والإستفادة، وهذا الجلد أيضاً بخطّ شارحه سروري افندي رحمة الله عليه رحمةً واسعةً.

Iznad bilješke je otisnut pečat ovalnog oblika s imenom vakifa.

Iz Karađoz-begove biblioteke u Mostaru.

7808. R-3769

شرح مثنوي
ŠARḤ-I MAṬNAWĪ

Naslov na listu 1a شرح جلد خامس از مثنوي بخطّ شارحه سروري

Isto kao br. 7806.

Peti svezak

Početak (l. 1b):

أوّله: الحمد لله الّذي جعل العارفين عالمين ببعض رموزاته، والشّكر لله الّذي سيّرهم في ميادين استاره ومحجوزاته... امّا بعد، اين بنده، فقير سروري حقير شرح دفترهاى مثنوي را مسودّة كرده بود... مجلّد پنجم از مجلّدات مثنوي كه مبني است بر اشارات معنوي ومشتمل بر اصناف حكمت إلهي وانواع رموز وغوامض نا متناهي...

Završetak (l. 279a):

آخره: زان نشد فاروقرا زهي كزند كه بدان باق فاروقيش قند

ان ترياق فاروقي اوقند بود از ان كزندنكر، الحمد لله على التّمام كه شرح مجلّد پنجم تمام شد از كتاب مثنوي وان حكايات اين شارح فقير آورد وباسرخ اشارات كرد چهار صد وچهل حكايت است.

L. 279; 30,3 x 19 (21,5 x 11); 25 redaka. *Nasḫ*, pisan tupim perom i vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir debeo, glat, tamnobijele bije, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i po rubovima izlizani. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez polukožni, originalan, dohvaćen vlagom i crvotočinom, prepukao dužinom hrbata. Zadnja korica otkinuta i zagubljena.

Na kraju djela (l. 279a) bilješka na arapskom jeziku da je ovaj primjerak napisan u srijedu, 6. džumadel-evvela 963/1556. godine:

تمّ تأليف الكتاب يوم الأربعاء السّادس من جمادى الأوّل لسنة ثلث وستّين وتسعمائة هجريّة هلاليّة.

Na listu 1a bilješka vakifa Darwīš-pāše al-Mostārī-je (iz Mostara):

وقف درويش باشا الموستاري.

Na istom listu bilješka vakifa u kojoj stoji da je on u svojoj vakufnami uslovio da ovaj komentar može koristiti samo muderris i njegov pomoćnik, iz bojazni od oštećenja, da se iz njega ne prepisuje, te da je i ovaj peti svezak autograf:

شرط الواقف في وقفيّته المعمول بها أن لا يستعمل ولا يتداول هذا الشّرح اللّطيف العزيز الّذي لا ثانى له في الوجود ولا نظير له في العالم إلاّ المدرّس النّاقل المذكور لا يتجزى ولا يستنسخ منه ولا يستكتب لأنّه يندرس ويضيع ويفوت الإفادة والإستفادة، وهذا الجلد الخامس بخطّ شارحه سروري افندي رحمه الله.

Iznad bilješke je otisnut pečat ovalnog oblika s imenom vakifa.

Iz Karađoz-begove biblioteke u Mostaru.

7809. R-390

شرح مثنوي

ŠARḤ-I MAṮNAWĪ

Na listu 1a, pogrešno ime autora: شرح جلد ثالث شمعي للمثنوي

Isto kao br. 7806.

Treći svezak

Početak ovdje (l. 1a):

أوّل الوجود: چون شرح ديباجه، مثنوي اين دفتر وبيان سخن مختصر تمام شد پس ازين در شرح منظوم وسرّ مكتوم شروع كنيم... اى ضياء الحقّ حسام الدّين بيار حسام الدّين طلب كرده بود كه حضرت مولانا كتابي... كه در ظاهر انسانه وسخن رندانه باشد ودر باطن الظاهر سرّ يار پوشيده كفته باشد... اين سوم دفتر كه سنت شد سه بار...

Završetak (l. 381a):

آخره: اى روح بخش بي بدل وي لذّت علم وعمل
باقي بهانه است ودغل كين علّت آمد وان دغا

اللّهمّ يا مفتّح الأبواب ويا مسبّب الأسباب افتح علينا بابًا من فيض رأفتك، واجعل لنا سببًا من فضل رحمتك ولله الحمد ربّ العالمين.

L. 381; 26,5 x 14,5 (17,5 x 7,5); 33 retka. *Ta'līq*, pisan sitnim slovima u zbijenim redovima, teško čitljiv. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i kur'anski ajeti pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, bijele i tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez kožni sa preklopom, originalan, dobro očuvan. Vanjska strana korica i preklopa presvučena ukrasnim ebro papirom.

Prvih deset listova, također na perzijskom jeziku, ne pripadaju ovom djelu.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVII stoljeća.

Iz Šehdijine biblioteke (pečat na listu 1a).

7810. R-8489

مرصاد العباد من المبدأ إلى المعاد

MIRṢĀD AL-'IBĀD MIN AL-MABDA' ILĀ AL-MA'ĀD

Sufijsko-filozofsko djelo pisano u prozi, mjestimično protkano stihovima. Napisao na perzijskom jeziku 'Abdullāh b. Muḥammad b. Šāhādur al-Asadī ar-Rāzī, poznat još i pod pseudonimom Nağmuddīn Dāya, rođen u Havarizmu 564/1168, umro u Bagdadu 654/1256. godine. Autor je učenik šejha Nağmuddīna Kubrā'a, osnivača derviškog reda kubravija ili dahabija. U djelu se tretira razvojni put ljudske duše kroz tri razvojna stupnja: prvobitno stanje (المبدأ), život na ovom svijetu (المعاش) i budući život (المعاد). Djelo je podijeljeno na pet poglavlja (باب), a svako poglavlje na više potpoglavlja (فصل):

باب أوّل در ديباجه كتاب (سه فصل)،

باب دوم در بيان مبدأ موجودات (پنج فصل)،

باب سوم در بيان معاش خلق (بيست فصل)،

باب چهارم در بيان معاد نفوس سعدا واشقيا (چهار فصل)،

باب پنجم در بيان سلوك طوايف مختلف (هشت فصل).

Autor je djelo završio 1. redžeba 620/1223. godine u gradu Siwāsu i, kako sam na kraju kaže, napisao ga je na sreću i dobrobit seldžučkog sultana Abū al-Fatḥa Kayqubāda I (vl. 1219-1237).

Kaḥḥāla VI, 122; Trako, 30; Ḥ. Ḫ. II, 1655; Flügel III, 1939, str. 417; Rieu CPM I, 38; Kairo P II, 2137, str. 134.

Početak (l. 1b):

أوّله: الحمد لله المجيب المحبوب، الطّالب والمطلوب، الغالب وما سواه مغلوب، زيّن قلوب العارفين بالألفة... وأشهد أن لا إله إلاّ اللّه وحده لا شريك له... وخلاصه از جملكي آفرينش وجود انسان بود... ومقصود از وجود انسان معرفت ذات وصفات حضرت خداوندي است...

Završetak (l. 190a):

آخره:

يا ربّ توم زين سايه يزداني را — بكذار بدين جهان جهان باني را

اندر كنف عاطفت خوشيش(!) دار — اين حامى بيضه مسلمانى را

والحمد لله ربّ العالمين وصلوته على خير خلقه محمّد و آله وأصحابه أجمعين، وحسبنا الله ونعم الوكيل نعم المولى ونعم النّصير وإليه المعاد والمصير.

L. 190; 23 x 14,5 (18 x 10); 23 retka. *Nasḫ*, pisan tupim perom, vještom rukom i u zbijenim redovima. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja, značajnije riječi i ukrasni znaci pisani crvenim mastilom. Papir debeo, hrapav, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi sa tekstom. Listovi sa kustodama.

Povez kožni sa preklopom, oštećen vlagom i crvotočinom, prepukao dužinom preklopa. Vanjska strana korica i preklopa obložena ukrasnim ebro papirom.

Na kraju djela (l. 190a) bilješka da je njegov prijepis završio Muḥammad b. al-Marzubān b. Šāh Ḫusraw b. al-Marzubān 24. zul-kadera 673/1274. godine:

كتبه العبد المذنب المحتاج إلى رحمة الله تعالى محمّد بن المرزبان بن شاه خسرو بن المرزبان فرغ من تحرير هذا الكتاب في رابع وعشرون (!) ذي القعدة سنة ثلث وسبعين وستّمائة الهجريّة.

Na listu 1a bilješka da je rukopis vakuf Ḥusayn-efendije al-Wā'iẓa:

وقف حسين أفندي الواعظ

Iz Odbora IZ Banja Luka.

7811. R-2729

Zbirka (مجموع), 7

L. 61; 18,5 x 12,2 (13,3 x 7,2); 19 redaka. *Ta'līq*, pisan oštrim perom, sitnim slovima i vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Na marginama pojedinih listova ima dosta bilješki i komentara, pisanih naknadno, rukom drugog prepisivača, vjerovatno nekog od kasnijih vlasnika. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez kožni, sa preklopom, originalan, dobro očuvan. Vanjska strana korica i preklopa presvučena ukrasnim ebro papirom.

1. L. 2b-21a

انيس العارفين
ANĪS AL-'ĀRIFĪN

Naslov na listu 1a: كتاب فارسي منظوم في التّصوّف

Pjesničko djelo moralno-didaktičnog sadržaja s naglašenom sufijskom intonacijom. Djelo se sastoji od 26 dužih i kraćih pjesama na perzijskom jeziku. Napisao 'Alī b. Naṣr b. Hārūn b. Abū al-Qāsim al-Ḥusaynī at-Tabrīzī, poznat pod pseudonimima: Mu'īnuddīn, al-Qāsimī i Qāsim al-Anwār, rođen u Sarabu, u okolini Tebriza, 757/1356., umro u Hargirdu, u okolini Džama, 837/1433-34. godine.

Trako, 439; Rieu CPM II, 635-636; Ḥ. Ḥ. I, 198; Flügel III, 506; Pertsch, VPH, 860; Ateş FME I, 508/2, 509/2, 510/2, 511; Kairo p II, 2377, str. 300; Trako-Gazić, 452.

Početak (l. 2b):

أوله: منت خدايرا جلّت عظمته وعلت كلمته كه بشعشعه انوار اسرار شموس ارواح اقمار قلوب انسان را يعني سيّارات سموات... بنده، فقير إلى ربّه الخبير علي بن نصر بن هارون بن ابي القاسم الحسيني التّبريزي المشهور بالقاسمي...

يا مغيث المذنبين معطي السّؤال   يا انيس العارفين يا ذا الجلال

Završetak ovdje (l. 21a):

آخره: پس وجود ست وبعد از ان تجريد   هست تفريد وجمع پس توحيد
قاسمي يارانك اين دارد   هركه اين داشت محض دين دارد

Djelo se završava kolofonom (l. 21) u kome je navedena bilješka da je njegov prijepis završen 967/1559-60. godine:

الحمد لله على التّمام والصّلوة على نبيّه الكرام وعلى آله واصحابه العظام، سنة سبع وستّين وتسعمائة.

2. L. 22a-22a

شرح دعاء سرخ باد
ŠARḤ-I DU'Ā-I SURḪ BĀD

Isto kao pod br. 7673/3.

3. L. 22b-24a

من كلام عاشق پاشا
MIN KALĀM 'ĀŠIQ-PĀŠA

Naslov na početku من كلام عاشق پاشا

Fragment od 66 stihova na turskom jeziku, koje je spjevao 'Alī b. Muḫliṣ b. Šayḫ Ilyās, poznat još i pod nadimkom 'Āšiq-paša, rođen 670/1272. u Karamanu u Anadoliji, umro u Kiršehiru 733/1332-33. godine. Stihovi su, najvjerovatnije, iz njegova divana, poznatog pod nazivom غريب نامه (br. 7699).

Početak (l. 22b):

أوله: بتيه كلدي كوكلم برقاج او كوت   عقله شربتدر بو سوزلر جانه قوت
هم اكوتدر اكليانه هم ادب   هم عطادر يول ورانه هم نسب

Završetak (l. 24a):

آخره: عاشقيدر عاشق اول يول وارنك   يول ايچنده اول رياسز آرَه نك
انكچون طور مدين فكرنده در   سزلري تسبيح اولب ذكرنده در
اول ارندن حقّ ترى آيرمسون   دنيه اخرطوغري يولدن آيرمسون

4. L. 25b-45b

اصطلاحات الصّوفيّة
IṢṬILĀḤĀT AṢ-ṢŪFIYYA

Isto kao pod br. 7588.

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 45b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: ...باب **الغين** الغراب كناية عن الجسم الكلّي في غاية البعد عن عالم القدس... **الغوث** هو القطب حين ما يلتجأ إليه ولا يسمّى في غير ذلك الوقت غوثًا... الغيب المكنون والغيب المصون هو سرّ الذّات وكنهها الّذي لا يعرفه إلاّ هو ولهذا كان مصونًا عن الأغيار مكنونًا عن العقول والأبصار والغين دون الرّين...

5. L. 46a-47b

رسالة في تحقيق معنى الأيس واللّيس
RISĀLA FĪ TAḤQĪQ MA'NĀ AL-AYS WA AL-LAYS

Isto kao pod br. 7601/19.

6. L. 48b

رسالة في تحقيق المبدأ والمعاد

RISĀLA FĪ TAḤQĪQ AL-MABDA' WA AL-MA'ĀD

Naslov na listu 1a: في تحقيق من أيّ موضع جئنا إلى هذا العالم

Kratka filozofska rasprava o tome odakle smo došli na ovaj svijet i kuda idemo. Napisao na arapskom jeziku poznati filozof al-Ḥusayn b. 'Abdullāh b. al-Ḥasan b. 'Alī b. Sīnā al-Balḫī al-Buḫārī Abū 'Alī, poznatiji pod nadimkom Ibn Sīnā (Avicenna), rođen 370/980., umro 428/1037. godine. Rasprava je napisana u obliku četiri pitanja (المسألة) i odgovora (الجواب).

Köprülü II, 1602/9.

Početak (l. 48b):

أوله: الحمد لله حمد الشاكرين، والصّلوة على سيّد المرسلين... **المسألة الأولى**: إنّا من أيّ موضع جئنا إلى هذا العالم؟ **الجواب**: إعلم أنّ من ذلك العالم جئنا إلى هذا العالم...

Završetak (l. 48b):

آخره: ...**الجواب**: إعلم أنّا نكون في البرزخ أيقاظًا...كما يكون المؤمن مستيقظًا يجد اللذّات ومعينها، كذلك يجد الكافر عذابًا... والسّلام على من اتّبع الهدى. تمّت رسالة ابن سينا.

Na listu 49a-50b razne izreke i stihovi na perzijskom jeziku poznatog pjesnika 'Abdurraḥmāna al-Ǧāmīja.

7. L. 51a

رسالة في الحديث القدسي [كنت كنزًا مخفيًّا]

RISĀLA FĪ AL-ḤADĪṮ AL-QUDSĪ [KUNTU KANZAN MAḪFIYYAN]

Naslov na listu 1a: رسالة في حديث القدسي كنت كنزًا مخفيًّا

Kratka rasprava o kudsi hadisu كنت كنزًا مخفيًّا فأحببت أن أعرف فخلقت الخلق, na arapskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Početak (l. 51a):

أوله: قال الله تعالى في (ال) حديث القدسيّ: كنت كنزًا مخفيًّا فأحببت أن أعرف فخلقت الخلق لأعرف، ولمّا كانت الماهيّات كنّا باعتبار ماهيّتنا مع الحقّ في الكنز المخفيّ فإنّ كون ذات الحقّ في مقام الخفاء لا يكون إلاّ بجميع صفاته وأسمائه...

Završetak (l. 51a):

آخره: ...فلذلك يتميّز السّعيد عن الشّقيّ فيهما فظهر لك معنى حديث الرّسول ع م: السّعيد سعيد في بطن أمّه والشّقيّ شقيّ في بطن أمّه ومعنى حديث الرّسول: السّعيد قد يشقى والشّقيّ قد يسعد ومعنى حديث آخر: كلّ مولود يولد على فطرة الإسلام ثمّ أبواه يهوّدانه وينصّرانه ويمجّسانه. تمّت الرّسالة.

Na listovima 51b-61b dove, stihovi i citati iz raznih sufijskih djela na arapskom i turskom jeziku.

Na listu 1b bilješka sa pečatom da je ovu zbirku njen vlasnik Sulaymān b. Aḥmad poklonio svome mlađem sinu, As'adu Muḥammadu:

وهبت هذه المجموعة لولدي الصّغير المدعوّ أسعد محمّد وقبضتها له ولايةً وأنا العبد الفقير إلى ربّه القدير سليمان بن أحمد عفى عنهما.

Na listu 1a bilješka krupnim slovima da je ovaj primjerak 3. ševvala, 1289/1872. godine, kao evladijet vakuf, svojim muškim potomcima ostavio Ǧannatī-zāde Muṣṭafā-beg b. Fayḍullāh-beg b. Ismā'īl-beg, pod uslovom da se ne iznosi iz kuće:

اشبو نسخه، شريفه جنّتي زاده مصطفى بك بن فيض الله بك بن إسماعيل بك أولاد ذكورنه أولاديّت وقفيدر بشرط أن لا يخرج من البيت. حرّر في اليوم الثّالث من شهر شوّال المكرّم لسنة تسع وثمانين ومائتين وألف.

Ispod bilješke otisnut lični pečat spomenutog vlasnika i vakifa.

7812. R-6358

نفحات الأنس من حضرات القدس

NAFAḤĀT AL-UNS MIN ḤAḌARĀT AL-QUDS

Naslov na početku كتاب نفحات الأنس من حضرات القدس

Djelo o sufijskim redovima i najznačajnijim sufijskim predstavnicima, koje je na molbu vezira 'Alī Šīr Nawā'ija (umro 906/1501) na perzijskom jeziku napisao 'Abdurraḥmān b. Aḥmad b. Muḥammad aš-Šīrāzī al-Ǧāmī, Nūruddīn, Abū al-Barakāt, rođen 817/1414. godine u kasabi Džam u Horasanu, umro u Heratu 898/1492. godine. Ovo je, kako sam autor u uvodu kaže, zapravo, prerada i dopuna djela koje je prije njega pod naslovom طبقات الصّوفيّة, napisao Muḥammad b. Ḥusayn as-Sulamī an-Nisābūrī, Abū 'Abdurraḥmān, umro 412/1020. godine. U djelu je obrađeno 614 najpoznatijih sufijskih šejhova i učenjaka.

Ḥ. Ḫ. II, 1967-1968; Flügel III, 1944, str. 424-425; Kairo p II, 2459, str. 219; Pertsch: 2/8, 14/14; 38/2; 592-596; Wiesbaden XIV1, 311, str. 242; Karatay p, 173-174; Ateş FME I, 585/7; Tehran V, str. 178.

Početak (l. 1b):

أوّله: الحمد لله الّذي جعل مرائي قُلوب أوليائه مَجَالِيَ جَمَالِ وجهه الكريم، وألاحَ منها على صفايحِ وجوههم لوايحَ نوره القديم... والصّلوة على أفضل من إرتفع حجُبُ الكون عن بصر بصائرهم وانكشف سرُّ سريان وجوده السّاري في الكلّ على سرايرهم، فما رَأوا في الوجود إلاّ إيّاه...

Završetak (l. 170b):

آخره: اين نسخه، مقتبس ز انفاس كرام — كز وي نفحات أُنْسَتْ آيد بمشام

از هجرت خير (ال)بشر وفخر انام — در هشتصد وهشتاد وسيّم گشت تمام

والحمد لله على الإتمام والصّلوة والسّلام على خير الأنام

وعلى آله البررة الكرام وصحبه المهرة العظام

L. 175; 18 x 13,4 (13 x 9); 23 retka. *Ta'līq*, mjestimično vokalizovan, pisan oštrim perom, sitnim slovima, u zbijenim redovima i veoma vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i imena ličnosti pisani crvenim mastilom. Na početku deset zaštitnih listova sa sadržajem djela po poglavljima. Papir srednje debljine, glat, bijele i tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Na marginama ima nešto bilješki u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Listovi bez kustoda.

Povez kožni sa preklopom, oštećen vlagom, odvojen od listova rukopisa, naknadno popravljan i lijepljen dužinom hrbata i preklopa. Na koricama i vanjskoj strani preklopa utisnute rozete sa floralnim motivima.

Djelo se završava kolofonom (l. 170b) u kome je data bilješka da je njegov prijepis završio Muḥammad b. Ḥāğī-bābā al-Qasṭamūnī, u nedjelju, 12. redžeba 912/1506. godine u Carigradu:

وقع الفراغ من تنميقه بعون الله وحسن توفيقه وقت الصّبح من يوم الأحد الثّاني عشر من شهر رجب المرجّب سنة إثنى عشر وتسعمائة في دار الخلافة قسطنطينيّة حميت عن الآفات والبليّة على يد تراب الأقدام الفقير محمّد بن حاج بابا القسطموني غفر الله لهما...

Na listovima 171b-174b fragment prijevoda na turski jezik risale pod nazivom ترجمه، صورت مكتوب كمال الدّين عبد الرّزّاق الكاشاني čiji početak ovdje glasi:

... إمداد تأييد وتوفيق وأنوار توحيد وتحقيق حضرت أحديّتدن ظاهر أظهر، باطن أنوارنه وسرلاماى أعظم شيخ الإسلام، حافظ أوضاع الشّرع، قدوة أرباب الطّريقة، مقيم سرادقات الجلال، مقوّم أستار الجمال، علاء الحقّ والدّين، غوث الإسلام والمسلمينك، متوالي اولسون، ودرجات تخلّقوا بأخلاق الله مدارجنده متعالي اولسون...

Na drugom zaštitnom listu na strani a bilješka bez datuma da je vlasnikom rukopisa postao Muhammad b. Muṣṭafā Wā'iẓ-zāde:

انتقل إلى ملك ملك الفقير محمّد بن مصطفى الشّهير بواعظ زاده، يسّر الله أمره في الدّارين، آمين يا معين.

Na listu 1a pečat ranijeg vlasnika sa natpisom Muḥammad b. 'Umar.

7813. R-8681

نفحات الأنس من حضرات القدس

NAFAḤĀT AL-UNS MIN ḤAḌARĀT AL-QUDS

Naslov na listu 1a i donjem presjeku listova: نفحات الأنس

Isto kao br. 7812.

L. 385; 24,3 x 17 (16 x 10); 20 redaka. *Nasḫ*, mjestimično vokalizovan, pisan oštrim perom, krupnim slovima i veoma vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i imena ličnosti pisani crvenim mastilom. Na početku devet zaštitnih listova sa sadržajem djela po poglavljima. Papir srednje debljine, hrapav, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom. Na većini listova tamne fleke kao znak oboljenja papira. Na marginama ima nešto bilješki u vezi sa tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez kartonski, novijeg datuma, obložen impregniranim platnom zelene boje. Na vanjskoj strani zadnje korice nalijepljen dio originalne kožne korice sa lijepo urađenom rozetom. Prilikom posljednjeg uvezivanja, na početku i kraju, dodan po jedan zaštitni list bijele boje.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVI stoljeća.

Na listu 1a ime ranijeg vlasnika Muḥammad Akram:

تلك محمّد أكرم

Na istom listu i pečat vlasnika sa natpisom:

يا مفتّح الأبواب، معين حال محمّد

Iz kolekcije Sakib-ef. Hodžića, imama iz Bileće (zamjena za štampani primjerak).

7814. R-5481

أشعّة اللّمعات

AŠI''A AL-LAM'ĀT

Komentar na djelo اللمعات (*Ḥ. Ḥ. II, 1563; Kairo p II/2, 1957, str. 97; Flügel p III, 1961, str. 446 i Ateş FME I, 265, str. 166*) iz oblasti islamskog misticizma. Osnovno djelo na perzijskom jeziku napisao je Faḫruddīn Ibrāhīm b. Šahriyār al-Hamadānī al-'Irāqī, umro 688/1289. godine, uzimajući za njegovu osnovu djelo فصوص الحكم (br. 7570) od Muḥyiddīn 'Arabija (umro 638/1240. godine), a ovaj komentar napisao je 'Abdurraḥmān b. Aḥmad b. Muḥammad aš-Šīrāzī al-Ǧāmī, Nūruddīn, Abū al-Barakāt, rođen 817/1414. godine u kasabi Džām u Horasanu, umro u Heratu 898/1492. godine. Završetak djela predstavlja *qit'a* od tri stiha koja sadrži kronogram pisanja djela, 885/1480. godinu.

Kaḥḥāla I, 38; Ḥ. Ḥ. II, 1563; Kairo p II/2, 81, str. 21; Karatay p, 678/XIV, str. 234 i 679/VI, str. 235; Trako, 38; Pertsch, VPH, 281-283; Ateş FME I, 585/18, str. 398, 586/4, str. 403 i 593/5, str. 413; Tehran V, str. 519.

Početak (l. 1b):

أوّله: لو لا لمعات برق نور القدم — من نحو حمى الجود وحى الكرم

من يخرجنا من ظلمات العدم — او يعصمنا من هفوات القدم...

أمّا بعد، نموده مي آيد كه درآن وقت كه شيخ عالم عامل عارف عاشق صاحب النثر الفايق والنّظم الرّايق... فخر الدّين إبراهيم الهمداني المشتهر بالعراقي بصحبت قدوة العلماء المحقّقين وأسوة العرفاء الموحّدين أبو المعالي صدر الحقّ والملّة والدّين محمّد القونوي قدّس الله سرّه رسيد است واز وى حقايق فصوص الحكم شنيده مختصري فراهم آورده وآنرا بسبب اشتمال برلمعه، چند از بوارق آن حقايق لمعات نام كرده بعبارات خوش...

Završetak (l. 122a):

آخره: رباعيّة في الخاتمة

توحيد حقّ اى خلاصه، مخترعات — باشد سخن يافتى از ممتنعات

رونقى وجود كن كه از خود يامي — سرّي كه نيابي از فصوص ولمعات

قطعة في التّاريخ

باتمام هستي است جامي اسير — محى الله آثار آثامه

بتسويد اين شرح توفيق يافت — مقرا بذلات أقلامه

وإذ قال أتممته قد بدا — بما قال تاريخ إتمامه

٨٨٥

L. 122; 17,5 x 12 (11,5 x 6,5); 15 redaka. *Ta'līq*, pisan tupim perom i vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele i bijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i prljavštinom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Listovi sa kustodama.

Povez polukožni, oštećen vlagom i crvotočinom, prepukao dužinom hrbata i odvojen od listova rukopisa. Preklop otkinut i zagubljen.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po pismu, papiru i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVII stoljeća.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

7815. R-8840

رشحات عين الحياة

RAŠAḤĀT-I 'AYN AL-ḤAYĀT

Naslov na drugom zaštitnom listu na strani *a* كتاب الرّشحات

Opširna biografija šejhova nakšibendijskog reda. Napisao na perzijskom jeziku 'Alī b. al-Ḥusayn al-Wā'iẓ al-Kāšifī, Faḫruddīn, aṣ-Ṣafī, umro 939/1532. godine. Autor je djelo završio 909/1503. godine.

Kairo p I I, 1235-1238; Karatay p, 181-183: Ḥ. Ḥ. I, 903.

Početak (l. 1b):

أوّله: الحمد لمن رش رشحات الحقايق والحكم على قلوب العارفين بفيضه الأقدس الأقدم... أمّا بعد، چنين كويد فقير بي بضاعت وحقير خالي از استطاعت علي بن الحسين الواعظ الكاشفي المشتهر بالصّفي ثبّته على محبّت أوليائه وشرّف بكمال متابعت أصفيائه كه چون بميامن ألطاف إلهي...

Završetak (l. 377a):

آخره: رباعيّة

آمد رشحات ما كثير البركات — چون آب خضر منفجر از عين حيات

يابند محاسبان سنجيده صفات — تاريخ تمامش از حروف رشحات...

L. 377; 24,5 x 14,5 (17 x 9); 15 redaka. *Ta'līq*, mjestimično vokalizovan, pisan tupim perom i veoma vještom rukom. Na naslovnom listu lijepo urađen unvan sa floralnim motivima, bogato ukrašen zlatnom, plavom, zelenom i crvenom bojom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Tekst uokviren debelom zlatnom linijom, ojačanom sa vanjske strane sa dvije crne i jednom plavom linijom, a sa unutrašnje jednom tankom linijom crne boje. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi razasuti i po lagama ispreturani. Pojedini listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom. Listovi sa kustodama.

Povez otkinut i zagubljen. Od nekadašnjeg poveza ostali samo komadići na hrbatu, po kojima se može zaključiti da je povez bio kožni.

Djelo se završava kolofonom u kome je data bilješka na arapskom jeziku (l. 377a) da je njegov prijepis završen u četvrtak, u mjesecu rebiul-evvelu 972/1564. godine:

تمّت الكتاب بعون الله الملك الوهّاب في يوم الخميس من شهر ربيع الأوّل سنة ٩٧٢ والحمد لله وحده...

Nema podataka o imenu prepisivača ni mjestu prijepisa.

Na većini listova naznaka krupnim slovima da je rukopis vakuf (وقف), a na listu 1a i ime vakifa Darwīš-āġā (وقف درويش آغـــا) sa ličnim pečatom ovalnog oblika.

7816. R-198

جواهر الأسرار وزواهر الأنوار
(اللّباب المعنوي في انتخاب المثنوي)

ĠAWĀHIR AL-ASRĀR WA ZAWĀHIR AL-ANWĀR (AL-LUBĀB AL-MA'NAWĪ FĪ INTIḪĀB AL-MAṮNAWĪ)

Naslov na prvom zaštitnom listu na strani a:

جواهر الأسرار وزواهر الأنوار من الشّيخ حسين بن علي الكاشفي الواعظ البيهقي

Komentar na pojedina poglavlja iz *Mesnevije* Ġalāluddīna ar-Rūmīja. Napisao na perzijskom jeziku Ḥusayn b. 'Alī al-Kāšifī al-Bayhaqī al-Harawī, poznatiji pod pseudonimom Kamāluddīn al-Wā'iẓ, umro u Heratu 910/1504. godine. Na početku komentara, autor je dao deset poglavlja (عشر مقالات) u kojima je objasnio učenje, pravila i terminologiju mevlevijskog reda, te pregled njegovih šejhova.

Kaḥḥāla IV, 34; Kairo p I, 478-479; Ḥ. Ḫ. II, 1588; Ateş FME I, 236-239; Gölpinarlı II, 1693, str. 158; Pertsch VPH, 774/2.

Nepotpuno na početku i kraju.

Početak ovdje (l. 3a):

ناقص في أوّله. أوّل الوجود: كفت عبد الله شيخ مغربي اين طبقه، ثانيه است...شيخ الاسلام كفت الحاكه خلق را تاريكي بود ويرا روشني بود مَنْ نديدم ظلمتي در شصت سال... وسخن شيخ عبد الله را زيرا تشب همي رفتيم در دنبال(!)...

Završetak ovdje (l. 77b):

ناقص في آخره. آخر الوجود: يعني بقضاء، إلهي كمـــير جاد وعاشق شهزاده، خوب رويور(!) جادوي كردش عجوز كابلي سحر كرد شاهزاده را آن پيره زن روسي كه بردزان رشك سحر بابلي چنان سحر كرد كه بان سحر رشك مي كرد سحر چاه بابل كه آن سحر هاروت وماروت است... يعني شاهزاده عاشق آن پيره زن قبيحه شد تا عروس وآن غروسي را بهشت تا عروس خودرا وسوررا ترك كرد يك سيه (!) ديوى وكابولي زني آن پيره زن يك سياه...

L. 82; 28,5 x 18 (21 x 10); 29 redaka. *Ta'līq*, mjestimično vokalizovan, pisan oštrim perom, u zbijenim redovima i veoma vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, otporno na dodir sa vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom. Na većini listova tamne fleke kao znak oboljenja papira. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Listovi od 79-82 slobodni. Listovi sa kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez kartonski, novijeg datuma. Prilikom koričenja, na početku i kraju, dodana po dva zaštitna lista.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVII stoljeća.

Bosanski rukopisi

المخطوطات البوسنوية

7817. R-3322

Zbirka **(مجموع), 5**

L. 13; 23 x 16 (19,5 x 11,5); 17 redaka. *Nasḫ*, vokalizovan, pisan tupim perom i nevještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir sa vlagom. Papir debeo, hrapav, tamnobijele boje, sa vodenim znakom, evropskog porijekla. Na prvih 6 listova tekst uokviren linijom crne boje. Listovi sa kustodama i originalnom folijacijom.

Povez kartonski, prepukao dužinom platnenog hrbata. Vanjska strana korica obložena ukrasnim ebro papirom.

1. L. 1b-2b

إلهي آقو حوكش درويش بتي لشيخ سرّي

ILĀHĪ AKO HOĆEŠ DERVIŠ BITI LI ŠAYḪ SIRRĪ

Ilahija na bosanskom jeziku, pisana arapskim pismom (alhamijado), veoma omiljena u našem narodu. Napisao Abdurrahman Sirri-efendija, Šejh Sirrija, rođen u Fojnici 1199/1785., umro i ukopan na Oglavku, 1263/1847. godine, gdje mu je godinu dana kasnije njegov murid, Ali-paša Stočević Rizvanbegović podigao turbe. U našem primjerku, ilahija je pogrešno pripisana Ilhamiji إلهي إلهامي بابا دده

Mehmed Handžić, Izabrana djela, Knjiga I, str. 422-423; Trako-Gazić, 486/1.

Početak (l. 1b):

أوله: آقو حوكش درويش بتي ولا سرجه أوجيستيتي
بوغو شركه نه كنيتي لا إله إلاّ الله

Završetak (l. 2b):

آخره: ايمان اينوك قازوينه لا إله إلاّ الله
تي سريتو بوجوتي تر بوقالو تموتي
سرجم ذكر أوكي تي لا إله إلاّ الله.

2. L. 2b-3a

إلهي آه درويش أوتوري أوجي لشيخ سرّي

ILĀHĪ AH DERVIŠU, OTVORI OČI LI ŠAYḪ SIRRĪ

Ilahija na bosanskom jeziku, pisana arapskim pismom (alhamijado), veoma omiljena u našem narodu. Napisao Abdurrahman Sirri-efendija,

Šejh Sirrija, rođen u Fojnici 1199/1785., umro i ukopan na Oglavku, 1263/1847. godine.

Mehmed Handžić, Izabrana djela, Knjiga I, str. 422-423; Trako-Gazić. 486/1.

Početak (l. 2b):

أوله: آه دَرْوِيشْ أُوتْوُورِي أوچِي بَاطِلْقَه تِي نَه أوچِي
تَوْحِيدْ سرچَمْ پرَاوُو أوجِي ثَوَابْ حُوكَشْ نَفْسَه مُوجِي

Završetak (l. 3a):

آخره: هَمَانْ شَيْخَه دُوبْرَا تَرَاژِي لاَفْ نَه كِينِي اِي نَه لاَژِي
يَارْ سِرِّنَه نَاكَه لاَژِي أُو الِفْ سِرِهْ تَرَاژِي
سبحان الله، سلطان الله حقٌ لا إله إلاّ الله، هو

3. L. 3a-5b

عبديه

'ABDIYA (AVDIJA)

Naslov na početku نصيحت عبدي

Religiozno-didaktički spjev na bosanskom jeziku, pisan arapskim pismom (alhamijado). Spjevao 1283/1866. godine Jusuf-beg Čengić, zvani Pašić iz Foče. Pjesma je dobila naziv po Avdiji, autorovom bratiću ili nekom bliskom rođaku, koga on savjetuje u pjesmi. Pjesma ima 43 strofe, a svaka strofa ima po četiri stiha. Ovu pjesmu prvi put je izdao Kapetanović u svom *Narodnom blagu* (str. 409-415) 1887. godine.

Nametak IV, 3234-3236; Mehmed Handžić, Izabrana djela, Knjiga I, str. 425-426.

Početak (l. 3a):

أوله: حَايْدَه عَبْدِيَه تِي نَوَازْ قلاَنَاىْ پَاتْ وَقْتِي نَمَازْ
تَرَكْ نَه كِينِي بُوژِي فَرْض آزَا بُوغَه عَبْدِي...

Završetak ovdje (l. 5b):

آخر الموجود: نَامَحْشَرُ كَه بِتِي فِغَانَه وِيدِّيه كَشْ عَبْدِي
نَاكَه دَا پركاو(!) وُسُودَه ازِيُتْ كِينَه سوَه لُودَه
نَا صَبَاحْ سَه نَبُودَه غَافِلْ تِسُو عَبْدِي.

4. L. 6a-6b

قادونه

KADUNE

Religiozno-didaktički spjev na bosanskom jeziku posvećen ženama, pisan arapskim pismom (*alhamijado*), od nama nepoznatog autora.

Početak (l. 6a):

أوله: سلُوشَايْتَه وِي قَدُونَه شتُوكُو بَا وامَه قَازَاتْ
نَاكُو بَا وَامَه لاَژِي قَازَات نَاسِيتْ وِي پرِيمَايْتَه أودْمَنَه

Završetak (l. 6b):

آخره: تَسْپَاوَايْتَه پوسوُو تُوكْ بُودْنَه چُوبَقُو أُوپُومُوكْ
أُو مِيلُوسْتِي أُو دراَغُوسْتِي قَدُونَه

Na kraju djela (l. 6b) bilješka da je prijepis završen 1292/1875. godine.

5. L. 7b-13b

شروط إسلام ونصايح الأنام بلسان بوسنوي

ŠURŪṬ-I ISLĀM WA NAṢĀYIḤ AL-ANĀM BA LISĀN-I BOSNAWĪ

Naslov na početku:

ترجمه، عبد الكريم زهدي أفندي شروط إسلام ونصايح الأنام بلسان بوسنوي

Prepjev sa turskog na bosanski jezik nepoznatog nam djela o islamskom obredoslovlju. Prema naslovu na početku, prepjevao Abdulkerim Zuhdi-efendi (Defterdarević), umro 1291/1874. godine. Nama dostupni izvori (Šabanović, str. 584-585) ne spominju ovaj njegov rad.

Početak (l. 7b):

أوله: أووُسْ تُرْسقِي شَرْطِي سوَاقُمَه بُوسَانْسقِي
أووْ أوكِتِي پُكِنَامْ اِي دراَغُوغْ بُوغَه سپُومِي نَامْ

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 13b):

ناقص في آخره، آخر الموجود:

قَدْ إِمَامُو مِي نَغَه نَترَاژِعُو درُوغُوغَه
سوَاقِيَه خُوشْ أودْ نَغَه نَقْنَامِيَه وَزِيرْ

Sudeći po rukopisu, cijelu zbirku prepisao je nama nepoznati prepisivač 1292/1875. godine (bilješka na listu 6b).

7818. R-9777

ترجمة پند نامه عطّار باللّغة البوسنويّة

TARĞAMA-I PAND-NĀMA-I 'AṬṬĀR
BI AL-LUĠA AL-BOSNAWIYYA

Isto kao pod br. 7799., samo s interlinearnim prijevodom pojedinih poglavlja na bosanskom jeziku. Prijevod je na privatnim dersovima u toku 1946. godine u Sarajevu usmeno kazivao prof. dr. Šaćir Sikirić, a arapskim pismom na bosanskom jeziku zapisivao hadži hafiz Asim-ef. Sirćo.

L. 31; 21 x 15 (19 x 13); 13-19 redaka. *Nasḫ*, pisan naliv perom i suhom olovkom. Obična sveska sa plavim linijama, bez korica. Listovi 1b, 2b, 3, 6b, 7b, 8a, 30b i 31 slobodni. Bez kustoda.

Bez poveza.

Iz kolekcije hafiza Asim-ef. Sirće.

INDEKSI

INDEKS NASLOVA

(أسماء الكتب)

ا

ب

پ

ت

ذ

ر

ز

س

ش

ق

ك

و

هـ

INDEKS NASLOVA U TRANSKRIPCIJI

A, Ā, ʻA,

B

Č

D, Ḍ, Ḏ

F

Ǧ, Ġ, G

Ḥ, Ḫ, H

I, 'I

K

L

M

N

P

Q

R

S, Ṣ

U, 'U

W

Z

INDEKS AUTORA

A, ‘A

B

Č

D, Ḍ Ḏ

E

F

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S, Ṣ

Š

T, Ṭ

U, 'U, Ü

W

Y

Z, Ẓ

INDEKS PREPISIVAČA

A, ʻA

INDEKS BIVŠIH VLASNIKA I VAKIFA

Š

T, Ṭ

U, ʻU

V

W

Y

Z

INDEKS MJESTA

A

B

C

Č

D

KONGRUENCIJA BROJEVA I

R-143	7762	R-1165	7698	R-2529	7711	R-3770	7806
R-176	7555	R-1194	7620	R-2547	7709	R-3780	7807
R-198	7816	R-1278	7796	R-2559	7800	R-3820	7552
R-209	7693	R-1279	7593	R-2596	7727	R-3824	7550
R-223	7694	R-1292	7688	R-2597	7601	R-3853	7725
R-244	7581	R-1308	7543	R-2657	7587	R-3866	7553
R-255	7752	R-1328	7779	R-2729	7811	R-3867	7547
R-299	7687	R-1388	7742	R-2737	7622	R-3929	7720
R-365	7692	R-1419	7546	R-2765	7791	R-4210	7768
R-380	7599	R-1430	7724	R-2779	7756	R-4316	7802
R-387	7544	R-1447	7710	R-2786	7721	R-4324	7701
R-390	7809	R-1450	7590	R-2941	7671	R-4368	7646
R-397	7691	R-1496	7566	R-3006	7780	R-4396	7759
R-497	7708	R-1570	7616	R-3039	7591	R-4404	7767
R-628	7670	R-1589	7608	R-3066	7799	R-4436	7618
R-694	7579	R-1605	7690	R-3113	7586	R-4447	7771
R-721	7703	R-1616	7776	R-3195	7666	R-4467	7667
R-747	7551	R-1649	7644	R-3254	7731	R-4481	7729
R-759	7578	R-1668	7672	R-3315	7651	R-4492	7597
R-806	7585	R-1691	7570	R-3322	7817	R-4494	7602
R-811	7583	R-1715	7600	R-3344	7569	R-4625	7764
R-870	7572	R-1859	7611	R-3354	7617	R-4630	7571
R-910	7589	R-1906	7745	R-3511	7683	R-4652	7582
R-924	7575	R-1933	7621	R-3549	7770	R-4690	7755
R-927	7648	R-1962	7619	R-3581	7556	R-4723	7640
R-928	7805	R-2173	7639	R-3582	7722	R-4726	7739
R-948	7761	R-2210	7659	R-3704	7588	R-4733	7573
R-984	7737	R-2348	7689	R-3739	7554	R-4784	7635
R-987	7732	R-2503	7549	R-3769	7808	R-4840	7781

R-4856	7743	R-5905	7700	R-7436	7758	R-8531	7676
R-4861	7663	R-5949	7777	R-7589	7559	R-8535	7715
R-4866	7557	R-5950	7754	R-7599	7712	R-8595	7789
R-4868	7605	R-6078	7696	R-7620	7784	R-8608	7751
R-4877	7678	R-6110	7775	R-7628	7774	R-8680	7716
R-5075	7574	R-6137	7675	R-7631	7627	R-8681	7813
R-5114	7577	R-6209	7730	R-7643	7744	R-8700	7560
R-5222	7613	R-6228	7592	R-7659	7677	R-8721	7704
R-5316	7765	R-6243	7658	R-7662	7612	R-8748	7580
R-5369	7773	R-6279	7668	R-7705	7763	R-8753	7563
R-5374	7628	R-6292	7629	R-8186	7750	R-8754	7766
R-5438	7567	R-6311	7719	R-8240	7792	R-8796	7654
R-5443	7736	R-6318	7665	R-8244	7706	R-8840	7815
R-5471	7657	R-6319	7769	R-8300	7685	R-8841	7641
R-5481	7814	R-6337	7576	R-8317	7561	R-8898	7568
R-5483	7653	R-6358	7812	R-8319	7562	R-8945	7662
R-5493	7723	R-6372	7783	R-8360	7615	R-8946	7564
R-5514	7747	R-6387	7649	R-8361	7623	R-8947	7652
R-5578	7610	R-6398	7655	R-8363	7699	R-8948	7596
R-5600	7660	R-6426	7558	R-8374	7603	R-8984	7595
R-5618	7746	R-6469	7606	R-8422	7718	R-9135	7607
R-5674	7656	R-6680	7584	R-8442	7642	R-9197	7540
R-5689	7728	R-6764	7669	R-8455	7707	R-9331	7636
R-5698	7782	R-6767	7647	R-8458	7713	R-9332	7541
R-5713	7594	R-6922	7798	R-8465	7548	R-9334	7637
R-5735	7705	R-6929	7598	R-8470	7726	R-9335	7542
R-5743	7609	R-7003	7633	R-8473	7757	R-9349	7760
R-5744	7734	R-7028	7733	R-8486	7778	R-9388	7793
R-5769	7686	R-7029	7645	R-8489	7810	R-9415	7664
R-5775	7650	R-7067	7714	R-8504	7673	R-9444	7604
R-5781	7753	R-7083	7545	R-8513	7625	R-9455	7749
R-5785	7695	R-7086	7634	R-8516	7801	R-9668	7679
R-5787	7735	R-7093	7795	R-8520	7626	R-9671	7681
R-5833	7697	R-7106	7624	R-8524	7614	R-9673	7643
R-5845	7661	R-7222	7674	R-8526	7741	R-9674	7748
R-5848	7717	R-7364	7630	R-8528	7738	R-9682	7797

R-9736	7794	R-9760	7702	R-9777	7818	R-9818	7785
R-9738	7682	R-9767	7772	R-9786	7788	R-9821	7565
R-9739	7638	R-9769	7632	R-9790	7790	R-9823	7803
R-9744	7680	R-9775	7786	R-9815	7684	R-9824	7804
R-9757	7740	R-9776	7787	R-9817	7631		

KONGRUENCIJA BROJEVA II

7540	R-9197	7569	R-3344	7598	R-6929	7627	R-7631
7541	R-9332	7570	R-1691	7599	R- 380	7628	R-5374
7542	R-9335	7571	R-4630	7600	R-1715	7629	R-6292
7543	R-1308	7572	R- 870	7601	R-2597	7630	R-7364
7544	R- 387	7573	R-4733	7602	R-4494	7631	R-9817
7545	R-7083	7574	R-5075	7603	R-8374	7632	R-9769
7546	R-1419	7575	R- 924	7604	R-9444	7633	R-7003
7547	R-3867	7576	R-6337	7605	R-4868	7634	R-7086
7548	R-8465	7577	R-5114	7606	R-6469	7635	R-4784
7549	R-2503	7578	R- 759	7607	R-9135	7636	R-9331
7550	R-3824	7579	R- 694	7608	R-1589	7637	R-9334
7551	R- 747	7580	R-8748	7609	R-5743	7638	R-9739
7552	R-3820	7581	R- 244	7610	R-5578	7639	R-2173
7553	R-3866	7582	R-4652	7611	R-1859	7640	R-4723
7554	R-3739	7583	R- 811	7612	R-7662	7641	R-8841
7555	R- 176	7584	R-6680	7613	R-5222	7642	R-8442
7556	R-3581	7585	R- 806	7614	R-8524	7643	R-9673
7557	R-4866	7586	R-3113	7615	R-8360	7644	R-1649
7558	R-6426	7587	R-2657	7616	R-1570	7645	R-7029
7559	R-7589	7588	R-3704	7617	R-3354	7646	R-4368
7560	R-8700	7589	R- 910	7618	R-4436	7647	R-6767
7561	R-8317	7590	R-1450	7619	R-1962	7648	R- 927
7562	R-8319	7591	R-3039	7620	R-1194	7649	R-6387
7563	R-8753	7592	R-6228	7621	R-1933	7650	R-5775
7564	R-8946	7593	R-1279	7622	R-2737	7651	R-3315
7565	R-9821	7594	R-5713	7623	R-8361	7652	R-8947
7566	R-1496	7595	R-8984	7624	R-7106	7653	R-5483
7567	R-5438	7596	R-8948	7625	R-8513	7654	R-8796
7568	R-8898	7597	R-4492	7626	R-8520	7655	R-6398

7656	R-5674	7692	R- 365	7728	R-5689	7764	R-4625
7657	R-5471	7693	R- 209	7729	R-4481	7765	R-5316
7658	R-6243	7694	R- 223	7730	R-6209	7766	R-8754
7659	R-2210	7695	R-5785	7731	R-3254	7767	R-4404
7660	R-5600	7696	R-6078	7732	R- 987	7768	R-4210
7661	R-5845	7697	R-5833	7733	R-7028	7769	R-6319
7662	R-8945	7698	R-1165	7734	R-5744	7770	R-3549
7663	R-4861	7699	R-8363	7735	R-5787	7771	R-4447
7664	R-9415	7700	R-5905	7736	R-5443	7772	R-9767
7665	R-6318	7701	R-4324	7737	R- 984	7773	R-5369
7666	R-3195	7702	R-9760	7738	R-8528	7774	R-7628
7667	R-4467	7703	R- 721	7739	R-4726	7775	R-6110
7668	R-6279	7704	R-8721	7740	R-9757	7776	R-1616
7669	R-6764	7705	R-5735	7741	R-8526	7777	R-5949
7670	R- 628	7706	R-8244	7742	R-1388	7778	R-8486
7671	R-2941	7707	R-8455	7743	R-4856	7779	R-1328
7672	R-1668	7708	R- 497	7744	R-7643	7780	R-3006
7673	R-8504	7709	R-2547	7745	R-1906	7781	R-4840
7674	R-7222	7710	R-1447	7746	R-5618	7782	R-5698
7675	R-6137	7711	R-2529	7747	R-5514	7783	R-6372
7676	R-8531	7712	R-7599	7748	R-9674	7784	R-7620
7677	R-7659	7713	R-8458	7749	R-9455	7785	R-9818
7678	R-4877	7714	R-7067	7750	R-8186	7786	R-9775
7679	R-9668	7715	R-8535	7751	R-8608	7787	R-9776
7680	R-9744	7716	R-8680	7752	R- 255	7788	R-9786
7681	R-9671	7717	R-5848	7753	R-5781	7789	R-8595
7682	R-9738	7718	R-8422	7754	R-5950	7790	R-9790
7683	R-3511	7719	R-6311	7755	R-4690	7791	R-2765
7684	R-9815	7720	R-3929	7756	R-2779	7792	R-8240
7685	R-8300	7721	R-2786	7757	R-8473	7793	R-9388
7686	R-5769	7722	R-3582	7758	R-7436	7794	R-9736
7687	R- 299	7723	R-5493	7759	R-4396	7795	R-7093
7688	R-1292	7724	R-1430	7760	R-9349	7796	R-1278
7689	R-2348	7725	R-3853	7761	R- 948	7797	R-9682
7690	R-1605	7726	R-8470	7762	R- 143	7798	R-6922
7691	R- 397	7727	R-2596	7763	R-7705	7799	R-3066

7800	R-2559	7805	R- 928	7810	R-8489	7815	R-8840
7801	R-8516	7806	R-3770	7811	R-2729	7816	R- 198
7802	R-4316	7807	R-3780	7812	R-6358	7817	R-3322
7803	R-9823	7808	R-3769	7813	R-8681	7818	R-9777
7804	R-9824	7809	R- 390	7814	R-5481		

PRILOZI



Završetak sa kolofonom djela KĪMIYA-I SA'ĀDA na perzijskom jeziku. Prepisao 'Alī b. Muḥmūd b. 'Alī Mubārak al-Karmānī 900/1495. godine (R-8486; L. 354a)

Naslovna strana djela *KĪMIYA-I SA'ĀDA* na perzijskom jeziku. Prepisao 'Alī b. Muḥmūd b. 'Alī Mubārak al-Karmānī 900/1495. godine. (R-8486; L. 1b)

Završetak djela *ANWĀR AL-'ĀŠIQĪN*. Prepisao Ḥasan 'Abdullāh, učenik Bālī Ḫalīfe Uskūbija, 22. redžeba 932/1526. godine (R-8455; L. 267a)



Završetak četvrtog sveska djela *IḤYA' 'ULŪM AD-DĪN* sa bilješkama o prijepisu u četvrtak, 20. zul-kadeta 562/1166. godine i njegovim kolacioniranjem sa dva originalna primjerka. (R-7083; L. 145b)



Završetak autografa i jedinstvenog primjerka u svijetu djela *SAFĪNA AN-NAĞĀT LI AL-WUṢŪL ILĀ ṬARĪQ MA'RIFA AL-ILĀH.* Napisao Muḥammad b. Maš'al b. Sirāğ b. Muḥammad ad-Damiri aš-Šāfi'ī 1067/1659. godine (R-7029; L. 261a)



كتاب

سفينة النجاة للوصول الى طريق معرفة الإله

تأليف الشيخ الإمام والحبر الهمام العالم

العلامة والعمدة الفهامة محمد

ابن مشعل بن سراج بن محمد الدميري

الشافعي نفع الله تعالى

به المسلمين والحمد

لله رب

العالمين



معرفة المعبود والرضى بالموجود والصبر على المفقود

واقامة الحدود والوفا بالعهود

Naslovna strana autografa i jedinstvenog primjerka u svijetu djela *SAFĪNA AN-NAĞĀT LI AL-WUṢŪL ILĀ ṬARĪQ MA'RIFA AL-ILĀH.* Napisao Muḥammad b. Maš'al b. Sirāğ b. Muḥammad ad-Damīrī aš-Šāfi'i 1067/1659. godine (R-7029; L. 1a)

Početak djela *MANṬIQ AṬ-ṬAYR* Farīduddīna 'Aṭṭāra. Prijepis nepoznatog prepisivača iz 900/1494. godine (R-6372; L. 1b i 2a)

Početak djela *NAFAḤĀT AL-UNS MIN ḤAḌARĀT AL-QUDS* ʿAbdurraḥmāna al-Ǧāmīja, na perzijskom jeziku. Prepisao Muḥammad b. Ḥāǧī-bābā al-Qasṭamūnī, u nedjelju, 12. redžeba 912/1506. godine u Carigradu (R-6358; L. 1b)

Bilješke o uvakufljenju autografa četvrtog sveska Sururijeva komentara *Mesnevije* Ǧalāluddīna ar-Rūmija, na perzijskom jeziku, iz 962/1555. godine. Uvakufio Darwiš-pāša al-Mostarī. (R-3780; L. 1a i 2a)

ويحببهم الى خلقه نعمة منه عليهم وفضلا على ما اخبرنا
شيخنا ضياء الدين ابو النجيب السهروردي قال انا ابو طالب
الزينبي قال اخبرتنا كريمة المروزية قالت انا ابو الهيثم
الكشميهني قال انا ابو عبد الله الفربري قال انا ابو عبد الله
البخاري قال حدثني اسحق قال انا عبد الصمد قال انا
عبد الرحمن بن عبد الله بن دينار عن ابيه عن ابي صالح
عن ابي هريرة رضي الله عنه قال قال رسول الله صلى الله عليه
وسلم ان الله تبارك وتعالى اذا احب عبدا نادى جبريل
ان الله قد احب فلانا فاحبه فيحبه جبريل ثم ينادي جبريل
في السماء ان الله قد احب فلانا فاحبوه فيحبه اهل السماء ويوضع
له القبول في الارض والحمد لله وحده تم الكتاب
الموسوم بعوارف المعارف على يد الفقير الى الله تعالى
محمد بن علي بن محمود البخاري نفعه الله به وببركة من
الفه من نسخة نسخت من اصل المصنف قدس الله
روحه ونور ضريحه وذلك في يوم الاربعاء العشرين
من شهر ربيع الاول من سنة تسع وتسعين وستمائة
والحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا
محمد واله اجمعين اللهم اغفر لكاتبه ولقاريه
ولمن قال امين يا رب
العالمين



Završetak Suhrawardījeva djela *'AWĀRIF AL-MA'ĀRIF.* Prepisao Muḥammad b. 'Alī b. Muḥammad al-Buḫārī, u srijedu, 20. rebiul-evvela 699/1299. godine iz primjerka koji je prepisan iz autografa (R-3344; L. 242b)



Početak Suhrawardījeva djela *'AWĀRIF AL-MA'ĀRIF.* Prepisao Muḥammad b. 'Alī b. Muḥammad al-Buḫārī, u srijedu, 20. rebiul-evvela 699/1299. godine iz primjerka koji je prepisan iz autografa (R-3344; L. 1b i 2a)

تا خدایش باز صاف وخوش کند   او که تیره کرد هم صافش کند
صبر آرد آرزو را نه شتاب   صبر کن والله اعلم بالصواب

تم المجلد الاول من المثنوی المعنوی
بحمد الله وتوفیقه فی سلخ شهر
شعبان المعظم سنه احدی وتسعین وثمانمائه
علی یدی محمود بن کمال الدین العونی

بیان بعض از حکمت تأخیر شدن این
مجلد دوم که اگر جمله حکمت الهی
بنده را معلوم شود در فواید آن کار بنده
از آن کار فرو ماند وحکمت بی پایان حق
ادراك او را ویران کند وبدان کار نپردازد پس
حق تعالی شمهٔ از آن حکمت بی پایان مهار بینی او سازد واو را
واو را بدان کار کشد که اگر او را از آن فایده هیچ خبر نکند
هیچ نجنبد زیرا جنبانندهٔ از بهرهای آدمیانست که از بهر
این مصلحت کم واگر حکمت آن برو فرو ریزد هم نتواند
جنبیدن چنانکه اگر در بینی شتر مهار نبود نرود واگر
مهار سخت وبزرگ بود هم نرود وهم فرو خسبد چنانکه حق
فرمود وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَنَا خَزَائِنُهُ وَمَا نُنَزِّلُهُ إِلَّا بِقَدَرٍ مَعْلُومٍ
خاك بی آب کلوخ نشود وچون آب بسیار بود هم کلوخ نشود
وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ لاجرم بمیزان دهد هر چیز را
نی بی حساب وبی میزان الا کسانی را که از عالم خلق متبدل
شده اند ویرزق من یشاء بغیر حساب گشته اند ومن لم
یذق لم یدر چنانکه فرمود پرسید یکی که عاشقی چیست گفتم که چو من شوی
عشق محبت بی حسابست جهت آن گفته اند که صفت حقست
بحقیقت ونسبت او با بنده مجازاست یحبهم تمامست ویحبونه کدامست

Završetak prvog sveska *Mesnevije* Ǧalāluddīna ar-Rūmīja. Prepisao u mjesecu šabanu 891/1486. godine Maḥmūd b. Kamāluddīn al-ʿAwnī. (R-3066; L. 103b)

الحمد لله منزل الحكم على قلوب الكلم
بالسنة طريق الأمم من المقام الأقدم وإن
اختلفت النحل والملل لاختلاف الأمم وصلى
الله على ممد الهمم من خزائن الجود والكرم
بالقيل الأقوم محمد وآله وصحبه وسلم
أما بعد فإني رأيت رسول الله صلى الله
عليه وسلم في مبشرة أريتها في العشر الآخر من
محرم الحرام سنة ٦٢٧ بمحروسة دمشق المحمية
وبيده عليه الصلاة والسلام كتاب فقال لي
هذا كتاب فصوص الحكم وخصوص الكلم خذه

Naslovna strana Ibn ʿArabījeva djela *FUṢŪṢ AL-ḤIKAM* (R-1691)

Završetak četvrtog sveska djela *IḤYĀ' 'ULŪM AD-DĪN* sa bilješkom da je njegov prijepis završio 'Abdulġabbār b. 'Uṯmān 1. džumadel-evvela 500/1106. godine (R-1308; L. 218b i 219a)

Kolofon sa bilješkom o završetku prijepisa djela *MAŠĀRI' AL-AŠWĀQ ILĀ MAṢĀRI' AL-'UŠŠĀQ*. Prepisao na otoku Rodos Ḥabīb b. al-Qāḍī 'Īsā, Ibn as-Suyūfī, u četvrtak, u drugog dekadi mjeseca safera 961/1554. godine (R-380; L. 205b)

Naslovna strana djela *KITĀB-I ṬARĪQAT-I ṢŪFIYYA*, koje je 1038/1628-29. godine, u Banja Luci sa perzijskog na turski jezik preveo ʿAbduṣṣamad Ibrāhīm b. Muḥammad al-Āqḥiṣārī (R-8528; L. 1b)





Početak drugog dijela četvrtog sveska djela *IḤYA' 'ULŪM AD-DĪN*. Prijepis iz mjeseca rebiul-evvela 526/1131. godine (R-387; L. 1b)

Završetak drugog dijela četvrtog sveska djela *IḤYA' 'ULŪM AD-DĪN*. Prepisao u mjesecu rebiul-evvelu 526/1131. godine Abū Ğarīr Bahā'ilī b. 'Alī. (R-387; L. 201b)

Završetak autografa trećeg sveska Surūrijeva komentara Mesnevije Ğalāluddīna ar-Rūmīja, na perzijskom jeziku, iz druge dekade mjeseca safera 959/1552. godine (R-3770; L. 247a)

Početak djela *MAŠĀRI' AL-AŠWĀQ ILĀ MAṢĀRI' AL-'UŠŠĀQ*. Prepisao na otoku Rodos Ḥabīb b. al-Qāḍī 'Īsā, Ibn as-Suyūfī, u četvrtak, u drugoj dekadi mjeseca safera 961/1554. godine (R-380; L. 1b)

Rijaset Islamske zajednice u BiH
Gazi Husrev-begova biblioteka
Al-Furqān Islamic Heritage Foundation
London

Za izdavača
Mustafa Jahić

DTP
Izdavački centar *El-Kalem*

Lektor
Tarik Jakubović

Tehnički urednik
Ismail Ahmetagić

Dizajn korice
Tarik Jesenković

Tiraž
1 500 primjeraka

Štampa
DES Sarajevo

Za štampariju
Džemal Bašić

ISBN 9958-23-168-9
ISBN 1-873992-85-8

ونودّ أن نشير إلى أنّنا خلال عملنا على وضع هذا المجلّد واجهنا كثيراً من صعوبات وعقبات نذكر منها:

- صعوبة تعريف موضوع بعض المؤلّفات تعريفًا صوفيًا دقيقًا، لأنّ بعض الكتب تضمّ علومًا مختلفة، حيث التّصوّف والزّهد واحد منها، وبعضها يغلب عليه صبغة التّصوّف أو العاطفة الصّوفيّة والأسلوب الصّوفي، وبصورة خاصّة تلك الّتي تتعلّق ببعض الأشعار والأدعية والأوراد والوعظ وطبقات الأولياء وتراجمهم. فقد ألحقنا مثل هذه المؤلّفات بكتب التّصوّف وضمنّاها إلى هذا المجلّد.

- كثرة مخطوطات مخرومة الأوّل والآخر سُجّلت تحت عنوان خاطئ في سجلّ المكتبة،

- كثرة الكتب مجهول الإسم والمؤلّف،

- تعدّد الأسماء للمخطوط الواحد أونسبته خطأً إلى غير مؤلّفه،

- سوء بعض الخطوط لدرجة تصعب معه القراءة.

وفي مثل هذه الحالات كنّا نعمد إلى المراجع والمصادر وقراءة نسخ أخرى، مخطوطة منها أو مطبوعة، حتّى ينكشف لنا المجهول ويتّضح لنا الصّحيح عن الخاطئ.

أمّا المنهج المتّبع في الفهرسة وضوابط ترتيب المخطوطات وطريقة إعداد الكشّافات في هذا المجلّد فقد سلكنا نفس المبادئ الّتي طُبّقت في وضع المجلّدات السّابقة، حيث سمّينا المخطوطة كما وردت في فهارس المخطوطات المختلفة وأدرجنا اسم المؤلّف، إمّا مسبوقًا بلقبه وكنيته ونسبته أو خاليًا من كلّ ذلك لشهرته مع تقييد تاريخ وفاته، إشارة إلى المصادر والمراجع الّتي كانت في متناول أيدينا وفي مقدّمتها كتاب **معجم المؤلّفين** لعمر رضا كحّالة.

ومن الملفت للنّظر أنّ بعض المخطوطات المعالجة في هذا المجلّد قديمة جداً حيث كتبت بيد مؤلّفها أو نُسخت في حياة المؤلّف أو في عصر قريب من حياة المؤلّف، بينما الأخرى نادرة وحتّى فريدة في العالم، نذكر منها:

- نسخة من كتاب **إحياء علوم الدّين** للإمام الغزالي، يعود تاريخ نسخها إلى غرّة جمادى الأولى سنة ٥٠٠ هـ / ١١٠٦م، أي إلى حياة المؤلّف، الأمر الّذي يجعلها من أقدم أو أقدم نسخة معروفة حتّى الآن في العالم (أنظر رقم ٧٥٤٢)، إضافة إلى نسخة أخرى من نفس الكتاب يعود تاريخ نسخها إلى سنة ٥٢٦ هـ/ ١١٣١م (أنظر رقم ٧٥٤٣) ونسخة ثالثة مقابلة يعود تاريخ نسخها إلى سنة ٥٦٢ هـ/ ١١٦٦م (أنظر رقم ٧٥٤٤).

- نسخة من المجلّدات الثّلاث (الثّالث والرّابع والخامس) من **شرح مثنوي** باللّغة الفارسيّة كُتبت بيد مؤلّفها مصطفى سروري المتوفّي سنة ٩٦٩هـ / ١٥٦٢م، علمًا بأنّها وقف درويش پاشا الموستاري وأنّها وصلت من مكتبة قره جوز بك في بلدة موستار (أنظر الأرقام: ٧٨٠٦ - ٧٨٠٨).

- نسخة فريدة من كتاب **سفينة النّجاة للوصول إلى طريق معرفة الإله** كتبت بيد مؤلّفها محمّد بن مشعل بن سراج بن محمّد الدّميري الشّافعي سنة ١٠٦٧هـ / ١٦٥٧م (أنظر رقم ٧٦٤٥).

ونودّ أن نشير أيضًا إلى أنّ بعض المؤلّفات الواردة في هذا المجلّد - شأنها شأن غيرها من المؤلّفات في المجلّدات السّابقة - نشأت على أيدي المؤلّفين البوسنويّين، منها:

- **كتاب خواتم الحكم وحلّ الرّموز وكشف الكنوز** لعلي ده ده البوسنوي، الملقّب بشيخ التّربة، المتوفّي سنة ١٠٠٧هـ / ١٥٩٧م (أنظر رقم ٧٦٤٠)،

- **مقاصد أنوار عينيّه ومصاعد أرواح طيّبه، غيبيّه** لصاري عبد اللّه البوسنوي، الشّهير بشارح الفصوص، والمتوفّي سنة ١٠٥٤هـ / ١٦٤٤م (أنظر رقم ٧٧٣١) و

- **كتاب طريقت صوفيّة** لعبد الصّمد إبراهيم بن محمّد الآقحصاري، المتوفّي بعد عام ١٠٣٨هـ / ١٦٢٨ (أنظر رقم ٧٧٣٨)

والجدير بالذكر أيضًا أنّ العديد من المخطوطات، سواءٌ كانت باللّغة العربيّة أو التّركيّة أو الفارسيّة أو البوسنويّة، نسخت على أيدي العلماء والنّسّاخ البوسنويّين.

وأخيراً أضع هذا المجلّد من الفهرس الوصفي بين يدي القارئ معبّراً عن شكري الجمّ لزملائي العاملين معي في قسم المخطوطات والسيّد مصطفى ياحيتش، مدير المكتبة الّذي هيأ لي كلّ أسباب العمل وبصورة خاصّة للدكتورة ليلى غازيتش المستشارة في معهد الإستشراق في سرايبفو الّتي قامت بمراجعة هذا المجلّد وتصحيح ما وقع فيه من الأخطاء.

وإنّه ليسعدني أن أذكر بالخير كلّ من أسهم في معاونتي وأن أثنّى على الّذين يقرؤون هذا الكتاب تنبيهي إلى أخطاء، قد وقعت فيها أو ملاحظات تساعد على أن يكون هذا العمل كاملاً، علمًا بأنّ الكمال للّه سبحانه وتعالى وحده، وأنّ الكمال ليس من صفات خلقه، فكلّ نقص فيه فهو منّي، وكلّ كمال فيه فهو من عند اللّه تعالى.

سرايبفو في ١٤٢٥هـ/٢٠٠٤م.

حاسو بوبارا

المقدّمة

يسرّنا أن نقدّم للباحثين المجلّد الثّالث عشر من فهرس المخطوطات العربيّة والتّركيّة والفارسيّة والبوسنويّة بمكتبة الغازي خسرويك في سراييفو، ليكون حلقة جديدة في هذه السّلسلة الذّهبيّة الّتي تساعد على معرفة كلّ ما في هذه المكتبة من مخطوطات، تيسيراً للإنتفاع بها وتمهيداً لإحيائها.

ولا يخفى على العلماء والباحثين ما تحويه مكتبة الغازي خسرويك من نفائس المخطوطات الإسلاميّة وما انفردت به منها، بفضل ما اجتمع فيها من مكتبات ومدارس ومساجد وزوايا كانت منتشرة في مدن وقصبات وقرى نائية في أنحاء البوسنة والهرسك والبلاد المجاورة لها، إضافة إلى المدّ الوفير من المخطوطات الّتي وصلت إلى المكتبة عن طريق وقف أو هبة أو شراء من مكتبات خاصّة أو جمعها ممّن يملكها من مواطني البوسنة والهرسك.

والمخطوطات في مكتبة الغازي خسرويك متعدّدة الجوانب ومشتملة على مختلف العلوم الإسلاميّة، وقد تمّت فهرسة الجزء الأكبر منها في المجلّدات الإثنى عشر السّابقة.

أمّا المجلّد الثّالث عشر فهو يتناول مخطوطات التّصوّف الإسلامي ذات أهميّة كبرى لأنّ فيها مؤلّفات كبار العلماء وشيوخ التّصوّف أمثال: حجّة الإسلام الغزالي (المتوفّى ٥٠٥ هـ/ ١١١١م) وعبد القادر الجيلاني (المتوفّى ٥٦١ هـ/ ١١٦٧م) وأحمد الرّفاعي (المتوفّى ٥٧٨ هـ/ ١١٨٢م) وفريد الدّين عطّار (المتوفّى ٦٢٧ هـ/ ١٢٢٩م) وشهاب الدّين السّهروردي (المتوفّى ٦٣٢ هـ/ ١٢٣٤م) ومحيي الدّين بن عربي (المتوفّى ٦٣٨ هـ/ ١٢٤٠م) وجلال الدّين الرّومي (المتوفّى ٦٧٢ هـ/ ١٢٧٣م) وصدر الدّين القونوي (المتوفّى ٦٧٢ هـ/ ١٢٧٣م) وارسلان الدّمشقي (المتوفّى ٦٩٩ هـ/ ١٢٢٩م)، وعطاء الله الإسكندري (المتوفّى ٧٠٩ هـ/ ١٣٠٩م)، وعبد الكريم الجيلي (المتوفّى ٨٣٢ هـ/ ١٤٢٨م) وعبد الرّحمن الجامي (المتوفّى ٨٩٨ هـ/ ١٤٩٢م) وعبد الوهّاب الشّعراني (المتوفّى ٩٧٣ هـ/ ١٥٦٥م)، ومصطفى شمعي (المتوفّى بعد ١٠٠٩ هـ/ ١٦٠٠م) وإسماعيل حقّي البروسوي (المتوفّى ١١٣٧ هـ/ ١٧٢٤م) وعبد الغني النّابلسي (المتوفّى ١١٤٣ هـ/ ١٧٣١م) وغيرهم.

يتناول هذا المجلّد ٢٧٩ مخطوطة مجلّدة منها: ١٢٩ باللّغة العربيّة، ١٠٨ باللّغة التّركيّة، ٤٠ باللّغة الفارسيّة ومخطوطتين باللّغة البوسنويّة وفيها ما مجموعه ٧١٩ عملاً كتابيّاً و٥٤٥ عنوانًا مختلفًا. وبما أنّنا اعتمدنا نظام وصف المخطوطات على أساس أوائل العناوين، فقد وجد في هذا المجلّد بعض المؤلّفات الّتي تخصّ فنونًا غير التّصوّف الإسلامي وذلك بسبب وجودها داخل المجاميع الّتي تضمّ أكثر من تأليف واحد.

أرجو من الله تعالى العون والتّوفيق كي تُنجِزَ ما تهدف مؤسّسة الفرقان للتّراث الإسلامي إلى إنجازه في ميادين التّراث الإنساني وعلومه، وأوجّهُ كلمةَ شُكر إلى فضيلة الدكتور مصطفى تسيريتش رئيس علماء البوسنة والهرسك، والأستاذ مصطفى يحيتس مدير مكتبة الغازي خسرويك، والسيّد حاسو بوبارا الّذي أعدّ هذا المجلّد، وأتمنّى السّؤددَ والتّوفيق للجميع.

لندن، ١٤٢٥ هـ/ ٢٠٠٤ م

أحمد زكي يماني

رئيس مؤسّسة الفرقان للتّراث الإسلامي

تصدير

بمزيد من الغبطة والسرور نواصل نشر فهارس المخطوطات العربية والتركية والفارسية والبوسنوية في مكتبة الغازي خسرويك خدمة جليلة للباحثين والهيئات العلمية والثقافية في مجالات التراث الإسلامي المخطوط. و قد جاء نشر هذا المجلد بفضل من الله تعالى، ثم معالي الشيخ أحمد زكي يماني رئيس مؤسسة الفرقان للتراث الإسلامي الذي يقدم الدعم المستمر ويبذل جهوداً مشكورةً لإنقاذ مكتبة الغازي خسرويك والحفاظ على نفائس تراثها الإسلامي، والجدير بالذكر أنه رعى من قبلُ إصدار أحد عشر مجلداً من الفهرس العام للمكتبة، أي الأول والثاني (الطبعة الثانية) والرابع والخامس والسادس والسابع و الثامن والتّاسع والعاشر، والحادي عشر والثّاني عشر فجزاه الله خيراً. وبالإضافة إلى فهرسة المخطوطات ونشر فهارسها، لا بد لنا من التنويه أن مؤسسة الفرقان تساعد مكتبة الغازي خسرويك في تصوير مخطوطاتها على الميكروفيلم و CD-ROM وفي احتياجاتها الأخرى في ميدان صيانة مخطوطاتها وتعميم الفائدة المرجوة من ذخائرها من علوم معارف وفنون. ونحن نأمل متابعة التعاون والمعونة المثمرة بُغْيَةَ إتمام إصدار ما تبقى من أجزاء الفهرس العام، والله من وراء القصد، وهو نعم المولى ونعم النصير.

وإنني أتقدم بجزيل الشكر إلى رئيس مؤسسة الفرقان معالي الشيخ أحمد زكي يماني، داعياً من الله تعالى أن يجعل بذله وعطاءه ذخراً في ميزان حسناته.

وإنّني أشكر نائب رئيس مؤسّسة الفرقان، الأستاذ الدكتور أكمل الدّين إحسان أوغلي وجميع العاملين في مؤسّسة الفرقان الّذين ساهموا في تنفيذ هذا المشروع الإنساني.

مصطفى يحيتس

مدير مكتبة الغازي خسرويك

Recenzent:
Dr. Lejla Gazić

مراجعة:
الدكتورة ليلى غازيتش

CIP - Katalogizacija u publikaciji
Nacionalna i univerzitetska biblioteka
Bosne i Hercegovine, Sarajevo

017: 091.1 411.21 : 027.2 (497.6)
017: 091.1 512.161 : 027.2 (497.6)
017: 091.1 222.1 : 027.2 497.6)
017: 091.1 163.4 (497..6) : 027.1 (497.6)

GAZI Husrev-begova biblioteka (Sarajevo)

Katalog arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa / Gazi Husrev-begova biblioteka - London: Al-Furqān Islamic Heritage Foundation; Sarajevo: El-Kalem, 2004. - Knj. <13> ; 24 cm

Tekst na bos., arap., tur., per. i engl. jeziku

Od sveska 7 naslov je Katalog arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa. - Na spor. nasl. str. : Catalogue of the Arabic, Turkish, Persian and Bosnian manuscripts

Sv. - Vol. 13. / obradio Haso Popara, - 2004.
XXV, 679, (6) str., XVI str. listova s tablama.

ISBN 1-873992-85-8 (Al-Furqān)
ISBN 9958-23-168-9 (El-Kalem, sv. 13)
1. The Gazi Husrev-bey Library in Sarajevo vidi
Gazi Husrev-begova biblioteka (Sarajevo)
COBISS, BIH ID 5778950

Izdavači: Al-Furqan Fondacija za islamsko naslijeđe.
Eagle House, High Street, Wimbledon, London. SW 19 5EF, UK
Rijaset Islamske zajednice u BiH. Gazi Husrev-begova biblioteka.
Hamdije Kreševljakovića 58 Sarajevo, Bosna i Hercegovina

بسم الله الرحمن الرحيم

تقديم

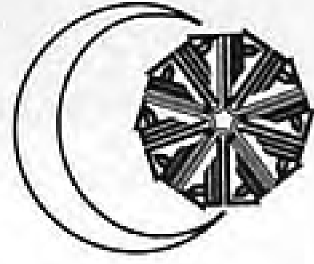
بتوفيق من الله وبفضله أكملت مؤسّسة الفرقان عشرَ سنوات في خدمة التّراث الإسلامي على إختلاف مشاريه، وذلك من خلال مؤتمراتها وندواتها ومعارضها، وما نَشَرَتْه من كُتُب وفهارس، وما صوّرته من مخطوطات ووثائق ووقفيّات وسجلات محاكم شرعيّة، وما بذلته من جهود لإنقاذ مكتبة الغازي خسروبك في سرايبفو عاصمة البوسنة والهرسك على أكثر من صعيد بُغية مرضاة الله تعالى، ثمّ حفظ هويّة تلك البلاد، وذلك بالمحافظة على تراثها من الضّياع في خصم الصّراع اللاإنساني، فقد تمّ تجهيز المكتبة بكلّ ما تلزمه من رُفوف لحفظ الكُتُب المخطوطة والمطبوعة، كما تمّ تزويدها بوحدة الكترونية لتصوير المخطوطات والوثائق على الأقراص CD ROM، وتطوّرَ مشروع تصوير المخطوطات على الميكروفيلم حتّى غطّى تقريبًا كلّ ما تملكه المكتبة من مخطوطات ووثائق تاريخيّة، وما زال العمل مستمراً بأقصى صرعة لإتمام تصوير كلّ ما في المكتبة بإذن الله.

أمّا من ناحية الفهرسة فالعمل فيها على ما يرام حيث أنّ مؤسّسة الفرقان تتولى إصدار الفهرس بالتّعاون مع رئاسة الجماعة الإسلاميّة في البوسنة والهرسك، وقد تمّ في هذا الإطار إصدار المجلّد الرّابع سنة ١٤١٩هـ / ١٩٩٨م، ثُمّ تَمّ إصدار المجلّد الخامس والمجلّد السّادس في العام ١٤٢٠هـ / ١٩٩٩م، ثُمّ المجلّد السّابع في العام ١٤٢٠هـ / ٢٠٠٠م، ثمّ المجلّد الثّامن في العام ١٤٢١هـ / ٢٠٠٠م، ثُمّ المجلّد التّاسع في العام ١٤٢٢هـ /٢٠٠١م، ثُمّ المجلّد العاشر في العام ١٤٢٣هـ /٢٠٠٢م، ثمّ المجلّد الحادي عشر والمجلّد الثّاني عشر في عام ١٤٢٤هـ / ٢٠٠٣م، وها نحن نُقَدِّمُ لعشّاق التّراث المخطوط المجلّد الثّالث عشر من فهرس المخطوطات العربيّة والتّركيّة والفارسيّة والبوسنويّة في مكتبة الغازي خسروبك.

لقد تضمّنت مجلّداتُ الفهرس الاثنى عشر السّابقة فهرسة ٧٥٣٩ مخطوطة يتضمّن بعضها عدّة عناوين. أمّا المجلّد الثّالث عشر فيتضمّن فهرسة المخطوطات من الرّقم ٧٥٤٠ حتّى الرّقم ٧٨١٨، ويحتوي على ٢٧٩ مخطوطة فيها ما مجموعه ٧١٩ عملاً كتابيًا و٥٤٥ عنوانًا مختلفًا. وأمّا موضوع هذا المجلّد فهو التّصوّف الإسلامي إلاّ أنّ موضوعات مختلفة من مجالات شتّى وجدت ضمن المجاميع، ولذا يُعْتَبَرُ إصدار هذا المجلّد من الفهرس خدمة جليلة للباحثين في علم التّصوّف.



مؤسسة الفرقان
للتراث الإسلامي



رئاسة الجماعة الإسلامية
في البوسنة والهرسك

سلسلة فهارس المخطوطات الاسلامية : رقم ٤٧

فهرس المخطوطات

العربية والتركية والفارسية والبوسنوية
في
مكتبة الغازي خسروبك في سراييفو

الجزء الثالث عشر

إعداد

حاسو بوبارا

لندن - سراييفو
١٤٢٥هـ / ٢٠٠٤م

منشورات الفرقان: رقم ٨٥
سلسلة فهارس المخطوطات الإسلامية: رقم ٤٧



مؤسسة الفرقان للتراث الإسلامي
Al-Furqān Islamic Heritage Foundation
Eagle House
High Street
Wimbledon
London
SW19 5EF
U.K.

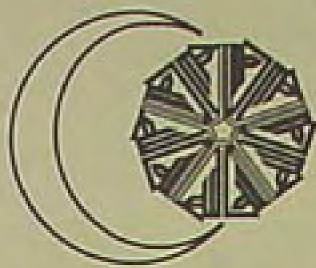
فهرس المخطوطات

العربية والتركية والفارسية والبوسنوية
في
مكتبة الغازي خسروبك في سراييفو

الجزء الثالث عشر



مؤسسة الفرقان
للتراث الإسلامي



رئاسة الجماعة الإسلامية
في البوسنة والهرسك

فهرس المخطوطات

العربية والتركية والفارسية والبوسنوية
في
مكتبة الغازي خسروبك في سراييفو

الجزء الثالث عشر

إعداد

حاسو بوبارا

لندن - سراييفو

١٤٢٥هـ / ٢٠٠٤م